叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

[illegible]

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

[illegible]

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000001

2. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000002

3. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000003

4. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000004

5. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000005

6. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000006

7. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000007

8. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000008

9. 失落岛上的空中童子军(boy Scouts Of The Air On Lost Island) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)

第1/9页

[prə'djuːst]	[baɪ]	['rɪtʃəd]	['preəri]	,	[tʃɑːlz]	[fræŋks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɒn'laɪn]
Produced	**by**	**Richard**	**Prairie**	**,**	**Charles**	**Franks**	**and**	**the**	**Online**
生产	经过	理查德	草原	,	查尔斯	弗兰克斯	和	这	在线的

由理查德·普雷里、查尔斯·弗兰克斯和网络制作

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	['pruːfriːdɪŋ]	[tiːm]	.
Distributed	**Proofreading**	**Team**	**.**
分布式	校对	团队	.

分布式校对团队。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ɒn]	[lɒst]	['aɪlənd]
The	**Boy**	**Scouts**	**of**	**the**	**Air**	**on**	**Lost**	**Island**
这	男生	童子军	的	这	空气	在	丢失的	岛

失落岛上的空中童子军

[baɪ]	['gɔːd(ə)n]	['stjuːət]
BY	**GORDON**	**STUART**
经过	戈登	斯图尔特

作者：戈登·斯图尔特

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[dæm]
I	**OVER**	**THE**	**DAM**
我	超过	这	坝

我越过大坝

[ˌaɪ 'aɪ]	[ə; eɪ]	['həʊpləs]	[sɜːtʃ]
II	**A**	**HOPELESS**	**SEARCH**
二	一个	绝望	搜索

二、徒劳的寻找

[θriː]	[lɒst]	['aɪlənd]
III	**LOST**	**ISLAND**
三、	丢失的	岛

第三部 失落之岛

[ˌaɪ 'viː]	[mɔː(r)]	[θril]
IV	**MORE**	**THRILLS**
第四	更多的	刺激

IV 更多刺激

[viː]	[ə; eɪ]	['stɑːtlɪŋ]	[kluː]
V	**A**	**STARTLING**	**CLEW**
V	一个	令人震惊	线索

VA 惊人的线索

['sɪksθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['reskjuː]	!
VI	**TO**	**THE**	**RESCUE**	**!**
六年级	到	这	救援	!

VI前来救援！

[sevn]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['iːg(ə)l]	[skaʊts]
VII	**THE**	**FLYING**	**EAGLE**	**SCOUTS**
七	这	飞行	鹰	侦察兵

第七章 飞鹰童子军

[eɪtθ]	[ə; eɪ]	['vɔɪɪdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]
VIII	**A**	**VOYAGE**	**IN**	**THE**	**DARK**
八	一个	航程	在	这	黑暗的

第八章 黑暗之旅

[ɪks]	[ə; eɪ]	['reskjuː]	[ðæt]	[feɪld]
IX	**A**	**RESCUE**	**THAT**	**FAILED**
第九章	一个	救援	那	失败的

第九章 一次失败的救援行动

[eks]	"	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[deɪ]	!
X	**"**	**TO**	**-**	**MORROW**	**IS**	**THE**	**DAY**	**!**
X	"	到	-	明天	是	这	天	!

“明天就是那一天了！ ”

"	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[ə; eɪ]	[mɪd]	-	[eə(r)]	['mɪrək(ə)l]
"	**XI**	**A**	**MID**	**-**	**AIR**	**MIRACLE**
"	十一	一个	中	-	空气	奇迹

“XI 空中奇迹

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	[æn; ən]	['empti]	['raɪf(ə)l]	[ʃel]
XII	**AN**	**EMPTY**	**RIFLE**	**SHELL**
十二	一个	空的	步枪	壳

十二、一枚空弹壳

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	[ðə; ði]	[geɪm]	[bɪ'gɪnz]
XIII	**THE**	**GAME**	**BEGINS**
十三	这	游戏	开始

XIII 游戏开始

[ˌɛksˌaɪ'viː]	['pætʃɪŋ]	[ðə; ði]	"	['skaɪrɒkɪt]
XIV	**PATCHING**	**THE**	**"**	**SKYROCKET**
十四	修补	这	"	火箭

XIV 修补“火箭”

"	['ɛks'viː]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[naɪt]
"	**XV**	**A**	**WILD**	**NIGHT**
"	十五	一个	荒野	夜晚

“第十五夜 狂野之夜”

[ˌɛks'viː'aɪ]	[英 /trɪk/ 美 /trɪk/]	[ə'gen]	!
XVI	**TRICKED**	**AGAIN**	**!**
十六	被骗了	再次	!

XVI 又上当了！

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	[ðə; ði]	[bɪg]	[pleɪ]
XVII	**THE**	**BIG**	**PLAY**
十七	这	大的	玩

第十七届大赛

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	[ə; eɪ]	[kləʊz]	['fɪnɪʃ]
XVIII	**A**	**CLOSE**	**FINISH**
十八	一个	关闭	结束

第十八届比赛：一场势均力敌的较量

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ɒn]	[lɒst]	['aɪlənd]
The	**Boy**	**Scouts**	**of**	**the**	**Air**	**on**	**Lost**	**Island**
这	男生	童子军	的	这	空气	在	丢失的	岛

失落岛上的空中童子军

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[dæm]
OVER	**THE**	**DAM**
超过	这	坝

越过大坝

[θriː]	[bɔɪz]	[stʊd]	[ɪm'peɪʃntli]	['kɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[djuː]	[ɒf]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[grɑːs]	[ɪn]	['rɪŋz]	[bæk]	[jɑːd]	,
Three	**boys**	**stood**	**impatiently**	**kicking**	**the**	**dew**	**off**	**the**	**tall**	**grass**	**in**	**Ring's**	**back**	**yard**	**,**
三	男孩们	站立	不耐烦地	踢	这	露	离开	这	高的	草	在	戒指的	后退	院子	,

三个男孩不耐烦地站在林格家后院，踢着高高的草丛上的露水。

['əʊnli]	['pɔːzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['skænɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bi'klaud]	,
only	**pausing**	**from**	**their**	**scanning**	**of**	**the**	**beclouded**	**,**
仅有的	暂停	从	他们的	扫描	的	这	阴暗的	,

他们只是暂时停止了对阴云密布的扫描，

[dɔːn]	-	['hɪntɪŋ]	[skaɪ]	[tuː; tə]	[pɪə(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	['laɪt(ə)nɪŋ]	[dʌsk]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[klʌmp]	[ɒv; əv]	['siːdəz]
dawn	**-**	**hinting**	**sky**	**to**	**peer**	**through**	**the**	**lightening**	**dusk**	**toward**	**the**	**clump**	**of**	**cedars**
黎明	-	暗示	天空	到	同伴	通过	这	闪电	黄昏	朝向	这	丛	的	雪松

[ðæt]	[hɪd]	[ðə; ði]	['fʊltən]	[haʊs]	.
that	**hid**	**the**	**Fulton**	**house**	**.**
那	隐藏	这	富尔顿	房子	.

黎明前的天空，透过逐渐明亮的暮色，望向那片遮蔽着富尔顿家的雪松丛。

"	[hiːz]	[nɒt]	[ʌp]	[jet]	,	[ɔː(r)]	[ðɛəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[lait]	['ʃəʊɪŋ]	,	"	['grʌmbld]	[ðə; ði]	[ʃɔːt]	,
"	**He's**	**not**	**up**	**yet**	**,**	**or**	**there'd**	**be**	**a**	**light**	**showing**	**,**	**"**	**grumbled**	**the**	**short**	**,**
"	他是	不是	向上	然而	,	或者	那里	是	一个	光	显示	,	"	咕哝	这	短的	,

“他还没起来呢，不然应该会有点灯光才对，”矮个子咕哝道。

['stɒki]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	.
stocky	**one**	**of**	**the**	**three**	**.**
矮壮	一	的	这	三	.

三人中身材矮壮的那一个。

"	[həmf]	—	[ɪts]	[səʊ]	[leɪt]	[naʊ]	[hiː; hi]	[ˌwʊdnt]	[biː; bi]	[niːd]	[ə; eɪ]	[lait]	.
"	**Humph**	**—**	**it's**	**so**	**late**	**now**	**he**	**wouldn't**	**be**	**needing**	**a**	**light**	**.**
"	哼	—	它是	所以	晚的	现在	他	不会	是	需要	一个	光	.

“哼——现在这么晚了，他不需要开灯了。”

[tɒd]	['nevə(r)]	[feɪld]	[ˌjuː 'es]	[jet]	,	[fræŋk]	,
Tod	**never**	**failed**	**us**	**yet**	**,**	**Frank**	**,**
托德	绝不	失败的	我们	然而	,	坦率	,

弗兰克，托德至今为止还没有让我们失望过。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[lɑːst]	[naɪt]	[ðæt]	[id]	[biː; bi]	[raɪt]	[ɒn]	[dek]	.	"
and	**he**	**told**	**me**	**last**	**night**	**that**	**he'd**	**be**	**right**	**on**	**deck**	**.**	**"**
和	他	讲述	我	最后的	夜晚	那	他会	是	正确的	在	甲板	.	"

他昨晚告诉我他马上就到甲板上。

"	[wɪd]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[gɒn]	[daʊn]	[raɪt]	[ɒf]	,	['dʒeri]	,	[wen]	[wiː; wi]	[sɔː]	[hiː; hi]	['wʌznt]	[hɪə(r)]	.
"	**We'd**	**ought**	**to**	**have**	**gone**	**down**	**right**	**off**	**,**	**Jerry**	**,**	**when**	**we**	**saw**	**he**	**wasn't**	**here**	**.**
"	我们会	应该	到	有	已消失	向下	正确的	离开	,	杰瑞	,	什么时候	我们	锯	他	不是	这里	.

“杰瑞，我们看到他不在的时候就应该立刻下去。”

[fræŋk]	[ænd; ənd]	[ai]	[wʊd]	[hæv; həv]	[stɒpt]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
Frank	**and**	**I**	**would**	**have**	**stopped**	**off**	**for**	**him**	**,**
坦率	和	我	会	有	停止	离开	为了	他	,

我和弗兰克本想停下来看看他。

['əʊnli][wiː; wi][wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)] [id] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][hɪə(r)] — [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [tuː]
only we was so sure he'd be the first one here — especially when you two
仅有的 我们 曾是 所以 当然 他会 是 这 第一的 一 这里 — 尤其 什么时候 你 二
[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][dɪg][ðə; ði] [wərmz] . "
were elected to dig the worms . "
是 当选 到 挖 这 蠕虫 . "

我们当时非常肯定他会是第一个到的——尤其是在你们俩被选来挖蚯蚓的时候。

" [wiː; wi] [dʌg] [ðə; ði] [wərmz] [lɑːst] [naɪt] — [ə; eɪ] [lɑːd] [peɪl] [hɑːf] [fʊl] — [daʊn] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" We dug the worms last night — a lard pail half full — down back of his
" 我们 挖 这 蠕虫 最后的 夜晚 — 一个 猪油 桶 一半 满的 — 向下 后退 的 他的
['kæbɪdʒ] [pætʃ] .
cabbage patch .
卷心菜 修补 .

“昨晚我们挖了蚯蚓——半桶猪油——在他卷心菜地后面。”

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — [juː; jʊ] [nəʊ]
And while we were sitting on the porch along comes his father — you know
和 尽管 我们 是 坐着 在 这 门廊 沿着 来 他的 父亲 — 你 知道
[haʊ] ['æbsənt] - ['maɪndɪd][hiː; hi][ɪz] — [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [sez] ,
how absent - minded he is — and reaches down into the bucket and says ,
如何 缺席的 - 有思想 他 是 — 和 到达 向下 进入 这 桶 和 说道 ,

我们正坐在门廊上，他父亲走了过来——你知道他有多心不在焉——伸手到桶里说：

- [ges] [aɪl] [help] [maɪ'self][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['beriz] , [bɔɪz] . - "
' Guess I'll help myself to some of your berries , boys . ' "
- 猜测 患病的 帮助 我 到 一些 的 你的 浆果 , 男孩们 . - "

“看来我得拿些你们的浆果来吃了，伙计们。”

" [bet] [juː; jʊ] [ðæts] [waɪ] [tɒd] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , [ðen] . "
" Bet you that's why Tod isn't here , then . "
" 赌注 你 那就是 为什么 托德 不是 这里 , 然后 . "

“我敢肯定这就是托德没来的原因。”

" [waɪ] , [fræŋk] ['eləri] , ['sev(ə)nθ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [sʌn] ?
" Why , Frank Ellery , seventh son of a seventh son ?
" 为什么 , 坦率 埃勒里 , 第七 儿子 的 一个 第七 儿子 ?

“为什么是弗兰克·埃勒里，第七个儿子的第七个儿子？”

['kʌmɪŋ] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [ʃɔːt] - ['sɜːkɪt] [breɪn] ['ʃɔkə] [meɪk] [juː 'es]
Coming so early in the morning , your short - circuit brain shockers make us
未来 所以 早期的 在 这 早晨 , 你的 短的 - 电路 脑 令人震惊 制作 我们
['ɔːd(ə)n(ə)ri][fəʊks] ['dɪzi] .
ordinary folks dizzy .
普通的 各位 晕眩的 .

一大早就来这么劲爆的节目，让我们这些普通人头晕目眩。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] - ['ækʃ(ə)n] — — "
This double - action — — "
这 双倍的 - 行动 — — "

这种双重作用——”

" ['dʌb(ə)l] - ['ækʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] , [deɪv] ['tɒməs] !
" Double - action nothing , Dave Thomas !
" 双倍的 - 行动 没有什么 , 戴夫 托马斯 !

“双重行动毫无意义，戴夫·托马斯！”

[ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [tel] [tɒd] ['jestədeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pɪk] [fɔː(r)] [kwɔːts] [ɒv; əv]
I heard Mr . Fulton tell Tod yesterday he was to pick four quarts of
我 听到 先生 . 富尔顿 告诉 托德 昨天 他 曾是 到 挑选 四 夸脱 的
['blækbəriz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [dʒen] .
blackberries and take them over to your Aunt Jen .
黑莓 和 拿 他们 超过 到 你的 阿姨 珍 .
我昨天听到富尔顿先生告诉托德，他要摘四夸脱黑莓，然后送到你珍阿姨那里。

[tɒd] [fə'gɒt] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz][dæd] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] . "
Tod forgot , and so his dad wouldn't let him go fishing , that's all . "
托德 忘了 , 和 所以 他的 爸爸 不会 让 他 去 钓鱼 , 那就是 全部 . "
托德忘了这事，所以他爸爸不让他去钓鱼，就这么简单。

" [sʌnz] [ʌp] , " [ə'naʊnst] ['dʒeri] [rɪŋ] .
" Sun's up , " announced Jerry Ring .
" 太阳的 向上 , " 宣布 杰瑞 戒指 .
“太阳升起来了,”杰瑞·林宣布道。

" [soʊz] [tɒd] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] ['tɒməs] ,
" So's Tod ! " exclaimed Dave Thomas ,
" 所以也是 托德 ! " 惊呼 戴夫 托马斯 ,
“托德也是！”戴夫·托马斯惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [haɪ] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [elm] [ænd; ənd] [naʊ] [slɪd]
who had climbed to the first high limbs of a near - by elm and now slid
WHO 有 攀登 到 这 第一的 高的 四肢 的 一个 靠近 - 经过 榆树 和 现在 滑行
['sʌd(ə)nli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] ['fɪʃɪŋ] [ˌpærəfə'neɪliə] .
suddenly down into the midst of the piled - up fishing paraphernalia .
突然 向下 进入 这 中间 的 这 堆积 - 向上 钓鱼 用具 .
他爬上了附近一棵榆树的第一根高高的树枝，然后突然滑落到堆积如山的渔具中间。

" [ai][dʒʌst] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] — [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] .
" I just saw him coming in from the berry patch — here he comes now .
" 我 只是 锯 他 未来 在 从 这 浆果 修补 — 这里 他 来 现在 .
“我刚才看到他从浆果地里走出来——他现在来了。”

" [ə; eɪ] ['læŋki] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lʊkɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] , [ɪn] [luːs] - ['fɪtɪŋ] ['əʊvərɔːlz]
" A lanky , good - natured looking sixteen - year - old boy , in loose - fitting overalls
" 一个 瘦长的 , 好的 - 自然 寻找 十六 - 年 - 老的 男生 , 在 松动的 - 配件 连体工作服
[ænd; ənd] [peɪl] [bluː] [ʃɜːt] ['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] ,
and pale blue shirt open at the throat ,
和 苍白 蓝色的 衬衫 打开 在 这 喉 ,
“一个身材瘦长、看起来和善的十六岁男孩，穿着宽松的背带裤和领口敞开的浅蓝色衬衫，

[keɪm] ['ləʊpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] .
came loping down the path .
来了 慢跑 向下 这 小路 .
沿着小路快步走来。

" [dʒiː] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [pænt] ,
" Gee , fellows , " he panted ,
" 吉 , 伙伴们 , " 他 喘息 ,
“哎呀，伙计们,”他喘着气说。

" [ai][ɪk'spekt] [jʊr; jər] [kʌs] [mæd] — [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ðəʊz] ['beriz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] ,
" I expect you're cussing mad — but I had to pick those berries before I went ,
" 我 预计 你是 咒骂 疯狂的 — 但 我 有 到 挑选 那些 浆果 前 我 去 ,
“我知道你肯定气疯了——但我走之前必须把那些浆果摘下来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [graʊtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [griːn] [wʌnz]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [lait] . "
and it took me so long to grouch out the green ones after it got light . "
和 它 采取 我 所以 长的 到 牢骚 出去 这 绿色的 一个 后 它 得到 光 . "
天亮后，我花了很长时间才把那些绿色的蘑菇弄出来。

" [ai] [siː] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði] ['veri] ['griːnɪst] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl] [ə'lɒŋ] , " [əb'zɜːvd] [deɪv] ['draɪli] .
" I see you brought the very greenest one of all along , " observed Dave dryly .
" 我 看 你 带来 这 非常 最绿色 一 的 全部 沿着 , " 观察到 戴夫 干巴巴地 .

“我发现你带来的是所有人中最绿的那一个，”戴夫冷冷地说道。

" [əʊ] , [juː; jʊ][hɪə(r)] , [tuː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ? " [æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
" Oh , you here , too , little one ? " as if seeing him for the first time .
" 哦 , 你 这里 , 也 , 小的 一 ? " 作为 如果 看到 他 为了 这 第一的 时间 .

“哦，小家伙，你也在这里啊？”仿佛第一次见到他似的。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
" I didn't know kindergarten was closed for the day .
" 我 没有 知道 幼儿园 曾是 关闭 为了 这 天 .

我不知道幼儿园今天停课了。

[ai] [meɪk] [wʌn] [ges] [huː] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪt] [kæn; kən] . "
I make one guess who tipped over the bait can . "
我 制作 一 猜测 WHO 倾斜 超过 这 饵 能 . "

我猜你肯定知道是谁把鱼饵罐打翻了。

" [ɑːsk] [fræŋk] , " [sə'dʒestid] [deɪv] [wɪð] [prɪ'tendɪd] ['wɪərinəs] ; " [hiːz] [gɒt] ['sekənd] [saɪt] . "
" Ask Frank , " suggested Dave with pretended weariness ; " he's got second sight . "
" 问 坦率 , " 建议 戴夫 和 假装 疲劳 ; " 他是 得到 第二 视线 . "

“去问问弗兰克吧，”戴夫假装疲惫地建议道，“他有预知未来的能力。”

" [doʊnt] [niːd] ['sekənd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɜːm] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][pænts] [leg] .
" Don't need second sight to see that worm crawling up your pants leg .
" 不 需要 第二 视线 到 看 那 蠕虫 爬行 向上 你的 裤子 腿 .

“不用有预知能力也能看到那条虫子正沿着你的裤腿往上爬。”

[wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] !
We going to stand here all day !
我们 去 到 站立 这里 全部 天 !

我们要在这儿站一整天！

[ai] [muːv] [wiː; wi][get][ə; eɪ][haɪk][ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] .
I move we get a hike on down to the boat .
我 移动 我们 得到 一个 远足 在 向下 到 这 船 .

我提议我们徒步走到船边。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪtʃ] [ɒn][bɪ'haɪnd] [stiːv] ['pɔːrtərz] [lɔːntʃ] — [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp][pɑːst] [ded] [triː]
Maybe we can hitch on behind Steve Porter's launch — he's going up past Dead Tree
或许 我们 能 拴住 在 在后面 史蒂夫 搬运工 发射 — 他是 去 向上 过去的 死的 树
[pɔɪnt] — [ænd; ənd] ['ðætl̩] [seɪv] [juː 'es][ðə; ði] [lɒŋ] [pʊl] [θruː] [ðə; ði] [slaʊ] .
Point — and that'll save us the long pull through the slough .
观点 — 和 那将 节省 我们 这 长的 拉 通过 这 泥沼 .

也许我们可以搭史蒂夫·波特的船——他要经过死树岬——的顺风车，这样就能省去我们穿过沼泽的漫长拉力。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [ləʊd][ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] ,
" The boys picked up the great load of luggage ,
" 这 男孩们 挑选 向上 这 伟大的 加载 的 行李 ,

男孩们搬起了那一大堆行李，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bɪg] [wen] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [fɔː(r)] [bɔɪz] ,
which was not so big when divided among four boys ,
哪个 曾是 不是 所以 大的 什么时候 分割 之中 四 男孩们 ,

如果分给四个男孩，那就不算多。

[ænd; ənd] ['hʌsl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [jɑːd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
and hustled out of the Ring yard and down the dusty road .
和 匆忙 出去 的 这 戒指 院子 和 向下 这 尘土飞扬 路 .

然后匆匆离开赛场，沿着尘土飞扬的道路跑去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz] ; [ðæt] [ɪz] , [tɒd] ['fʊltən] [wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['flætnd] [aʊt] ,
They were four of a size ; that is , Tod Fulton was tall and somewhat flattened out ,
他们 是 四 的 一个 尺寸 ; 那 是 , 托德 富尔顿 曾是 高的 和 有些 扁平的 出去 ,

他们的体型差不多，也就是说，托德·富尔顿身材高大，略显扁平。

[waɪl] [fræŋk] ['eləri] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [æz; əz]['dʒeri] [sed] ,
while Frank Ellery was more or less all in a bunch , as Jerry said ,
尽管 坦率 埃勒里 曾是 更多的 或者 较少的全部 在 一个 束 , 作为 杰瑞 说 ,

正如杰瑞所说，弗兰克·埃勒里基本上是一团糟。

[huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ['stɜːdɪli] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
who was himself sturdily put together .
WHO 曾是 他自己 坚固地 放 一起 .

他本人身材魁梧，体格健壮。

[deɪv] ['tɒməs] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][æz; əz][tɔːl][æz; əz][tɒd][nɔː(r)][æz; əz] ['stɒki] [æz; əz][fræŋk] ;
Dave Thomas was neither as tall as Tod nor as stocky as Frank ;
戴夫 托马斯 曾是 两者都不 作为 高的 作为 托德 也不 作为 矮壮 作为 坦率 ;

戴夫·托马斯既没有托德那么高，也没有弗兰克那么壮实；

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌʌndə'saɪzd] , [ɪn][fækt] .
He looked undersized , in fact .
他 看起来 矮小 , 在 事实 .

事实上，他看起来身材偏矮小。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] " [red] [heə(r)][ænd; ənd] ['ɹɛdɪɐ] [tʌŋ] , " [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'kleəd] ,
But his " red hair and readier tongue , " his friends declared ,
但 他的 " 红色的 头发 和 准备就绪 舌头 , " 他的 朋友们 声明 ,

但他的朋友们宣称，他“有着一头红发和伶牙俐齿”。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [læk] [ɒv; əv] [saɪz] .
more than made up for any lack of size .
更多的 比 制成 向上 为了 任何 缺少 的 尺寸 .

尺寸上的不足完全可以弥补。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['hevist] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊd] .
no one ever offered a second time to carry the heaviest end of the load .
不 一 曾经 提供 一个 第二 时间 到 携带 这 最重 结尾 的 这 加载 .

从来没有人主动提出第二次搬运最重的那部分货物。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [striːts] [ɒv; əv] ['wɔːtərˌtaʊn] ,
Now , as they walked along through the back streets of Watertown ,
现在 , 作为 他们 步行 沿着 通过 这 后退 街道 的 沃特敦 ,

现在，当他们沿着沃特敦的后街小路走着时，

['raɪtli] [nemd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [leɪks] , [kriːks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
rightly named as it was in the midst of lakes , creeks and rivers ,
没错 命名 作为 它 曾是 在 这 中间 的 湖泊 , 小溪 和 河流 ,

顾名思义，它坐落在湖泊、溪流和河流之间。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] ['nevə(r)] [gruː] [əʊld] [wɪð] [ðem; ðəm] .
they began a discussion that never grew old with them .
他们 开始 一个 讨论 那 绝不 生长 老的 和 他们 .

他们开始了一场永不厌倦的讨论。

[tɒd] [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː] .
Tod began it .
托德 开始 它 .

托德先开始的。

" [wɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [wərmz] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] . "
" We've got plenty of worms , for once . "
" 我们已经 得到 很多 的 蠕虫 , 为了 一次 . "

“我们这次虫子多得惊人。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [deɪv] .
" Good ! " cried Dave .
" 好的 ! " 哭 戴夫 .

“好！”戴夫喊道。

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dændi] [skiːm] , [bʌt; bət] ['ɪtəd] [teɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [beɪt] . "
" I've thought of a dandy scheme , but it'd take a pile of bait . "
" 我已经 想法 的 一个 花花公子 方案 , 但 它会 拿 一个 桩 的 饵 . "

“我想到一个绝妙的计划，但需要一大堆诱饵。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dʒeri] , [sə'spekt, 'sʌspekt] ['mɪstʃɪf] .
" What's that ? " asked Jerry , suspecting mischief .
" 是什么 那 ? " 问 杰瑞 , 怀疑 恶作剧 .

“那是什么？”杰瑞怀疑有人在捣乱，问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜːm] [tuː; tə] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] .
" You know , you can stretch out a worm to about three inches .
" 你 知道 , 你 能 拉紧 出去 一个 蠕虫 到 关于 三 英寸 .

你知道吗，你可以把一条虫子拉长到大约三英寸长。

[taɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tə'geðə(r)] — [ə'laʊ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒt] — [ðæt] [wʊd]
Tie about a hundred together — allow an inch apiece for the knot — that would
领带 关于 一个 百 一起 — 允许 一个 英寸 一块 为了 这 结 — 那 会
[meɪk] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪntʃɪz] ,
make two hundred inches ,
制作 二 百 英寸 ,

将大约一百根绳子绑在一起——每根绳子留出一英寸的绳结长度——这样总共就有两百英寸长。

[ɔː(r)] [seɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] .
or say seventeen feet .
或者 说 十七 脚 .

或者说十七英尺。

[pʊt] [ðə; ði] [bæk] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end]
Put the back end of the line about a foot up on the bank and the other end
放 这 后退 结尾 的 这 线 关于 一个 脚 向上 在 这 银行 和 这 其他 结尾
[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
out in the water .
出去 在 这 水 .

将鱼线的后端放在岸边约一英尺高的地方，另一端放在水中。

[ə'lɒŋ] ['kʌmz] [ə; eɪ] [kɑːp] — [ðə; ði] ['əʊnli] [fɪʃ] [ðæt] [iːts] [wərmz] — [ænd; ənd] [stɑːrts] ['iːtɪŋ] .
Along comes a carp — the only fish that eats worms — and starts eating .
沿着 来 一个 鲤鱼 — 这 仅有的 鱼 那 吃 蠕虫 — 和 开始 吃 .

这时，一条鲤鱼游了过来——鲤鱼是唯一吃蚯蚓的鱼——并开始吃蚯蚓。

[hiː; hi] [gets] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɪŋks] [ɒv; əv] [wɜːm] - ['wiːni] ,
He gets so excited following up his links of worm - weenies ,
他 获得 所以 兴奋的 下列的 向上 他的 链接 的 蠕虫 - 小香肠 ,

他兴奋地跟进他链接的那些蠕虫香肠，

[ðæt]	[hiː; hi]	['dʌznt]	['nəʊtɪs]	[hiːz]	[ʌp]	[ɒn]	[ʃɔː(r)]	,	[wen]	['sʌd(ə)nli]	[tɒd]	['fʊltən]	,	['maɪti]	['fɪʃəmən]	,
that	**he**	**doesn't**	**notice**	**he's**	**up**	**on**	**shore**	**,**	**when**	**suddenly**	**Tod**	**Fulton**	**,**	**mighty**	**fisherman**	**,**
那	他	不	注意	他是	向上	在	支撑	,	什么时候	突然	托德	富尔顿	,	强大的	渔夫	,

他没注意到自己已经上了岸，这时，大渔夫托德·富尔顿突然出现了。

[græbz]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ænd; ənd]	[flɪps]	[hɪm]	—	—	"
grabs	**him**	**by**	**the**	**tail**	**and**	**flips**	**him**	**—**	**—**	**"**
抓住	他	经过	这	尾巴	和	翻转	他	—	—	"

抓住他的尾巴把他甩了出去——”

"	[jes]	—	[weə(r)]	[dʌz]	[hiː; hi]	[flɪp]	[hɪm]	?
"	**Yes**	**—**	**where**	**does**	**he**	**flip**	**him**	**?**
"	是的	—	在哪里	做	他	翻动	他	?

“是的——他在哪里把他翻过来的？”

"	[tɒd]	[hæd; həd]	[drɒpt]	[hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌgɪdʒ]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[hæd; həd]	[deɪv]	[baɪ]	[ðə; ði]
"	**Tod**	**had**	**dropped**	**his**	**share**	**of**	**the**	**luggage**	**and**	**now**	**had**	**Dave**	**by**	**the**
"	托德	有	掉落	他的	分享	的	这	行李	和	现在	有	戴夫	经过	这

[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nek]	.
back	**of**	**the**	**neck**	**.**
后退	的	这	脖子	.

“托德丢掉了他那份行李，现在正掐着戴夫的后颈。”

"	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[meɪks]	[hɪm]	[iːt]	[ə'nʌðə(r)]	[strɪŋ]	[ɒv; əv]	[wərmz]	[æz; əz]
"	**Back**	**into**	**the**	**water**	**and**	**makes**	**him**	**eat**	**another**	**string**	**of**	**worms**	**as**
"	后退	进入	这	水	和	制作	他	吃	其他	细绳	的	蠕虫	作为

['pʌnɪʃmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[kɑːp]	.	"
punishment	**for**	**being**	**a**	**carp**	**.**	**"**
惩罚	为了	存在	一个	鲤鱼	.	"

“把他放回水里，罚他再吃一串蚯蚓，作为他像鲤鱼一样的惩罚。”

"	[juː; jʊ]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊld]	[ded]	[m'ɪnəʊz]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[tɒd]	,	['gɪvɪŋ]	[deɪv]	[ə; eɪ]	[pʊʃ]	[ðæt]	[sent]
"	**You**	**with**	**your**	**old**	**dead**	**minnows**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tod**	**,**	**giving**	**Dave**	**a**	**push**	**that**	**sent**
"	你	和	你的	老的	死的	小鱼	!	"	惊呼	托德	,	给予	戴夫	一个	推	那	发送

[hɪm]	['stægərɪŋ]	.
him	**staggering**	**.**
他	令人震惊	.

“你和你那些死鱼！”托德喊道，一把推了戴夫一把，戴夫踉跄了一下。

"	[lɑːst]	[taɪm]	[wiː; wi]	[went]	,	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[kɔːt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dɒgfɪʃ]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[stɑːvd]	['bʊlˌhed]	.
"	**Last**	**time**	**we**	**went**	**,**	**all**	**you**	**caught**	**was**	**a**	**dogfish**	**and**	**one**	**starved**	**bullhead**	**.**
"	最后的	时间	我们	去	,	全部	你	捕捉	曾是	一个	角鲨	和	一	饥饿	牛头	.

“上次我们去的时候，你只钓到了一条角鲨和一条饿得皮包骨的牛头鱼。”

[ðeəz; ðəz]	[mɔː(r)]	['riːəl]	[fɪʃ]	['ðætl̩]	[baɪt]	[ɒn]	[wərmz]	[ðæn; ðən]	[ɒn]	['eni]	['ʌðə(r)]	[beɪt]	.
There's	**more**	**real**	**fish**	**that'll**	**bite**	**on**	**worms**	**than**	**on**	**any**	**other**	**bait**	**.**
有	更多的	真实的	鱼	那将	咬	在	蠕虫	比	在	任何	其他	饵	.

比起其他任何鱼饵，吃蚯蚓的真鱼更多。

[aɪv]	['teɪkən]	[traʊt]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[blæk]	[beɪs]	.
I've	**taken**	**trout**	**and**	**even**	**black**	**bass**	**.**
我已经	已采取	鳟鱼	和	甚至	黑色的	低音	.

我钓到过鳟鱼，甚至还钓到过黑鲈。

['ɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ai]	[kæn; kən]	[lænd]	['pɪkərəl]	[ænd; ənd]	['krɑːpiz]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnəʊ]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]
Early	**in**	**the**	**morning**	**I**	**can**	**land**	**pickerel**	**and**	**croppies**	**where**	**a**	**minnow**	**or**	**a**
早期的	在	这	早晨	我	能	土地	梭鱼	和	农作物	在哪里	一个	桃花鱼	或者	一个

[frɒg]	[kʊd; kəd]	[sliːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sɪks]	[-]	[nəʊz]	.
frog	**could**	**sleep**	**on**	**the**	**end**	**of**	**a**	**six**	**pounder's**	**nose**	**.**
青蛙	可以	睡觉	在	这	结尾	的	一个	六	庞德的	鼻子	.

清晨，我可以在一条六磅重的大鱼的鼻子尖上，钓到梭鱼和小鱼，而一条小鱼或一只青蛙却可以安然入睡。

[doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] . "
Don't tell me . "
不 告诉 我 . "

别告诉我。

" [jes] , " [pʊt] [ɪn] [ˈdʒeri] ,
" Yes , " put in Jerry ,
" 是的 , " 放 在 杰瑞 ,

“是的，”杰瑞插嘴道。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən][sɪt] [raɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][ˈnʌmbə(r)] [tuː]
" and I can sit right between the two of you and with my number two
" 和 我 能 坐 正确的 之间 这 二 的 你 和 和 我的 数字 二
[ˈskɪnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɒg] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈbeɪkən][raɪnd] [pʊl] - [ɪm] [aʊt] [waɪl] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [gəʊ][tuː; tə]
Skinner and a frog or a bacon rind pull ' em out while you fellows go to
斯金纳 和 一个 青蛙 或者 一个 熏肉 果皮 拉 - 呃 出去 尽管 你 伙伴们 去 到
[sliːp] [bɪˈtwiːn] [ˈnɪb(ə)lz] . "
sleep between nibbles . "
睡觉 之间 小食 . "

“我可以坐在你们俩中间，用我的二号剥皮器和一只青蛙或一块培根皮把它们掏出来，而你们俩则会在吃零食的间隙睡着。”

" [ˈbʊli] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
" Bully ! " exclaimed Frank .
" 欺负 ! " 惊呼 坦率 .

“恶霸！”弗兰克喊道。

" [ˈevri] [taɪm] [wiː; wi][gəʊ] [həʊm] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][trɪp] , [juː; jʊ] [hæŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] :
" Every time we go home after a trip , you hang a sign on your back :
" 每一个 时间 我们 去 家 后 一个 旅行 , 你 悬挂 一个 符号 在 你的 后退 :

“每次旅行回家，你都会在背上挂一个牌子：

- [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , - [wɪð] [bəuθ] [es] [tɜːnd] [ˈbækwədz] .
' Fish for Sale , ' with both s's turned backwards .
- 鱼 为了 销售 , - 和 两个都 s 的 转向 向后 .

“Fish for Sale”，其中两个 s 都反过来写。

[aɪm] [tuː] [ˈmɒdɪst] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [blæk]
I'm too modest to mention the name of the boy who caught the largest black
我是 也 谦虚的 到 提到 这 姓名 的 这 男生 WHO 捕捉 这 最大 黑色的
[beɪs] [ˈevə(r)] [hʊkt] [ɪn] [plʌm] [rʌn] ,
bass ever hooked in Plum Run ,
低音 曾经 钩子 在 李子 跑步 ,

我太谦虚了，不好意思说出在普拉姆河钓到有史以来最大黑鲈的男孩的名字。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][flai][ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [tʊk] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "
but I can tell you the kind of fly the old boy took , all the same . "
但 我 能 告诉 你 这 种类 的 飞 这 老的 男生 采取 , 全部 这 相同的 . "

但我还是可以告诉你，那老家伙抓的是哪种苍蝇。

" [ˈtɛstɪˌmoʊniːz] [ɔːl] [ɪn] , " [lɑːft] [tɒd] , [gʊd] - .
" Testimony's all in , " laughed Tod , good - humoredly .
" 证词的 全部 在 , " 笑了 托德 , 好的 - 幽默地 .

“证词都已提交，”托德笑着说，语气轻松愉快。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪg] [fɔː(r)] . - "
" And here we are at the dock of the ' Big Four . ' "
" 和 这里 我们 是 在 这 码头 的 这 - 大的 四 . - "

“现在我们来到了‘四大巨头’的码头。”

"	[jes]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[gəʊz]	['pɔːtə(r)]	[ʌp]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[bend]	.
"	**Yes**	**,**	**and**	**there**	**goes**	**Porter**	**up**	**around**	**the**	**bend**	**.**
"	是的	,	和	那里	去	搬运工	向上	大约	这	弯曲	.

“是的，波特正沿着弯道往上走。”

[wiː; wi]	[rəʊ]	['aʊə(r)]	[bəʊt]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
We	**row**	**our**	**boat**	**to**	**-**	**day**	**.**
我们	排	我们的	船	到	-	天	.

今天我们划船。

[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[get]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[ʃəʊ]	[ɔː(r)]	['sʌmθɪŋ]	[ænd; ənd]	[reɪz]	[ɪ'nʌf]	['mʌni]	[tuː; tə]	[baɪ]
We	**ought**	**to**	**get**	**up**	**a**	**show**	**or**	**something**	**and**	**raise**	**enough**	**money**	**to**	**buy**
我们	应该	到	得到	向上	一个	展示	或者	某物	和	增加	足够的	钱	到	买

[ə; eɪ]	['məʊtə(r)]	.	"
a	**motor**	**.**	**"**
一个	发动机	.	"

我们应该办个演出什么的，筹集足够的钱买台发动机。

"	[aɪ]	[muːv]	[wiː; wi]	[tʃeɪndʒ]	['aʊə(r)]	[plænz]	[ænd; ənd]	[liːv]	[raʊnd]	[leɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[trɪp]	.
"	**I**	**move**	**we**	**change**	**our**	**plans**	**and**	**leave**	**Round**	**Lake**	**for**	**another**	**trip**	**.**
"	我	移动	我们	改变	我们的	计划	和	离开	圆形的	湖	为了	其他	旅行	.

“我提议我们改变计划，把圆湖留到下次旅行。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['leɪzi]	[fræŋk]	[huː]	[meɪd]	[ðə; ði]	[prə'pəʊz(ə)l]	.
"	**It**	**was**	**lazy**	**Frank**	**who**	**made**	**the**	**proposal**	**.**
"	它	曾是	懒惰的	坦率	WHO	制成	这	提议	.

是懒惰的弗兰克提出的建议。

"	[wɒt]	['dɪfrəns]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	?
"	**What**	**difference**	**does**	**it**	**make**	**to**	**you**	**?**
"	什么	不同之处	做	它	制作	到	你	?

这跟你有什么关系？

[juː; jʊ]	['nevə(r)]	[rəʊ]	['eniweɪ]	.
You	**never**	**row**	**anyway**	**.**
你	绝不	排	反正	.

反正你从来不划船。

[plʌm]	[rʌnz]	[tuː]	[haɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['eniθɪŋ]	[bʌt; bət]	[stɪl]	['fɪʃɪŋ]	—	—	"
Plum	**Run's**	**too**	**high**	**for**	**anything**	**but**	**still**	**fishing**	**—**	**—**	**"**
李子	跑步的	也	高的	为了	任何事物	但	仍然	钓鱼	—	—	"

普拉姆河水位太高，除了钓鱼什么都做不了——”

"	[aɪ]	[sɔː]	['hʌŋki]	['dɔræn]	['kʌmɪŋ]	[bæk]	[frɒm; frəm]	['pæriz]	[dæm]	[deɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	['jestədeɪ]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]
"	**I**	**saw**	**Hunky**	**Doran**	**coming**	**back**	**from**	**Parry's**	**Dam**	**day**	**before**	**yesterday**	**and**	**he**
"	我	锯	帅哥	多兰	未来	后退	从	格挡	坝	天	前	昨天	和	他

[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['dændi]	[strɪŋ]	.	"
had	**a**	**dandy**	**string**	**.**	**"**
有	一个	花花公子	细绳	.	"

“前天我看到汉基·多兰从帕里水坝回来，他有一条漂亮的马尾辫。”

"	[ʃʊə(r)]	.
"	**Sure**	**.**
"	当然	.

“当然。

[hiː; hi]	['ɔːlweɪz]	[dʌz]	.
He	**always**	**does**	**.**
他	总是	做	.

他总是这样。

[bet] [juː; jʊ][hiː; hi][[dəup]][hɪz; ɪz] [beɪt] , " [dɪ'kleəd] [tɒd] .
Bet you he dopes his bait , " declared Tod .
赌注 你 他 傻瓜 他的 饵 , " 声明 托德 .

“我敢打赌他肯定在鱼饵里下了药，”托德宣称。

" [wel] , [juː; jʊ] [spɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːm] [jɔː'self] .
" Well , you spit on the worm yourself .
" 出色地 , 你 吐 在 这 蠕虫 你自己 .

“好吧，你自己往虫子身上吐口水。”

[ðə; ði][dæm]['ɪz(ə)nt][hɑːf] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ded] [triː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
The dam isn't half as far as Dead Tree , and , besides ,
这 坝 不是 一半 作为 远的 作为 死的 树 , 和 , 除了 ,

这座水坝的距离不到死树坝的一半，而且，

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [wɔːk] [ə'krɒs] [tuː; tə] [grɑːs] [leɪk] .
we can always walk across to Grass Lake .
我们 能 总是 走 穿过 到 草 湖 .

我们随时可以步行到格拉斯湖。

['dʒeri] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dæm] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['dʒeri] ?
Jerry votes for the dam , don't you , Jerry ?
杰瑞 投票 为了 这 坝 , 不 你 , 杰瑞 ?

杰瑞投了赞成票，对吧，杰瑞?

" [bʌt; bət]['dʒeri]['əʊnli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" But Jerry only shrugged his shoulders .
" 但 杰瑞 仅有的 耸了耸肩 他的 肩膀 .

但杰瑞只是耸了耸肩。

[fræŋk] [ænd; ənd] [tɒd] ['ɔːlweɪz] [,disə'gri:] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
Frank and Tod always disagreed on fishing places ,
坦率 和 托德 总是 不同意 在 钓鱼 地方 ,

弗兰克和托德在钓鱼地点上总是意见不合。

['lɑːdʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [staɪlz] [ɒv; əv] ['æŋglɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ]
largely because their styles of angling were different and consequently a
很大程度上 因为 他们的 风格 的 钓鱼 是 不同的 和 最后 一个
[gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
good place for one was the poorest place in the world for the other .
好的 地方 为了 一 曾是 这 最贫困 地方 在 这 世界 为了 这 其他 .

主要原因是他们的垂钓方式不同，因此，对一方来说的好地方，对另一方来说却是世界上最差的地方。

[səʊ]['dʒeri] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɒz; wəz][ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)] , [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði]
So Jerry , who usually was the peacemaker , said nothing but unlocked the
所以 杰瑞 , WHO 通常 曾是 这 和平缔造者 , 说 没有什么 但 已解锁 这
['pædlɒk] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
padlock which secured the boat ,
挂锁 哪个 安全 这 船 ,

于是，平时扮演和平缔造者角色的杰瑞什么也没说，只是打开了锁住船的挂锁。

[tɒst] [ðə; ði] [kiː] - [rɪŋ] [tuː; tə] [deɪv] [wɪð] , " ['əʊpən][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd] [get] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv]
tossed the key - ring to Dave with , " Open the boathouse and get two pair of
抛掷 这 钥匙 - 戒指 到 戴夫 和 , " 打开 这 船屋 和 得到 二 一对 的
[ɔːz] .
oars .
桨 .

他把钥匙圈扔给戴夫，说：“打开船屋，拿两副船桨。”

[tɒd] , [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] — [faɪv] - ['θɜːti] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Tod , take a squint at the sun — five - thirty , isn't it ?
托德 , 拿 一个 眯 在 这 太阳 — 五 - 三十 , 不是 它 ?

托德，眯着眼看看太阳——五点半，对吧?

[æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [triː] , [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [raʊnd]
An hour and a half to the Dead Tree , and an hour more to Round
一个 小时 和 一个 一半 到 这 死的 树 , 和 一个 小时 更多的 到 圆形的
[leɪk] .
Lake .
湖 .

到枯树需要一个半小时，再过一个小时就能到圆湖。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪʃ] [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ɪn][əʊld] ['raʊndi] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] ? "
What kind of fish can you take in old Roundy after eight o'clock ? "
什么 种类 的 鱼 能 你 拿 在 老的 圆圆 后 八 点钟 ? "

八点以后，在老朗迪街能买到什么鱼?

" [əʊ] , [ai] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dæm] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , I knew we were going to the dam , all right .
" 哦 , 我 知道 我们 是 去 到 这 坝 , 全部 正确的 .

“哦，我知道我们要去水坝，没错。”

[ai] [gɪv] [ɪn] .
I give in .
我 给 在 .

我认输了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
But if I've got to go where I don't want to ,
但 如果 我已经 得到 到 去 在哪里 我 不 想 到 ,

但如果我不得不去我不喜欢的地方，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] [frɒm; frəm] . "
I'm going to have the boat to fish from . "
我是 去 到 有 这 船 到 鱼 从 . "

我打算用那条船去钓鱼。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [snɔːt] [fræŋk] .
" As if you didn't always have it ! " snorted Frank .
" 作为 如果 你 没有 总是 有 它 ! " 哼了一声 坦率 .

“好像你以前没拥有过似的！”弗兰克嗤之以鼻。

" [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] ['fɪʃɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːl] [deɪ] ,
" The only one who fishes in one place all day ,
" 这 仅有的 一 WHO 鱼 在 一 地方 全部 天 ,

“唯一一个整天都在同一个地方钓鱼的人，

[bʌt; bət] [hiːz] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bəʊt] — [ænd; ənd] [fə'gɛt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɔːks] [raɪt] [ɒf]
but he's got to have the boat — and forgets himself and walks right off
但 他是 得到 到 有 这 船 — 和 忘记了 他自己 和 散步 正确的 离开
[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['riːəl] [baɪt] .
it the minute he gets a real bite .
它 这 分钟 他 获得 一个 真实的 咬 .

但他非得有船不可——一旦鱼儿真正咬钩，他就忘了自己，径直从船上跳了下去。

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

" [tɒd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
" Tod paid no attention to this insult .
" 托德 有薪酬的 不 注意力 到 这 侮辱 .

托德对这种侮辱置之不理。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒeri] ['set(ə)ld] [ɪn][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] , [wɪð] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn]
He and Jerry settled in their places at the oars , with Frank at the stern
他 和 杰瑞 定居 在 他们的 地方 在 这 桨 ， 和 坦率 在 这 船尾
[fɔː(r); fə(r)] ['bæləst] ,
for ballast ,
为了 压载物 ，

他和杰瑞在船桨前站稳，弗兰克则在船尾负责压舱。

[ænd; ənd] [deɪv] [ʌp] [ə'hed] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [plʌm] [rʌn] , [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [diːp] [ɪn]
and Dave up ahead to watch the channel , for Plum Run , unbelievably deep in
和 戴夫 向上 前方 到 手表 这 渠道 ， 为了 李子 跑步 ， 难以置信 深的 在
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ，

戴夫在前面看着频道，因为普拉姆河有些地方深得难以置信。

[hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['ʃæloʊɪŋ] [æt; ət] [ʌn'laɪkli] [spɒts] .
had a trick of shallowing at unlikely spots .
有 一个 诡计 的 浅化 在 不太可能 地点 .

有个诀窍，就是在不太可能的地方弄浅水。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [fɔː(r)] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [peɪnt] [skreɪpt] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]
More than once had the Big Four had her paint scraped off by a
更多的 比 一次 有 这 大的 四 有 她 画 刮擦 离开 经过 一个
['dʒægɪd] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ɔː(r)] [ʃəʊl] .
jagged shelf of rock or shoal .
锯齿状 架子 的 岩石 或者 浅滩 .

“四大巨头”号的船身油漆不止一次被嶙峋的岩石或浅滩刮掉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [stəʊd] [ə'weɪ] ,
They were all in their places , the luggage stowed away ,
他们 是 全部 在 他们的 地方 ， 这 行李 已存放 离开 ，

他们都各就各位，行李也都收好了。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] ,
and Frank was ready to push away from the dock ,
和 坦率 曾是 准备好 到 推 离开 从 这 码头 ，

弗兰克准备离开码头。

[wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] [ɪn'sted] : " [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] ,
when he raised his hand and said instead : " Understand me , boys ,
什么时候 他 提高 他的 手 和 说 反而 ： " 理解 我 ， 男孩们 ，

但他却举起手说：“孩子们，听我说，

[aɪm][ðə; ði][lɑːst] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kɪk] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
I'm the last one in the world to kick — you know me .
我是 这 最后的 一 在 这 世界 到 踢 — 你 知道 我 .

我是世界上最不可能踢人的人——你了解我的。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [rɪ'kwest] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pʊʃ] [ɒv; əv][maɪ]
But there's one request I have to make of you before the push of my
但 有 一 要求 我 有 到 制作 的 你 前 这 推 的 我的
['fɪŋgəz] [kʌts] [ˌjuː 'es] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . "
fingers cuts us off from the last trace of civilization . "
手指 削减 我们 离开 从 这 最后的 痕迹 的 文明 . "

但是，在我按下按钮，将我们与文明的最后痕迹彻底隔绝之前，我必须向你提出一个请求。

" - - ? " [kraɪd] [ðə; ði] [θriː] .
" ' Sw'at ? " cried the three .
" - - ? " 哭 这 三 .

“‘斯瓦特？’”三人喊道。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv][em'bɑːk, im-][ə'pɒn] [ðɪs] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ] , [let][nəʊ] ['mɔːnf(ə)l] [nəʊt] [swel]

" When we have embarked upon this perilous voyage , let no mournful note swell

" 什么时候 我们 有 启航 之上 这 危险的 航程 , 让 不 悲哀 笔记 膨胀

[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [briːz] ,

out upon the breeze ,

出去 之上 这 微风 ,

“当我们踏上这危险的航程时，不要让悲伤的音符随风飘荡。”

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [biːsts] [ænd; ənd] [men] — [ænd; ənd] [fɪʃ] — ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [deɪv] ['tɒməs] [ɪz]

to frighten beasts and men — and fish — into believing that Dave Thomas is

到 吓唬 野兽 和 男人 — 和 鱼 — 进入 相信 那 戴夫 托马斯 是

[wʌns] [mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] !

once more trying to sing !

一次 更多的 尝试 到 唱歌 !

吓唬野兽、人类和鱼类，让它们相信戴夫·托马斯又要唱歌了！

" [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [jaul] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

" Immediately a mournful yowling began in the bow of the boat ,

" 立即地 一个 悲哀 嚎叫 开始 在 这 弓 的 这 船 ,

“船头立刻传来一阵哀伤的嚎叫声，

['grəʊɪŋ] [laʊdə] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

growing louder as they drew away from shore .

生长 更大声 作为 他们 画 离开 从 支撑 .

随着他们驶离海岸，声音越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ,

And then , amid the laughter of his three companions ,

和 然后 , 之中 这 笑声 的 他的 三 同伴 ,

然后，在他的三个同伴的笑声中，

[deɪv] [endid] [hɪz; ɪz] [weɪl] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪvli] ['bəʊtɪŋ] [sɒŋ] ,

Dave ended his wail and instead broke into a lively boating song ,

戴夫 结束 他的 哀号 和 反而 打破 进入 一个 热闹 划船 歌曲 ,

戴夫停止了哀嚎，转而唱起了一首欢快的划船歌。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrəs] .

the others joining in at the chorus .

这 其他的 加入 在 在 这 合唱 .

其他人也加入合唱。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪvz] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [praɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

For Dave's singing was a source of pride to his friends .

为了 戴夫的 歌唱 曾是 一个 来源 的 自豪 到 他的 朋友们 .

戴夫的歌声是朋友们引以为豪的事情。

[səʊ] , [deɪv] ['sɪŋɪŋ] ['lʌstɪli] [ænd; ənd] [tɒd] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] [ɪn] [taɪm] [wɪð]

So , Dave singing lustily and Tod and Jerry tugging at the oars in time with

所以 , 戴夫 歌唱 热情地 和 托德 和 杰瑞 拉扯 在 这 桨 在 时间 和

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

the music ,

这 音乐 ,

于是，戴夫放声歌唱，托德和杰瑞则随着音乐的节奏划桨。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [plʌm] [rʌn] ,

they swung away from the dock and out in the center channel of Plum Run ,

他们 摇摆 离开 从 这 码头 和 出去 在 这 中心 渠道 的 李子 跑步 ,

它们驶离码头，进入了普拉姆河的中央航道。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

a good hundred yards from shore .

一个 好的 百 码 从 支撑 .

离岸边足足一百码。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] , [ðeɪ] [swʌŋ] [streɪt] [ə'hed] [daʊn] [striːm] .
Once in the current , they swung straight ahead down stream .
一次 在 这 当前的 , 他们 摇摆 直的 前方 向下 溪流 .

一旦进入水流，它们就径直顺流而下。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɔːtərˌtaʊn] , [weə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
Before long the last house of Watertown , where people were fast beginning to
前 长的 这 最后的 房子 的 沃特敦 , 在哪里 人们 是 快速地 开始 到
[stɜː(r)] ,
stir ,
搅拌 ,

不久，沃特敦的最后一栋房子也到了，那里的人们开始忙碌起来。

[hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm] [vjuː] .
had faded from view .
有 褪色 从 看法 .

已经从视野中消失了。

[ðeɪ] [pɑːst] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] ['rɪplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊlz] [ə'bʌv] ['bærən] ['aɪlənd] ,
They passed safely through the ripples of the shoals above Barren Island ,
他们 通过了 安全 通过 这 涟漪 的 这 浅滩 多于 荒芜 岛 ,

他们安全地穿过了巴伦岛上空浅滩的涟漪。

[ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃæn(ə)l] [kæt] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['ləʊə(r)] .
a great place for channel cat when the water was lower .
一个 伟大的 地方 为了 渠道 猫 什么时候 这 水 曾是 降低 .

水位低的时候，这里是钓鲶鱼的好地方。

[θruː] [ðə; ði] [west] [brɑːntʃ] [ðeɪ] [stɪrd] , ['həʊldɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʃɔː(r)] ,
Through the West Branch they steered , holding close to the island shore ,
通过 这 西方 分支 他们 转向 , 保持 关闭 到 这 岛 支撑 ,

他们沿着西支流航行，紧贴岛屿海岸。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['sləʊə] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ænd; ənd]
for while the current was slower , at least the water was deeper and
为了 尽管 这 当前的 曾是 慢点 , 在 至少 这 水 曾是 更深 和
[sefə] .
safer .
更安全 .

虽然水流速度较慢，但至少水更深更安全。

[ə; eɪ] [maɪl] - [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [smuːð] ['rəʊɪŋ] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ]
A mile - long stretch of smooth rowing lay ahead of them now , after which
一个 英里 - 长的 拉紧 的 光滑的 划船 躺 前方 的 他们 现在 , 后 哪个
[ðeɪ] ['entəd] [guːs] [slaʊ] ,
they entered Goose Slough ,
他们 进入 鹅 泥沼 ,

前方是一英里长的平坦航道，划船结束后，他们就进入了鹅湾。

['nærəʊ] [ænd; ənd] ['twɪsti] , [wɪð] [hɑːf] - ['hɪd(ə)n] [snægz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['hwɜːlˌpuːlz] .
narrow and twisty , with half - hidden snags , and sudden whirlpools .
狭窄的 和 扭曲的 , 和 一半 - 隐 障碍 , 和 突然 漩涡 .

狭窄曲折，暗藏障碍，时常出现漩涡。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [kæp'saɪzd][ɪn][ɪts] ['tretʃərəs] ['kwɔːtə(r)] [maɪl] [ɒv; əv]
More than one fishing party had been capsized in its treacherous quarter mile of
更多的 比 一 钓鱼 派对 有 到过 倾覆 在 它是 奸诈 四分之一 英里 的
['bɔɪlɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] .
boiling length .
沸腾 长度 .

在这段长达四分之一英里、波涛汹涌的险恶水域中，不止一次发生过渔船倾覆的事故。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] [leɪk] , [əʊld] [grɑːs] ,

Then came a so - called lake , Old Grass ,

然后 来了 一个 所以 - 称为 湖 , 老的 草 ,

然后出现了一个所谓的湖泊，叫做老草湖。

[wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] [grɑːs] [leɪk] ['beəli] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ɪts] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [triːz] .

with the real Grass Lake barely visible through its circle of trees .

和 这 真实的 草 湖 仅仅 可见的 通过 它是 圆圈 的 树木 .

透过环绕的树木，几乎看不到真正的草湖。

[ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] [kriːk] [wɒz; wəz] [ɪts] ['aʊtlet] [tuː; tə] [plʌm] [rʌn] ,

A crystal - clear creek was its outlet to Plum Run ,

一个 水晶 - 清除 溪 曾是 它是 出路 到 李子 跑步 ,

一条清澈见底的小溪是它流入普拉姆河的出口。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gliːmɪŋ] ['sʌnˌfɪʃ] [ænd; ənd] ['taɪni] [beɪs] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ɪts] ['pəːliŋ] ['ræpɪdz] [ɔː(r)]

a thousand gleaming sunfish and tiny bass flashing through its purling rapids or

一个 千 闪闪发光 翻车鱼 和 微小的 低音 闪烁 通过 它是 檩条 急流 或者

['sʌlkɪŋ] [ɪn] [diːp] ,

sulking in deep ,

生闷气 在 深的 ,

成千上万条闪闪发光的太阳鱼和小鲈鱼在潺潺的急流中穿梭，或在深水区闷闷不乐。

[dɑːk] [puːlz] .

dark pools .

黑暗的 游泳池 .

黑潭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [grɑːs] [leɪk] , [bʌt; bət] [weɪst] - [haɪ] [mɑːʃ] [grɑːs] , [sɔː] - [edʒd] ,

There was good fishing in Grass Lake , but waist - high marsh grass , saw - edged ,

那里 曾是 好的 钓鱼 在 草 湖 , 但 腰部 - 高的 沼泽 草 , 锯 - 边缘 ,

格拉斯湖的鱼情很好，但是齐腰高的沼泽草，边缘呈锯齿状，

[bɑːd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .

barred the way for nearly half a mile .

禁止 这 方式 为了 几乎 一半 一个 英里 .

堵住了近半英里的路。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [plʌm] [rʌn] [hæd; həd] ['waɪdnd] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə]['riːəl]['rɪvə(r)]

But just ahead of them Plum Run had widened out once more to real river

但 只是 前方 的 他们 李子 跑步 有 扩大 出去 一次 更多的 到 真实的 河

[saɪz] ,

size ,

尺寸 ,

但就在他们前方不远处，普拉姆河再次拓宽，变成了一条真正的河流。

[ɪts] ['wɔːtəz] [pen] [bæk] [baɪ] ['kɒŋkriːt] , [rɒk] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)][dæm] , [wɪð] ['pæriz] [mɪl] [ɒn][ðə; ði]

its waters penned back by concrete , rock and timber dam , with Parry's Mill on the

它是 水 撰写 后退 经过 具体的 , 岩石 和 木材 坝 , 和 格挡 磨 在 这

[iːst] [bæŋk] .

east bank .

东方 银行 .

它的水被混凝土、岩石和木材筑成的大坝围了起来，帕里磨坊位于东岸。

" [lænd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ə'bʌv] [ðə; ði][bɪg] ['kɒtnwʊd] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .

" Land me on the other side , above the big cottonwood , " decided Frank .

" 土地 我 在 这 其他 边 , 多于 这 大的 棉白杨 , " 决定 坦率 .

“把我送到另一边，那棵大白杨树上面，”弗兰克决定道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wiːdi] ['lɪt(ə)l] [baɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [weə(r)] [ai] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ] [tuː] - [paʊnd] [beɪs] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] . "
" There's a weedy little bight up there where I predict a two - pound bass in twenty minutes . "
" 有 一个 杂草 小的 海湾 向上 那里 在哪里 我 预测 一个 二 - 磅 低音 在 二十 分钟 . "

“那边有个长满水草的小海湾，我估计二十分钟内就能钓到一条两磅重的鲈鱼。”

" [aɪl] [traɪ][ðə; ði] [stretʃ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] , ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dæm] , [ai] [ges] .
" I'll try the stretch just below , working toward the dam , I guess .
" 患病的 尝试 这 拉紧 只是 以下 , 在职的 朝向 这 坝 , 我 猜测 .

“我打算试试下面那一段，朝着大坝方向走。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['dʒeri] ! " [ɑːskt] [deɪv] .
How about you , Jerry ! " asked Dave .
如何 关于 你 , 杰瑞 ! " 问 戴夫 .

“杰瑞，你呢？”戴夫问道。

" [aɪl] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'waɪl] , [ai] ['rekən] .
" I'll stay with the boat awhile , I reckon .
" 患病的 停留 和 这 船 一会儿 , 我 估计 .

“我想我会在船上待一段时间。”

[weə(r)] [ə'weɪ] , ['bəʊtmən] ? "
Where away , boatman ? "
在哪里 离开 , 船工 ? "

船夫，你要去哪儿?

" [dæm] , " [grʌnt] [tɒd] .
" Dam , " grunted Tod .
" 坝 , " 哼哼 托德 .

“该死，”托德咕哝道。

" [nɒt] ['sweərɪŋ] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] ['dʒeri] .
" Not swearing , I take it ? " inquired Jerry .
" 不是 咒骂 , 我 拿 它 ? " 询问 杰瑞 .

“看来你没说脏话吧？”杰瑞问道。

" [nəʊ] — ['fɪʃɪŋ] [ðeə(r)] .
" No — fishing there .
" 不 — 钓鱼 那里 .

“不——在那里钓鱼。”

" [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] ,
" Dave and Frank were dropped out at the cottonwood ,
" 戴夫 和 坦率 是 掉落 出去 在 这 棉白杨 ,

“戴夫和弗兰克被遗弃在了棉白杨树下。”

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [mʌtʃ] [seɪdʒ] [əd'vaɪs] [kən'sɜːnɪŋ] ['laɪkli] [spɒts] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] [beɪt] .
where they were soon exchanging much sage advice concerning likely spots and proper bait .
在哪里 他们 是 很快 交换 很多 圣人 建议 有关 可能 地点 和 恰当的 饵 .

他们很快就交流了很多关于可能的钓点和合适的鱼饵的宝贵建议。

['dʒeri][ænd; ənd] [tɒd] ['tʃʌkl] [æz; əz] [ðeɪ] [rəud] [ə'weɪ] .
Jerry and Tod chuckled as they rowed away .
杰瑞 和 托德 轻笑 作为 他们 划船 离开 .

杰瑞和托德一边划船一边轻笑。

[tɒd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kiːn] [ɒn] [stɪl] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [wərmz] [ɔː(r)] [grʌbz] ;
Tod himself was keen on still fishing with worms or grubs ;
托德 他自己 曾是 敏锐的 在 仍然 钓鱼 和 蠕虫 或者 幼虫 ;

托德本人热衷于用蚯蚓或蛆虫进行静水垂钓;

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [driːm] [waɪl] [ðə; ði] [beɪt] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] ;
he liked to sit and dream while the bait did the work ;
他 喜欢 到 坐 和 梦 尽管 这 饵 做过 这 工作 ;

他喜欢坐着做梦，等着鱼儿上钩;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz]['məʊstli] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
but his quarreling with Dave and Frank was mostly make - believe .
但 他的 争吵 和 戴夫 和 坦率 曾是 大多 制作 - 相信 .

但他与戴夫和弗兰克的争吵大多是假装的。

['dʒeri] , [ðə; ði] [best] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] , [bɪ'liːvd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
Jerry , the best fisherman of the four , believed , as he said ,
杰瑞 , 这 最好的 渔夫 的 这 四 , 相信 , 作为 他 说 ,

杰瑞是四人中最会钓鱼的，他相信，正如他所说:

[ɪn] " ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] [fɪt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maʊθ] .
in " making the bait fit the fish's mouth .
在 " 制作 这 饵 合身 这 鱼的 嘴 .

“让鱼饵适合鱼嘴。”

" [hɪz; ɪz]['tæk(ə)l] - [bɒks] [held] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [hʊk] [ænd; ənd][lʊə(r)] ;
" His tackle - box held every kind of hook and lure ;
" 他的 处理 - 盒子 握住 每一个 种类 的 钩 和 饵 ;

他的钓具箱里装着各种各样的鱼钩和鱼饵;

[hɪz; ɪz] [stiːl] [rɒd][ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] [riːl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] - ['spɔːtɪŋ] [gʊdz] [stɔː(r)][ɪn]
his steel rod and multiple reel were the best Timkin's Sporting Goods Store in
他的 钢 杆 和 多种的 卷轴 是 这 最好的 - 体育 商品 店铺 在
[taʊn] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] ;
town could furnish ;
镇 可以 提供 ;

他的钢制鱼竿和多用途鱼线轮是镇上蒂姆金体育用品商店能提供的最好的装备;

[ðeɪ] [hæd; həd][kɒst] [hɪm][ə; eɪ] [həʊl] ['sʌmərz] ['seɪvɪŋz] .
they had cost him a whole summer's savings .
他们 有 成本 他 一个 所有的 夏季 节省 .

这花光了他整个夏天的积蓄。

[tɒd]['rɑːðə(r)] [lɑːft] [æt; ət] ['dʒɛriz] [ɪ'kwɪpmənt] .
Tod rather laughed at Jerry's equipment .
托德 相当 笑了 在 杰瑞的 设备 .

托德对杰瑞的设备嗤之以鼻。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃiːp] [brɑːs] [riːl] [ænd; ənd]['dʒɔɪntɪd] [keɪn] [pəʊl] , [wɪð] ['hevi] ['lɪnɪn] [laɪn] , [wɒz; wəz]['əʊnli]
His own cheap brass reel and jointed cane pole , with heavy linen line , was only
他的 自己的 便宜的 黄铜 卷轴 和 关节 甘蔗 极 , 和 重的 亚麻布 线 , 曾是 仅有的
[æn; ən][ɪk'skjuːs] .
an excuse .
一个 原谅 .

他自己的廉价黄铜卷线器和铰接式藤杆，配上粗重的亚麻线，只不过是个借口罢了。

[θrəʊ] - [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['kætfɪʃ]
Throw - lines with a half dozen hooks were his favorites , and a big catfish
扔 - 线条 和 一个 一半 打 钩子 是 他的 收藏夹 , 和 一个 大的 鲶鱼
[hɪz; ɪz] [haɪɪst] [eɪm] .
his highest aim .
他的 最高 目的 .

他最喜欢用带六个鱼钩的抛竿钓鱼，而他最大的目标就是钓到一条大鲶鱼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [hɪt][ðə; ði][dæm][hiː; hi][bɪ'gæn] ['getɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .
As soon as the boat hit the dam he began getting out his lines .
作为 很快 作为 这 船 打 这 坝 他 开始 获得 出去 他的 线条 .
船刚一靠岸，他就开始放线。

['dʒeri] [dʒʌmpt] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Jerry jumped lightly over the bow .
杰瑞 跳了起来 轻轻 超过 这 弓 .
杰瑞轻盈地跃过船头。

" [ʃæl; ʃəl][ai][taɪ][juː; jʊ][ʌp] ?
" Shall I tie you up ?
" 将 我 领带 你 向上 ?
“要我把你绑起来吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" he called over his shoulder .
" 他 称为 超过 他的 肩膀 .
他回头喊道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['dʒeri] .
" Never mind , Jerry .
" 绝不 头脑 , 杰瑞 .
“没关系，杰瑞。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [wɜːk] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ][bɪt] [fɜːst] , [ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] [kænt] [drɪft]
I think I'll work in toward the shore a bit first , and , anyway , she can't drift
我 思考 患病的 工作 在 朝向 这 支撑 一个 少量 第一的 , 和 , 反正 , 她 不能 漂移
[ˌʌp'striːm] .
upstream .
上游 .
我想我会先往岸边走一段，而且，反正她也不可能逆流而上。

" [səʊ]['dʒeri] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] .
" So Jerry went on his way out toward the middle of the dam .
" 所以 杰瑞 去 在 他的 方式 出去 朝向 这 中间 的 这 坝 .
于是杰瑞继续向大坝中央走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ə'feə(r)] , [ðæt] [dæm] .
It was really a monstrous affair , that dam .
它 曾是 真的 一个 滔天 事务 , 那 坝 .
那座水坝真是个庞然大物。

[ðə; ði][əʊld] [pɑːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ænd; ənd][frɒm; frəm]['sɒlɪd] [rɒk] ,
The old part was built on and from solid rock ,
这 老的 部分 曾是 建造 在 和 从 坚硬的 岩石 ,
老城区是用坚固的岩石建造的。

['biːɪŋ] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪm] [stəʊn] [klɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ]
being really a jutting out of a lime stone cliff which had stood high and dry
存在 真的 一个 突出 出去 的 一个 酸橙 石头 悬崖 哪个 有 站立 高的 和 干燥
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [dæmd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbə(r)] [krɪb] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs]
before the water had been dammed up by the heavy timber cribs cutting across
前 这 水 有 到过 被水坝 向上 经过 这 重的 木材 婴儿床 切割 穿过
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [striːm] .
the original stream .
这 原来的 溪流 .
实际上，它是从石灰岩峭壁上突出出来的，在被横跨原溪流的沉重木栅拦住水流之前，它一直高高耸立在干涸的河床上。

['kɒŋkriːt] [ɐb'ʌtmənts] [sɪ'kjʊəd] [ðiːz] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] [lɪŋkt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪð] [ðə; ði]

Concrete abutments secured these timbers and linked the walls of stone with the

具体的 桥台 安全 这些 木材 和 链接 这 墙壁 的 石头 和 这

[hjuːdʒ] ['geɪts] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪlreɪs] [ðæt] [fed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒndərəs]

huge gates opening into the millrace that fed the water to the ponderous

巨大的 大门 开幕 进入 这 磨坊水渠 那 美联储 这 水 到 这 沉重的

[ˌʌndə'ʃɒt] ['mɪl.wiːl] .

undershot millwheel .

下射 磨轮 .

混凝土桥墩固定了这些木材，并将石墙与通往磨坊水渠的巨大闸门连接起来，磨坊水渠为沉重的下冲式磨坊水车供水。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌʃt] [θruː] [wɪð] ['defnɪŋ]

Just now the gates were open and the water rushed through with deafening

只是 现在 这 大门 是 打开 和 这 水 匆忙 通过 和 震耳欲聋

[fɔːs] .

force .

力量 .

刚才闸门大开，水流以震耳欲聋的巨响奔涌而下。

['dʒeri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['stəʊnwɜːk] ['sekʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

Jerry made his way across the stonework section , having a hard time in the water -

杰瑞 制成 他的 方式 穿过 这 石方 部分 , 拥有 一个 难的 时间 在 这 水 -

[wɔːn] ['krevis] ,

worn crevices ,

磨损 缝隙 ,

杰瑞艰难地穿过石砌区域，在被水侵蚀的缝隙中艰难前行。

[slaɪmd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['riːs(ə)nt][ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

slimed over with recent overflows , for when the millgates were closed ,

黏液 超过 和 最近的 溢出 , 为了 什么时候 这 - 是 关闭 ,

被最近溢出的污水粘稠地覆盖着，因为当时工厂大门已经关闭了。

[plʌm] [rʌn] ['θʌndə] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm][ɪn][ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] ['wɔːtəfɔːl] .

Plum Run thundered over this part of the dam in a spectacular waterfall .

李子 跑步 雷鸣 超过 这 部分 的 这 坝 在 一个 壮观的 瀑布 .

普拉姆河水从大坝的这一部分奔腾而下，形成壮观的瀑布。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [riːtʃt] [ðə; ði] [flæt] ['kɒŋkriːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][rɔː(r)][frɒm; frəm]

He had hardly reached the flat concrete before he noticed that the roar from

他 有 几乎 达到 这 平坦的 具体的 前 他 注意到 那 这 吼 从

[ðə; ði] ['mɪlreɪs] [hæd; həd] [siːst] ;

the millrace had ceased ;

这 磨坊水渠 有 停止 ;

他刚走到平坦的水泥地上，就注意到磨坊水渠的轰鸣声已经停止了；

[ðə; ði] ['geɪts] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] .

the gates had been closed .

这 大门 有 到过 关闭 .

大门已经关闭了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] ; [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] ; [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rəʊz] ,

All the better ; this part of the river was shallow ; when the water rose ,

全部 这 更好的 ; 这 部分 的 这 河 曾是 浅的 ; 什么时候 这 水 玫瑰 ,

那就更好了；这一段河水很浅；当水位上涨时，

[bɪg] [fɪʃ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə]['skaʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [freʃ] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] .

big fish would be coming in to scour over the fresh feeding grounds .

大的 鱼 会 是 未来 在 到 冲刷 超过 这 新鲜的 喂养 理由 .

大型鱼类会游过来，搜寻新鲜的觅食地。

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [trɪmd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .
So he moved a little nearer shore and quickly trimmed his lines .
所以 他 已搬 一个 小的 更近 支撑 和 迅速地 修剪过的 他的 线条 .
于是他稍微靠近岸边，迅速收紧了渔线。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [heɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kɑːst] .
He heard a hail from the bank as he made his first cast .
他 听到 一个 冰雹 从 这 银行 作为 他 制成 他的 第一的 投掷 .
当他进行第一次翻模时，他听到河岸边传来一声呼喊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [deɪv] .
It was from Dave .
它 曾是 从 戴夫 .
是戴夫发来的。

" [maɪnd] [ɪf] [ai] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][maɪ] [lʌk] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] ? "
" Mind if I come out and try my luck beside you ? "
" 头脑 如果 我 来 出去 和 尝试 我的 运气 旁 你 ? "
“介意我出去试试运气吗？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .
“一点也不。

['wɔːtərz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fɑːst] .
Water's coming up fast .
水的 未来 向上 快速地 .
水位上涨很快。

[best] [traɪ][sʌm; səm] [grʌbz] [ɔː(r)] [wərmz] , [ðəʊ] .
Best try some grubs or worms , though .
最好的 尝试 一些 幼虫 或者 蠕虫 , 尽管 .
不过，最好还是试试幼虫或蚯蚓。

[nəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪnəʊz] [hɪə(r)] [naʊ] . "
No good for minnows here now . "
不 好的 为了 小鱼 这里 现在 . "
现在这里不适合小鱼生存。

" [ʃʊə(r)] , " [ə'griːd] [deɪv] , ['set(ə)lɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" Sure , " agreed Dave , settling comfortably beside him .
" 当然 , " 同意 戴夫 , 安顿 舒适地 旁 他 .
“当然,”戴夫同意道，舒服地在他旁边坐了下来。

" ['wɔːtə(r)][ʃʊə(r)][ɪz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?
" Water sure is filling up , isn't she ?
" 水 当然 是 填充 向上 , 不是 她 ?
“水确实快满了，不是吗？”

[ges] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diː] [drɒpt] [ə; eɪ] ['kɒgwiːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wiːt] . "
Guess the Miller of the Dee dropped a cogwheel into his wheat . "
猜测 这 磨坊主 的 这 迪 掉落 一个 齿轮 进入 他的 小麦 . "
我猜想迪河边的磨坊主把齿轮掉进了麦子里。

" [nɒt] ['wɪʃɪŋ] ['enibɒdi] ['eni] [bæd] [lʌk] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðeɪ] [dəʊnt] [stɑːt] [ʌp] [ə'gen] [ɔːl] [deɪ] .
" Not wishing anybody any bad luck , but I hope they don't start up again all day .
" 不是 祝 任何人 任何 坏的 运气 , 但 我 希望 他们 不 开始 向上 再次 全部 天 .
“我不希望任何人遭遇不幸，但我希望他们今天不要再开火了。”

[ðɪsl] [biː; bi][ə; eɪ]['bækwɔːtə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt] [stɑːrts] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] .
This'll be a backwater as soon as the current starts going over the dam .
这将 是 一个 回水区 作为 很快 作为 这 当前的 开始 去 超过 这 坝 .
一旦水流开始漫过大坝，这里就会变成死水潭。

[ə'nʌðə(r)]	[sɪks]	['ɪntʃɪz]	—	[seɪ]	!
Another	**six**	**inches**	**—**	**say**	**!**
其他	六	英寸	—	说	!

再长六英寸——等等!

[lʊk]	[æt; ət]	[tɒd]	.
Look	**at**	**Tod**	**.**
看	在	托德	.

看看托德。

[ɪf]	[hiː; hi]	['ɪz(ə)nt]	['fɪʃɪŋ]	[raɪt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[fluːm]	.
If	**he**	**isn't**	**fishing**	**right**	**above**	**the**	**flume**	**.**
如果	他	不是	钓鱼	正确的	多于	这	水槽	.

如果他不是在水槽正上方钓鱼的话。

['wʌndə(r)]	[ɪf]	[hiːz]	['nəʊtɪst]	.	"
Wonder	**if**	**he's**	**noticed**	**.**	**"**
想知道	如果	他是	注意到	.	"

不知道他有没有注意到。

"	['nəʊtɪst]	?
"	**Noticed**	**?**
"	注意到	?

注意到了吗?

[hiːz]	[gɒt]	[ə; eɪ]	[baɪt]	,	[ðæts]	[wɒt]	!
He's	**got**	**a**	**bite**	**,**	**that's**	**what**	**!**
他是	得到	一个	咬	,	那就是	什么	!

他有咬人的能力，就是这样!

[lʊk]	[æt; ət]	[hɪm]	['bendɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Look	**at**	**him**	**bending**	**to**	**it**	**.**
看	在	他	弯曲	到	它	.

看他弯下腰的样子。

[ɪts]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[wʌn]	,	[juː; jʊ]	[bet]	.
It's	**a**	**big**	**one**	**,**	**you**	**bet**	**.**
它是	一个	大的	一	,	你	赌注	.

这可是件大事，绝对的。

['gɒli]	,	[dɪd]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	!	"
Golly	**,**	**did**	**you**	**see**	**that**	**!**	**"**
发誓	,	做过	你	看	那	!	"

天哪，你看到了吗!

"	[ai]	[siː]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	['dʒeri]	['grɪmli]	,
"	**I**	**see**	**more**	**than**	**that**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Jerry**	**grimly**	**,**
"	我	看	更多的	比	那	,	"	惊呼	杰瑞	阴沉地	,

“我看到的远不止这些,”杰瑞神色凝重地喊道。

['drɒpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['preʃəs]	[pəʊl]	[ænd; ənd]	['stɑrtɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['slɪpəri]	[rɒks]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rʌn]	.
dropping	**his**	**precious**	**pole**	**and**	**starting**	**across**	**the**	**slippery**	**rocks**	**on**	**the**	**run**	**.**
下降	他的	宝贵的	极	和	开始	穿过	这	滑	岩石	在	这	跑步	.

他丢下心爱的登山杖，开始奔跑着越过湿滑的岩石。

"	[ɪf]	[hiː; hi]	['dʌznt]	[get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ə'baʊt]	['θɜːti]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	,	[hiːz]	['gəʊɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[dæm]	!
"	**If**	**he**	**doesn't**	**get**	**out**	**of**	**there**	**in**	**about**	**thirty**	**seconds**	**,**	**he's**	**going**	**over**	**the**	**dam**	**!**
"	如果	他	不	得到	出去	的	那里	在	关于	三十	秒	,	他是	去	超过	这	坝	!

“如果他三十秒内不离开那里，他就要掉下大坝了! ”

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz]['dʒeri] ['maʊntɪd] [ðə; ði][lɑːst] [klʌmp] [ɒv; əv] [rɒks] ,
" But just as Jerry mounted the last clump of rocks ,
" 但 只是 作为 杰瑞 安装 这 最后的 丛 的 岩石 ,

“但就在杰瑞爬上最后一堆岩石的时候，

[dʒʌst][æz; əz] [deɪvz] ['despərət] [ʃaʊts] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [tɒd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]
just as Dave's desperate shouts had aroused Tod to a realization of
只是 作为 戴夫的 绝望的 喊叫 有 被唤醒 托德 到 一个 实现 的
[hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , — ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
his danger , — something happened .
他的 危险 , — 某物 发生 .

就在戴夫绝望的呼喊声让托德意识到自己身处险境时，——发生了一件事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɒtʃt] [ə; eɪ][bɪg] [səʊp] ['bʌb(ə)l] ['swelɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [lɑːst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [breθ] ;
You have watched a big soap bubble swelling the one last impossible breath ;
你 有 观看 一个 大的 肥皂 气泡 肿胀 这 一 最后的 不可能的 气息 ;

你曾目睹一个巨大的肥皂泡膨胀，吞噬了最后一口不可能的呼吸；

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][kæmp] ['kɒfi] ['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [tɪl] - !
you have seen a camp coffee kettle boiling higher and higher till splush !
你 有 已见 一个 营 咖啡 壶 沸腾 更高 和 更高 直到 - !

你见过露营用的咖啡壶越烧越旺，直到水哗啦啦地冒出水花吗？

[ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [braʊn] [mæs] [hiːvz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] — [ðə; ði] ['bendɪŋ] ,
the steaming brown mass heaves itself into the fire — the bending ,
这 蒸煮 棕色的 大量的 起伏 本身 进入 这 火 — 这 弯曲 ,

冒着热气的棕色物体猛地扑入火中——弯曲的，

['kraʊdɪŋ] [maɪl] - [waɪd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [plʌm] [kriːk] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtlet] .
crowding mile - wide surface of Plum Creek found a sudden outlet .
拥挤 英里 - 宽的 表面 的 李子 溪 成立 一个 突然 出路 .

拥挤的普拉姆溪水面（宽约一英里）突然找到了出口。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['aʊtlet] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['taɪni] [bəʊt] .
And right in the center of that outlet was a plunging tiny boat .
和 正确的 在 这 中心 的 那 出路 曾是 一个 骤降 微小的 船 .

而就在那个出水口的正中央，一艘小船正纵身跃入水中。

" [help] ! " [ræŋ] [aʊt] [wʌn] [tʃəʊkt] - [ɒf] [kraɪ] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['fəʊmɪŋ]
" Help ! " rang out one choked - off cry , as in a great rush of suddenly foaming
" 帮助 ! " 响铃 出去 一 窒息 - 离开 哭 , 作为 在 一个 伟大的 匆忙 的 突然 起泡
[flʌd] ,
flood ,
洪水 ,

“救命！”一声断断续续的呼喊响起，如同汹涌澎湃的泡沫洪水般涌来。

['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] [plʌndʒd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terəˌraɪzd] [bɔɪ] .
over the dam plunged a boat and a terrorized boy .
超过 这 坝 暴跌 一个 船 和 一个 恐怖 男生 .

一艘船和一名惊恐的男孩从大坝上坠落。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['həʊpləs] [sɜːtʃ]
A HOPELESS SEARCH
一个 绝望 搜索

徒劳的搜寻

[ɪn][ðə; ði] [briːf] ['ɪnstənt] [ðæt] ['dʒeri] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

In the brief instant that Jerry stood on the slippery point of rock he had the

在 这 简短的 立即的 那 杰瑞 站立 在 这 滑 观点 的 岩石 他 有 这

[kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [driːm] ,

queer feeling that it was all a horrible dream ,

酷儿 感觉 那 它 曾是 全部 一个 可怕 梦 ，

杰瑞站在湿滑的岩石尖角上的那一瞬间，他突然有种奇怪的感觉，觉得这一切都像是一场可怕的梦。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['əʊnli][æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] .

or at least only an impossible scene from a motion picture .

或者 在 至少 仅有的 一个 不可能的 场景 从 一个 运动 图片 .

或者至少只是电影中不可能出现的场景。

[weə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['siːðɪŋ] ,

Where a boat had been a second before was now only a seething ,

在哪里 一个 船 有 到过 一个 第二 前 曾是 现在 仅有的 一个 沸腾 ，

一秒钟前还有一艘船的地方，现在只剩下一片沸腾的水域。

['tɒsɪŋ] [daʊn] - ['tʌmblɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['braʊnɪʃ] [fəʊm] .

tossing down - tumbling wall of brownish foam .

抛掷 向下 - 翻滚 墙 的 棕褐色 泡沫 .

翻滚而下的棕色泡沫墙。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stʌnd] [ɪn'ækʃn] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [gɒn] .

But his stunned inaction was quickly gone .

但 他的 目瞪口呆 不作为 曾是 迅速地 已消失 .

但他震惊的麻木状态很快就消失了。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] , ['ɔːlməʊst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns]

Down to the very edge of the flood he raced , almost losing his balance

向下 到 这 非常 边缘 的 这 洪水 他 比赛 , 几乎 输 他的 平衡

[ænd; ənd] ['tɒplɪŋ] [ɪn] .

and toppling in .

和 倾倒 在 .

他一路狂奔到洪水边缘，差点失去平衡掉进水里。

[æt; ət][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['æŋg(ə)l][hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] ['wɔːtə(r)] -

At a dangerous angle he leaned over and peered into the churning water -

在 一个 危险的 角度 他 倾斜 超过 和 窥视 进入 这 搅拌 水 -

[pɪt] [bɪ'ləʊ] .

pit below .

坑 以下 .

他以危险的角度俯身向下，凝视着下方翻腾的水坑。

[deɪv] [hæd; həd] [kʌm] ['hʌriɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Dave had come hurrying to his side ,

戴夫 有 来 匆忙 到 他的 边 ，

戴夫急忙赶到他身边。

[tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [plʌndʒ] [weɪst] - [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrənt] .

to miss his footing at the last and plunge waist - deep into the current .

到 错过 他的 立足点 在 这 最后的 和 暴跌 腰部 - 深的 进入 这 当前的 .

最后没站稳，一头栽进了齐腰深的湍急水流中。

[ə; eɪ] ['preʃəs] ['məʊmənt][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [hɪm] .

A precious moment was lost in rescuing him .

一个 宝贵的 片刻 曾是 丢失的 在 救援 他 .

营救他的过程中，我们错失了宝贵的片刻。

[wen] , [bəʊθ] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] , [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,

When , both safe on the rocky ledge , they turned to scan the depths of the fall ,

什么时候 , 两个都 安全的 在 这 岩石 壁架 , 他们 转向 到 扫描 这 深度 的 这 落下 ,

两人都安全地站在岩石峭壁上后，转身环顾瀑布的深处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['sʌd(ə)nli] [pɒp] [ʌp] [fʊl] ['fɪfti] [fiːt] [ˌdaʊn'striːm]
it was to see a dark object suddenly pop up full fifty feet downstream
它 曾是 到 看 一个 黑暗的 目的 突然 流行音乐 向上 满的 五十 脚 下游

.
.
.

当时的情景是，一个黑色物体突然出现在下游五十英尺处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bəʊt] — [bʌt; bət][nəʊ] [tɒd] .
It was the boat — but no Tod .
它 曾是 这 船 — 但 不 托德 .

是那艘船——但不是托德。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['dʒeri] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Did you see it ! " cried Jerry excitedly .
" 做过 你 看 它 ! " 哭 杰瑞 兴奋地 .

“你看到了吗！”杰瑞兴奋地喊道。

" ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['blækɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ? "
" Didn't it look like something blackish in the bottom of the boat ? "
" 没有 它 看 喜欢 某物 黑褐色 在 这 底部 的 这 船 ? "

“你是不是觉得船底好像有什么黑色的东西？”

" [ʃiːz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðæts] [ɔːl] .
" She's full of water , that's all .
" 她是 满的 的 水 , 那就是 全部 .

“她肚子里全是水，仅此而已。”

[tɑːdz] [daʊn] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːl] .
Tod's down there under the fall .
托德斯 向下 那里 在下面 这 落下 .

Tod's 在瀑布下面。

[hiːz] ['draʊnd] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !
He's drowned , I tell you !
他是 溺水 , 我 告诉 你 !

他溺水了，我告诉你！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] !
What shall we do !
什么 将 我们 做 !

我们该怎么办!

" [ɪk'saɪtəbl] [deɪv] [wɒz; wəz][fɑːst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Excitable Dave was fast losing his head .
" 易激动的 戴夫 曾是 快速地 输 他的 头 .

易怒的戴夫很快就失去了理智。

" [kʌm] [ɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['helpləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Come on ! " shouted Jerry , aroused by the helplessness of his companion .
" 来 在 ! " 喊叫 杰瑞 , 被唤醒 经过 这 无助 的 他的 伴侣 .

“加油！”杰瑞被同伴的无助激怒了，大声喊道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [tɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θruː]
" We've got to get to the mill and have them turn the water through
" 我们已经 得到 到 得到 到 这 磨 和 有 他们 转动 这 水 通过
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

"我们得去磨坊，让他们把水从水渠里抽出来。"

[ðen] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ][bəʊt] [aʊt] [ðeə(r)] — [kwɪk] !
Then we've got to get a boat out there — quick !
然后 我们已经 得到 到 得到 一个 船 出去 那里 — 快的 !

那我们得赶紧把船派过去！

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪv] .
" But he had not waited for Dave .
" 但 他 有 不是 等待 为了 戴夫 .

但他没有等戴夫。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dæm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] .
Across the river just below the dam was a house .
穿过 这 河 只是 以下 这 坝 曾是 一个 房子 .

河对岸，就在大坝下游不远处，有一栋房子。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ðeə(r)] — ['dʒeri] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] —
If there was a telephone there — Jerry knew there was one at the mill —
如果 那里 曾是 一个 电话 那里 — 杰瑞 知道 那里 曾是 一 在 这 磨 —
['sʌmθɪŋ] [mait] [jet] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] .
something might yet be done in time .
某物 可能 然而 是 完毕 在 时间 .

如果那里有电话——杰瑞知道磨坊里有一部电话——或许还能及时做些什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [ɪt'self] [ə'krɒs] [ðæt] ['reɪdʒɪŋ] ['tɒrənt]
There was of course no way of reaching the mill itself across that raging torrent
那里 曾是 的 课程 不 方式 的 到达 这 磨 本身 穿过 那 愤怒 激流
.
.
.

当然，要穿过那湍急的河流到达磨坊本身是不可能的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
There was a telephone at the house ,
那里 曾是 一个 电话 在 这 房子 ,

房子里有一部电话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)]['dʒeri] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɒt] [ə; eɪ] [grʌf] " [hə'ləʊ]
but it seemed hours after Jerry reached it before he finally got a gruff " Hello
但 它 似乎 小时 后 杰瑞 达到 它 前 他 最后 得到 一个 粗暴 " 你好
" [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ['mænɪdʒə(r)] ,
" from the mill manager ,
" 从 这 磨 经理 ,

但杰瑞到达那里后似乎过了好几个小时，才终于从工厂经理那里听到一声粗声粗气的"你好"。

['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] .
Mr . Aikens .
先生 . 艾肯斯 .

艾肯斯先生。

[bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] , ['eɪkənz] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
But , fortunately , Aikens was not slow to grasp the situation .
但 , 幸运的是 , 艾肯斯 曾是 不是 慢的 到 抓牢 这 情况 .

但幸运的是，艾肯斯很快就意识到了形势。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃnz] ['dʒeri] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði]
In the midst of his explanations Jerry realized that there was no one at the
在 这 中间 的 他的 解释 杰瑞 已实现 那 那里 曾是 不 一 在 这
['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] .
other end of the wire .
其他 结尾 的 这 金属丝 .

在解释的过程中，杰瑞突然意识到电话线的另一端没有人。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [dæʃt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [reɪs] [hiː; hi]
Out of the house he dashed and down to where in his wild race he
出去 的 这 房子 他 虚线 和 向下 到 在哪里 在 他的 荒野 种族 他
[hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [bəʊt] [mʊrd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dæm] .
had seen a boat moored below the dam .
有 已见 一个 船 系泊 以下 这 坝 .

他冲出房子，一路狂奔，来到他之前看到停泊在水坝下的一艘船的地方。

[ðə; ði] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] .
The oars were still in place .
这 桨 是 仍然 在 地方 .

船桨还留在原地。

['beəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [deɪv] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ɪn] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒf] ,
Barely waiting for the panting Dave to tumble in , he pushed off ,
仅仅 等待 为了 这 喘息 戴夫 到 翻滚 在 , 他 推动 离开 ,

他几乎没等气喘吁吁的戴夫跌跌撞撞地倒进来，就猛地推开了他。

[ɪg'zʌltɪŋli] ['nəʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [streɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
exultingly noting as he strained at the oars that already the volume of water
欣喜若狂 注意到 作为 他 紧张 在 这 桨 那 已经 这 体积 的 水
['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːls] [hæd; həd] ['les(ə)nd] .
pouring over the falls had lessened .
浇注 超过 这 瀑布 有 减少 .

他一边奋力划桨，一边欣喜地注意到，瀑布上的水量已经减少了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dwindl] [tuː; tə][ə; eɪ][beə(r)] ['trɪk(ə)l] .
Before he reached the main channel it had dwindled to a bare trickle .
前 他 达到 这 主要的 渠道 它 有 减少 到 一个 裸 涓涓细流 .

在他到达主河道之前，河水已经干涸成涓涓细流。

" [teɪk] [ðə; ði] [ɔːz] !
" Take the oars !
" 拿 这 桨 !

“拿起桨！”

" [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['helpləs] [deɪv] ,
" he directed the helpless Dave ,
" 他 指导 这 无助 戴夫 ,

他指挥着无助的戴夫，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][dʒɜːrkɪŋ] [ɒf] [ʃuːz]
at the same time stumbling to the bow of the boat and jerking off shoes
在 这 相同的 时间 踉跄 到 这 弓 的 这 船 和 抽搐 离开 鞋
,
,
,

与此同时，他踉跄地走到船头，一边脱掉鞋子。

[ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .
shirt and trousers .
衬衫 和 裤子 .

衬衫和裤子。

['daɪvɪŋ] [siːmd] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [els] [tuː; tə] [duː; də] .
Diving seemed a hopeless undertaking , but there was little else to do .
潜水 似乎 一个 绝望 承诺 , 但 那里 曾是 小的 别的 到 做 .

潜水似乎是一项毫无希望的尝试，但除此之外也没什么其他事可做了。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ʌndə(r)] ,
Again and again he plunged under ,
再次 和 再次 他 暴跌 在下面 ,

他一次又一次地潜入水中，

['kʌmɪŋ] [ʌp] [iːtʃ] [taɪm] ['nɪəli] [spent] [bʌt; bət] ['despərətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] .
coming up each time nearly spent but desperately determined to try again .
未来 向上 每个 时间 几乎 花费 但 绝望地 决定 到 尝试 再次 .

每次都几乎筋疲力尽，但仍然决心再次尝试。

[tuː] [bəʊts] [pʊt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Two boats put out from the mill side of the river ,
二 船 放 出去 从 这 磨 边 的 这 河 ,

两艘船从河的磨坊一侧下水，

['keɪpəb(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
capable Mr . Aikens in one of them .
有能力的 先生 . 艾肯斯 在 一 的 他们 .

其中一位就是能干的艾肯斯先生。

[ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] ['treɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [təʊld] [ðæt] [sʌtʃ] ['æksɪdənts]
A grappling hook trailing from the stern of the boat told that such accidents
一个 格斗 钩 尾随 从 这 船尾 的 这 船 讲述 那 这样的 事故
[æz; əz] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] ['tretʃərəs] [plʌm] [rʌn] .
as this were not unusual in treacherous Plum Run .
作为 这 是 不是 异常 在 奸诈 李子 跑步 .

船尾拖着的抓钩表明，在险恶的普拉姆河，发生这样的事故并不罕见。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ðæt] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)] ['evri] [rɪ'sɔːs] .
Then began a search that exhausted their every resource .
然后 开始 一个 搜索 那 筋疲力尽的 他们的 每一个 资源 .

然后他们展开了一场耗尽所有资源的搜寻。

[ðə; ði] [ɪl] [wɜːd] [hæd; həd] ['spiːdəli] [gɒn] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] ['haʊzɪz] ,
The ill word had speedily gone around among the nearer houses ,
这 患病的 单词 有 迅速地 已消失 大约 之中 这 更近 房屋 ,

坏消息很快在附近的几户人家传开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm]
and in the course of an hour a great crowd of men appeared from
和 在 这 课程 的 一个 小时 一个 伟大的 人群 的 男人 出现 从
['wɔːtərˌtaʊn] [ɪt'self] .
Watertown itself .
沃特敦 本身 .

一个小时后，一大群人从沃特敦镇涌了出来。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [bəʊts] [ænd; ənd] [ə'laɪv] [wɪð] ['daɪvɪŋ] ['bɒdɪz] .
The water was black with boats and alive with diving bodies .
这 水 曾是 黑色的 和 船 和 活 和 潜水 身体 .

水面漆黑，到处是船只和潜水员。

['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] ['græplɪŋ] [hʊks] [reɪkt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːm] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
Hastily constructed grappling hooks raked the narrow stream from side to side .
草草 建造 格斗 钩子 耙过的 这 狭窄的 溪流 从 边 到 边 .

匆忙制作的抓钩在狭窄的溪流中来回扫动。

[ə; eɪ][bɪg] [seɪn] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ˌkɒmən'diə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]
A big seine was even commandeered from a houseboat up the river and
一个 大的 罾 曾是 甚至 征用 从 一个 船屋 向上 这 河 和
[drægd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rʌf] ['rɪvə(r)][bed] [tɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] .
dragged back and forth across the rough river bed till the men were worn out .
拖拽 后退 和 前进 穿过 这 粗糙的 河 床 直到 这 男人 是 磨损 出去 .

他们甚至从河上游的一艘船屋上征用了一张大围网，在崎岖的河床上来回拖拽，直到人们筋疲力尽。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] [ə'veɪl] .
But all to no avail .
但 全部 到 不 可用 .

但这一切都无济于事。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [went] [ʌp] ,
Every now and then a shout of discovery went up ,
每一个 现在 和 然后 一个 喊 的 发现 去 向上 ,

不时传来发现的欢呼声，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['buːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊks] [ɪn'veəriəbli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] [wɔːtər'səʊkt]
but the booty of the grappling hooks invariably proved to be only watersoaked
但 这 赃物 的 这 格斗 钩子 总是 已证实 到 是 仅有的 水浸的
[lɒgz] [ɔː(r)] [mʌd] - [fɪld] ['rekɪdʒ] .
logs or mud - filled wreckage .
日志 或者 泥 - 已填 残骸 .

但用抓钩捕获的战利品总是浸泡在水中的原木或充满泥浆的残骸。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪ'lektrɪfaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [blæk] - [heəd] ['bɒdi] [dɪs'lɒdʒd] [baɪ][ə; eɪ][klæm] -
Once they were all electrified at a black - haired body dislodged by a clam -
一次 他们 是 全部 带电 在 一个 黑色的 - 头发 身体 脱落 经过 一个 蛤 -
[reɪk] ,
rake ,
耙 ,

他们都被一个被蛤蜊耙刮下来的黑发尸体电击了。

[ðæt] [keɪm] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] ,
that came heavily to the surface and then sank ,
那 来了 重度 到 这 表面 和 然后 沉没 ,

它猛地浮出水面，然后沉了下去。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts] ['fræntɪk] ['drægɪŋ] ,
to be the subject of ten minutes frantic dragging ,
到 是 这 主题 的 十 分钟 疯狂的 拖拽 ,

成为十分钟疯狂拖拽的对象，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['faɪnəli] [rɪ'viːld] [æz; əz][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [dɒg] .
only to be finally revealed as the body of an unfortunate dog .
仅有的 到 是 最后 揭晓 作为 这 身体 的 一个 不幸 狗 .

结果最终发现，那竟然是一具不幸狗狗的尸体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [wɜːk] ,
It was heart - breaking work ,
它 曾是 心 - 打破 工作 ,

这是一项令人心碎的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['les(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]
and the tension was not lessened with the appearance on the scene of Mr
和 这 紧张 曾是 不是 减少 和 这 外貌 在 这 场景 的 先生
. ['fʊltən] , [tɑːdz]['fɑːðə(r)] .
. Fulton , Tod's father .
. 富尔顿 , 托德斯 父亲 .

托德的父亲富尔顿先生的出现并没有缓解紧张的气氛。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
He said nothing ,
他 说 没有什么 ,

他什么也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhəʊpləs] [ˈsaɪləns] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪˈpresɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɡriːf] [kʊd; kəd]
but his hopeless silence was more depressing than any words of grief could
但 他的 绝望 沉默 曾是 更多的 沉闷 比 任何 字 的 悲伤 可以
[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

但他那绝望的沉默比任何悲伤的言语都更令人沮丧。

[ˈdʒeri][ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] , [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][kwɪə(r)] [wei] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frɛndz]
Jerry and Dave and Frank , feeling in some queer way guilty of their friend's
杰瑞 和 戴夫 和 坦率 , 感觉 在 一些 酷儿 方式 有罪的 的 他们的 朋友们
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

杰瑞、戴夫和弗兰克，不知为何，都对朋友的死感到内疚。

[kʊd; kəd][nɒt] [miːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [ˈdʌlli] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] .
could not meet his eyes as he asked dully how it had happened .
可以 不是 见面 他的 眼睛 作为 他 问 沉闷地 如何 它 有 发生 .

他眼神呆滞，不敢直视他的眼睛，语气冷淡地问事情是怎么发生的。

[ðə; ði] [ˈdrɪəri] [deɪ] [dræɡd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪəri] [kləʊz] ,
The dreary day dragged to a weary close ,
这 凄凉 天 拖拽 到 一个 厌倦 关闭 ,

阴沉沉的一天终于疲惫地结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][bɪˈhaɪnd] [ˈhevi] [klaʊdz] [blæk] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈprɒmɪs]
and the sun sank behind heavy clouds black with more than one rumbling promise
和 这 太阳 沉没 在后面 重的 云 黑色的 和 更多的 比 一 隆隆声 承诺
[ɒv; əv] [stɔːm] .
of storm .
的 风暴 .

太阳沉入了厚厚的乌云之后，乌云密布，仿佛预示着暴风雨即将到来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔil] [ˈdɒɡɪdli] [ɒn] , [wiːk] [frɒm; frəm][ˈhʌŋɡə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌntʃiz] [hæd; həd] [ɡɒn]
The boys toiled doggedly on , weak from hunger , for their lunches had gone
这 男孩们 辛勤劳作 顽强地 在 , 虚弱的 从 饥饿 , 为了 他们的 午餐 有 已消失
[ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] ,
over with the boat ,
超过 和 这 船 ,

男孩们饿得筋疲力尽，但仍然顽强地继续干活，因为他们的午餐都随着船一起沉了。

[ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ə; eɪ] [baɪt] .
and , anyway , they would not have had the heart to swallow a bite .
和 , 反正 , 他们 会 不是 有 有 这 心 到 吞 一个 咬 .

而且，无论如何，他们也不忍心吃下一口。

[ˈlæŋki] , [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] [tɒd] [ˈfʊltən] — [ˈdraʊnd] !
Lanky , good - natured Tod Fulton — drowned !
瘦长 , 好的 - 自然 托德 富尔顿 — 溺水 !

身材瘦长、性情温和的托德·富尔顿——溺水身亡！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] .
It simply couldn't be .
它 简单地 不能 是 .

这根本不可能。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɑːst] ['dɑːkənɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['kruːəl] [naʊ] , [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] ,
But the fast darkening water , looking cruel now , and menacing ,
但 这 快速地 变暗 水 , 寻找 残忍的 现在 , 和 威胁 ,

但是，迅速变黑的海水现在看起来残酷而危险。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [lɑːft] [ænd; ənd] ['rɪpld] ['əʊnli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [geɪv] [ðə; ði] [laɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)]
where it had laughed and rippled only that morning , gave the lie to their
在哪里 它 有 笑了 和 涟漪 仅有的 那 早晨 , 给予 这 说谎 到 他们的
[həʊps] .
hopes .
希望 .

就在那天早上，它还欢笑荡漾，如今却让他们的希望破灭了。

[həʊps] ?
Hopes ?
希望 ?

希望?

[ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [hæd; həd] [gɒn] [wen] ['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [hæd; həd] [sed] :
The last one had gone when Mr . Aikens had said :
这 最后的 一 有 已消失 什么时候 先生 . 艾肯斯 有 说 :

艾肯斯先生说完这句话后，最后一个人就走了：

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ɛniˌbɑːdiz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ['ʌndə(r)]
" Never heard of anybody's being brought to after more than two hours under
" 绝不 听到 的 任何人的 存在 带来 到 后 更多的 比 二 小时 在下面
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

“从未听说过有人在水下超过两个小时后还能被救醒。”

['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] .
Only thing we can hope for is to find the body .
仅有的 事物 我们 能 希望 为了 是 到 寻找 这 身体 .

我们唯一能做的就是希望能找到尸体。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [send] [aʊt] [sʌm; səm] ['daɪnəmaɪt] .
I'm going to telephone to town and tell ' em to send out some dynamite .
我是 去 到 电话 到 镇 和 告诉 - 呃 到 发送 出去 一些 炸药 .

我要打电话给镇上，让他们派些炸药过来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] [wen] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
" It was already dusk when this decision was made ,
" 它 曾是 已经 黄昏 什么时候 这 决定 曾是 制成 ,

“做出这个决定时，天色已经黑了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
and it was after nine o'clock before an automobile brought a supply of
和 它 曾是 后 九 点钟 前 一个 汽车 带来 一个 供应 的
['daɪnəmaɪt] [stɪks] [ænd; ənd] ['detəneɪtɪŋ] [kæps] .
dynamite sticks and detonating caps .
炸药 棍子 和 引爆 帽子 .

直到晚上九点多，才有一辆汽车送来了炸药棒和雷管。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːtʃlaɪt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm]
In the meanwhile a powerful electric searchlight had been brought over from
在 这 同时 一个 强大的 电的 探照灯 有 到过 带来 超过 从
[ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] [træks] [ə; eɪ] [skænt] [maɪl] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [laɪn] ,
the interurban tracks a scant mile west of the river line ,
这 市际 轨道 一个 稀少 英里 西方 的 这 河 线 ,

与此同时，一盏功率强大的电动探照灯从河岸以西不远处的城际铁路线运了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪl.wiːl] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɑːftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['daɪnəməʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz]
and the millwheel had been shafted to the big dynamo and was
和 这 磨轮 有 到过 轴 到 这 大的 发电机 和 曾是
['dʒenəreɪtɪŋ] ['kʌrənt] [tuː; tə] [flæʃ] ['dæz(ə)lɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
generating current to flash dazzling rays of light across the water .
生成 当前的 到 闪光 耀眼的 射线 的 光 穿过 这 水 .

磨坊水车与大型发电机相连，产生电流，在水面上闪烁出耀眼的光芒。

[meə(r)] ['hʌmfriːz] , [frɒm; frəm] ['wɔːtərˌtaʊn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]
Mayor Humphreys , from Watertown , and Mr . Aikens were chosen to
市长 汉弗莱斯 , 从 沃特敦 , 和 先生 . 艾肯斯 是 选定 到
[set] [ɒf] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] ,
set off the dynamite ,
放 离开 这 炸药 ,

来自沃特敦的汉弗莱斯市长和艾肯斯先生被选中引爆炸药。

[waɪl] ['wɒtʃə, 'wɔː-] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,
while watchers lined the shores ,
尽管 观察者 衬里 这 海岸 ,

岸边站满了围观者，

[ʃɑːp] - [aɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
sharp - eyed in the hope of catching sight of the body when it should come
锋利的 - 眼睛 在 这 希望 的 捕捉 视线 的 这 身体 什么时候 它 应该 来
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdid] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [plʌm] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
to the muddied surface of Plum Run after the dynamite had done its work .
到 这 浑浊的 表面 的 李子 跑步 后 这 炸药 有 完毕 它是 工作 .

他目光锐利，希望在炸药爆炸后，尸体浮出梅子溪泥泞的水面时，能一睹其真容。

[tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [set] [ɒf] ,
Charge after charge was set off ,
收费 后 收费 曾是 放 离开 ,

收费接连不断，

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [ɔː(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [fɔːs]
and countless hundreds of fish were stunned or killed by the terrific force
和 无数 数百 的 鱼 是 目瞪口呆 或者 被杀 经过 这 了不起 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ,
of the explosive ,
的 这 爆炸物 ,

爆炸产生的巨大威力导致成百上千条鱼被震晕或杀死。

[bʌt; bət][nəʊ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpləs] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɒɪ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['sɜːtʃə(r)]
but no body of a hapless sixteen - year - old boy rewarded the anxious searchers
但 不 身体 的 一个 不幸的 十六 - 年 - 老的 男生 奖励 这 焦虑的 搜索者
.
.
.

但是，焦急的搜寻者们并没有找到那名不幸的十六岁男孩的遗体。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kəʊmd] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪtə] ,
Up and down the river combed the dynamiters ,
向上 和 向下 这 河 梳理过的 这 炸药 ,

爆破手们沿着河岸上下搜寻，

[ænd; ənd][gleə(r)][ænd; ənd] [kræʃ] [rent] [ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
and glare and crash rent the night for a mile down the stream .
和 强光 和 碰撞 租 这 夜晚 为了 一个 英里 向下 这 溪流 .

耀眼的光芒和轰鸣声，在溪流下游一英里的夜空下肆意蔓延。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['ʌðə(r)] [miːnz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈzɔːt] [tuː; tə] — [ðə; ði]
It began to look as if other means would have to be resorted to — the
它 开始 到 看 作为 如果 其他 方法 会 有 到 是 复原 到 — 这
[sædist] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
saddest of all ,
最悲伤的 的 全部 ,

看来似乎不得不采取其他手段了——其中最令人悲哀的是，

[pə'hæps] — [taɪm] .
perhaps — time .
也许 — 时间 .

或许——时间。

['sʌmtaɪm] , ['sʌmweə(r)] , ['ɑːftə(r)] [deɪz] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [wiːks] , [ten] , ['twenti] , ['fɪfti] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Sometime , somewhere , after days or even weeks , ten , twenty , fifty , a hundred
有时 , 某处 , 后 天 或者 甚至 周 , 十 , 二十 , 五十 , 一个 百
[maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
miles down the river ,
英里 向下 这 河 ,

某个时候，某个地方，经过几天甚至几周，沿着河流向下游漂流了十英里、二十英里、五十英里、一百英里之后，

[ə; eɪ] ['sɒd(ə)n] , [ˌʌnrekəɡ'naɪzəbl; ˌʌn'rekəɡnaɪzəbl] ['bɒdi] [wʊd] [biː; bi] [wɒʃt] [ʌp] [ɒn] [sænd] - [bɑː(r)] [ɔː(r)]
a sodden , unrecognizable body would be washed up on sand - bar or
一个 烂 , 无法辨认 身体 会 是 洗过 向上 在 沙 - 酒吧 或者
[mʌd] - [bæŋk] .
mud - bank .
泥 - 银行 .

一具浑身湿透、面目全非的尸体会被冲到沙洲或泥滩上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θɔːt] .
It was a sickening thought .
它 曾是 一个 令人作呕 想法 .

这个想法令人作呕。

" [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [taʊnz] [biːn] ['teliɡrɑːf, -ɡræf] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['baɪstændə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Have all the river towns been telegraphed ? " asked a bystander , of the
" 有 全部 这 河 城镇 到过 电报 ? " 问 一个 旁观者 , 的 这
[meə(r)] .
mayor .
市长 .

“所有河边城镇都收到电报了吗？”一位旁观者问市长。

[ə; eɪ] [nɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] .
A nod of the head was his only answer .
一个 点头 的 这 头 曾是 他的 仅有的 回答 .

他只是点了点头。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡəʊ] [həʊm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɪ'lʌktənt] ['vɜːdɪkt] .
" We may as well go home , " was the final reluctant verdict .
" 我们 可能 作为 出色地 去 家 , " 曾是 这 最终的 不情愿的 判决 .

“我们还是回家吧。”这是他们最终无奈的决定。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" We can come back in the morning .
" 我们 能 来 后退 在 这 早晨 .

“我们可以明天早上再来。”

" ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ə'ləʊn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
" Mr . Fulton alone refused to abandon the search ,
" 先生 . 富尔顿 独自的 拒绝 到 放弃 这 搜索 ,

“只有富尔顿先生拒绝放弃搜寻。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] ['kaɪndli] ['ɒfəd] [tuː; tə][beə(r)][hɪm] ['kʌmpəni] [tɪl] ['deɪbreɪk] [brɔːt] ['ʌðə(r)z]

and Mr . Aikens kindly offered to bear him company till daybreak brought others

和 先生 . 艾肯斯 亲切地 提供 到 熊 他 公司 直到 拂晓 带来 其他的

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

to take his place .

到 拿 他的 地方 .

艾肯斯先生好心地提出陪他待到天亮，其他人来接替他的位置。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [seɪv] [ðiːz] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,

When all had gone save these two and the three boys ,

什么时候全部 有 已消失 节省 这些 二 和 这 三 男孩们 ,

除了这两个人和三个男孩之外，其他人都走了。

['dʒeri] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [ə'saɪd] .

Jerry approached and tried to draw Mr . Aikens aside .

杰瑞 接近 和 尝试 到 画 先生 . 艾肯斯 旁边 .

杰瑞走上前去，试图把艾肯斯先生拉到一边。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'speərɪŋ] ['iːgənəs] ,

" Do you suppose , " he began with a kind of despairing eagerness ,

" 做 你 认为 , " 他 开始 和 一个 种类 的 绝望 渴望 ,

“你认为,”他带着一种绝望的急切开口道，“

" [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ?

" that he could have stayed in the boat ?

" 那 他 可以 有 入住 在 这 船 ?

他本来可以留在船上的?

" ['eɪkənz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Aikens shook his head .

" 艾肯斯 摇晃 他的 头 .

艾肯斯摇了摇头。

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

" Not a chance in the world , " he declared .

" 不是 一个 机会 在 这 世界 , " 他 声明 .

“绝对不可能,”他断然说道。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] — — " [bɪ'gæn] ['dʒeri] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] ,

" But I thought — — " began Jerry , to be interrupted by Mr . Aikens ,

" 但 我 想法 — — " 开始 杰瑞 , 到 是 中断 经过 先生 . 艾肯斯 ,

“但我以为——”杰瑞刚开口，就被艾肯斯先生打断了。

[huː] ['faɪnəli] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['mɪəli] [rɪ'piːtɪŋ] :

who finally contented himself with merely repeating :

WHO 最后 满足 他自己 和 仅仅 重复 :

他最终满足于仅仅重复:

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

" Not a chance in the world .

" 不是 一个 机会 在 这 世界 .

“绝对不可能。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] , [muːvd] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]

" They were silent until at last Mr . Aikens , moved by some impulse of

" 他们 是 沉默的 直到 在 最后的 先生 . 艾肯斯 , 已搬 经过 一些 冲动 的

['kaɪndlinəs] ,

kindliness ,

善良 ,

“他们一直沉默不语，直到最后艾肯斯先生，出于某种善意的冲动，开口说道:

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [help] [gesɪŋ] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːts] [mʌst; məst] [biː; bi]
for he could hardly help guessing how miserable the boy's thoughts must be
为了 他 可以 几乎 帮助 猜测 如何 悲惨的 这 男孩们 想法 必须 是

, ['ædɪd] :
, added :
， 额外 ：

因为他很难不去猜测这个男孩的内心有多么痛苦，他补充道：

" [juː; jʊ] [θɔːt] [wɒt] , [læd] ? "
" You thought what , lad ? "
" 你 想法 什么 ，小伙子 ？ "

“你以为呢，小子？”

" [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [pɒpt] [ʌp] ,
" The boat was full of water , of course , but when she popped up ,
" 这 船 曾是 满的 的 水 ， 的 课程 ， 但 什么时候 她 爆裂 向上 ，

“船里当然灌满了水，但当她浮出水面时，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] — — "
it looked like there was something black in the bottom — — "
它 看起来 喜欢 那里 曾是 某物 黑色的 在 这 底部 — — "

底部好像有什么黑色的东西——”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [gəʊ] ['əʊvə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] !
" You saw the boat go over , didn't you !
" 你 锯 这 船 去 超过 ， 没有 你 ！

“你看到船翻了，对吧！”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt]
It must have turned over and over a dozen times down there in that
它 必须 有 转向 超过 和 超过 一个 打 时代 向下 那里 在 那

['wɜːlpuːl] ,
whirlpool ,
漩涡 ，

它肯定在那漩涡里翻滚了十几次。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [lɪt] .
even if he had stayed in till she lit .
甚至 如果 他 有 入住 在 直到 她 点燃 .

即使他一直待到她点火才离开。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] .
But he couldn't have .
但 他 不能 有 .

但他不可能做到。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] — — "
And even if — — "
和 甚至 如果 — — "

即使——”

" [jes] " [ɜːrdʒd] ['dʒeri] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" Yes " urged Jerry , but without enthusiasm .
" 是的 " 敦促 杰瑞 ， 但 没有 热情 .

“是的，”杰瑞应道，但语气并不热情。

" [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [dʒʌst]
" If he was in the bottom of the boat he would have been drowned just
" 如果 他 曾是 在 这 底部 的 这 船 他 会 有 到过 溺水 只是

[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ，

“如果他在船底，他也一样会被淹死。”

[nɒkt] ['sensləs] [æz; əz][hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]
knocked senseless as he probably was by the terrific force of the fall and
敲门 无意义的 作为 他 大概 曾是 经过 这 了不起 力量 的 这 落下 和
[ðə; ði] [tʌnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
the tons of water plunging on top of him .
这 吨 的 水 骤降 在 顶部 的 他 .

他可能因为坠落的巨大冲击力和倾泻而下的大量水而失去知觉。

[maɪnd][juː; jʊ] ,
Mind you ,
头脑 你 ,

请注意，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dæʃt] [aʊt]
I don't think there was one chance in a million but that he was dashed out
我 不 思考 那里 曾是 一 机会 在 一个 百万 但 那 他 曾是 虚线 出去
[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hɪt] ['bɒtəm] . "
long before the boat hit bottom . "
长的 前 这 船 打 底部 . "

我认为他被冲出去的概率微乎其微，肯定是在船触底之前很久就死了。

" [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] — [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðen] ? " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dʒeri] ['mɪzrəbli] .
" But where's the — the body , then ? " objected Jerry miserably .
" 但 在哪里? 这 — 这 身体 , 然后 ? " 反对 杰瑞 惨痛地 .

“可是尸体呢？”杰瑞沮丧地问道。

" [ɪf] ['græplɪŋ] [hʊks] [ænd; ənd] [seɪn] [ænd; ənd] ['daɪnəmaɪt] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , [doʊnt]
" If grappling hooks and seines and dynamite couldn't answer that question , don't
" 如果 格斗 钩子 和 塞纳河 和 炸药 不能 回答 那 问题 , 不
[ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] .
expect me to .
预计 我 到 .

“如果抓钩、渔网和炸药都无法回答这个问题，就别指望我能回答。”

[lʊk] [hɪə(r)] , [læd] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [kʌt] [ʌp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Look here , lad , I know you feel all cut up over it ,
看 这里 , 小伙子 , 我 知道 你 感觉 全部 切 向上 超过 它 ,

听着，孩子，我知道你为此很难过。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] [fiːlz] — — "
but think of how his poor father feels — — "
但 思考 的 如何 他的 贫穷的 父亲 感觉 — — "

但想想他可怜的父亲该有多难过——”

" [ai][ˌeɪ 'em] — [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [maɪ] [fɔːlt] . "
" I am — that's what makes me feel as if it was partly my fault . "
" 我 是 — 那就是 什么 制作 我 感觉 作为 如果 它 曾是 部分 我的 过错 . "

“没错——这让我觉得这其中也有我的责任。”

" [naʊ] — [naʊ] — [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] .
" Now — now — don't take it like that .
" 现在 — 现在 — 不 拿 它 喜欢 那 .

“好了好了，别这么想。”

[mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ['əʊvə(r)]
Man and boy I've lived on this and other rivers a good many years over
男人 和 男生 我已经 居住地 在 这 和 其他 河流 一个 好的 许多 年 超过
['fɔːti] ,
forty ,
四十 ,

我从小就在这条河和其他河流边生活，已经超过四十年了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [aɪv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [j'ɪəz] .
and a drowning I've known for every one of those years .
和 一个 溺水 我已经 已知 为了 每一个 一 的 那些 年 .
还有那次我多年来一直都知道的溺水事件。

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [deɪm] — [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
The water's a treacherous dame — she smiles at you in the sunshine ,
这 水的 一个 奸诈 贵妇人 — 她 微笑 在 你 在 这 阳光 ,
水是个狡猾的女人——阳光下她对你微笑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ,
and the little waves kiss each other and play around your boat ,
和 这 小的 波浪 吻 每个 其他 和 玩 大约 你的 船 ,
小小的波浪互相亲吻，在你的船周围嬉戏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [lɜːk] [diːp] [ænd; ənd] ['ðer] ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
but the shadows lurk deep and they're waiting , waiting , I tell you .
但 这 阴影 潜伏 深的 和 它们是 等待 , 等待 , 我 告诉 你 .
但阴影潜伏在深处，它们正等待着，等待着，我告诉你。

[ðə; ði][əʊld]['rɪvə(r)] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][təʊl] .
The old river takes her toll .
这 老的 河 需要 她 收费 .
古老的河流带来了沉重的代价。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðæts] [ɔːl] .
It happened to be your friend , that's all .
它 发生 到 是 你的 朋友 , 那就是 全部 .
碰巧是你的朋友，仅此而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['ɛniˌbɑːdiz] [fɔːlt] .
But it wasn't anybody's fault .
但 它 不是 任何人的 过错 .
但这并非任何人的错。

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .
Mr . Fulton would be the last one in the world to think so .
先生 . 富尔顿 会 是 这 最后的 一 在 这 世界 到 思考 所以 .
富尔顿先生绝对不会这么想。

" ['dʒeri] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [huː] [hæd; həd] ['faɪnəli] [endid] [hɪz; ɪz] [mjuːt] ['peɪsɪŋ] [ʌp]
" Jerry looked over at Mr . Fulton , who had finally ended his mute pacing up
" 杰瑞 看起来 超过 在 先生 . 富尔顿 , WHO 有 最后 结束 他的 沉默的 踱步 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,
杰瑞看向富尔顿先生，富尔顿先生终于停止了沉默的来回踱步。

[ænd; ənd] [naʊ] [sæt] , [tʃɪn] [ɪn][hænd] , ['steərɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and now sat , chin in hand , staring out across the water .
和 现在 卫星 , 下巴 在 手 , 凝视 出去 穿过 这 水 .
他现在坐着，手托着下巴，凝视着水面。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][stænd][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , ['saɪlənt] ,
A sudden impulse made the boy go over and stand for awhile , silent ,
一个 突然 冲动 制成 这 男生 去 超过 和 站立 为了 一会儿 , 沉默的 ,
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [griːf] - ['strɪkən] [mæn] .
beside the grief - stricken man .
旁 这 悲伤 - 受打击的 男人 .
男孩突然心生一动，走过去，默默地站在悲痛欲绝的男人身边，站了一会儿。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
He wanted to say something , but the words would not come .
他 通缉 到 说 某物 , 但 这 字 会 不是 来 .

他想说些什么，但却说不出话来。

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˌʌpˈstriːm] [tuː; tə] [weə(r)] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈhʌdld]
So , after a little , he walked upstream to where Dave and Frank huddled
所以 , 后 一个 小的 , 他 步行 上游 到 在哪里 戴夫 和 坦率 蜷缩着
[əˈgenst] [æn; ən] [ˌəʊvəˈtɜːnd] [bəʊt] ;
against an overturned boat ;
反对 一个 翻覆 船 ;

于是，过了一会儿，他逆流而上，来到戴夫和弗兰克蜷缩在一艘翻倒的船旁的地方；

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [tʃɪl] .
the night was growing a bit chill .
这 夜晚 曾是 生长 一个 少量 寒意 .

夜色渐凉。

" [muːnz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] [æz; əz][ˈdʒeri] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
" Moon's coming up , " remarked Frank as Jerry settled down beside them .
" 月亮的 未来 向上 , " 评论 坦率 作为 杰瑞 定居 向下 旁 他们 .

“月亮快升起来了,”弗兰克说道，杰瑞在他们旁边坐了下来。

[nəʊ][wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人应答。

" [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə][sɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [nɒt] [muːv] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][tuː; tə][faɪnd] [hɪm] , " [ˈʃivə]
" It's awful to sit around and not move a finger to find him , " shivered
" 它是 可怕 到 坐 大约 和 不是 移动 一个 手指 到 寻找 他 , " 瑟瑟发抖

“眼睁睁看着他不见踪影，却什么也不做，真是太糟糕了,”她颤抖着说。

[deɪv] [æt; ət][lɑːst] .
Dave at last .
戴夫 在 最后的 .

戴夫终于来了。

" [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] . "
" Seems as if there ought to be something we could do . "
" 似乎 作为 如果 那里 应该 到 是 某物 我们 可以 做 . "

“看来我们应该能做点什么。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri] , [ˈɔːlməʊst] [ˈiːgəli] .
" Do you know what I think ? " replied Jerry , almost eagerly .
" 做 你 知道 什么 我 思考 ? " 回复 杰瑞 , 几乎 急切地 .

“你知道我在想什么吗？”杰瑞几乎是迫不及待地回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [bəʊt] .
" I think I was right about that boat .
" 我 思考 我 曾是 正确的 关于 那 船 .

“我觉得我对那艘船的判断是对的。”

[aɪv] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [left] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt]
I've been trying to remember what we left in the boat that could have looked
我已经 到过 尝试 到 记住 什么 我们 左边 在 这 船 那 可以 有 看起来
[laɪk] — [laɪk] [wɒt] [ai] [sɔː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] .
like — like what I saw when she came up .
喜欢 — 喜欢 什么 我 锯 什么时候 她 来了 向上 .

我一直在努力回忆我们留在船上的东西可能是什么样子——就像她浮上来时我看到的那样。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] — [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
There wasn't a thing in the boat — not a thing .
那里 不是 一个 事物 在 这 船 — 不是 一个 事物 .
船上什么都没有——什么都没有。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tɒd] [ai] [sɔː] — [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ! "
It was Tod I saw — I know it was ! "
它 曾是 托德 我 锯 — 我 知道 它 曾是 ! "
我看到的是托德——我确定就是他！

" [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ɪn] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [fræŋk] .
" But he never could have stayed in , " objected Frank .
" 但 他 绝不 可以 有 入住 在 , " 反对 坦率 .
“但他根本不可能留下来，”弗兰克反驳道。

" [ðæts] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [sed] — [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] .
" That's what Mr . Aikens said — and everybody else .
" 那就是 什么 先生 . 艾肯斯 说 — 和 大家 别的 .
“艾肯斯先生是这么说的——其他人也都这么说。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [els] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ai] [sɔː] .
But tell me what else it could have been I saw .
但 告诉 我 什么 别的 它 可以 有 到过 我 锯 .
但告诉我，我看到的还能是什么？

[ai] [sɔː] _ [sʌm; səm] _ [θɪŋ] , [ðæt] [ai] [nəʊ] . "
I saw _ some _ thing , that I know . "
我 锯 _ 一些 _ 事物 , 那 我 知道 . "
我知道我看到了_某些_东西。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] , " [əd'mɪtɪd] [deɪv] , ['sləʊli] .
" We ought to have gone after the boat , " admitted Dave , slowly .
" 我们 应该 到 有 已消失 后 这 船 , " 承认 戴夫 , 缓慢地 .
“我们当时应该追上那艘船的，”戴夫缓缓承认道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] [hɪə(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . "
" We didn't do a bit of good here , that's sure . "
" 我们 没有 做 一个 少量 的 好的 这里 , 那就是 当然 . "
“我们在这里一点儿也没做成，这是肯定的。”

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , " [fræŋk] ['ɑːgjuːd] .
" But we didn't know that at the time , " Frank argued .
" 但 我们 没有 知道 那 在 这 时间 , " 坦率 争论 .
“但我们当时并不知道这一点，”弗兰克辩解道。

" [ɛvriːbɑːdɪd] [hæv; həv] [bleɪmd] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wɪd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
" Everybody'd have blamed us if we'd gone on a wild goose chase down the river
" 每个人都会 有 被指责 我们 如果 我们会 已消失 在 一个 荒野 鹅 追赶 向下 这 河
['ɑːftə(r)][æn; ən] ['empti] [bəʊt] — — "
after an empty boat — — "
后 一个 空的 船 — — "
“如果我们沿着河追着一艘空船白跑一趟，所有人都会责怪我们的——”

" [bʌt; bət]['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪf] [wɪd] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" But nobody would have said a word if we'd found him in the bottom of a
" 但 无人 会 有 说 一个 单词 如果 我们会 成立 他 在 这 底部 的 一个
[bəʊt] ['evribɒdi] [els] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['empti] .
boat everybody else thought was empty .
船 大家 别的 想法 曾是 空的 .
“但如果我们在一条大家都认为空无一人的船底发现他，也不会有人说一句话。”

[ɪf] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['haɪə(r)] — — "
If the moon was only higher — — "
如果 这 月亮 曾是 仅有的 更高 — — "

如果月亮再高一些就好了——

" [juː; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [drɪlɪŋ] [ɒf] [daʊn] [plʌm] [bʌn] [æt; ət] [naɪt] , [muːn] [ɔː(r)][nəʊ] [muːn] .
" You don't catch me drilling off down Plum Bun at night , moon or no moon .
" 你 不 抓住 我 钻孔 离开 向下 李子 包子 在 夜晚 , 月亮 或者 不 月亮 .

“你不会看到我晚上在梅子面包山下钻井，不管有没有月亮。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɔː(r)] ['kɒpəhed] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] !
There's a rattlesnake or copperhead for every hundred yards !
有 一个 响尾蛇 或者 铜头蛇 为了 每一个 百 码 !

每隔一百码就有一条响尾蛇或铜头蛇！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] [huː] [tʊk] [ʌp] ['dʒɛriz] [θɔːt] .
" It was Frank who took up Jerry's thought .
" 它 曾是 坦率 WHO 采取 向上 杰瑞的 想法 .

“是弗兰克接过了杰瑞的思路。”

" [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] .
" Besides , it would be different if we hadn't waited so long .
" 除了 , 它 会 是 不同的 如果 我们 之前没有 等待 所以 长的 .

“此外，如果我们没有等那么久，结果就会不一样了。”

[tɒd] — [tɑːdz] — [hiːz] [ded] [naʊ] , " ['vɔɪsɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
Tod — Tod's — he's dead now , " voicing at last the feeling they had never before
托德 — 托德斯 — 他是 死的 现在 , " 配音 在 最后的 这 感觉 他们 有 绝不 前
[pʊt] ['ɪntuː] [wɜːdz] .
put into words .
放 进入 字 .

托德——托德的——他现在死了,”终于说出了他们以前从未用语言表达过的感受。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grʌfnəs] [ɪn] ['dʒɛriz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
There was a gruffness in Jerry's voice as he answered ,
那里 曾是 一个 粗鲁 在 杰瑞的 嗓音 作为 他 回答 ,

杰瑞回答时声音有些粗哑。

[ə; eɪ] ['grʌfnəs] [ðæt] [traɪd] [hɑːd][tuː; tə][mɑːsk][ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [təʊnz] .
a gruffness that tried hard to mask the trembling of his tones .
一个 粗鲁 那 尝试 难的 到 面具 这 发抖 的 他的 音调 .

他语气粗犷，竭力掩饰声音的颤抖。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊltən]
" I know it , but — but — I want to do something for Mr . Fulton
" 我 知道 它 , 但 — 但 — 我 想 到 做 某物 为了 先生 . 富尔顿
.
.
.

“我知道，但是——但是——我想为富尔顿先生做点什么。”

[woʊnt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Won't you fellows go along with me ?
惯于 你 伙伴们 去 沿着 和 我 ?

你们几个愿意跟我一起走吗?

[ai] [ges] [ai] — [aɪl] [gəʊ] . "
I guess I — I'll go . "
我 猜测 我 — 患病的 去 . "

我想我——我去吧。

" [daʊn] ['rɪvə(r)] ? " [ɑːskt] [bəʊθ] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['iːgənəs] .
" Down river ? " asked both boys , but without eagerness .
" 向下 河 ? " 问 两个都 男孩们 , 但 没有 渴望 .

“顺流而下？”两个男孩都问道，但语气并不急切。

" [tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" Till we find the boat . "
" 直到 我们 寻找 这 船 . "

“直到我们找到那艘船。”

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] , " [sed] [fræŋk] .
" It's no use , " said Frank .
" 它是 不 使用 , " 说 坦率 .

“没用的，”弗兰克说。

" ['aʊə(r)] [foʊksəl] [keɪn] [ˌjuː 'es] [naʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] .
" Our folks'll cane us now when we get home .
" 我们的 人们会 甘蔗 我们 现在 什么时候 我们 得到 家 .

“我们回家后，父母会用藤条抽我们。”

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [deɪv] — [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
Going along , Dave — with me ? "
去 沿着 , 戴夫 — 和 我 ? "

戴夫，你跟我一起去吗？

" [haʊ] [fɑː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['boʊts] ['drɪftɪd] [baɪ] [naʊ] , ['dʒeri] ?
" How far do you s'pose the boat's drifted by now , Jerry ?
" 如何 远的 做 你 假设 这 船的 漂移 经过 现在 , 杰瑞 ?

杰瑞，你觉得这艘船现在已经漂流了多远了？

" [ɑːskt] [deɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [fræŋk] .
" asked Dave instead of answering Frank .
" 问 戴夫 反而 的 回答 坦率 .

戴夫没有回答弗兰克，而是反问道。

" [kænt] [tel] .
" Can't tell .
" 不能 告诉 .

“说不准。”

[ʃiːz] ['prɒbəbli] [stʌk] [ɒn] [ə; eɪ] ['sændbɑː(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [snæg] , ['eniweə(r)] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['twenti] -
She's probably stuck on a sandbar or a snag , anywhere from five to twenty -
她是 大概 卡住 在 一个 沙洲 或者 一个 障碍物 , 任何地方 从 五 到 二十 -
[faɪv] [maɪlz] [daʊn] .
five miles down .
五 英里 向下 .

她可能被困在沙洲或水下障碍物上，距离水面五到二十五英里不等。

[doʊnt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [deɪv] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "
Don't go along , Dave , unless you want to . "
不 去 沿着 , 戴夫 , 除非 你 想 到 . "

戴夫，除非你自愿，否则别去。

" ['betə(r)] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ɜːrdʒd] [fræŋk] .
" Better come home with me , " urged Frank .
" 更好的 来 家 和 我 , " 敦促 坦率 .

“你最好跟我回家，”弗兰克催促道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] , ['dʒeri] ? " ['kwɪrrɪd] [deɪv] [ʌn'sɜːtnli] .
" Do you need me along , Jerry ? " queried Dave uncertainly .
" 做 你 需要 我 沿着 , 杰瑞 ? " 查询 戴夫 不确定性 .

“杰瑞，你需要我一起去吗？”戴夫不确定地问道。

" [nəʊ] — " [ˈʃɔːtli] — " [nəʊ][ai][doʊnt] .

" No — " shortly — " no I don't .

" 不 — " 不久 — " 不 我 不 .

“不——”简短地说——“不，我没有。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [dʌz] — [tɒd] [dʌz] .

Mr . Fulton does — Tod does .

先生 . 富尔顿 做 — 托德 做 .

富尔顿先生会——托德也会。

" [ˈdʒeri] [rəʊz] [ˈstɪfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈsləʊli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [ˈmuːnlaɪt] ,

" Jerry rose stiffly to his feet and started slowly off in the faint moonlight ,

" 杰瑞 玫瑰 僵硬地 到 他的 脚 和 开始 缓慢地 离开 在 这 头晕的 月光 ,

杰瑞僵硬地站起身，在昏暗的月光下缓缓走开。

[wɪˈðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] .

without so much as a look behind .

没有 所以 很多 作为 一个 看 在后面 .

甚至连头都没回。

" [səʊ] [lɒŋ] , [ˈdʒeri] , " [kɔːld] [fræŋk] .

" So long , Jerry , " called Frank .

" 所以 长的 , 杰瑞 , " 称为 坦率 .

“再见了，杰瑞,”弗兰克说道。

" [kʌm] [ɒn] , [deɪv] .

" Come on , Dave .

" 来 在 , 戴夫 .

“拜托，戴夫。”

" [bʌt; bət] [deɪv] [ˈsləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktəntli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ɒv; əv]

" But Dave slowly shook his head and reluctantly followed the footsteps of

" 但 戴夫 缓慢地 摇晃 他的 头 和 勉强 随后 这 脚步声 的

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his chum .

他的 密友 .

但戴夫缓缓摇了摇头，不情愿地跟在朋友身后。

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [əʊld][mæn] ; [aɪl] [stɪk] [wɪð] [juː; jʊ] .

" Hold on a minute , old man ; I'll stick with you .

" 抓住 在 一个 分钟 , 老的 男人 ; 患病的 戳 和 你 .

“老头，稍等一下；我会陪着你的。”

" [ˈtʃæptə(r)] [θriː]

" CHAPTER III

" 章 三、

第三章

[lɒst] [ˈaɪlənd]

LOST ISLAND

丢失的 岛

失落之岛

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːn] [ðæt] [naʊ] [stʊd] [ˈbeəli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ləʊ] [laɪn]

It was only a thin edge of a moon that now stood barely above the low line

它 曾是 仅有的 一个 薄的 边缘 的 一个 月亮 那 现在 站立 仅仅 多于 这 低的 线

[ɒv; əv] [triː] - [ˈkʌvəd] [hɪlz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

of tree - covered hills beyond the east bank of the river .

的 树 - 涵盖 丘陵 超过 这 东方 银行 的 这 河 .

只剩下一弯纤细的月牙，勉强悬在河东岸低矮的树木覆盖的山丘之上。

[ðə; ði] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪsti] ,

The light it gave was a misty ,

这 光 它 给予 曾是 一个 蒙蒙 ,

它发出的光线朦胧而迷离。

['wɔːtəri] [sɔːt] [ɒv; əv] [reɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [help] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [ʃɔː(r)]

watery sort of ray that was a doubtful help in walking over the broken shore

水状的 种类 的 射线 那 曾是 一个 疑 帮助 在 步行 超过 这 破碎的 支撑

[laɪn] .

line .

线 .

一只水鳐，在穿越破碎的海岸线时，它似乎帮不上什么忙。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] .

The two boys were too occupied in watching their footing to do much talking .

这 二 男孩们 是 也 占领 在 观看 他们的 立足点 到 做 很多 说 .

两个男孩全神贯注地观察脚下的路，没怎么说话。

['dʒeri] [led] [ðə; ði] [wei] , ['beərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

Jerry led the way , bearing to the water's edge ,

杰瑞 引领 这 方式 , 轴承 到 这 水的 边缘 ,

杰瑞带头，朝着水边走去。

['faɪnəli] ['stɒpɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] [lait] ['rəʊbəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [wel] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [biːtʃ] .

finally stopping where a light rowboat had been pulled well up on the rocky beach .

最后 停止 在哪里 一个 光 划艇 有 到过 拉 出色地 向上 在 这 岩石 海滩 .

最后停在了一艘轻型划艇被拖到岩石海滩上的地方。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ['fɔːsɪz] , [ai] [ges] .

" We'll have to divide forces , I guess .

" 出色地 有 到 划分 力量 , 我 猜测 .

看来我们得分头行动了。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)n] [lait] [wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

In this uncertain light we never could be sure of seeing the boat if she was

在 这 不确定 光 我们 绝不 可以 是 当然 的 看到 这 船 如果 她 曾是

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

on the other side .

在 这 其他 边 .

在这种光线不明的情况下，我们永远无法确定她是否在对岸。

[aɪl] [kʌt] [ə'krɒs] [waɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [bæŋk] . "

I'll cut across while you go down this bank . "

患病的 切 穿过 尽管 你 去 向下 这 银行 . "

你沿着河岸往下走，我抄近路过去。

" [waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ? "

" Why not take the boat and go down the middle ? "

" 为什么 不是 拿 这 船 和 去 向下 这 中间 ? "

为什么不乘船从中间走呢?

" [tuː] [hɑːd] [wɜːk] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

" Too hard work getting through the shallows , and , besides ,

" 也 难的 工作 获得 通过 这 浅滩 , 和 , 除了 ,

“穿过浅滩太费劲了，而且，

[ðɪs] [wei] [wɪr] [kləusɪst][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bəʊt] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn]

this way we're closest to the place where the boat would most likely have been

这 方式 是 最接近 到 这 地方 在哪里 这 船 会 最多 可能 有 到过

[snægd] .

snagged .

被钩住 .

这样我们就离船只最有可能被缠住的地方最近了。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [lɒts] [fɑːstə(r)][ɒn] [fʊt] .
We can go lots faster on foot .
我们 能 去 很多 快点 在 脚 .

我们步行速度会快得多。

[wiːl; wil] [kiːp] [ə'baʊt] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
We'll keep about opposite each other ;
出色地 保持 关于 对面的 每个 其他 ;

我们将保持大致相对的位置；

[wiː; wi][kæn; kən] [jel] [ə'krɒs] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] ['ləʊnsəm] .
we can yell across once in a while and it won't be quite so lonesome .
我们 能 叫喊 穿过 一次 在 一个 尽管 和 它 惯于 是 相当 所以 寂寞 .

我们偶尔可以互相喊几声，这样就不会那么孤独了。

[juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [tɪl] [juː; jʊ][get] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['rɪflz] ,
You go ahead till you get below the riffles ,
你 去 前方 直到 你 得到 以下 这 步枪 ,

你继续往前走，直到走到浅滩下方为止。

[ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)] [tɪl] [ai] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .
and wait there till I catch up with you .
和 等待 那里 直到 我 抓住 向上 和 你 .

你就在那儿等我追上你。

" ['dʒeri] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːz] .
" Jerry stepped into the boat and took up the oars .
" 杰瑞 步 进入 这 船 和 采取 向上 这 桨 .

杰瑞上了船，拿起了船桨。

[deɪv] [geɪv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃʌv] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [pʊt] [ðə; ði] [stɜːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Dave gave the boat a mighty shove that almost put the stern under the water .
戴夫 给予 这 船 一个 强大的 推 那 几乎 放 这 船尾 在下面 这 水 .

戴夫猛地推了船一把，船尾几乎被推入水中。

" [heɪ] ! [wɒt] [juː; jʊ] [kidz] ['duːɪŋ] ?
" Hey ! What you kids doing ?
" 嘿 ! 什么 你 孩子们 正在做 ?

“嘿！你们这些孩子在干什么？”

" ['beləu] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːdli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
" bellowed a gruff voice that the boys hardly recognized as being that of Mr .
" 咆哮 一个 粗暴 嗓音 那 这 男孩们 几乎 认可 作为 存在 那 的 先生 .
['eɪkənz] .
Aikens .
艾肯斯 .

“一个粗犷的声音吼道，男孩们几乎认不出这是艾肯斯先生的声音。”

" [dʒʌst] [dʌk] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , " [kɔːld] ['dʒeri] ['gɑːdɪdli] [tuː; tə] [deɪv] .
" Just duck and say nothing , " called Jerry guardedly to Dave .
" 只是 鸭子 和 说 没有什么 , " 称为 杰瑞 谨慎地 到 戴夫 .

“躲起来，什么也别说。”杰瑞谨慎地对戴夫说道。

" [hiː; hi] [mait] [traɪ][tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] .
" He might try to stop us .
" 他 可能 尝试 到 停止 我们 .

“他可能会试图阻止我们。”

" [səʊ] [deɪv] ['skʌri, 'skəː-]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][nɪə(r)] - [baɪ] [triːz] ,
" So Dave scurried into the shadows of near - by trees ,
" 所以 戴夫 匆匆跑过 进入 这 阴影 的 靠近 - 经过 树木 ,

于是戴夫赶紧躲进了附近树荫下。

[waɪl]	['dʒeri]	[bent]	[ləʊ]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɔːz]	[ænd; ənd]	['nɔɪzləsli]	[ʃɒt]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[aʊt]	['ɪntuː]	[seɪf]	['wɔːtəz]	.
while	**Jerry**	**bent**	**low**	**over**	**his**	**oars**	**and**	**noiselessly**	**shot**	**the**	**boat**	**out**	**into**	**safe**	**waters**	**.**
尽管	杰瑞	弯曲	低的	超过	他的	桨	和	无声	射击	这	船	出去	进入	安全的	水	.

杰瑞弯下腰，用船桨轻轻一划，就把船划进了安全的水域。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[tuː; tə]	[pʊʃ]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bəʊt]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[draɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[ʃɔː(r)]	.
It	**was**	**the**	**work**	**of**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**push**	**the**	**nose**	**of**	**his**	**boat**	**high**	**and**	**dry**	**on**	**the**	**sand**	**of**	**the**	**opposite**	**shore**	**.**
它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	很少	分钟	到	推	这	鼻子	的	他的	船	高的	和	干燥	在	这	沙	的	这	对面的	支撑	.

他只用了几分钟就把船头高高地推上了对岸的沙滩。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hevi]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['kɒtnwʊd]	[ænd; ənd]	[felt]	[seɪf]	[frɒm; frəm]	['pɪərɪŋ]	[aɪz]	,
He	**was**	**in**	**the**	**heavy**	**shadow**	**of**	**a**	**big**	**cottonwood**	**and**	**felt**	**safe**	**from**	**peering**	**eyes**	**,**
他	曾是	在	这	重的	阴影	的	一个	大的	棉白杨	和	毛毡	安全的	从	窥视	眼睛	,

他身处一棵高大白杨树浓密的树荫下，感到很安全，不会被人窥视。

[səʊ]	[wɪ'ðaʊt]	['weɪstɪŋ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[mɑːsk]	[hɪz; ɪz]	['muːvmənts]	[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['skʌri, 'skəː-]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[bæŋk]	.
so	**without**	**wasting**	**time**	**to**	**mask**	**his**	**movements**	**he**	**jumped**	**out**	**and**	**scurried**	**along**	**the**	**bank**	**.**
所以	没有	浪费	时间	到	面具	他的	移动	他	跳了起来	出去	和	匆匆跑过	沿着	这	银行	.

于是他没有浪费时间掩饰自己的动作，跳下车，沿着河岸飞奔而去。

[ə; eɪ]	['lev(ə)l]	[stretʃ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[jɑːrdz]	['kærid]	[hɪm]	[ə'raʊnd]	[ə; eɪ]	[bend]	;
A	**level**	**stretch**	**of**	**a**	**hundred**	**yards**	**carried**	**him**	**around**	**a**	**bend**	**;**
一个	等级	拉紧	的	一个	百	码	携带	他	大约	一个	弯曲	;

一百码长的平坦路段让他绕过了一个弯道；

[hiː; hi]	[stɒpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[briːf]	[rest]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[glɑːns]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	,
he	**stopped**	**for**	**a**	**brief**	**rest**	**and**	**a**	**glance**	**toward**	**the**	**other**	**side**	**,**
他	停止	为了	一个	简短的	休息	和	一个	瞥一眼	朝向	这	其他	边	,

他停下来稍作休息，并向对岸望了一眼。

[weə(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['kræʃɪŋ]	[ɒv; əv]	[bʊʃɪz]	[təʊld]	[hɪm]	[ðæt]	[deɪv]	[wɒz; wəz]	['seɪfli]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	[ænd; ənd]	[wel]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['rɪflz]	.
where	**a**	**great**	**crashing**	**of**	**bushes**	**told**	**him**	**that**	**Dave**	**was**	**safely**	**out**	**of**	**sight**	**and**	**well**	**on**	**his**	**way**	**toward**	**the**	**riffles**	**.**
在哪里	一个	伟大的	崩溃	的	灌木丛	讲述	他	那	戴夫	曾是	安全	出去	的	视线	和	出色地	在	他的	方式	朝向	这	步枪	.

一阵灌木丛被猛烈推倒的声音告诉他，戴夫已经安全地消失在视线之外，正朝着浅滩方向前进。

[ə; eɪ]	['tʃʌk(ə)l]	['ɔːlməʊst]	[ɪ'skeɪpt]	['dʒeri]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['θræʃɪŋ]	[ə'baʊt]	,
A	**chuckle**	**almost**	**escaped**	**Jerry**	**as**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**thrashing**	**about**	**,**
一个	轻笑	几乎	逃脱	杰瑞	作为	他	听着	到	这	猛烈抽打	关于	,

杰瑞听着这边的混乱场面，差点笑出声来。

[bʌt; bət]	[rɪ'membrəns]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['erənd]	[kɪld]	[ðə; ði]	['lɑːftə(r)]	.
but	**remembrance**	**of**	**their**	**errand**	**killed**	**the**	**laughter**	**.**
但	纪念	的	他们的	差事	被杀	这	笑声	.

但想起他们此行的目的，笑声便戛然而止。

[ɪn]	[fækt]	,	[ðə; ði]	['tʃʌk(ə)l]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dʒenjuɪn]	[ˌes əʊ 'biː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[tɒd]	['fʊltən]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[kləusɪst]	[tʃʌm]	.
In	**fact**	**,**	**the**	**chuckle**	**turned**	**to**	**a**	**genuine**	**sob**	**,**	**for**	**Tod**	**Fulton**	**was**	**his**	**closest**	**chum**	**.**
在	事实	，	这	轻笑	转向	到	一个	真的	哭泣	，	为了	托德	富尔顿	曾是	他的	最接近	密友	.

事实上，那声轻笑变成了真切的啜泣，因为托德·富尔顿是他最亲密的朋友。

[səʊ]	,	[wɪ'ðaʊt]	[æn; ən]	[ɪnstənts]	[pɔːz]	,	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪflz]	,
So	**,**	**without**	**an**	**instant's**	**pause**	**,**	**he**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**riffles**	**,**
所以	，	没有	一个	即时	暂停	，	他	制成	他的	方式	到	这	脚	的	这	步枪	,

于是，他没有丝毫犹豫，径直走到了步枪脚下。

[weə(r)]	[ðeə(r)]	[sɜːtʃ]	[wʊd]	['riːəli]	[bɪ'gɪn]	.
where	**their**	**search**	**would**	**really**	**begin**	**.**
在哪里	他们的	搜索	会	真的	开始	.

他们的搜寻将从这里真正开始。

[haʊ]	[suːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[end]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['telɪŋ]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	[wʌn]	[maɪl]	;
How	**soon**	**it**	**would**	**end**	**,**	**there**	**was**	**no**	**telling**	**;**	**it**	**might**	**be**	**one**	**mile**	**;**
如何	很快	它	会	结尾	，	那里	曾是	不	讲述	；	它	可能	是	一	英里	；

何时结束，谁也说不准；也许只有一英里；

[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	['twenti]	.
it	**might**	**be**	**twenty**	**.**
它	可能	是	二十	.

可能是二十。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)
第2/9页

[bʌt; bət]['dʒeri] ['grɪmli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]
But Jerry grimly determined that he would carry the undertaking through to the
但 杰瑞 阴沉地 决定 那 他 会 携带 这 承诺 通过 到 这
[end] .
end .
结尾 .

但杰瑞下定决心，一定要把这项任务完成到底。

[ðə; ði] ['rɪflz] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [puːlz] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [depθs] , [dʒɔɪnd] [baɪ]
The riffles was really a succession of pools of treacherous depths , joined by
这 步枪 曾是 真的 一个 演替 的 游泳池 的 奸诈 深度 , 加入 经过
['fəʊmɪŋ] , [rɒk] - ['brəʊkən]['ræpɪdz] .
foaming , rock - broken rapids .
起泡 , 岩石 - 破碎的 急流 .

浅滩实际上是由一系列深不见底的危险水潭组成，这些水潭之间由翻腾的泡沫和布满岩石的急流连接起来。

[ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [greɪt] ['bəʊldəz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] - [taɪm] [pɑːθ] [wuːnd] [ə; eɪ]
The bank was lined with great boulders through which a day - time path wound a
这 银行 曾是 衬里 和 伟大的 巨石 通过 哪个 一个 天 - 时间 小路 伤口 一个
['dɪfɪkəlt] [wei] .
difficult way .
难的 方式 .

河岸边布满了巨大的岩石，白天有一条小路蜿蜒穿过其中，十分崎岖难行。

['dʒeri] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['skɜːtɪd] [fɑː(r)] [ə'raʊnd] [θruː] [ə; eɪ]
Jerry wasted no time in trying to follow it , but skirted far around through a
杰瑞 浪费 不 时间 在 尝试 到 跟随 它 , 但 裙摆 远的 大约 通过 一个
[weɪst] - [haɪ] ['kɔːnfiːld] .
waist - high cornfield .
腰部 - 高的 玉米地 .

杰瑞立即尝试追踪它，但却绕道穿过齐腰高的玉米地。

[ə; eɪ] [bɑːb] - ['waɪə(r)] [fens] [held] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [deɪv] [tuː; tə] [breɪk] ['kʌvə(r)]
A barb - wire fence held him prisoner long enough to allow Dave to break cover
一个 倒钩 - 金属丝 栅栏 握住 他 囚犯 长的 足够的 到 允许 戴夫 到 休息 覆盖
[fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [bʌt; bət] ['kweɪvəri] " [hə'ləʊ] " [ə'krɒs] [ðə; ði]
first on the opposite shore and send a vigorous but quavery " hello " across the
第一的 在 这 对面的 支撑 和 发送 一个 蓬勃 但 颤抖 " 你好 " 穿过 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

一道带刺铁丝网将他困住，让戴夫得以先从对岸的掩体中挣脱出来，隔着水面发出了一声有力但略带颤抖的“你好”。

" [aɪm] [stʌk] [ɒn] [ðə; ði] [fens] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
" I'm stuck on the fence ! " shouted Jerry in return .
" 我是 卡住 在 这 栅栏 ! " 喊叫 杰瑞 在 返回 .

“我进退两难！”杰瑞大声回应道。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[aɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [də'rektli] .
I'll be along directly .
患病的 是 沿着 直接地 .

我马上就到。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [deɪv] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd]
" But he noticed that Dave stood waiting on the shore when he finally managed
" 但 他 注意到 那 戴夫 站立 等待 在 这 支撑 什么时候 他 最后 管理
[tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['wɪləʊz] .
to release himself and broke through the thin fringe of willows .
到 发布 他自己 和 打破 通过 这 薄的 边缘 的 柳树 .

“但他注意到，当他终于挣脱束缚，冲破稀疏的柳树丛时，戴夫正站在岸边等着他。

" [ɔːl] [raɪt] , [deɪv] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .
" All right , Dave , " he urged .
" 全部 正确的 , 戴夫 , " 他 敦促 .

“好的，戴夫，”他催促道。

" [lets] [nɒt] [biː; bi] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] .
" Let's not be losing any time .
" 我们来吧 不是 是 输 任何 时间 .

我们不能浪费时间。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
" For a while the going was much easier .
" 为了 一个 尽管 这 去 曾是 很多 更轻松 .

“有一段时间，一切都容易得多。”

[ɒn] ['dʒɛriz] [saɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [riːtʃ] [ɒv; əv] [sænd] [leɪ] [smuːð] [ænd; ənd] [fɜːm] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] .
On Jerry's side a wide reach of sand lay smooth and firm in the pale moonlight .
在 杰瑞的 边 一个 宽的 抵达 的 沙 躺 光滑的 和 公司 在 这 苍白 月光 .

在杰瑞这边，一大片沙滩在皎洁的月光下平整而坚实。

[ɒn] [deɪvz] [saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [sænd] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz]
On Dave's side a few yards of sand lay between a steep bank and the water's
在 戴夫的 边 一个 很少 码 的 沙 躺 之间 一个 陡 银行 和 这 水的
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

在戴夫这边，陡峭的河岸和水边之间有几码长的沙滩。

[bʌt; bət] ['evri] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [kriːk] [brəʊk] [θruː] [ænd; ənd] [fɔːst] ['weɪdɪŋ] .
but every few hundred feet a shallow creek broke through and forced wading .
但 每一个 很少 百 脚 一个 浅的 溪 打破 通过 和 强制 涉水 .

但每隔几百英尺就会有一条浅溪涌出，迫使人们涉水而行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['strændɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
There was no chance for the boat to have stranded here , and the
那里 曾是 不 机会 为了 这 船 到 有 搁浅 这里 , 和 这
[bɔɪz] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .
boys hurried along .
男孩们 慌忙 沿着 .

船不可能在这里搁浅，男孩们赶紧往前走。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [tʃeɪndʒd] .
Within a mile the character of the ground changed .
之内 一个 英里 这 特点 的 这 地面 已更改 .

不到一英里，地貌就发生了变化。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [læpt] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [haɪ] , [stiːp] [bæŋks] , [wɪð] ['taɪni] ,
Now the water lapped along under high , steep banks , with tiny ,
现在 这 水 圈速 沿着 在下面 高的 , 陡 银行 , 和 微小的 ,

现在，河水沿着高而陡峭的河岸缓缓流淌，河岸上长满了细小的……

['wɪləʊ] - ['kʌvəd] ['aɪlənds] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [beɪs] - ['hɔːntɪd] [snægz][ɒv; əv] [dɪs'lɒdʒd] [triːz]
willow - covered islands alternating with bass - haunted snags of dislodged trees
柳 - 涵盖 岛屿 交替 和 低音 - 闹鬼的 障碍 的 脱落 树木
[ˌbærɪ'keɪd] [wɪð] ['drɪftwʊd] .
barricaded with driftwood .
路障 和 浮木 .

柳树覆盖的小岛与鲈鱼出没的倒伏树木残骸交错分布，这些残骸用浮木围了起来。

[ðə; ði] [muːn] [kɑːst][kwɪə(r)] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['dʒɛriz] [hɑːt] [felt] [ə; eɪ][waɪld] [θrɪl]
The moon cast queer shadows and more than once Jerry's heart felt a wild thrill
这 月亮 投掷 酷儿 阴影 和 更多的 比 一次 杰瑞的 心 毛毡 一个 荒野 刺激
[æz; əz][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] [hʌl] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪlvəd] ['kʌrənt] .
as he fancied he saw a boat hull outlined against the silvered current .
作为 他 幻想 他 锯 一个 船 船体 概述 反对 这 银色 当前的 .

月光投下奇特的影子，杰瑞不止一次感到一阵狂野的兴奋，他仿佛看到一艘船的轮廓在银色的水流中显现出来。

['evri] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stɒpt] [ænd; ənd] [sent] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ʃaʊts] [ə'krɒs]
Every few hundred yards the two boys stopped and sent encouraging shouts across
每一个 很少 百 码 这 二 男孩们 停止 和 发送 鼓励 喊叫 穿过
[ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
the widening water .
这 扩大 水 .

每隔几百码，两个男孩就会停下来，对着越来越宽阔的水面大声鼓励。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] , [dɪs'hɑːtnɪŋ] [tɑːsk] , [wɪð] ['evri] [step] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk][ɔːl][ðə; ði]
It was a lonesome , disheartening task , with every step making the task all the
它 曾是 一个 寂寞 , 令人沮丧 任务 , 和 每一个 步 制作 这 任务 全部 这
['hɑːdə(r)] .
harder .
更难 .

这是一项孤独而令人沮丧的任务，每一步都让任务变得更加艰难。

[diːp] [beɪz] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn] ; [ðə; ði] ['fiːdə(r)] [kriːks] [gruː] ['waɪdə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] .
Deep bays cut into the shore line ; the feeder creeks grew wider and deeper .
深的 海湾 切 进入 这 支撑 线 ; 这 喂料器 小溪 生长 更广泛 和 更深 .

深邃的海湾切入海岸线；支流溪水变得更宽更深。

[ðə; ði] [naɪt] [eə(r)][wɒz; wəz] [tʃɪl] [ɒn][ðeə(r)] ['drɪpɪŋ] ['ʃəuldəz] .
The night air was chill on their dripping shoulders .
这 夜晚 空气 曾是 寒意 在 他们的 滴落 肩膀 .

夜风冰冷地拂过他们湿漉漉的肩膀。

[plʌm] [rʌn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [rʌn] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['rɪvə(r)] ,
Plum Run was no longer a run — it was a real river ,
李子 跑步 曾是 不 更长 一个 跑步 — 它 曾是 一个 真实的 河 ,

普拉姆溪不再是溪流了，它变成了一条真正的河流。

[ænd; ənd] [deɪvz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑː(r)] [ɒf] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm][beə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə]
and Dave's voice sounded far off when he came out on some bare point to
和 戴夫的 嗓音 听起来 远的 离开 什么时候 他 来了 出去 在 一些 裸 观点 到
[ʃaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] :
shout his constant :
喊 他的 持续的 :

当戴夫走到某个空旷的地方，大声喊出他那句老生常谈时，他的声音听起来很遥远：

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] — [jet] .
" Nothing doing — yet .
" 没有什么 正在做 — 然而 .

“目前还没有任何进展。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [streɪndʒ] [tuː; tə]
" They were now on a part of the river that was comparatively strange to
" 他们 是 现在 在 一个 部分 的 这 河 那 曾是 比较 奇怪的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“他们现在所处的河段对他们来说相对陌生。”

['dʒeri] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [plʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] [saʊθ] ,
Jerry had more than once followed the Plum this far south ,
杰瑞 有 更多的 比 一次 随后 这 李子 这 远的 南 ,

杰瑞曾不止一次地跟随普拉姆号一路南下到这里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [baɪ] [bəʊt] , [ɔː(r)][æt; ət] [best] [ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk] ,
but it had always been by boat , or at best on the west bank ,
但 它 有 总是 到过 经过 船 , 或者 在 最好的 在 这 西方 银行 ,

但以前只能乘船，或者最多也只能到西岸去。

[deɪvz] ['terətri] , [weə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [leɪks] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Dave's territory , where a chain of lakes followed the course of the river .
戴夫的 领土 , 在哪里 一个 链 的 湖泊 随后 这 课程 的 这 河 .

戴夫的地盘，那里有一系列湖泊沿着河流分布。

[iːtʃ] [njuː] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [dred] [θruː] [hɪm] .
Each new twist and turn sent a shiver of nervous dread through him .
每个 新的 捻 和 转动 发送 一个 颤抖 的 紧张的 恐惧 通过 他 .

每一次新的转折和变化都让他感到一阵紧张和恐惧。

['meni] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['ræt(ə)lə(r)][ænd; ənd] ['kɒpəhed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['fɪʃəmən]
Many the story of rattlers and copperheads he had heard from fishermen
许多 这 故事 的 响尾蛇 和 铜头蛇 他 有 听到 从 渔民
[ænd; ənd] ['kæmpəz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ]
and campers — and the night was filled with unexpected and disturbing
和 露营者 — 和 这 夜晚 曾是 已填 和 意外 和 令人不安
['nɔɪzɪz] ,
noises ,
噪音 ,

他听过许多关于响尾蛇和铜头蛇的故事，都是从渔民和露营者那里听来的——而夜里也充满了意想不到的、令人不安的声音。

[ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ˌʌndə'fʊt] .
overhead and underfoot .
开销 和 脚下 .

头顶上方和脚下。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'brɔːd] [æt; ət] [naɪt] ,
Of course he knew that snakes are not abroad at night ,
的 课程 他 知道 那 蛇 是 不是 国外 在 夜晚 ,

他当然知道蛇不会在夜间出没。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [help] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .
but the knowledge did not help his nerves .
但 这 知识 做过 不是 帮助 他的 神经 .

但这些知识并没有缓解他的紧张情绪。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [lɒst] ['aɪlənd] ,
Moreover , they were drawing near Lost Island ,
而且 , 他们 是 绘画 靠近 丢失的 岛 ,

此外，他们正接近失落岛。

[ænd; ənd][nəʊ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtər,taʊn] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ][laɪn] [wɪ'ðɪn] [hɑːf]
and no boy of Watertown had ever been known to cast a line within half
和 不 男生 的 沃特敦 有 曾经 到过 已知 到 投掷 一个 线 之内 一半
[ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [ðæt] ['dredɪd] [spɒt] .
a mile of that dreaded spot .
一个 英里 的 那 令人恐惧的 点 .

沃特敦的男孩们从来没有敢在那可怕的地方半英里范围内抛竿钓鱼。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ['aɪlənd][wɒz; wəz][ðə; ði] " ['hɔːntɪd] ['kɑːs(ə)l] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
For Lost Island was the " haunted castle " of the neighborhood .
为了 丢失的 岛 曾是 这 " 闹鬼的 城堡 " 的 这 邻里 .

因为失落岛是这片街区的“鬼屋”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wiːd] - [ænd; ənd] - ['wɪləʊ] - ['kʌvəd] [faɪv] ['eɪkəz] ,
It was nothing more than a large , weed - and - willow - covered five acres ,
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 大的 , 杂草 - 和 - 柳 - 涵盖 五 英亩 ,

那只不过是一片杂草丛生、柳树覆盖的五英亩土地而已。

[ə; eɪ] [rekt] [dæm] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [bæŋk] ,
a wrecked dam jutting out from the east bank ,
一个 损毁 坝 突出 出去 从 这 东方 银行 ,

一座残破的大坝从东岸突出，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [gɔːnt] [paɪl] [ɒv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['meɪsənri] ['stændɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɒn][ə; eɪ]
and a great gaunt pile of foundation masonry standing high and dry on a
和 一个 伟大的 瘦削 桩 的 基础 石工 常设 高的 和 干燥 在 一个
[beə(r)] [nəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end] .
bare knoll at the north end .
裸 小丘 在 这 北 结尾 .

在北端光秃秃的小山丘上，耸立着一大堆瘦削的地基砖石。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['nevə(r)] [twaɪs] [təʊld][ðə; ði] [seɪm] .
It had a history — never twice told the same .
它 有 一个 历史 — 绝不 两次 讲述 这 相同的 .

它有着一段历史——但从未以同样的方式讲述过两次。

[ðə; ði][dæm][hæd; həd] [biːn] ['daɪnəmaɪtɪd] , [ðæt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .
The dam had been dynamited , that much was sure .
这 坝 有 到过 炸药 , 那 很多 曾是 当然 .

大坝已被炸毁，这一点毋庸置疑。

[baɪ] [huːm] , [nəʊ][wʌn] [njuː] .
By whom , no one knew .
经过 谁 , 不 一 知道 .

谁所为，无人知晓。

[ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [reɪn] - [bliːtʃt] [rɒks] ,
The house , if ever a house had been built over those rain - bleached rocks ,
这 房子 , 如果 曾经 一个 房子 有 到过 建造 超过 那些 雨 - 漂白 岩石 ,

如果真有房子建在那些被雨水冲刷得发白的岩石上的话，那一定是这栋房子。

[hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , ['hʌrɪkən] , [bləʊn] [ʌp] [baɪ]['dʒaɪənt]['paʊdə(r)] , [rɔtid] [ə'weɪ] —
had been struck by lightning , hurricane , blown up by giant powder , rotted away —
有 到过 击 经过 闪电 , 飓风 , 吹 向上 经过 巨大的 粉末 , 腐烂的 离开 —
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)]['trædʒɪk] [endz] ,
a dozen other tragic ends ,
一个 打 其他 悲惨 结束 ,

曾被闪电击中、飓风袭击、被巨型粉末炸毁、腐烂殆尽——还有其他十几种悲惨的结局，

[æz; əz][ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [dɪk'teɪtɪd] .
as the whim of the story - teller dictated .
作为 这 一时兴起 的 这 故事 - 出纳员 口述 .

完全由讲故事的人随心所欲地安排。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] [biːn] ['mɜːdə] , [lɪntʃ] , [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] — [nəʊ][wʌn] [njuː]
The owner had been murdered , lynched , had committed suicide — no one knew
这 所有者 有 到过 被谋杀 ，被私刑处死 ， 有 坚定的 自杀 — 不 一 知道
,
,
,

店主是被谋杀、被私刑处死还是自杀了——没人知道。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪəfəli] , ['terəbli] [rɒŋ] [wɪð]
but everyone was positive that there was something fearfully , terribly wrong with
但 每个人 曾是 积极的 那 那里 曾是 某物 恐惧地 ， 可怕 错误的 和
[lɒst] ['aɪlənd] .
Lost Island .
丢失的 岛 .

但所有人都确信，失落岛一定出了可怕的、极其不妙的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['aɪləndz] [ɪn] [plʌm] [rʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['flʌdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ]
It was one of the few islands in Plum Run which was not flooded over by
它 曾是 一 的 这 很少 岛屿 在 李子 跑步 哪个 曾是 不是 被淹 超过 经过
[ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃit] ,
the spring freshets ,
这 春天 洪水 ，

它是普拉姆溪中少数几个没有被春季洪水淹没的岛屿之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['fɜːtaɪl] ,
and the land was fertile ,
和 这 土地 曾是 沃 ，

土地肥沃，

[jet] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ;
yet no one had ever been known to live there through a season ;
然而 不 一 有 曾经 到过 已知 到 居住 那里 通过 一个 季节 ；

然而，此前从未有人在那里居住过一个季节；

[ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [lɒst] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " ['skwɑːtərz] [lænd] ,
this in spite of the fact that Lost Island was known as " squatter's land ,
这 在 尽管如此 的 这 事实 那 丢失的 岛 曾是 已知 作为 " 非法占地者的 土地 ，

尽管失落岛被称为“非法占地”，

" ['əʊpən][tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [baɪ] ['eniwʌn] [huː] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
" open to settlement by anyone who desired it .
" 打开 到 沉降 经过 任何人 WHO 想要的 它 .

“任何有意愿的人都可以进行和解。”

[ænd; ənd] [lɒst] ['aɪlənd] [leɪ] ['beəli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
And Lost Island lay barely half a mile farther down the river .
和 丢失的 岛 躺 仅仅 一半 一个 英里 更远 向下 这 河 .

而失落岛就在下游不到半英里的地方。

['dʒeri] ['fɜːvəntli] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [endɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
Jerry fervently hoped that their search would be ended before they were in the
杰瑞 热切地 希望 那 他们的 搜索 会 是 结束 前 他们 是 在 这
['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [fə'seɪkən] ['terətri] .
shadow of that forsaken territory .
阴影 的 那 被遗弃的 领土 .

杰瑞热切地希望，在他们进入那片荒凉之地之前，他们的搜寻就能结束。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɑːm, kɑːlm] ['eni] [baɪ] [ðə; ði] ['tremb(ə)l] [ɪn] [deɪvz] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi]
His nerves were not calmed any by the tremble in Dave's voice as he
他的 神经 是 不是 平静下来 任何 经过 这 颤抖 在 戴夫的 嗓音 作为 他
['ʃaʊtɪd] [ə'krɒs] :
shouted across :
喊叫 穿过 :

戴夫的声音带着颤抖，大声喊叫着，这让他更加紧张：

" [lɒst] ['aɪləndz] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] , ['dʒeri] .
" Lost Island's just below us , Jerry .
" 丢失的 岛屿 只是 以下 我们 , 杰瑞 .

“杰瑞，失落岛就在我们脚下。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] ? "
Shall we go on ? "
将 我们 去 在 ? "

我们继续吗?

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [deɪv] ! " [kɔːld] ['dʒeri] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] .
" Sure thing , Dave ! " called Jerry with a confidence he did not feel .
" 当然 事物 , 戴夫 ! " 称为 杰瑞 和 一个 信心 他 做过 不是 感觉 .

“当然可以，戴夫！”杰瑞自信满满地说道，但他自己却并没有这种自信。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wɒt] [wɪv] [ɔːl'redi] [gɒn] [θruː] — [ænd; ənd] [wɪv]
" It can't be any worse than what we've already gone through — and we've
" 它 不能 是 任何 更糟 比 什么 我们已经 已经 已消失 通过 — 和 我们已经
[gɒn] [θruː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] . "
gone through that all right . "
已消失 通过 那 全部 正确的 . "

“情况不可能比我们已经经历的更糟了——而我们已经经历过那些了。”

" [sə'pəʊzɪŋ] , " ['hezɪteɪtɪd] [deɪv] , " [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊts] ['graʊndɪd] [ɒn] [lɒst]
" Supposing , " hesitated Dave , " supposing the boat's grounded on Lost
" 假如 , " 犹豫了一下 戴夫 , " 假如 这 船的 接地 在 丢失的

“假设,”戴夫犹豫了一下，“假设船搁浅在洛斯特……”

['aɪlənd] [ɪt'self] — — "
Island itself — — "
岛 本身 — — "

岛屿本身——“

" [ɪts] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It's the boat we're looking for , isn't it ?
" 它是 这 船 是 寻找 为了 , 不是 它 ?

“这就是我们要找的那艘船，对吧？”

" [bʌt; bət] ['dʒeri] [njuː] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðæt] , [hɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] ,
" But Jerry knew as he spoke , that , hard as the going was ,
" 但 杰瑞 知道 作为 他 辐 , 那 , 难的 作为 这 去 曾是 ,

但杰瑞在说话的时候就知道，尽管前路艰难，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [faɪv] ['wɪəri] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .
he would be well satisfied to discover the boat five weary miles farther on .
他 会 是 出色地 使满意 到 发现 这 船 五 厌倦 英里 更远 在 .

他如果能在五英里外疲惫不堪的航程中找到那艘船，就会非常满意了。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['plɔdid] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [dɑːk] , [fə'bɪdɪŋ] [hʌlk] [ɒv; əv] [lɒst] ['aɪlənd] ['luːmɪŋ] ['nɪərə(r)]
Once more they plodded along , the dark , forbidding hulk of Lost Island looming nearer
一次 更多的 他们 蹒跚而行 沿着 , 这 黑暗的 , 禁止 绿巨人 的 丢失的 岛 迫在眉睫 更近
[ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
and nearer .
和 更近 .

他们再次艰难地向前走去，黑暗、令人望而生畏的失落岛越来越近。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɔɪnt] ['dʒeri] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ]
Just before passing behind the northern point Jerry came out to the water's edge
只是 前 通过 在后面 这 北方 观点 杰瑞 来了 出去 到 这 水的 边缘
[ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ]
and had cupped his hands about his mouth for a final reassuring
和 有 杯状 他的 双手 关于 他的 嘴 为了 一个 最终的 令人安心
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ，

就在绕过北岬角之前，杰瑞走到水边，双手拢在嘴边，最后大声喊了一声，以示安慰。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [hɪm] [pɔːz] .
when a sudden discovery made him pause .
什么时候 一个 突然 发现 制成 他 暂停 .

突然的发现让他停下了脚步。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [splɪt] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,
A shout , that seemed to split in mid - air ,
一个 喊 ， 那 似乎 到 分裂 在 中 - 空气 ，

一声喊叫，仿佛在半空中裂开，

[kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [deɪv] [tuː] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ]
convinced him that Dave too had just then caught sight of the astounding
确信 他 那 戴夫 也 有 只是 然后 捕捉 视线 的 这 惊人
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

他确信戴夫当时也看到了那个惊人的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] , ['flɪkərɪŋ] , ['rʌdi] [lait] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri]
It was a gleaming , flickering , ruddy light , and it came from the very
它 曾是 一个 闪闪发光 ， 闪烁 ， 红润 光 ， 和 它 来了 从 这 非常
['sentə(r)][ɒv; əv] [lɒst] ['aɪlənd] !
center of Lost Island !
中心 的 丢失的 岛 ！

那是一道闪烁不定、泛着红光的光芒，它来自失落岛的中心！

['dʒɛriz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [fraɪt] .
Jerry's first thought was fright .
杰瑞的 第一的 想法 曾是 惊吓 .

杰瑞的第一反应是害怕。

[bʌt; bət] [ðæt] [suːn] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv] [kən'dʒektʃə] .
But that soon gave way to the wildest of conjectures .
但 那 很快 给予 方式 到 这 最狂野的 的 猜想 .

但很快，这种想法就演变成了各种天马行空的猜测。

[sə'pəʊz] [tɒd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
Suppose Tod had been in the boat .
认为 托德 有 到过 在 这 船 .

假设托德当时也在船上。

[sə'pəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɪn] [taɪm] ,
Suppose he had come to in time ,
认为 他 有 来 到 在 时间 ，

假设他及时醒了过来，

[bʌt; bət] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['graʊndɪd] [hɪə(r)][ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] .
but too weak to do more than remain in the boat till it grounded here on Lost Island .
但 也 虚弱的 到 做 更多的 比 保持 在 这 船 直到 它 接地 这里 在 丢失的 岛 .

但他太虚弱了，只能待在船上，直到船搁浅在失落岛上。

[ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [mætʃ] - [seɪf] ['iːzəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
A waterproof match - safe easily accounted for the fire .
一个 防水的 匹配 - 安全的 容易地 已记录 为了 这 火 .

防水火柴盒很容易解释这场火灾的原因。

['dʒeri] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
Jerry refused to allow himself to reason any further .
杰瑞 拒绝 到 允许 他自己 到 原因 任何 更远 .

杰瑞拒绝再进行任何理性思考。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [tɒd] [hæd; həd] [nɒt] [swʌm] [ðə; ði][skænt] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
There might be a dozen reasons why Tod had not swum the scant hundred yards to shore .
那里 可能 是 一个 打 原因 为什么 托德 有 不是 游泳 这 稀少 百 码 到 支撑 .

托德没有游过那短短一百码到达岸边，可能有十几个原因。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" Do you see it !
" 做 你 看 它 !

你看到了吗！

" ['faɪnəli] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
" finally came a shout from the other side .
" 最后 来了 一个 喊 从 这 其他 边 .

“终于，对面传来一声喊叫。”

" [ɪts] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] , " [kɔːld] ['dʒeri] .
" It's a camp fire , " called Jerry .
" 它是 一个 营 火 , " 称为 杰瑞 .

“那是篝火,”杰瑞说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] — — "
" Do you suppose it could possibly be — — "
" 做 你 认为 它 可以 可能 是 — — "

你觉得会不会是——?

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [tɒd] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,
" It couldn't be Tod , could it ! " came the answer ,
" 它 不能 是 托德 , 可以 它 ! " 来了 这 回答 ,

“不可能是托德吧！”有人回答道。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [waɪld] [həʊp] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrdʒd] [θruː] ['dʒeri] .
showing the same wild hope that had surged through Jerry .
显示 这 相同的 荒野 希望 那 有 激增 通过 杰瑞 .

表现出与杰瑞心中涌动的同样的狂野希望。

" [əʊ] — [tɒd] ! " [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [tuː] ['trembli] [θrəʊt] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" Oh — Tod ! " rang out from two trembly throats on both sides of the river .
" 哦 — 托德 ! " 响铃 出去 从 二 颤抖 喉咙 在 两个都 侧面 的 这 河 .

“哦——托德！”河两岸传来两声颤抖的呼喊。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[rɪ'plaɪ]	.
There	**was**	**no**	**reply**	**.**
那里	曾是	不	回复	.

没有回复。

[æt; ət]	[liːst]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[nəʊ]	['ɑːnsərɪŋ]	[ʃaʊt]	.
At	**least**	**there**	**came**	**no**	**answering**	**shout**	**.**
在	至少	那里	来了	不	回答	喊	.

至少没有回应的喊叫声。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[nekst]	['ɪnstənt]	['dʒeri]	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ɪn]	[bɪ'wɪldəmənt]	.
But	**the**	**next**	**instant**	**Jerry**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**in**	**bewilderment**	**.**
但	这	下一个	立即的	杰瑞	摩擦	他的	眼睛	在	困惑	.

但下一刻，杰瑞困惑地揉了揉眼睛。

[ðə; ði]	[kæmp]	['faɪə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	['blɒtɪd]	[aʊt]	[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ]	['mædʒɪk]	.
The	**camp**	**fire**	**had**	**been**	**blotted**	**out**	**as**	**if**	**by**	**magic**	**.**
这	营	火	有	到过	印迹	出去	作为	如果	经过	魔法	.

营火仿佛被魔法熄灭了。

['əʊnli]	[ðə; ði]	[diːp]	[gluːm]	[ɒv; əv]	[θɪk]	-	[set]	['wiləuz]	[leɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
Only	**the**	**deep**	**gloom**	**of**	**thick**	**-**	**set**	**willows**	**lay**	**before**	**him**	**.**
仅有的	这	深的	愁云	的	厚的	-	放	柳树	躺	前	他	.

眼前只有茂密柳树投下的幽暗阴影。

"	[ðə; ði]	['faɪərz]	[gɒn]	!	"	[keɪm]	[ɪn]	[ə'lɑːmd]	[təʊnz]	[frɒm; frəm]	[deɪv]	.
"	**The**	**fire's**	**gone**	**!**	**"**	**came**	**in**	**alarmed**	**tones**	**from**	**Dave**	**.**
"	这	火灾的	已消失	!	"	来了	在	惊慌	音调	从	戴夫	.

“火灭了！”戴夫惊慌地喊道。

"	[tɒd]	—	[əʊ]	,	[tɒd]	!	"	[ræŋ]	[aʊt]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	[stɪl]	[naɪt]	[eə(r)]	.
"	**Tod**	**—**	**Oh**	**,**	**Tod**	**!**	**"**	**rang**	**out**	**once**	**more**	**through**	**the**	**still**	**night**	**air**	**.**
"	托德	—	哦	,	托德	!	"	响铃	出去	一次	更多的	通过	这	仍然	夜晚	空气	.

“托德——哦，托德！”的声音再次响彻寂静的夜空。

[ðɪs]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɪk'spektɪd]	.
This	**time**	**there**	**was**	**an**	**answer**	**,**	**but**	**not**	**the**	**one**	**the**	**boys**	**expected**	**.**
这	时间	那里	曾是	一个	回答	,	但	不是	这	一	这	男孩们	预期的	.

这次有了答案，但却不是男孩们所预期的。

[ə; eɪ]	[grʌf]	[vɔɪs]	[di'mɑːnd, -'mænd]	['æŋgrəli]	:
A	**gruff**	**voice**	**demanded**	**angrily**	**:**
一个	粗暴	嗓音	要求	愤怒地	:

一个粗犷的声音愤怒地问道：

"	[seɪ]	,	[juː; jʊ]	['idiəts]	—	[wɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	!	"
"	**Say**	**,**	**you**	**idiots**	**—**	**what**	**in**	**the**	**thunder**	**you**	**want**	**!**	**"**
"	说	,	你	白痴	—	什么	在	这	雷	你	想	!	"

“喂，你们这些白痴——你们到底想要什么！”

"	[wɪr]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[huː]	[wɒz; wəz]	['draʊnd]	[ʌp]	[æt; ət]	—	—	"	[bɪ'gæn]	['dʒeri]	,
"	**We're**	**looking**	**for**	**a**	**boy**	**who**	**was**	**drowned**	**up**	**at**	**—**	**—**	**"**	**began**	**Jerry**	**,**
"	是	寻找	为了	一个	男生	WHO	曾是	溺水	向上	在	—	—	"	开始	杰瑞	,

“我们正在寻找一个溺水身亡的男孩——”杰瑞开口说道，

[huː]	[wɒz; wəz]	[kləusɪst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪ]	[pɔɪnt]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɒz; wəz]	['prez(ə)ntli]	[siːn]	['stɔːkɪŋ]
who	**was**	**closest**	**to**	**the**	**high**	**point**	**where**	**a**	**man**	**was**	**presently**	**seen**	**stalking**
WHO	曾是	最接近	到	这	高的	观点	在哪里	一个	男人	曾是	目前	已见	跟踪

[θruː]	[ðə; ði]	[frɪndʒ]	[ɒv; əv]	[bʊʃɪz]	.
through	**the**	**fringe**	**of**	**bushes**	**.**
通过	这	边缘	的	灌木丛	.

离高地最近的人，正看到一个男人在灌木丛边缘徘徊。

" [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ?
" Boy who was drowned ?
" 男生 WHO 曾是 溺水 ?
“溺水身亡的男孩？”

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
Calling for him !
呼叫 为了 他 !
呼唤他！

[jiː; ji] ['kreɪzi] [luːnz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [mæn] .
Ye crazy loons ! " interrupted the man .
叶 疯狂的 潜鸟 ! " 中断 这 男人 .
“你们这些疯子！”那人打断道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɔː(r)] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒeri] ['hɒtli] .
" We don't know whether he was drowned or not , " answered Jerry hotly .
" 我们 不 知道 无论 他 曾是 溺水 或者 不是 , " 回答 杰瑞 热 .
“我们不知道他是否溺水身亡，”杰瑞激动地回答道。

" [wel] [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɜːli] [rɪ'spɒns] .
" Well I'll never tell you , " was the surly response .
" 出色地患病的 绝不 告诉 你 , " 曾是 这 粗鲁 回复 .
“我永远不会告诉你，”对方冷冷地回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [ʃrʌg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [slautʃ] [bæk]
With a disgusted shrug of the shoulders the great hulk of a man slouched back
和 一个 厌恶 耸肩 的 这 肩膀 这 伟大的 绿巨人 的 一个 男人 懒散地 后退
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
toward the center of the island ,
朝向 这 中心 的 这 岛 ,
那个身材魁梧的男人厌恶地耸了耸肩，颓然地向岛屿中央走去。

['pɔːzɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [wɔːn] :
pausing just before he disappeared once more in the wilderness to warn :
暂停 只是 前 他 消失 一次 更多的 在 这 荒野 到 警告 :
就在他再次消失在荒野之前，他停顿了一下，发出警告：

" ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['bʌkʃɒt] ,
" Any more of that howling's going to bring a charge of buckshot ,
" 任何 更多的 的 那 - 去 到 带来 一个 收费 的 霰弹 ,
“再这样嚎叫下去，我就用霰弹枪扫射你。”

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ai] [hɪt] . "
and I don't care which of you I hit . "
和 我 不 关心 哪个 的 你 我 打 . "
我不在乎打你们谁。

" [duː; də] [juː; jʊ] [keə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ?
" Do you care if we come over and look along the shore of the island ?
" 做 你 关心 如果 我们 来 超过 和 看 沿着 这 支撑 的 这 岛 ?
“你介意我们过去看看岛屿的海岸线吗？”

" ['ʃaʊtɪd] [deɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)] .
" shouted Dave at the retreating figure .
" 喊叫 戴夫 在 这 撤退 数字 .
“戴夫对着离去的身影喊道。”

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [graʊl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [rɪ'spɒns] ,
The answer , which was more like a growl than a human response ,
这 回答 , 哪个 曾是 更多的 喜欢 一个 咆哮 比 一个 人类 回复 ,
得到的回答与其说是人类的回应，不如说更像是一声低吼。

[left] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['miːnɪŋ] .
left no doubt of the man's meaning .
左边 不 怀疑 的 这 男人的 意义 .

这番话的意思昭然若揭。

['naɪðə(r)] [bɔɪ] [felt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] [tuː; tə] [lɒst] ['aɪlənd] .
Neither boy felt the slightest desire to swim across to Lost Island .
两者都不 男生 毛毡 这 丝毫 欲望 到 游泳 穿过 到 丢失的 岛 .

两个男孩都没有丝毫想要游到失落岛的念头。

[ɪn'sted] ['dʒeri] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ˌdaʊn'striːm] .
Instead Jerry waved his arms over his head and then pointed downstream .
反而 杰瑞 挥手 他的 武器 超过 他的 头 和 然后 尖 下游 .

杰瑞没有理会杰瑞，而是挥舞着双臂，指向下游。

[səʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] , [dɪs'hɑːt(ə)nd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
So once more they trudged along , disheartened more than ever ,
所以 一次 更多的 他们 艰难跋涉 沿着 , 沮丧 更多的 比 曾经 ,

于是他们再次拖着沉重的步伐前行，比以往任何时候都更加沮丧。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [wɪəd] ['fɪgə(r)] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)]
for somehow the actions of that weird figure on Lost Island had made their
为了 不知何故 这 行动 的 那 诡异的 数字 在 丢失的 岛 有 制成 他们的
[sɜːtʃ] [lʊk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
search look more of a wild goose chase than ever .
搜索 看 更多的 的 一个 荒野 鹅 追赶 比 曾经 .

因为不知何故，失落岛上那个怪人的举动让他们的搜寻看起来比以往任何时候都更像是一场徒劳无功的追逐。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [suːn] [pɑːst] , [bʌt; bət]['dʒeri] [faʊnd] [hɪm'self] ['pɪərɪŋ] ['həʊpləsli] [ə'krɒs] [ə; eɪ]
The island was soon passed , but Jerry found himself peering hopelessly across a
这 岛 曾是 很快 通过了 , 但 杰瑞 成立 他自己 窥视 绝望地 穿过 一个
['slʌgɪʃ] ,
sluggish ,
迟缓 ,

岛屿很快就过去了，但杰瑞却绝望地凝视着远处缓慢移动的……

['mʌdi] - ['kɑpər'bɑtəmd] [slaʊ] [ðæt] ['prɒmɪst] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] ['weɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
muddy - bottomed slough that promised many a weary minute of wading before
浑 - 底部 泥沼 那 承诺 许多 一个 厌倦 分钟 的 涉水 前
[hiː; hi][kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'gen] .
he could hope to establish communication with his companion again .
他 可以 希望 到 建立 沟通 和 他的 伴侣 再次 .

他要趟过泥泞的沼泽，就意味着他要跋涉好几分钟才能再次与同伴取得联系。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] , [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] ['sɒlɪd] [graʊnd] ,
So it was with a great feeling of relief that , once more on solid ground ,
所以 它 曾是 和 一个 伟大的 感觉 的 宽慰 那 , 一次 更多的 在 坚硬的 地面 ,

因此，再次踏上坚实的地面时，我如释重负。

[hiː; hi] [hɜːd] [deɪvz] [kɔːl] .
he heard Dave's call .
他 听到 戴夫的 称呼 .

他听到了戴夫的电话。

" [seɪ] , ['dʒeri] , [wɪr] ['prɪti] [nɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['tɑːmlɪnsənz] ['wægən] [brɪdʒ] .
" Say , Jerry , we're pretty near down to Tomlinson's wagon bridge .
" 说 , 杰瑞 , 是 漂亮的 靠近 向下 到 汤姆林森的 车皮 桥 .

“杰瑞，我们离汤姆林森的马车桥很近了。”

[wɒt]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðæt]	[wiː; wi]	['hʌs(ə)l]	[ɒn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[miːt]	[ˌhɑːf'weɪ]	[ə'krɒs]	—	[ænd; ənd]	[weɪt]
What	**you**	**say**	**that**	**we**	**hustle**	**on**	**down**	**and**	**meet**	**halfway**	**across**	**—**	**and**	**wait**
什么	你	说	那	我们	努力奋斗	在	向下	和	见面	半	穿过	—	和	等待

[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['deɪlaɪt]	.
there	**for**	**daylight**	**.**
那里	为了	日光	.

你说我们赶紧往前走，在中间碰面——然后在那里等天亮。

[aɪm]	[ə'baʊt]	-	.	"
I'm	**about**	**woozified**	**.**	**"**
我是	关于	-	.	"

我感觉晕乎乎的。

"	[gʊd]	!	"	[ə'griːd]	['dʒeri]	,	[pliːzd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sə'dʒestʃən]	[hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[deɪv]
"	**Good**	**!**	**"**	**agreed**	**Jerry**	**,**	**pleased**	**that**	**the**	**suggestion**	**had**	**come**	**from**	**Dave**
"	好的	!	"	同意	杰瑞	,	高兴	那	这	建议	有	来	从	戴夫

.
.
.

“好！”杰瑞赞同道，很高兴这个建议是戴夫提出的。

"	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[rests]	[maɪ]	[əʊld]	[legz]	[tɪl]	[ðeɪ]	[fiːl]	[laɪk]	[njuː]
"	**Even**	**the**	**thought**	**of**	**it**	**rests**	**my**	**old**	**legs**	**till**	**they**	**feel**	**like**	**new**
"	甚至	这	想法	的	它	休息	我的	老的	腿	直到	他们	感觉	喜欢	新的

.
.
.

“光是想到这件事，我的老腿就感觉像新的一样舒服了。”

[aɪl]	[dʒʌst]	[reɪs]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	!
I'll	**just**	**race**	**you**	**to**	**it**	**!**
患病的	只是	种族	你	到	它	!

我跟你比赛看谁先到！

"	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sləʊ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[reɪs]
"	**But**	**it**	**was**	**a**	**slow**	**sort**	**of**	**race**
"	但	它	曾是	一个	慢的	种类	的	种族

,
,
,

但这是一场节奏缓慢的比赛，

[fɔː(r); fə(r)]	['naɪðə(r)]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ɪn]	['pɑːsɪŋ]	[ðə; ði]	[məʊst]	['ɪnəs(ə)nt]
for	**neither**	**boy**	**was**	**willing**	**to**	**take**	**a**	**chance**	**in**	**passing**	**the**	**most**	**innocent**
为了	两者都不	男生	曾是	愿意的	到	拿	一个	机会	在	通过	这	最多	清白的

['ʃædəʊ]	—	[wɪtʃ]	['ɔːlweɪz]	[tɜːnd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['wɔːtə(r)]	-	[səʊkt]	[lɒg]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[bæk]
shadow	**—**	**which**	**always**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**water**	**-**	**soaked**	**log**	**or**	**a**	**back**
阴影	—	哪个	总是	转向	出去	到	是	一个	水	-	浸泡过	日志	或者	一个	后退

-	['edi]	[swɜːl]	[ɒv; əv]	[fəʊm]	.
-	**eddied**	**swirl**	**of**	**foam**	**.**
-	漩涡	漩涡	的	泡沫	.

因为两个男孩都不愿意冒险经过最无辜的影子——结果总是发现那是一根浸透水的木头或一团回旋的泡沫。

[ˌnevəðə'les]	,
Nevertheless	**,**
尽管如此	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[spent]	[deɪv]	[huː]	[sæŋk]	['gɑːspɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rʌf]	[plæŋk]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
it	**was**	**a**	**spent**	**Dave**	**who**	**sank**	**gasping**	**to**	**the**	**rough**	**plank**	**floor**	**of**	**the**
它	曾是	一个	花费	戴夫	WHO	沉没	喘息	到	这	粗糙的	板	地面	的	这

['mɪd(ə)l]	[spæn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wægən]	[brɪdʒ]	[ə; eɪ]	[skænt]	['sekənd]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[ə'nʌðə(r)]	['pʌfɪŋ]	[bɔɪ]	.
middle	**span**	**of**	**the**	**wagon**	**bridge**	**a**	**scant**	**second**	**ahead**	**of**	**another**	**puffing**	**boy**	**.**
中间	跨度	的	这	车皮	桥	一个	稀少	第二	前方	的	其他	抽气	男生	.

精疲力竭的戴夫气喘吁吁地倒在了马车桥中间的粗糙木板地板上，比另一个气喘吁吁的男孩早了一秒钟。

[ə; eɪ]	[gʊd]	[ten]	['mɪnɪts]	[ðeɪ]	[leɪ]	[ðeə(r)]	,	['briːðɪŋ]	[hɑːd]
A	**good**	**ten**	**minutes**	**they**	**lay**	**there**	**,**	**breathing**	**hard**
一个	好的	十	分钟	他们	躺	那里	,	呼吸	难的

.
.
.

他们躺在那里足足十分钟，气喘吁吁。

[ðen] [bəʊθ] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [liːnd] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði]
Then both rose and walked over to the edge and leaned heavily against the
然后 两个都 玫瑰 和 步行 超过 到 这 边缘 和 倾斜 重度 反对 这
['gɜːdəz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['gluːmɪli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
girders as they looked gloomily down the river .
桁架 作为 他们 看起来 阴郁地 向下 这 河 .

然后两人起身走到边缘，沉重地倚靠在横梁上，忧郁地望着河面。

" [lʊks] ['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [əd'mɪtɪd] ['dʒeri] , ['faɪnəli] .
" Looks almost hopeless , doesn't it ! " admitted Jerry , finally .
" 看起来 几乎 绝望 , 不 它 ! " 承认 杰瑞 , 最后 .

“看起来几乎毫无希望了，不是吗！”杰瑞最终承认道。

" [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiːz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [jet] [ɔː(r)] [ɪf] [wɪv]
" Worst of it is we don't really know whether she's down below yet or if we've
" 最差 的 它 是 我们 不 真的 知道 无论 她是 向下 以下 然而 或者 如果我们已经
[pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .
passed it .
通过了 它 .

“最糟糕的是，我们还不知道她是否已经落到下面去了，或者我们是否已经过去了。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['prɪti] [ləʊ] . "
She was riding pretty low . "
她 曾是 骑术 漂亮的 低的 . "

她的处境相当糟糕。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] ? " ['spekjuleit] ['dʒeri] ,
" Wonder what that man was doing on Lost Island ? " speculated Jerry ,
" 想知道 什么 那 男人 曾是 正在做 在 丢失的 岛 ? " 推测 杰瑞 ,

“真想知道那个人在失落岛上做什么？”杰瑞猜测道。

['krɒsɪŋ] ['wɪərəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [greɪ]
crossing wearily to the north edge of the bridge and peering through the gray
过境 疲劳 到 这 北 边缘 的 这 桥 和 窥视 通过 这 灰色的
[dɔːn] - [mɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
dawn - mist toward the island ,
黎明 - 薄雾 朝向 这 岛 ,

疲惫地走到桥的北侧，透过黎明时分灰蒙蒙的薄雾，向岛屿望去。

['beəli] ['vɪzəb(ə)l] [naʊ] .
barely visible now .
仅仅 可见的 现在 .

现在几乎看不见了。

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['twɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [lait] [ʃəʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
A mere twinkle of light showed among the trees , and he stood there for
一个 仅仅 闪烁 的 光 显示 之中 这 树木 , 和 他 站立 那里 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɪnɪt] .
a long minute .
一个 长的 分钟 .

树丛间闪过一丝微光，他站在那里足足一分钟。

[deɪv] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .
Dave come to his side , and the two waited in silence for the dawn .
戴夫 来 到 他的 边 , 和 这 二 等待 在 沉默 为了 这 黎明 .

戴夫走到他身边，两人默默地等待着黎明的到来。

['dʒeri] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
Jerry had almost fallen asleep standing up ,
杰瑞 有 几乎 倒下 睡着了 常设 向上 ,

杰瑞站着都快睡着了，

[wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːm] [ˈnɪəli] [ˌəuvəˈbælənst] [hɪm][ænd; ənd][sent] [hɪm] [ˈtʌmblɪŋ]

when a sudden clutch at his arm nearly overbalanced him and sent him tumbling

什么时候 一个 突然 离合器 在 他的 手臂 几乎 过平衡 他 和 发送 他 翻滚

[ɒf] [ðə; ði] [ˈdɪzi] [haɪt] .

off the dizzy height .

离开 这 晕眩的 高度 .

突然有人抓住他的胳膊，差点让他失去平衡，从高处摔下来。

" [lʊk] ! " [gɑːspt] [deɪv] .

" Look ! " gasped Dave .

" 看 ! " 倒吸一口气 戴夫 .

“看！”戴夫惊呼道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ɔːl] [sliːp] [gɒn] .

" What is it ? " exclaimed Jerry , turning to his companion , all sleep gone .

" 什么 是 它 ? " 惊呼 杰瑞 , 转弯 到 他的 伴侣 , 全部 睡觉 已消失 .

“什么事？”杰瑞惊呼道，他转向同伴，睡意全无。

" [aɪl] [sweə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [bəʊt] — [raɪt] [ˈʌndə(r)][ˌjuː ˈes] !

" I'll swear it's the boat — right under us !

" 患病的 发誓 它是 这 船 — 正确的 在下面 我们 !

“我敢肯定那就是那艘船——就在我们正下方！”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

" CHAPTER IV

" 章 第四

第四章

[mɔː(r)] [θril]

MORE THRILLS

更多的 刺激

更多刺激

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][beə(r)] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæd; həd]

It was only a bare few seconds before the floating object had

它 曾是 仅有的 一个 裸 很少 秒 前 这 漂浮的 目的 有

[pɑːst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

passed within the shadow of the bridge ,

通过了 之内 这 阴影 的 这 桥 ,

仅仅几秒钟后，那个漂浮物就进入了桥的阴影中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt] ,

but there could be no doubt about it ; it was a boat ,

但 那里 可以 是 不 怀疑 关于 它 ; 它 曾是 一个 船 ,

但这一点毋庸置疑；那是一艘船。

[ˈraɪdɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ˈəʊnli][hɜː(r); hə(r)] [ˈaʊtlaɪn] [ʃəʊd] .

riding so low that only her outline showed .

骑术 所以 低的 那 仅有的 她 大纲 显示 .

车子骑得很低，只露出她的轮廓。

[ˈdʒeri] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ˌdɪsbɪˈliːf] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

Jerry rubbed his eyes in disbelief , but for only an instant .

杰瑞 摩擦 他的 眼睛 在 怀疑 , 但 为了 仅有的 一个 立即的 .

杰瑞难以置信地揉了揉眼睛，但只是一瞬间。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˈʃedɪŋ] [hæt] , [kəʊt] ,

Then he sprang to the other side of the bridge , shedding hat , coat ,

然后 他 弹簧 到 这 其他 边 的 这 桥 , 脱落 帽子 , 外套 ,

然后他跳到桥的另一边，脱掉帽子和外套。

['traʊzəz]	,	[ʃɜːt]	[ænd; ənd]	['ʃuːz]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	.
trousers	**,**	**shirt**	**and**	**shoes**	**,**	**on**	**the**	**way**	**.**
裤子	,	衬衫	和	鞋	,	在	这	方式	.

裤子、衬衫和鞋子，正在路上。

[səʊ]	,	[æt; ət]	[liːst]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[deɪv]	,	[huː]	[kɔːt]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌmz]	[ɑːm]	,	[æz; əz]	['dʒeri]	[pɔɪzd]	[hɪm'self]	,
So	**,**	**at**	**least**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**Dave**	**,**	**who**	**caught**	**his**	**chum's**	**arm**	**,**	**as**	**Jerry**	**poised**	**himself**	**,**
所以	,	在	至少	,	它	似乎	到	戴夫	,	WHO	捕捉	他的	朋友的	手臂	,	作为	杰瑞	准备	他自己	,

至少在戴夫看来是这样，他抓住了朋友的胳膊，杰瑞则摆好了架势。

[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[waɪt]	[ænd; ənd]	['gliːmɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[haɪ]	[reɪl]	[ðæt]	[ræn]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[edʒ]	.
his	**body**	**white**	**and**	**gleaming**	**in**	**the**	**moonlight**	**,**	**on**	**the**	**high**	**rail**	**that**	**ran**	**along**	**the**	**edge**	**.**
他的	身体	白色的	和	闪闪发光	在	这	月光	,	在	这	高的	轨	那	跑	沿着	这	边缘	.

他的身体在月光下显得苍白闪亮，躺在沿着边缘延伸的高栏杆上。

"	[wɒt]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	['dʒeri]	?
"	**What**	**you**	**going**	**to**	**do**	**,**	**Jerry**	**?**
"	什么	你	去	到	做	,	杰瑞	?

“你打算怎么办，杰瑞? ”

[ɪts]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['θɜːti]	[fiːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	—	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[nəʊ]	[haʊ]	[diːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[daʊn]	[ðeə(r)]	.	"
It's	**a**	**good**	**thirty**	**feet**	**to**	**the**	**water**	**—**	**and**	**you**	**don't**	**know**	**how**	**deep**	**it**	**is**	**down**	**there**	**.**	**"**
它是	一个	好的	三十	脚	到	这	水	—	和	你	不	知道	如何	深的	它	是	向下	那里	.	"

离水面足有三十英尺高——而且你不知道下面有多深。

"	[aɪm]	['daɪvɪŋ]	['ʃæləʊ]	,	[deɪv]	;	[tuː]	[fiːt]	[ɪz]	[ɔːl]	[ai]	[ɑːsk]	[bɪ'ləʊ]	.
"	**I'm**	**diving**	**shallow**	**,**	**Dave**	**;**	**two**	**feet**	**is**	**all**	**I**	**ask**	**below**	**.**
"	我是	潜水	浅的	,	戴夫	;	二	脚	是	全部	我	问	以下	.

“戴夫，我潜水深度很浅；我只要求水下两英尺深。”

[wiː; wi]	[kænt]	[teɪk]	['eni]	[tʃɑːnsiz]	[ɒv; əv]	['luːzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
We	**can't**	**take**	**any**	**chances**	**of**	**losing**	**her**	**.**
我们	不能	拿	任何	机会	的	输	她	.

我们不能冒任何失去她的风险。

['kæri]	[maɪ]	[kləʊðz]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[bæŋk]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	?
Carry	**my**	**clothes**	**along**	**the**	**bank**	**,**	**will**	**you**	**?**
携带	我的	衣服	沿着	这	银行	,	将要	你	?

帮我把衣服沿着河岸拿过来好吗?

[aɪl]	[traɪ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[iːst]	[saɪd]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['kləuzə(r)]	.
I'll	**try**	**to**	**make**	**the**	**east**	**side**	**—**	**it**	**looks**	**a**	**little**	**closer**	**.**
患病的	尝试	到	制作	这	东方	边	—	它	看起来	一个	小的	更近	.

我试试画东边——看起来更近一些。

"	[ɪn]	[ðə; ði]	[fjuː]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tɔːkt]	,
"	**In**	**the**	**few**	**seconds**	**they**	**had**	**talked**	**,**
"	在	这	很少	秒	他们	有	谈话	,

在他们交谈的短短几秒钟里，

[ðə; ði]	[bəʊt]	[hæd; həd]	['drɪftɪd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[kʌt]	[θruː]	[ðə; ði]	['sɪlvə(r)]	-	[edʒd]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['tɪmbəz]	.
the	**boat**	**had**	**drifted**	**under**	**the**	**bridge**	**and**	**now**	**cut**	**through**	**the**	**silver**	**-**	**edged**	**shadow**	**of**	**the**	**last**	**timbers**	**.**
这	船	有	漂移	在下面	这	桥	和	现在	切	通过	这	银	-	边缘	阴影	的	这	最后的	木材	.

小船漂到了桥下，现在正划过最后一根木梁银色的阴影。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kwɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['flɪmzi]	['reɪlɪŋ]	,	[ə; eɪ]	['slendə(r)]	['bɒdi]	[kʌt]	[θruː]	[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	,
There	**was**	**a**	**quiver**	**of**	**the**	**flimsy**	**railing**	**,**	**a**	**slender**	**body**	**cut**	**through**	**the**	**moonlight**	**,**
那里	曾是	一个	颤动	的	这	脆弱的	栏杆	,	一个	苗条	身体	切	通过	这	月光	,

脆弱的栏杆微微颤动，一道纤细的身影划破月光。

['pɑːtɪd]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kliːn]	[sʌʃ]	!
parted	**the**	**water**	**with**	**a**	**clean**	**sush**	**!**
分手了	这	水	和	一个	干净的	嘘	!

用干净的“嘘”声拨开水面！

[ænd; ənd]	[bɒbd]	[ʌp]	['ɔːlməʊst]	[ɪ'miːdiətli]	,	[wɪ'ðɪn]	[θriː]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	.
and	**bobbed**	**up**	**almost**	**immediately**	**,**	**within**	**three**	**feet**	**of**	**the**	**boat**	**.**
和	波波德	向上	几乎	立即地	,	之内	三	脚	的	这	船	.

几乎立刻就浮了起来，离船不到三英尺。

['dʒeri]	[rɪŋ]	[dɪd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[best]	['daɪvə(r)]	[ɪn]	['wɔːtərˌtaʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	.
Jerry	**Ring**	**did**	**not**	**have**	**the**	**reputation**	**of**	**being**	**the**	**best**	**diver**	**in**	**Watertown**	**for**	**nothing**	**.**
杰瑞	戒指	做过	不是	有	这	名声	的	存在	这	最好的	潜水员	在	沃特敦	为了	没有什么	.

杰瑞·林格之所以享有“沃特敦最佳跳水运动员”的美誉，绝非浪得虚名。

[naʊ]	[in'sjuː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['kɪkɪŋ]	[ænd; ənd]	['tʃɜːnɪŋ]	[æz; əz]	['dʒɛriz]	[legz]	[træns'fɔːmd]	[ðəm'selvz]	['ɪntuː]	[prə'pelər]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sælvɪdʒd]	"	[bɪg]
Now	**ensued**	**a**	**great**	**kicking**	**and**	**churning**	**as**	**Jerry's**	**legs**	**transformed**	**themselves**	**into**	**propellers**	**for**	**the**	**salvaged**	**"**	**Big**
现在	随后	一个	伟大的	踢	和	搅拌	作为	杰瑞的	腿	转变	他们自己	进入	螺旋桨	为了	这	打捞	"	大的

[fɔː(r)]	.
Four	**.**
四	.

接下来是一阵猛烈的踢打和翻腾，杰瑞的双腿变成了螺旋桨，为被救起的“四大巨头”提供动力。

"	['prəʊgres]	[wɒz; wəz]	[sləʊ]	;	[ðə; ði]	['wɔːtəlɒgd]	[krɑːft]	[leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[laɪk]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['kɔːdˌwʊd]
"	**Progress**	**was**	**slow**	**;**	**the**	**waterlogged**	**craft**	**lay**	**in**	**the**	**river**	**like**	**so**	**much**	**cordwood**
"	进步	曾是	慢的	;	这	水浸	工艺	躺	在	这	河	喜欢	所以	很多	原木

.
.
.

“进展缓慢；被水浸透的船只像一堆木柴一样躺在河里。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	['dʒeri]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[stɒp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	-	[rest]	.
More	**than**	**once**	**Jerry**	**had**	**to**	**stop**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**'**	**rest**	**.**
更多的	比	一次	杰瑞	有	到	停止	为了	一个	很少	分钟	-	休息	.

杰瑞不止一次不得不停下来休息几分钟。

[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	[baɪ]	['lɪt(ə)l]	[hiː; hi]	[nɪə]	[ʃɔː(r)]	,	[ɪn'kʌrɪdʒd]	[baɪ]	[deɪv]	,	[huː]	[ɪm'peɪʃntli]	[ə'weɪtɪd]	[ðə; ði]	['lændɪŋ]	,
But	**little**	**by**	**little**	**he**	**neared**	**shore**	**,**	**encouraged**	**by**	**Dave**	**,**	**who**	**impatiently**	**awaited**	**the**	**landing**	**,**
但	小的	经过	小的	他	接近	支撑	,	鼓励	经过	戴夫	,	WHO	不耐烦地	等待中	这	降落	,

但在戴夫的鼓励下，他一点一点地靠近了岸边。戴夫焦急地等待着登陆。

['weɪdɪŋ] [aʊt] ['faɪnəli] [weɪst] - [diːp] [tuː; tə] [help] .
wading out finally waist - deep to help .
涉水 出去 最后 腰部 - 深的 到 帮助 .

最后还是趟过齐腰深的水去帮忙了。

['naɪðə(r)] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [biːtʃt] .
Neither one said a word as the boat was at last beached .
两者都不 一 说 一个 单词 作为 这 船 曾是 在 最后的 搁浅 .

船最终搁浅时，两人一句话也没说。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][b'eəɹəst] [glɑːns] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
No more than the barest glance was needed to tell that there was nothing
不 更多的 比 这 最简陋 瞥一眼 曾是 需要 到 告诉 那 那里 曾是 没有什么
[ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] .
in the boat but water .
在 这 船 但 水 .

只需一眼就能看出，船上除了水什么也没有。

[ðeəz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fruːtləs] [tʃeɪs] .
Theirs had been a fruitless chase .
他们的 有 到过 一个 徒劳无功 追赶 .

他们的追逐毫无结果。

" [wel] , " [sed] [deɪv] , ['sləʊli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] , " [ai] [ges] [ðæt] [endz]['aʊə(r)][lɑːst] [həʊp]
" Well , " said Dave , slowly , after a long silence , " I guess that ends our last hope
" 出色地 , " 说 戴夫 , 缓慢地 , 后 一个 长的 沉默 , " 我 猜测 那 结束 我们的 最后的 希望
. "
. "
. "

“好吧,”戴夫沉默良久后缓缓说道，“我想，我们最后的希望也破灭了。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒeri] [dɪ'dʒektɪdli] .
" I'm afraid you're right , " agreed Jerry dejectedly .
" 我是 害怕的 你是 正确的 , " 同意 杰瑞 沮丧地 .

“恐怕你是对的,”杰瑞沮丧地同意道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [pʌzls] [ˌem 'iː] — [duː; də][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ðeə(r)]
" But there's one thing that puzzles me — do you notice how much water there
" 但 有 一 事物 那 谜题 我 — 做 你 注意 如何 很多 水 那里
[ɪz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ?
is in the boat ?
是 在 这 船 ?

“但是有一件事让我很困惑——你注意到船里有多少水了吗？”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] — [haʊ] [fʊl] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [wen] [ʃiː; ʃi]
It's a good ten inches from the top — how full would it have been when she
它是 一个 好的 十 英寸 从 这 顶部 — 如何 满的 会 它 有 到过 什么时候 她
[pɒpt] [ʌp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːls] [æt; ət][ðə; ði][dæm] ? "
popped up from under the falls at the dam ? "
爆裂 向上 从 在下面 这 瀑布 在 这 坝 ? "

离水面还有足足十英寸——当她从水坝瀑布下冒出来的时候，水面该有多满啊？

" [ʃɪd] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ai] [sə'pəʊz] .
" She'd have been right up to the top , I suppose .
" 棚 有 到过 正确的 向上 到 这 顶部 , 我 认为 .

“我想她本来可以一路攀升到顶峰。”

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [wel] , [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] : [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [get] [aʊt] ?
" Well , what I want to know is : How did it get out ?
" 出色地 , 什么 我 想 到 知道 是 : 如何 做过 它 得到 出去 ?

“我想知道的是：它是怎么泄露出去的？”

[ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] ,
And , what's more ,
和 , 是什么 更多的 ,

而且，更重要的是，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [bəʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['aʊəz] [tuː; tə] [fləʊt]
I'd like to know how it would have taken the boat all these hours to float
ID 喜欢 到 知道 如何 它 会 有 已采取 这 船 全部 这些 小时 到 漂浮
[ðəʊz] [fjuː] [maɪlz] .
those few miles .
那些 很少 英里 .

我想知道为什么这艘船要花这么长时间才能航行这么几英里。

[plʌm] [rʌnz] [gɒt] [ə; eɪ] [sɪks] [maɪl] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] [ʌp] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ɪts] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)]
Plum Run's got a six mile an hour current up above , and it's at least four
李子 跑步的 得到 一个 六 英里 一个 小时 当前的 向上 多于 , 和 它是 在 至少 四
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

普拉姆溪上游的水流速度为每小时 6 英里，而这里至少也有每小时 4 英里。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['fʌni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
There's something mighty funny about it all to me . "
有 某物 强大的 有趣的 关于 它 全部 到 我 . "

我觉得这一切都非常滑稽。

" [bʌt; bət] ['maitənt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæv; həv] [biːn] [snægd] [ɔː(r)] [ʃoʊld] [ʌp] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]
" But mightn't it just have been snagged or shoaled up above , and finally
" 但 可能不会 它 只是 有 到过 被钩住 或者 浅滩 向上 多于 , 和 最后
[wɜːkt] [luːs] ? "
worked loose ? "
工作 松动的 ? "

“但它会不会只是被上面的水流冲刷或搁浅了，最终才挣脱出来呢？”

" [ʃʊə(r)] , [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" Sure , I know that .
" 当然 , 我 知道 那 .

“当然，我知道。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
But I know the boat was drifting about as fast as we were walking ,
但 我 知道 这 船 曾是 漂流 关于 作为 快速地 作为 我们 是 步行 ,

但我知道船的漂流速度和我们步行的速度差不多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
and that being the case ,
和 那 存在 这 案件 ,

既然如此，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [klɪəd] [lɒst] ['aɪlənd][dʒʌst][ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [tɔːkt] [wɪð]
she must have cleared Lost Island just about three minutes after we talked with
她 必须 有 已清除 丢失的 岛 只是 关于 三 分钟 后 我们 谈话 和
[ðæt] [mæn] ! "
that man ! "
那 男人 ! "

她肯定在我们和那个人谈话后大约三分钟就通关了失落岛！

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , ['dʒeri] — ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
" You're getting excited , Jerry — over nothing . "
" 你是 获得 兴奋的 , 杰瑞 — 超过 没有什么 . "
“杰瑞，你太激动了——其实没什么大不了的。”

" ['nʌθɪŋ] !
" Nothing !
" 没有什么 !
“没有什么！

[juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [beɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ['nʌθɪŋ] .
You call the water that was baled out of the boat nothing .
你 称呼 这 水 那 曾是 打包 出去 的 这 船 没有什么 .
你把从船上舀出来的水称为“无”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [beɪl] [aʊt] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
It was baled out , I tell you .
它 曾是 打包 出去 , 我 告诉 你 .
我告诉你，它被救出来了。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [rəʊp] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kʌt] [luːs] .
And look at that rope — it was cut loose .
和 看 在 那 绳索 — 它 曾是 切 松动的 .
你看那根绳子——它被剪断了。

['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [nɒts] , [ðæts] [maɪ] [ges] . "
Somebody was in too big a hurry to untie knots , that's my guess . "
某人 曾是 在 也 大的 一个 匆忙 到 解开 绳结 , 那就是 我的 猜测 . "
我猜是有人太着急，没来得及解开绳结。

" [bʌt; bət] , ['dʒeri] , [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ['eniweɪ] ! "
" But , Jerry , what in the world are you driving at , anyway ! "
" 但 , 杰瑞 , 什么 在 这 世界 是 你 驾驶 在 , 反正 ! "
“但是，杰瑞，你到底想表达什么呢！”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .
“我不知道。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [mæn] [bæk] [ðeə(r)] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] ['æktɪd] [set] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ]
Something about the way that man back there on Lost Island acted set me thinking
某物 关于 这 方式 那 男人 后退 那里 在 丢失的 岛 行动 放 我 思维
[ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] .
away in the back of my head .
离开 在 这 后退 的 我的 头 .
那个男人在失落岛上的所作所为，让我一直在思考一些事情。

[ai] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [maɪ] ['kreɪniəm] [ʌn'tɪl] [ai] ['nəʊtɪst]
I didn't realize what it was that was going on in my cranium until I noticed
我 没有 意识到 什么 它 曾是 那 曾是 去 在 在 我的 颅骨 直到 我 注意到
[ðɪs] [kʌt] [rəʊp] [ænd; ənd] [seɪ] !
this cut rope and say !
这 切 绳索 和 说 !
直到我注意到这根断绳，我才意识到我的脑袋里发生了什么！

" ['dʒɛriz] [vɔɪs] [rəʊz] [ɪn] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] .
" Jerry's voice rose in high excitement .
" 杰瑞的 嗓音 玫瑰 在 高的 激动 .
杰瑞的声音因激动而提高。

" [deɪv] !
" Dave !
" 戴夫 !

“戴夫！”

[deɪv] — [duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] ?
Dave — do you remember ?
戴夫 — 做 你 记住 ?

戴夫，你还记得吗?

[ðə; ði] [ˈbʌkɪt] !
The bucket !
这 桶 !

水桶!

" [deɪv] [ˈəʊnli] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] .
" Dave only stared at his friend in bewilderment .
" 戴夫 仅有的 凝视 在 他的 朋友 在 困惑 .

戴夫只是困惑地盯着他的朋友。

" [wɑː] — [wɒt] [ˈbʌkɪt] ? " [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][gɑːsp] .
" Wha — what bucket ? " he at last managed to gasp .
" 世界卫生大会 — 什么 桶 ? " 他 在 最后的 管理 到 喘气 .

“什——什么桶? ”他终于喘着气问道。

" [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [lɑːst] [wiːk] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,
" You remember last week when we were out ,
" 你 记住 最后的 星期 什么时候 我们 是 出去 ,

你还记得上周我们外出的时候吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [kɔːt] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈnɪəli] [swɒmpt] [ðə; ði] [bəʊt] ?
and the storm caught us and pretty nearly swamped the boat ?
和 这 风暴 捕捉 我们 和 漂亮的 几乎 淹没 这 船 ?

暴风雨袭击了我们，差点把船掀翻?

[tɒd] [sed] [id] [bet] [wɪd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [kɔːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈbeɪlɪŋ] [kæn; kən] [əˈgen] — [ænd; ənd]
Tod said he'd bet we'd never be caught without a bailing can again — and
托德 说 他会 赌注 我们会 绝不 是 捕捉 没有 一个 弃保 能 再次 — 和
[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːd] [peɪl] [ɒn][ə; eɪ][snæp] [hʊk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bæk] [siːt] .
he put a lard pail on a snap hook under the back seat .
他 放 一个 猪油 桶 在 一个 折断 钩 在下面 这 后退 座位 .

托德说他敢打赌我们以后再也不会没带舀水桶了——然后他把一个猪油桶挂在后座下的挂钩上。

[ɪts] [gɒn] ! "
It's gone ! "
它是 已消失 ! "

它不见了!

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] — [waɪ] , [pʃɔː] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈiːzi] [hæv; həv] [wɜːkt] [luːs] [ænd; ənd] [ˈfləʊtɪd]
" But what if — why , pshaw , it could easy have worked loose and floated
" 但 什么 如果 — 为什么 , 呸 , 它 可以 简单的 有 工作 松动的 和 漂浮
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“但是万一——呸，它很容易就松脱飘走了呢。”

[ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [wɜːkt] [ʌp] [əˈbaʊt] . "
I don't see what there is to be so worked up about . "
我 不 看 什么 那里 是 到 是 所以 工作 向上 关于 . "

我不明白有什么好大惊小怪的。

" [bʌt; bət] , [deɪv] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] — — " ['dʒeri][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" But , Dave , don't you see — — " Jerry was trembling with excitement .
" 但 , 戴夫 , 不 你 看 — — " 杰瑞 曾是 发抖 和 激动 .

“但是，戴夫，你难道看不出来——”杰瑞激动得浑身颤抖。

" [sə'paʊz] [tɒd] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" Suppose Tod had stayed in the boat , and he came to , and he
" 认为 托德 有 入住 在 这 船 , 和 他 来了 到 , 和 他
['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [ɔːz] .
didn't have any oars .
没有 有 任何 桨 .

“假设托德一直待在船上，他醒来后发现自己没有桨了。”

[fɜːst] [ɒf] [id] [traɪ][tuː; tə] [beɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ?
First off he'd try to bale her out , wouldn't he ?
第一的 离开 他会 尝试 到 包 她 出去 , 不会 他 ?

他首先会想办法帮她脱身，对吧？

[id] [beɪl] [aʊt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ʃɪd] [raɪd] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðen] [id] [traɪ][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ʃɔː(r)]
He'd bale out just enough so she'd ride easy , and then he'd try to get to shore
他会 包 出去 只是 足够的 所以 棚 骑 简单的 , 和 然后 他会 尝试 到 得到 到 支撑
.
.
.

他会舀出足够多的水让她轻松一些，然后他会尝试游到岸边。

['meɪbi] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] .
Maybe he landed on Lost Island .
或许 他 登陆 在 丢失的 岛 .

或许他降落在了失落岛上。

[sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] ['rʌfiən] [wiː; wi] [sɔː] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ɒf]
Suppose he did , and suppose that ruffian we saw didn't want him to get off
认为 他 做过 , 和 认为 那 痞子 我们 锯 没有 想 他 到 得到 离开
[ə'gen] .
again .
再次 .

假设他真的这么做了，而且假设我们看到的那个恶棍不想让他再次下车。

[wɒt] [els] [wʊd] [ðə; ði][mæn][duː; də][bʌt; bət] [kʌt] [luːs] [ðə; ði] [bəʊt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] ! "
What else would the man do but cut loose the boat when we came along ! "
什么 别的 会 这 男人 做 但 切 松动的 这 船 什么时候 我们 来了 沿着 ! "

我们过来的时候，他除了解开船绳还能怎么办呢！

" ['dʒeri] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] [həʊm] ? "
" Jerry , don't you think we'd better be getting on home ? "
" 杰瑞 , 不 你 思考 我们会 更好的 是 获得 在 家 ? "

“杰瑞，你不觉得我们最好还是回家吗？”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [deɪv] ? "
" What's the matter with you , Dave ? "
" 是什么 这 事情 和 你 , 戴夫 ? "

戴夫，你怎么了？

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] , ['dʒeri] — — "
" Why , nothing , Jerry — — "
" 为什么 , 没有什么 , 杰瑞 — — "

“为什么？没什么，杰瑞——”

" [ðen] [wɒt] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [həʊm] [wen] [aɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kluː] [laɪk] [ðæt]

" Then what you talking about going on home when I'm running down a clew like that

" 然后 什么 你 说 关于 去 在 家 什么时候 我是 跑步 向下 一个 线索 喜欢 那

? "

? "

? "

“那你现在说要回家干什么？我都在追查这样的线索了！”

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒeri] ,

" It's almost morning , Jerry ,

" 它是 几乎 早晨 , 杰瑞 ,

“快到早上了，杰瑞。”

[ænd; ənd] [juːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] [biːn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊnsəm]

and you've had a hard day and been up all night — and the lonesome

和 你已经 有 一个 难的 天 和 到过 向上 全部 夜晚 — 和 这 寂寞

[tʃeɪs] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] — — "

chase through the dark — — "

追赶 通过 这 黑暗的 — — "

你辛苦了一天，熬了一整夜——还要在黑暗中独自追逐——”

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['deɪvi] !

" Now look here , Davie !

" 现在 看 这里 , 戴维 !

“戴维，你看这里！”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] [sɒft] [ɪn] [ðə; ði] [hed] , [dʒʌst] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

If you think I'm getting soft in the head , just forget it .

如果 你 思考 我是 获得 柔软的 在 这 头 , 只是 忘记 它 .

如果你觉得我脑子变软了，那就别想了。

[ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

I never was more in earnest in my life .

我 绝不 曾是 更多的 在 认真 在 我的 生活 .

我这辈子从未如此认真过。

[doʊnt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Don't you understand ?

不 你 理解 ?

你不明白吗?

[ai] [θɪŋk] [tɑːdz] [ə'laɪv] — [bæk] [ðeə(r)] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] ! "

I think Tod's alive — back there on Lost Island ! "

我 思考 托德斯 活 — 后退 那里 在 丢失的 岛 ! "

我觉得托德还活着——就在失落岛上!

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] — — "

" But we don't know he was in the boat — — "

" 但 我们 不 知道 他 曾是 在 这 船 — — "

但我们并不知道他当时是否在船上——

" [lʊk] [hɪə(r)] , [deɪv] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] , ['hwʌtɪd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [jʊd] [duː; də] ?

" Look here , Dave , if you were falling , what'd be the first thing you'd do ?

" 看 这里 , 戴夫 , 如果 你 是 坠落 , 什么 是 这 第一的 事物 你会 做 ?

“听着，戴夫，如果你要摔倒了，你做的第一件事是什么？”

[jʊd] [græb] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] !

You'd grab at the nearest thing to you , wouldn't you !

你会 抓住 在 这 最近的 事物 到 你 , 不会 你 !

你会抓住手边最近的东西，对吧!

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [bəʊt] - [siːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [jʊd] ['prɪti] [nɪə(r)] [hæŋ]
And if you got hold of that boat - seat , for instance , you'd pretty near hang
和 如果 你 得到 抓住 的 那 船 - 座位 , 为了 实例 , 你会 漂亮的 靠近 悬挂
[ɒn] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?
on , wouldn't you ?
在 , 不会 你 ?

例如，如果你抓住了船上的座位，你肯定会紧紧抓住不放，对吧？

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] . "
I saw something in the bottom of the boat when she came up . "
我 锯 某物 在 这 底部 的 这 船 什么时候 她 来了 向上 . "

她浮上来的时候，我看到船底有什么东西。

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [tʌtʃt] [lɒst] ['aɪlənd] — — "
" Yes , but we don't know the boat touched Lost Island — — "
" 是的 , 但 我们 不 知道 这 船 感动 丢失的 岛 — — "

“是的，但我们不知道那艘船是否到达过失落岛——”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[bʌt; bət] [məʊst] ['ɔːlweɪz] [wen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [sez] - [nəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ə'laʊd] ,
But most always when I see a sign that says ' No fishing allowed ,
但 最多 总是 什么时候 我 看 一个 符号 那 说道 - 不 钓鱼 允许 ,

但大多数时候，当我看到“禁止钓鱼”的标志时，

- [ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [fɪʃ] [ðeə(r)] . "
' I know there's fish there . "
- 我 知道 有 鱼 那里 . "

我知道那里有鱼。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
" You certainly talk as if you were out of your head .
" 你 当然 讲话 作为 如果 你 是 出去 的 你的 头 .

“你说话的语气就像疯了一样。”

[wʌts] ['fɪʃɪŋ] [ɡɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What's fishing got to do with it ? "
是什么 钓鱼 得到 到 做 和 它 ? "

钓鱼跟这有什么关系？

" [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
" The man was not overly anxious to have us come out and make a
" 这 男人 曾是 不是 过于 焦虑的 到 有 我们 来 出去 和 制作 一个
[sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] .
search of his island .
搜索 的 他的 岛 .

“这个人并不太希望我们去搜查他的岛屿。”

[aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] [ɔː(r)] [ɡet] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [aɪm]
I'm going back up there and I'm going to swim across or get across and I'm
我是 去 后退 向上 那里 和 我是 去 到 游泳 穿过 或者 得到 穿过 和 我是
['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] .
going to find out what he has there he doesn't want us to see .
去 到 寻找 出去 什么 他 有 那里 他 不 想 我们 到 看 .

我要回到那里，游过去或者想办法过去，看看他那里有什么他不想让我们看到的东西。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɡeɪm] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ə'lɒŋ] ? "
Are you game to go along ? "
是 你 游戏 到 去 沿着 ? "

你愿意一起去吗？

" [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] — — "
" But supposing there's nothing there , and the man — — "
" 但 假如 有 没有什么 那里 , 和 这 男人 — — "

“但假设那里什么也没有，而那个人——”

" [ðæt] ['aɪlənd] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
" That island doesn't belong to anybody .
" 那 岛 不 属于 到 任何人 .

“那个岛屿不属于任何人。”

[wɪv] [gɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [ðeə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] .
We've got as much right there as he has .
我们已经 得到 作为 很多 正确的 那里 作为 他 有 .

我们拥有的和他一样多。

[ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kɪk] [juː 'es] [ɒf] ,
The worst he can do is to kick us off ,
这 最差 他 能 做 是 到 踢 我们 离开 ,

他最多也就是把我们赶走。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪm] [ə'genst] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] .
and there's only one of him against two of us .
和 有 仅有的 一 的 他 反对 二 的 我们 .

他只有一个人，而我们有两个人。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [tɪpt] [ðeə(r)] [bəʊt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['emptid] [aʊt] ['nɪəli] [ɔːl]
" Before they left , however , they tipped their boat over and emptied out nearly all
" 前 他们 左边 , 然而 , 他们 倾斜 他们的 船 超过 和 清空 出去 几乎 全部
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

“然而，在他们离开之前，他们把船翻了，倒掉了几乎所有的水。”

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɔːz] [tuː; tə] [rəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
Then , as they had no oars to row her back ,
然后 , 作为 他们 有 不 桨 到 排 她 后退 ,

然后，由于他们没有桨把她划回去，

[ðeɪ] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [rəʊp] [left] , [tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] ['wɪləʊ] .
they tied her by the short length of rope left , to a stout willow .
他们 系 她 经过 这 短的 长度 的 绳索 左边 , 到 一个 肥硕 柳 .

他们用剩下的那段短绳把她绑在一棵粗壮的柳树上。

['dʒeri] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ,
Jerry resumed his clothing , and shivering a bit in the cool morning air ,
杰瑞 恢复 他的 衣服 , 和 瑟瑟发抖 一个 少量 在 这 凉爽的 早晨 空气 ,

杰瑞穿好衣服，在清晨凉爽的空气中微微打了个寒颤。

[wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪsk] [wɔːk] .
was eager to warm up with a good brisk walk .
曾是 渴望的 到 温暖的 向上 和 一个 好的 轻快 走 .

很想通过快走暖和一下身体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
They were on the east side of the river ,
他们 是 在 这 东方 边 的 这 河 ,

他们当时在河的东岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
and the trail would have been hard enough even in broad daylight ,
和 这 踪迹 会 有 到过 难的 足够的 甚至 在 广阔 日光 ,

即使在光天化日之下，这条路也相当难走。

[bʌt; bət]['dʒeri] [wʊd] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ]
but Jerry would waste no time in crossing over when a few minutes later they
但 杰瑞 会 浪费 不 时间 在 过境 超过 什么时候 一个 很少 分钟 之后 他们
['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
halted at the bridge .
停止 在 这 桥 .

但几分钟后，当他们停在桥上时，杰瑞毫不犹豫地就过桥去了。

[həʊm] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [deɪv] , [stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] ,
Home lay on the other side of the river , and Dave , still unconvinced ,
家 躺 在 这 其他 边 的 这 河 , 和 戴夫 , 仍然 不信服 ,

家在河的另一边，而戴夫仍然心存疑虑。

['stʌbənli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [west] [bæŋk] ,
stubbornly insisted on following the west bank ,
固执地 坚持 在 下列的 这 西方 银行 ,

固执地坚持沿着西岸走，

[bʌt; bət]['dʒeri] [suːn] [kʌt] [ʃɔːt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [baɪ] ['straɪdɪŋ] [ɒf] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
but Jerry soon cut short the argument by striding off in disgust .
但 杰瑞 很快 切 短的 这 争论 经过 大步走 离开 在 厌恶 .

但杰瑞很快就结束了这场争论，他厌恶地大步走开了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [deɪv] [tægd] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] .
After a minute of uncertainty Dave tagged along behind .
后 一个 分钟 的 不确定 戴夫 标签 沿着 在后面 .

犹豫了一会儿后，戴夫跟在了后面。

['naɪðə(r)] [spəʊk] ; [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [dɪ'saɪdɪdli] [kəʊld] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd]
Neither spoke ; to tell the truth , they were both decidedly cold , hungry and
两者都不 辐 ; 到 告诉 这 真相 , 他们 是 两个都 绝对地 寒冷的 , 饥饿的 和
[krɒs] .
cross .
叉 .

两人都没说话；说实话，他们俩都又冷又饿，而且很生气。

[ðə; ði][dæmp] , ['fɪʃi] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sʌmhaʊ] [set] [ðeə(r)] [nɜːvz] [ɒn] [edʒ] ,
The damp , fishy smell of the river somehow set their nerves on edge ,
这 潮湿 , 腥 闻 的 这 河 不知何故 放 他们的 神经 在 边缘 ,

河水潮湿、带着鱼腥味，这股味道不知怎的让他们神经紧张起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [drɪl] [θruː] [swɒmps] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [kriːks] [ænd; ənd] [slau] [ə'pɪəd]
and the long drill through swamps and across creeks and sloughs appeared
和 这 长的 钻头 通过 沼泽 和 穿过 小溪 和 沼泽 出现
[nʌn] [tuː] [ɪn'taɪsɪŋ] .
none too enticing .
没有任何 也 诱人的 .

漫长的钻探过程，要穿过沼泽、小溪和泥潭，看起来一点也不吸引人。

" [ai] [seɪ] , ['dʒeri] , " [kɔːld] ['deɪvi] ['faɪnəli] , " [lets] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] ;
" I say , Jerry , " called Davie finally , " let's stop for a breath of air ;
" 我 说 , 杰瑞 , " 称为 戴维 最后 , " 我们来吧 停止 为了 一个 气息 的 空气 ;

“我说，杰瑞，”戴维最后说道，“我们停下来透透气吧；

[aɪm] [ə'baʊt] ['piːtə] [aʊt] . "
I'm about petered out . "
我是 关于 彼得 出去 . "

我快要精疲力竭了。

" [kænt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['ʃɔːtli] .
" Can't , " replied Jerry shortly .
" 不能 , " 回复 杰瑞 不久 .

“不行，”杰瑞简短地回答道。

" [skaɪz] ['getɪŋ] [greɪ] [naʊ] .
" Sky's getting gray now .
" 天空的 获得 灰色的 现在 .

天空开始变灰了。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
We've got to get there before daylight .
我们已经 得到 到 得到 那里 前 日光 .

我们必须赶在天亮前到达那里。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] ['aʊə(r)] [frend] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'sliːp] ['ɪtl] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ] [lɒt] ['iːzɪə] .
If we can catch our friend on the island asleep it'll make things a lot easier .
如果 我们 能 抓住 我们的 朋友 在 这 岛 睡着了 它将 制作 事物 一个 很多 更轻松 .

如果我们能趁着岛上的朋友睡觉时抓住他，事情就会容易得多。

[pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [belt] [ʌp] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [ðə; ði] [nɒtʃ] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [legz]
Pull your belt up a notch and see if you can't put the notch into your legs
拉 你的 腰带 向上 一个 缺口 和 看 如果 你 不能 放 这 缺口 进入 你的 腿
.
.
.

把腰带往上提一格，看看能不能把扣子卡进腿里。

" [deɪv] ['grʌmbld] [bʌt; bət] [ə'biːdiəntli] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [geɪt] .
" Dave grumbled but obediently hastened his gait .
" 戴夫 咕哝 但 顺从地 加快 他的 步态 .

戴夫咕哝了几句，但还是顺从地加快了脚步。

[ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ðeɪ] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɑːst] [stretʃ] [ɒv; əv] [niː] - [diːp] [mʌd] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd]
In single file they cut across the last stretch of knee - deep mud and halted
在 单身的 文件 他们 切 穿过 这 最后的 拉紧 的 膝盖 - 深的 泥 和 停止
['ɒpəzɪt] [lɒst] ['aɪlənd] .
opposite Lost Island .
对面的 丢失的 岛 .

他们排成一列，穿过最后一段齐膝深的泥泞路，在失落岛对面停了下来。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] , ['mɪsti] [blæk] ['wɔːtə(r)] , [dɑːk]
There it lay , beyond the narrow stretch of steaming , misty black water , dark
那里 它 躺 , 超过 这 狭窄的 拉紧 的 蒸煮 , 蒙蒙 黑色的 水 , 黑暗的
[ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] .
and forbidding .
和 禁止 .

它就那样静静地躺在那里，越过那条狭窄的、冒着热气、雾气弥漫的黑色水面，显得阴暗而令人望而生畏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɪvəri] [ə'baʊt] [ɪts] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] - ['hevi] ['aʊtlaɪn] ,
There was something shivery about its low - lying - heavy outline ,
那里 曾是 某物 发抖 关于 它是 低的 - 说谎 - 重的 大纲 ,

它低矮沉重的轮廓让人感到一丝寒意。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪk] ['wɪləʊ] [grəʊθ] .
with nothing visible beyond the border of thick willow growth .
和 没有什么 可见的 超过 这 边界 的 厚的 柳 生长 .

远处是一片茂密的柳树丛，什么也看不到。

" [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [bɪg] ['kraʊtʃɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Looks like some big crouching animal , doesn't it ?
" 看起来 喜欢 一些 大的 蹲伏 动物 , 不 它 ?

“看起来像某种蹲伏的大型动物，不是吗？”

" [ri'mɑːk] [deɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['pɪərɪŋ] [ə'krɒs] .
" remarked Dave as they stood an instant peering across .
" 评论 戴夫 作为 他们 站立 一个 立即的 窥视 穿过 .
“戴夫一边说着，一边和他们对视了一会儿。”

" [wel] , [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [sprɪŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [baɪt] , [ai] [ges] . "
" Well , we know it can't spring — and it won't bite , I guess . "
" 出色地 , 我们 知道 它 不能 春天 — 和 它 惯于 咬 , 我 猜测 . "
“嗯，我们知道它不会弹跳——我想它也不会咬人。”

" [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] .
" I'm not so sure .
" 我是 不是 所以 当然 .
我不太确定。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] ? "
How are we going to get over ? "
如何 是 我们 去 到 得到 超过 ? "
我们该如何度过难关?

" [swɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] — [nəʊ] , [ai] [ges] [wiː; wi][woʊnt] [swɪm] — [nɒt] , [æt; ət] [liːst] ,
" Swim it , unless — no , I guess we won't swim — not , at least ,
" 游泳 它 , 除非 — 不 , 我 猜测 我们 惯于 游泳 — 不是 , 在 至少 ,
“游过去吧，除非——不，我想我们不会游——至少不会，

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔːz] [ɪn] [ðæt] [flæt] - [bəʊt] [ai] [siː] ['jɒndə(r)] .
if there's a pair of oars in that flat - boat I see yonder .
如果 有 一个 一对 的 桨 在 那 平坦的 - 船 我 看 远处 .
如果我看到那边那艘平底船上有一对船桨的话。

['fʌni] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] . "
Funny we didn't stumble over it when we came down . "
有趣的 我们 没有 绊倒 超过 它 什么时候 我们 来了 向下 . "
真奇怪，我们下来的时候居然没被它绊倒。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪə(r)] [ðen] .
" Maybe it wasn't here then .
" 或许 它 不是 这里 然后 .
“也许当时它还不在这里。”

['meɪbi] [ðə; ði][mæn] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Maybe the man came over in it .
或许 这 男人 来了 超过 在 它 .
也许那个人是开着它过来的。

[wiː; wi]['betə(r)] [nɒt] [stænd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
We better not stand here in the open .
我们 更好的 不是 站立 这里 在 这 打开 .
我们最好不要站在这里，暴露在外。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [bæk] . "
We don't know what minute he might be back . "
我们 不 知道 什么 分钟 他 可能 是 后退 . "
我们不知道他什么时候能回来。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
" Well , if it is his boat ,
" 出色地 , 如果 它 是 他的 船 ,
“嗯，如果那是他的船的话，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] ['ɒntə] [hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]
at least we don't need to worry about running onto him over there on the island
在 至少 我们 不 需要 到 担心 关于 跑步 到 他 超过 那里 在 这 岛
. "
. "
. "

至少我们不用担心会在岛上碰到他。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [swɪm] ['əʊvə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['dʒeri] ?
" You're going to swim over , aren't you , Jerry ?
" 你是 去 到 游泳 超过 , 不是 你 , 杰瑞 ?

“你要游过去，对吧，杰瑞？ ”

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [gɒn] , [id] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)]
If the man came along and found his boat gone , he'd know we were over
如果 这 男人 来了 沿着 和 成立 他的 船 已消失 , 他会 知道 我们 是 超过
[ðeə(r)][ænd; ənd] — — "
there and — — "
那里 和 — — "

如果那人过来发现他的船不见了，他就会知道我们在那边，然后——”

" [ænd; ənd] [id] [biː; bi] ['strændɪd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ]
" And he'd be stranded on this side until we were so kind as to bring
" 和 他会 是 搁浅 在 这 边 直到 我们 是 所以 种类 作为 到 带来
[bæk] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
back his boat .
后退 他的 船 .

“他会一直被困在这边，直到我们好心把他的船送回来。”

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [swɪm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ai] [bet] [juː; jʊ]
You can bet he isn't going to swim over , and I bet you
你 能 赌注 他 不是 去 到 游泳 超过 , 和 我 赌注 你

你肯定他不会游过去，我也敢打赌你

[ai][doʊnt]['aɪðə(r)] .
I don't either .
我 不 任何一个 .

我也不知道。

" [ðə; ði] [bəʊt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmbəsəm] [flæt] - [bəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [juːst] [baɪ][klæm] -
" The boat proved to be a cumbersome flat - boat of the type used by clam -
" 这 船 已证实 到 是 一个 笨重 平坦的 - 船 的 这 类型 用过的 经过 蛤 -
['fɪʃəz] .
fishers .
渔民 .

“事实证明，这艘船是一艘笨重的平底船，是蛤蜊捕捞者使用的那种船。”

[ɪn][fækt][ðə; ði] [smel] [ðæt] ['sɪmpli] [swɜːl] [ʌp] [frɒm; frəm][ɪts] ['uːzi] ['bɒtəm] [left] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]
In fact the smell that simply swirled up from its oozy bottom left no doubt that the
在 事实 这 闻 那 简单地 旋转 向上 从 它是黏糊糊的 底部 左边 不 怀疑 那 这
[bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
boat had been used for that purpose .
船 有 到过 用过的 为了 那 目的 .

事实上，从船底渗出的黏液中散发出的气味足以证明这艘船曾被用于这种用途。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] ['hevi] [ɔːz] , [kʌt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - [æks] ,
A pair of unbelievably heavy oars , cut from a sapling with a hand - axe ,
一个 一对 的 难以置信 重的 桨 , 切 从 一个 树苗 和 一个 手 - 斧头 ,

一对重得难以置信的船桨，是用手斧从树苗上砍下来的。

[treɪld] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] " [luːs] ['ɔːlɒk] .
trailed in the water from " loose oarlocks .
拖着 在 这 水 从 " 松动的 桨架 .

从“松动的桨架”拖入水中。

" [deɪv] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz][hiː; hi] " [heft] " [ðə; ði] [rʌf] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
" Dave gave a gasp of dismay as he " hefted " the rough implements .
" 戴夫 给予 一个 喘气 的 沮丧 作为 他 " 举起 " 这 粗糙的 实施 .

“戴夫掂了掂那些粗糙的工具时，惊愕地倒吸了一口气。”

" [lets] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒeri] , " [hiː; hi] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] .
" Let's swim it , Jerry , " he said disgustedly .
" 我们来吧 游泳 它 , 杰瑞 , " 他 说 厌恶地 .

“我们游过去吧，杰瑞，”他厌恶地说。

" [ðə; ði] - ['nevə(r)][həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [tuː] .
" The boat'll never hold up the oars and us too .
" 这 - 绝不 抓住 向上 这 桨 和 我们 也 .

“船永远也挡不住船桨，也挡不住我们。”

[ðeɪ] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn] . "
They weigh a ton . "
他们 称重 一个 吨 . "

它们重达一吨。

" [paɪl] [ɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒeri] ,
" Pile in , " answered Jerry ,
" 桩 在 , " 回答 杰瑞 ,

“都上来吧，”杰瑞回答道。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [lɑːf] [sɪns] [ðæt] ['trædʒɪk]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bəʊt]
with the first laugh since that tragic moment when he had seen a different boat
和 这 第一的 笑 自从 那 悲惨 片刻 什么时候 他 有 已见 一个 不同的 船
[swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] ['meni] ['wɪəri] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
swept over the dam many weary miles up the river .
扫荡 超过 这 坝 许多 厌倦 英里 向上 这 河 .

这是自那悲惨的一刻以来，他第一次开怀大笑。当时，他看到另一艘船在河上游很远的地方被水坝冲走。

" [wiːl; wil] [iːtʃ] [teɪk] [æn; ən][ɔː(r)][ænd; ənd][traɪ][sʌm; səm] [tuː] - ['hændɪd] ['rəʊɪŋ] .
" We'll each take an oar and try some two - handed rowing .
" 出色地 每个 拿 一个 桨 和 尝试 一些 二 - 递交 划船 .

“我们每人拿一支桨，试试双手划船。”

[ðɪs] [krɑːft][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] ['sɜːvɪs] .
This craft was built for ocean - going service .
这 工艺 曾是 建造 为了 海洋 - 去 服务 .

这艘船是为远洋航行而建造的。

[həʊld] [taɪt] ; [wɪr] [ɒf] .
Hold tight ; we're off .
抓住 紧的 ; 是 离开 .

抓紧了，我们出发了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] .
" But they weren't .
" 但 他们 不是 .

但他们并没有。

['dʒɛriz] ['maɪti] [pʊʃ] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [grʌnt] .
Jerry's mighty push ended in a grunt .
杰瑞的 强大的 推 结束 在 一个 咕哝 .

杰瑞使劲一推，最后只发出了一声闷哼。

" [kʌm] [ɒn] ; [get] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ʃʌv] . "
" Come on ; get out here and shove . "
" 来 在 ; 得到 出去 这里 和 推 . "

“快点，出来推搡。”

" ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ɔːz] [aʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] , " [deɪv] [dʒaɪbd] .
" Maybe if we took the oars out we could start her , " Dave jibed .
" 或许 如果 我们 采取 这 桨 出去 我们 可以 开始 她 , " 戴夫 嘲讽 .

“也许我们把桨拿出来就能启动她了,”戴夫打趣道。

" [ai] [həʊp] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [freɪt] - ['hɔːlɪŋ] ['laɪs(ə)ns] . "
" I hope you've got a freight - hauling license . "
" 我 希望 你已经 得到 一个 货运 - 运输 执照 . "

“我希望你有货运驾驶执照。”

" [get] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊʃ] .
" Get out and push .
" 得到 出去 和 推 .

出去推。

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪti] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [ðəʊz] [jʌŋ] [triː] - [trʌŋks] [wiː; wi]
Your witty remarks are about as light as those young tree - trunks we
你的 机智 评论 是 关于 作为 光 作为 那些 年轻的 树 - 树干 我们
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['pæd(ə)lz] .
have for paddles .
有 为了 桨 .

你那些俏皮话就像我们用来当桨的那些小树干一样轻盈。

[ɔːl] [tə'geðə(r)] [naʊ] !
All together now !
全部 一起 现在 !

大家一起喊！

" [æz; əz] [deɪv] [bent] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" as Dave bent over beside him .
" 作为 戴夫 弯曲 超过 旁 他 .

“戴夫弯下腰，走到他身边。

[ə; eɪ] [lɜːtʃ] , [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] , ['θʌmpɪŋ] [slaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] [slɪd] [friː] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] .
A lurch , a grinding , thumping slide , and the flat - boat slid free of shore .
一个 困境 , 一个 研磨 , 怦 滑动 , 和 这 平坦的 - 船 滑行 自由的 的 支撑 .

一阵猛烈的颠簸，一阵嘎吱作响的滑行，平底船脱离了岸边。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðæt] [mæn]['ɪz(ə)nt][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" It's a mighty good thing if that man isn't on the island ,
" 它是 一个 强大的 好的 事物 如果 那 男人 不是 在 这 岛 ,

“如果那个人不在岛上，那真是件好事。”

" [riˈmɑːk] [deɪv] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] ['mekənɪzəm] .
" remarked Dave as he took up his half of the propelling mechanism .
" 评论 戴夫 作为 他 采取 向上 他的 一半 的 这 推进 机制 .

“戴夫一边说着，一边拿起他负责的那半个推进装置。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] ['aʊə(r)][krɑːft] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] - [weɪk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv]
" Because when our craft took the water she certainly did ' wake the echoes of
" 因为 什么时候 我们的 工艺 采取 这 水 她 当然 做过 - 唤醒 这 回声 的
[jɒn] ['wʊdɪd] [glen] ,
yon wooded glen ,
远 树木繁茂的 格伦 ,

“因为当我们的船入水时，它确实唤醒了那片林间山谷的回声。”

- [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] . "
' as the poet says . "
- 作为 这 诗人 说道 . "

正如诗人所说。

" ['poʊɪtriːz] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [bəʊt] .
" Poetry's got nothing to do with this boat .
" 诗歌的 得到 没有什么 到 做 和 这 船 .

“诗歌与这艘船毫无关系。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [raɪm] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['blɪstər] .
It doesn't rhyme with anything but blisters .
它 不 韵 和 任何事物 但 水泡 .

它跟其他词都押韵，只有“水泡”这个词。

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] .
Let's see if we can move her .
我们来吧 看 如果 我们 能 移动 她 .

我们看看能不能把她挪走。

" [θæŋks] [tuː; tə][sʌm; səm] [trə'mendəs] ['tʌgɪŋ] , [ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] [muːvd] ['sləʊli] [aʊt] [frɒm; frəm]
" Thanks to some tremendous tugging , the flat - boat moved slowly out from
" 谢谢 到 一些 巨大的 拉扯 , 这 平坦的 - 船 已搬 缓慢地 出去 从
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

“多亏了强大的牵引力，平底船才慢慢地驶离了岸边。”

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðeɪ] [geɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['kʌrənt] .
Inch by inch , it seemed , they gained on the current .
英寸 经过 英寸 , 它 似乎 , 他们 获得 在 这 当前的 .

他们似乎一点一点地追赶上了潮流。

" [ðə; ði][əʊld] [tʌbz] [gɒt] [spiːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , " [grʌnt] ['dʒeri] , [bɪ'twiːn] [swiːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔː(r)] .
" The old tub's got speed in her , " grunted Jerry , between sweeps of his oar .
" 这 老的 浴缸的 得到 速度 在 她 , " 哼哼 杰瑞 , 之间 扫荡 的 他的 桨 .

“这艘老船速度真快,”杰瑞一边划桨一边咕哝道。

" [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [deɪv] .
" Ought to have it in her , " returned Dave .
" 应该 到 有 它 在 她 , " 返回 戴夫 .

“她应该有这个能力,”戴夫回答道。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ]['nəʊbədi]['evə(r)][gɒt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
" I'll bet you nobody ever got it out of her .
" 患病的 赌注 你 无人 曾经 得到 它 出去 的 她 .

我敢打赌，从来没有人从她嘴里问出过答案。

[ɜː] ! "
Ugh ! "
啊 ! "

呃！

" ['ɔːlweɪz] [grʌnt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] — [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tɜːnd] .
" Always grunt out toward the back of the boat — keep your head turned .
" 总是 咕哝 出去 朝向 这 后退 的 这 船 — 保持 你的 头 转向 .

“始终朝船尾方向发出咕哝声——保持头部转向。”

[ˌaɪ 'tiː] [helps] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] . "
It helps us along . "
它 帮助 我们 沿着 . "

它对我们有所帮助。

" [aɪv] ['əʊnli][gɒt][wʌn] [grʌnt] [left] ; [aɪm] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I've only got one grunt left ; I'm saving it .
" 我已经仅有的 得到 一 咕哝 左边 ; 我是 保存 它 .

“我只剩最后一声咕哝了，我要留着它。”

[haʊ] [fɑː(r)][hæv; həv][wiː; wi] [gɒn] ? "
How far have we gone ? "
如何 远的 有 我们 已消失 ? "

我们走了多远?

" [ɔːl][ɒv; əv][ten] [fiːt] .
" All of ten feet .
" 全部 的 十 脚 .

“总共十英尺高。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði]['aɪlənd] .
I'll tell you when we hit the island .
患病的 告诉 你 什么时候 我们 打 这 岛 .

等我们到了岛上我会告诉你。

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Lift your oar out of water when you bring it back .
举起 你的 桨 出去 的 水 什么时候 你 带来 它 后退 .

把桨划回来的时候，要把桨从水里提出来。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [bəʊt] , [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The idea is to move the boat , not merely to stir up the water .
这 主意 是 到 移动 这 船 , 不是 仅仅 到 搅拌 向上 这 水 .

目的是移动船只，而不仅仅是搅动水面。

" [səʊ] [ðeɪ] [dʒəʊkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ɪ'nʌf] ,
" So they joked each other , but their hearts were heavy enough ,
" 所以 他们 开玩笑 每个 其他 , 但 他们的 心 是 重的 足够的 ,

“所以他们互相开玩笑，但他们的内心却十分沉重。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ,
for always in the back of their minds was the thought of their friend ,
为了 总是 在 这 后退 的 他们的 思想 曾是 这 想法 的 他们的 朋友 ,

因为他们心中始终惦记着他们的朋友。

[huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][həʊp] [ðæt] ['dʒeri][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] , [mait] — [mʌst; məst] ,
who , in spite of the wild hope that Jerry had built up , might — must ,
WHO , 在 尽管如此 的 这 荒野 希望 那 杰瑞 有 建造 向上 , 可能 — 必须 ,

尽管杰瑞抱有不切实际的希望，但他可能——必须——

[deɪv] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] — [biː; bi] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [plʌm] [rʌn] ['sʌmweə(r)] ,
Dave was sure — be lying at the bottom of treacherous Plum Run somewhere ,
戴夫 曾是 当然 — 是 说谎 在 这 底部 的 奸诈 李子 跑步 某处 ,
['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

戴夫确信——他肯定躺在危险的普拉姆河底的某个地方，溺水身亡了。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'krɒs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ] [briːf]
At last they seemed to be nearly halfway across , and they rested a brief
在 最后的 他们 似乎 到 是 几乎 半 穿过 , 和 他们 休息 一个 简短的
[spel] ,
spell ,
拼写 ,

最后，他们似乎已经走到了河对岸的一半左右，于是稍作休息。

[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[ɪntʃ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['prəʊgres]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	.
for	**every**	**inch**	**of**	**their**	**progress**	**had**	**to**	**be**	**fought**	**for**	**.**
为了	每一个	英寸	的	他们的	进步	有	到	是	战斗	为了	.

因为他们取得的每一寸进步都是靠战斗争取来的。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[sed]	['dʒeri]	,	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ɔː(r)]	,	"	[lets]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['tʌs(ə)l]	.
"	**All**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Jerry**	**,**	**taking**	**up**	**his**	**oar**	**,**	**"**	**let's**	**give**	**her**	**another**	**tussle**	**.**
"	全部	正确的	,	"	说	杰瑞	,	采取	向上	他的	桨	,	"	我们来吧	给	她	其他	争执	.

“好吧,”杰瑞说着，拿起桨，“让我们再跟她较量一番。”

"	[bʌt; bət]	[deɪv]	[dɪd]	[nɒt]	[muːv]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[stɪl]	[hʌntʃt]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɔː(r)]	.
"	**But**	**Dave**	**did**	**not**	**move**	**,**	**although**	**he**	**still**	**hunched**	**over**	**his**	**oar**	**.**
"	但	戴夫	做过	不是	移动	,	虽然	他	仍然	弓着背	超过	他的	桨	.

“但戴夫一动不动，虽然他仍然弓着身子划着船桨。”

"	[kʌm]	[ɒn]	,	[deɪv]	,	"	[ɜːrdʒd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.
"	**Come**	**on**	**,**	**Dave**	**,**	**"**	**urged**	**his**	**friend**	**.**
"	来	在	,	戴夫	,	"	敦促	他的	朋友	.

“来吧，戴夫，”他的朋友催促道。

"	[wiː; wi]	[doʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[luːz]	['eni]	[taɪm]	.
"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**lose**	**any**	**time**	**.**
"	我们	不	想	到	失去	任何	时间	.

我们不想浪费任何时间。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌp]	['ɔːlməʊst]	['eni]	['mɪnɪt]	[naʊ]	.	"
The	**sun**	**ought**	**to**	**be**	**up**	**almost**	**any**	**minute**	**now**	**.**	**"**
这	太阳	应该	到	是	向上	几乎	任何	分钟	现在	.	"

太阳应该马上就要升起来了。

"	[lʊk]	[bɪ'haɪnd]	[juː; jʊ]	,	[əʊld]	[mæn]	.
"	**Look**	**behind**	**you**	**,**	**old**	**man**	**.**
"	看	在后面	你	,	老的	男人	.

“老头，看看你身后。”

[raɪt]	[weə(r)]	[wɪr]	['hedɪd]	,	[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[siː]	.
Right	**where**	**we're**	**headed**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**what**	**you**	**see**	**.**
正确的	在哪里	是	标题	,	和	告诉	我	什么	你	看	.

我们就往那个方向走，告诉我你看到了什么。

"	['dʒeri]	[tɜːnd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
"	**Jerry**	**turned**	**in**	**his**	**seat**	**.**
"	杰瑞	转向	在	他的	座位	.

杰瑞转过身来。

[hiː; hi]	[tʊk]	[wʌn]	[kwɪk]	[glɑːns]	[tə'wɔːd]	[lɒst]	['aɪlənd]	,	[naʊ]	[les]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[fiːt]	[ə'weɪ]	,
He	**took**	**one**	**quick**	**glance**	**toward**	**Lost**	**Island**	**,**	**now**	**less**	**than**	**a**	**hundred**	**feet**	**away**	**,**
他	采取	一	快的	瞥一眼	朝向	丢失的	岛	,	现在	较少的	比	一个	百	脚	离开	,

他迅速瞥了一眼失落岛，现在距离他不到一百英尺。

[ænd; ənd]	[ðen]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	[dɪs'meɪ]	.
and	**then**	**gave**	**a**	**low**	**cry**	**of**	**dismay**	**.**
和	然后	给予	一个	低的	哭	的	沮丧	.

然后发出了一声低沉的惊呼。

['tʃæptə(r)]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[ə; eɪ]	['stɑːtlɪŋ]	[kluː]
A	**STARTLING**	**CLEW**
一个	令人震惊	线索

一个惊人的线索

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] , ['weðə(r)] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ] -

There was a streak of light in the western sky , whether caused by the low -

那里 曾是 一个 条纹 的 光 在 这 西 天空 , 无论 导致 经过 这 低的 -

['hæŋɪŋ] ,

hanging ,

绞刑 ,

西方的天空出现了一道光束，可能是由于低垂的太阳造成的，

[mɪst] - ['hɪd(ə)n] [muːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [friːk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɔːn] .

mist - hidden moon or a freak reflection of the coming dawn .

薄雾 - 隐 月亮 或者 一个 怪物 反射 的 这 未来 黎明 .

是雾气中隐没的月亮，还是即将到来的黎明的奇异倒影？

[ə'genst] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv] [lɒst] ['aɪlənd] [luːm]

Against that patch of brightness the northern headland of Lost Island loomed

反对 那 修补 的 亮度 这 北方 海岬 的 丢失的 岛 迫近

[ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] ['bærən] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][wʌn] [tɔːl] [triː] .

up high and barren save for its one tall tree .

向上 高的 和 荒芜 节省 为了 它是 一 高的 树 .

在那片明亮的光线下，失落岛的北岬高高耸立，除了那棵高大的树之外，一片荒芜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['hedlənd; 'hedlænd][nɔː(r)] [triː] [ðæt] [kɔːt] ['dʒɛriz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

But it was neither headland nor tree that caught Jerry's attention and

但 它 曾是 两者都不 海岬 也不 树 那 捕捉 杰瑞的 注意力 和

[kɔːzd] [ðə; ði][gɑːsp][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

caused the gasp of dismay .

导致 这 喘气 的 沮丧 .

但引起杰瑞注意并让他惊愕倒吸一口凉气的，既不是岬角也不是树。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [bəʊld][ænd; ənd] ['menəsɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'genst] [ðə; ði][kwɪə(r)] [lait] ,

Standing there , bold and menacing , looking like a giant against the queer light ,

常设 那里 , 大胆的 和 威胁 , 寻找 喜欢 一个 巨大的 反对 这 酷儿 光 ,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

was a man .

曾是 一个 男人 .

站在那里，一个男人，气势汹汹，在奇异的光线下像个巨人。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [heild] [ðem; ðəm] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Whether it was the same one who had hailed them earlier in the morning ,

无论 它 曾是 这 相同的 一 WHO 有 赞誉 他们 早些时候 在 这 早晨 ,

无论是不是早上早些时候向他们打招呼的那个人，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] .

the boys could not of course know .

这 男孩们 可以 不是 的 课程 知道 .

男孩们当然不可能知道。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['iːkwəl] [ʌn'frendlinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] ,

But there was no doubt about the equal unfriendliness of his attitude ,

但 那里 曾是 不 怀疑 关于 这 平等的 不友好 的 他的 态度 ,

但毫无疑问，他的态度同样冷漠无情。

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] [wʌn] ['elbəʊ] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] ,

for through the crook of one elbow he carried a shotgun ,

为了 通过 这 骗子 的 一 弯头 他 携带 一个 霰弹枪 ,

因为他胳膊肘弯里藏着一把猎枪。

[waɪl] ['iːv(ə)n][æz; əz]['dʒeri] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

while even as Jerry turned in his seat ,

尽管 甚至 作为 杰瑞 转向 在 他的 座位 ,

就在杰瑞转过身的那一刻，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːm] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [fɪst] ['ʃeɪkən] .
the other arm was raised and a big fist shaken .
这 其他 手臂 曾是 提高 和 一个 大的 拳头 摇晃 .

另一只手臂也举了起来，挥舞着一个大拳头。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn][æz; əz][hæd; həd]
The next instant they were assured that this was the same man as had
这 下一个 立即的 他们 是 保证 那 这 曾是 这 相同的 男人 作为 有
[wɔːnd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
warned them away before .
警告 他们 离开 前 .

下一刻，他们就确信，眼前这个人就是之前警告他们远离的那个人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['beləu] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
There was no mistaking the voice that bellowed across the water .
那里 曾是 不 误会 这 嗓音 那 咆哮 穿过 这 水 .

那声响彻水面的怒吼，绝不会认错。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːf] ['sentəns] :
Neither was there any mistaking the meaning of the brief sentence :
两者都不 曾是 那里 任何 误会 这 意义 的 这 简短的 句子 :

这句话的意思也绝对不会有任何误解：

" [get] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)] !
" Get to thunder out o ' here !
" 得到 到 雷 出去 o - 这里 !

“快滚出这里！”

" ['dʒeri] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n]
" Jerry stood up in the boat and waved a friendly hand in the general direction
" 杰瑞 站立 向上 在 这 船 和 挥手 一个 友好的 手 在 这 一般的 方向
[ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri][mæn] ,
of the angry man ,
的 这 生气的 男人 ,

杰瑞在船上站了起来，朝着那个愤怒的男人的方向友好地挥了挥手。

[ænd; ənd] [kɔːld] ['plezntli] :
and called pleasantly :
和 称为 愉快 :

并愉快地打了个电话：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wiː; wi] [θɪŋk] ['lændɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
" We were just coming over to see about a boy we think landed on your
" 我们 是 只是 未来 超过 到 看 关于 一个 男生 我们 思考 登陆 在 你的
['aɪlənd] [lɑːst] [naɪt] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
island last night or early this morning .
岛 最后的 夜晚 或者 早期的 这 早晨 .

“我们过来是想看看一个男孩，我们认为他昨晚或今天凌晨降落在了你们的岛上。”

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪgəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
We found his boat down at the bridge and we figured that he must
我们 成立 他的 船 向下 在 这 桥 和 我们 想 那 他 必须
[hæv; həv] — —
have — —
有 — —

我们在桥边找到了他的船，我们推测他一定是——

" [æz; əz]['dʒeri] [tɔːkt] , [deɪv] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪli] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
" As Jerry talked , Dave had been slyly urging the boat closer to shore ,
" 作为 杰瑞 谈话 , 戴夫 有 到过 狡猾地 敦促 这 船 更近 到 支撑 ,

“杰瑞说话的时候，戴夫一直在暗中催促船靠近岸边。”

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,	[bəʊθ]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['dʒeri]	[pɔːzd]	.
but	**at**	**a**	**sudden**	**interruption**	**from**	**the**	**island**	**,**	**both**	**he**	**and**	**Jerry**	**paused**	**.**
但	在	一个	突然	中断	从	这	岛	,	两个都	他	和	杰瑞	暂停	.

但岛上突然传来一阵打断，他和杰瑞都停了下来。

"	[juː; jʊ]	[kʌm]	[ə'nʌðə(r)]	[fʊt]	['kləuzə(r)]	,	[juː; jʊ]	[jʌŋ]	['idiəts]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[fɪl]	[juː; jʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[rɒk]
"	**You**	**come**	**another**	**foot**	**closer**	**,**	**you**	**young**	**idiots**	**,**	**and**	**I'll**	**fill**	**you**	**full**	**of**	**rock**
"	你	来	其他	脚	更近	,	你	年轻的	白痴	,	和	患病的	充满	你	满的	的	岩石

[sɔːlt]	.
salt	**.**
盐	.

“你们这些年轻的白痴，再靠近一步，我就把你们灌满岩盐。”

[ai]	['ləʊdɪd]	[ʌp]	[ɪ'speʃl]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[wen]	[juː; jʊ]	[reɪzd]	[ðæt]	['rʌmpəs]	[lɑːst]	[naɪt]	;
I	**loaded**	**up**	**especial**	**for**	**you**	**when**	**you**	**raised**	**that**	**rumpus**	**last**	**night**	**;**
我	已加载	向上	特别的	为了	你	什么时候	你	提高	那	喧闹	最后的	夜晚	;

昨晚你闹事的时候，我特意为你准备了一些东西；

[ai]	[njuː]	[dɜːnd]	[wel]	[jʊd]	[biː; bi]	['kʌmɪŋ]	[bæk]	.	"
I	**knew**	**durned**	**well**	**you'd**	**be**	**coming**	**back**	**.**	**"**
我	知道	期间	出色地	你会	是	未来	后退	.	"

我早就知道你会回来的。

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[frend]	?	"	[kraɪd]	[deɪv]	['æŋkʃəsli]
"	**Have**	**you**	**seen**	**anything**	**of**	**our**	**friend**	**?**	**"**	**cried**	**Dave**	**anxiously**
"	有	你	已见	任何事物	的	我们的	朋友	?	"	哭	戴夫	焦虑地

,
,
,

“你们有没有看到我们朋友的踪迹？”戴夫焦急地喊道。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[smuːð]	[θɪŋz]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	['biːɪŋ]	['sɪv(ə)l]	.
trying	**to**	**smooth**	**things**	**over**	**by**	**being**	**civil**	**.**
尝试	到	光滑的	事物	超过	经过	存在	民用	.

试图通过礼貌的方式缓和局面。

"	[ɪf]	[hiːz]	['eniθɪŋ]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[tuː]	,	[ai]	[həʊp]	[ai]	['nevə(r)]	[duː; də]	. "
"	**If**	**he's**	**anything**	**like**	**you**	**two**	**,**	**I**	**hope**	**I**	**never**	**do**	**. "**
"	如果	他是	任何事物	喜欢	你	二	,	我	希望	我	绝不	做	. "

“如果他跟你们俩一样，我希望我永远不会那样。”

"	[juːv]	[gɒt]	[nəʊ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌjuː 'es]	[ɒf]	[lɒst]	['aɪlənd]	,	"	[bɪ'gæn]	['dʒeri]	['hɒtli] .
"	**You've**	**got**	**no**	**right**	**to**	**keep**	**us**	**off**	**Lost**	**Island**	**,**	**"**	**began**	**Jerry**	**hotly .**
"	你已经	得到	不	正确的	到	保持	我们	离开	丢失的	岛	,	"	开始	杰瑞	热 .

“你们没有权利阻止我们去失落岛！”杰瑞愤怒地说道。

"	[ai]	[doʊnt]	[niːd]	['eni]	[raɪt]	;	[aɪv]	[gɒt]	[ə; eɪ]	['ʃɒtgʌn] .
"	**I**	**don't**	**need**	**any**	**right**	**;**	**I've**	**got**	**a**	**shotgun .**
"	我	不	需要	任何	正确的	;	我已经	得到	一个	霰弹枪 .

“我不需要任何权利；我有一把猎枪。”

[juː; jʊ]	[tuː]	[dʒʌst]	[pɪk]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	['pæd(ə)lz]	[ænd; ənd]	[bləʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ʃɔː(r)]	—	[ænd; ənd]	[biː; bi] [ʃʊə(r)]
You	**two**	**just**	**pick**	**up**	**your**	**paddles**	**and**	**blow**	**back**	**to**	**shore**	**—**	**and**	**be sure**
你	二	只是	挑选	向上	你的	桨	和	吹	后退	到	支撑	—	和	是 当然

[juː; jʊ]	[taɪ]	[ʌp]	[ðæt]	[bəʊt]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[taɪt]	[ɔː(r)]	[aɪl]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ɒn]	[juː; jʊ]	.
you	**tie**	**up**	**that**	**boat**	**good**	**and**	**tight**	**or**	**I'll**	**have**	**the**	**law**	**on**	**you**	**.**
你	领带	向上	那	船	好的	和	紧的	或者	患病的	有	这	法律	在	你	.

你们两个拿起桨，划回岸边去——还有，一定要把船系紧，否则我就要报警了。

[gɪt]	,	[naʊ]	!
Git	**,**	**now**	**!**
git	,	现在	!

立即使用 Git！

"	[ðeə(r)]	['dɪd(ə)nt]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eniθɪŋ]	[els]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
"	**There**	**didn't**	**seem**	**to**	**be**	**anything**	**else**	**to**	**do**	**.**
"	那里	没有	似乎	到	是	任何事物	别的	到	做	.

“似乎没有其他办法了。”

[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	[ˈmʌtə]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
The	**two**	**boys**	**muttered**	**to**	**each**	**other**	**,**
这	二	男孩们	低声说道	到	每个	其他	,

两个男孩低声交谈着，

[ænd; ənd]	['naɪðə(r)]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[əd'mɪt]	[bɪ'liːvɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[mæn]	[wʊd]	['riːəli]	[ʃuːt]	,
and	**neither**	**one**	**was**	**willing**	**to**	**admit**	**believing**	**that**	**the**	**man**	**would**	**really**	**shoot**	**,**
和	两者都不	一	曾是	愿意的	到	承认	相信	那	这	男人	会	真的	射击	,

两人都不愿承认相信那个人真的会开枪。

[bʌt; bət]	['sʌmhaʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[test]	.
but	**somehow**	**they**	**were**	**unwilling**	**to**	**put**	**it**	**to**	**the**	**test**	**.**
但	不知何故	他们	是	不情愿	到	放	它	到	这	测试	.

但不知为何，他们始终不愿付诸实践。

[rɪ'lʌktəntli]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ɔːz]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[bæk]
Reluctantly	**they**	**took**	**up**	**the**	**oars**	**again**	**and**	**turned**	**the**	**nose**	**of**	**the**	**boat**	**back**
勉强	他们	采取	向上	这	桨	再次	和	转向	这	鼻子	的	这	船	后退

[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[iːst]	[bæŋk]	.
toward	**the**	**east**	**bank**	**.**
朝向	这	东方	银行	.

他们不情愿地再次拿起船桨，将船头转向东岸。

['feɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[mæn]	[naʊ]	,	['dʒeri]	[sent]	[wʌn]	[lɑːst]	[ə'piːl]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['sləʊli]	['waɪdnɪŋ]	[speɪs]	.
Facing	**the**	**man**	**now**	**,**	**Jerry**	**sent**	**one**	**last**	**appeal**	**across**	**the**	**slowly**	**widening**	**space**	**.**
面向	这	男人	现在	,	杰瑞	发送	一	最后的	上诉	穿过	这	缓慢地	扩大	空间	.

面对着眼前的这个人，杰瑞向逐渐拉开距离的人群发出了最后的呼吁。

"	[wiː; wi]	['dɪd(ə)nt]	[miːn]	['eni]	[hɑːm]	.
"	**We**	**didn't**	**mean**	**any**	**harm**	**.**
"	我们	没有	意思是	任何	伤害	.

“我们没有恶意。”

[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[wɒz; wəz]	['draʊnd]	['jestədeɪ]	,	[wiː; wi]	[θɪŋk]	.
A	**friend**	**of**	**ours**	**was**	**drowned**	**yesterday**	**,**	**we**	**think**	**.**
一个	朋友	的	我们的	曾是	溺水	昨天	,	我们	思考	.

我们觉得，我们的一位朋友昨天溺水身亡了。

[wɪr]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	—	[ɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	.
We're	**looking**	**for**	**him**	**—**	**or**	**his**	**body**	**.**
是	寻找	为了	他	—	或者	他的	身体	.

我们在寻找他——或者他的尸体。

[ɔːl]	[wiː; wi]	[wɒnt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɪf]	[juːv]	[siːn]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.	"
All	**we**	**want**	**is**	**to**	**know**	**if**	**you've**	**seen**	**anything**	**of**	**him**	**.**	**"**
全部	我们	想	是	到	知道	如果	你已经	已见	任何事物	的	他	.	"

我们只想知道你是否见过他。

"	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	[ai]	['hædnt]	.	"
"	**I**	**told**	**you**	**this**	**morning**	**I**	**hadn't**	**.**	**"**
"	我	讲述	你	这	早晨	我	之前没有	.	"

“我今天早上就告诉过你我没有。”

"	[bʌt; bət]	[waɪ]	[dəʊnt]	[juː; jʊ]	[let]	[ˌjuː 'es]	[lʊk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	?
"	**But**	**why**	**don't**	**you**	**let**	**us**	**look**	**on**	**the**	**island**	**?**
"	但	为什么	不	你	让	我们	看	在	这	岛	?

“但是为什么不让我们上岛看看呢？”

[wɪr]	['ɔːlməʊst]	[ʃʊə(r)]	['aʊə(r)]	[bəʊt]	[wɒz; wəz]	['strændɪd]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[waɪl]	.
We're	**almost**	**sure**	**our**	**boat**	**was**	**stranded**	**there**	**a**	**long**	**while**	**.**
是	几乎	当然	我们的	船	曾是	搁浅	那里	一个	长的	尽管	.

我们几乎可以肯定，我们的船在那里搁浅了很久。

[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**might**	**have**	**been**	**in**	**it**	**.**
他	可能	有	到过	在	它	.

他可能参与其中。

[ɪf]	[jʊd]	[dʒʌst]	[let]	[ˌjuː 'es]	[lʊk]	,	[wɪd]	[biː; bi]	['sætɪsfaɪd]	.	"
If	**you'd**	**just**	**let**	**us**	**look**	**,**	**we'd**	**be**	**satisfied**	**.**	**"**
如果	你会	只是	让	我们	看	,	我们会	是	使满意	.	"

只要你们让我们看看，我们就心满意足了。

"	[ai]	[ges]	[jʊl]	[biː; bi]	['sætɪsfaɪd]	['eniweɪ]	,	['jʌŋstə(r)]	.
"	**I**	**guess**	**you'll**	**be**	**satisfied**	**anyway**	**,**	**youngster**	**.**
"	我	猜测	你会	是	使满意	反正	,	青少年	.

“我想你无论如何都会满意的，年轻人。”

[dʒʌst]	[kiːp]	[ɒn]	['rəʊɪŋ]	.
Just	**keep**	**on**	**rowing**	**.**
只是	保持	在	划船	.

继续划船。

[weə(r)]	[wɒz; wəz]	[jʌŋ]	['fʊltən]	['draʊnd]	,	['eniweɪ]	?
Where	**was**	**young**	**Fulton**	**drowned**	**,**	**anyway**	**?**
在哪里	曾是	年轻的	富尔顿	溺水	,	反正	?

年轻的富尔顿究竟是在哪里溺水的?

"	['dʒeri]	[meɪd]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	.
"	**Jerry**	**made**	**no**	**answer**	**.**
"	杰瑞	制成	不	回答	.

杰瑞没有回答。

[wen]	[deɪv]	[ˌʌndə'tʊk]	[tuː; tə]	[ʃaʊt]	[ə; eɪ]	[rɪ'plaɪ]	,	['dʒeri]	['saɪlənst]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sævɪdʒ]	[lʊk]	.
When	**Dave**	**undertook**	**to**	**shout**	**a**	**reply**	**,**	**Jerry**	**silenced**	**him**	**with**	**a**	**savage**	**look**	**.**
什么时候	戴夫	承担	到	喊	一个	回复	,	杰瑞	沉默	他	和	一个	野蛮的	看	.

当戴夫准备大声回应时，杰瑞恶狠狠地瞪了他一眼，让他噤声。

[ðen]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ʌp]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
Then	**he**	**stood**	**up**	**on**	**his**	**seat**	**.**
然后	他	站立	向上	在	他的	座位	.

然后他从座位上站了起来。

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['megəfəʊn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[hiː; hi]	[jeld]	[dɪ'raɪsɪvli]	:
Making	**a**	**megaphone**	**of**	**his**	**hands**	**he**	**yelled**	**derisively**	**:**
制作	一个	扩音器	的	他的	双手	他	大喊	嘲讽地	:

他双手比划成扩音器的形状，发出嘲讽的喊声:

"	[jɑː]	!
"	**Yah**	**!**
"	耶和华	!

“呀！”

[hiː; hi]	['wʌznt]	['draʊnd]	!
He	**wasn't**	**drowned**	**!**
他	不是	溺水	!

他没被淹死!

" [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʌndʒɪŋ] ['despərətli] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" Then he sat down again and caught up his oar and began lunging desperately at the water .
" 然后 他 卫星 向下 再次 和 捕捉 向上 他的 桨 和 开始 突进 绝望地 在 这 水 .

“然后他又坐了下来，拿起桨，开始拼命地划向水面。”

" ['hʌri] , [deɪv] , ['hʌri] !
" Hurry , Dave , hurry !
" 匆忙 , 戴夫 , 匆忙 !

“快点，戴夫，快点！”

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" he commanded excitedly .
" 他 命令 兴奋地 .

他兴奋地命令道。

" [wʌts] [gɒt] ['ɪntuː][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] [ɪm'peɪʃntli] .
" What's got into you ? " exclaimed Dave impatiently .
" 是什么 得到 进入 你 ? " 惊呼 戴夫 不耐烦地 .

“你怎么了？”戴夫不耐烦地喊道。

" [juːv] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['dɪfrənt] ['æŋglz] ['leɪtli] .
" You've been flying off on about forty different angles lately .
" 你已经 到过 飞行 离开 在 关于 四十 不同的 角度 最近 .

“你最近一直在从大约四十个不同的角度切入。”

[wɒt] [njuː] [bʌg] [hæz; həz] ['bɪtn] [juː; jʊ] ? "
What new bug has bitten you ? "
什么 新的 漏洞 有 被咬 你 ? "

你最近又迷上了什么新玩意儿?

" [bʌg] !
" Bug !
" 漏洞 !

“漏洞！

[deɪv] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [sed] ? "
Dave , do you mean to tell me you didn't hear what the man said ? "
戴夫 , 做 你 意思是 到 告诉 我 你 没有 听到 什么 这 男人 说 ? "

戴夫，你是说你没听到那个人说了什么吗?

" [kɔːs] [ai][dɪd] — [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ?
" Course I did — but we're going , aren't we ?
" 课程 我 做过 — 但 是 去 , 不是 我们 ?

“我当然想——但我们还是要走，不是吗？”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [id] [ʃuːt] [ən'les] [wiː; wi] [kept] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [ə'hed] . "
He didn't say he'd shoot unless we kept on coming ahead . "
他 没有 说 他会 射击 除非 我们 保留 在 未来 前方 . "

他没说除非我们继续领先，否则他就会开枪。

" [əʊ] — [ðæt] !
" Oh — that !
" 哦 — 那 !

“哦——那个！”

[wel] , [juːv] [biːn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [səʊ][nəʊ]['wʌndə(r)] [jʊr; jər] [hɑːf] [ə'sliːp] .
Well , you've been up all night , so no wonder you're half asleep .
出色地 , 你已经 到过 向上 全部 夜晚 , 所以 不 想知道 你是 一半 睡着了 .

你熬了一整夜，难怪半睡半醒。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] : - [weə(r)] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['fʊltən] ['draʊnd] ? - "
Didn't you hear him say : ' Where was young Fulton drowned ? ' "
没有 你 听到 他 说 : - 在哪里 曾是 年轻的 富尔顿 溺水 ? - "

你没听到他说：“小富尔顿在哪里溺水身亡的？”

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [wel] [wɒt] ?
" Well what ?
" 出色地 什么 ?

“什么？”

[wɒt] [ɪn] ['θʌndərz] [gɒt]['ɪntuː][juː; jʊ] ?
What in thunder's got into you ?
什么 在 雷声 得到 进入 你 ?

你到底是怎么了？

[waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi][ɑːsk] [ðæt] ? "
Why shouldn't he ask that ? "
为什么 不应该 他 问 那 ? "

他为什么不能问呢？

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
" He should have .
" 他 应该 有 .

他本应该那样做。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] .
He should have asked it the first time we talked to him .
他 应该 有 问 它 这 第一的 时间 我们 谈话 到 他 .

他应该在我们第一次和他谈话时就问这个问题。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [deɪv] ,
But , gee whiz , Dave ,
但 , 哎呀 呼啸 , 戴夫 ,

但是，哎呀，戴夫，

[hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] ['fʊltən] [ən'les] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
he shouldn't have known it was young Fulton unless — unless it was
他 不应该 有 已知 它 曾是 年轻的 富尔顿 除非 — 除非 它 曾是
[jʌŋ] ['fʊltən] [hɪm'self] [huː] [təʊld] [hɪm] .
young Fulton himself who told him .
年轻的 富尔顿 他自己 WHO 讲述 他 .

他本不应该知道那是年轻的富尔顿，除非——除非是年轻的富尔顿自己告诉他的。

[deɪv] — [deɪv] !
Dave — Dave !
戴夫 — 戴夫 !

戴夫——戴夫！

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
Don't you see ?
不 你 看 ?

你难道看不出来吗？

[wiː; wi]	['nevə(r)]	['menʃ(ə)nd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	.	"
We	**never**	**mentioned**	**his**	**name**	**.**	**"**
我们	绝不	提及	他的	姓名	.	"

我们从没提过他的名字。

"	[greɪt]	[gʌnz]	!	"	[gɑːspt]	[deɪv]	.
"	**Great**	**guns**	**!**	**"**	**gasped**	**Dave**	**.**
"	伟大的	枪支	!	"	倒吸一口气	戴夫	.

“好棒的枪！”戴夫惊叹道。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[sed]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['mætə(r)]	,	[ɔːl]	[ðæt]	['aɪðə(r)]	[wʌn]	[sed]	.
That	**was**	**all**	**he**	**said**	**,**	**and**	**for**	**that**	**matter**	**,**	**all**	**that**	**either**	**one**	**said**	**.**
那	曾是	全部	他	说	,	和	为了	那	事情	,	全部	那	任何一个	一	说	.

他说的就这些，事实上，他们俩说的也都是这些。

[ðə; ði]	[mæn]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[lɒst]	['aɪlənd]	[tɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]
The	**man**	**stood**	**on**	**the**	**point**	**of**	**Lost**	**Island**	**till**	**he**	**was**	**satisfied**	**that**	**the**	**boys**
这	男人	站立	在	这	观点	的	丢失的	岛	直到	他	曾是	使满意	那	这	男孩们

[hæd; həd]	[taɪd]	[ðə; ði]	[bəʊt]	['seɪfli]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[miːn]	[tuː; tə]	['lɔɪtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪbəhʊd]	.
had	**tied**	**the**	**boat**	**safely**	**and**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**loiter**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
有	系	这	船	安全	和	做过	不是	意思是	到	游荡	在	这	邻里	.

那人站在失落岛的岬角上，直到确信男孩们已经安全地系好船，并且没有在附近逗留的打算。

[ðen]	[hiː; hi]	[dɪsə'pɪəd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[triːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
Then	**he**	**disappeared**	**among**	**the**	**trees**	**of**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**island**	**.**
然后	他	消失	之中	这	树木	的	这	降低	部分	的	这	岛	.

然后他消失在岛屿低处的树林中。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[dɪd]	[nɒt]	[peɪ]	[mʌtʃ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[leɪt]	[æn'tægənɪst]	,
But	**the**	**boys**	**did**	**not**	**pay**	**much**	**attention**	**to**	**their**	**late**	**antagonist**	**,**
但	这	男孩们	做过	不是	支付	很多	注意力	到	他们的	晚的	反派	,

但男孩们并没有太在意他们已故的对手。

[seɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[beə(r)]	[glɑːns]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['tɒpt]	[ðə; ði]	[haɪ]	[rɪdʒ]	[ðæt]	['fɒləʊd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]
save	**for**	**a**	**bare**	**glance**	**as**	**they**	**topped**	**the**	**high**	**ridge**	**that**	**followed**	**the**	**river**
节省	为了	一个	裸	瞥一眼	作为	他们	顶峰	这	高的	岭	那	随后	这	河

[kɔːs]	.
course	**.**
课程	.

除了在登上沿着河流走向的高耸山脊时匆匆瞥了一眼之外。

[maɪlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[skweə(r)]	[waɪt]	['bɪldɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[njuː]	[æz; əz]
Miles	**to**	**the**	**north**	**they**	**could**	**see**	**a**	**big**	**square**	**white**	**building**	**that**	**they**	**knew**	**as**
迈尔斯	到	这	北	他们	可以	看	一个	大的	正方形	白色的	建筑	那	他们	知道	作为

['kɑːrtərz]	[mɪlz]	,
Carter's	**Mills**	**,**
卡特的	米尔斯	,

在北方几英里处，他们可以看到一座巨大的白色方形建筑，他们知道那是卡特磨坊。

['riːəli]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[greɪn]	['stɔːrɪdʒ]	['elɪveɪtə(r)]	.
really	**only**	**a**	**grain**	**storage**	**elevator**	**.**
真的	仅有的	一个	粮食	贮存	电梯	.

其实只是一个粮食储存电梯。

['ɔːlməʊst]	[djuː]	[west]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['mɪldæm]	,
Almost	**due**	**west**	**of**	**that**	**was**	**the**	**milldam**	**,**
几乎	到期的	西方	的	那	曾是	这	磨坊水坝	,

几乎正西方向就是磨坊水坝。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [plʌm]
which was about the only place they could hope to be able to cross Plum
哪个 曾是 关于 这 仅有的 地方 他们 可以 希望 到 是 有能力的 到 叉 李子
[rʌn] — [ænd; ənd] ['wɔːtərˌtaʊn] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
Run — and Watertown lay on the other side .
跑步 — 和 沃特敦 躺 在 这 其他 边 .

那几乎是他们唯一能指望渡过普拉姆溪的地方——而沃特敦就在溪的另一边。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðeɪ] [mait] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] - [hɑːtɪd]
they might follow the river bank on the chance of meeting some good - hearted
他们 可能 跟随 这 河 银行 在 这 机会 的 会议 一些 好的 - 心地
['fɪʃəmən] [ɔː(r)]['kæmpə(r)] [huː] [wʊd] [rəʊ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] .
fisherman or camper who would row them across .
渔夫 或者 露营车 WHO 会 排 他们 穿过 .

他们可能会沿着河岸走，希望能遇到一些好心的渔民或露营者，让他们划船带他们过河。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [tuː] [slɪm] .
But the chance was too slim .
但 这 机会 曾是 也 苗条的 .

但这种机会实在太渺茫了。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌt] [ə'krɒs] ['kʌntri] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] .
They decided to cut across country till they reached the mill .
他们 决定 到 切 穿过 国家 直到 他们 达到 这 磨 .

他们决定抄近路穿过乡村，直到到达磨坊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd] [drɪl] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .
It was a long , hard drill on an empty stomach .
它 曾是 一个 长的 , 难的 钻头 在 一个 空的 胃 .

这是一次漫长而艰苦的空腹训练。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,
Up hill and down dale ,
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 ,

上山下谷，

[ænd; ənd] ['evri] [step] [kept] [taɪm] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [pæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [mæn] .
and every step kept time to by a pang from the inner man .
和 每一个 步 保留 时间 到 经过 一个 疼痛 从 这 内 男人 .

每一步都伴随着内心深处的一阵剧痛。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [stiːl] ?
" Do you think it's a sin to steal ?
" 做 你 思考 它是 一个 罪 到 偷 ?

你认为偷窃是一种罪过吗?

" [ðɪs] [frɒm; frəm] [deɪv] .
" This from Dave .
" 这 从 戴夫 .

这是戴夫说的。

" ['sɜːt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" ['æplz] ! "
" Apples ! "
" 苹果 ! "

“苹果！”

" ['æplz] ?
" Apples ?
" 苹果 ?

苹果?

[ə; eɪ][sɪn] ?
A sin ?
一个 罪 ?

罪过?

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] .
Not if you know where there are any .
不是 如果 你 知道 在哪里 那里 是 任何 .

如果你知道哪里有的话，那就不会了。

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
Lead me to them . "
带领 我 到 他们 . "

“带我去找他们。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] ['eni] [ɑː(r); ə(r)] .
" Oh , I don't know where any are .
" 哦 , 我 不 知道 在哪里 任何 是 .

“哦，我不知道它们在哪里。”

[ai][dʒʌst] [w'ʌndəd] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I just wondered what you thought of it . "
我 只是 想知道 什么 你 想法 的 它 . "

我只是想知道你对它的看法。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [rɒŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['krɪmɪnlz] ?
" Do you think it's wrong to punish criminals ?
" 做 你 思考 它是 错误的 到 惩治 罪犯 ?

你认为惩罚罪犯是错误的吗?

" [ðɪs] [frɒm; frəm]['dʒeri] .
" This from Jerry .
" 这 从 杰瑞 .

这是杰瑞说的。

" [pʊt] - [ɪm] [ɪn][dʒeɪl][juː; jʊ] [miːn] ? "
" Put ' em in jail you mean ? "
" 放 - 呃 在 监狱 你 意思是 ? "

你的意思是把他们关进监狱吗?

" [wel] , [wɒt'evə(r)] [wei] [siːm] [best] . "
" Well , whatever way seems best . "
" 出色地 , 任何 方式 似乎 最好的 . "

“嗯，怎么方便怎么来。”

" [nəʊ] , [ai] [kænt] [seɪ] [æz; əz][ai][duː; də] .
" No , I can't say as I do .
" 不 , 我 不能 说 作为 我 做 .

“不，我不能像我这样说。”

[waɪ] , ['dʒeri] ? "
Why , Jerry ? "
为什么 , 杰瑞 ? "

为什么，杰瑞?

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θʌmp] [juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['æplz]
" I'm going to thump you good and plenty for fooling me about those apples
" 我是 去 到 扑通 你 好的 和 很多 为了 愚弄 我 关于 那些 苹果
, [ðæts] [waɪ] . "
, that's why . "
, 那就是 为什么 . "

“你骗我买苹果，我一定要好好揍你一顿，这就是原因。”

" ['kætʃɪŋ] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] ['θʌmpɪŋ] !
" Catching comes before thumping !
" 捕捉 来 前 怦 !

“先接住，再猛击！”

" [ænd; ənd] [deɪv] [wɒz; wəz] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [legz] [kʊd; kəd] ['mʌstə(r)] .
" and Dave was off with all the speed his weary legs could muster .
" 和 戴夫 曾是 离开 和 全部 这 速度 他的 厌倦 腿 可以 鼓起 .

“戴夫用他疲惫的双腿所能使出的所有速度，飞快地跑开了。”

['fɔːtʃənətli] ['dʒeriz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['betə(r)] [ʃeɪp] , [səʊ] [ðə; ði] [reɪs] , [waɪl] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'nʌf]
Fortunately Jerry's legs were in no better shape , so the race , while exciting enough
幸运的是 杰瑞的 腿 是 在 不 更好的 形状 , 所以 这 种族 , 尽管 激动人心 足够的
,
,
,

幸运的是，杰瑞的腿伤也好不到哪里去，所以比赛虽然足够精彩，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [sləʊ] [wʌn] .
was a long , slow one .
曾是 一个 长的 , 慢的 一 .

这是一个漫长而缓慢的过程。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒeri] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
Before Jerry was able to overhaul his chum ,
前 杰瑞 曾是 有能力的 到 大修 他的 密友 ,

在杰瑞能够彻底改造他的朋友之前，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [aʊt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['strenjuəs] [æz; əz] ['θʌmpɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt]
he was so tired out that anything so strenuous as thumping was quite out
他 曾是 所以 疲劳的 出去 那 任何事物 所以 费力的 作为 怦 曾是 相当 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
of the question .
的 这 问题 .

他累得筋疲力尽，像捶打这样剧烈的运动对他来说根本不可能。

" [ɪf] [jʊd] [dʒʌst] [kept] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [ə'hed] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] , [wɪd]
" If you'd just kept running straight ahead , instead of ducking and dodging , we'd
" 如果 你会 只是 保留 跑步 直的 前方 , 反而 的 躲避 和 躲避 , 我们会
[biː; bi] [həʊm] [baɪ] [naʊ] ,
be home by now ,
是 家 经过 现在 ,

“如果你当时一直往前跑，而不是躲闪，我们现在应该已经到家了。”

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [deɪv] .
" he complained as he released the puffing Dave .
" 他 抱怨 作为 他 发布 这 抽气 戴夫 .

他一边抱怨一边放开了喘着粗气的戴夫。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [θruː] [ðeə(r)] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri]
But at that they had made good time through their chase and within a very
但 在 那 他们 有 制成 好的 时间 通过 他们的 追赶 和 之内 一个 非常
[fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [lɑːst] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɪldæm] .
few minutes the last bend of the river showed them the milldam .
很少 分钟 这 最后的 弯曲 的 这 河 显示 他们 这 磨坊水坝 .

但那时他们追赶得很快，没过几分钟，河流的最后一个弯道就让他们看到了磨坊水坝。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .
The place was deserted .
这 地方 曾是 荒凉的 .

这里空无一人。

" [ai] [ges] ['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [pə'sweɪdɪd] [tɑːdz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [get]
" I guess Mr . Aikens persuaded Tod's father to go back home and get
" 我 猜测 先生 . 艾肯斯 被说服 托德斯 父亲 到 去 后退 家 和 得到
['brekfəst] [ænd; ənd] [rest] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,
breakfast and rest up a bit ,
早餐 和 休息 向上 一个 少量 ,

“我猜艾肯斯先生说服了托德的父亲回家吃早餐，好好休息一下。”

" [ri'mɑːk] [deɪv] .
" remarked Dave .
" 评论 戴夫 .

戴夫说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wiː; wi] [meɪ]
" If there doesn't happen to be a boat on this side of the river we may
" 如果 那里 不 发生 到 是 一个 船 在 这 边 的 这 河 我们 可能
[hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['brekfəst] [juːv] [biːn] ['prɒmɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði]
have to wait some time for that breakfast you've been promising me the
有 到 等待 一些 时间 为了 那 早餐 你已经 到过 有前途 我 这
[lɑːst] ['naɪnti] - [eɪt] [maɪlz] .
last ninety - eight miles .
最后的 九十 - 八 英里 .

“如果河这边没有船，我们可能要等一段时间才能吃到你答应了我九十八英里的早餐了。”

[wiː; wi] [ʃʊə(r)] [kænt] [get] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dæm] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] . "
We sure can't get across the dam , with all that water rushing over . "
我们 当然 不能 得到 穿过 这 坝 , 和 全部 那 水 匆忙 超过 . "

我们肯定过不了大坝，水流这么急。”

" [aɪl] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [weɪt] , " ['grɪmli] [dɪ'kleəd] ['dʒeri] .
" I'll swim it before I wait , " grimly declared Jerry .
" 患病的 游泳 它 前 我 等待 , " 阴沉地 声明 杰瑞 .

“我宁愿游过去也不等，”杰瑞冷冷地说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz]
" Do you suppose
" 做 你 认为

你认为

['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [tʊk] [ðə; ði] [mɪl] [bəʊt] ? "
Mr . Aikens took the mill boat ? "
先生 . 艾肯斯 采取 这 磨 船 ? "

艾肯斯先生是坐船去磨坊的吗?

" [məʊst] ['laɪkli] .
" Most likely .
" 最多 可能 .

“最有可能的。

[hwɛəl] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈləʊ] [ɔː(r)] [əˈbʌv] ?
Where'll you try it , below or above ?
会在哪里 你 尝试 它 , 以下 或者 多于 ?

你打算在哪里尝试，下面还是上面?

['swɪmɪŋ] , [ai] [miːn] . "
Swimming , I mean . "
游泳 , 我 意思是 . "

我是说游泳。”

" [nəʊ] [tʃɑːns] [bɪˈləʊ] , [wɪð] [ðæt] ['kʌrənt] .
" No chance below , with that current .
" 不 机会 以下 , 和 那 当前的 .

“在那种水流下，下面没有机会。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [tuː; tə] .
But I guess we won't need to .
但 我 猜测 我们 惯于 需要 到 .

但我想我们应该不需要这么做。

[ai] [siː] [ˌpiːt] - [klæm] - [bəʊt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɒk] .
I see Pete Galpin's clam - boat down at his dock .
我 看 皮特 - 蛤 - 船 向下 在 他的 码头 .

我看到皮特·加尔平的蛤蜊船停在他家的码头上。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːks] [laɪk] [sɪn] ,
It leaks like sin ,
它 泄漏 喜欢 罪 ,

它像罪恶一样泄露出来，

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [beɪlz] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊz] [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
but if one bails while the other rows I guess we can make it .
但 如果 一 保释 尽管 这 其他 行 我 猜测 我们 能 制作 它 .

但如果有人弃船，而其他人继续划船，我想我们还是能成功的。

" [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][əˈstɜː][æt; ət] - ['ʃænti] , [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] ['pʊld] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɒn]
" No one was astir at Galpin's shanty , a houseboat pulled high and dry on
" 不 一 曾是 搅拌 在 - 棚屋 , 一个 船屋 拉 高的 和 干燥 在
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

“加尔平的小屋里静悄悄的，那是一艘搁浅在岸边的船屋。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)

第3/9页

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n][baɪ] [greɪt] [paɪlz][ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [snægd] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [sɜːv]
and almost hidden by great piles of driftwood snagged upon the bank to serve
和 几乎 隐 经过 伟大的 堆 的 浮木 被钩住 之上 这 银行 到 服务
[æz; əz]['wɪntə(r)]['fjuːəl] .
as winter fuel .
作为 冬天 燃料 .

几乎被堆积在河岸上用作冬季燃料的大堆浮木遮蔽了。

[əʊld] [ˌpiːt] ['gælpɪn][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
Old Pete Galpin lived there all alone ,
老的 皮特 加尔平 居住地 那里 全部 独自的 ,

老皮特·加尔平独自一人住在那儿。

['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klæmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt]
fishing and clamming and occasionally taking a wood - cutting contract
钓鱼 和 蛤蜊捕捞 和 偶尔 采取 一个 木头 - 切割 合同
[tuː; tə] [help] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][skænt]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
to help out through the scant winter months .
到 帮助 出去 通过 这 稀少 冬天 几个月 .

捕鱼、挖蛤蜊，偶尔还会接些伐木的活儿，以补贴家用，度过漫长的冬季。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [æn; ən][aɪs] - ['kʌtɪŋ] [gæŋ] ,
Once he had been known to work with an ice - cutting gang ,
一次 他 有 到过 已知 到 工作 和 一个 冰 - 切割 帮派 ,

他曾为一支凿冰队工作过，

[bʌt; bət][kwɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [id] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
but quit because he was afraid he'd make so much money that it would
但 辞职 因为 他 曾是 害怕的 他会 制作 所以 很多 钱 那 它 会
[tempt] ['sʌmbədi] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] .
tempt somebody to rob him .
诱惑 某人 到 抢 他 .

但他辞职了，因为他害怕自己赚的钱太多，会引来别人抢劫。

[ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʊrd] [daʊn] [æt; ət] - " [dɒk] " — [fɔː(r)] ['reɪlrəʊd] [taɪz]
The flat - boat that was moored down at Galpin's " dock " — four railroad ties
这 平坦的 - 船 那 曾是 系泊 向下 在 - " 码头 " — 四 铁路 领带
[rəʊpt] [tə'geðə(r)] — [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [səb'stænʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] ,
roped together — was none too substantial looking ,
绳索 一起 — 曾是 没有任何 也 重大的 寻找 ,

停泊在加尔平的“码头”（用四根枕木用绳子绑在一起）上的那艘平底船看起来并不太结实。

['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] [baɪ]['gælpɪn] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm][skræp]
having been built by Galpin himself from odds and ends picked up from scrap
拥有 到过 建造 经过 加尔平 他自己 从 赔率 和 结束 挑选 向上 从 废料
[hiːps] [ænd; ənd] ['drɪftɪdʒ] .
heaps and driftage .
堆积如山 和 漂移 .

这是加尔平本人用从废品堆和漂流物中捡来的各种零碎物件建造的。

[æz; əz]['gælpɪn] [hɪm'self] [sed] , [ðə; ði]['əʊnli] [həʊl] [pɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ,
As Galpin himself said , the only whole part about the boat was the name ,
作为 加尔平 他自己 说 , 这 仅有的 所有的 部分 关于 这 船 曾是 这 姓名 ,

正如加尔平本人所说，这艘船唯一完整的地方就是它的名字。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪn] [bɔːd] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] [fiːt] [pɑːst]
which had been painted in red on a single thin board sticking a full two feet past
哪个 有 到过 绘 在 红色的 在 一个 单身的 薄的 木板 粘性 一个 满的 二 脚 过去的
[ðə; ði] [stɜːn] — " - .
the stern — " UPANATUM .
这 船尾 — " - .

一块薄薄的木板上用红色写着“UPANATUM”，从船尾伸出足足两英尺。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [weɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz]
" But the boys did not waste a great deal of time in admiring the beautiful lines
" 但 这 男孩们 做过 不是 浪费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 钦佩 这 美丽的 线条
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒrəʊd] [krɑːft] .
of their borrowed craft .
的 他们的 借来的 工艺 .

“但是，男孩们并没有花太多时间去欣赏他们借来的船的美丽线条。

['dʒeri] [meɪd] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔː(r)] [siːt] , ['liːvɪŋ] [deɪv] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɒf] .
Jerry made at once for the oar seat , leaving Dave to untie and push off .
杰瑞 制成 在 一次 为了 这 桨 座位 , 离开 戴夫 到 解开 和 推 离开 .

杰瑞立刻奔向桨座，留下戴夫解开绳子划水出发。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [trə'mendəs] [liːk] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'veləpt] ,
For all the tremendous leak which at once developed ,
为了 全部 这 巨大的 泄露 哪个 在 一次 发达 ,

尽管随之而来的是巨大的漏洞，

[ðə; ði][bəʊt] [rɪ'spɒndɪd] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['strenjuəs] [tʌgz] [ɒv; əv] ['dʒɛriz] ['mʌskjələ(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
the boat responded easily to the strenuous tugs of Jerry's muscular arms and
这 船 回应 容易地 到 这 费力的 拖船 的 杰瑞的 肌肉发达的 武器 和
[bæk] .
back .
后退 .

杰瑞强壮的手臂和背部用力拉拽，船身却轻松应对。

[ðeɪ] ['biːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld]
They beached the boat and made their way up the bank and across a field
他们 搁浅 这 船 和 制成 他们的 方式 向上 这 银行 和 穿过 一个 场地
[weə(r)] [əʊts] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [kʌt] ,
where oats had just been cut ,
在哪里 燕麦 有 只是 到过 切 ,

他们将船靠岸，然后爬上河岸，穿过一片刚刚收割过燕麦的田地。

[ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] ['laɪɪŋ] ['jeləʊ] [æz; əz][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] .
the bundles lying yellow as gold in the early morning sunlight .
这 捆绑 说谎 黄色的 作为 金子 在 这 早期的 早晨 阳光 .

清晨的阳光下，包裹着的物品呈现出金黄色。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [plʌm] - ['θɪkɪt] ['bɔːdəd] [leɪn] ,
Just beyond was a narrow , plum - thicket bordered lane ,
只是 超过 曾是 一个 狭窄的 , 李子 - 灌木丛 带边框 车道 ,

再往前走一点就是一条狭窄的小路，两旁长满了李子树丛。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['njuːli] ['grævəl] " ['kaʊnti] " [rəʊd] .
which in turn led into the newly graveled " county " road .
哪个 在 转动 引领 进入 这 新 碎石 " 县 " 路 .

这条路最终通向新铺设的碎石“县道”。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] ['twɪstɪd] [ə'lɒŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]
The boys found the walking much easier in a path that twisted along next to the
这 男孩们 成立 这 步行 很多 更轻松 在 一个 小路 那 扭曲 沿着 下一个 到 这

[fens] .
fence .
栅栏 .

男孩们发现沿着栅栏旁蜿蜒的小路行走要轻松得多。

[haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , ['hɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['ɜːli] [pə'teɪtəʊz]
However , within a mile , along came a farmer , hauling a load of early potatoes
然而 , 之内 一个 英里 , 沿着 来了 一个 农民 , 运输 一个 加载 的 早期的 土豆

[tuː; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

然而，不到一英里，就来了一位农民，他拉着一车早熟土豆进城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['glædli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] " [hɒp] [ɒn] .
and the boys gladly accepted his invitation to " hop on .
和 这 男孩们 乐意 公认 他的 邀请 到 " 跳 在 .

男孩们欣然接受了他的邀请，“跳上车”。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
" Within a quarter of a mile both were sound asleep ,
" 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 两个都 是 声音 睡着了 ,

“不到四分之一英里，两人都睡得很香。”

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] ['weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sp'rɪŋləs] ['wægən] ['rætld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] [træks] [les]
nor did they waken until the springless wagon rattled over the interurban tracks less
也不 做过 他们 唤醒 直到 这 无弹簧 车皮 摇晃 超过 这 市际 轨道 较少的

[ðæn; ðən] [tuː] [blɒks] [frɒm; frəm] [deɪvz] [həʊm] .
than two blocks from Dave's home .
比 二 积木 从 戴夫的 家 .

直到那辆没有弹簧的马车在离戴夫家不到两个街区的城际铁路上嘎嘎作响，他们才醒过来。

['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [sliːp] ,
Rubbing their eyes in a vain attempt to drive out the sleep ,
擦 他们的 眼睛 在 一个 徒劳 试图 到 驾驶 出去 这 睡觉 ,

他们揉着眼睛，徒劳地试图驱散睡意。

[ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kwaɪət] [striːt] .
they stumbled along the quiet street .
他们 踉跄 沿着 这 安静的 街道 .

他们沿着寂静的街道跌跌撞撞地走着。

" [weə(r)] [wɪl] [ai][faɪnd][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ? " [ɑːskt] ['dʒeri] , [æz; əz] [deɪv] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz]
" Where will I find you after breakfast ? " asked Jerry , as Dave turned in at his
" 在哪里 将要 我 寻找 你 后 早餐 ? " 问 杰瑞 , 作为 戴夫 转向 在 在 他的

[geɪt] .
gate .
门 .

“早餐后我在哪里能找到你呢？”杰瑞问道，这时戴夫正转身走向他的大门。

" [ɪn] [bed] .
" In bed .
" 在 床 .

在床上。

[aɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [ai] [steɪ] [ə'weɪk] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] . "
I'll be lucky if I stay awake till after breakfast . "
患病的 是 幸运的 如果 我 停留 醒 直到 后 早餐 . "

“如果我能熬到早餐后就不错了。”

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] . "
" But we've got to tell Mr . Fulton . "
" 但 我们已经 得到 到 告诉 先生 . 富尔顿 . "

“但我们必须告诉富尔顿先生。”

" [juː; jʊ] [tel] [hɪm] , ['dʒeri] .
" You tell him , Jerry .
" 你 告诉 他 , 杰瑞 .

“你告诉他，杰瑞。”

[ai][dʒʌst] [nəʊ] [hiː; hi][woʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] —
I just know he won't pay any attention to what we say —
我 只是 知道 他 惯于 支付 任何 注意力 到 什么 我们 说 —

我知道他根本不会听我们说什么——

[ai][doʊnt] [mə'rɛn] [hɑːf] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [maɪ'self] — — " [deɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I don't more'n half believe it now myself — — " Dave had to stop for a
我 不 更多 一半 相信 它 现在 我 — — " 戴夫 有 到 停止 为了 一个
[trə'mendəs] [jɔːn] .
tremendous yawn .
巨大的 打哈欠 .

我现在自己也不太相信了——”戴夫打了个大大的哈欠，不得不停下来。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [sliːp] .
" If that's the case , you might just as well sleep .
" 如果 那就是 这 案件 , 你 可能 只是 作为 出色地 睡觉 .

“如果真是那样，你还不如睡觉。”

" ['dʒeri][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [bʌt; bət] [deɪv] [wɒz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
" Jerry was out of patience , but Dave was too sleepy to care very much .
" 杰瑞 曾是 出去 的 耐心 , 但 戴夫 曾是 也 困 到 关心 非常 很多 .

杰瑞失去了耐心，但戴夫太困了，不太在意。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] — [siː] [juː; jʊ] — ['leɪtə(r)] , ['dʒeri] , " [hiː; hi] [sed] ['draʊzɪli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd]
" I'll see you — see you — later , Jerry , " he said drowsily as he turned
" 患病的 看 你 — 看 你 — 之后 , 杰瑞 , " 他 说 昏昏欲睡地 作为 他 转向
[ænd; ənd] ['stægəd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .
and staggered up the walk .
和 交错 向上 这 走 .

“回头见，杰瑞，”他迷迷糊糊地说着，转身踉跄地沿着小路走去。

['dʒeri] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] , [feɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'treɪs]
Jerry , after an undecided second or two , faced about and began to retrace
杰瑞 , 后 一个 未决定 第二 或者 二 , 面对 关于 和 开始 到 回溯
[hɪz; ɪz] [steps] .
his steps .
他的 步骤 .

杰瑞犹豫了一两秒后，转身开始原路返回。

[hiː; hi] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['eləri] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [striːt] [æt; ət] [huːz]
He cut through the Ellery back yard and came out on the cross street at whose
他 切 通过 这 埃勒里 后退 院子 和 来了 出去 在 这 叉 街道 在 谁
['kɔːnə(r)][ðə; ði] ['fultən] [lɪvd; 'laɪvd] .
corner the Fultons lived .
角落 这 富尔顿 居住地 .

他穿过埃勒里家的后院，来到了十字路口，富尔顿一家就住在街角。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ræmʃæk(ə)l] [ə'feə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rʊmz; ruːmz][ɔː(r)][səʊ] ,
The house was a big ramshackle affair of a dozen rooms or so ,
这 房子 曾是 一个 大的 摇摇欲坠的 事务 的 一个 打 房间 或者 所以 ,

那房子很大，但破败不堪，大概有十几个房间。

[fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fultən] , [sɪns] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ðə; ði] [tuː]
far too large a place for the Fultons , since there had been only the two
远的 也 大的 一个 地方 为了 这 富尔顿 , 自从 那里 有 到过 仅有的 这 二
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

对于富尔顿一家来说，这地方太大了，因为他们只有两个人。

[tɑːdz] ['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæd] .
Tod's mother having died when he was only a little tad .
托德斯 母亲 拥有 死亡 什么时候 他 曾是 仅有的 一个 小的 微微 .

托德的母亲在他很小的时候就去世了。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][tɒd] [sed] , [ðeɪ] ['əʊnli] [juːst] [θriː] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [tuː]
Indeed , as Tod said , they only used three rooms , the kitchen and two
的确 , 作为 托德 说 , 他们 仅有的 用过的 三 房间 , 这 厨房 和 二
['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
bedrooms .
卧室 .

正如托德所说，他们确实只用了三个房间：厨房和两间卧室。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [truː] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] ['beɪsmənt] ['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] ,
But that was hardly true ; there was a big basement under all the house ,
但 那 曾是 几乎 真的 ; 那里 曾是 一个 大的 地下室 在下面 全部 这 房子 ,

但这几乎是错误的；整栋房子下面都有一个巨大的地下室。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] ,
the most of it used as a workroom ,
这 最多 的 它 用过的 作为 一个 工作室 ,

其中大部分被用作工作室，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spent] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and here it was that the two of them spent the better part of their
和 这里 它 曾是 那 这 二 的 他们 花费 这 更好的 部分 的 他们的
['weɪkɪŋ] ['aʊəz] .
waking hours .
醒来 小时 .

他们俩醒着的大部分时间都花在了这里。

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɒz; wəz][ən; æn] [ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] ,
Mr . Fulton was an odd sort of man ,
先生 . 富尔顿 曾是 一个 奇怪的 种类 的 男人 ,

富尔顿先生是个性格古怪的人。

[ə; eɪ][bɪt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .
a bit inclined to think his business his own business .
一个 少量 倾斜 到 思考 他的 商业 他的 自己的 商业 .

他有点倾向于认为自己的事是自己的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['siːkrət] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ðæt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][kwɪə(r)] [kən'traivəns]
But it was no secret among his neighbors that all sorts of queer contrivances
但 它 曾是 不 秘密 之中 他的 邻居 那 全部 排序 的 酷儿 诡计
[wɜː(r); wə(r)] [plænd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,
were planned and made in that combination machine shop ,
是 计划 和 制成 在 那 组合 机器 店铺 ,

但邻居们都知道，那间综合机械车间里策划并制造了各种各样稀奇古怪的装置。

['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , [fɔːdʒ] [ænd; ənd] ['faʊndri] [bɪ'ləʊ] [steəz] .
carpenter shop , forge and foundry below stairs .
木匠 店铺 , 锻造 和 铸造厂 以下 楼梯 .

楼下是木工车间、锻造车间和铸造车间。

['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ɪn'ventə(r)]
Mr	**.**	**Fulton**	**was**	**an**	**inventor**
先生	.	富尔顿	曾是	一个	发明者

.
.
.

富尔顿先生是一位发明家。

[truː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	[pɑːt]	[hiː; hi]	[ɪn'ventɪd]	['juːsləs]	[θɪŋz]	;
True	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**	**he**	**invented**	**useless**	**things**	**;**
真的	,	为了	这	最多	部分	他	发明	无用	事物	;

没错，他发明的大部分东西都是无用的东西；

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'herɪtɪd]	['mʌni]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[niːd]	[tuː; tə]	[meɪk]	['eni]	[mɔː(r)]	.
he	**had**	**inherited**	**money**	**and**	**did**	**not**	**need**	**to**	**make**	**any**	**more**	**.**
他	有	遗传	钱	和	做过	不是	需要	到	制作	任何	更多的	.

他继承了一笔遗产，不需要再赚钱了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[rəʊm]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɜːkʃɒp]	[æt; ət]	[wɪl]	,
But	**the**	**boys**	**,**	**who**	**were**	**allowed**	**to**	**roam**	**through**	**the**	**workshop**	**at**	**will**	**,**
但	这	男孩们	,	WHO	是	允许	到	漫游	通过	这	车间	在	将要	,

但是，那些被允许在车间里随意走动的男孩们，

[wɜː(r); wə(r)]	['waɪldli]	[ɪnˌθjuːzi'æstɪk]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒiːniəs]	[dɪ'vaɪsɪz]	[skiːmd]	[aʊt]	[baɪ]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]	,
were	**wildly**	**enthusiastic**	**over**	**the**	**ingenious**	**devices**	**schemed**	**out**	**by**	**father**	**and**	**son**	**,**
是	疯狂地	热情的	超过	这	巧妙	设备	策划	出去	经过	父亲	和	儿子	,

他们对父子俩精心设计的巧妙装置感到无比兴奋，

[fɔː(r); fə(r)]	[tɒd]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃɪp]	[ɒf]	[ðə; ði]	[əʊld]	[blɒk]	.
for	**Tod**	**was**	**a**	**chip**	**off**	**the**	**old**	**block**	**.**
为了	托德	曾是	一个	芯片	离开	这	老的	堵塞	.

托德简直就是他老爸的翻版。

[naʊ]	,	['dʒeri]	[dɪd]	[nɒt]	[gəʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[dɔː(r)]	,	['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[ə'dʒɑː(r)]
Now	**,**	**Jerry**	**did**	**not**	**go**	**up**	**to**	**the**	**front**	**door**	**,**	**even**	**though**	**it**	**was**	**standing**	**ajar**
现在	,	杰瑞	做过	不是	去	向上	到	这	正面	门	,	甚至	尽管	它	曾是	常设	半开

.
.
.

尽管前门半开着，杰瑞却没有走到门口。

[ɪn'sted]	[hiː; hi]	['hʌrid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[saɪd]	[pɔːtʃ]	[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[haɪ]	[ʌp]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[iːvz]	,
Instead	**he**	**hurried**	**to**	**the**	**little**	**side**	**porch**	**and**	**reached**	**high**	**up**	**under**	**the**	**eaves**	**,**
反而	他	慌忙	到	这	小的	边	门廊	和	达到	高的	向上	在下面	这	檐	,

他却匆匆走到侧边的小门廊，伸手探到屋檐下，

[weə(r)]	[æn; ən]	[ɪ'lektrɪk]	['bʌt(ə)n]	[wɒz; wəz]	[kən'siːld]	.
where	**an**	**electric**	**button**	**was**	**concealed**	**.**
在哪里	一个	电的	按钮	曾是	暗	.

那里隐藏着一个电按钮。

[hiː; hi]	[pʊʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hɑːd]	,
He	**pushed**	**it**	**,**	**hard**	**,**
他	推动	它	,	难的	,

他使劲推了下去。

[wel]	['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ɪf]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[wɜː(r); wə(r)]	['eniweə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hɪə(r)]	[ðæt]	[bel]	.
well	**knowing**	**that**	**if**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**were**	**anywhere**	**in**	**the**	**house**	**he**	**would**	**hear**	**that**	**bell**	**.**
出色地	会心	那	如果	先生	.	富尔顿	是	任何地方	在	这	房子	他	会	听到	那	钟	.

他很清楚，如果富尔顿先生在房子里的任何地方，他都会听到那声铃响。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[waɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[səʊ]	[wel]	['hɪd(ə)n]	.
That	**was**	**why**	**it**	**had**	**been**	**so**	**well**	**hidden**	**.**
那	曾是	为什么	它	有	到过	所以	出色地	隐	.

这就是它能被隐藏得如此好的原因。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[rɪ'spɒns]	.
But	**there**	**was**	**no**	**response**	**.**
但	那里	曾是	不	回复	.

但是没有任何回应。

[ə'gen]	['dʒeri]	[ræŋ]	;	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[ʃrɪl]	[ˌbiː 'ɑːr]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bel]	.
Again	**Jerry**	**rang**	**;**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**shrill**	**br**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**of**	**the**	**bell**	**.**
再次	杰瑞	响铃	;	他	可以	听到	这	尖锐	br	-	r	-	r	-	r	的	这	钟	.

杰瑞又按响了门铃；他能听到刺耳的铃声。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[hɜːd]	['fʊtsteps]	,
After	**a**	**long**	**time**	**he**	**heard**	**footsteps**	**,**
后	一个	长的	时间	他	听到	脚步声	,

过了很久，他才听到脚步声。

[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	[təʊld]	[hɪm]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	.
but	**something**	**told**	**him**	**they**	**were**	**not**	**those**	**of**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**.**
但	某物	讲述	他	他们	是	不是	那些	的	先生	.	富尔顿	.

但他心里总觉得那些东西不是富尔顿先生的。

[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[swʌŋ]	['əʊpən]	.
The	**door**	**swung**	**open**	**.**
这	门	摇摆	打开	.

门猛地打开了。

[ðeə(r)]	[stʊd]	['mɪstə(r)]	.	['eɪkənz]	.
There	**stood**	**Mr**	**.**	**Aikens**	**.**
那里	站立	先生	.	艾肯斯	.

艾肯斯先生站在那里。

"	[ɪz]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[hɪə(r)]	,	"	[di'mɑːnd, -'mænd]	['dʒeri]	.
"	**Is**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**here**	**,**	**"**	**demanded**	**Jerry**	**.**
"	是	先生	.	富尔顿	这里	,	"	要求	杰瑞	.

杰瑞问道：“富尔顿先生在吗？”

"	[ə'sliːp]	,	"	[n'ɒdɪd]	['mɪstə(r)]	.	['eɪkənz]	.
"	**Asleep**	**,**	**"**	**nodded**	**Mr**	**.**	**Aikens**	**.**
"	睡着了	,	"	点头	先生	.	艾肯斯	.

“睡着了,”艾肯斯先生点点头。

"	[aɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	.	"
"	**I've**	**got**	**to**	**see**	**him**	**.**	**"**
"	我已经	得到	到	看	他	.	"

“我必须见他。”

"	[ɔːl]	[raɪt]	—	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dəʊnt]	[weɪk]	[hɪm]	[ʌp]	.	"
"	**All**	**right**	**—**	**if**	**you**	**don't**	**wake**	**him**	**up**	**.**	**"**
"	全部	正确的	—	如果	你	不	唤醒	他	向上	.	"

“好吧——如果你不把他叫醒的话。”

"	[aɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	[aɪv]	[gɒt]	[bɪg]	[njuːz]	.	"
"	**I've**	**got**	**to**	**talk**	**to**	**him**	**—**	**I've**	**got**	**big**	**news**	**.**	**"**
"	我已经	得到	到	讲话	到	他	—	我已经	得到	大的	消息	.	"

“我得跟他谈谈——我有个重要消息要宣布。”

"	[bɪg]	[njuːz]	?
"	**Big**	**news**	**?**
"	大的	消息	?

“重大新闻？ ”

[ɒv; əv]	—	[ɒv; əv]	[tɒd]	?
Of	**—**	**of**	**Tod**	**?**
的	—	的	托德	?

托德的?

"	[bɪg]	['mɪstə(r)]	.	['eɪkənz]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[mæn]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	['iːzəli]	[ɪk'saɪtɪd]	,
"	**Big**	**Mr**	**.**	**Aikens**	**was**	**not**	**the**	**kind**	**of**	**man**	**to**	**become**	**easily**	**excited**	**,**
"	大的	先生	.	艾肯斯	曾是	不是	这	种类	的	男人	到	变得	容易地	兴奋的	,

“艾肯斯先生不是那种容易激动的人。”

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['mænə(r)]	[wɒz; wəz]	['iːgə(r)]	[ɪ'nʌf]	.
but	**his**	**manner**	**was**	**eager**	**enough**	**.**
但	他的	方式	曾是	渴望的	足够的	.

但他态度十分热情。

"	[ɒv; əv]	[tɒd]	—	[jes]	!	"	[kraɪd]	['dʒeri]	.
"	**Of**	**Tod**	**—**	**yes**	**!**	**"**	**cried**	**Jerry**	**.**
"	的	托德	—	是的	!	"	哭	杰瑞	.

“托德——没错！”杰瑞喊道。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	—	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	?	"
Have	**you**	**found**	**his**	**—**	**his**	**body**	**?**	**"**
有	你	成立	他的	—	他的	身体	?	"

你找到他的尸体了吗?

"	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	,	['mɪstə(r)]	.	['eɪkənz]	—	[əʊ]	,	[aɪm]	['ɔːlməʊst]	[ded]	[ʃʊə(r)]	!
"	**Better**	**than**	**that**	**,**	**Mr**	**.**	**Aikens**	**—**	**Oh**	**,**	**I'm**	**almost**	**dead**	**sure**	**!**
"	更好的	比	那	,	先生	.	艾肯斯	—	哦	,	我是	几乎	死的	当然	!

“比那好多了，艾肯斯先生——哦，我几乎可以肯定！”

"	['dʒeri]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[ɪk'saɪtɪd]	[hɪm'self]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[ʃʊk]	.
"	**Jerry**	**was**	**so**	**excited**	**himself**	**that**	**his**	**voice**	**shook**	**.**
"	杰瑞	曾是	所以	兴奋的	他自己	那	他的	嗓音	摇晃	.

杰瑞本人激动得声音都颤抖了。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɪstə(r)]	.	['eɪkənz]	,
As	**for**	**Mr**	**.**	**Aikens**	**,**
作为	为了	先生	.	艾肯斯	,

至于艾肯斯先生，

[hiː; hi]	[liːpt]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[kɔːt]	['dʒɛriz]	[ɑːm]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['ʃeɪkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['waɪldli]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	.
he	**leaped**	**over**	**and**	**caught**	**Jerry's**	**arm**	**and**	**was**	**shaking**	**it**	**wildly**	**up**	**and**	**down**	**.**
他	跳跃	超过	和	捕捉	杰瑞的	手臂	和	曾是	摇晃	它	疯狂地	向上	和	向下	.

他跳过去抓住杰瑞的胳膊，疯狂地上下摇晃。

['naɪðə(r)] [wʌn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] [mæn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['dɔːweɪ] ,
Neither one noticed that a white - faced man stood in the opposite doorway ,
两者都不 一 注意到 那 一个 白色的 - 面对 男人 站立 在 这 对面的 门口 ,

两人都没有注意到对面门口站着一个面色苍白的男人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ɪk'spektənsi] .
and that his eyes were simply blazing with expectancy .
和 那 他的 眼睛 是 简单地 炽烈 和 预期 .

他的眼中充满了期待。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ! " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] .
What can you mean ! " demanded Mr . Aikens .
什么 能 你 意思是 ! " 要求 先生 . 艾肯斯 .

“你这话是什么意思！”艾肯斯先生质问道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [tɒd] ['fʊltən] [ɪz] — — "
" I believe that Tod Fulton is — — "
" 我 相信 那 托德 富尔顿 是 — — "

我认为托德·富尔顿是——

" [nɒt] [ə'laɪv] ? " ['ɔːlməʊst] [skriːmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
" Not alive ? " almost screamed a voice from across the room .
" 不是 活 ? " 几乎 尖叫 一个 嗓音 从 穿过 这 房间 .

“没活着吗？”一个声音几乎是尖叫着从房间另一头传来。

" [nɒt] [ə'laɪv] ! "
" Not alive ! "
" 不是 活 ! "

“没活！”

" [ə'laɪv] [ænd; ənd][ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] !
" Alive and on Lost Island !
" 活 和 在 丢失的 岛 !

“还活着，而且在失落岛上！”

" ['tʃæptə(r)] [sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !
TO THE RESCUE !
到 这 救援 !

前来救援!

[ðɪs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][tuː; tə]['dʒeri] ['ɑːftəwədz] ,
This much of the interview was perfectly clear to Jerry afterwards ,
这 很多 的 这 面试 曾是 完美 清除 到 杰瑞 然后 ,

事后，杰瑞对采访中的这些内容完全明白了。

[bʌt; bət] [wɒt] ['fɒləʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
but what followed he could not quite understand at the time or later .
但 什么 随后 他 可以 不是 相当 理解 在 这 时间 或者 之后 .

但接下来发生的事情，他当时和后来都无法完全理解。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['lɑːfəbl] .
For a moment it was almost laughable .
为了 一个 片刻 它 曾是 几乎 可笑 .

那一刻，这简直令人啼笑皆非。

[ðeə(r)] [stʊd] ['eɪkənz] ['fɪəsli] ['klʌtʃɪŋ] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz]

There stood Aikens fiercely clutching one arm and waving it up and down as

那里 站立 艾肯斯 激烈地 紧握 一 手臂 和 挥手 它 向上 和 向下 作为

[ɪf] [tuː; tə] [pʌmp] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm] .

if to pump further information from him .

如果 到 泵 更远 信息 从 他 .

艾肯斯站在那里，紧紧抓住自己的一只胳膊，上下挥舞着，仿佛要从他口中套取更多信息。

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪzd] ['ɪnstənt] , [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [græbd]

Mr . Fulton , after the first dazed instant , darted across the room and grabbed

先生 . 富尔顿 , 后 这 第一的 茫然 立即的 , 飞镖 穿过 这 房间 和 抓住

['dʒɛriz] ['ʌðə(r)] [ɑːm] .

Jerry's other arm .

杰瑞的 其他 手臂 .

富尔顿先生在最初的茫然之后，迅速穿过房间，抓住了杰瑞的另一只胳膊。

" [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?

" Where is he ?

" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[tel] [ˌem 'iː] — [kwɪk] !

Tell me — quick !

告诉 我 — 快的 !

快告诉我!

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

" he demanded .

" 他 要求 .

他质问道。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

Then it was that Jerry could not understand ,

然后 它 曾是 那 杰瑞 可以 不是 理解 ,

那时杰瑞是无法理解的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [feɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)]

for the look that came over Mr . Fulton's face at his reply was neither

为了 这 看 那 来了 超过 先生 . 富尔顿的 脸 在 他的 回复 曾是 两者都不

[bɪ'liːf] [nɔː(r)] [daʊt] .

belief nor doubt .

信仰 也不 怀疑 .

因为他的回答让富尔顿先生脸上露出的表情既不是相信也不是怀疑。

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['ɔːlməʊst] [met] [ɪn] [ə; eɪ] [fraʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [mə'kænɪkli] :

His eyebrows almost met in a frown as he repeated mechanically :

他的 眉毛 几乎 遇见 在 一个 皱眉 作为 他 重复 机械地 :

他眉头紧锁，机械地重复道:

" [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

" On Lost Island , you say ?

" 在 丢失的 岛 , 你 说 ?

“你说是在失落岛上? ”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

But — but — how do you know ?

但 — 但 — 如何 做 你 知道 ?

但是——但是——你怎么知道?

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [ɒn]

You weren't on

你 不是 在

你当时不在。

[lɒst] ['aɪlənd] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? "
Lost Island , were you ? "
丢失的 岛 , 是 你 ? "

你是失落岛吗?

" [nəʊ] — [əʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒeri] ['sləʊli] .
" No — o , " answered Jerry slowly .
" 不 — o , " 回答 杰瑞 缓慢地 .

“不——哦，”杰瑞缓缓回答道。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , ['kwɪkli] ['hɪd(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [feɪs] , [bʌt; bət]['dʒeri] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] .
A look of relief , quickly hidden , came to Mr . Fulton's face , but Jerry saw it , and wondered .
一个 看 的 宽慰 , 迅速地 隐 , 来了 到 先生 . 富尔顿的 脸 , 但 杰瑞 锯 它 , 和 想知道 .

富尔顿先生脸上露出一丝如释重负的表情，但很快又掩饰过去，杰瑞看到了，不禁感到疑惑。

" [dɪd] ['sʌmwʌn] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðen] ? "
" Did someone tell you he was there , then ? "
" 做过 某人 告诉 你 他 曾是 那里 , 然后 ? "

“当时有人告诉你他在那里吗？”

" ['sʌmwʌn] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] — — " [bɪ'gæn] ['dʒeri] ,
" Someone told me he wasn't there — — " began Jerry ,
" 某人 讲述 我 他 不是 那里 — — " 开始 杰瑞 ,

“有人告诉我他不在那里——”杰瑞开口说道，

[wen] [ðə; ði] [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [bel] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] .
when the ting - a - ling of a telephone bell cut him short .
什么时候 这 ting - 一个 - 凌 的 一个 电话 钟 切 他 短的 .

一阵电话铃声打断了他的讲话。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ænd; ənd] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" Oh ! " exclaimed Mr . Fulton and hurried from the room .
" 哦 ! " 惊呼 先生 . 富尔顿 和 慌忙 从 这 房间 .

“哦！”富尔顿先生惊呼一声，匆匆离开了房间。

[hɪz; ɪz] ['mʌfld] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] ['leŋθi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
His muffled voice could be heard in a lengthy conversation .
他的 闷音 嗓音 可以 是 听到 在 一个 冗长 对话 .

在一段冗长的谈话中，可以听到他低沉的声音。

['dʒeri] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
Jerry impatiently awaited his return , anxious to tell the rest of his story .
杰瑞 不耐烦地 等待中 他的 返回 , 焦虑的 到 告诉 这 休息 的 他的 故事 .

杰瑞焦急地等待着他回来，急切地想把他的故事讲完。

[ɪ'mædʒɪn] [ðen] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [tɑːdz] ['fɑːðə(r)] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ʌn'riːznəbli] ,
Imagine then his surprise when Tod's father delayed his return unreasonably ,
想象 然后 他的 惊喜 什么时候 托德斯 父亲 延迟 他的 返回 不合理地 ,

想象一下，当托德的父亲无理拖延他返回时，他该有多么惊讶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['dʒeriz] ['iːgə(r)] ['sentənsɪz] [wɒz; wəz] , " [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] .
and his only response to Jerry's eager sentences was , " Yes , yes , I know .
和 他的 仅有的 回复 到 杰瑞的 渴望的 句子 曾是 , " 是的 , 是的 , 我 知道 .

对于杰瑞急切的话语，他唯一的回应是：“是的，是的，我知道。”

" ['dʒɛriz] [hɑːt] [sæŋk] [ˌʌnə'kaʊntəbli] — [hiː; hi] [senst] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɒz; wəz][nɒt] ['lɪsənɪŋ] ,
" Jerry's heart sank unaccountably — he sensed the fact that Mr . Fulton was not listening ,
" 杰瑞的 心 沉没 无故 — 他 感觉到的 这 事实 那 先生 . 富尔顿 曾是 不是 聆听 ,

杰瑞的心莫名其妙地沉了下去——他感觉到富尔顿先生根本没在听。

[wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] , [ɪn][fækt] ,
was only waiting , in fact ,
曾是 仅有的 等待 , 在 事实 ,

事实上，他只是在等待。

[tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['diːsntli] [get] [rɪd][ɒv; əv]['dʒeri] .
till the boy should finish and he could decently get rid of Jerry .
直到 这 男生 应该 结束 和 他 可以 体面地 得到 摆脱 的 杰瑞 .

直到那男孩完成任务，他才能体面地摆脱杰瑞。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['hʌrid] [θruː] .
The story was consequently hurried through .
这 故事 曾是 最后 慌忙 通过 .

因此，故事叙述得非常仓促。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] , ['dʒeri] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
Disappointed beyond description , Jerry left the house ,
失望的 超过 描述 , 杰瑞 左边 这 房子 ,

杰瑞失望至极，离开了家。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeri][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
not even noticing that Mr . Fulton had left the room even before Jerry had reached the door .
不是 甚至 注意到 那 先生 . 富尔顿 有 左边 这 房间 甚至 前 杰瑞 有 达到 这 门 .

甚至在杰瑞走到门口之前，他都没有注意到富尔顿先生已经离开房间了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ['sʌmweə(r)] ;
Something was wrong somewhere ;
某物 曾是 错误的 某处 ;

某个地方出了问题；

['dʒeri][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] ['lɪtərəli] [snætʃt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
Jerry had expected that his story would be literally snatched out of his mouth ;
杰瑞 有 预期的 那 他的 故事 会 是 字面上地 抢夺 出去 的 他的 嘴 ;

杰瑞原本以为他的故事会被人当场夺走；

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['smʌðə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dæmpɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [wet] ['blæŋkɪt] .
instead it had been smothered under the dampest kind of wet blanket .
反而 它 有 到过 窒息 在下面 这 最潮湿 种类 的 湿的 毯子 .

相反，它却被一层最潮湿的毯子闷死了。

['fiːlɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] ,
Feeling not a little sore over his failure to impress the two men with the importance of his discoveries ,
感觉 不是 一个 小的 疮 超过 他的 失败 到 令人印象深刻 这 二 男人 和 这 重要性 的 他的 发现 ,

他因为没能向那两个人充分说明自己发现的重要性而感到有些懊恼。

['dʒeri] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [həʊm] ,
Jerry plodded along home ,
杰瑞 蹒跚而行 沿着 家 ,

杰瑞拖着沉重的步伐走回家，

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gʌlp] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brekfəst] [hiː; hi] [wʊd]
determined that as soon as he had gulped down a little breakfast he would
决定 那 作为 很快 作为 他 有 吞咽 向下 一个 小的 早餐 他 会
[haɪk] [bæk] [tuː; tə] [lɒst] ['aɪlənd] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði]['kʌvə(r)]
hike back to Lost Island alone and make one more attempt to gain the cover
远足 后退 到 丢失的 岛 独自的 和 制作 一 更多的 试图 到 获得 这 覆盖
[ɒv; əv][ɪts] ['wʊdɪd] [bæŋks] .
of its wooded banks .
的 它是 树木繁茂的 银行 .

他决定，只要狼吞虎咽地吃点早餐，就独自一人徒步返回失落岛，再试一次，找到岛上树木繁茂的河岸作为掩护。

['iːv(ə)n] [ðæt] [plæn][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Even that plan was doomed to disappointment .
甚至 那 计划 曾是 注定失败 到 失望 .

就连那个计划也注定要失败。

['dʒɛriz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['bʌsl] [ə'baʊt]
Jerry's mother had saved a goodly breakfast for him , and bustled about
杰瑞的 母亲 有 已保存 一个 很好 早餐 为了 他 , 和 熙熙攘攘 关于
['meɪkɪŋ] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] .
making him comfortable .
制作 他 舒服的 .

杰瑞的母亲为他准备了一顿丰盛的早餐，并忙前忙后地让他感到舒适。

['kɒntrəri] [tuː; tə] ['dʒɛriz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
Contrary to Jerry's expectations ,
相反 到 杰瑞的 期望 ,

与杰瑞的预期相反，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [wɪ'ðaʊt]
she had no word of blame for his having remained away overnight without
她 有 不 单词 的 责备 为了 他的 拥有 剩余 离开 过夜 没有
['ɑːskɪŋ] [kən'sent] ,
asking consent ,
问 同意 ,

她没有责怪他未经允许就彻夜不归。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lɪsnd] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
and even listened with sympathetic ear to the story of his adventures .
和 甚至 听着 和 交感神经 耳朵 到 这 故事 的 他的 冒险 .

甚至还饶有兴致地听他讲述了自己的冒险经历。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['dʒeri][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
But just at the moment when Jerry was about to announce his intention
但 只是 在 这 片刻 什么时候 杰瑞 曾是 关于 到 宣布 他的 意图
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
to return ,
到 返回 ,

但就在杰瑞即将宣布他打算回归的时候，

['mɪsɪz] . [rɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
Mrs . Ring was called to the back door ,
太太 . 戒指 曾是 称为 到 这 后退 门 ,

林太太被叫到后门，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɪstə(r)]
to return a few minutes later with the announcement that it had been Mr
到 返回 一个 很少 分钟 之后 和 这 公告 那 它 有 到过 先生
. ['eɪkənz] ,
. Aikens ,
. 艾肯斯 ,

几分钟后，他回来宣布，那人正是艾肯斯先生。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒeri] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [lɒst] ['aɪlənd] .
and that Jerry was not to worry any more about Lost Island .
和 那 杰瑞 曾是 不是 到 担心 任何 更多的 关于 丢失的 岛 .

杰瑞不必再为失落岛的事情操心了。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , [mɑː] , " ['spʌtəd] ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] [maʊθ]
" But I've simply got to go back , ma , " sputtered Jerry , his mouth
" 但 我已经 简单地 得到 到 去 后退 , 玛 , " 溅射 杰瑞 , 他的 嘴
[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [fʊl] [ɒv; əv] ['pænkeɪk] .
uncomfortably full of pancake .
不舒服地 满的 的 饼子 .

“可是我必须回去，妈，”杰瑞结结巴巴地说，嘴里塞满了煎饼，很不舒服。

" ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] — [wel] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [maɪ] ['θɪərɪz]
" Mr . Fulton isn't going to — well , he didn't show much interest in my theories
" 先生 . 富尔顿 不是 去 到 — 出色地 , 他 没有 展示 很多 兴趣 在 我的 理论
— - "
— - "
— - "

“富尔顿先生不会——嗯，他对我的理论并没有表现出太大的兴趣——”

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] .
" But Mr . Aikens seemed to think he did .
" 但 先生 . 艾肯斯 似乎 到 思考 他 做过 .

但艾肯斯先生似乎认为他确实做到了。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [rest] ['iːzi] , [sʌn] .
You just rest easy , son .
你 只是 休息 简单的 , 儿子 .

孩子，你放心吧。

[ɪf] [tuː] [grəʊn] [men] [kænt] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] ['aɪləndə(r)] — [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪərɪz] ,
If two grown men can't take care of your Lost Islander — and your theories ,
如果 二 生长 男人 不能 拿 关心 的 你的 丢失的 岛民 — 和 你的 理论 ,

如果两个成年男人都照顾不了你的“迷失岛民”——以及你的理论，

[tuː] , [waɪ] , [wel] — [juː; jʊ] [dʒʌst] [get] ['redi] [tuː; tə] [paɪl] ['ɪntuː] [bed] , [ðæts] [ɔːl] . "
too , why , well — you just get ready to pile into bed , that's all . "
也 , 为什么 , 出色地 — 你 只是 得到 准备好 到 桩 进入 床 , 那就是 全部 . "

至于为什么嘛，嗯——你就准备钻进被窝里吧，就这么简单。”

" [bʌt; bət] , [mɑː] — [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" But , ma — there's the boat . "
" 但 , 玛 — 有 这 船 . "

“但是，妈——船在那儿。”

" ['ɪtl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪt'self] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] . "
" It'll take care of itself till you get there . "
" 它将 拿 关心 的 本身 直到 你 得到 那里 . "

“在你到达之前，一切都会迎刃而解。”

" [bʌt; bət] , [mɑː] — — "
" But , ma — — "
" 但 , 玛 — — "

“但是，妈——”

" [hʌʃ] [ʌp] , [naʊ] .
" Hush up , now .
" 嘘 向上 , 现在 .

“安静点。”

['ɪntuː][bed] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Into bed with you . "
进入 床 和 你 . "

跟你上床。

" [bʌt; bət][kæn; kən][ai][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ai] — —
" But can I go after the boat when I — —
" 但 能 我 去 后 这 船 什么时候 我 — —

但是，当我——的时候，我可以追着那艘船走吗？

" ['mɪsɪz] . [rɪŋ] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] ,
" Mrs . Ring caught up a flat piece of wood from the back of the kitchen range ,
" 太太 . 戒指 捕捉 向上 一个 平坦的 片 的 木头 从 这 后退 的 这 厨房 范围 ，

“林格太太从厨房炉灶后面拿起一块扁平的木头，

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊksɪŋ] ,
and laughingly but firmly put an end to the coaxing ,
和 笑着 但 牢牢 放 一个 结尾 到 这 哄骗 ，

然后笑着但坚定地制止了这种哄骗。

['dʒeri] [rɪ'triːtɪŋ] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
Jerry retreating hastily to the shelter of his bedroom .
杰瑞 撤退 草草 到 这 庇护所 的 他的 卧室 .

杰瑞匆匆躲进自己的卧室。

[bəuθ] ['dʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [ɒv; əv]['taɪni]['mɪsɪz] . [rɪŋ] ,
Both Jerry and his father stood in awe of tiny Mrs . Ring ,
两个都 杰瑞 和 他的 父亲 站立 在 敬畏 的 微小的 太太 . 戒指 ，

杰瑞和他的父亲都对娇小的林太太感到敬畏。

[huː] ['beəli] [riːtʃt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'grəʊn] ['dʒɛriz] ['ʃəʊldə(r)] .
who barely reached to overgrown Jerry's shoulder .
WHO 仅仅 达到 到 长得太茂盛了 杰瑞的 肩膀 .

他个子矮小，只到杰瑞的肩膀。

" [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp][æt; ət] [twelv] , [wɪl] [juː; jʊ] , [mɑː] ? " [kɔːld] ['dʒeri] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['wiːdəlɪŋ] [vɔɪs] .
" Wake me up at twelve , will you , ma ? " called Jerry , in his most wheedling voice .
" 唤醒 我 向上 在 十二 ， 将要 你 ， 玛 ？ " 称为 杰瑞 ， 在 他的 最多 哄骗 嗓音 .

“妈，你十二点叫我起床好吗？”杰瑞用他最撒娇的声音喊道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [lɑːft] , [bʌt; bət]['dʒeri] [felt] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] .
His mother only laughed , but Jerry felt sure she would .
他的 母亲 仅有的 笑了 ， 但 杰瑞 毛毡 当然 她 会 .

他母亲只是笑了笑，但杰瑞确信她会笑。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['dɒlə(r)] [ə'lɑːm] [klɒk] .
Besides , there was his dollar alarm clock .
除了 ， 那里 曾是 他的 美元 警报 钟 .

此外，他还有他那只价值一美元的闹钟。

['dʒeri] [ri'pent] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wen] [ʃɑːp] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['nuːndeɪ] ['dɪnə(r)] .
Jerry repented his request when sharp at twelve o'clock he was called for noonday dinner .
杰瑞 悔改 他的 要求 什么时候 锋利的 在 十二 点钟 他 曾是 称为 为了 午 晚餐 .

中午十二点整，杰瑞被叫去吃午饭，他这才后悔了自己的请求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpi] [ænd; ənd] [krɒs] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['hʌŋgri] .
He was sleepy and cross and not a bit hungry .
他 曾是 困 和 叉 和 不是 一个 少量 饥饿的 .

他又困又烦躁，一点也不饿。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] ,
His muscles were sore ,
他的 肌肉 是 疮 ,

他肌肉酸痛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪl] [tuː; tə] [lɒst] ['aɪlənd] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [kwaɪt] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [baɪ] [brɔːd] ['deɪlaɪt]
and the drill to Lost Island did not have quite the romance by broad daylight
和 这 钻头 到 丢失的 岛 做过 不是 有 相当 这 浪漫 经过 广阔 日光
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .
that it had had a few hours before .
那 它 有 有 一个 很少 小时 前 .

前往失落岛的演习并没有像几个小时前那样，在光天化日之下充满浪漫气息。

['dʒeri] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Jerry watched his father put on his hat and hurry back to work ,
杰瑞 观看 他的 父亲 放 在 他的 帽子 和 匆忙 后退 到 工作 ,

杰瑞看着父亲戴上帽子，匆匆赶回工作岗位。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
with a great deal of relief .
和 一个 伟大的 交易 的 宽慰 .

如释重负。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
His mother was much easier to handle in a case of this sort .
他的 母亲 曾是 很多 更轻松 到 处理 在 一个 案件 的 这 种类 .

在这种情况下，他母亲要好对付得多。

" [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] [ɪf] [ai][doʊnt][get] [bæk] [tɪl] [leɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" You won't mind if I don't get back till late ? " he asked ,
" 你 惯于 头脑 如果 我 不 得到 后退 直到 晚的 ? " 他 问 ,

“如果我晚点回来，你不介意吧？”他问道。

['həʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɒŋ]
hoping she would give her unqualified consent to his remaining away as long
希望 她 会 给 她 不合格的 同意 到 他的 其余的 离开 作为 长的
[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .
as he saw fit .
作为 他 锯 合身 .

希望她能无条件同意他离开，只要他认为合适就行。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd][gəʊ] ['kæmpɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] — [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
" You promised me I could go camping this summer — let me take it now ,
" 你 承诺 我 我 可以 去 野营 这 夏天 — 让 我 拿 它 现在 ,
[pliːz] , [mɑː] . "
please , ma . "
请 , 玛 . "

“你答应过我今年夏天可以去露营——妈，现在就让我去吧。”

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [pɪk] [ðə; ði] ['bɜːdʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv]
" Will you promise me to come back and let me pick the birdshot out of
" 将要 你 承诺 我 到 来 后退 和 让 我 挑选 这 鸟弹 出去 的
[juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] ?
you after you've made a landing on Lost Island ?
你 后 你已经 制成 一个 降落 在 丢失的 岛 ?

“你能否答应我，在你登陆失落岛之后，回来让我帮你取出身上的鸟弹？”

"	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[ɪn]	[mɒk]	[æŋ'zaɪəti]	.
"	**she**	**asked**	**in**	**mock**	**anxiety**	**.**
"	她	问	在	嘲笑	焦虑	.

她装出一副焦虑的样子问道。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[fækt]	,
As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

['mɪsɪz]	.	[rɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪg]	[bɔɪ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mʌðə(r)]	[wel]	[kʊd; kəd]
Mrs	**.**	**Ring**	**was**	**about**	**as**	**proud**	**of**	**her**	**big**	**boy**	**as**	**a**	**mother**	**well**	**could**
太太	.	戒指	曾是	关于	作为	自豪的	的	她	大的	男生	作为	一个	母亲	出色地	可以

[biː; bi]	[wɪ'ðaʊt]	['meɪkɪŋ]	[hɜː'self]	[ə; eɪ]	['njuːsns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['neɪbəz]	.
be	**without**	**making**	**herself**	**a**	**nuisance**	**to**	**the**	**neighbors**	**.**
是	没有	制作	她自己	一个	滋扰	到	这	邻居	.

林格太太为她的大儿子感到无比自豪，但又不想给邻居们添麻烦。

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ɜːliɪst]	['bɔɪhʊd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['kʌltɪveɪtɪd]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'pendəns]	[ɒv; əv]	['spɪrɪt]	[hiː; hi]
From	**his**	**earliest**	**boyhood**	**she**	**had**	**cultivated**	**the**	**independence**	**of**	**spirit**	**he**
从	他的	最早	童年	她	有	栽培	这	独立	的	精神	他

[ʃəʊd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['riːəl]	['traʊzəz]	,
showed	**with**	**his**	**first**	**pair**	**of**	**real**	**trousers**	**,**
显示	和	他的	第一的	一对	的	真实的	裤子	,

从他很小的时候起，她就培养了他独立自主的精神，而他第一次穿上真正意义上的裤子就体现了这一点。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	['ɒf(ə)n]	[streɪnd]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[tuː; tə]	[let]	[hɪm]	['eksəsaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**now**	**she**	**often**	**strained**	**a**	**point**	**to**	**let**	**him**	**exercise**	**it**	**.**
和	现在	她	经常	紧张	一个	观点	到	让	他	锻炼	它	.

现在她经常故意刁难他，让他有机会锻炼身体。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	,
To	**be**	**sure**	**,**
到	是	当然	,

的确如此，

[ʃiː; ʃi]	['sʌmtaɪmz]	['wʌndəd]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[wɒz; wəz]	['dʒenjuɪn]	[self]	-	['kɒnfɪdəns]	[ænd; ənd]	[haʊ]	[mʌtʃ]
she	**sometimes**	**wondered**	**how**	**much**	**was**	**genuine**	**self**	**-**	**confidence**	**and**	**how**	**much**
她	有时	想知道	如何	很多	曾是	真的	自己	-	信心	和	如何	很多

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['rekləs]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[əd'ventʃə(r)]	.
was	**a**	**reckless**	**love**	**of**	**adventure**	**.**
曾是	一个	鲁莽	爱	的	冒险	.

她有时会想，这其中有多少是真正的自信，又有多少是对冒险的鲁莽热爱。

[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[reɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	['aɪbraʊz]	[ɪn]	[dɪ'naɪəl]	,
Now	**she**	**raised**	**her**	**eyebrows**	**in**	**denial**	**,**
现在	她	提高	她	眉毛	在	拒绝	,

她现在扬起眉毛表示否认，

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['iːgə(r)]	[lʊk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[feɪs]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'lentɪd]	.
but	**at**	**the**	**eager**	**look**	**on**	**the**	**boy's**	**face**	**she**	**relented**	**.**
但	在	这	渴望的	看	在	这	男孩们	脸	她	让步	.

但看到男孩脸上渴望的神情，她便答应了。

"	[trɒt]	[ə'lɒŋ]	,	['dʒeri]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[ə'griːd]	,
"	**Trot**	**along**	**,**	**Jerry**	**,**	**"**	**she**	**agreed**	**,**
"	小跑	沿着	,	杰瑞	,	"	她	同意	,

“快点走吧，杰瑞，”她同意道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [pæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] — [ðə; ði] [rɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [æt; ət] ['kɪsɪŋ] [iːtʃ]
with a quick pat at his shoulder — the Rings were not much at kissing each
和 一个 快的 拍 在 他的 肩膀 — 这 戒指 是 不是 很多 在 接吻 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

他轻轻拍了拍自己的肩膀——戒指们不太擅长互相亲吻。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] [baɪ] [naʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .
" If you can't take care of yourself by now , you never will be able to .
" 如果 你 不能 拿 关心 的 你自己 经过 现在 , 你 绝不 将要 是 有能力的 到 .

“如果你现在都不能照顾好自己，那你永远也照顾不好自己了。”

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ə'baʊt] [tɒd] — [ai][duː; də] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz]
I know you're as anxious as you can be about Tod — I do hope it turns
我 知道 你是 作为 焦虑的 作为 你 能 是 关于 托德 — 我 做 希望 它 转弯
[aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm] .
out that you are right about him .
出去 那 你 是 正确的 关于 他 .

我知道你对托德非常焦虑——我真心希望你的判断是对的。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə] , " [aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ,
" With a muttered , " I've got to be right ,
" 和 一个 低声说道 , " 我已经 得到 到 是 正确的 ,

他低声嘟囔道：“我一定是对的。”

" ['dʒeri] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ]
" Jerry set about making himself a couple of substantial sandwiches and stuffing
" 杰瑞 放 关于 制作 他自己 一个 夫妻 的 重大的 三明治 和 馅
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kænvəs] ['hʌntɪŋ] [kəʊt] ,
them in the pocket of his canvas hunting coat ,
他们 在 这 口袋 的 他的 帆布 打猎 外套 ,

杰瑞开始给自己做几个分量十足的三明治，然后把它们塞进帆布猎装的口袋里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
which he took along for emergencies .
哪个 他 采取 沿着 为了 紧急情况 .

他随身携带以备不时之需。

" [gʊd] - [baɪ] , [mɑː] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Good - bye , ma , " he called over his shoulder .
" 好的 - 再见 , 玛 , " 他 称为 超过 他的 肩膀 .

“再见，妈，”他回头喊道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] [brɪŋ] [tɒd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I'll be back as soon as I can bring Tod with me .
" 患病的 是 后退 作为 很快 作为 我 能 带来 托德 和 我 .

“只要我能把托德带回来，我就会立刻回来。”

" [wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,
" Once outside ,
" 一次 外部 ,

“一旦到了外面，

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [bʌt; bət] [strʌk] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [krɒs] - [lɒts] [tuː; tə] [raʊt] [aʊt] [deɪv] ['tɒməs]
he wasted no time but struck off at once cross - lots to rout out Dave Thomas
他 浪费 不 时间 但 击 离开 在 一次 叉 - 很多 到 路线 出去 戴夫 托马斯
[ænd; ənd] [fræŋk] ['eləri] .
and Frank Ellery .
和 坦率 埃勒里 .

他毫不浪费时间，立即发起进攻，横扫了戴夫·托马斯和弗兰克·埃勒里。

['fɔːtʃənətli] [fræŋk] [keɪm] [fɜːst] ,
Fortunately Frank came first ,
幸运的是 坦率 来了 第一的 ,

幸好弗兰克先出生了。

['ʌðəwaɪz] ['dʒeri] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [deɪv] .
otherwise Jerry might not have been equal to the task of waking up Dave .
否则 杰瑞 可能 不是 有 到过 平等的 到 这 任务 的 醒来 向上 戴夫 .

否则，杰瑞可能无法胜任叫醒戴夫的任务。

[ðeɪ] [traɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
They tried everything they had ever heard of .
他们 尝试 一切 他们 有 曾经 听到 的 .

他们尝试了所有听说过的方法。

[ðeɪ] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [ðeɪ] [set] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑːs] - [lʌndʒd] [ə'lɑːm] [klɒk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [nəʊz] ;
They tickled his feet ; they set off a brass - lunged alarm clock under his very nose ;
他们 挠痒 他的 脚 ; 他们 放 离开 一个 黄铜 - 猛扑 警报 钟 在下面 他的 非常 鼻子 ;

他们挠他的脚底；他们在他鼻子底下触发了一个铜管闹钟；

[ðeɪ] [dʌmpt] [hɪm] ['rʌfli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
they dumped him roughly out of his bed ,
他们 丢弃 他 大致 出去 的 他的 床 ,

他们粗暴地把他从床上扔了下来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][beə(r)][flɔː(r)][hiː; hi] ['slʌmbə] ['piːsfəli] [ɒn] .
but even on the bare floor he slumbered peacefully on .
但 甚至 在 这 裸 地面 他 沉睡 和平地 在 .

即使躺在光秃秃的地板上，他也能安然入睡。

[kəʊld]['wɔːtə(r)] [brɔːt] ['əʊnli] ['temprəri] [sək'ses] .
Cold water brought only temporary success .
寒冷的 水 带来 仅有的 暂时的 成功 .

冷水只能带来暂时的成功。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] .
They were in despair .
他们 是 在 绝望 .

他们感到绝望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] [huː] ['faɪnəli] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
It was Frank who finally solved the problem .
它 曾是 坦率 WHO 最后 已解决 这 问题 .

最终是弗兰克解决了这个问题。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
Seating himself on the foot of the bed ,
座位 他自己 在 这 脚 的 这 床 ,

他坐在床尾，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] [bei] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] —
he raised his head much in the fashion of a hound baying at the moon —
他 提高 他的 头 很多 在 这 时尚 的 一个 猎犬 吠叫 在 这 月亮 —
[ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wʊd] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði][məʊst] [æm'bɪʃəs]
the sound that issued from his throat would put to shame the most ambitious
这 声音 那 发布 从 他的 喉 会 放 到 耻辱 这 最多 雄心勃勃
[haʊnd] [ðæt] ['evə(r)] [haul] .
hound that ever howled .
猎犬 那 曾经 嚎叫 .

他抬起头，就像猎犬对着月亮狂吠一样——他喉咙里发出的声音，足以让有史以来最雄心勃勃的猎犬都感到羞愧。

['dʒeri] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ʃaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] ,

Jerry caught up a pillow and would have shied it at the head of the offender ,

杰瑞 捕捉 向上 一个 枕头 和 会 有 躲闪 它 在 这 头 的 这 罪犯 ，

杰瑞抓起一个枕头，本想朝罪犯的头上扔过去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] ['sɪəriəs] [lʊk] [ɒn] [fræŋks] [feɪs] [wɪð'held] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

but the perfectly serious look on Frank's face withheld his arm .

但 这 完美 严肃的 看 在 弗兰克的 脸 隐瞒 他的 手臂 .

但弗兰克脸上严肃的表情让他没有伸出手臂。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] — [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

Gradually it dawned on him that the boy was trying to sing — and , more than that ,

逐步地 它 黎明 在 他 那 这 男生 曾是 尝试 到 唱歌 — 和 ， 更多的 比 那 ，

他渐渐意识到，这个男孩是在试图唱歌——而且，不仅如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [deɪvz] ['feɪvərɪt] [sɔːŋz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɜːdərɪŋ] .

it was one of Dave's favorite songs he was murdering .

它 曾是 一 的 戴夫的 最喜欢的 歌曲 他 曾是 谋杀 .

那是戴夫最喜欢的歌曲之一，但他却把它糟蹋了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒeri] [ˌʌndə'stʊd] [fræŋks] ['strætədʒi] .

Then it was that Jerry understood Frank's strategy .

然后 它 曾是 那 杰瑞 理解 弗兰克的 战略 .

那时杰瑞才明白弗兰克的策略。

[ðə; ði] [bed] - [kləʊðz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hiːv] ;

The bed - clothes began to heave ;

这 床 - 衣服 开始 到 举 ;

被褥开始起伏；

[ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'tɒp] [deɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

they had piled them all atop Dave as he lay on the floor .

他们 有 堆积 他们 全部 顶部 戴夫 作为 他 躺 在 这 地面 .

他们把所有东西都堆在了躺在地板上的戴夫身上。

[fræŋk] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .

Frank began on the chorus .

坦率 开始 在 这 合唱 .

弗兰克开始演唱副歌部分。

[ə; eɪ] ['rigl] [leg] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kʌmfət] .

A wriggling leg emerged from beneath the comforts .

一个 扭动 腿 出现 从 下面 这 舒适 .

一条扭动的腿从舒适的床铺下伸了出来。

['dʒeri] [dʒɔɪnd] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] ['vɪlənəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [fræŋks] ['diskɔ:d, dis'kɔ:d] .

Jerry joined in , his voice a villainous imitation of Frank's discords .

杰瑞 加入 在 ， 他的 嗓音 一个 邪恶的 模仿 的 弗兰克的 不和谐 .

杰瑞也加入了进来，他的声音是邪恶地模仿弗兰克的不和谐音。

[ə'nʌðə(r)] [leg] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] .

Another leg came to view .

其他 腿 来了 到 看法 .

另一条腿也映入眼帘。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kɔːrəs] , ['fɜːðə(r)] [ɒf] [kiː] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
They began to repeat the chorus , further off key than before .
他们 开始 到 重复 这 合唱 ， 更远 离开 钥匙 比 前 .

他们开始重复副歌，但比之前更加跑调了。

[wʌn] [laɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] .
One line was all they were suffered to torture .
一 线 曾是 全部 他们 是 遭受 到 酷刑 .

他们遭受的酷刑只有一条线。

[ə; eɪ] ['kætəpʌlt] [ɒv; əv] [bɔɪ] ,
A catapult of boy ,
一个 弹射 的 男生 ，

一个男孩的弹射器，

['bedkləʊðz] [ænd; ənd] ['piləuz] ['baʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [sent] [fræŋk] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː]
bedclothes and pillows bounded from the floor and sent Frank spinning into
床上用品 和 枕头 有界 从 这 地面 和 发送 坦率 旋转 进入
[ðə; ði] [bed] ,
the bed ,
这 床 ，

床单和枕头从地板上弹起，把弗兰克掀翻在床上。

[waɪl] ['dʒeri] ['beəli] [seɪvd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [spɪl] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
while Jerry barely saved himself from a spill on the floor .
尽管 杰瑞 仅仅 已保存 他自己 从 一个 洒 在 这 地面 .

杰瑞差点摔倒在地。

" [juː; jʊ] [wɪl] [jaʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɒb] - [teɪld] ['tɒmkæts] , [wɪl] [jʌ] ! " [jeld] [deɪv] ,
" You will yowl like a lot of bob - tailed tomcats , will yuh ! " yelled Dave ,
" 你 将要 号叫 喜欢 一个 很多 的 鲍勃 - 有尾巴的 雄猫 ， 将要 嗯 ！ " 大喊 戴夫 ，

“你会像一群短尾猫一样嚎叫，对吧！”戴夫喊道。

['dɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [fʊt] — [hiː; hi] [hæd; həd] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [təʊ] [ə'genst] [wʌn] [ɒv; əv]
dancing up and down on one foot — he had stubbed his toe against one of
跳舞 向上 和 向下 在 一 脚 — 他 有 桩 他的 脚趾 反对 一 的
[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
his shoes in his charge across the room .
他的 鞋 在 他的 收费 穿过 这 房间 .

他单脚跳来跳去——在冲过房间时，他的脚趾撞到了自己的鞋子。

" [juː; jʊ] [wɪl] [snɔː(r)] [ə'weɪ] [laɪk] [sɪks] [bʌz] - [sɔːz] [ɒn] ['sɜːkəs] [deɪ] , [hʌ] ? " [snɔːt] [fræŋk] ,
" You will snore away like six buzz - saws on circus day , huh ? " snorted Frank ,
" 你 将要 鼾 离开 喜欢 六 嗡嗡声 - 锯子 在 马戏团 天 ， 嗯 ？ " 哼了一声 坦率 ，

“你打呼噜的声音肯定像马戏团演出时六个电锯一样响个不停，嗯？”弗兰克哼了一声。

['niːtli] ['kætʃɪŋ] [deɪv] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [kɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm]
neatly catching Dave in the pit of the stomach with a pillow caught up from
整齐地 捕捉 戴夫 在 这 坑 的 这 胃 和 一个 枕头 捕捉 向上 从
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

用从地上捡起的枕头，正好击中戴夫的腹部。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [friː] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] , [bʌt; bət] ['dʒeri] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm]
For a second it looked like a free - for - all , but Jerry had no time
为了 一个 第二 它 看起来 喜欢 一个 自由的 - 为了 - 全部 ， 但 杰瑞 有 不 时间
[tuː; tə] [weɪst] .
to waste .
到 浪费 .

那一刻看起来像是一场混战，但杰瑞没有时间浪费。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒn] — ['hʌs(ə)l] .
" Get your clothes on — hustle .
" 得到 你的 衣服 在 — 努力奋斗 .

“快穿好衣服——赶紧走。”

[wɪr] ['ɡəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lɒst] ['aɪlənd] . "
We're going back to Lost Island . "
是 去 后退 到 丢失的 岛 . "

我们要重返失落岛。

" [sə'pəʊz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] ? "
" Suppose my mother won't let me ? "
" 认为 我的 母亲 惯于 让 我 ? "

“如果我妈妈不让我去呢？”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] [bəʊt] ?
" Suppose you tell her we've got to go and get our boat ?
" 认为 你 告诉 她 我们已经 得到 到 去 和 得到 我们的 船 ?

“假设你告诉她我们得去取我们的船？”

[ʃɪl] [let] [juː; jʊ] [ɡəʊ] [ɔːl] [raɪt] .
She'll let you go all right .
壳 让 你 去 全部 正确的 .

她会放你走的。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [bed] , [ðæts] [ɔːl] [ðæts] ['wʌriɪŋ] [juː; jʊ] .
You just want to get back to bed , that's all that's worrying you .
你 只是 想 到 得到 后退 到 床 , 那就是 全部 那就是 令人担忧 你 .

你只想回到床上，你唯一担心的就是这件事。

['hʌs(ə)l] , [deɪv] .
Hustle , Dave .
努力奋斗 , 戴夫 .

加油，戴夫。

[wiː; wi] [kænt] [luːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
We can't lose a minute . "
我们 不能 失去 一个 分钟 . "

我们一分钟都不能耽搁。

" [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [tel] [tɑːdz] [dæd] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] — [faʊnd] [aʊt] ?
" But didn't you tell Tod's dad about what we — found out ?
" 但 没有 你 告诉 托德斯 爸爸 关于 什么 我们 — 成立 出去 ?

“但是你难道没有把我们发现的事情告诉托德的爸爸吗？”

" [deɪv] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] .
" Dave hesitated over the last .
" 戴夫 犹豫了一下 超过 这 最后的 .

戴夫在最后犹豫了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [ʃʊə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd]
It was plain to be seen that he was none too sure in his own mind
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 他 曾是 没有任何 也 当然 在 他的 自己的 头脑
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] .
of the importance of their discovery .
的 这 重要性 的 他们的 发现 .

很明显，他自己对他们的发现的重要性并不太确定。

" [ai][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] — [wel] , [hiː; hi]['æktɪd][səʊ][kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt]
" I did , and he — well , he acted so queer about it that I don't know what
" 我 做过 , 和 他 — 出色地 , 他 行动 所以 酷儿 关于 它 那 我 不 知道 什么
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

“我的确这么做了，而他——嗯，他对此的反应非常奇怪，我不知道该怎么想。”

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] — [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] , [juː; jʊ] [nəʊ] —
I wouldn't be a bit surprised if they — he and Mr . Aikens , you know —
我 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 他们 — 他 和 先生 . 艾肯斯 , 你 知道 —
['nevə(r)] [went] [nɪə(r)] [lɒst] ['aɪlənd] .
never went near Lost Island .
绝不 去 靠近 丢失的 岛 .

如果他们——你知道，他和艾肯斯先生——从未靠近过失落岛，我一点也不会感到惊讶。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wɪr] [dʒʌst] [kidz] . "
They think we're just kids . "
他们 思考 是 只是 孩子们 . "

他们以为我们只是孩子。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , ['dʒeri] ; [wɪr] ['əʊnli][dʒʌst] [gesɪŋ] . "
" But we don't really know anything , Jerry ; we're only just guessing . "
" 但 我们 不 真的 知道 任何事物 , 杰瑞 ; 是 仅有的 只是 猜测 . "

“但我们其实什么都不知道，杰瑞；我们只是在猜测。”

" [gesɪŋ] , [hʌ] ?
" Guessing , huh ?
" 猜测 , 嗯 ?

“猜猜看啊？ ”

[wel] , [aɪm]['əʊnli][dʒʌst] [gesɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
Well , I'm only just guessing that you're wasting a lot of time about getting your
出色地 , 我是 仅有的 只是 猜测 那 你是 浪费 一个 很多 的 时间 关于 获得 你的
[kləʊðz] [ɒn] ,
clothes on ,
衣服 在 ,

嗯，我只是猜测你花了很多时间穿衣服而已。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
but in about half a minute I'm going to climb all over you .
但 在 关于 一半 一个 分钟 我是 去 到 爬 全部 超过 你 .

但大约半分钟后，我就要爬到你身上了。

" [æt; ət] [ðæt] [deɪv] ['brɪs(ə)ld] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] ,
" At that Dave bristled up a bit ,
" 在 那 戴夫 竖起的 向上 一个 少量 ,

听到这话，戴夫有点恼火了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [bɪ'keɪm] ['spraɪə(r)] [wɪð] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [hʊks] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːtli] [hiː; hi]
but his fingers became spryer with buttons and hooks and very shortly he
但 他的 手指 成为 斯普赖尔 和 按钮 和 钩子 和 非常 不久 他
[stʊd] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
stood fully dressed and ready to go downstairs .
站立 完全 穿着 和 准备好 到 去 楼下 .

但他的手指在扣纽扣和钩子上变得灵活起来，很快他就穿戴整齐，准备下楼了。

['dʒeri][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [piːs] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɒməs] ,
Jerry had already made peace with Mrs . Thomas ,
杰瑞 有 已经 制成 和平 和 太太 . 托马斯 ,

杰瑞已经和托马斯太太和解了。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪv] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]
so little time was lost in waiting for Dave to snatch a bite to eat and
所以 小的 时间 曾是 丢失的 在 等待 为了 戴夫 到 抢夺 一个 咬 到 吃 和
[biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
be on his way .
是 在 他的 方式 .

所以没花多少时间等戴夫吃点东西就走了。

" [aɪv] [gɒt] [fɔː(r)]['bɪts] [luːs] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , " [ə'naʊnst] ['dʒeri] ,
" I've got four bits loose in my pocket , " announced Jerry ,
" 我已经 得到 四 比特 松动的 在 我的 口袋 , " 宣布 杰瑞 ,

“我口袋里有四便士硬币，”杰瑞宣布道。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
once they were out on the street .
一次 他们 是 出去 在 这 街道 .

他们一旦走到街上。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [let] ['eni] [grɑːs] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [striːts] [waɪl] [wɪr] ['muːvɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]
" If we don't let any grass grow on the side streets while we're moving we can
" 如果 我们 不 让 任何 草 生长 在 这 边 街道 尽管 是 移动 我们 能
[meɪk] [ðə; ði] [tuː] - [faɪv] [ɪk'spres] [ɒn][ðə; ði] ['dɛlwʊd] [ˌɪntə'ɜːbən] .
make the two - five express on the Dellwood Interurban .
制作 这 二 - 五 表达 在 这 戴尔伍德 市际 .

“如果我们在搬迁过程中不让路边的杂草生长，我们就可以赶上戴尔伍德城际列车的两点五分快车。”

[wiː; wi][kæn; kən] [drɒp] [ɒf] [wen] [ðeɪ] [sləʊ] [daʊn] [æt; ət] ['daʊnə(r)] ['krɒsɪŋ] ;
We can drop off when they slow down at Downers Crossing ;
我们 能 降低 离开 什么时候 他们 慢的 向下 在 镇静剂 十字路口 ;

当他们在唐纳斯十字路口减速时，我们可以下车；

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt] [lɒst] ['aɪlənd] .
that must be almost opposite Lost Island .
那 必须 是 几乎 对面的 丢失的 岛 .

那应该就在失落岛的对面。

[ɪts] [hɑːd] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [swɒmps] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [plʌm] [rʌn] ,
It's hard going through the swamps to get to Plum Run ,
它是 难的 去 通过 这 沼泽 到 得到 到 李子 跑步 ,

穿过沼泽到达普拉姆溪很艰难。

[bʌt; bət][ai] [ges] [wɪr] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but I guess we're good for it .
但 我 猜测 是 好的 为了 它 .

但我想我们应该没问题。

" [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] - [faɪv] — [wɪð] [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][speə(r)] .
" They made the two - five — with about three seconds to spare .
" 他们 制成 这 二 - 五 — 和 关于 三 秒 到 空闲的 .

“他们完成了25分——还剩大约3秒钟。”

[ðeə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['empti] , [səʊ] [iːtʃ] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [sprɔːld] [aʊt]
Their car was empty , so each dropped into a seat and sprawled out
他们的 车 曾是 空的 , 所以 每个 掉落 进入 一个 座位 和 蔓延 出去
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
comfortably .
舒适地 .

他们的车里空无一人，于是每个人都找了个座位坐下，舒服地伸展开身体。

['dʒeri] [smaɪld] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [pə'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd]
Jerry smiled grimly to himself as he looked back perhaps five minutes later and
杰瑞 微笑 阴沉地 到 他自己 作为 他 看起来 后退 也许 五 分钟 之后 和
[sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] .
saw how the two had slumped down in their seats .
锯 如何 这 二 有 瘫倒 向下 在 他们的 座位 .

大约五分钟后，杰瑞回头望去，看到两人瘫坐在座位上，不禁露出一丝苦笑。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ] ['θrəʊti] ['gɜːgl] [frɒm; frəm] [deɪv] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][peə(r)]
It did not need a throaty gurgle from Dave to convince him that the pair
它 做过 不是 需要 一个 喉音 咕噜声 从 戴夫 到 说服 他 那 这 一对
[wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] .
were sound asleep .
是 声音 睡着了 .

戴夫不需要发出喉咙里咕噜咕噜的声音就能让他确信那两人睡得很沉。

" [ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)][ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] , [nɒt] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt]
" A fine pair of adventurers , " he muttered to himself , not entirely without
" 一个 美好的 一对 的 冒险者 , " 他 低声说道 到 他自己 , 不是 完全 没有
[sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .
some feeling of resentment .
一些 感觉 的 怨恨 .

“真是两个了不起的冒险家,”他喃喃自语道，语气中不乏一丝怨恨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)] , [bʌt; bət] — [wel] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
It was well enough to be the leader , but — well , he wouldn't have
它 曾是 出色地 足够的 到 是 这 领导者 , 但 — 出色地 , 他 不会 有
['maɪndɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snuːz] [hɪm'self] .
minded a little snooze himself .
有思想 一个 小的 打盹 他自己 .

当领导对他来说已经足够好了，但是——嗯，他自己其实也不介意打个盹儿。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [səʊ]['krɪtɪk(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wen] , [pə'hæps] [ə; eɪ][hɑːf] ['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
He did not feel quite so critical , however , when , perhaps a half hour later ,
他 做过 不是 感觉 相当 所以 批判的 , 然而 , 什么时候 , 也许 一个 一半 小时 之后 ,

然而，大约半小时后，当他感到不满时，他的批评之情却有所减弱。

[æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
at a terrific jolt of the train ,
在 一个 了不起 颠簸 的 这 火车 ,

火车猛地一震,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dəʊz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
he was roused from the doze into which he too had fallen .
他 曾是 唤醒 从 这 瞌睡 进入 哪个 他 也 有 倒下 .

他从睡梦中惊醒，他自己也陷入了困倦之中。

[ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['daʊnə(r)] ['krɒsɪŋ] .
A hasty glance out the window told him that they were at Downers Crossing .
一个 仓促 瞥一眼 出去 这 窗户 讲述 他 那 他们 是 在 镇静剂 十字路口 .

他匆匆瞥了一眼窗外，发现他们已经到了唐纳斯十字路口。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl] [wɔː(r)] - ['pɑːti] [ɒv; əv] [kə'mæntʃi]
With a yell that would have done credit to a whole war - party of Comanches
和 一个 叫喊 那 会 有 完毕 信用 到 一个 所有的 战争 - 派对 的 科曼奇人
,
,
,

他发出的怒吼，足以让整个科曼奇战队都为之喝彩。

[hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] ['slipər] [ænd; ənd] [drægd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['pʌməl, 'pɔm-]
he pounced upon the two sleepers and dragged and pushed and pommeled
他 猛扑 之上 这 二 卧铺 和 拖拽 和 推动 和 柄状
[ðem; ðəm] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
them out onto the platform of the car .
他们 出去 到 这 平台 的 这 车 .

他扑向那两个睡着的人，把他们拖拽、推搡、猛击到车厢平台上。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [səʊ] [ðeə(r)] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] ['dɪgnɪfaɪd] .
The train was beginning to move , so their descent was none too dignified .
这 火车 曾是 开始 到 移动 , 所以 他们的 下降 曾是 没有任何 也 凝重 .

火车开始启动，所以他们的下车姿势并不体面。

" [waɪ] [ɪn] ['θʌndə(r)] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [taɪm] [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
" Why in thunder didn't you wake us in time so I could have got a drink ?
" 为什么 在 雷 没有 你 唤醒 我们 在 时间 所以 我 可以 有 得到 一个 喝 ?

“为什么你没能及时叫醒我们，让我喝点水？”

" [kəm'pleɪnd] [fræŋk] .
" complained Frank .
" 抱怨 坦率 .

“弗兰克抱怨道。”

['dʒeri] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [hiː; hi] [felt] [tuː] ['gɪlti] [tuː; tə] [rɪsk] ['eni] ['ɑːnsə(r)] .
Jerry said nothing ; he felt too guilty to risk any answer .
杰瑞 说 没有什么 ; 他 毛毡 也 有罪的 到 风险 任何 回答 .

杰瑞什么也没说；他感到内疚，不敢冒险回答。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [rəʊd] [ðæt] [led] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n]
After they had cut across to the wagon road that led in the general direction
后 他们 有 切 穿过 到 这 车皮 路 那 引领 在 这 一般的 方向
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
of the river ,
的 这 河 ,

他们穿过马路，来到通往河流大致方向的马车道后，

[hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð] : " ['daʊnərz] [fɑːm] [ɪz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ,
he consoled his chum with : " Downer's farm is only about half a mile in ,
他 安慰 他的 密友 和 : " 镇静剂 农场 是 仅有的 关于 一半 一个 英里 在 ,

他安慰他的朋友说：“唐纳的农场离这里只有大约半英里远，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtəmɪlk] [wiː; wi] [wɒnt] [ðeə(r)] — — " ['ædɪŋ] ['mɪstʃɪvəsli]
and we can get all the buttermilk we want there — — " adding mischievously
和 我们 能 得到 全部 这 酪乳 我们 想 那里 — — " 添加 顽皮地
: " — — [ɒn] ['wenzdeɪz] , [wen] [ðeɪ] [tʃɜːn] .
: " — — on Wednesdays , when they churn .
: " — — 在 星期三 , 什么时候 他们 搅动 .

我们可以在那里买到我们想要的所有酪乳——”调皮地补充道：“——在星期三，他们会搅拌酪乳。

" [bəuθ] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] ['prɒmɪst] ['ɪnstənt] ['mɜːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
" Both Dave and Frank promised instant murder for that ,
" 两个都 戴夫 和 坦率 承诺 立即的 谋杀 为了 那 ,

“戴夫和弗兰克都扬言要为此立即杀人。”

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [best] [sprɪŋ] [ɪn] ['wɪnθrəp] ['kaʊnti]
so he had to admit that they would reach the best spring in Winthrop County
所以 他 有 到 承认 那 他们 会 抵达 这 最好的 春天 在 温斯罗普 县
[wɪ'ðɪn] [θriː] ['mɪnɪts] .
within three minutes .
之内 三 分钟 .

所以他不得不承认，他们三分钟之内就能到达温斯洛普县最好的泉眼。

" [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [haɪd] [baɪ] [dʒʌst] ['twenti] - [naɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
" Saved your hide by just twenty - nine seconds ,
" 已保存 你的 隐藏 经过 只是 二十 - 九 秒 ,

“仅仅29秒就救了你一命。”

" [dɪ'kleəd] [deɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪrɪst] ,
" declared Dave as he plunged his face into the bubbling surface of the clearest ,
" 声明 戴夫 作为 他 暴跌 他的 脸 进入 这 冒泡 表面 的 这 最清晰 ,

“戴夫一边说着，一边把脸埋进了最清澈的、冒着泡的池水中，”

[k'əʊldəst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [sprɪŋ] .
coldest kind of a hillside spring .
最冷 种类 的 一个 山坡 春天 .

山坡上最冷的泉水。

[ðeə(r)] [geɪt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪvlɪə] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [plʌm] [rʌn] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ,
Their gait was much livelier after that , and in less than ten minutes Plum Run was sighted ,
他们的 步态 曾是 很多 更活泼 后 那 , 和 在 较少的 比 十 分钟 李子 跑步 曾是 目击者 ,

此后，他们的步伐轻快了许多，不到十分钟，就看到了梅溪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [lɒst] ['aɪlənd] [æz; əz] ['dʒeri] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
But they did not come out as close to Lost Island as Jerry had predicted .
但 他们 做过 不是 来 出去 作为 关闭 到 丢失的 岛 作为 杰瑞 有 预测 .

但他们最终到达的地点并没有像杰瑞预测的那样接近失落岛。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ,
In fact , they were not certain in which direction it lay ,
在 事实 , 他们 是 不是 肯定 在 哪个 方向 它 躺 ,

事实上，他们并不确定它位于哪个方向。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [leɪ] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [triːz] [ə'pærəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
for to the north lay a cluster of trees apparently surrounded by water ,
为了 到 这 北 躺 一个 簇 的 树木 显然 包围 经过 水 ,

因为在北方有一片树林，似乎被水环绕着。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mait] [wel] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔːt] .
and which might well be the place they sought .
和 哪个 可能 出色地 是 这 地方 他们 寻求 .

而那里很可能就是他们要找的地方。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] [ə'nʌðə(r)] [griːn] [spɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
To the south lay another green spot away from shore .
到 这 南 躺 其他 绿色的 点 离开 从 支撑 .

往南走，远离海岸的地方还有另一片绿地。

" [ɪts] [nɔːθ] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [bəuθ] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] , [bʌt; bət] ['dʒeri] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ʌmfəntli] ,
" It's north of here , " declared both Dave and Frank , but Jerry exclaimed triumphantly ,
" 它是 北 的 这里 , " 声明 两个都 戴夫 和 坦率 , 但 杰瑞 惊呼 凯旋而归 ,

“就在这儿的北边,”戴夫和弗兰克异口同声地说，但杰瑞却得意洋洋地喊道：

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] :
after the first tangle of argument :
后 这 第一的 纠纷 的 争论 :

经过第一次争论之后：

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[saʊθ]	.
"	**It**	**must**	**be**	**south**	**.**
"	它	必须	是	南	.

“那一定是南方。”

[ɪf]	[lɒst]	[ˈaɪlənd]	[wɒz; wəz]	[nɔːθ]	[ðə; ði]	[ˈwæɡən]	-	[biː; bi]	[bɪˈtwiːn]	[ˌjuː ˈes]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
If	**Lost**	**Island**	**was**	**north**	**the**	**wagon**	**bridge'd**	**be**	**between**	**us**	**and**	**it**	**.**
如果	丢失的	岛	曾是	北	这	车皮	-	是	之间	我们	和	它	.

如果失落岛在北面，那么马车桥就会横亘在我们和它之间。

"	[səʊ]	[saʊθ]	[ðeɪ]	[went]	;
"	**So**	**south**	**they**	**went**	**;**
"	所以	南	他们	去	;

于是他们一路向南；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[druː]	[ˈnɪərə(r)]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pætʃ]	[ɒv; əv]	[ɡriːn]	[wɒz; wəz]	[ɪnˈdiːd]	[lɒst]	[ˈaɪlənd]	.
and	**as**	**they**	**drew**	**nearer**	**they**	**saw**	**that**	**the**	**patch**	**of**	**green**	**was**	**indeed**	**Lost**	**Island**	**.**
和	作为	他们	画	更近	他们	锯	那	这	修补	的	绿色的	曾是	的确	丢失的	岛	.

当他们走近时，他们发现那片绿色的地方的确是失落岛。

[wʌns]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪˈðɪn]	[kləʊz]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ðeɪ]	[went]	[ˈfɔːwəd]	[wɪð]	[ɔːl]	[ˈkɔːʃ(ə)n]	.
Once	**they**	**were**	**within**	**close**	**sight**	**of**	**it**	**,**	**they**	**went**	**forward**	**with**	**all**	**caution**	**.**
一次	他们	是	之内	关闭	视线	的	它	,	他们	去	向前	和	全部	警告	.

当他们进入目标的近距离范围后，便小心翼翼地向前推进。

[ðə; ði]	[lɑːst]	[ˈhʌndrəd]	[jɑːrdz]	[ɔː(r)]	[səʊ]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ɒn]	[hændz]	[ænd; ənd]	[niːz]	,
The	**last**	**hundred**	**yards**	**or**	**so**	**they**	**made**	**on**	**hands**	**and**	**knees**	**,**
这	最后的	百	码	或者	所以	他们	制成	在	双手	和	膝盖	,

最后一百码左右，他们是手脚并用地爬过去的。

[ˈfaɪndɪŋ]	[ˈkʌvə(r)]	[ɪn]	[ˈevri]	[klʌmp]	[ɒv; əv]	[bʊʃɪz]	[ɔː(r)]	[ˈwɪləʊz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	.
finding	**cover**	**in**	**every**	**clump**	**of**	**bushes**	**or**	**willows**	**on**	**the**	**way**	**.**
寻找	覆盖	在	每一个	丛	的	灌木丛	或者	柳树	在	这	方式	.

沿途躲藏在每一丛灌木或柳树中。

[bʌt; bət]	[ˈfaɪnəli]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈredi]	[tuː; tə]	[breɪk]	[θruː]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[frɪndʒ]	[ɒv; əv]	[ˈwɪləʊ]	[ænd; ənd]	[spaɪ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[ˈprɒspekt]	.
But	**finally**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**break**	**through**	**the**	**last**	**fringe**	**of**	**willow**	**and**	**spy**	**out**	**the**	**prospect**	**.**
但	最后	他们	是	准备好	到	休息	通过	这	最后的	边缘	的	柳	和	间谍	出去	这	前景	.

但最终，他们准备突破最后一道柳树篱笆，一探究竟。

[ˈdʒeri]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[əˈhed]	,	[ˈweɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[kəmˈpænjənz]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪm]	.
Jerry	**,**	**who**	**was**	**ahead**	**,**	**waited**	**for**	**his**	**two**	**companions**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**him**	**.**
杰瑞	,	WHO	曾是	前方	,	等待	为了	他的	二	同伴	到	抓住	向上	和	他	.

走在前面的杰瑞等着他的两个同伴追上来。

"	[nɒt]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	,	[naʊ]	,	"	[hiː; hi]	[ˈkɔːʃən]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kraʊtʃt]	[bɪˈsaɪd]	[hɪm]	.
"	**Not**	**a**	**sound**	**,**	**now**	**,**	**"**	**he**	**cautioned**	**as**	**they**	**crouched**	**beside**	**him**	**.**
"	不是	一个	声音	,	现在	,	"	他	警告	作为	他们	蹲着	旁	他	.

“现在别出声，”他叮嘱道，他们则蹲在他身边。

[ˈstelθɪli]	[ðeɪ]	[pʊʃt]	[əˈsaɪd]	[ðə; ði]	[liːvz]	[ðæt]	[əbˈskjuəd]	[ðeə(r)]	[vjuː]	.
Stealthily	**they**	**pushed**	**aside**	**the**	**leaves**	**that**	**obscured**	**their**	**view**	**.**
悄悄地	他们	推动	旁边	这	树叶	那	模糊不清	他们的	看法	.

他们悄悄地拨开遮挡视线的树叶。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [jel] , [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ] , ['æbsəluːtli] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] ,
Suddenly , from behind them a yell , blood - curdling , absolutely hair - raising ,
突然 , 从 在后面 他们 一个 叫喊 , 血 - 凝固 , 绝对地 头发 - 提高 ,
[ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
rang out through the stillness .
响铃 出去 通过 这 寂静 .

突然，他们身后传来一声令人毛骨悚然、绝对令人胆寒的尖叫，打破了寂静。

[ðə; ði] [θriː] [tɜːnd] .
The three turned .
这 三 转向 .

三人转过身。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

['breɪkɪŋ] ['kʌvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['hʌski] [jʌŋ] [tʃæps] [tʃɑːdʒd] [ɒn]
Breaking cover at the same instant , a half - dozen husky young chaps charged on
打破 覆盖 在 这 相同的 立即的 , 一个 一半 - 打 沙哑 年轻的 小伙子们 带电 在
[ðə; ði] [sə'praɪzd] ['triːəʊ] .
the surprised trio .
这 惊讶 三人组 .

就在这时，六个身强力壮的年轻人突然从掩体后冲了出来，向措手不及的三人组猛扑过去。

" [ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm] , ['feloʊz] ! " [keɪm] [ə; eɪ][rɔː(r)] .
" Up and at them , fellows ! " came a roar .
" 向上 和 在 他们 , 伙伴们 ! " 来了 一个 吼 .

“伙计们，起来反击！”一声怒吼传来。

" ['ðer] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] !
" They're part of the gang !
" 它们是 部分 的 这 帮派 !

“他们是团伙的一员！”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] [skaʊts]
THE FLYING EAGLE SCOUTS
这 飞行 鹰 侦察兵

飞鹰童子军

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
For a minute or two it was hard for the three boys to understand
为了 一个 分钟 或者 二 它 曾是 难的 为了 这 三 男孩们 到 理解
[dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
just what had happened .
只是 什么 有 发生 .

一两分钟的时间里，三个男孩很难理解到底发生了什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paʊnst] [ə'pɒn][ænd; ənd] [hɜːl] ['rʌfli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
They were pounced upon and hurled roughly to the ground , in spite of
他们 是 猛扑 之上 和 投掷 大致 到 这 地面 , 在 尽管如此 的
[ðeə(r)]['vaɪələnt] ['strʌglz] ,
their violent struggles ,
他们的 暴力 斗争 ,

尽管他们奋力反抗，还是被扑倒在地，粗暴地摔在地上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pʌməl, 'pɒm-] [ʌn'mɜːsɪfʊli] .

and there they were pommeled unmercifully .

和 那里 他们 是 柄状 无情地 .

然后他们就在那里遭到了无情的殴打。

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpləsli] [aʊt'nʌmbəd] .

They fought back , but they were hopelessly outnumbered .

他们 战斗 后退 , 但 他们 是 绝望地 寡不敌众 .

他们奋起反抗，但寡不敌众。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [əd'ventʃə(r)] - ['stɔːri] [faɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] ['hɪərəʊ] [ɪn'geɪdʒiz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hʌski]

It was no adventure - story fight where the lone hero engages a dozen husky

它 曾是 不 冒险 - 故事 斗争 在哪里 这 孤独 英雄 参与 一个 打 沙哑

[bruːts] [ænd; ənd][baɪ][suː'pɪəriə(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd] [streŋθ] [leɪz] [hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] .

brutes and by superior science and strength lays his assailants out one by one .

野蛮人 和 经过 优越的 科学 和 力量 躺下 他的 袭击者 出去 一 经过 一 .

这并非冒险故事中的战斗，孤胆英雄对抗十几个壮汉，凭借高超的科技和力量将攻击者一个个击败。

[tuː] [bɪ'wɪldəd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['æŋgri] , [ðə; ði] [θriː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Too bewildered to be really angry , the three found themselves pinned to the

也 困惑 到 是 真的 生气的 , 这 三 成立 他们自己 已置顶 到 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

三人惊愕不已，一时竟无力生气，发现自己被按倒在地。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tækə] .

Then they were able to take stock of their attackers .

然后 他们 是 有能力的 到 拿 库存 的 他们的 攻击者 .

然后他们就能评估攻击者的情况了。

[sɪks] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ænd; ənd][eɪdʒ][æz; əz] [deɪv] ,

Six boys they were , of about the same size and age as Dave ,

六 男孩们 他们 是 , 的 关于 这 相同的 尺寸 和 年龄 作为 戴夫 ,

他们是六个男孩，身材和年龄都和戴夫差不多。

['dʒeri][ænd; ənd] [fræŋk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][sʌm; səm] [ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] , [laɪk]

Jerry and Frank , They were dressed in some odd sort of uniform , like

杰瑞 和 坦率 , 他们 是 穿着 在 一些 奇怪的 种类 的 制服 , 喜欢

['braʊnɪʃ] ['kænvəs] .

brownish canvas .

棕褐色 帆布 .

杰瑞和弗兰克，他们穿着一种奇怪的制服，像是棕色的帆布。

[dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][wɔː(r)] [traɪ'ʌmfənt] [grɪnz] .

Just now their faces wore triumphant grins .

只是 现在 他们的 面孔 穿着 凯 咧嘴笑 .

刚才，他们脸上都洋溢着胜利的笑容。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['fɪl] , " [ri'mɑːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,

" Here comes Phil , " remarked one of the three who were standing ,

" 这里 来 菲尔 , " 评论 一 的 这 三 WHO 是 常设 ,

“菲尔来了，”站着的三人中一人说道。

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][sɪt][ɒn] ['dʒɛriz] [legz] , ['dʒeri] ['hævɪŋ] [siːzd] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

coming over to sit on Jerry's legs , Jerry having seized a favorable opportunity to

未来 超过 到 坐 在 杰瑞的 腿 , 杰瑞 拥有 查获 一个 有利 机会 到

[ə'tempt] [ɪ'skeɪp] .

attempt escape .

试图 逃脱 .

杰瑞抓住机会试图逃跑，他便过来坐在杰瑞的腿上。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , [ə; eɪ] [tɔːl] [bʌt; bət] [wel] - [nɪt] [tʃæp] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
" What's the idea ? " inquired the newcomer , a tall but well - knit chap with a broad ,
" 是什么 这 主意 ? " 询问 这 新人 , 一个 高的 但 出色地 - 针织 小伙子 和 一个 广阔 ,

“你的想法是什么？”新来者问道，他身材高大，体格健壮，肩膀宽阔。

['sʌnbɜːnd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɒp] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːwəd] [brɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪd] [hæt] .
sunburned face and a mop of black hair showing under the forward brim of his wide hat .
晒伤 脸 和 一个 拖把 的 黑色的 头发 显示 在下面 这 向前 帽檐 的 他的 宽的 帽子 .

他晒得通红的脸庞，宽边帽的帽檐下露出一头浓密的黑发。

" [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
" We caught them trying to sneak up on us ,
" 我们 捕捉 他们 尝试 到 潜行 向上 在 我们 ,

“我们发现他们试图偷袭我们。”

[səʊ][wiː; wi] [fuːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][ðem; ðəm] [ɪn'sted] .
so we fooled them and jumped on them instead .
所以 我们 被骗了 他们 和 跳了起来 在 他们 反而 .

所以我们耍了他们，反过来扑向了他们。

[ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒst] ['aɪlənd] [gæŋ] , " [ˌvɒlən'tiəd] [deɪvz] ['kæptə(r)] .
It's part of that Lost Island gang , " volunteered Dave's captor .
它是 部分 的 那 丢失的 岛 帮派 , " 自愿 戴夫的 俘虏者 .

“他是失落岛团伙的一员，”戴夫的绑架者自告奋勇地说。

" [wɪr] [nɒt] ['aɪðə(r)] , " [ɪk'spləʊdɪd] [deɪv] .
" We're not either , " exploded Dave .
" 是 不是 任何一个 , " 爆炸了 戴夫 .

“我们也不是！”戴夫怒吼道。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][wʌn] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
" Shut up ! " exclaimed the one astride his stomach .
" 关闭 向上 ! " 惊呼 这 一 跨骑 他的 胃 .

“闭嘴！”骑在他肚子上的那个人喊道。

" ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [sliŋk] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ? "
" Didn't we see you slinking along through the bushes ? "
" 没有 我们 看 你 潜行 沿着 通过 这 灌木丛 ? "

“我们不是看见你偷偷摸摸地穿过灌木丛了吗？”

" [wel] , [səʊ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .
" Well , so were you .
" 出色地 , 所以 是 你 .

“嗯，你也是。”

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][traɪ] ['eni] [waɪld] ['ɪndiən] [geɪm] [ɒn][juː; jʊ][dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . "
But we didn't try any wild Indian game on you just on that account . "
但 我们 没有 尝试 任何 荒野 印度 游戏 在 你 只是 在 那 帐户 . "

但仅仅因为这个原因，我们并没有对你使用任何印第安野味。

" [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
" Good reason why .
" 好的 原因 为什么 .

“理由充分。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌjuː 'es] , " [krəʊd] [ðə; ði][wʌn][ɒn][tɒp] , ['ɡɪvɪŋ]
You didn't see us , " crowed the one on top , giving
你 没有 看 我们 , " 人群 这 一 在 顶部 , 给予

“你们没看见我们，”顶头那个人得意洋洋地说，一边说着。

[deɪv] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [pəʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Dave a vigorous poke in the ribs to emphasize the point .
戴夫 一个 蓬勃 戳 在 这 肋骨 到 强调 这 观点 .

为了强调这一点，戴夫用力戳了一下肋骨。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪv] .
That was too much for Dave .
那 曾是 也 很多 为了 戴夫 .

戴夫对此难以接受。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɡʊd] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['uːzɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] ['sekənd] .
His usual good nature had been oozing out with every passing second .
他的 通常 好的 自然 有 到过 渗出 出去 和 每一个 通过 第二 .

他平日里那份和善的天性，随着时间的推移，一点点地流露出来。

[naʊ] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] , [hiːv] , [tɜːnd] , [hiːv] [ə'ɡen] ,
Now he gave a sudden twist , heaved , turned , heaved again ,
现在 他 给予 一个 突然 捻 , 喘息 , 转向 , 喘息 再次 ,

他突然扭动了一下，喘息着，转过身，又喘息着。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld] ,
and in less time than it was told ,
和 在 较少的 时间 比 它 曾是 讲述 ,

而且比预计的时间还要短。

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['prɒmɪsɪŋ] ['lʊkɪŋ] [fɪsts] [tuː; tə][ðə; ði]
was on his feet and presenting a pair of promising looking fists to the
曾是 在 他的 脚 和 呈现 一个 一对 的 有前途 寻找 拳头 到 这
[tuː] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] ['kwɪkli] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɑːmˌrædz] [ə'sɪstəns] .
two others who had quickly come to their comrade's assistance .
二 其他的 WHO 有 迅速地 来 到 他们的 同志的 协助 .

他站起身来，向迅速赶来帮助同伴的另外两人伸出了一对看起来很有希望的拳头。

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] ['fɪl] .
" Hold on a minute , " suggested the one they had called Phil .
" 抓住 在 一个 分钟 , " 建议 这 一 他们 有 称为 菲尔 .

“等一下，”他们称作菲尔的那个人建议道。

" [lets] [ɡet][ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [fɜːst][ænd; ənd] [faɪt] ['ɑːftəwədz] .
" Let's get the straight of this thing first and fight afterwards .
" 我们来吧 得到 这 直的 的 这 事物 第一的 和 斗争 然后 .

“我们先把事情弄清楚，然后再去争吵。”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [deɪv] .
You say you don't belong on the island ? " he asked , turning to Dave .
你 说 你 不 属于 在 这 岛 ? " 他 问 , 转弯 到 戴夫 .

“你说你不属于这座岛？”他转向戴夫问道。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dəʊnt] .
" We certainly don't .
" 我们 当然 不 .

我们当然不会。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɡet] ['ɒntə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
We were trying to get onto it without being seen .
我们 是 尝试 到 得到 到 它 没有 存在 已见 .

我们当时想偷偷溜上去。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [skʌlk] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wei] . "
That's why we were skulking along that way . "
那就是 为什么 我们 是 潜行 沿着 那 方式 . "

这就是我们当时偷偷摸摸地沿着那条路走的原因。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Trying to get onto it ?
" 尝试 到 得到 到 它 ?

“想上去吗？”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [bəʊt] . "
You haven't any boat . "
你 还没有 任何 船 . "

你没有船。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [swɪm] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] ? "
" We could swim , couldn't we ? "
" 我们 可以 游泳 , 不能 我们 ? "

“我们会游泳，对吧？”

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɒntə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] ?
" But what do you want to get onto the island for ?
" 但 什么 做 你 想 到 得到 到 这 岛 为了 ?

“但是你为什么要上岛呢？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , ['enihaʊ] ? "
Where are you from , anyhow ? "
在哪里 是 你 从 , 无论如何 ? "

你到底是从哪里来的?

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] , " [snæpt] [deɪv] ,
" None of your particular business , " snapped Dave ,
" 没有任何 的 你的 特别的 商业 , " 啪啪 戴夫 ,

“这不关你的事,”戴夫厉声说道。

[bʌt; bət]['dʒeri] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [breθ] —
but Jerry answered as well as he could with his shortness of breath —
但 杰瑞 回答 作为 出色地 作为 他 可以 和 他的 短促 的 气息 —
[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] " ['stʌmək] " [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] :
he too was " stomached " by a stout boy of his own size :
他 也 曾是 " 胃 " 经过 一个 肥硕 男生 的 他的 自己的 尺寸 :

但杰瑞虽然气喘吁吁，还是尽力回答——他也被一个和他体型相当的壮汉“打败”了：

" ['wɔːtərˌtaʊn] . "
" Watertown . "
" 沃特敦 . "

“沃特敦。”

" [nəʊ] ['enibɒdi] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][tɒd] ['fʊltən] ?
" Know anybody there by the name of Tod Fulton ?
" 知道 任何人 那里 经过 这 姓名 的 托德 富尔顿 ?

“你认识那里有人叫托德·富尔顿吗？”

[hiːz] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] — [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
He's a cousin of mine — why , what's the matter ?
他是 一个 表哥 的 矿 — 为什么 , 是什么 这 事情 ?

他是我的表弟——怎么了？

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" for the three boys had cried out in dismay .
" 为了 这 三 男孩们 有 哭 出去 在 沮丧 .

“因为那三个男孩惊恐地哭喊起来。”

" [waɪ] — [waɪ] — [hiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪr] ['ɑːftə(r)] .
" Why — why — he's the boy we're after .
" 为什么 — 为什么 — 他是 这 男生 是 后 .

“为什么——为什么——他就是我们要找的那个男孩。”

[hiːz] ['aʊə(r)] [tʃʌm] , " ['stæmə] ['dʒeri] [æt; ət] [lɑːst] .
He's our chum , " stammered Jerry at last .
他是 我们的 密友 , " 结结巴巴 杰瑞 在 最后的 .

“他是我们的朋友,”杰瑞结结巴巴地说。

" [ðen] [wɒt] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] — [ɪf] [hiːz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃʌm] ? "
" Then what you after him for — if he's your chum ? "
" 然后 什么 你 后 他 为了 — 如果 他是 你的 密友 ? "

“如果他是你的朋友，那你为什么要追杀他？”

" [wel] , [hiːz] — [hiːz] — — " [bɪ'gæn] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [deɪv] [blɜːt] [aʊt] :
" Well , he's — he's — — " began Jerry , and Dave blurted out :
" 出色地 , 他是 — 他是 — — " 开始 杰瑞 , 和 戴夫 脱口而出 出去 :

“嗯，他——他——”杰瑞刚开口，戴夫就抢先说道：

" ['draʊnd] ! "
" Drowned ! "
" 溺水 ! "

“溺水了！”

" [wɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [æt; ət] [ðæt] .
" What ! " cried the whole crew at that .
" 什么 ! " 哭 这 所有的 全体人员 在 那 .

“什么！”全体船员惊呼道。

" [tɒd] ['fʊltən] ['draʊnd] ! "
" Tod Fulton drowned ! "
" 托德 富尔顿 溺水 ! "

“托德·富尔顿溺水身亡了！”

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
" We don't know for sure .
" 我们 不 知道 为了 当然 .

“我们无法确定。”

[ðæts] [waɪ] [wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɒntə] [lɒst]
That's why we're trying to get onto Lost
那就是 为什么 是 尝试 到 得到 到 丢失的

这就是为什么我们想方设法加入《迷失》剧组的原因。

['aɪlənd] .
Island .
岛 .

岛。

" [ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [aʊt] , ['piːsmiːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θriː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then the story came out , piecemeal , for all three insisted on telling it .
" 然后 这 故事 来了 出去 , 零散地 , 为了 全部 三 坚持 在 讲述 它 .

“然后，这个故事就一点一点地流传了出来，因为这三个人都坚持要讲述这个故事。”

['fɪl] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [stʌnd] .
Phil stood as if stunned .
菲尔 站立 作为 如果 目瞪口呆 .

菲尔呆立在那里，仿佛惊呆了。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] :
At the end he said simply :
在 这 结尾 他 说 简单地 :

最后他简单地说：

"	[hiːz]	[maɪ]	['kʌz(ə)n]	.
"	**He's**	**my**	**cousin**	**.**
"	他是	我的	表哥	.

他是我的表弟。

[aɪm]	['fɪl]	['fʊltən]	.
I'm	**Phil**	**Fulton**	**.**
我是	菲尔	富尔顿	.

我是菲尔·富尔顿。

[wiː; wi]	[lɪv; laɪv]	[æt; ət]	['tʃestə(r)]	.
We	**live**	**at**	**Chester**	**.**
我们	居住	在	切斯特	.

我们住在切斯特。

[ðæts]	[ə'baʊt]	[ten]	[maɪlz]	[saʊθ]	[ɒv; əv]	[hɪə(r)]	.
That's	**about**	**ten**	**miles**	**south**	**of**	**here**	**.**
那就是	关于	十	英里	南	的	这里	.

那大约在南边十英里处。

[wɪr]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['iːg(ə)l]	[pə'trəʊl]	[ɒv; əv]	[bɔɪ]	[skaʊts]	—	['meɪbi]	[juː; jʊ]	['nəʊtɪst]	['aʊə(r)]	[suːts]	.	"
We're	**the**	**Flying**	**Eagle**	**Patrol**	**of**	**Boy**	**Scouts**	**—**	**maybe**	**you**	**noticed**	**our**	**suits**	**.**	**"**
是	这	飞行	鹰	巡逻	的	男生	童子军	—	或许	你	注意到	我们的	西装	.	"

我们是童子军的飞鹰巡逻队——也许你注意到我们的制服了。

"	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['bʊʃwækə(r)]	[ðə; ði]	[wei]	[juː; jʊ]	[drɒpt]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]	,	"	[kəm'pleɪnd]	[fræŋk]	.
"	**Thought**	**you**	**were**	**some**	**kind**	**of**	**bushwhackers**	**the**	**way**	**you**	**dropped**	**on**	**us**	**,**	**"**	**complained**	**Frank**	**.**
"	想法	你	是	一些	种类	的	伏击者	这	方式	你	掉落	在	我们	,	"	抱怨	坦率	.

“你们那样突然袭击我们，我还以为你们是潜伏的歹徒呢,”弗兰克抱怨道。

"	[bʌt; bət]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɪn]	['θʌmpɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[juː; jʊ]	[θɔːt]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	? "
"	**But**	**what**	**was**	**the**	**idea**	**in**	**thumping**	**us**	**because**	**you**	**thought**	**we**	**were**	**from**	**the**	**island**	**? "**
"	但	什么	曾是	这	主意	在	怦	我们	因为	你	想法	我们	是	从	这	岛	? "

“但是，你们凭什么认为我们是岛上的人就殴打我们呢？”

"	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[gʊd]	['riːz(ə)nz]	[ɪ'nʌf]	,	"	[dɪ'kleəd]	['fɪl] .
"	**We**	**had**	**good**	**reasons**	**enough**	**,**	**"**	**declared**	**Phil .**
"	我们	有	好的	原因	足够的	,	"	声明	菲尔 .

“我们有充分的理由,”菲尔宣称。

"	[wiː; wi]	[left]	[taʊn]	[æt; ət]	['mɪdnaɪt]	[lɑːst]	[naɪt]	,
"	**We**	**left**	**town**	**at**	**midnight**	**last**	**night**	**,**
"	我们	左边	镇	在	午夜	最后的	夜晚	,

我们昨晚午夜离开了这座城市。

[haik]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[bəʊt]	-	['lændɪŋ]	[tuː]	[maɪlz]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
hiked	**all**	**the**	**way**	**to**	**our**	**boat**	**-**	**landing**	**two**	**miles**	**up**	**the**	**river**	**,**
徒步旅行	全部	这	方式	到	我们的	船	-	降落	二	英里	向上	这	河	,

我们徒步走了两英里，到达了位于河上游的码头。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[pʊl]	[ʌp]	[ðə; ði]	[plʌm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[dʒʌst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]
and	**made**	**the**	**long**	**pull**	**up**	**the**	**Plum**	**in**	**the**	**dark**	**just**	**for**	**the**	**sake**	**of**
和	制成	这	长的	拉	向上	这	李子	在	这	黑暗的	只是	为了	这	清酒	的

[ˈgetɪŋ]	[æn; ən]	[ˈɜːli]	[ˈmɔːnɪŋ]	[tʃɑːns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[best]	[beɪs]	[rɒk]	[juː; jʊ]	[ˈevə(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	—	[dʒʌst]
getting	**an**	**early**	**morning**	**chance**	**at**	**the**	**best**	**bass**	**rock**	**you**	**ever**	**heard**	**of**	**—**	**just**
获得	一个	早期的	早晨	机会	在	这	最好的	低音	岩石	你	曾经	听到	的	—	只是

[tuː; tə]	[get]	[tʃeɪst]	[aʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈʃɒtgʌn]	[ˈɑːftə(r)]	[wɪd]	[ˈlændɪd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[wʌn]	—
to	**get**	**chased**	**out**	**at**	**the**	**point**	**of**	**a**	**shotgun**	**after**	**we'd**	**landed**	**the**	**first**	**one**	**—**
到	得到	追逐	出去	在	这	观点	的	一个	霰弹枪	后	我们会	登陆	这	第一的	一	—

[ə; eɪ]	[θriː]	[ˈpaʊndə(r)]	[tuː]	.
a	**three**	**pounder**	**too**	**.**
一个	三	重锤	也	.

为了在清晨有机会钓到你听说过的最好的鲈鱼，我们摸黑划着船沿着普拉姆河一路向上，结果钓到了第一条鲈鱼（还是一条三磅重的鲈鱼），却被人用猎枪指着赶了出来。

[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[bleɪm]	[ˌjuː ˈes]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈbiːɪŋ]	[sɔː(r)]	?	"
Can	**you**	**blame**	**us**	**for**	**being**	**sore**	**?**	**"**
能	你	责备	我们	为了	存在	疮	?	"

你能怪我们浑身酸痛吗?

"	[ɒn]	[lɒst]	[ˈaɪlənd]	?	"	[ɑːskt]	[ˈdʒeri]	[ˈiːgəli]	.
"	**On**	**Lost**	**Island**	**?**	**"**	**asked**	**Jerry**	**eagerly**	**.**
"	在	丢失的	岛	?	"	问	杰瑞	急切地	.

“在失落岛上吗？”杰瑞急切地问道。

"	[nəʊ]	,	[ɒf]	[lɒst]	[ˈaɪlənd]	.
"	**No**	**,**	**off**	**Lost**	**Island**	**.**
"	不	,	离开	丢失的	岛	.

“不，在失落岛之外。”

[ə; eɪ]	[bɪg]	[ˈbɜːli]	[ˈrʌfiən]	[bluː]	[daʊn]	[ɒn]	[ˌjuː ˈes]	,	[kʌs]	[ə; eɪ]	[striːk]	,
A	**big**	**burly**	**ruffian**	**blew**	**down**	**on**	**us**	**,**	**cussing**	**a**	**streak**	**,**
一个	大的	魁梧的	痞子	吹	向下	在	我们	,	咒骂	一个	条纹	,

一个身材魁梧的恶棍朝我们冲过来，嘴里不停地骂骂咧咧。

[ænd; ənd]	[ˌwʊdnt]	[ˈhɑːdli]	[let]	[ˌjuː ˈes]	[get]	[ˈɪntuː]	[ˈaʊə(r)]	[bəʊt]	.
and	**wouldn't**	**hardly**	**let**	**us**	**get**	**into**	**our**	**boat**	**.**
和	不会	几乎	让	我们	得到	进入	我们的	船	.

他们几乎不让我们上船。

[tʃʌk]	[stəʊnz]	[æt; ət]	[ˌjuː ˈes]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[əˈkrɒs]	[ænd; ənd]	[ˈprɒmɪst]	[ˌjuː ˈes]	[ə; eɪ]	[mes]	[ɒv; əv]
Chucked	**stones**	**at**	**us**	**all**	**the**	**way**	**across**	**and**	**promised**	**us**	**a**	**mess**	**of**
扔掉	石头	在	我们	全部	这	方式	穿过	和	承诺	我们	一个	混乱	的

[ˈbɜːdʃɒt]	[ɪf]	[wiː; wi]	[keɪm]	[bæk]	.
birdshot	**if**	**we**	**came**	**back**	**.**
鸟弹	如果	我们	来了	后退	.

他们一路向我们扔石头，并扬言如果我们再回来，就用鸟弹轰炸我们。

[duː; də]	[juː; jʊ]	[bleɪm]	[ˌjuː ˈes]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈwɒntɪŋ]	[tuː; tə]	[leɪ]	[juː; jʊ]	[aʊt]	?
Do	**you**	**blame**	**us**	**for**	**wanting**	**to**	**lay**	**you**	**out**	**?**
做	你	责备	我们	为了	想要	到	躺	你	出去	?

你怪我们想把你打倒在地吗?

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[deɪvz]	[ˈkɒŋkərə(r)]	[huː]	[spəʊk]	.
"	**It**	**was**	**Dave's**	**conqueror**	**who**	**spoke**	**.**
"	它	曾是	戴夫的	征服者	WHO	辐	.

“是戴夫的征服者开口说话了。”

"	[ɪf]	[ðæts]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[ɒn]	[səˈspɪʃ(ə)n]	,
"	**If**	**that's**	**what**	**you**	**do**	**on**	**suspicion**	**,**
"	如果	那就是	什么	你	做	在	怀疑	,

“如果你仅仅因为怀疑就那样做，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [wen] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
I don't want to be around when you're sure of yourself .
我 不 想 到 是 大约 什么时候 你是 当然 的 你自己 .
我不想在你自信满满的时候待在你身边。

[maɪ] - [biː; bi][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
My ribs'll be sore for a week .
我的 - 是 疮 为了 一个 星期 .
我的肋骨会疼一个星期。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ;
" The boys had been talking excitedly ;
" 这 男孩们 有 到过 说 兴奋地 ;
男孩们一直在兴奋地交谈；

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [rɔːt] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [tɒd] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]
each one was wrought up over the fate of poor Tod and this was
每个 一 曾是 锻 向上 超过 这 命运 的 贫穷的 托德 和 这 曾是
[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
the only way they were willing to show their feelings .
这 仅有的 方式 他们 是 愿意的 到 展示 他们的 情怀 .
每个人都为可怜的托德的命运感到悲痛欲绝，这是他们唯一愿意表达自己感情的方式。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪl] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
It was Phil who brought them back to earth .
它 曾是 菲尔 WHO 带来 他们 后退 到 地球 .
是菲尔让他们回归现实。

" [wel] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] , " [lets] [get] [ə'kweɪntɪd] [fɜːst] ,
" Well , fellows , " he suggested , " let's get acquainted first ,
" 出色地 , 伙伴们 , " 他 建议 , " 我们来吧 得到 熟人 第一的 ,
“好了，伙计们，”他建议道，“我们先互相认识一下吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [freɪm] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'krɒs] [ænd; ənd]
and then let's see if we can't frame up some way of getting across and
和 然后 我们来吧 看 如果 我们 不能 框架 向上 一些 方式 的 获得 穿过 和
['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] [ðæt] ['aɪlənd][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .
going over that island from end to end .
去 超过 那 岛 从 结尾 到 结尾 .
然后我们看看能不能想办法穿越那个岛，从一端到另一端。

[laɪn] [ʌp] , [skaʊts] , [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
Line up , Scouts , and be presented .
线 向上 , 童子军 , 和 是 呈现 .
童子军们，排好队，准备接受检阅。

" [ðə; ði] [skaʊts] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [tuː] ['kɒləms] .
" The Scouts lined up in two columns .
" 这 童子军 衬里 向上 在 二 列 .
侦察兵们排成两列。

" [ðɪs] [ɪz][sɪd] - , ['nɪkneɪmd] - [ðə; ði] [wɜːm] , - ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi]
" This is Sid Walmsly , nicknamed ' the worm , ' partly because that's the way we
" 这 是 西德 - , 绰号 - 这 蠕虫 , - 部分 因为 那就是 这 方式 我们
[prə'naʊns] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
pronounce his name ,
发音 他的 姓名 ,
“这位是西德·沃尔姆斯利，绰号‘虫子’，部分原因是我们就是这么念他的名字的。”

[bʌt; bət]['məʊstli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːm] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [tɜːn] ,
but mostly because it's a long worm that has no turn ,
但 大多 因为 它是 一个 长的 蠕虫 那 有 不 转动 ,
但主要是因为它是一条没有转弯的长虫。

[ænd; ənd][sɪd] [sez] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] .
and Sid says he's always the one to be left out .
和 西德 说道 他是 总是 这 一 到 是 左边 出去 .

西德说他总是被排除在外。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [wɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] ['nʌkl] .
You can remember him by the wart on his left knuckle .
你 能 记住 他 经过 这 疣 在 他的 左边 指关节 .

你可以通过他左手指关节上的疣子来记住他。

[nekst][ɪz] [dɪk] ['gærət] ; [hiːz] [ə'sɪstənt] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .
Next is Dick Garrett ; he's assistant Patrol Leader .
下一个 是 迪克 加勒特 ; 他是 助手 巡逻 领导者 .

接下来是迪克·加勒特；他是巡逻队副队长。

[ðɪs] [θɪn] , [lɒŋ] - [drɔːn] - [aʊt] ['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [swiːt] ['tempə(r)][ɪz] [fred] ['nelsn] .
This thin , long - drawn - out morsel of sweet temper is Fred Nelson .
这 薄的 , 长的 - 绘制 - 出去 小块 的 甜的 脾气 是 弗雷德 纳尔逊 .

这位身材瘦削、性情温和的人就是弗雷德·尼尔森。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['nɪkneɪm] [hɪm] " ['eɪndʒl] " [bʌt; bət][hiː; hi] [lik] ['evriwʌn] [ðæt] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm]
We tried to nickname him " Angel " but he licked everyone that tried it on him
我们 尝试 到 昵称 他 " 天使 " 但 他 舔过 每个人 那 尝试 它 在 他
.
.
.

我们想给他取个昵称叫“天使”，但他舔了所有想这么叫他的人。

[naʊ] ['kɒmz] ['aʊə(r)]['dʒəʊkə(r)] , [wɪd] [kɔːl] [hɪm] ['triksi] [ɪf] [wiː; wi] [deəd] .
Now comes our joker , we'd call him Trixie if we dared .
现在 来 我们的 小丑 , 我们会 称呼 他 特里西 如果 我们 敢于 .

现在轮到我们的开心果出场了，如果我们敢的话，我们会叫他特里西。

[hɪz; ɪz][mɑː] [kɔːlz] [hɪm] ['ælgi] [braʊn] .
His ma calls him Algy Brown .
他的 玛 呼叫 他 阿尔吉 棕色的 .

他妈妈叫他阿尔吉·布朗。

[fræŋk] ['wɪlis] [stændz] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði][bɪ'haɪnd] [rəʊ] .
Frank Willis stands first in the behind row .
坦率 威利斯 站立 第一的 在 这 在后面 排 .

弗兰克·威利斯站在后排第一个。

[hiː; hi] [gəʊz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [bʌdʒ] , " ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][woʊnt] [ən'les] [hiː; hi] ['wɒnts]
He goes by the name of " Budge , " chiefly because he won't unless he wants
他 去 经过 这 姓名 的 " 预算 , " 主要 因为 他 惯于 除非 他 想要
[tuː; tə] .
to .
到 .

他给自己取了个名字叫“巴奇”，主要是因为他除非自己愿意，否则不会这么做。

['bɑːni] [noʊlz] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [red] ['swetə(r)] .
Barney Knowles , the littlest giant in the world — the one in the red sweater .
巴尼 诺尔斯 , 这 最小的 巨大的 在 这 世界 — 这 一 在 这 红色的 毛衣 .

巴尼·诺尔斯，世界上最小的巨人——就是那个穿着红色毛衣的巨人。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] ['swetə(r)] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [ʃɜːt] - [sliːvz] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] .
He wears a sweater in July and shirt - sleeves in December .
他 穿着 一个 毛衣 在 七月 和 衬衫 - 袖子 在 十二月 .

他7月份穿毛衣，12月份穿衬衫。

[ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] — [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] — [ted] ['luːɪs] , [ðə; ði] ['əʊnli]
And last of all , but not least — far from it — Ted Lewis , the only
和 最后的 的 全部 , 但 不是 至少 — 远的 从 它 — 泰德 刘易斯 , 这 仅有的
['graʊtʃi] [fæt] [mæn] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .
grouchy fat man in captivity .
脾气暴躁的 胖的 男人 在 囚禁 .

最后，但并非最不重要的——恰恰相反——泰德·刘易斯，唯一一个被囚禁的脾气暴躁的胖子。

[smaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['tedi] .
Smile for us , Teddy .
微笑 为了 我们 , 泰迪 .

泰迪，笑一个吧。

" ['tedi] [graul] .
" Teddy growled .
" 泰迪 咆哮 .

泰迪低吼道。

['dʒeri] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] ['fɪl]
Jerry introduced himself and his two chums , and then turned anxiously to Phil
杰瑞 介绍 他自己 和 他的 二 朋友们 , 和 然后 转向 焦虑地 到 菲尔
.
.
.

杰瑞介绍了自己和他的两个朋友，然后焦急地转向菲尔。

" [gɒt] ['eni] [plæn] ? "
" Got any plan ? "
" 得到 任何 计划 ? "

“有什么计划吗？”

" [waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [get] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊ] ['əʊvə(r)] ?
" Why not just get into our boat and row over ?
" 为什么 不是 只是 得到 进入 我们的 船 和 排 超过 ?

为什么不直接坐上我们的船划过去呢?

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [tʃʌmp] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] — — "
We can tell that chump over there — — "
我们 能 告诉 那 嚼 超过 那里 — — "

我们能看出那边那个笨蛋——”

" [θɔːt] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [gʊd] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['eldəz] ? "
" Thought you told us good Scouts were always respectful to our elders ? "
" 想法 你 讲述 我们 好的 童子军 是 总是 尊重 到 我们的 长者 ? "
[ˌɪntə'rʌptɪd] [ted] ,
interrupted Ted ,
中断 泰德 ,

“你不是说过，优秀的童子军要尊敬长辈吗? ”泰德打断道。

[hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [graʊtʃ] . "
he of the " grouch . "
他 的 这 " 牢骚 . "

他就是那个“爱抱怨的人”。

" [rɪ'spektfl] [weə(r)] [rɪ'spekt] [ɪz] [djuː] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .
" Respectful where respect is due , " came the quick response .
" 尊重 在哪里 尊重 是 到期的 , " 来了 这 快的 回复 .

“该尊重就尊重,”对方迅速回应道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] — — "

" We can tell the gentleman that we have sent the rest of the gang back for the sheriff — — "

" 我们 能 告诉 这 绅士 那 我们 有 发送 这 休息 的 这 帮派 后退 为了 这 警长 — — "

“我们可以告诉这位先生，我们已经把其余的同伙送回去接见警长了——”

" [ænd; ənd] [gʊd] [skaʊts] ['nevə(r)] [tel] [laɪz] — — " [ðɪs] [frɒm; frəm] [ted] [ə'gen] .

" And good Scouts never tell lies — — " This from Ted again .

" 和 好的 童子军 绝不 告诉 谎言 — — " 这 从 泰德 再次 .

“优秀的童子军从不说谎——” 这句话又是泰德说的。

" [biː; bi] [stɪl] [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [truːθ] [baɪ] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

" Be still or I'll make it the truth by sending you back after him .

" 是 仍然 或者 患病的 制作 它 这 真相 经过 发送 你 后退 后 他 .

“别出声，否则我就让你回去追杀他，让这件事变成现实。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][traɪ] , ['eniweɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)][nekst] [muːv] ['iːzɪə] .

We ought to make the try , anyway , because that makes our next move easier .

我们 应该 到 制作 这 尝试 , 反正 , 因为 那 制作 我们的 下一个 移动 更轻松 .

无论如何，我们都应该尝试一下，因为这会让下一步行动更容易。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['strætədʒi] .

If we can't get on the island in the open , we've got to use a little strategy .

如果 我们 不能 得到 在 这 岛 在 这 打开 , 我们已经 得到 到 使用 一个 小的 战略 .

如果我们无法正面登岛，就必须采取一些策略。

[ɪf] [wiː; wi][dʒʌst][kʊd; kəd][get]['aʊə(r)] [bəʊt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] — — "

If we just could get our boat around to the other side of the island — — "

如果 我们 只是 可以 得到 我们的 船 大约 到 这 其他 边 的 这 岛 — — "

如果我们能把船开到岛的另一边就好了——

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [deɪv] .

" I've got it ! " cried Dave .

" 我已经 得到 它 ! " 哭 戴夫 .

“我明白了！”戴夫喊道。

" ['aʊə(r)] ['bəʊts] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

" Our boat's down the river .

" 我们的 船的 向下 这 河 .

“我们的船正在河下游。”

[waɪl] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)] ,

While the bunch of us keep up a demonstration along the shore here ,

尽管 这 束 的 我们 保持 向上 一个 示范 沿着 这 支撑 这里 ,

我们这群人继续沿着海岸进行示威游行。

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][slɪp] [daʊn] [ænd; ənd] [get][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sniːk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] . "

two of us could slip down and get the boat and sneak in at the lower end . "

二 的 我们 可以 滑 向下 和 得到 这 船 和 潜行 在 在 这 降低 结尾 . "

我们两个人可以溜下去，弄到船，然后从下游偷偷溜进去。

" [gʊd] .

" Good .

" 好的 .

“好的。

[wɪd] [best] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)]
We'd best waste no time about it because it's going to be coming on dark before
我们会 最好的 浪费 不 时间 关于 它 因为 它是 去 到 是 未来 在 黑暗的 前
[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
we know it .
我们 知道 它 .

我们最好抓紧时间，因为天黑得很快。

[huz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
Who's going along with me ? "
谁是 去 沿着 和 我 ? "

谁跟我一起去?

" [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ?
" To the island ?
" 到 这 岛 ?

“去岛上吗？ ”

[aɪl] [gəʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我去。

[ðə; ði][mæn] [nəʊz] [ˌem 'iː] , " [ə'griːd] ['dʒeri] .
The man knows me , " agreed Jerry .
这 男人 知道 我 , " 同意 杰瑞 .

“这个人认识我,”杰瑞同意道。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ?
" Where's your boat ?
" 在哪里? 你的 船 ?

你的船在哪儿?

" [ðə; ði] [rest] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [waɪl] ['fɪl] [ænd; ənd]['dʒeri]['kwaɪətli] [meɪd]
" The rest waited in the cover of the bushes while Phil and Jerry quietly made
" 这 休息 等待 在 这 覆盖 的 这 灌木丛 尽管 菲尔 和 杰瑞 悄悄 制成
[ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [skaʊt] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] .
their way down the river bank to where the Scout boat was moored .
他们的 方式 向下 这 河 银行 到 在哪里 这 侦察 船 曾是 系泊 .

“其余的人躲在灌木丛的掩护下等待，菲尔和杰瑞悄悄地沿着河岸走到童子军船停泊的地方。

[ðeɪ] [spræŋ] [ɪn][æt; ət][wʌns] , ['fɪl] ['pʊʃɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] .
They sprang in at once , Phil pushing off and hopping lightly to the oars .
他们 弹簧 在 在 一次 , 菲尔 推动 离开 和 跳跃 轻轻 到 这 桨 .

他们立刻跳了进去，菲尔蹬着桨，轻盈地跳到桨上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][peə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [bəʊt] ['skɪmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪplz] .
There was only one pair , but he sent the boat skimming across the ripples .
那里 曾是 仅有的 一 一对 , 但 他 发送 这 船 撇脂 穿过 这 涟漪 .

只有一对，但他却让船掠过涟漪。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
No one was in sight on the island ,
不 一 曾是 在 视线 在 这 岛 ,

岛上空无一人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,
and they were in hopes of making a landing unobserved ,
和 他们 是 在 希望 的 制作 一个 降落 未被观察到的 ,

他们希望能够悄无声息地着陆。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] [bəʊt] [tʌtʃt] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stept]
but just as their boat touched shore the willows parted and the man stepped
但 只是 作为 他们的 船 感动 支撑 这 柳树 分手了 和 这 男人 步
[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] .
out on the high bank .
出去 在 这 高的 银行 .

但就在他们的船靠岸的那一刻，柳树分开，那人走上了高高的河岸。

" [bæk] [ə'gen] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['grʌfli] .
" Back again ? " he demanded gruffly .
" 后退 再次 ? " 他 要求 粗声粗气地 .

“又来了？”他粗声粗气地问道。

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɪl] ['iːzəli] .
" Oh , yes , " replied Phil easily .
" 哦 , 是的 , " 回复 菲尔 容易地 .

“哦，是的，”菲尔轻松地回答道。

" [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊd] [let] [juː 'es] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['tæk(ə)l][wʌn][ɒv; əv]
" We came back to see if you'd let us look for a box of tackle one of
" 我们 来了 后退 到 看 如果 你会 让 我们 看 为了 一个 盒子 的 处理 一 的
[ðə; ði] [bɔɪz] [θɪŋks] [hiː; hi] [left] [daʊn] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
the boys thinks he left down where we were fishing this morning . "
这 男孩们 思考 他 左边 向下 在哪里 我们 是 钓鱼 这 早晨 . "

“我们回来是想问问您能不能让我们找找看，其中一个男孩觉得他把一盒渔具落在了我们今天早上钓鱼的地方。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [sɑː'kæstɪkli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['dʒeri] .
And you , " said the man sarcastically , turning to Jerry .
和 你 , " 说 这 男人 讽刺地 , 转弯 到 杰瑞 .

“还有你，”那人讽刺地转向杰瑞说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['draʊnd]
" I suppose you came to look for a lock of hair from your drowned
" 我 认为 你 来了 到 看 为了 一个 锁 的 头发 从 你的 溺水
[frɛndz] [hed] ?
friend's head ?
朋友们 头 ?

“我猜你是来寻找你溺水朋友的头发吧？”

" [ðə; ði] [mænz] [təʊn] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'fiːlɪŋ] [ðæt] ['dʒeri] ['sɪmpli] [gɑːspt] , [bʌt; bət] ['fɪl] [bɔɪld] ['əʊvə(r)]
" The man's tone was so unfeeling that Jerry simply gasped , but Phil boiled over
" 这 男人的 语气 曾是 所以 冷漠无情 那 杰瑞 简单地 倒吸一口气 , 但 菲尔 煮沸 超过
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

“那人的语气如此冷漠无情，杰瑞只是倒吸了一口凉气，而菲尔却立刻勃然大怒。”

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz][maɪ]['kʌz(ə)n] .
" I'll have you know that that boy was my cousin .
" 患病的 有 你 知道 那 那 男生 曾是 我的 表哥 .

我得告诉你，那个男孩是我的表弟。

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiːz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ]
We have good reason for believing that he's on this island and we're going
我们 有 好的 原因 为了 相信 那 他是 在 这 岛 和 是 去
[tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
to search it ! "
到 搜索 它 ! "

我们有充分的理由相信他就在这个岛上，我们要搜遍整个岛！

" [əʊ] , [ɪn'diːd] !
" Oh , indeed !
" 哦 , 的确 !

“哦，确实如此！”

" [ænd; ənd]['dʒeri][kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mænz] [aɪ]
" and Jerry could have sworn that there was a twinkle in the man's eye
" 和 杰瑞 可以 有 宣誓 那 那里 曾是 一个 闪烁 在 这 男人的 眼睛
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [θret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
for all there was no mistaking the threat in his voice .
为了 全部 那里 曾是 不 误会 这 威胁 在 他的 嗓音 .

杰瑞发誓，尽管那人语气中的威胁不容置疑，但他眼中却闪烁着一丝狡黠的光芒。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] ['spæŋkɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː'selvz] [skeəs] [ɪn]
I can promise you a full - sized spanking unless you make yourselves scarce in
我 能 承诺 你 一个 满的 - 尺寸 打屁股 除非 你 制作 你们自己 稀少 在
[dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌn] [hɑːf] ['mɪnɪt] .
just about one half minute .
只是 关于 一 一半 分钟 .

除非你们在半分钟之内赶紧滚蛋，否则我保证会狠狠地打你们屁股。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ɒf] — [ænd; ənd] [θɜːd] [taɪmz] [ðə; ði]
This makes the third time I've had to chase you off — and third time's the
这 制作 这 第三 时间 我已经 有 到 追赶 你 离开 — 和 第三 时间 这
[tʃɑːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
charm , you know . "
魅力 , 你 知道 . "

这已经是我第三次赶你走了——俗话说事不过三，你知道的。

" [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frend] ?
" But why don't you want us to look for our friend ?
" 但 为什么 不 你 想 我们 到 看 为了 我们的 朋友 ?

“但是，为什么你们不希望我们去找我们的朋友呢？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juːv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] — [ɔː(r)][ˌjuː 'es] . "
Surely you've got nothing against him — or us . "
一定 你已经 得到 没有什么 反对 他 — 或者 我们 . "

你肯定对他——或者对我们——没有任何敌意吧？

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Not a thing .
" 不是 一个 事物 .

什么也没有。

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['sʌni] .
Not a thing , sonny .
不是 一个 事物 , 桑尼 .

什么事都没有，孩子。

['əʊnli][ai][lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Only I live on this place ,
仅有的 我 居住 在 这 地方 ,

这里只有我一个人住。

[ænd; ənd][ai][kænt][hæv; həv][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['jʌŋstər] ['trækɪŋ] [mʌd] [ɪn][æt; ət][maɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] .
and I can't have a troop of youngsters tracking mud in at my front door .
和 我 不能 有 一个 部队 的 年轻人 追踪 泥 在 在 我的 正面 门 .

我可不想让一群孩子把泥巴带进我家门口。

[ðæt] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [biː; bi][ɒn][maɪ]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
That friend of yours couldn't very well be on my island without my knowing it ,
那 朋友 的 你的 不能 非常 出色地 是 在 我的 岛 没有 我的 会心 它 ,

你的那个朋友不可能瞒着我出现在我的岛上。

[kʊd; kəd][hiː; hi] ? "
could he ? "
可以 他 ? "

他能吗?

" [bʌt; bət] [juːv] ['nevə(r)] [sed] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , " [ə'sɜːtɪd]
" But you've never said out and out that he wasn't on the island , " asserted
" 但 你已经 绝不 说 出去 和 出去 那 他 不是 在 这 岛 , " 断言
['dʒeri]['bəʊldli] .
Jerry boldly .
杰瑞 大胆地 .

“但你从来没有明确说过他不在岛上，”杰瑞大胆地断言道。

" [ænd; ənd] [juːv] ['æktɪd][səʊ] [sə'spɪʃəs] [ðæt] — [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
" And you've acted so suspicious that — that we wouldn't believe you now if you
" 和 你已经 行动 所以 可疑的 那 — 那 我们 不会 相信 你 现在 如果 你
[dɪd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
did say it .
做过 说 它 .

“而且你的行为如此可疑，以至于——即使你现在亲口说出来，我们也不会相信你。”

" [ðə; ði][mæn] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒeri][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
" The man laughed at that , for Jerry had started out by trying to be
" 这 男人 笑了 在 那 , 为了 杰瑞 有 开始 出去 经过 尝试 到 是
[ˌdɪplə'mætɪk] ,
diplomatic ,
外交 ,

“那人听了哈哈大笑，因为杰瑞一开始是试图表现得比较圆滑的。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [gɒt] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] .
but his feelings got the better of him before the end .
但 他的 情怀 得到 这 更好的 的 他 前 这 结尾 .

但在最后时刻，他的感情战胜了他。

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
" I'll be careful not to say it then .
" 患病的 是 小心 不是 到 说 它 然后 .

“那我以后就不说了。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tæk(ə)l][bɒks] — [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
As for the tackle box — here it is .
作为 为了 这 处理 盒子 — 这里 它 是 .

至于工具箱——就是这个。

" ['dʒeri] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ;
" Jerry opened his eyes wide ;
" 杰瑞 打开 他的 眼睛 宽的 ;

杰瑞睁大了眼睛；

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[bɒks]	[ə; eɪ]	[pjʊə(r)]	[ɪn'venʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['fɪl]	.
he	**had**	**thought**	**the**	**box**	**a**	**pure**	**invention**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Phil**	**.**
他	有	想法	这	盒子	一个	纯的	发明	在	这	部分	的	菲尔	.

他一直认为这个盒子完全是菲尔的发明。

"	[naʊ]	[bæk]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[kiːp]	['bækɪŋ]	.	"
"	**Now**	**back**	**water**	**and**	**keep**	**backing**	**.**	**"**
"	现在	后退	水	和	保持	后盾	.	"

“现在倒退，继续倒退。”

"	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[juːv]	[gɒt]	[ˌjuː 'es]	[biːt]	,	"	['ʃaʊtɪd]	['dʒeri]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'triːtɪŋ]	[bæk]	.
"	**You**	**think**	**you've**	**got**	**us**	**beat**	**,**	**"**	**shouted**	**Jerry**	**at**	**his**	**retreating**	**back**	**.**
"	你	思考	你已经	得到	我们	打	,	"	喊叫	杰瑞	在	他的	撤退	后退	.

“你以为你赢了我们吗？”杰瑞对着他离去的背影喊道。

"	['nevə(r)]	[juː; jʊ]	['wʌri]	—	[aɪv]	[təʊld]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	,
"	**Never**	**you**	**worry**	**—**	**I've**	**told**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**,**
"	绝不	你	担心	—	我已经	讲述	先生	.	富尔顿	,

“你不用担心——我已经告诉富尔顿先生了，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['eɪkənz]	[wɪl]	[biː; bi]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['pɒsi]	.
and	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Aikens**	**will**	**be**	**coming**	**down**	**here**	**with**	**a**	**posse**	**.**
和	他	和	先生	.	艾肯斯	将要	是	未来	向下	这里	和	一个	民兵	.

他和艾肯斯先生将带着一队人马前来。

[ðeɪ]	[woʊnt]	[biː; bi]	['ɑːskɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[ɪn'vestɪgeɪt]	[æn; ən]	['aɪlənd]	[ðæt]
They	**won't**	**be**	**asking**	**your**	**permission**	**if**	**they**	**can**	**investigate**	**an**	**island**	**that**
他们	惯于	是	问	你的	允许	如果	他们	能	调查	一个	岛	那
['dʌznt]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	['eni]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.	"
doesn't	**belong**	**to**	**you**	**any**	**more**	**than**	**it**	**does**	**to**	**me**	**.**	**"**
不	属于	到	你	任何	更多的	比	它	做	到	我	.	"

“如果他们要调查一座既不属于你也不属于我的岛屿，他们就不会征求你的同意了。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[bi'lɔŋz]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	,	[ai]	[sə'pəʊz]	?	"	['tʃælɪndʒd]	[ðə; ði]	[mæn]	,
"	**It**	**belongs**	**to**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**"**	**challenged**	**the**	**man**	**,**
"	它	属于	到	先生	.	富尔顿	,	我	认为	?	"	挑战	这	男人	,

“我想这应该是富尔顿先生的吧？”那人问道。

[ænd; ənd]	['tɜːnɪŋ]	[ə'raʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːst]	[lɑːf]	.
and	**turning**	**around**	**for**	**a**	**last**	**laugh**	**.**
和	转弯	大约	为了	一个	最后的	笑	.

然后转身，露出最后的笑容。

['naɪðə(r)]	[bɔɪ]	['ɑːnsə(r)d]	.
Neither	**boy**	**answered**	**.**
两者都不	男生	回答	.

两个男孩都没有回答。

"	[juː; jʊ]	[tel]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[ðæt]	[ai]	[sed]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['welkəm]	[tuː; tə]	[kʌm]	['eni]	[taɪm]	.
"	**You**	**tell**	**your**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**that**	**I**	**said**	**he**	**was**	**welcome**	**to**	**come**	**any**	**time**	**.**
"	你	告诉	你的	先生	.	富尔顿	那	我	说	他	曾是	欢迎	到	来	任何	时间	.
"																	
"																	
"																	

“你告诉富尔顿先生，我说过他随时都欢迎来。”

"	[naʊ]	[wɒt]	?	"	[ɑːskt]	['dʒeri]	,	[æz; əz]	['fɪl]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	['hedɪd]	[fɔː(r); fə(r)]
"	**Now**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Jerry**	**,**	**as**	**Phil**	**turned**	**the**	**boat**	**about**	**and**	**headed**	**for**
"	现在	什么	?	"	问	杰瑞	,	作为	菲尔	转向	这	船	关于	和	标题	为了
[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ʃɔː(r)]	.													
the	**other**	**shore**	**.**													
这	其他	支撑	.													

“现在怎么办？”杰瑞问道，菲尔调转船头，驶向对岸。

" [wɒt] [nekst] ?
" What next ?
" 什么 下一个 ?
接下来呢?

[naɪt] , ['məʊstli] .
Night , mostly .
夜晚 , 大多 .
主要是晚上。

[ðen] [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɪlɪŋz] [ə; eɪ] [fjuː] [skaʊt] [trɪks] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ]
Then I think we'll show your Mr . Billings a few Scout tricks he doesn't know
然后 我 思考 出色地 展示 你的 先生 . 比林斯 一个 很少 侦察 技巧 他 不 知道
[ə'baʊt] . "
about . "
关于 . "
那么我想我们会给比林斯先生展示一些他不知道的童子军绝招。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɪlɪŋz] — — "
" I didn't say his name was Billings — — "
" 我 没有 说 他的 姓名 曾是 比林斯 — — "
“我没说他的名字叫比林斯——”

" [ai] [nəʊ] — [bʌt; bət][ai][dɪd] .
" I know — but I did .
" 我 知道 — 但 我 做过 .
我知道——但我确实这么做了。

[aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
I've seen him before .
我已经 已见 他 前 .
我以前见过他。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiːz] [səʊ] ['tʌtʃi] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es][lænd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
That may be the reason he's so touchy about having us land on the island .
那 可能 是 这 原因 他是 所以 敏感 关于 拥有 我们 土地 在 这 岛 .
这或许就是他如此在意我们登陆该岛的原因。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][dædz] ['ɒfɪs] .
The last time I saw him it was down at dad's office .
这 最后的 时间 我 锯 他 它 曾是 向下 在 爸爸的 办公室 .
我最后一次见到他是在我爸爸的办公室。

['ʌŋk(ə)l][ed] — [ðæts] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ai] ['əʊpənd]
Uncle Ed — that's Mr . Fulton , you know — was there , and when I opened
叔叔 艾德 — 那就是 先生 . 富尔顿 , 你 知道 — 曾是 那里 , 和 什么时候 我 打开
[ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ,
the door on them suddenly ,
这 门 在 他们 突然 ,
埃德叔叔——就是富尔顿先生——当时也在那里，当我突然打开门时，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðɪs] ['bɪlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hɒtɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] .
he and this Billings were having the hottest kind of an argument .
他 和 这 比林斯 是 拥有 这 最热门 种类 的 一个 争论 .
他和比林斯正在激烈地争吵。

[dæd] ['hʌsl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
Dad hustled me out of there in a hurry ,
爸爸 匆忙 我 出去 的 那里 在 一个 匆忙 ,
爸爸匆匆忙忙地把我拉出了那里。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] - [kɔːld] [hɪm] ['bɪlɪŋz] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "
but not before Uncle Ed'd called him Billings — and a lot of other things . "
但 不是 前 叔叔 - 称为 他 比林斯 — 和 一个 很多 的 其他 事物 . "

但在此之前，埃德叔叔已经叫他比林斯——以及其他许多难听的绰号了。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðen] [ðæt] ['bɪlɪŋz] [ɪz] [stɪl] [sɔː(r)] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiːz] ['həʊldɪŋ]
" You think then that Billings is still sore at Mr . Fulton , and that he's holding
" 你 思考 然后 那 比林斯 是 仍然 疮 在 先生 . 富尔顿 , 和 那 他是 保持
[tɒd] [ðeə(r)] — — "
Tod there — — "
托德 那里 — — "

“那么你认为比林斯还在对富尔顿先生耿耿于怀，并且把托德扣在那里——”

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['laɪkli] .
" Nothing more likely .
" 没有什么 更多的 可能 .

“没有比这更可能了。”

[wiːl; wil] [nəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .
We'll know to - night .
出色地 知道 到 - 夜晚 .

今晚就会知道结果。

[æt; ət] [liːst] [wiːl; wil] [nəʊ] ['weðə(r)] [tɒd] [ɪz] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] [ai] [ges] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
At least we'll know whether Tod is there — and I guess we'll make a good
在 至少 出色地 知道 无论 托德 是 那里 — 和 我 猜测 出色地 制作 一个 好的
[strɒŋ] [traɪ] [æt; ət] ['getɪŋ] [hɪm] [luːs] . "
strong try at getting him loose . "
强的 尝试 在 获得 他 松动的 . "

至少我们能知道托德是不是在那里——我想我们会尽力把他弄出来。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How can we do it ?
" 如何 能 我们 做 它 ?

我们该怎么做呢?

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] ? "
What's your plan ? "
是什么 你的 计划 ? "

你的计划是什么?

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] [skaʊts] .
" Leave it to the Flying Eagle Scouts .
" 离开 它 到 这 飞行 鹰 童子军 .

“交给飞鹰童子军吧。”

[aɪm] [nɒt] ['brægɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪr] [wʌn] [lɪv; laɪv] [kruː] !
I'm not bragging , but we're one live crew !
我是 不是 吹嘘 , 但 是 一 居住 全体人员 !

我不是在吹嘘，但我们是一个充满活力的团队!

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
A VOYAGE IN THE DARK
一个 航程 在 这 黑暗的

黑暗之旅

[stɪl]	,
Still	**,**
仍然	,

仍然，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[rɪˈtɜːn]	[ɒv; əv]	[ˈfɪl]	[ænd; ənd]	[ˈdʒeri]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]
it	**was**	**some**	**time**	**after**	**the**	**return**	**of**	**Phil**	**and**	**Jerry**	**from**	**their**
它	曾是	一些	时间	后	这	返回	的	菲尔	和	杰瑞	从	他们的

[ˌʌnsəkˈsesfl]	[ˈsɔːti]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈɛnəmiz]	[ˈkʌntri]	,
unsuccessful	**sortie**	**into**	**the**	**enemy's**	**country**	**,**
不成功	出击	进入	这	敌人的	国家	,

那是菲尔和杰瑞从敌国突袭失败返回后过了一段时间。

[bɪˈfɔː(r)]	[ə; eɪ]	[ˈpræktɪkl]	[plæn]	[əˈkɜːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ten]	-	[breɪn]	-	[ˈpaʊə(r)]	[ˈplɒtəz]	.
before	**a**	**practical**	**plan**	**occurred**	**to**	**the**	**ten**	**-**	**brain**	**-**	**power**	**plotters**	**.**
前	一个	实际的	计划	发生	到	这	十	-	脑	-	力量	绘图仪	.

在十位智囊团策划者想出一个切实可行的计划之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)

第4/9页

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[skiːm]	,	[wʌns]	[ɪts]	['diːteɪlz]	[hæd; həd]	[biːn]	[wɜːkt]	[aʊt]	,
But	the	scheme	,	once	its	details	had	been	worked	out	,
但	这	方案	,	一次	它是	细节	有	到过	工作	出去	,

但是，一旦方案的细节敲定，

[strʌk]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[æz; əz]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	[tʃɑːns]	[fɔː(r); fə(r)]	[sək'ses]	.
struck	them	all	as	having	a	fair	chance	for	success	.
击	他们	全部	作为	拥有	一个	公平的	机会	为了	成功	.

他们都认为这很有希望成功。

['briːfli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	:
Briefly	,	it	was	this	:
简要地	,	它	曾是	这	:

简而言之，事情是这样的：

[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	—	['dʒeri]	[ænd; ənd]	['fɪl]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'gen]	['tʃəʊzn]	—	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]
Two	of	the	boys	—	Jerry	and	Phil	were	again	chosen	—	were	to	go
二	的	这	男孩们	—	杰瑞	和	菲尔	是	再次	选定	—	是	到	去

[daʊn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[ænd; ənd]	[krɒs]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[get]	[ðə; ði]	[bɪg]	[fɔː(r)]	.
down	the	river	to	the	bridge	and	cross	over	and	get	the	Big	Four	.
向下	这	河	到	这	桥	和	叉	超过	和	得到	这	大的	四	.

杰瑞和菲尔再次被选中，他们中的两个男孩要顺着河走到桥边，过桥去取“四大巨兽”。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[æz; əz]	['kwaɪətli]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	,
They	were	to	come	back	up	the	river	as	quietly	as	possible	,
他们	是	到	来	后退	向上	这	河	作为	悄悄	作为	可能的	,

他们要尽可能悄无声息地沿河返回。

['hʌgɪŋ]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[ʃɔː(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ə'baʊt]	[tuː]	['hʌndrəd]	[jɑːrdz]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,
hugging	the	opposite	shore	to	a	point	about	two	hundred	yards	below	the	island	,
拥抱	这	对面的	支撑	到	一个	观点	关于	二	百	码	以下	这	岛	,

沿着对岸一直延伸到岛屿下方约两百码的地方，

[weə(r)]	[ðə; ði]	[iːst]	[bæŋk]	[spɜːd]	[ɒf]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['feəli]	[haɪ]	[hɪl]	.
where	the	east	bank	spurred	off	into	a	fairly	high	hill	.
在哪里	这	东方	银行	受到刺激	离开	进入	一个	相当	高的	爬坡道	.

东岸在此处延伸出一个相当高的山丘。

[hɪə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	,
Here	one	of	the	boys	was	to	leave	the	boat	,
这里	一	的	这	男孩们	曾是	到	离开	这	船	,

其中一个男孩要在这里下船。

[æz; əz]	[nɪə(r)]	[naɪn]	[ə'klɑːk]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['sev(ə)n]	—	[ænd; ənd]	[klaɪm]	[ðə; ði]	[hɪl]	,
as	near	nine	o'clock	as	possible	—	it	was	now	seven	—	and	climb	the	hill	,
作为	靠近	九	点钟	作为	可能的	—	它	曾是	现在	七	—	和	爬	这	爬坡道	,

尽可能接近九点钟——当时才七点——然后爬上山坡。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	['sɪgnəl]	[ə'krɒs]	[tuː; tə]	[dɪk]	['gærət]	,	[huː]	[wʊd]	[biː; bi]	['wɒtʃɪŋ]
where	**he**	**was**	**to**	**signal**	**across**	**to**	**Dick**	**Garrett**	**,**	**who**	**would**	**be**	**watching**
在哪里	他	曾是	到	信号	穿过	到	迪克	加勒特	,	WHO	会	是	观看

[də'rektli]	['ɒpəzɪt]	.
directly	**opposite**	**.**
直接地	对面的	.

他要向正对面的迪克·加勒特发出信号，迪克·加勒特会在那里观看。

[ðen]	['dʒeri]	[ænd; ənd]	['fɪl]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɔːl]	[spiːd]	[tuː; tə]	[lɒst]	['aɪlənd]	,	['lændɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]
Then	**Jerry**	**and**	**Phil**	**were**	**to**	**make**	**all**	**speed**	**to**	**Lost**	**Island**	**,**	**landing**	**at**	**the**
然后	杰瑞	和	菲尔	是	到	制作	全部	速度	到	丢失的	岛	,	降落	在	这

['ləʊə(r)]	[end]	.
lower	**end**	**.**
降低	结尾	.

然后杰瑞和菲尔要全速前往失落岛，在岛屿的下游登陆。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊts]	,	[ænd; ənd]	[deɪv]	[ænd; ənd]	[fræŋk]	,
The	**Boy**	**Scouts**	**,**	**and**	**Dave**	**and**	**Frank**	**,**
这	男生	童子军	,	和	戴夫	和	坦率	,

童子军，还有戴夫和弗兰克，

[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	['gæðə(r)]	[æz; əz]	[kən'spɪkjuəsli]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	—	[ə; eɪ]	['fleərɪŋ]	[kæmp]	['faɪə(r)]	[wʊd]
were	**to**	**gather**	**as**	**conspicuously**	**as**	**possible**	**—**	**a**	**flaring**	**camp**	**fire**	**would**
是	到	收集	作为	显眼地	作为	可能的	—	一个	燃烧	营	火	会

[ʃəʊ]	[ðeə(r)]	[ɪn'tenʃ(ə)nz]	—	[ænd; ənd]	[prɪ'tend]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ɪm'bɑːk]	[fɔː(r); fə(r)]
show	**their**	**intentions**	**—**	**and**	**pretend**	**that**	**they**	**were**	**about**	**to**	**embark**	**for**
展示	他们的	意图	—	和	假装	那	他们	是	关于	到	启程	为了

[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
the	**island**	**.**
这	岛	.

他们要尽可能显眼地聚集在一起——燃起的篝火会表明他们的意图——假装他们即将启程前往岛上。

[ðæt]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ʌn'gɑːdɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪf]
That	**ought**	**to**	**leave**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**island**	**unguarded**	**for**	**the**	**safe**
那	应该	到	离开	这	降低	结尾	的	这	岛	无人看守	为了	这	安全的

['lændɪŋ]	[ɒv; əv]	['dʒeri]	[ænd; ənd]	['fɪl]	.
landing	**of**	**Jerry**	**and**	**Phil**	**.**
降落	的	杰瑞	和	菲尔	.

这样一来，岛屿的南端就无人防守，杰瑞和菲尔可以安全登陆。

[wʌns]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'ʃɔː(r)]	,
Once	**they**	**were**	**ashore**	**,**
一次	他们	是	岸上	,

他们上岸后，

[ðə; ði]	[dens]	[bʊʃɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['kʌvə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]
the	**dense**	**bushes**	**and**	**the**	**darkness**	**ought**	**to**	**be**	**sufficient**	**cover**	**for**	**their**
这	稠密	灌木丛	和	这	黑暗	应该	到	是	充足的	覆盖	为了	他们的

[sɜːtʃ]	.
search	**.**
搜索	.

茂密的灌木丛和黑暗的环境应该足以掩护他们的搜寻。

['lɪt(ə)l]	[taɪm]	[hæd; həd]	[biːn]	[lɒst]	,	['riːəli]	,	[ɪn]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[plæn]	,
Little	**time**	**had**	**been**	**lost**	**,**	**really**	**,**	**in**	**making**	**the**	**plan**	**,**
小的	时间	有	到过	丢失的	,	真的	,	在	制作	这	计划	,

事实上，制定计划并没有耽误多少时间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] ['bʌslɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)]
for the Scouts had been bustling back and forth , building a camp fire
为了 这 童子军 有 到过 繁华 后退 和 前进 , 建筑 一个 营 火
[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] .
and preparing supper .
和 准备 晚餐 .

童子军们一直在忙碌地来回走动，生火做饭。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][set] [ʌp] [ðə; ði] [tents] ,
Four of them had set up the tents ,
四 的 他们 有 放 向上 这 帐篷 ,

他们四人搭好了帐篷，

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk] [bɪ'gʌn] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] ['dʒeri][ænd; ənd] ['fɪl] [set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)]
finishing the task begun by all of them when Jerry and Phil set out on their
精加工 这 任务 开始 经过 全部 的 他们 什么时候 杰瑞 和 菲尔 放 出去 在 他们的
[fɜːst] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
first trip to the island .
第一的 旅行 到 这 岛 .

完成杰瑞和菲尔第一次去岛上旅行时他们所有人开始的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['fænsi] [miːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] .
It was not a very fancy meal the boys sat down to .
它 曾是 不是 一个 非常 想要 一顿饭 这 男孩们 卫星 向下 到 .

男孩们坐下来享用的这顿饭并不精致。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn]['peɪpə(r)] [lʌntʃ] [pleɪts] , [səʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] .
The food was served on paper lunch plates , so there would be no dish - washing .
这 食物 曾是 服务 在 纸 午餐 盘子 , 所以 那里 会 是 不 盘子 - 洗涤 .

食物盛放在纸质餐盘中，这样就不用洗碗了。

[iːtʃ] [skaʊt] ['kærid] [naɪf] , [fɔːk] , [spuːn] [ænd; ənd] [tɪŋkəp] .
Each Scout carried knife , fork , spoon and tincup .
每个 侦察 携带 刀 , 叉 , 勺子 和 锡杯 .

每个童子军都携带刀、叉、勺和锡杯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ekstrə] " ['sɪlvəweə(r)] " [seɪv] [ðə; ði] [kʊks] [bɪg][juː'tensɪlz] .
There was no extra " silverware " save the cook's big utensils .
那里 曾是 不 额外的 " 银器 " 节省 这 库克的 大的 餐具 .

除了厨师的大号厨具外，没有其他额外的“餐具”。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [ˌaʊt'saɪdəz] [et; eɪt] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['pɒkɪtnaɪvz] .
So the three outsiders ate with fingers and pocketknives .
所以 这 三 局外人 吃 和 手指 和 折叠刀 .

于是，这三个外来者就用手指和小刀吃饭。

[ə; eɪ][naɪs] [mes] [ɒv; əv] [pɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [kriːk] , [ænd; ənd] [fræŋk]
A nice mess of perch had been caught in a near - by creek , and Frank
一个 好的 混乱 的 栖息 有 到过 捕捉 在 一个 靠近 - 经过 溪 , 和 坦率
['wɪlis] ,
Willis ,
威利斯 ,

附近的小溪里捕获了一大堆鲈鱼，弗兰克·威利斯

[huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ʃef] , [hæd; həd] [braʊn] [ðem; ðəm][məʊst] [ɑː'tɪstɪkli] .
whose turn it was to act as chef , had browned them most artistically .
谁 转动 它 曾是 到 行为 作为 厨师 , 有 棕色 他们 最多 艺术上 .

轮到谁掌勺，谁就把它们烤得非常漂亮。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [æʃ] - [beɪkt] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [kləʊz] [baɪ][hæd; həd]
There were some ash - baked potatoes , and a farmhouse close by had
那里 是 一些 灰 - 烘焙 土豆 , 和 一个 农家 关闭 经过 有
[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['bʌtəmɪlk] .
provided a generous supply of buttermilk .
假如 一个 慷慨的 供应 的 酪乳 .

有一些用灰烬烤制的土豆，附近的一家农舍提供了大量的酪乳。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,
The last of the meal was eaten by the light of the camp fire ,
这 最后的 的 这 一顿饭 曾是 吃 经过 这 光 的 这 营 火 ,

最后几顿饭是在篝火的映照下吃完的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə] [drɒp] ['sʌd(ə)nli]
for the sky had clouded over and night seemed to drop suddenly
为了 这 天空 有 阴天 超过 和 夜晚 似乎 到 降低 突然
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
from above .
从 多于 .

天空阴云密布，夜幕仿佛从天而降。

['lɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['griːsi] ['fɪŋgə(r)] - [endz] ,
Licking the last morsel of the delicious fish from his greasy finger - ends ,
舔舐 这 最后的 小块 的 这 可口的 鱼 从 他的 腻 手指 - 结束 ,

他舔干净了油腻腻的指尖上最后一点美味的鱼肉。

[ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['griːsiːə] [maʊθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] , ['dʒeri] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]
and wiping his greasier mouth on his sleeve , Jerry jumped to his feet and
和 擦拭 他的 更油腻 嘴 在 他的 袖子 , 杰瑞 跳了起来 到 他的 脚 和
[ə'naʊnst] :
announced :
宣布 :

杰瑞用袖子擦了擦嘴上油腻腻的东西，然后跳起来宣布：

" [aɪm] ['redi] , ['fɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
" I'm ready , Phil , if you are . "
" 我是 准备好 , 菲尔 , 如果 你 是 . "

“菲尔，如果你准备好了，我也准备好了。”

" [aɪv] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] — [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" I've been ready for a quarter of an hour — just waiting for the
" 我已经 到过 准备好 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 — 只是 等待 为了 这
['skɪlɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] ,
skillet to be empty ,
煎锅 到 是 空的 ,

“我已经准备好一刻钟了——就等着煎锅空了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [jʊd] ['nevə(r)][stɜː(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʌm] [left] .
because I knew you'd never stir so long as there was a crumb left .
因为 我 知道 你会 绝不 搅拌 所以 长的 作为 那里 曾是 一个 屑 左边 .

因为我知道只要还有一丝面包屑，你就永远不会动它。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? "
Where do you put it all ? "
在哪里 做 你 放 它 全部 ? "

你把这些东西都放在哪里呢？

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [stəʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɒt] [tuː; tə] ['bæləns] [maɪ] [breɪnz] .
" I've got to stow away a lot to balance my brains .
" 我已经 得到 到 存放 离开 一个 很多 到 平衡 我的 大脑 .

“我必须藏很多东西来保持头脑清醒。”

[ai] ['nəʊtɪs] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [lait] ['iːtə(r)] , " [ri'tɔːt] ['dʒeri] , [bʌt; bət] ['fɪl] ['əʊnli] ['tʃʌkl] .
I notice you're a light eater , " retorted Jerry , but Phil only chuckled .
我 注意 你是 一个 光 食客 , " 反驳 杰瑞 , 但 菲尔 仅有的 轻笑 .

“我注意到你吃得很少，”杰瑞反驳道，但菲尔只是轻笑了一声。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [tuː] — [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['meri] [wei] , " [pʊt][ɪn] [dɪk] ['gærət] .
" All right , you two — be on your merry way , " put in Dick Garrett .
" 全部 正确的 , 你 二 — 是 在 你的 欢乐 方式 , " 放 在 迪克 加勒特 .

“好了，你们两个——快走吧，”迪克·加勒特说道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['pɪknɪk] [ɪk'skɜːʃn] [jʊr; jər] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn] .
" This is no picnic excursion you're starting off on .
" 这 是 不 野餐 短途旅行 你是 开始 离开 在 .

“这可不是一次轻松的野餐之旅。”

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːz] , [ən'les] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
And don't forget your oars , unless you expect to row your boat with your
和 不 忘记 你的 桨 , 除非 你 预计 到 排 你的 船 和 你的
[wɪts] .
wits .
智慧 .

别忘了带上船桨，除非你想靠智慧划船。

" [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ; [ə; eɪ] [hɑːf] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [eɪt] [bɔɪz] [ɪn][kæmp]
" The two made no reply ; a half minute later there were only eight boys in camp
" 这 二 制成 不 回复 ; 一个 一半 分钟 之后 那里 是 仅有的 八 男孩们 在 营
.
.
.

两人没有回答；半分钟后，营地里只剩下八个男孩了。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][wɒz; wəz][ðə; ði]['græv(ə)l] [rəʊd] [ðæt]
Something like a quarter of a mile inland was the gravel road that
某物 喜欢 一个 四分之一 的 一个 英里 内陆 曾是 这 碎石 路 那
['fɒləʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv] [plʌm] [rʌn] ,
followed the windings of Plum Run ,
随后 这 绕组 的 李子 跑步 ,

往内陆走大约四分之一英里，就是沿着普拉姆溪蜿蜒而行的碎石路。

[tuː; tə] [kʌt] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] [brɪdʒ] .
to cut across at the wagon bridge .
到 切 穿过 在 这 车皮 桥 .

从货车桥那边穿过去。

[tuː] ['stelθi] ['fɪgəz] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
Two stealthy figures hurried through the woods and across the fields ,
二 隐秘的 数据 慌忙 通过 这 树林 和 穿过 这 字段 ,

两个身影悄无声息地穿过树林和田野，

[tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [fens] [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒf] [daʊn]
to emerge on the other side of a barbed wire fence and trudge off down
到 出现 在 这 其他 边 的 一个 带倒刺的 金属丝 栅栏 和 跋涉 离开 向下
[ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
the dusty road .
这 尘土飞扬 路 .

穿过带刺铁丝网，走到另一边，沿着尘土飞扬的道路艰难跋涉。

" [sʌm; səm] ['wʊdzmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [snɔːt] ['fɪl] [ɪn] ['pɜːpəsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [dɪs'gʌst] .
" Some woodsman , you are ! " snorted Phil in purposely exaggerated disgust .
" 一些 樵夫 , 你 是 ! " 哼了一声 菲尔 在 故意 夸张的 厌恶 .

“你算什么樵夫！”菲尔故意夸张地表示厌恶，嗤之以鼻。

"	[wen]	[juː; jʊ]	[skʌlk]	[θruː]	[ðə; ði]	[brʌʃ]	[ðə; ði]	[lɪmz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hɜːd]	['pɒpɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[maɪl]	.
"	**When**	**you**	**skulked**	**through**	**the**	**brush**	**the**	**limbs**	**could**	**be**	**heard**	**popping**	**for**	**a**	**mile**	**.**
"	什么时候	你	潜行	通过	这	刷子	这	四肢	可以	是	听到	爆米花	为了	一个	英里	.

“当你鬼鬼祟祟地穿过灌木丛时，一英里外都能听到树枝断裂的爆裂声。”

[haʊ]	['meni]	[taɪmz]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[fɔːl]	[daʊn]	?	"
How	**many**	**times**	**did**	**you**	**fall**	**down**	**?**	**"**
如何	许多	时代	做过	你	落下	向下	?	"

你摔倒过多少次?

"	[fɔːl]	[daʊn]	?
"	**Fall**	**down**	**?**
"	落下	向下	?

“摔倒?

[wɒt]	[juː; jʊ]	[miːn]	,	[fɔːl]	[daʊn]	?
What	**you**	**mean**	**,**	**fall**	**down**	**?**
什么	你	意思是	,	落下	向下	?

你的意思是，摔倒吗?

['evri]	[taɪm]	[juː; jʊ]	['stʌmb(ə)ld]	['əʊvə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['ʃædəʊ]	[ai]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʌkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['kʌvə(r)]	,
Every	**time**	**you**	**stumbled**	**over**	**your**	**shadow**	**I**	**thought**	**you**	**were**	**ducking**	**for**	**cover**	**,**
每一个	时间	你	踉跄	超过	你的	阴影	我	想法	你	是	躲避	为了	覆盖	,

每次你被自己的影子绊倒，我都以为你在躲避。

[səʊ]	[ai]	['sɪmpli]	[kraʊtʃt]	[tuː; tə]	[kiːp]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	.
so	**I**	**simply**	**crouched**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**sight**	**.**
所以	我	简单地	蹲着	到	保持	出去	的	视线	.

所以我只好蹲下身子，躲起来不被人看见。

"	['fɪl]	[snɔːt]	,	[ænd; ənd]	['kwikən]	[hɪz; ɪz]	[peɪs]	.
"	**Phil**	**snorted**	**,**	**and**	**quickened**	**his**	**pace**	**.**
"	菲尔	哼了一声	,	和	加速	他的	步伐	.

菲尔哼了一声，加快了脚步。

['dʒeri]	[pʊt]	[æn; ən]	['ekstrə]	[fjuː]	['ɪntʃɪz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[straɪd]	[ænd; ənd]	['iːzəli]	[kept]	[ʌp]	.
Jerry	**put**	**an**	**extra**	**few**	**inches**	**on**	**his**	**own**	**stride**	**and**	**easily**	**kept**	**up**	**.**
杰瑞	放	一个	额外的	很少	英寸	在	他的	自己的	步幅	和	容易地	保留	向上	.

杰瑞加快了步伐，轻松地跟上了。

[ðeɪ]	[pɑːst]	[ə; eɪ]	['fɑːmhaʊs]	—	[æt; ət]	[gʊd]	[spiːd]	,
They	**passed**	**a**	**farmhouse**	**—**	**at**	**good**	**speed**	**,**
他们	通过了	一个	农家	—	在	好的	速度	,

他们快速经过了一座农舍，

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[dɒg]	[keɪm]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[sə'spɪʃəs]	[snif]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	['sætɪsfaɪ]	[hɪz; ɪz]	['æpɪtaɪt]	[ɒn]	[fɪlz]	[leg]	.
for	**a**	**dog**	**came**	**out**	**and**	**after**	**a**	**few**	**suspicious**	**sniffs**	**proceeded**	**to**	**satisfy**	**his**	**appetite**	**on**	**Phil's**	**leg**	**.**
为了	一个	狗	来了	出去	和	后	一个	很少	可疑的	嗅嗅	继续	到	满足	他的	食欲	在	菲尔的	腿	.

一只狗走了出来，在嗅了几下后，便扑向菲尔的腿，满足了自己的胃口。

[ə; eɪ]	[laʊd]	['rɪpɪŋ]	[nɔɪz]	[təʊld]	[ðæt]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[liːst]	[kept]	[ə; eɪ]	[ˌsuːvə'nɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪzɪt]	.
A	**loud**	**ripping**	**noise**	**told**	**that**	**he**	**at**	**least**	**kept**	**a**	**souvenir**	**of**	**the**	**visit**	**.**
一个	大声	撕裂	噪音	讲述	那	他	在	至少	保留	一个	纪念品	的	这	访问	.

一声响亮的撕裂声表明，他至少保留了这次访问的纪念品。

[ðə; ði] [dɔːgz] [ɪk'saɪtɪd] ['bɑːkɪŋ] [kept] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['fɑːmhaʊs] ,
The dog's excited barking kept them company to the next farmhouse ,
这 狗的 兴奋的 叫声 保留 他们 公司 到 这 下一个 农家 ,

狗兴奋的吠叫声一直陪伴着他们走到下一个农舍。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [nɒt] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]
which they passed as silently as possible , not particularly desiring to repeat the
哪个 他们 通过了 作为 默默 作为 可能的 , 不是 特别 渴望 到 重复 这
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

他们尽可能默默地通过了那里，并不想再经历一次。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪslɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [ðæt] [skeəd] [ʌp] [ðæt] [dɒg] — [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən]
" It was your whistling back there that scared up that dog — see if you can
" 它 曾是 你的 吹口哨 后退 那里 那 害怕的 向上 那 狗 — 看 如果 你 能
['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [pætʃ] ['ɒntə] [maɪ] ['lɛgɪnz] ,
whistle a patch onto my leggins ,
哨 一个 修补 到 我的 紧身裤 ,

“就是你刚才吹口哨把那条狗吓跑了——看看你能不能在我的紧身裤上吹出一块布来。”

" ['fɪl] [sə'dʒestid] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['əʊpən] [fiːldz] .
" Phil suggested when they were once more surrounded by open fields .
" 菲尔 建议 什么时候 他们 是 一次 更多的 包围 经过 打开 字段 .

“当他们再次被开阔的田野包围时，菲尔建议道。

['dʒeri] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,
Jerry did not answer ,
杰瑞 做过 不是 回答 ,

杰瑞没有回答。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔːkt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
for just ahead of them the road forked and he was trying to
为了 只是 前方 的 他们 这 路 分叉 和 他 曾是 尝试 到
[rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [tʊk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
remember which turn it was one took to get to the bridge .
记住 哪个 转动 它 曾是 一 采取 到 得到 到 这 桥 .

因为就在他们前方不远处，道路分岔了，他正努力回忆该走哪条路才能到桥上。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [gɒn] [ðɪs] [weɪ] ,
He had never gone this way ,
他 有 绝不 已消失 这 方式 ,

他以前从未走过这条路。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]
but he had once heard a farmer giving directions to a party of
但 他 有 一次 听到 一个 农民 给予 方向 到 一个 派对 的
[ˌɔːtəmə'biːlist] .
automobilists .
汽车人 .

但他曾经听到一位农民给一群驾车者指路。

[haʊ'evə(r)] , ['fɪl] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðæt] [kʌt] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
However , Phil unhesitatingly took the branch that cut in toward the river ,
然而 , 菲尔 毫不犹豫 采取 这 分支 那 切 在 朝向 这 河 ,

然而，菲尔毫不犹豫地选择了朝向河边的那根树枝。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
so he said nothing for some time .
所以 他 说 没有什么 为了 一些 时间 .

所以他有一段时间什么也没说。

" ['evə(r)] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] ?
" Ever been over this road before ?
" 曾经 到过 超过 这 路 前 ?

“以前走过这条路吗？”

" [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] [wen] [ðə; ði][rəʊd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [səʊ] [rʌf] [ðæt] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld]
" he ventured to ask when the road suddenly became so rough that they stumbled
" 他 冒险 到 问 什么时候 这 路 突然 成为 所以 粗糙的 那 他们 踉跄
[æt; ət] ['evri] [step] .
at every step .
在 每一个 步 .

他冒险问道，什么时候道路突然变得如此崎岖，以至于他们每走一步都跌跌撞撞的。

" [nəʊ] — ['nevə(r)] [biːn] [ʌp] [ðɪs] [wei] .
" No — never been up this way .
" 不 — 绝不 到过 向上 这 方式 .

“不——我从没来过这边。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
We always fish on the other side of the
我们 总是 鱼 在 这 其他 边 的 这

我们总是在另一边钓鱼

[plʌm] . "
Plum . "
李子 . "

李子。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ? "
" How do you know then that this is the right road ? "
" 如何 做 你 知道 然后 那 这 是 这 正确的 路 ? "

“那么，你怎么知道这条路是正确的呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" It turned in toward the river , didn't it ?
" 它 转向 在 朝向 这 河 , 没有 它 ?

“它转向河边去了，对吧？”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd] ['æŋg(ə)ld] [ɒf] [tə'wɔːd] [tɛriːvɪl] . "
And the other road angled off toward Tarryville . "
和 这 其他 路 倾斜的 离开 朝向 塔里维尔 . "

另一条路则斜向通往塔里维尔。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [rəʊd] [ɪz] ['grævəl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
" But the bridge road is graveled all the way ,
" 但 这 桥 路 是 碎石 全部 这 方式 ,

但是通往桥梁的道路全程都是碎石路，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [bluː] [kleɪ] [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] .
and if this isn't blue clay I'll eat my hat .
和 如果 这 不是 蓝色的 黏土 患病的 吃 我的 帽子 .

如果这不是蓝色黏土，我就把帽子吃掉。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] [rəʊd] [tuː; tə][sʌm; səm] [fɑːm] ,
It might just be a private road to some farm ,
它 可能 只是 是 一个 私人的 路 到 一些 农场 ,

这或许只是一条通往某个农场的私人道路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd] [mait] [hæv; həv] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
and the other road might have swung around after a bit .
和 这 其他 路 可能 有 摇摆 大约 后 一个 少量 .

另一条路过一会儿可能就会转弯。

[ðɪs] [mʌk] - [həʊl] ['dʌznt] [lʊk] [ɡʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
This muck - hole doesn't look good to me . "
这 泥浆 - 洞 不 看 好的 到 我 . "

这个泥坑看起来不太妙。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [θruː] [ðəʊz] [triːz] ['jɒndə(r)][ai][kæn; kən] [siː] ['wɔːtə(r)] .
" All the same , through those trees yonder I can see water .
" 全部 这 相同的 , 通过 那些 树木 远处 我 能 看 水 .

“尽管如此，透过那边的树木，我能看到水。”

[ɪts] [ðə; ði][əʊld]
It's the old
它是 这 老的

这是旧的

[plʌm] [ɔːl] [raɪt] .
Plum all right .
李子 全部 正确的 .

完全没问题。

[ʃeɪk] [ə; eɪ][leɡ] . "
Shake a leg . "
摇 一个 腿 . "

动起来。

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][ɡeɪn] [taɪm][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [tuː] [leɡz] — [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːk] .
" I think we'll gain time by shaking two legs — back to the fork .
" 我 思考 出色地 获得 时间 经过 摇晃 二 腿 — 后退 到 这 叉 .

“我认为我们摇晃两腿就能争取到时间——回到岔路口。”

[ðæts] [ðə; ði] [plʌm] , [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] ,
That's the Plum , all right enough ,
那就是 这 李子 , 全部 正确的 足够的 ,

没错，那就是梅子了。

[bʌt; bət] [jʊl] [wɔːk] [θruː] [mɑːʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ]
but you'll walk through marsh all the way to the bridge if you try to follow
但 你会 走 通过 沼泽 全部 这 方式 到 这 桥 如果 你 尝试 到 跟随
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

但如果你沿着河岸走，就会一路穿过沼泽地到达桥边。

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [wʊd] [rəʊd] .
I remember now : this is the old wood road .
我 记住 现在 : 这 是 这 老的 木头 路 .

我想起来了：这是以前的木路。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [juːst] [sɪns] [ðeɪ] [kʌt] ['tɪmbə(r)][ɒn][ðə; ði]['dʒeɪmsən][trækt] .
It hasn't been used since they cut timber on the Jameson tract .
它 还没有 到过 用过的 自从 他们 切 木材 在 这 詹姆森 通道 .

自从詹姆森地块上的木材被砍伐后，它就没再使用过了。

" ['dʒeri][dɪd][nɒt] [weɪt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑːɡjumənt][bʌt; bət][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɡɒn] [bæk] [ə; eɪ] [ɡʊd]
" Jerry did not wait to finish his argument but had already gone back a good
" 杰瑞 做过 不是 等待 到 结束 他的 争论 但 有 已经 已消失 后退 一个 好的
['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd] ,
fifty feet of the way to the other road ,
五十 脚 的 这 方式 到 这 其他 路 ,

杰瑞没有等他说完话，就已经往回走了足足五十英尺，回到了另一条路上。

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
when he noticed that Phil was not following him .
什么时候 他 注意到 那 菲尔 曾是 不是 下列的 他 .

当他发现菲尔没有跟着他时。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['fɪl] ? "
" What's the matter , Phil ? "
" 是什么 这 事情 , 菲尔 ? "

“菲尔，你怎么了？”

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪv] ['weɪstɪd] [ɪ'nʌf] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [bæk]
" Don't you think we've wasted enough time , without losing some more by going back
" 不 你 思考 我们已经 浪费 足够的 时间 , 没有 输 一些 更多的 经过 去 后退
? "
? "
? "

“你不觉得我们已经浪费了够多时间了吗？没必要再回去浪费更多时间了？”

" [wiːl; wil] [luːz] [mɔː(r)] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] .
" We'll lose more by going ahead .
" 出色地 失去 更多的 经过 去 前方 .

“如果我们继续下去，只会损失更多。”

[ænd; ənd] [wɪr] ['luːzɪŋ] [naʊ] [baɪ] ['stændɪŋ] [stɪl] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [ræg] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And we're losing now by standing still chewing the rag about it .
和 是 输 现在 经过 常设 仍然 咀嚼 这 抹布 关于 它 .

而我们现在却因为原地不动、喋喋不休而错失良机。

[kʌm] [ɒn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] .
" I'm going ahead .
" 我是 去 前方 .

“我先走了。”

[juː; jʊ] ['fɒləʊd] [maɪ] [liːd] [ðɪs] [fɑː(r)] ;
You followed my lead this far ;
你 随后 我的 带领 这 远的 ;

你一路都跟着我；

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
I guess it won't hurt you to follow it a little farther .
我 猜测 它 惯于 伤害 你 到 跟随 它 一个 小的 更远 .

我想，再往下看一点应该对你没什么坏处。

[aɪm] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I'm Patrol Leader , you know .
我是 巡逻 领导者 , 你 知道 .

我是巡逻队长，你知道的。

" ['dʒeri] [senst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [fɪlz] [təʊn] ,
" Jerry sensed a little resentment in Phil's tone ,
" 杰瑞 感觉到的 一个 小的 怨恨 在 菲尔的 语气 ,

杰瑞从菲尔的语气中听出了一丝不满，

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [dʒʌst]
and remembered that once or twice he had spoken to the Scout leader just
和 记得 那 一次 或者 两次 他 有 说 到 这 侦察 领导者 只是
[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
as he did to his chums — and his chums always looked to him for
作为 他 做过 到 他的 朋友们 — 和 他的 朋友们 总是 看起来 到 他 为了
[kə'mændz] .
commands .
命令 .

他想起自己曾一两次像对待自己的伙伴一样对待童子军领队——而他的伙伴总是向他寻求指令。

" [aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɒs] [juː; jʊ] , ['fɪl] , [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] .
" I'm not trying to boss you , Phil , don't think that .
" 我是 不是 尝试 到 老板 你 ， 菲尔 ， 不 思考 那 .

“我不是想命令你，菲尔，别这么想。”

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
But I know that the other way is the best way , and I've got to follow it .
但 我 知道 那 这 其他 方式 是 这 最好的 方式 ， 和 我已经 得到 到 跟随 它 .

但我知道另一种方法才是最好的方法，我必须遵循它。

[səʊ] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
So you go ahead , and I'll wait for you at this end of the bridge .
所以 你 去 前方 ， 和 患病的 等待 为了 你 在 这 结尾 的 这 桥 .

你先走吧，我在桥的另一端等你。

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [strəʊd] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [rəʊd] .
" Without further word he strode off on the back road .
" 没有 更远 单词 他 大步走 离开 在 这 后退 路 .

“他一言不发，沿着乡间小路大步走了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['seɪfli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk]
It was so dark that he might have done so safely , but he did not look
它 曾是 所以 黑暗的 那 他 可能 有 完毕 所以 安全 ， 但 他 做过 不是 看
[bæk] .
back .
后退 .

天色很黑，他本可以安全地回头，但他没有回头。

[ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] [pliːzd] [grɪn] [spred] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Nevertheless , a pleased grin spread over his face ,
尽管如此 ， 一个 高兴 咧嘴笑 传播 超过 他的 脸 ，

然而，他脸上却露出了满意的笑容。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'weə(r)] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['tægɪŋ] [ə'lɒŋ] [nɒt] ['meni] ['peɪsɪz] [bɪ'haɪnd] .
for he was soon aware that Phil was tagging along not many paces behind .
为了 他 曾是 很快 意识到的 那 菲尔 曾是 标签 沿着 不是 许多 步幅 在后面 .

他很快意识到菲尔就跟在他身后不远处。

[ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [wei] .
That had always been the way .
那 有 总是 到过 这 方式 .

一直以来都是这样。

['dʒeri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːn] ['liːdə(r)] ;
Jerry was a born leader ;
杰瑞 曾是 一个 出生 领导者 ;

杰瑞天生就是个领导者；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪm] ['wɪlɪŋli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] [kɔːz] [tuː; tə] [luːz]

the other boys followed him willingly because they never found any cause to lose

这 其他 男孩们 随后 他 心甘情愿 因为 他们 绝不 成立 任何 原因 到 失去

['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

confidence in his judgment .

信心 在 他的 判断 .

其他男孩都心甘情愿地跟随他，因为他们从未发现任何理由动摇对他的判断力。

" ['fɪl] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [spɔːt] ,

" Phil , you're a genuine sport ,

" 菲尔 , 你是 一个 真的 运动 ,

“菲尔，你真是个有风度的人。”

" [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [fel] ['ɪntuː] [step] [bɪ'saɪd] [hɪm] [æz; əz] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ]

" was all he said as the other boy fell into step beside him as once more they

" 曾是 全部 他 说 作为 这 其他 男生 跌倒 进入 步 旁 他 作为 一次 更多的 他们

[riːtʃt] [ðə; ði] ['græv(ə)l] ['rəʊdweɪ] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [brɑːntʃ] .

reached the gravel roadway and turned into the right - hand branch .

达到 这 碎石 道路 和 转向 进入 这 正确的 - 手 分支 .

“就这样，他只说了这么一句，另一个男孩就跟在他身边，他们再次来到碎石路上，然后拐进了右边的岔路。

['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gɔːnt] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɪdʒwɜːk]

Sooner than they expected they saw the gaunt skeleton of the upper bridgework

俄克拉荷马 比 他们 预期的 他们 锯 这 瘦削 骨骼 的 这 上 桥梁工程

[ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ] .

against the dark sky .

反对 这 黑暗的 天空 .

他们比预期更快地看到了上层桥梁的残破骨架，在漆黑的夜空中若隐若现。

['dʒeri] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm'self] [æn; ən] " [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ɪn'sted] :

Jerry did not permit himself an " I told you so , " but he said instead :

杰瑞 做过 不是 允许 他自己 一个 " 我 讲述 你 所以 , " 但 他 说 反而 :

杰瑞没有对自己说“我早就告诉过你”，而是说：

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪkl] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [faɪnd] ['aʊə(r)] [bəʊt]

" We'll be in a pretty pickle if we get on the other side and find our boat

" 出色地 是 在 一个 漂亮的 泡菜 如果 我们 得到 在 这 其他 边 和 寻找 我们的 船

[gɒn] .

gone .

已消失 .

“如果我们到了对岸却发现船不见了，那就麻烦大了。”

" ['fɪl] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɒləʊ] - ['ekəʊɪŋ] [brɪdʒ] .

" Phil made no answer and in silence they walked across the hollow - echoing bridge .

" 菲尔 制成 不 回答 和 在 沉默 他们 步行 穿过 这 空洞的 - 回声 桥 .

菲尔没有回答，他们默默地走过了空洞回响的桥。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [stəʊn] [steps] [led] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] ,

A series of giant stone steps led down to the river bank ,

一个 系列 的 巨大的 石头 步骤 引领 向下 到 这 河 银行 ,

一系列巨大的石阶通往河岸，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] ['bɒtəm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)]

and as soon as they reached bottom they saw that their fears were

和 作为 很快 作为 他们 达到 底部 他们 锯 那 他们的 恐惧 是

['graʊndləs] ,

groundless ,

无根据的 ,

他们一到谷底就发现自己的恐惧毫无根据。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[leɪ]	[ðə; ði]	[bɪɡ]	[fɔː(r)]	[æz; əz]	['dʒeri]	[ænd; ənd]	[deɪv]	[hæd; həd]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌeɪ'tiːn]	['aʊəz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
for	**there**	**lay**	**the**	**Big**	**Four**	**as**	**Jerry**	**and**	**Dave**	**had**	**left**	**her**	**eighteen**	**hours**	**before**	**.**
为了	那里	躺	这	大的	四	作为	杰瑞	和	戴夫	有	左边	她	十八	小时	前	.

因为“四巨头”就躺在那里，就像杰瑞和戴夫十八小时前离开时一样。

[diːp]	['fʊtˌprɪnt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mʌd]	[bæŋk]	,	['dɪmli]	['vɪzəb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʌsk]	,
Deep	**footprints**	**in**	**the**	**mud**	**bank**	**,**	**dimly**	**visible**	**in**	**the**	**dusk**	**,**
深的	脚印	在	这	泥	银行	，	依稀	可见的	在	这	黄昏	，

泥岸上深深的脚印，在暮色中隐约可见。

[təʊld]	[ðæt]	['sʌmwʌn]	[hæd; həd]	[stɒpt]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ðə; ði]	[bəʊt]	['əʊvə(r)]	.
told	**that**	**someone**	**had**	**stopped**	**to**	**look**	**the**	**boat**	**over**	**.**
讲述	那	某人	有	停止	到	看	这	船	超过	.

有人说停下来查看了那艘船。

[pə'hæps]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ɔːz]	[biːn]	['hændi]	,	[ðə; ði]	[bəʊt]	[mait]	[nɒt]	[hæv; həv]	[rɪ'meɪnd]	[səʊ]	['seɪfli]	.
Perhaps	**had**	**the**	**oars**	**been**	**handy**	**,**	**the**	**boat**	**might**	**not**	**have**	**remained**	**so**	**safely**	**.**
也许	有	这	桨	到过	便利	，	这	船	可能	不是	有	剩余	所以	安全	.

如果船桨在手边，船可能就不会那么安全了。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɡlæd]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	[ðeə(r)]	['ʃəuldəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[peə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[tɜːnz]	[ɪn]	['kæriɪŋ]	,
The	**boys**	**were**	**glad**	**to**	**relieve**	**their**	**shoulders**	**of**	**the**	**pair**	**they**	**had**	**taken**	**turns**	**in**	**carrying**	**,**
这	男孩们	是	高兴的	到	缓解	他们的	肩膀	的	这	一对	他们	有	已采取	转弯	在	携带	，

男孩们很高兴终于可以卸下肩上轮流背着的那两个人了。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['pɔːzɪŋ]	[tuː; tə]	[rest]	,	[ðeɪ]	[stept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bəʊt]	,
and	**without**	**pausing**	**to**	**rest**	**,**	**they**	**stepped**	**into**	**the**	**boat**	**,**
和	没有	暂停	到	休息	，	他们	步	进入	这	船	，

他们没有停下来休息，就踏上了船。

['fɪl]	['faɪndɪŋ]	[sʌm; səm]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[skaʊt]	['bəʊts]	[ɔːz]	[fɪt]	[ðə; ði]	[bɪɡ]	[fɔːrz]	['ɔːlɒk]	.
Phil	**finding**	**some**	**difficulty**	**in**	**making**	**the**	**Scout**	**boat's**	**oars**	**fit**	**the**	**Big**	**Four's**	**oarlocks**	**.**
菲尔	寻找	一些	困难	在	制作	这	侦察	船的	桨	合身	这	大的	四的	桨架	.

菲尔发现很难让 Scout 船的船桨适配 Big Four 的桨架。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒf]	[ænd; ənd]	['dʒeri]	[bent]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tɑːsk]	.
But	**at**	**last**	**they**	**were**	**off**	**and**	**Jerry**	**bent**	**to**	**his**	**task**	**.**
但	在	最后的	他们	是	离开	和	杰瑞	弯曲	到	他的	任务	.

但最终他们出发了，杰瑞开始了他的工作。

[ðə; ði]	[bɪɡ]	[fɔː(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɪlt]	[fɔː(r); fə(r)]	[spiːd]	,
The	**Big**	**Four**	**had**	**been**	**built**	**for**	**speed**	**,**
这	大的	四	有	到过	建造	为了	速度	，

四大汽车公司当初都是以速度取胜的，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[wɒz; wəz]	[trɪmd]	[dʒʌst]	[raɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɡetɪŋ]	[ðə; ði]	[məʊst]	[wɪð]	[ðə; ði]	[liːst]	['efət]	.
and	**the**	**craft**	**was**	**trimmed**	**just**	**right**	**for**	**getting**	**the**	**most**	**with**	**the**	**least**	**effort**	**.**
和	这	工艺	曾是	修剪过的	只是	正确的	为了	获得	这	最多	和	这	至少	努力	.

这艘船经过精心设计，能够以最小的努力获得最大的收益。

[ðə; ði]	['kʌrənt]	[wɒz; wəz]	['feəli]	[swɪft]	[hɪə(r)]	,
The	**current**	**was**	**fairly**	**swift**	**here**	**,**
这	当前的	曾是	相当	迅速	这里	，

这里水流相当急。

[bʌt; bət]	['dʒeri]	[hʌgd]	[ðə; ði]	[iːst]	[bæŋk]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	['evri]	['edi]	.
but	**Jerry**	**hugged**	**the**	**east**	**bank**	**and**	**took**	**advantage**	**of**	**every**	**eddy**	**.**
但	杰瑞	拥抱	这	东方	银行	和	采取	优势	的	每一个	涡流	.

但杰瑞紧贴东岸，利用每一个回旋水流。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[lɒst]	['aɪlənd]	[swʌŋ]	['ɪntuː]	[saɪt]	.
It	**was**	**not**	**long**	**before**	**Lost**	**Island**	**swung**	**into**	**sight**	**.**
它	曾是	不是	长的	前	丢失的	岛	摇摆	进入	视线	.

没过多久，失落岛就出现在了视野中。

"	[let]	[ˌem 'iː]	[spel]	[juː; jʊ]	[ɒf]	,	"	[sə'dʒestid]	['fɪl]	,	[bʌt; bət]	['dʒeri]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
"	**Let**	**me**	**spell**	**you**	**off**	**,**	**"**	**suggested**	**Phil**	**,**	**but**	**Jerry**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	让	我	拼写	你	离开	,	"	建议	菲尔	,	但	杰瑞	摇晃	他的	头	.

“让我来替你代课吧,”菲尔提议道，但杰瑞摇了摇头。

"	['ɑːftə(r)]	[wiː; wi]	[lænd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hɪl]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	.
"	**After**	**we**	**land**	**at**	**the**	**hill**	**you**	**can**	**take**	**her**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**.**
"	后	我们	土地	在	这	爬坡道	你	能	拿	她	这	休息	的	这	方式	.

“我们降落在山顶后，你可以带她走完剩下的路程。”

[ai]	[θɪŋk]	[aɪl]	[pʊl]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[kəʊv]	[dʒʌst]	[ə'hed]	.
I	**think**	**I'll**	**pull**	**in**	**at**	**that**	**little**	**cove**	**just**	**ahead**	**.**
我	思考	患病的	拉	在	在	那	小的	海湾	只是	前方	.

我想我会在前面那个小海湾靠岸。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['lɒŋgə(r)]	[wɔːk]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	[wel]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
It	**makes**	**a**	**little**	**longer**	**walk**	**,**	**but**	**it's**	**well**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**the**	**island**	**.**
它	制作	一个	小的	更长	走	,	但	它是	出色地	出去	的	视线	的	这	岛	.

虽然路程稍长一些，但完全看不到岛上的风景。

[huːl]	[klaɪm]	[ðə; ði]	[hɪl]	!	"
Who'll	**climb**	**the**	**hill**	**!**	**"**
谁会	爬	这	爬坡道	!	"

谁来爬山！

"	[liːv]	[ðæt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
"	**Leave**	**that**	**to**	**me**	**.**
"	离开	那	到	我	.

“交给我吧。”

[ai]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[traɪ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['sɪgnəlɪŋ]	[stʌnt]	[ðæt]	[dɪk]	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	['fɪgjər]	[ɒn]	.
I	**kind**	**of**	**want**	**to**	**try**	**out**	**a**	**little**	**signaling**	**stunt**	**that**	**Dick**	**and**	**I**	**have**	**been**	**figuring**	**on**	**.**
我	种类	的	想	到	尝试	出去	一个	小的	信号传导	特技	那	迪克	和	我	有	到过	计算	在	.

我有点想试试我和迪克一直在琢磨的一个小小的信号传递小伎俩。

[hɪrz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['sændi]	[stretʃ]	;	[lets]	[biːtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɪə(r)]	.
Here's	**a**	**good**	**sandy**	**stretch**	**;**	**let's**	**beach**	**her**	**here**	**.**
这里是	一个	好的	沙	拉紧	;	我们来吧	海滩	她	这里	.

这里有一片不错的沙滩；我们把她停靠在这里吧。

"	[ðə; ði]	[bəʊt]	['greɪtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pebli]	[ʃɔː(r)]	;	['fɪl]	[spræŋ]	['laɪtli]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	['dʒeri]	[wɒz; wəz]	[left]	[ə'ləʊn]	.
"	**The**	**boat**	**grated**	**on**	**the**	**pebbly**	**shore**	**;**	**Phil**	**sprang**	**lightly**	**out**	**,**	**and**	**Jerry**	**was**	**left**	**alone**	**.**
"	这	船	磨碎的	在	这	卵石状	支撑	;	菲尔	弹簧	轻轻	出去	,	和	杰瑞	曾是	左边	独自的	.

“船身在鹅卵石岸边发出刺耳的摩擦声；菲尔轻盈地跳下船，杰瑞独自一人留在了船上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['fɪl] [skrʌntʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ; [ðen] [ɔːl]
He could hear Phil scrunching over the rocks and through the brush ; then all
他 可以 听到 菲尔 揉搓 超过 这 岩石 和 通过 这 刷子 ; 然后 全部
[wɒz; wəz] [stɪl] .
was still .
曾是 仍然 .

他能听到菲尔在岩石上和灌木丛中窸窸窣窣的声音；然后一切都安静了下来。

['dʒeri] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [dɪk] ,
Jerry strained his eyes to see if he could make out the figure of Dick ,
杰瑞 紧张 他的 眼睛 到 看 如果 他 可以 制作 出去 这 数字 的 迪克 ,

杰瑞眯起眼睛，想看看能不能辨认出迪克的身影。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [dens] [blæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]
who must be almost directly opposite , but only the dense black of the wood
WHO 必须 是 几乎 直接地 对面的 , 但 仅有的 这 稠密 黑色的 的 这 木头
[met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
met his gaze .
遇见 他的 目光 .

他应该就在对面，但只有浓密的黑色木头映入他的眼帘。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] , [bʌt; bət] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)]
He waited patiently for the gleam of the flashlight , but minute after
他 等待 耐心 为了 这 闪耀 的 这 手电筒 , 但 分钟 后
['mɪnɪt] [slɪpt] [baɪ] ,
minute slipped by ,
分钟 滑倒了 经过 ,

他耐心地等待着手电筒的光芒，但时间一分一秒地过去了。

[ænd; ənd][nəʊ]['sɪgnəl] [ə'pɪəd] .
and no signal appeared .
和 不 信号 出现 .

没有出现信号。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [wen] ['ɑːftə(r)] [pə'hæps] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]
So he was somewhat surprised when after perhaps fifteen minutes he heard a
所以 他 曾是 有些 惊讶 什么时候 后 也许 十五 分钟 他 听到 一个
['fʊtstep] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
footstep on the beach and he realized that Phil was returning .
脚步 在 这 海滩 和 他 已实现 那 菲尔 曾是 返回 .

所以，大约过了十五分钟，当他听到沙滩上传来脚步声，意识到菲尔回来了时，他感到有些惊讶。

" ['aʊə(r)] [skiːm] [wɜːkt] [faɪn] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] .
" Our scheme worked fine , " announced the Scout leader .
" 我们的 方案 工作 美好的 , " 宣布 这 侦察 领导者 .

“我们的计划很成功,”童子军领队宣布道。

" [bet] [juː; jʊ]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [sɔː] [dɪks] ['sɪgnəl] . "
" Bet you never even saw Dick's signal . "
" 赌注 你 绝不 甚至 锯 迪克的 信号 . "

“我敢打赌你根本没看到迪克的信号。”

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , " [kən'fest] ['dʒeri] .
" No , I didn't , " confessed Jerry .
" 不 , 我 没有 , " 坦白 杰瑞 .

“不，我没有,”杰瑞坦白道。

" [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
" Good reason why .
" 好的 原因 为什么 .

“理由充分。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ai] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [streɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['veri] [lɒŋ]
I figured out that if you shoot a flash straight out in front of you very long
我 想 出去 那 如果 你 射击 一个 闪光 直的 出去 在 正面 的 你 非常 长的
['evribɒdi] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
everybody can see it .
大家 能 看 它 .

我发现，如果你对着正前方长时间闪光，每个人都能看到。

[ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] — [wel] , ['eniwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['laɪtnɪŋ] [ɔː(r)]
A quick flash — well , anyone who saw it might think it was just lightning or
一个 快的 闪光 — 出色地 , 任何人 WHO 锯 它 可能 思考 它 曾是 只是 闪电 或者
[ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] .
the interurban .
这 市际 .

一道闪电——任何看到它的人都可能会认为那只是闪电或城际列车。

[səʊ][ai][dʒʌst] [snæpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
So I just snapped about a dozen straight up into the air ,
所以 我 只是 啪啪 关于 一个 打 直的 向上 进入 这 空气 ,

于是我直接把大约十几张照片扔到了空中。

[ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [flæʃ] [frɒm; frəm] [dɪk] .
until I got a return flash from Dick .
直到 我 得到 一个 返回 闪光 从 迪克 .

直到我收到迪克的回复。

[ðen] [ai] [juːst] [ðɪs] .
Then I used this .
然后 我 用过的 这 .

然后我用了这个。

" [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] ['mɪrə(r)] .
" He pulled out a little pocket mirror .
" 他 拉 出去 一个 小的 口袋 镜子 .

他掏出一面小镜子。

" [ai] ['pɔɪntɪd] [maɪ] [lait] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
" I pointed my light straight at the ground ,
" 我 尖 我的 光 直的 在 这 地面 ,

我把手电筒直接照向地面，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][dɒt][ænd; ənd] [dæʃ] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪn][ðə; ði] [lait] .
and gave him a dot and dash message by holding the mirror in the light .
和 给予 他 一个 点 和 短跑 信息 经过 保持 这 镜子 在 这 光 .

然后对着光线举起镜子，给他画了个点和划线。

[sʌm; səm] [skiːm] , [eɪ] ?
Some scheme , eh ?
一些 方案 , 嗯 ?

真是个阴谋啊！

" ['dʒeri] ['mɪəli] [grʌnt] ,
" Jerry merely grunted ,
" 杰瑞 仅仅 哼哼 ,

杰瑞只是哼了一声，

[bʌt; bət]	[wei]	[daʊn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[ə; eɪ]	[diːp]	[rɪ'spekt]	[wɒz; wəz]	['fɔːmɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs]	.
but	**way**	**down**	**in**	**his**	**heart**	**a**	**deep**	**respect**	**was**	**forming**	**for**	**these**	**Boy**	**Scouts**	**and**	**their**	**resourcefulness**	**.**
但	方式	向下	在	他的	心	一个	深的	尊重	曾是	成型	为了	这些	男生	童子军	和	他们的	足智多谋	.

但在他的内心深处，他对这些童子军及其足智多谋的态度逐渐产生了深深的敬意。

"	[dʒʌst]	[flæʃ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['sɪɡnlz]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ɔːz]	,	"	[hiː; hi]	[əd'vaɪzd]	,	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɜːn]	.
"	**Just**	**flash**	**a**	**few**	**signals**	**to**	**those**	**oars**	**,**	**"**	**he**	**advised**	**,**	**taking**	**his**	**place**	**in**	**the**	**stern**	**.**
"	只是	闪光	一个	很少	信号	到	那些	桨	,	"	他	建议	,	采取	他的	地方	在	这	船尾	.

“只要向那些划桨的人打几个信号就行了,”他一边说着，一边走到船尾。

"	[ænd; ənd]	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	[wɪð]	[ðæt]	[left]	[ɔː(r)]	—	[ʃiː; ʃi]	[skwi:k]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[pʊl]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː]	[hɑːd]	.
"	**And**	**be**	**careful**	**with**	**that**	**left**	**oar**	**—**	**she**	**squeaks**	**if**	**you**	**pull**	**her**	**too**	**hard**	**.**
"	和	是	小心	和	那	左边	桨	—	她	吱吱声	如果	你	拉	她	也	难的	.

“还有，要小心左桨——如果你用力拉，它会发出吱吱声。”

"	[bʌt; bət]	['fɪl]	[suːn]	[ʃəʊd]	[ðæt]	[hiː; hi]	['niːdɪd]	[nəʊ]	[əd'vaɪs]	[ə'baʊt]	['hændlɪŋ]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	.
"	**But**	**Phil**	**soon**	**showed**	**that**	**he**	**needed**	**no**	**advice**	**about**	**handling**	**a**	**boat**	**.**
"	但	菲尔	很快	显示	那	他	需要	不	建议	关于	处理	一个	船	.

但菲尔很快就证明，他不需要任何关于驾驶船只的建议。

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	—	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['rɪp(ə)l]	,	['ɔːlməʊst]	—	[ðeɪ]	[muːvd]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ʃɔː(r)]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	.
Without	**a**	**sound**	**—**	**without**	**a**	**ripple**	**,**	**almost**	**—**	**they**	**moved**	**away**	**from**	**shore**	**and**	**cut**	**out**	**into**	**the**	**current**	**.**
没有	一个	声音	—	没有	一个	波纹	,	几乎	—	他们	已搬	离开	从	支撑	和	切	出去	进入	这	当前的	.

他们悄无声息地——几乎没有一丝涟漪——离开了海岸，切入了水流之中。

"	[seɪf]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	['ɪntuː]	[laɪn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,	[ai]	[ges]	.
"	**Safe**	**to**	**get**	**out**	**into**	**line**	**with**	**the**	**island**	**,**	**I**	**guess**	**.**
"	安全的	到	得到	出去	进入	线	和	这	岛	,	我	猜测	.

“我想，离开岛屿，沿着海岸线走下去应该没问题。”

[ɪf]	['ðer]	['wɒtʃɪŋ]	,	[ɪts]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ðel]	[biː; bi]	[məʊst]	[sə'spɪʃəs]	[ɒv; əv]	.	"
If	**they're**	**watching**	**,**	**it's**	**the**	**shore**	**they'll**	**be**	**most**	**suspicious**	**of**	**.**	**"**
如果	它们是	观看	,	它是	这	支撑	他们会	是	最多	可疑的	的	.	"

如果他们正在监视，那一定是海岸边，他们会格外怀疑。

"	[ðeɪ]	?
"	**They**	**?**
"	他们	?

“他们?

[wɪv]	['əʊnli]	[siːn]	[wʌn]	[aʊt]	[ðeə(r)]	.	"
We've	**only**	**seen**	**one**	**out**	**there**	**.**	**"**
我们已经	仅有的	已见	一	出去	那里	.	"

我们只见过一辆。

"	['meɪbi]	.
"	**Maybe**	**.**
"	或许	.

“或许。

[bʌt; bət]	[aɪm]	['betɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[liːst]	.
But	**I'm**	**betting**	**on**	**a**	**pair**	**of**	**them**	**at**	**least**	**.**
但	我是	投注	在	一个	一对	的	他们	在	至少	.

但我至少赌其中两个会成真。

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪndiənz] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
It's about time for the boys to — listen to those Indians , would you ?
它是 关于 时间 为了 这 男孩们 到 — 听 到 那些 印度人 , 会 你 ?

是时候让这些小伙子们听听印第安人的话了，好吗？

[aɪm] [ə'freɪd] ['ðer] [,əuvə'duː] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .
I'm afraid they're overdoing it a bit .
我是 害怕的 它们是 做得太过火了 它 一个 少量 .

恐怕他们有点做得太过火了。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [ʃɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [lɒst] ['aɪlənd] ,
" From the far shore , out of sight behind Lost Island ,
" 从 这 远的 支撑 , 出去 的 视线 在后面 丢失的 岛 ,

“从远处的海岸，消失在失落岛的后面，

[rəʊz] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ɒv; əv] [kraɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]
rose a hubbub of cries that sounded as if the island were about to be
玫瑰 一个 尘嚣 的 哭泣 那 听起来 作为 如果 这 岛 是 关于 到 是
[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [suː] .
attacked by a war party of Sioux .
遭到攻击 经过 一个 战争 派对 的 苏族 .

一阵喧闹的喊叫声响起，听起来好像这座岛屿即将遭到苏族战队的攻击。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [jel] ['saʊndɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
A Boy Scout yell sounded out , the voices of Dave and Frank heard above the
一个 男生 侦察 叫喊 听起来 出去 , 这 声音 的 戴夫 和 坦率 听到 多于 这
[rest] .
rest .
休息 .

一声童子军的呐喊响起，戴夫和弗兰克的声音盖过了其他人的声音。

" [ges] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [jɔː(r); jə(r)]['bænə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['igl] ,
" Guess your two must have deserted your banner and joined the Eagles ,
" 猜测 你的 二 必须 有 荒凉的 你的 横幅 和 加入 这 老鹰队 ,
" [tiːzd] ['fɪl] .
" teased Phil .
" 戏弄 菲尔 .

“看来你们俩肯定已经背叛了你们的旗帜，加入了老鹰队了，”菲尔打趣道。

[ðə; ði]['aɪlənd] [leɪ] [ded] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dɑːk] [ænd; ənd] [stɪl] .
The island lay dead ahead of them , dark and still .
这 岛 躺 死的 前方 的 他们 , 黑暗的 和 仍然 .

岛屿就在他们前方不远处，黑暗而寂静。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪvəri] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,
Both boys had a shivery feeling of being watched ,
两个都 男孩们 有 一个 发抖 感觉 的 存在 观看 ,

两个男孩都感到一阵战栗，仿佛有人在注视着他们。

[bʌt; bət][nəʊ] [saɪn] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
but no sign was apparent as they floated in behind the point of the island
但 不 符号 曾是 明显 作为 他们 漂浮 在 在后面 这 观点 的 这 岛
[ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [biːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] .
and noiselessly beached the boat .
和 无声 搁浅 这 船 .

但当他们漂到岛屿的岬角后面，悄无声息地将船靠岸时，并没有发现任何迹象。

" [wɪd] [best] [steɪ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , " [sə'dʒestid] ['dʒeri] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" We'd best stay close together , " suggested Jerry in a whisper .
" 我们会 最好的 停留 关闭 一起 , " 建议 杰瑞 在 一个 耳语 .

“我们最好待在一起，”杰瑞低声建议道。

" [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [miːnz] [doʊnt] ['wɪspə(r)] — [tɔːk] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" And by all means don't whisper — talk in an undertone .
" 和 经过 全部 方法 不 耳语 — 讲话 在 一个 底色 .

“而且千万不要窃窃私语——说话时要压低声音。”

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ['kæriz] [twaɪs] [æz; əz][fɑː(r)] , " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] ['fɪl] .
A whisper carries twice as far , " countered Phil .
一个 耳语 携带 两次 作为 远的 , " 反驳 菲尔 .

“耳语传播的距离是普通话的两倍，”菲尔反驳道。

['dʒeri] [mɑːkt] [daʊn] [wʌn] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
Jerry marked down one more to the score of the Boy Scouts .
杰瑞 标记 向下 一 更多的 到 这 分数 的 这 男生 童子军 .

杰瑞给童子军的得分又减了一分。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːk] .
But there was little need for talk .
但 那里 曾是 小的 需要 为了 讲话 .

但几乎无需多言。

[ðə; ði] [brʌʃ] [wɒz; wəz] ['hevi] , ['brəʊkən] [baɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [plʌm] [triːz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
The brush was heavy , broken by thickets of plum trees and an occasional
这 刷子 曾是 重的 , 破碎的 经过 灌木丛 的 李子 树木 和 一个 偶然
['sæplɪŋ] [ɒv; əv] ['hɪkəri] ;
sapling of hickory ;
树苗 的 山胡桃木 ;

灌木丛很茂密，间或点缀着成片的李树和零星的山核桃树苗；

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['bɒgi] [ɪn] [spɒts] , [ænd; ənd] [wʌns] ['dʒeri] [sæŋk] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn]
the ground was boggy in spots , and once Jerry sank almost to his knees in
这 地面 曾是 沼泽地 在 地点 , 和 一次 杰瑞 沉没 几乎 到 他的 膝盖 在
['uːzi] [mʌd] .
oozy mud .
黏糊糊的 泥 .

地面有些地方很泥泞，杰瑞有一次几乎陷进了黏糊糊的泥浆里，膝盖都快跪倒在地了。

[ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] [huːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [kləʊz] [baɪ] ,
A screech owl hooted in a tree close by ,
一个 尖叫 猫头鹰 发出嘘声 在 一个 树 关闭 经过 ,

附近树上传来一只角鸮的叫声。

[ænd; ənd][kəʊld] ['ʃɪvəz] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeə(r)] ['bækbəʊn] .
and cold shivers ran up and down their backbones .
和 寒冷的 颤抖 跑 向上 和 向下 他们的 主干 .

一阵寒意顺着脊背窜了上去。

[ʌn'brəʊkən] [baɪ] [pɑːθ] [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] , [ðə; ði] ['aɪlənd] ['wɪldənəs] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Unbroken by path or opening , the island wilderness lay before them .
未破 经过 小路 或者 开幕 , 这 岛 荒野 躺 前 他们 .

没有道路或通道，岛屿的荒野展现在他们面前。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
They walked hours it seemed ,
他们 步行 小时 它 似乎 ,

他们似乎走了几个小时。

['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [nɒt] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [liːvz] ,
trying their best not to advertise their coming in breaking limbs and rustling leaves ,
尝试 他们的 最好的 不是 到 广告 他们的 未来 在 打破 四肢 和 沙沙声 树叶 ,

它们竭力不发出树枝断裂、树叶沙沙作响的声音，以免暴露自己的到来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ʌn'kænɪli] [stɪl] .
for the night was uncannily still .
为了 这 夜晚 曾是 不可思议地 仍然 .

夜色异常静谧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It was a great relief , therefore ,
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 , 所以 ,

因此，这让我如释重负。

[wen] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ləʊ] [triːz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt]
when the underbrush suddenly gave way to a few low trees and after that
什么时候 这 草丛 突然 给予 方式 到 一个 很少 低的 树木 和 后 那
['əʊpən] [graʊnd] .
open ground .
打开 地面 .

灌木丛突然消失，取而代之的是几棵低矮的树木，再往后是一片开阔地。

['dʒeri][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [raɪt] [ə'hed] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət] ['fɪl] [kɔːt]
Jerry was for plunging right ahead , relying on the darkness , but Phil caught
杰瑞 曾是 为了 骤降 正确的 前方 , 依靠 在 这 黑暗 , 但 菲尔 捕捉
[hɪz; ɪz] [ɑːm] .
his arm .
他的 手臂 .

杰瑞想一头扎进去，依靠黑暗，但菲尔抓住了他的胳膊。

" ['sɜːk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd]['dʒeri] , ['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [əu'bei] ['ɔːdərs] [æz; əz]
" Circle it , " he commanded , and Jerry , little used to obeying orders as
" 圆圈 它 , " 他 命令 , 和 杰瑞 , 小的 用过的 到 服从 订单 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

“圈起来，”他命令道。杰瑞不太习惯服从命令，

[æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd] [ə'griːd] .
at once saw the wisdom of the idea and agreed .
在 一次 锯 这 智慧 的 这 主意 和 同意 .

他立刻领会了这个想法的明智之处，并表示同意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['əʊpən] [plɒt] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [pɑːθ] ,
They were nearly halfway around the open plot when they struck a path ,
他们 是 几乎 半 大约 这 打开 阴谋 什么时候 他们 击 一个 小路 ,

他们绕着空地走了将近一半路程时，发现了一条小路。

['evɪdəntli] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
evidently leading to the river .
显然 领导 到 这 河 .

显然通往河流。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [mʌst; məst][gəʊ] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]
But the other end must go somewhere , and they strained their eyes into the
但 这 其他 结尾 必须 去 某处 , 和 他们 紧张 他们的 眼睛 进入 这
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

但另一端总得通向某个地方，于是他们眯起眼睛望向黑暗。

" [ə; eɪ] [haʊs] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] , " ['mʌmbld] ['fɪl] .
" A house , I do believe , " mumbled Phil .
" 一个 房子 , 我 做 相信 , " 喃喃自语 菲尔 .

“我想应该是一栋房子吧，”菲尔咕哝道。

"	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[rɪsk]	['gəʊɪŋ]	['kləuzə(r)]	?	"
"	**Shall**	**we**	**risk**	**going**	**closer**	**?**	**"**
"	将	我们	风险	去	更近	?	"

“我们是否应该冒险靠近一些？”

"	[gɒt]	[tuː; tə]	.
"	**Got**	**to**	**.**
"	得到	到	.

“必须这样做。”

[nɒt]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[naʊ]	.
Not	**a**	**sound**	**now**	**.**
不是	一个	声音	现在	.

现在一片寂静。

[lets]	[teɪk]	[ɒf]	['aʊə(r)]	[ʃu:z]	.
Let's	**take**	**off**	**our**	**shoes**	**.**
我们来吧	拿	离开	我们的	鞋	.

我们把鞋子脱掉吧。

"	[ɪn]	[ðeə(r)]	['stɒkɪŋ]	[fiːt]	[ðeɪ]	['stelθɪli]	[druː]	['nɪərə(r)]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[blɒt]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['bækgraʊnd]	.
"	**In**	**their**	**stocking**	**feet**	**they**	**stealthily**	**drew**	**nearer**	**the**	**dark**	**blot**	**against**	**the**	**background**	**.**
"	在	他们的	袜	脚	他们	悄悄地	画	更近	这	黑暗的	印迹	反对	这	背景	.

“他们穿着袜子，悄悄地靠近背景中的黑色斑点。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪ'ðɪn]	['twenti]	[fiːt]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['kæbɪn]	,
When	**they**	**were**	**within**	**twenty**	**feet**	**they**	**saw**	**it**	**was**	**not**	**a**	**cabin**	**,**
什么时候	他们	是	之内	二十	脚	他们	锯	它	曾是	不是	一个	舱	,

当他们走到离小屋还有二十英尺的时候，才发现那不是小木屋。

[bʌt; bət]	[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	,	['nærəʊ]	,	[ʃed]	-	[laɪk]	['strʌktʃə(r)]	,
but	**one**	**end**	**of**	**a**	**long**	**,**	**narrow**	**,**	**shed**	**-**	**like**	**structure**	**,**
但	一	结尾	的	一个	长的	,	狭窄的	,	棚	-	喜欢	结构	,

但却是细长棚状结构的一端，

[pə'hæps]	['twenti]	[fiːt]	[waɪd]	[ænd; ənd]	['rʌnɪŋ]	[fɑː(r)]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	.
perhaps	**twenty**	**feet**	**wide**	**and**	**running**	**far**	**back**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
也许	二十	脚	宽的	和	跑步	远的	后退	进入	这	黑暗	.

或许宽达二十英尺，一直延伸到黑暗深处。

[ðeɪ]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɔːʃəsli]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	['fiːlɪŋ]	['keəfəli]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['haɪə(r)]	[saɪd]
They	**approached**	**it**	**cautiously**	**and**	**began**	**feeling**	**carefully**	**along**	**the**	**higher**	**side**
他们	接近	它	谨慎地	和	开始	感觉	小心	沿着	这	更高	边

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[dɔː(r)]	[ɔː(r)]	['əʊpənɪŋ]	.
for	**some**	**sort**	**of**	**door**	**or**	**opening**	**.**
为了	一些	种类	的	门	或者	开幕	.

他们小心翼翼地走近，开始沿着较高的一侧仔细摸索，寻找某种门或开口。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['θɜːti]	[fiːt]	,	[ðeə(r)]	[nɜːvz]	['tɪŋglɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[nekst]	-
They	**had**	**gone**	**a**	**good**	**thirty**	**feet**	**,**	**their**	**nerves**	**tingling**	**with**	**the**	**hope**	**of**	**next**	**-**
他们	有	已消失	一个	好的	三十	脚	,	他们的	神经	刺痛感	和	这	希望	的	下一个	-

['ɪnstənt]	[dɪ'skʌvəri]	,
instant	**discovery**	**,**
立即的	发现	,

他们走了足足三十英尺，神经紧绷，渴望着下一刻就能有所发现。

[wen]	['fɪl]	[brəʊk]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	-	[təʊnd]	['sentəns]	.
when	**Phil**	**broke**	**the**	**silence**	**with**	**a**	**low**	**-**	**toned**	**sentence**	**.**
什么时候	菲尔	打破	这	沉默	和	一个	低的	-	色调	句子	.

菲尔用低沉的声音打破了沉默。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)]['kæbɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .
" There's a house or cabin of some kind less than twenty feet away .
" 有 一个 房子 或者 舱 的 一些 种类 较少的 比 二十 脚 离开 .

“不到二十英尺远的地方有一座房子或小屋之类的东西。”

" ['dʒeri] [dɪd] [nɒt] [lʊk] .
" Jerry did not look .
" 杰瑞 做过 不是 看 .

杰瑞没有看。

[hɪz; ɪz] ['grəʊpɪŋ] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔː(r)] - [edʒ] .
His groping fingers had found something that felt like a door - edge .
他的 摸索 手指 有 成立 某物 那 毛毡 喜欢 一个 门 - 边缘 .

他摸索着摸到了什么东西，感觉像是门沿。

[hɪz; ɪz][hænd] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [nɒb] .
His hand closed over a knob .
他的 手 关闭 超过 一个 旋钮 .

他的手握住了一个旋钮。

" [hɪrz] [ðə; ði][dɔː(r)] !
" Here's the door !
" 这里是 这 门 !

“门在这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [ðen] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stɒp] ['biːtɪŋ] .
" he exclaimed eagerly , and then felt his heart almost stop beating .
" 他 惊呼 急切地 , 和 然后 毛毡 他的 心 几乎 停止 殴打 .

他兴奋地惊呼一声，然后感到自己的心脏几乎停止了跳动。

[ðə; ði] [nɒb] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] !
The knob had been turned in his hand !
这 旋钮 有 到过 转向 在 他的 手 !

他手里的旋钮已经被转动了！

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] " [ʃ] ! " ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
But before he could say a word , a sudden " Sh ! " sounded from his
但 前 他 可以 说 一个 单词 , 一个 突然 " 什 ! " 听起来 从 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

但他还没来得及开口，同伴突然发出了一声“嘘！”。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['fɪl] .
" Did you hear it ? " gasped Phil .
" 做过 你 听到 它 ? " 倒吸一口气 菲尔 .

“你听到了吗？”菲尔喘着气说。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
" What ? " asked Jerry , his voice trembling in spite of him .
" 什么 ? " 问 杰瑞 , 他的 嗓音 发抖 在 尽管如此 的 他 .

“什么？”杰瑞问道，尽管他极力克制，声音还是颤抖起来。

[bʌt; bət] ['fɪl] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] .
But Phil did not answer — there was no need .
但 菲尔 做过 不是 回答 — 那里 曾是 不 需要 .

但菲尔没有回答——没有必要。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [set] ['evri] [nɜːv] [ɒn] [edʒ] .
From the cabin came a sound that set every nerve on edge .
从 这 舱 来了 一个 声音 那 放 每一个 神经 在 边缘 .

从船舱里传来一声令人毛骨悚然的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] — [ðə; ði] [grəʊn] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪn] [greɪt] ['ægəni] .
It was a groan — the groan of someone in great agony .
它 曾是 一个 呻吟 — 这 呻吟 的 某人 在 伟大的 痛苦 .

那是一声呻吟——一声痛苦不堪的呻吟。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['reskjuː] [ðæt] [feɪld]

A RESCUE THAT FAILED

一个 救援 那 失败的

一次失败的救援行动

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [grəʊn] , ['dʒeri] [fə'gɒt] ['evri] ['ʌðə(r)] [θɔːt] .
In the excitement of hearing that groan , Jerry forgot every other thought .
在 这 激动 的 听力 那 呻吟 , 杰瑞 忘了 每一个 其他 想法 .

听到那声呻吟，杰瑞兴奋不已，忘记了其他一切。

[bəʊθ] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] : [tɒd] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] !
Both boys jumped at once to the same conclusion : Tod was in that cabin !
两个都 男孩们 跳了起来 在 一次 到 这 相同的 结论 : 托德 曾是 在 那 舱 !

两个男孩立刻得出了相同的结论：托德就在那间小木屋里！

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] ['rʌfiən] [wɒz; wəz] [ˌmis'triːt] [hɪm]
Perhaps he had been hurt , or perhaps , even , that ruffian was mistreating him
也许 他 有 到过 伤害 , 或者 也许 , 甚至 , 那 痞子 曾是 虐待 他
.
.
.

也许他受了伤，或者，甚至，那个恶棍虐待了他。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] ,
With one accord they broke for the cabin ,
和 一 符合 他们 打破 为了 这 舱 ,

他们异口同声地向小屋走去。

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] ['pens(ə)l][ɒv; əv] [lait] [hint] [æt; ət][ə; eɪ][dɔː(r)] .
making for where a thin pencil of light hinted at a door .
制作 为了 在哪里 一个 薄的 铅笔 的 光 暗示 在 一个 门 .

朝着一束细细的光线所指的方向走去，那光线暗示着一扇门。

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] ['fʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒb] ,
They wasted no time fumbling for the knob ,
他们 浪费 不 时间 笨拙 为了 这 旋钮 ,

他们毫不犹豫地摸索着寻找旋钮。

[bʌt; bət] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
but put all the strength of their shoulders against the opening .
但 放 全部 这 力量 的 他们的 肩膀 反对 这 开幕 .

但他们用尽全身力气抵挡开口。

[ðə; ði][dɔː(r)] [geɪv] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪmli] ['laɪtɪd]
The door gave , suddenly , and they tumbled over each other into a dimly lighted
这 门 给予 , 突然 , 和 他们 翻滚 超过 每个 其他 进入 一个 依稀 照明
[ruːm] .
room .
房间 .

门突然开了，他们跌跌撞撞地跌进一间光线昏暗的房间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] ,
It was fortunate for them that there was no one there ,
它 曾是 幸运 为了 他们 那 那里 曾是 不 一 那里 ，

幸好当时那里没有人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfɪl] [ˌəʊvəˈtɜːnd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
for in falling Phil overturned a chair , which in turn managed to become
为了 在 坠落 菲尔 翻覆 一个 椅子 ， 哪个 在 转动 管理 到 变得
[ɪnˈtæŋgld] [ɪn] [ˈdʒɛriz] [legz] ,
entangled in Jerry's legs ,
纠缠 在 杰瑞的 腿 ，

菲尔摔倒时碰翻了一把椅子，椅子又缠住了杰瑞的腿。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌdnnəs] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ˈfɪl] [taɪm] [tuː; tə][get] [aʊt]
who came to the floor with a suddenness that did not give Phil time to get out
WHO 来了 到 这 地面 和 一个 突然 那 做过 不是 给 菲尔 时间 到 得到 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
of the way .
的 这 方式 .

他突然冲到地板上，菲尔根本来不及躲开。

[hɑːf] [stʌnd] , [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈpæntɪŋ] , [tɪl] [ə; eɪ] [rɪˈnjuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [əˈraʊzd] [ðem; ðəm]
Half stunned , they lay there panting , till a renewal of the moaning aroused them
一半 目瞪口呆 ， 他们 躺 那里 喘息 ， 直到 一个 续期 的 这 呻吟 被唤醒 他们
[tuː; tə] [kwɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
to quick action .
到 快的 行动 .

他们半惊半醒地躺在那里喘息，直到再次传来呻吟声，才让他们迅速采取行动。

[ˈfɪl] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Phil jumped to his feet and caught up a leg of the chair ,
菲尔 跳了起来 到 他的 脚 和 捕捉 向上 一个 腿 的 这 椅子 ，

菲尔猛地站起身，抓住椅子的一条腿。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən] [luːs] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [fɔːl] .
that had been broken loose in the triple fall .
那 有 到过 破碎的 松动的 在 这 三倍 落下 .

在三重坠落中被震松的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwepən] .
It was well to have some sort of weapon .
它 曾是 出色地 到 有 一些 种类 的 武器 .

有武器总是好的。

[ðə; ði] [saʊndz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,
The sounds seemed to have come from above ,
这 声音 似乎 到 有 来 从 多于 ，

这些声音似乎是从上方传来的。

[weə(r)] [ə; eɪ][træp][dɔː(r)][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [lɒft] [ɔː(r)] [ˈætɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
where a trap door indicated a loft or attic of some sort .
在哪里 一个 陷阱 门 表明的 一个 阁楼 或者 阁楼 的 一些 种类 .

其中，活板门表示某种阁楼或顶楼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][træp][dɔː(r)]
The boys looked wildly about for some means of getting up to the trap door
这 男孩们 看起来 疯狂地 关于 为了 一些 方法 的 获得 向上 到 这 陷阱 门
,
,
,

男孩们慌乱地四处寻找到达活板门的方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['sməʊki] ['kerəsiːn] [læmp] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] .
but the light of the smoky kerosene lamp revealed nothing .
但 这 光 的 这 烟 煤油 灯 揭晓 没有什么 .

但是，煤油灯昏暗的光线却什么也看不出来。

[ðə; ði][tʃeə(r)] [mait] [hæv; həv] [helpt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rekt] [bɪ'jɒnd] [həʊp] .
The chair might have helped them , but it was wrecked beyond hope .
这 椅子 可能 有 帮助 他们 , 但 它 曾是 损毁 超过 希望 .

椅子或许能帮到他们，但它已经彻底损坏，无法使用了。

" [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [mait] ['ɑːnsə(r)] , " ['ventʃəd] ['dʒeri] ['hʌskɪli] .
" Perhaps if we called to him , he might answer , " ventured Jerry huskily .
" 也许 如果 我们 称为 到 他 , 他 可能 回答 , " 冒险 杰瑞 沙哑地 .

“如果我们呼唤他，他或许会回应，”杰瑞沙哑着嗓子试探着说。

" [fɜːst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][træp][dɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] .
" First see if you can reach the trap door if you stand on my shoulders .
" 第一的 看 如果 你 能 抵达 这 陷阱 门 如果 你 站立 在 我的 肩膀 .

“首先看看你站在我的肩膀上能不能够到活板门。”

" ['fɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɪrəp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [geɪv] ['dʒeri][ə; eɪ][leg] [ʌp] .
" Phil made a stirrup of his hands and gave Jerry a leg up .
" 菲尔 制成 一个 镫 的 他的 双手 和 给予 杰瑞 一个 腿 向上 .

菲尔双手摆成马镫状，把杰瑞扶了起来。

['wɑːblɪŋ] [ʌn'sɜːtnli] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] ['streɪtn] [hɪm'self] , ['dʒeri] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
Wabbling uncertainly , but managing to straighten himself , Jerry caught at the edge of the opening .
摇摇晃晃 不确定性 , 但 管理 到 拉直 他自己 , 杰瑞 捕捉 在 这 边缘 的 这 开幕 .

杰瑞摇摇晃晃地站稳了身子，但还是设法站直了，结果被卡在了洞口边缘。

" [neɪld] !
" Nailed !
" 钉子 !

搞定!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
" he exclaimed disappointedly as he jumped to the floor .
" 他 惊呼 失望地 作为 他 跳了起来 到 这 地面 .

他失望地叫了一声，然后跳到地上。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] ?
" Shall we call ?
" 将 我们 称呼 ?

我们打电话吧?

" ['fɪl] [n'ɒdɪd] .
" Phil nodded .
" 菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

" [tɒd] .
" Tod .
" 托德 .

“托德。

[əʊ] , [tɒd] !
Oh , Tod !
哦 , 托德 !

哦，托德!

" ['əʊnli] ['saɪləns] .
" Only silence .
" 仅有的 沉默 .

只有沉默。

[ə'gen] [ðeɪ] [kɔːld] .
Again they called .
再次 他们 称为 .

他们又打来了电话。

" [tɒd] — [tɒd] ['fʊltən] .
" Tod — Tod Fulton .
" 托德 — 托德 富尔顿 .

“托德——托德·富尔顿。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
" There was an answer this time ,
" 那里 曾是 一个 回答 这 时间 ,

这次有答案了，

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] .
but not of the sort nor from the direction the boys expected .
但 不是 的 这 种类 也不 从 这 方向 这 男孩们 预期的 .

但事情的性质和方向都出乎男孩们的意料。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [grəʊn] [ðɪs] [taɪm] ,
It was more like a whine than a groan this time ,
它 曾是 更多的 喜欢 一个 抱怨 比 一个 呻吟 这 时间 ,

这次与其说是呻吟，不如说是抱怨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and it came from the far side of the room .
和 它 来了 从 这 远的 边 的 这 房间 .

声音是从房间的另一边传来的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)][ðeə(r)] , ['pɑːtli] ['əʊpən] .
For the first time the boys noticed that there was a door there , partly open .
为了 这 第一的 时间 这 男孩们 注意到 那 那里 曾是 一个 门 那里 , 部分 打开 .

男孩们第一次注意到那里有一扇门，半开着。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒeri][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
They made a rush for it , Jerry in the lead .
他们 制成 一个 匆忙 为了 它 , 杰瑞 在 这 带领 .

他们拔腿就跑，杰瑞冲在最前面。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
But he got no farther than the threshold .
但 他 得到 不 更远 比 这 临界点 .

但他连门槛都没迈出去。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
As he reached it , the door was flung open in his face .
作为 他 达到 它 , 这 门 曾是 扔 打开 在 他的 脸 .

他刚走到门口，门就猛地在他面前打开了。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stʊd] [ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] , [ə; eɪ][slɪm] , [blæk] - [heəd] [slɪp][ɒv; əv][ə; eɪ]
In the doorway stood a sixteen - year - old girl , a slim , black - haired slip of a
在 这 门口 站立 一个 十六 - 年 - 老的 女孩 , 一个 苗条的 , 黑色的 - 头发 滑 的 一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

门口站着一个十六岁的女孩，身材纤细，一头黑发，像个小苗条的姑娘。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] ['snæpɪŋ] .
her black eyes snapping .
她 黑色的 眼睛 啪啪 .

她那双黑眼睛猛地一瞪。

[wʌn] [hænd][wɒz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪst] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [bɔɪ] [lɑːf] ,
One hand was doubled up into a fist that would have made any boy laugh ,
一 手 曾是 双倍 向上 进入 一个 拳头 那 会 有 制成 任何 男生 笑 ,

一只手紧紧握成拳头，这姿势足以让任何男孩发笑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] .
but there was no laughter in the other hand .
但 那里 曾是 不 笑声 在 这 其他 手 .

但另一边却没有人笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['brændiʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ] [hænd] - [æks] ,
It brandished a wicked looking hand - axe ,
它 挥舞 一个 邪恶 寻找 手 - 斧头 ,

它挥舞着一把看起来很凶狠的手斧，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
and it was evident from the way she handled it that there was
和 它 曾是 明显 从 这 方式 她 处理 它 那 那里 曾是
[streŋθ] [ɪn] [ðəʊz] ['skrɔːni] [ɑːmz] .
strength in those scrawny arms .
力量 在 那些 瘦弱的 武器 .

从她处理事情的方式来看，很明显，她那瘦弱的双臂里蕴藏着力量。

" [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" You get out of here !
" 你 得到 出去 的 这里 !

你滚出去！

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [step] .
" she commanded , advancing a step .
" 她 命令 , 前进 一个 步 .

她命令道，同时向前迈了一步。

['dʒeri] [bækt] [ə'weɪ] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət] ['fɪl] ['əʊnli] [lɑːft] ,
Jerry backed away hastily , but Phil only laughed ,
杰瑞 支持的 离开 草草 , 但 菲尔 仅有的 笑了 ,

杰瑞慌忙后退，但菲尔只是笑了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [tʃeə(r)] .
trying to balance himself on the two and a half legs of the wrecked chair .
尝试 到 平衡 他自己 在 这 二 和 一个 一半 腿 的 这 损毁 椅子 .

他努力在残破椅子的两条半腿上保持平衡。

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , ['lɪzi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][skeə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [wɪð] [ðæt] [miːt] [æks]
" I've seen you before , Lizzie , and you don't scare me a bit with that meat axe
" 我已经 已见 你 前 , 莉齐 , 和 你 不 吓 我 一个 少量 和 那 肉 斧头
. "
. "
. "

“莉齐，我以前见过你，你那把肉斧一点也吓不到我。”

" [ɪts] [nəʊ] [miːt] [æks] ; [ɪts] [ə; eɪ] [wʊd] [æks] — [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] , " [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt]
" It's no meat axe ; it's a wood axe — look out for your heads , " she retorted
" 它是 不 肉 斧头 ; 它是 一个 木头 斧头 — 看 出去 为了 你的 头部 , " 她 反驳
['skɔːnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .

“这不是砍肉的斧子；这是砍木头的斧子——小心你们的脑袋！”她轻蔑地反驳道。

" [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] ['kɪndlɪŋ] [ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" Clear out of here or I'll make kindling of both of you . "
" 清除 出去 的 这里 或者 患病的 制作 引火物 的 两个都 的 你 . "

“滚出去，不然我就把你们两个都烧成柴火。”

" [pʊt] [daʊn] [ðæt] ['kliːvə(r)] , ['lɪzi] , [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [sens] .
" Put down that cleaver , Lizzie , and let's talk sense .
" 放 向下 那 菜刀 , 莉齐 , 和 我们来吧 讲话 感觉 .

“放下那把菜刀，莉齐，咱们好好谈谈。”

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [get] [tɒd] ['fʊltən] — [hiːz] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
We came here to get Tod Fulton — he's my cousin ,
我们 来了 这里 到 得到 托德 富尔顿 — 他是 我的 表哥 ,

我们来这里是为了接托德·富尔顿——他是我表弟。

[juː; jʊ] [nəʊ] — — " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [gɒt] .
you know — — " but that was as far as he got .
你 知道 — — " 但 那 曾是 作为 远的 作为 他 得到 .

你知道——”但他也就说到这儿了。

[ðə; ði][gɜːl] ,
The girl ,
这 女孩 ,

女孩，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] ['nɒnʃələnt] ['fɪl] [dʒʌmp] [ʌp] [frɒm; frəm]
her face showing a determination that made nonchalant Phil jump up from
她 脸 显示 一个 决心 那 制成 漫不经心 菲尔 跳 向上 从
[hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'triːt] ,
his chair and beat a quick retreat ,
他的 椅子 和 打 一个 快的 撤退 ,

她脸上流露出的坚定神情，让原本漫不经心的菲尔猛地从椅子上跳起来，迅速逃走了。

[wɔːkt] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] , [ðə; ði][æks] ['flæʃɪŋ] ['vɪʃəsli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
walked up on them , the axe flashing viciously back and forth before her .
步行 向上 在 他们 , 这 斧头 闪烁 恶毒地 后退 和 前进 前 她 .

她走到他们面前，斧头在她面前凶狠地来回挥舞。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðɪs] ['aɪlənd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
" You're going to get off this island , " she exclaimed , " and you're going to
" 你是 去 到 得到 离开 这 岛 , " 她 惊呼 , " 和 你是 去 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .
do it quick .
做 它 快的 .

“你一定要离开这座岛，”她喊道，“而且要尽快离开。”

[nəʊ] [trɪks] [naʊ] !
No tricks now !
不 技巧 现在 !

现在可没有花招了！

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [breɪk] [gets] [ðɪs] [æks][ɪn][ðə; ði] [bæk] — [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [θrəʊ]
The first one who makes a break gets this axe in the back — and I can throw
这 第一的 一 WHO 制作 一个 休息 获得 这 斧头 在 这 后退 — 和 我 能 扔
[streɪt] .
straight .
直的 .

第一个突破的人背后会被砍一斧子——而且我扔得非常准。

[ə'baʊt] [feɪs] , [naʊ] .
About face , now .
关于 脸 , 现在 .

现在，彻底改变主意。

[mɑːtʃ] !
March !
行进 !

行进!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [əˈbeɪ] .
" There was nothing to do but obey .
" 那里 曾是 没有什么 到 做 但 服从 .

“除了服从，别无他法。”

[ˈʃiːpɪʃli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈmiːkli] [let] [hɜː(r); hə(r)] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɪntuː]
Sheepishly enough the boys turned and meekly let her drive them out into
羞怯地 足够的 这 男孩们 转向 和 温顺地 让 她 驾驶 他们 出去 进入
[ðə; ði] [dɑːk] .
the dark .
这 黑暗的 .

男孩们羞怯地转过身，温顺地让她把他们赶进了黑暗中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði][læmp][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrækɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð]
As she passed the lamp she caught it down from the bracket on the wall with
作为 她 通过了 这 灯 她 捕捉 它 向下 从 这 括号 在 这 墙 和
[wʌn][hænd] .
one hand .
一 手 .

她经过灯的时候，用一只手把它从墙上的支架上接了下来。

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊpən] [graʊnd] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑːθ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
Thus they marched across the open ground , along the narrow path and out on the
因此 他们 行军 穿过 这 打开 地面 , 沿着 这 狭窄的 小路 和 出去 在 这
[ˈwɔːtəfrʌnt] .
waterfront .
滨水区 .

于是，他们穿过开阔地，沿着狭窄的小路，来到了水边。

" [ˈaʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] " [riˈmɑːk] [ˈfɪl] ,
" Our boat is down at the other end of the island " remarked Phil ,
" 我们的 船 是 向下 在 这 其他 结尾 的 这 岛 " 评论 菲尔 ,

“我们的船在岛的另一端，”菲尔说道。

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈevə(r)][səʊ] [ˈslaɪtli] .
turning his head ever so slightly .
转弯 他的 头 曾经 所以 轻微地 .

他微微转过头去。

" [aɪl] [hæv; həv][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" I'll have my father bring it over to you in the morning , " answered the
" 患病的 有 我的 父亲 带来 它 超过 到 你 在 这 早晨 , " 回答 这
[gɜːl] [rɪˈlentləsli] .
girl relentlessly .
女孩 毫不留情 .

“明天早上我会让我爸爸送过来，”女孩坚定地回答道。

" [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
" I see your friends waiting for you over on the other side ,
" 我 看 你的 朋友们 等待 为了 你 超过 在 这 其他 边 ,

“我看到你的朋友们在对岸等着你，

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [səˈspens] . "
so it wouldn't be fair to keep them in suspense . "
所以 它 不会 是 公平的 到 保持 他们 在 悬念 . "

所以让他们一直悬着心不公平。

" [jʊr; jər] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [traɪ] [tuː; tə] [swɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ˈpliːdɪd] [ˈfɪl] ,

" You're surely not going to make us try to swim it ? " pleaded Phil ,

" 你是 一定 不是 去 到 制作 我们 尝试 到 游泳 它 ? " 恳求 菲尔 ,

[prɪˈtendɪŋ] [ɡreɪt] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] ,

pretending great consternation ,

假装 伟大的 惊愕 ,

“你不会真的要我们游过去吧？”菲尔装出一副非常惊慌的样子恳求道。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪˈleɪ] [ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [tɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [mait] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ɡɪv]

hoping that he might delay their departure till something might happen to give

希望 那 他 可能 延迟 他们的 离开 直到 某物 可能 发生 到 给

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

them the advantage .

他们 这 优势 .

希望他能拖延他们的出发时间，直到发生一些对他们有利的事情。

" [ðæts] [nɒt] [ɔːl] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . " [ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [læmp] [ɒn] [ə; eɪ]

" That's not all I am going to do . " Setting down her lamp on a

" 那就是 不是 全部 我 是 去 到 做 . " 环境 向下 她 灯 在 一个

[kənˈviːniənt] [rɒk] ,

convenient rock ,

方便的 岩石 ,

“我还会做更多。”她把灯放在一块合适的石头上，

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [pɪkt]

and changing her axe to her left hand , she stooped over and picked

和 变化 她 斧头 到 她 左边 手 , 她 弯腰 超过 和 挑选

[ʌp] [ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] .

up a pebble .

向上 一个 卵石 .

她把斧头换到左手，弯腰捡起一块鹅卵石。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [bɔɪ] -

With a quick jerk she drew back her arm and then shot it out , boy -

和 一个 快的 混蛋 她 画 后退 她 手臂 和 然后 射击 它 出去 , 男生 -

[ˈfæʃ(ə)n]

fashion

时尚

她猛地缩回手臂，然后像男孩子一样猛地伸出去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [stəʊn] [hʌm] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

The boys heard the stone hum as it sailed through the air .

这 男孩们 听到 这 石头 哼 作为 它 航行 通过 这 空气 .

男孩们听到石头在空中飞行时发出嗡嗡声。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

An instant ,

一个 立即的 ,

瞬间，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

and then a howl of pain arose from one of the Scouts dancing about the

和 然后 一个 嚎 的 疼痛 出现 从 一 的 这 童子军 跳舞 关于 这

[ˈbleɪzɪŋ] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .

blazing camp fire on the other shore .

炽烈 营 火 在 这 其他 支撑 .

这时，对岸上一个正在熊熊燃烧的营火旁跳舞的童子军中传来一声痛苦的嚎叫。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .

It was a good hundred yards away .

它 曾是 一个 好的 百 码 离开 .

距离足足一百码远。

" [ai][dʒʌst][dɪd] [ðæt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['hwʌtɪd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [hed] [streɪt]

" I just did that to show you what'd happen to you if you didn't head straight

" 我 只是 做过 那 到 展示 你 什么 发生 到 你 如果 你 没有 头 直的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] ['paɪrəts] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

for that gang of pirates over there ,

为了 那 帮派 的 海盗 超过 那里 ,

“我这么做只是为了让你看看，如果你不直接去找那边那帮海盗，你会怎么样。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['grɪmli] .

" she said grimly .

" 她 说 阴沉地 .

她神情严肃地说。

" [jʊr; jər] [sʌm; səm] — ['tɒmbɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɪl] , [əd'maɪərɪŋli] , ['dʒeri] [θɔːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl]

" You're some — tomboy ! " exclaimed Phil , admiringly , Jerry thought , but the girl

" 你是 一些 — 假小子 ! " 惊呼 菲尔 , 钦佩地 , 杰瑞 想法 , 但 这 女孩

['əʊnli] [lɑːft] [sɑː'kæstɪkli] .

only laughed sarcastically .

仅有的 笑了 讽刺地 .

“你真是个——假小子！”菲尔赞叹道，杰瑞心想，但女孩只是讽刺地笑了笑。

" [juː; jʊ] [fɜːst] , " [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .

" You first , " she demanded .

" 你 第一的 , " 她 要求 .

“你先来，”她命令道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ] [gɑːd] .

" You're just watching for a chance to catch me off my guard .

" 你是 只是 观看 为了 一个 机会 到 抓住 我 离开 我的 警卫 .

你只是在等待机会，想趁我不备抓住我。

[aɪm] ['ɒntə] [juː; jʊ] .

I'm onto you .

我是 到 你 .

我识破你了。

" ['fɪl] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] , [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ə'duː] ,

" Phil had no choice , so without more ado ,

" 菲尔 有 不 选择 , 所以 没有 更多的 阿多 ,

菲尔别无选择，所以二话不说，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['niːtli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp]

he plunged in and began cutting the water neatly in the direction of the camp

他 暴跌 在 和 开始 切割 这 水 整齐地 在 这 方向 的 这 营

['faɪə(r)] .

fire .

火 .

他纵身跃入水中，开始朝着篝火的方向利落地劈开水面。

" [hiː; hi] [swɪmz] [wel] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [gɜːl] ,

" He swims well , doesn't he ? " remarked the girl ,

" 他 游泳 出色地 , 不 他 ? " 评论 这 女孩 ,

“他游泳游得真好，对吧？”女孩说道。

[səʊ] ['iːzəli] [ðæt] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [swɔːn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [lɑːf] .

so easily that Jerry could have sworn she was about ready to laugh .

所以 容易地 那 杰瑞 可以 有 宣誓 她 曾是 关于 准备好 到 笑 .

如此轻易，杰瑞都觉得她快要笑出来了。

" [hiː; hi][ʃʊə(r)] [dʌz] !

" He sure does !

" 他 当然 做 !

“他确实如此！”

"	[hiː; hi]	[əˈɡriːd]	.
"	**he**	**agreed**	**.**
"	他	同意	.

他同意了。

"	[hiːz]	[ɡɒt]	[ˌem ˈiː]	[biːt]	[ə; eɪ]	[maɪl]	.
"	**He's**	**got**	**me**	**beat**	**a**	**mile**	**.**
"	他是	得到	我	打	一个	英里	.

“他比我强太多了。”

[seɪ]	,	"	[hiː; hi]	[kəuks]	,	"	[wiː; wi]	[ˈdɪd(ə)nt]	[miːn]	[ˈeni]	[hɑːm]	.
Say	**,**	**"**	**he**	**coaxed**	**,**	**"**	**we**	**didn't**	**mean**	**any**	**harm**	**.**
说	,	"	他	哄骗	,	"	我们	没有	意思是	任何	伤害	.

“就说，”他哄道，“我们没有恶意。”

[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	[ˈlʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[huː]	[wɒz; wəz]	[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ɡɒt]
We	**were**	**just**	**looking**	**for**	**a**	**boy**	**who**	**was**	**supposed**	**to**	**have**	**got**
我们	是	只是	寻找	为了	一个	男生	WHO	曾是	据称	到	有	得到

[ˈdraʊnd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	[ə; eɪ]	[piːs]
drowned	**up**	**the**	**river**	**a**	**piece**
溺水	向上	这	河	一个	片

我们当时只是在找一个据说在河上游溺水身亡的男孩。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[bɪˈliːv]	[ˈlændɪd]	[hɪə(r)]	[ɒn]	[lɒst]	[ˈaɪlənd]	.
but	**we**	**believe**	**landed**	**here**	**on**	**Lost**	**Island**	**.**
但	我们	相信	登陆	这里	在	丢失的	岛	.

但我们相信他们降落在了失落岛上。

[dʒʌst]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ˈweðə(r)]	[hiːz]	[əˈlaɪv]	[ɔː(r)]	[nɒt]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[woʊnt]	[ˈbɒðə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈeni]	[mɔː(r)]	.	"
Just	**tell**	**me**	**whether**	**he's**	**alive**	**or**	**not**	**,**	**and**	**we**	**won't**	**bother**	**you**	**any**	**more**	**.**	**"**
只是	告诉	我	无论	他是	活	或者	不是	,	和	我们	惯于	打扰	你	任何	更多的	.	"

你只要告诉我他是否还活着，我们就不会再打扰你了。

"	[əʊ]	,	[jʊr; jər]	[nəʊ]	[ˈbɒðə(r)]	.
"	**Oh**	**,**	**you're**	**no**	**bother**	**.**
"	哦	,	你是	不	打扰	.

“哦，你一点也不麻烦。”

[ɪn]	[fækt]	,
In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ai]	[ˈrɑːðə(r)]	[ɪnˈdʒɔɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈvɪzɪt]	—	[ðəʊ]	[ai]	[wɪl]	[ədˈmɪt]	[juː; jʊ]	[skeəd]	[ˌem ˈiː]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[wen]
I	**rather**	**enjoyed**	**your**	**little**	**visit**	**—**	**though**	**I**	**will**	**admit**	**you**	**scared**	**me**	**a**	**bit**	**when**
我	相当	享受	你的	小的	访问	—	尽管	我	将要	承认	你	害怕的	我	一个	少量	什么时候

[juː; jʊ]	[held]	[ðə; ði]	[nɒb]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈhæŋə(r)]	—	—	"
you	**held**	**the**	**knob**	**of**	**the**	**door**	**to**	**the**	**hangar**	**—**	**—**	**"**
你	握住	这	旋钮	的	这	门	到	这	机库	—	—	"

我挺喜欢你这次短暂的来访——不过我得承认，你把手放在机库门把手上的时候，确实吓了我一跳——”

"	[ˈhæŋə(r)]	?
"	**Hangar**	**?**
"	机库	?

“机库？”

[wʌts]	[ðæt]	?	"
What's	**that**	**?**	**"**
是什么	那	?	"

那是什么？

" [ɪts] — [ɪts] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] — ['wʊdʃed] , " [ðə; ði][gɜːl] ['stæmə] .
" It's — it's French for — woodshed , " the girl stammered .
" 它是 — 它是 法语 为了 — 柴房 , " 这 女孩 结结巴巴 .

“那是——那是法语，意思是——柴房，”女孩结结巴巴地说。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [naʊ] , " [m'əʊʃənɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" It's your turn now , " motioning toward the water .
" 它是 你的 转动 现在 , " 示意 朝向 这 水 .

“现在轮到你了，”他朝水边做了个手势。

" [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tɒd] ? "
" But won't you tell me about Tod ? "
" 但 惯于 你 告诉 我 关于 托德 ? "

“可是你难道不肯告诉我关于托德的事吗？”

" [dɪd] [juː; jʊ][ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" Did you ask my father about him ? "
" 做过 你 问 我的 父亲 关于 他 ? "

你问过我父亲关于他的事吗?

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [jes] . "
" If it was your father , yes . "
" 如果 它 曾是 你的 父亲 , 是的 . "

“如果是你父亲，那当然是。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] ! "
" And he didn't tell you ! "
" 和 他 没有 告诉 你 ! "

“他竟然没告诉你！”

" [nəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] . "
" No , and he wouldn't let us search the island . "
" 不 , 和 他 不会 让 我们 搜索 这 岛 . "

“不，他不让我们搜查这座岛。”

" [wel] , [aɪm][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['dɔːtə(r)] .
" Well , I'm my father's daughter .
" 出色地 , 我是 我的 父亲的 女儿 .

“嗯，我像我父亲一样。”

[səʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪni] [diːp] [wɪð] [juː; jʊ] .
So into the briny deep with you .
所以 进入 这 咸的 深的 和 你 .

所以，跟你一起潜入这片咸涩的深海吧。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [fɪʃ] [doʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] . "
I hope the fish don't bite you . "
我 希望 这 鱼 不 咬 你 . "

希望鱼不会咬你。

" [bʌt; bət] , [lʊk] [hɪə(r)] , " [bɪ'gæn] ['dʒeri] , [ðen] [fel] ['saɪlənt][ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
" But , look here , " began Jerry , then fell silent and moved toward the waters
" 但 , 看 这里 , " 开始 杰瑞 , 然后 跌倒 沉默的 和 已搬 朝向 这 水
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

“但是，你看这里，”杰瑞开口说道，然后沉默下来，走向水边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [stɒd]
for the girl had picked up a handful of large pebbles and stood
为了 这 女孩 有 挑选 向上 一个 少数 的 大的 鹅卵石 和 站立
['plʌmpɪŋ] [ðem; ðəm] ['miːnɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
plumping them meaningly into the river .
丰满 他们 有意义的 进入 这 河 .

因为女孩捡起一把大鹅卵石，站在那里，意味深长地把它们扔进河里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd][ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , ['dʒeri][dɪd] [nɒt][maɪnd][ðə; ði]
The water was warm , and aside from his clothes , Jerry did not mind the
这 水 曾是 温暖的 , 和 旁边 从 他的 衣服 , 杰瑞 做过 不是 头脑 这
[swɪm] .
swim .
游泳 .

水很暖和，除了衣服有点热之外，杰瑞并不介意游泳。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [strəʊkt] [ə'lɒŋ] [pə'hæps] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz]
After he had stroked along perhaps a third of the way , he turned on his
后 他 有 抚摸 沿着 也许 一个 第三 的 这 方式 , 他 转向 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .

他划了大约三分之一的路程后，翻身仰躺下来。

[ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
The light had disappeared from shore .
这 光 有 消失 从 支撑 .

岸边的灯光消失了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənts] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,
He had a moment's impulse to turn back ,
他 有 一个 瞬间 冲动 到 转动 后退 ,

他曾有一瞬间想要转身离开的冲动。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
but was afraid she might be waiting in the darkness to greet him with a
但 曾是 害怕的 她 可能 是 等待 在 这 黑暗 到 迎接 他 和 一个
[lɑːf] [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
laugh and an invitation to take to the water again .
笑 和 一个 邀请 到 拿 到 这 水 再次 .

但他担心她可能正在黑暗中等着他，笑着邀请他再次下水。

[hiː; hi] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd][swæm] ['stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
He turned once more and swam steadily across the current .
他 转向 一次 更多的 和 游泳 稳步 穿过 这 当前的 .

他再次转身，稳稳地逆流而上。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
But after a little , once more he turned on his back ,
但 后 一个 小的 , 一次 更多的 他 转向 在 他的 后退 ,

但过了一会儿，他又一次翻过身来，仰面躺着。

['əʊnli] ['kɪkɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ə'fləʊt] .
only kicking occasionally to keep himself afloat .
仅有的 踢 偶尔 到 保持 他自己 漂浮 .

他只是偶尔踢水来保持漂浮。

[hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] .
He fancied he had heard some noise that did not belong with the night .
他 幻想 他 有 听到 一些 噪音 那 做过 不是 属于 和 这 夜晚 .

他觉得他听到了一些不属于夜晚的声音。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡen] , [ðæt] [ˈreɡjələ(r)] [biːt] [æz; əz][ɒv; əv] [wʊd] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [wʊd] .
There it was again , that regular beat as of wood striking against wood .
那里 它 曾是 再次 , 那 常规的 打 作为 的 木头 引人注目 反对 木头 .

那规律的敲击声又出现了，就像木头敲击木头的声音。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [saʊnd] .
He listened intently , trying to place the sound .
他 听着 专注地 , 尝试 到 地方 这 声音 .

他全神贯注地听着，试图确定声音的来源。

[ˈfaɪnəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt] ,
Finally , it dawned on him that it was a boat ,
最后 , 它 黎明 在 他 那 它 曾是 一个 船 ,

最后，他恍然大悟，那是一艘船。

[rəud] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [luːs] [ɔːz] .
rowed by means of a pair of loose oars .
划船 经过 方法 的 一个 一对 的 松动的 桨 .

用一对松散的桨划水。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wɜːkt] [ˈkwɪkli] .
His mind worked quickly .
他的 头脑 工作 迅速地 .

他思维敏捷。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [bəʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]
It could not be the Boy Scout boat , for the sound was not right for
它 可以 不是 是 这 男生 侦察 船 , 为了 这 声音 曾是 不是 正确的 为了
[ðæt] .
that .
那 .

不可能是童子军的船，因为声音不对。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
It could only be the man of the island ,
它 可以 仅有的 是 这 男人 的 这 岛 ,

只能是岛上的那个人。

" [ˈlɪzɪz] " [ˈfɑːðə(r)] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪ] .
" Lizzie's " father — she had as much as said he was away .
" 莉齐的 " 父亲 — 她 有 作为 很多 作为 说 他 曾是 离开 .

“莉齐”的父亲——她几乎是说他不在家。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈdʒeri] [dɪˈsaɪdɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
At any rate , Jerry decided , he would wait there and find out .
在 任何 速度 , 杰瑞 决定 , 他 会 等待 那里 和 寻找 出去 .

总之，杰瑞决定，他要在那里等着看结果。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [daɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
If the worst came to the worst he could always dive out of sight .
如果 这 最差 来了 到 这 最差 他 可以 总是 潜水 出去 的 视线 .

如果情况变得最糟，他随时可以跳到视线之外。

[ˈnɪərə(r)] [ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [bəʊt] .
Nearer and nearer came the boat .
更近 和 更近 来了 这 船 .

船越来越近了。

[ˈdʒeri] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˈʃəʊɪŋ] .
Jerry lay in the water with only his nose showing .
杰瑞 躺 在 这 水 和 仅有的 他的 鼻子 显示 .

杰瑞躺在水里，只露出鼻子。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	['hevi]	-	[bəʊnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['veri]	[gʊd]	[æt; ət]	['fləʊtɪŋ]	,
He	**was**	**too**	**heavy**	**-**	**boned**	**to**	**be**	**very**	**good**	**at**	**floating**	**,**
他	曾是	也	重的	-	骨	到	是	非常	好的	在	漂浮的	,

他骨架太重，不太擅长漂浮。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[b'eəɹəst]	['muːvmənt]	[ɒv; əv]	[hændz]	[ɔː(r)]	[fiːt]	[kept]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	['gəʊɪŋ]	['ʌndə(r)]	.
but	**the**	**barest**	**movement**	**of**	**hands**	**or**	**feet**	**kept**	**him**	**from**	**going**	**under**	**.**
但	这	最简陋	移动	的	双手	或者	脚	保留	他	从	去	在下面	.

但只要手脚稍稍动一下，他就不会沉下去。

[æt; ət]	[fɜːst]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[aʊt]	['nʌθɪŋ]	,
At	**first**	**he**	**could**	**make**	**out**	**nothing**	**,**
在	第一的	他	可以	制作	出去	没有什么	,

起初他什么也看不清，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['fəʊkəst]	[mɔː(r)]	['ʃɑːpli]	[hiː; hi]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[ə; eɪ]	[sləʊ]	-	['muːvɪŋ]	[ʃeɪp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[greɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
but	**as**	**his**	**eyes**	**focused**	**more**	**sharply**	**he**	**distinguished**	**a**	**slow**	**-**	**moving**	**shape**	**against**	**the**	**gray**	**of**	**the**	**sky**	**.**
但	作为	他的	眼睛	专注	更多的	尖锐地	他	杰出的	一个	慢的	-	移动	形状	反对	这	灰色的	的	这	天空	.

但随着他的目光更加清晰地聚焦，他辨认出灰色天空中有一个缓慢移动的身影。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['beəli]	['twenti]	[fiːt]	[ə'weɪ]	,	['hedɪd]	['ɔːlməʊst]	[də'rektli]	[æt; ət]	[hɪm]	.
It	**was**	**barely**	**twenty**	**feet**	**away**	**,**	**headed**	**almost**	**directly**	**at**	**him**	**.**
它	曾是	仅仅	二十	脚	离开	,	标题	几乎	直接地	在	他	.

它离他只有不到二十英尺，几乎是径直朝他飞来。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['nɔɪzləs]	[strəʊks]	[pʊt]	[hɪm]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	['bəʊts]	[pɑːθ]	,
A	**few**	**noiseless**	**strokes**	**put**	**him**	**inside**	**the**	**boat's**	**path**	**,**
一个	很少	无声	笔画	放	他	里面	这	船的	小路	,

几下无声的划水，他就进入了船的航线。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[stɒpt]	['pæd(ə)lɪŋ]	[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['hɒrə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	[də'rekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['kʌtɪŋ]	[ɪn]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
but	**when**	**he**	**stopped**	**paddling**	**he**	**realized**	**to**	**his**	**horror**	**that**	**the**	**boat**	**had**	**changed**	**direction**	**and**	**was**	**cutting**	**in**	**toward**	**the**	**island**	**.**
但	什么时候	他	停止	划桨	他	已实现	到	他的	恐怖	那	这	船	有	已更改	方向	和	曾是	切割	在	朝向	这	岛	.

但当他停止划桨时，他惊恐地发现船已经改变了方向，正朝着岛屿驶去。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[daɪvd]	.
It	**was**	**almost**	**upon**	**him**	**when**	**he**	**dived**	**.**
它	曾是	几乎	之上	他	什么时候	他	潜水	.

他纵身跃下时，水几乎已经落到他身上了。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kwɪk]	[ɪ'nʌf]	.
He	**was**	**not**	**quick**	**enough**	**.**
他	曾是	不是	快的	足够的	.

他速度不够快。

[ðə; ði]	['lændwəd]	[ɔː(r)]	[kɔːt]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[flæt]	[bləʊ]	[ə'krɒs]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
The	**landward**	**oar**	**caught**	**him**	**a**	**flat**	**blow**	**across**	**his**	**eyes**	**.**
这	陆向	桨	捕捉	他	一个	平坦的	吹	穿过	他的	眼睛	.

靠岸方向的船桨狠狠地打在他的眼睛上。

['blaɪndɪd]	,	[deɪzd]	,	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,	[hiː; hi]	[flʌŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	.
Blinded	**,**	**dazed**	**,**	**his**	**mouth**	**full**	**of**	**water**	**,**	**he**	**flung**	**up**	**his**	**arms**	**.**
失明	,	茫然	,	他的	嘴	满的	的	水	,	他	扔	向上	他的	武器	.

他眼前一片模糊，神情恍惚，嘴里满是水，举起了双臂。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[veɪɡ]	[sens]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[kɔːt]	[həʊld]	[ɒv; əv]	['sʌmθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]
He	**had**	**a**	**vague**	**sense**	**of**	**having**	**caught**	**hold**	**of**	**something**	**,**	**and**	**he**
他	有	一个	模糊的	感觉	的	拥有	捕捉	抓住	的	某物	，	和	他

[held]	[ɒn]	.
held	**on**	**.**
握住	在	.

他隐约感觉自己抓住了什么东西，于是就紧紧抓住不放。

[θruː]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[mɪst]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	['seɪɪŋ]	['lɑːfɪŋli]	:
Through	**a**	**sort**	**of**	**mist**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**saying**	**laughingly**	**:**
通过	一个	种类	的	薄雾	他	听到	一个	嗓音	说	笑着	:

透过一层薄雾，他听到一个声音笑着说：

"	[hɪt]	[ə; eɪ]	[snæɡ]	,	[dʒɒn]	.
"	**Hit**	**a**	**snag**	**,**	**John**	**.**
"	打	一个	障碍物	，	约翰	.

约翰，遇到点麻烦了。

['betə(r)]	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	[ɔː(r)]	[jʊl]	[rek]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ɪn]	[saɪt]	[ɒv; əv]	['hɑːbə(r)]	.
Better	**be**	**careful**	**or**	**you'll**	**wreck**	**the**	**ship**	**in**	**sight**	**of**	**harbor**	**.**
更好的	是	小心	或者	你会	破坏	这	船	在	视线	的	港口	.

最好小心点，否则你会在港口附近把船撞沉。

"	['lɪt(ə)l]	[baɪ]	['lɪt(ə)l]	['dʒɛriz]	[hed]	[klɪəd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kɔːt]
"	**Little**	**by**	**little**	**Jerry's**	**head**	**cleared**	**and**	**he**	**realized**	**that**	**he**	**had**	**caught**
"	小的	经过	小的	杰瑞的	头	已清除	和	他	已实现	那	他	有	捕捉

[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	.
hold	**of**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**boat**	**.**
抓住	的	这	船尾	的	这	船	.

“杰瑞的头脑渐渐清醒过来，他意识到自己抓住了船尾。”

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[siː]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[edʒ]	,
He	**could**	**not**	**see**	**over**	**the**	**edge**	**,**
他	可以	不是	看	超过	这	边缘	,

他看不到边缘之外的情况。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[tel]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bəʊt]	,	[bəʊθ]	[men]	.
but	**he**	**could**	**tell**	**that**	**there**	**were**	**two**	**people**	**in**	**the**	**boat**	**,**	**both**	**men**	**.**
但	他	可以	告诉	那	那里	是	二	人们	在	这	船	，	两个都	男人	.

但他能看出船上有两个人，都是男人。

[ðeɪ]	[tɔːkt]	['fɪtfəli]	,	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	[pɑːt]	[ðeə(r)]	['vɔɪsɪz]	[keɪm]	[tuː; tə]	['dʒeri]	['əʊnli]
They	**talked**	**fitfully**	**,**	**but**	**for**	**the**	**most**	**part**	**their**	**voices**	**came**	**to**	**Jerry**	**only**
他们	谈话	断断续续地	，	但	为了	这	最多	部分	他们的	声音	来了	到	杰瑞	仅有的

[æz; əz]	['miːnɪŋləs]	['mʌmblz]	.
as	**meaningless**	**mumbles**	**.**
作为	无意义的	咕哝	.

他们断断续续地交谈着，但杰瑞听到的大多只是毫无意义的咕哝声。

[wʌns]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	[dɑːk]	['aʊtlaɪn]	[ɒv; əv]	[lɒst]	['aɪlənd]	[leɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,
Once	**more**	**the**	**dark**	**outline**	**of**	**Lost**	**Island**	**lay**	**before**	**him**	**,**
一次	更多的	这	黑暗的	大纲	的	丢失的	岛	躺	前	他	,

失落岛的黑色轮廓再次出现在他眼前。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['dʒɛriz]	[hɑːt]	[ə'rəʊz]	[ə; eɪ]	[njuː]	[həʊp]	[ðæt]	[pə'hæps]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[kʌm]
and	**in**	**Jerry's**	**heart**	**arose**	**a**	**new**	**hope**	**that**	**perhaps**	**this**	**time**	**he**	**would**	**not**	**come**
和	在	杰瑞的	心	出现	一个	新的	希望	那	也许	这	时间	他	会	不是	来

[ə'weɪ]	['empti]	-	['hændɪd]	.
away	**empty**	**-**	**handed**	**.**
离开	空的	-	递交	.

杰瑞心中燃起了一丝新的希望，或许这一次他不会空手而归了。

[ðə; ði] [bəʊt] ['graʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['fɪl] [hæd; həd] [stʊd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
The boat grounded on the beach where he and Phil had stood only a few minutes before .
这 船 接地 在 这 海滩 在哪里 他 和 菲尔 有 站立 仅有的 一个 很少 分钟 前 .

船搁浅在了他和菲尔几分钟前还站着的那片沙滩上。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔːz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [wel] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
The man who had been at the oars jumped out and pulled the boat well up on shore .
这 男人 WHO 有 到过 在 这 桨 跳了起来 出去 和 拉 这 船 出色地 向上 在 支撑 .

原本在划桨的那个人跳下船，把船拉到了岸边。

['dʒeri] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['bɒtəm] ,
Jerry , finding that he could touch bottom ,
杰瑞 , 寻找 那 他 可以 触碰 底部 ,

杰瑞发现自己可以触底，

[hæd; həd] [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
had let go and now stood well hidden in the water .
有 让 去 和 现在 站立 出色地 隐 在 这 水 .

他已经松手，现在隐蔽地站在水中。

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [weɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , " [sed] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] .
" You might as well wait here in the boat , " said the one who had gone ashore .
" 你 可能 作为 出色地 等待 这里 在 这 船 , " 说 这 一 WHO 有 已消失 岸上 .

“你最好还是在船上等着吧，”上岸的那个人说道。

" [ai] [woʊnt] [biː; bi] [gɒn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I won't be gone but a minute .
" 我 惯于 是 已消失 但 一个 分钟 .

我马上就走。

" [hiː; hi] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] .
" He moved up the bank .
" 他 已搬 向上 这 银行 .

他晋升到了更高的职位。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] ['dʒeri] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] ['vɪzɪts] .
It was the same man Jerry had encountered twice before on his island visits .
它 曾是 这 相同的 男人 杰瑞 有 遭遇 两次 前 在 他的 岛 访问 .

杰瑞之前两次到岛上拜访时都遇到过这个人。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ?
But who was the man in the boat ?
但 WHO 曾是 这 男人 在 这 船 ?

但船上的那个人是谁?

['dʒeri] [wɪʃt] [hiː; hi] [deəd] [kʌm] ['kləuzə(r)] .
Jerry wished he dared come closer .
杰瑞 希望 他 敢于 来 更近 .

杰瑞真希望自己敢于走近些。

[ðə; ði]	['mɪnɪts]	[pɑːst]	['sləʊli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[fiːl]	[æz; əz]	[wɔːm]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[æt; ət]	[fɜːst]	.
The	**minutes**	**passed**	**slowly**	**,**	**and**	**the**	**water**	**did**	**not**	**feel**	**as**	**warm**	**as**	**it**	**had**	**at**	**first**	**.**
这	分钟	通过了	缓慢地	，	和	这	水	做过	不是	感觉	作为	温暖的	作为	它	有	在	第一的	.

时间过得很慢，水温也不像一开始那么温暖了。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['greɪtli]	[rɪ'liːvd]	[wen]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['rʌs(ə)l]	[ɒv; əv]	['sʌmwʌn]	['kʌmɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[grɑːs]	.
He	**was**	**greatly**	**relieved**	**when**	**once**	**more**	**he**	**heard**	**the**	**rustle**	**of**	**someone**	**coming**	**through**	**the**	**tall**	**grass**	**.**
他	曾是	非常	松了口气	什么时候	一次	更多的	他	听到	这	沙沙	的	某人	未来	通过	这	高的	草	.

当他再次听到有人穿过高高的草丛时，他如释重负。

[bʌt; bət]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[keɪm]	['nɪərə(r)]	[ænd; ənd]	['nɪərə(r)]	,	['dʒeri]	,	[hɪz; ɪz]	[nɜːvz]	['lɪtərəli]	[ɒn]	[end]	,
But	**though**	**the**	**sound**	**came**	**nearer**	**and**	**nearer**	**,**	**Jerry**	**,**	**his**	**nerves**	**literally**	**on**	**end**	**,**
但	尽管	这	声音	来了	更近	和	更近	，	杰瑞	，	他的	神经	字面上地	在	结尾	，

尽管声音越来越近，杰瑞的神经却几乎绷到了极限。

[faʊnd]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wʌn]	.
found	**the**	**wait**	**a**	**long**	**one**	**.**
成立	这	等待	一个	长的	一	.

等待的时间真漫长。

[wʊd]	[ðə; ði]	[mæn]	['nevə(r)]	[get]	[ðeə(r)]	?
Would	**the**	**man**	**never**	**get**	**there**	**?**
会	这	男人	绝不	得到	那里	?

这个人永远也到不了那里吗?

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[dɪ'leɪ]	[wɒz; wəz]	['kwɪkli]	[ɪk'spleɪnd]	.
But	**the**	**delay**	**was**	**quickly**	**explained**	**.**
但	这	延迟	曾是	迅速地	解释	.

但延误的原因很快就得到了解释。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[krʌntʃɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	,
There	**were**	**two**	**instead**	**of**	**one**	**crunching**	**across**	**the**	**beach**	**,**
那里	是	二	反而	的	一	嘎吱作响	穿过	这	海滩	，

沙滩上不是只有一个，而是有两个，发出嘎吱嘎吱的响声。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['stʌmb(ə)ld]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sə'pɔːtɪŋ]	[ɑːm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	.
and	**the**	**other**	**stumbled**	**as**	**he**	**walked**	**and**	**would**	**have**	**fallen**	**more**	**than**	**once**	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**the**	**supporting**	**arm**	**of**	**his**	**companion**	**.**
和	这	其他	踉跄	作为	他	步行	和	会	有	倒下	更多的	比	一次	有	它	不是	到过	为了	这	支持	手臂	的	他的	伴侣	.

另一个人走路时踉跄了一下，要不是同伴扶着他，他早就摔倒好几次了。

['dʒeri]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	['ʃaʊtɪd]	[frɒm; frəm]	[dʒɔɪ]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[deəd]	,
Jerry	**could**	**have**	**shouted**	**from**	**joy**	**had**	**he**	**dared**	**,**
杰瑞	可以	有	喊叫	从	喜悦	有	他	敢于	，

如果杰瑞敢的话，他肯定会高兴得大喊出来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðæt] ['sweɪɪŋ] [fɔːm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][nəʊ][wʌn][bʌt; bət]
for some instinct told him that that swaying form belonged to no one but
为了 一些 本能 讲述 他 那 那 摇晃 形式 属于 到 不 一 但
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
his chum ,
他的 密友 ,

某种直觉告诉他，那摇曳的身影只属于他的朋友。

[tɒd] ['fʊltən] .
Tod Fulton .
托德 富尔顿 .

托德·富尔顿。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz][ɔːl] [meɪd] [klɪə(r)] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]
And then , in an instant , the mystery was all made clear — at least for
和 然后 , 在 一个 立即的 , 这 神秘 曾是 全部 制成 清除 — 在 至少 为了
[ðə; ði] ['ɪnstənt] .
the instant .
这 立即的 .

然后，就在那一瞬间，所有的谜团都解开了——至少在那一刻是这样。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [rəʊz] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə]
The man in the boat rose and struck a match so that the other could see to
这 男人 在 这 船 玫瑰 和 击 一个 匹配 所以 那 这 其他 可以 看 到
[help] ['wɒbli] [tɒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .
help wobbly Tod to a seat .
帮助 摇摇晃晃 托德 到 一个 座位 .

船上的男人站起身，划了一根火柴，好让另一个人能看清东西，然后扶着摇摇晃晃的托德坐到座位上。

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [fleəd] [ʌp] [fʊl] ,
As the light flared up full ,
作为 这 光 喇叭口 向上 满的 ,

随着光芒完全绽放，

['dʒeri][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .
Jerry had a good sight of the face of the man who stood waiting .
杰瑞 有 一个 好的 视线 的 这 脸 的 这 男人 WHO 站立 等待 .

杰瑞清楚地看到了站在那里等候的那个人的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] !
It was Mr . Fulton !
它 曾是 先生 . 富尔顿 !

是富尔顿先生！

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] !
" TO - MORROW IS THE DAY !
" 到 - 明天 是 这 天 !

明天就是那一天！

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒeri] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['temprəri] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]
" And then it was that Jerry saw that the temporary clearing of the mystery
" 和 然后 它 曾是 那 杰瑞 锯 那 这 暂时的 清理 的 这 神秘
['əʊnli] [meɪd] [θɪŋz] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
only made things darker than ever .
仅有的 制成 事物 较暗 比 曾经 .

“然后杰瑞意识到，暂时解开谜团只会让事情变得比以往任何时候都更加黑暗。”

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɒd] [biː; bi] ['reskjuːd] [ɪn] [ðɪs] [wɪəd] ['fæʃ(ə)n] ?
For , why should Tod be rescued in this weird fashion ?
为了 , 为什么 应该 托德 是 获救 在 这 诡异的 时尚 ?

为什么托德要以这种奇怪的方式获救呢?

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði][mæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let] [tɑːdz] [frendz] [kʌm] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ?
Why had the man refused to let Tod's friends come on the island ?
为什么 有 这 男人 拒绝 到 让 托德斯 朋友们 来 在 这 岛 ?

为什么那个人拒绝让托德的朋友们上岛?

[ænd; ənd] [waɪ] ,
And why ,
和 为什么 ,

为什么呢?

[waɪ] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [lɑːft] [æt; ət] ['dʒɛriz] ['stɔːri] — [ænd; ənd] [jet] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [kluː] [ɪn] [ðɪs] ['stelθi] [wei] ?
why had Mr . Fulton laughed at Jerry's story — and yet followed his clue in this stealthy way ?
为什么 有 先生 . 富尔顿 笑了 在 杰瑞的 故事 — 和 然而 随后 他的 线索 在 这 隐秘的 方式 ?

为什么富尔顿先生会嘲笑杰瑞的故事，却又会以这种偷偷摸摸的方式顺着他的线索去调查?

['dʒeri] , [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [pə'pleksəti] ,
Jerry , up to his nose in the water , and deeper than that in perplexity ,
杰瑞 , 向上 到 他的 鼻子 在 这 水 , 和 更深 比 那 在 困惑 ,

杰瑞的鼻子都浸在水里了，而且他困惑得更厉害。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [tɒd] ['fʌltənz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,
saw that the whole affair was really no longer the mystery of Tod Fulton's disappearance ,
锯 那 这 所有的 事务 曾是 真的 不 更长 这 神秘 的 托德 富尔顿的 消失 ,

我发现整件事的真正焦点已经不再是托德·富尔顿的失踪之谜了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [lɒst] ['aɪlənd] .
but the mystery of Lost Island .
但 这 神秘 的 丢失的 岛 .

但失落岛的谜团依然存在。

[səʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [naʊ] [felt] [seɪf] [frɒm; frəm] ['bɒdɪli] [hɑːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['prez(ə)ns] ,
So , although he now felt safe from bodily harm , because of Mr . Fulton's presence ,
所以 , 虽然 他 现在 毛毡 安全的 从 身体上的 伤害 , 因为 的 先生 . 富尔顿的 在场 ,

所以，虽然他现在因为富尔顿先生在场而感到人身安全得到保障，

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [skænt]['dʌz(ə)n] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
he made no sign , but waited there a scant dozen feet beyond the stern of the boat .
他 制成 不 符号 , 但 等待 那里 一个 稀少 打 脚 超过 这 船尾 的 这 船 .

他没有发出任何信号，只是在船尾外不到十几英尺的地方等着。

[hiː; hi] [hɜːd] [tɒd] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ləʊ] - [təʊnd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
He heard Tod answer a few low - toned questions of his father ,
他 听到 托德 回答 一个 很少 低的 - 色调 问题 的 他的 父亲 ,

他听到托德低声回答了他父亲的几个问题。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] ['aɪðə(r)] ['kwestʃən] [ɔː(r)] ['ɑːnsə(r)] .
but could not make out either question or answer .
但 可以 不是 制作 出去 任何一个 问题 或者 回答 .

但他既没听清问题也没听清答案。

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [pɔɪz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swiːp] ,
He saw Mr . Fulton pick up the oars and poise them for a sweep ,
他 锯 先生 . 富尔顿 挑选 向上 这 桨 和 沉着 他们 为了 一个 扫 ,

他看到富尔顿先生拿起船桨，摆好姿势准备划水。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][lɑːst] ['sentəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]
dropping the blades into the water to exchange a last sentence with the shadow
下降 这 刀片 进入 这 水 到 交换 一个 最后的 句子 和 这 阴影
[huː] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
who stood waiting on the bank .
WHO 站立 等待 在 这 银行 .

他将桨叶放入水中，与站在岸边等待的影子说了最后一句话。

" ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ['bɪlɪŋz] ! "
" Everything all right , then , Billings ! "
" 一切 全部 正确的 , 然后 , 比林斯 ! "

“那一切都好吗，比林斯！”

" ['vɑːnɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [left] [pleɪn] [krækt] ['prɪti] ['bædli] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" Varnish on the left plane cracked pretty badly , Mr . Fulton .
" 漆 在 这 左边 飞机 裂纹 漂亮的 糟糕 , 先生 . 富尔顿 .

“富尔顿先生，左侧平面的清漆裂得很厉害。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [riː'fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I had to scrape it off and refinish it .
我 有 到 刮 它 离开 和 翻新 它 .

我不得不把它刮掉，重新打磨。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][draɪ] .
It really ought to have another day to dry .
它 真的 应该 到 有 其他 天 到 干燥 .

它真的应该再晾一天。

" ['dʒeri] [rɪ'piːtɪd] , ['pʌz(ə)ld] , [tuː; tə] [hɪm'self] : " [left] [pleɪn] — [wɒt] [ɪn] ['θʌndərz] [ðæt] ?
" Jerry repeated , puzzled , to himself : " Left plane — what in thunder's that ?
" 杰瑞 重复 , 困惑 , 到 他自己 : " 左边 飞机 — 什么 在 雷声 那 ?

杰瑞困惑地自言自语道：“左边的飞机——那到底是什么鬼东西？”

" ['bɪlɪŋz] [went] [ɒn] :
" Billings went on :
" 比林斯 去 在 :

比林斯继续说道：

" [juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['taɪmə(r)] .
" You won't forget to bring the timer .
" 你 惯于 忘记 到 带来 这 定时器 .

你不会忘记带计时器的。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [nuːn] . "
Elizabeth will get it at the usual place if you can leave it by noon . "
伊丽莎白 将要 得到 它 在 这 通常 地方 如果 你 能 离开 它 经过 中午 . "

如果你能在中午之前把东西交给伊丽莎白，她会在老地方取到。

" ['itl] [biː; bi][ðeə(r)] , ['bɪlɪŋz] .
" It'll be there , Billings .
" 它将 是 那里 , 比林斯 .

“它会在那里，比林斯。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd]

" Not a word more was said as the boat was swung about and headed

" 不是 一个 单词 更多的 曾是 说 作为 这 船 曾是 摇摆 关于 和 标题

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

out into the stream ,

出去 进入 这 溪流 ,

“船身猛地转向，驶入溪流中，两人再也没有说一句话。”

[seɪv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['tʃʌkl] :

save that Mr . Fulton chuckled :

节省 那 先生 . 富尔顿 轻笑 :

富尔顿先生只是轻笑了一声：

" [əʊld] ['bɪlɪŋz] ['rɑːðə(r)][hæd; həd][juː; jʊ] ['wʌrid] , [eɪ] , [sʌn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['mesɪdʒ] ?

" Old Billings rather had you worried , eh , son , until he gave you my message ?

" 老的 比林斯 相当 有 你 担心 , 嗯 , 儿子 , 直到 他 给予 你 我的 信息 ?

“老比林斯让你担心了，是吧，孩子，直到他把我的话转告给你？”

" [tɒd] [lɑːft] , [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] ['dʒeri] ,

" Tod laughed , so heartily that Jerry ,

" 托德 笑了 , 所以 衷心地 那 杰瑞 ,

托德笑得如此开怀，以至于杰瑞都笑不出来。

[huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd]

who had watched his chance to cut out into the wake of the boat and

WHO 有 观看 他的 机会 到 切 出去 进入 这 唤醒 的 这 船 和

[həʊld][ɒn][bɪ'haɪnd] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,

hold on behind with one hand ,

抓住 在 在后面 和 一 手 ,

他伺机切入船尾的波浪中，用一只手抓住船尾。

[kʊd; kəd] [nɒt] [hɪm'self] [fɔː'beə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpi] ['rɪp(ə)l] .

could not himself forbear a little happy ripple .

可以 不是 他自己 忍耐 一个 小的 快乐的 波纹 .

他自己也无法抗拒那一点点快乐的涟漪。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] .

" What was that ? " exclaimed Mr . Fulton , a full minute after .

" 什么 曾是 那 ? " 惊呼 先生 . 富尔顿 , 一个 满的 分钟 后 .

“那是什么？”一分钟后，富尔顿先生惊呼道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒd] .

" I don't know , " answered Tod .

" 我 不 知道 , " 回答 托德 .

“我不知道，”托德回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

" I was waiting for it to come again .

" 我 曾是 等待 为了 它 到 来 再次 .

我一直在等它再次到来。

['saʊndɪd] [laɪk] — ['əʊnli][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][hɪə(r)] . "

Sounded like — only he couldn't be here . "

听起来 喜欢 — 仅有的 他 不能 是 这里 . "

听起来像是——只是他不可能在这里。

" [huː] ['kʊd(ə)nt] ? "

" Who couldn't ? "

" WHO 不能 ? "

谁不能呢？

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːf] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" It sounded like a laugh — and there's only one person , outside of a
" 它 听起来 喜欢 一个 笑 — 和 有 仅有的 一 人 ， 外部 的 一个
[bɪliːgoʊt] ,
billygoat ,
比利山羊 ，

“听起来像是在笑——除了山羊以外，只有一个人……”

[huz] [gɒt][ə; eɪ] ['gɜːgl] [laɪk] [ðæt] . "
who's got a gurgle like that . "
谁是 得到 一个 咕噜声 喜欢 那 . "

谁会发出那样的咕噜声?

" [jɔː(r); jə(r)] ['wetɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [teɪm] [juː; jʊ] [daʊn] ['eni] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
" Your wetting didn't tame you down any , did it ?
" 你的 润湿 没有 驯服 你 向下 任何 ， 做过 它 ?

“你尿湿了裤子也没让你收敛一点，是吗? ”

[huz] [ðə; ði] [gəʊt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ? "
Who's the goat you had in mind ? "
谁是 这 山羊 你 有 在 头脑 ? "

你心目中的那只山羊是谁?

" ['dʒeri] [kɪŋ] — [wel] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
" Jerry King — well , what in the world !
" 杰瑞 国王 — 出色地 ， 什么 在 这 世界 !

“杰瑞·金——我的天哪! ”

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['klæmbə] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] , ['rɒθfl] ['fɪgə(r)] .
" Over the back of the boat clambered a dripping , wrathful figure .
" 超过 这 后退 的 这 船 攀爬 一个 滴落 ， 愤怒的 数字 .

“一个浑身湿透、怒气冲冲的身影从船尾爬了上来。

" [aɪl] [biː; bi] [swɪtʃt] [ɪf] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [skaʊ]
" I'll be switched if I'm going to be dragged along at the tail of this scow
" 患病的 是 切换 如果 我是 去 到 是 拖拽 沿着 在 这 尾巴 的 这 平底驳船
[ænd; ənd][biː; bi] [in'sʌlt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
and be insulted any longer .
和 是 受辱 任何 更长 .

“如果我还要被拖在这艘破船上，还要继续受人侮辱，我就要换船了。”

[ai] [lɑːf] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪliːgoʊt] , [duː; də][ai] ?
I laugh like a billygoat , do I ?
我 笑 喜欢 一个 比利山羊 ， 做 我 ?

我笑起来像只山羊，是吗?

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] [aɪ'd] ['skʌt(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] !
For two cents I'd scuttle the ship !
为了 二 分 ID 偷偷溜走 这 船 !

我愿意花两分钱凿沉这艘船!

" [bʌt; bət] ['dʒɛriz] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [pʊt] [ɒn][ðæn; ðən] ['riːəl] ,
" But Jerry's anger was more put on than real ,
" 但 杰瑞的 愤怒 曾是 更多的 放 在 比 真实的 ,

但杰瑞的愤怒更多是装出来的，而非发自内心的。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['bæntə(r)][ænd; ənd] [tɑːdz] ['greɪtf(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and under Mr . Fulton's banter and Tod's grateful appreciation of the
和 在下面 先生 . 富尔顿的 闲聊 和 托德斯 感激的 欣赏 的 这
[ə'temptɪd] ['reskjuː] , [hiː; hi] [suːn] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
attempted rescue , he soon calmed down .
尝试过 救援 ， 他 很快 平静下来 向下 .

在富尔顿先生的玩笑和托德对救援尝试的感激之情中，他很快就平静了下来。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [bæk] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ?
" What was the matter with you back there on the island ?
" 什么 曾是 这 事情 和 你 后退 那里 在 这 岛 ?
“你当时在岛上到底怎么了？ ”

[wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['grəʊnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [griːn] - ['æp.əld] [jɔː'self] ['dʌb(ə)l] . "
We heard you groaning as if you'd green - appled yourself double . "
我们 听到 你 呻吟 作为 如果 你会 绿色的 - 苹果 你自己 双倍的 . "
我们听到你呻吟，好像你把自己弄得像吃了两颗青苹果似的。

" ['grəʊnɪŋ] ?
" Groaning ?
" 呻吟 ?
呻吟?

[ˌem 'iː] ['grəʊnɪŋ] ?
Me groaning ?
我 呻吟 ?
我呻吟?

[hʌ] !
Huh !
嗯 !
哈!

[seɪ] , [nekst] [taɪm] [juː; jʊ][gəʊ] ['bɪədɪŋ] ['dæmzlz] [ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['reskjuːɪŋ] ['kɑːstəweɪ] ['fɪʃəmən] ,
Say , next time you go bearding damsels in distress and rescuing castaway fishermen ,
说 , 下一个 时间 你 去 胡须 少女们 在 痛苦 和 救援 荒岛求生者 渔民 ,
下次你再去救助遇险少女和被困渔民的时候，

[juː; jʊ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bʊldɒg] [huz] ['waɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt]
you learn how to tell the difference between a bulldog who's whining to get out
你 学习 如何 到 告诉 这 不同之处 之间 一个 斗牛犬 谁是 抱怨 到 得到 出去
[ænd; ənd] [get] [æt; ət] [juː; jʊ] ,
and get at you ,
和 得到 在 你 ,
你会学会如何区分一只斗牛犬是在呜咽着想出去还是真的想攻击你。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['hɪərəʊ] .
and a wounded hero .
和 一个 受伤 英雄 .
还有一位受伤的英雄。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðæt] - [grəʊn] - — [jʊd]
It's a good thing you didn't have a chance to follow up that ' groan ' — you'd
它是 一个 好的 事物 你 没有 有 一个 机会 到 跟随 向上 那 - 呻吟 - — 你会
[hæv; həv] [grəʊn] ['waɪzə(r)] . "
have groan wiser . "
有 呻吟 更明智 . "
幸好你没机会对那声“呻吟”做后续反应——否则你的呻吟就会更明智了。

" [wʌn] [mɔː(r)] [laɪk] [ðæt] , [tɒd] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['wɪərəli] , " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk]
" One more like that , Tod , " suggested Mr . Fulton wearily , " and I think
" 一 更多的 喜欢 那 , 托德 , " 建议 先生 . 富尔顿 疲劳 , " 和 我 思考
“再来一个这样的，托德，”富尔顿先生疲惫地建议道，“我觉得……”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][maɪ'self] . "
I'll take a hand myself . "
患病的 拿 一个 手 我 . "
我亲自上阵。

" [bʌt; bət] [waɪ] , " ['dʒeri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , " ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] — [ɪf]
" But why , " Jerry wanted to know , " didn't you come back home right away — if
" 但 为什么 , " 杰瑞 通缉 到 知道 , " 没有 你 来 后退 家 正确的 离开 — 如果
[juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɜːt] ? "
you weren't hurt ? "
你 不是 伤害 ? "

“但是,”杰瑞想知道，“如果你没有受伤，为什么不马上回家呢？ ”

" [əʊ] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] .
" Oh , but I was .
" 哦 , 但 我 曾是 .

“哦，但我的确是。”

[juː; jʊ][traɪ]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] [ðæt] [dæm] [wʌns] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'saɪdz] - [aʊt] [dəʊnt] [get] ['prɪti]
You try going over that dam once and see if your insides - out don't get pretty
你 尝试 去 超过 那 坝 一次 和 看 如果 你的 内部 - 出去 不 得到 漂亮的
[wel] [mɪkst] [ʌp] .
well mixed up .
出色地 混合 向上 .

你试试从那座大坝上过去一次，看看你的五脏六腑会不会彻底搅乱。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [tɜːnd] ['tɜːt(ə)l] ,
I got a terrific thump on the back of the head when the boat turned turtle ,
我 得到 一个 了不起 扑通 在 这 后退 的 这 头 什么时候 这 船 转向 龟 ,

船翻的时候，我的后脑勺狠狠地挨了一记重击。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['hædnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [leg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siːt] ,
and if I hadn't had a leg under the seat ,
和 如果 我 之前没有 有 一个 腿 在下面 这 座位 ,

如果当时我的腿没有放在座位底下，

[aɪ'd] [biː; bi] [ɪn] ['deɪvi] [dʒəunz] - ['lɒkə(r)] [raɪt] [naʊ] .
I'd be in Davy Jones ' locker right now .
ID 是 在 戴维 琼斯 - 储物柜 正确的 现在 .

我现在应该已经在戴维·琼斯的密室里了。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .
When I came to I didn't know whether I was me or the boat .
什么时候 我 来了 到 我 没有 知道 无论 我 曾是 我 或者 这 船 .

当我恢复意识时，我不知道自己是我自己还是这艘船。

[ai] [hæd; həd] ['gælənz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] [wɜːm]
I had gallons of water in me and — and I think I swallowed a worm
我 有 加仑 的 水 在 我 和 — 和 我 思考 我 吞咽 一个 蠕虫
[ɔː(r)] [tuː] ;
or two ;
或者 二 ;

我体内充满了水，而且——我想我还吞下了一两条虫子；

[ðə; ði] [beɪt] [kæn; kən] [gɒt] [tɪpt] ['əʊvə(r)] — [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wərmz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] — ['sʌmweə(r)]
the bait can got tipped over — and all the worms were gone — somewhere
这 饵 能 得到 倾斜 超过 — 和 全部 这 蠕虫 是 已消失 — 某处
. "
. "
. "

饵料罐被打翻了——所有的蚯蚓都不见了——不知道跑到哪里去了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [steɪ] — — " ['dʒeri] [bɪ'gæn] ,
" But why did you stay — — " Jerry began ,
" 但 为什么 做过 你 停留 — — " 杰瑞 开始 ,

“可是你为什么留下来——”杰瑞开口道

['fiːlɪŋ] ['veɪgli] [ðæt] [tɒd] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz]
feeling vaguely that Tod was talking so much to keep him from asking questions
感觉 依稀 那 托德 曾是 说 所以 很多 到 保持 他 从 问 问题
.
:
.

他隐约觉得托德之所以说那么多话，是为了不让他提问。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊltən]
But he was not allowed even to ask this one , for Mr . Fulton
但 他 曾是 不是 允许 甚至 到 问 这 一 ， 为了 先生 . 富尔顿
[ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] :
interrupted with :
中断 和 :

但他甚至连这个问题都没能问出口，因为富尔顿先生打断了他：

" [ai][gɒt] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [lɒst] ['aɪlənd] [kluː] ,
" I got busy right away after you had told me about your Lost Island clue ,
" 我 得到 忙碌的 正确的 离开 后 你 有 讲述 我 关于 你的 丢失的 岛 线索 ,

“你告诉我关于失落岛屿的线索后，我立刻就开始行动了。”

[ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] — [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɪlɪŋz] [ðeə(r)] .
and soon got a message through to — to Mr . Billings there .
和 很快 得到 一个 信息 通过 到 — 到 先生 . 比林斯 那里 .

很快就把消息传达给了——比林斯先生。

[wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tɒd] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
When he told me Tod was safe and sound ,
什么时候 他 讲述 我 托德 曾是 安全的 和 声音 ,

当他告诉我托德平安无事时

[ai] [θɔːt] [aɪ'd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt]
I thought I'd wait until I had finished some important business I just couldn't
我 想法 ID 等待 直到 我 有 完成的 一些 重要的 商业 我 只是 不能
[liːv] .
leave .
离开 .

我原本想等到处理完一些重要的事情后再离开，我实在不能走。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gɒt] [hɪə(r)] . "
That's how it was so late before I got here . "
那就是 如何 它 曾是 所以 晚的 前 我 得到 这里 . "

我到的时候已经很晚了。

" ['mɪstə(r)] . ['bɪlɪŋz] [keɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ? " [ri'mɑːk] ['dʒeri] ,
" Mr . Billings came and got you , didn't he ? " remarked Jerry ,
" 先生 . 比林斯 来了 和 得到 你 , 没有 他 ? " 评论 杰瑞 ,

“比林斯先生来接你了，对吧？”杰瑞说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
trying to keep the suspicion out of his voice .
尝试 到 保持 这 怀疑 出去 的 他的 嗓音 .

他努力不让自己的语气中流露出怀疑。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [praɪ] .
If they had a secret that was none of his business , he wouldn't pry .
如果 他们 有 一个 秘密 那 曾是 没有任何 的 他的 商业 , 他 不会 撬 .

如果他们有什么秘密与他无关，他就不会去打探。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" Yes , " said Mr . Fulton , and made no further explanation .
" 是的 , " 说 先生 . 富尔顿 , 和 制成 不 更远 解释 .

“是的，”富尔顿先生说道，没有做进一步解释。

"	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	['ɑːftə(r)]	[ˌem ˈiː]	,	[wɜːrnt]	[ðeə(r)]	?
"	**But**	**there**	**were**	**two**	**of**	**you**	**on**	**the**	**island**	**after**	**me**	**,**	**weren't**	**there**	**?**
"	但	那里	是	二	的	你	在	这	岛	后	我	,	不是	那里	?

“但是在我之后，岛上还有你们两个人，对吧？”

[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['hɪərəʊ]	?
Who	**was**	**the**	**other**	**hero**	**?**
WHO	曾是	这	其他	英雄	?

另一位英雄是谁?

"	[tɒd]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.
"	**Tod**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	托德	通缉	到	知道	.

托德想知道。

"	[weə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[juː; jʊ]	,	[ðæt]	[juː; jʊ]	[njuː]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ˌjuː ˈes]	?	"
"	**Where**	**were**	**you**	**,**	**that**	**you**	**knew**	**there**	**were**	**two**	**of**	**us**	**?**	**"**
"	在哪里	是	你	,	那	你	知道	那里	是	二	的	我们	?	"

“你当时在哪儿？怎么会知道我们有两个人？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)

第5/9页

"	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	['dʌbld]	[ʌp]	[ɪn]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	['æntiruːm; 'æntirʊm]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[dɒg]	[wɒz; wəz]	—	['dʌbld]	[ʌp]	['lɑːfɪŋ]
"	**I**	**was**	**all**	**doubled**	**up**	**in**	**that**	**little**	**anteroom**	**where**	**the**	**dog**	**was**	**—**	**doubled**	**up**	**laughing**
"	我	曾是	全部	双倍	向上	在	那	小的	接待室	在哪里	这	狗	曾是	—	双倍	向上	笑

.	
.	
.	

“我当时蜷缩在那个有狗的小前厅里——笑得直不起腰来。”

"	[ðen]	[hiː; hi]	['ædɪd]	['heɪstɪli]	,	['θɪŋkɪŋ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tiːzd]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['dʒeri]	[fɑː(r)]	[ɪ'nʌf]	:	"	[bʌt; bət]	[ai]	[wɒz; wəz]	[lɒkt]	[ɪn]	.	"
"	**Then**	**he**	**added**	**hastily**	**,**	**thinking**	**he**	**had**	**teased**	**poor**	**Jerry**	**far**	**enough**	**:**	**"**	**But**	**I**	**was**	**locked**	**in**	**.**	**"**
"	然后	他	额外	草草	,	思维	他	有	戏弄	贫穷的	杰瑞	远的	足够的	:	"	但	我	曾是	已锁定	在	.	"

“然后他急忙补充道，心想自己已经把可怜的杰瑞逗弄得够多了：‘但我被锁起来了。’”

"	[waɪ]	[lɒkt]	[ɪn]	,	[ɪf]	['mɪstə(r)]	.	['bɪlɪŋz]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	?
"	**Why**	**locked**	**in**	**,**	**if**	**Mr**	**.**	**Billings**	**had**	**gone**	**to**	**bring**	**your**	**father**	**?**
"	为什么	已锁定	在	,	如果	先生	.	比林斯	有	已消失	到	带来	你的	父亲	?

“如果比林斯先生是去接你父亲的，为什么会被锁起来呢？ ”

[ə'freɪd]	[jʊd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['reskjuː]	[jɔː'self]	?
Afraid	**you'd**	**up**	**and**	**rescue**	**yourself**	**?**
害怕的	你会	向上	和	救援	你自己	?

怕你起来自救?

"	['dʒɛriz]	[təʊn]	[wɒz; wəz]	['daʊnraɪt]	[sɑː'kæstɪk]	.
"	**Jerry's**	**tone**	**was**	**downright**	**sarcastic**	**.**
"	杰瑞的	语气	曾是	彻头彻尾	讽刺的	.

杰瑞的语气充满了讽刺。

"	[nəʊ]	,	['dʒeri]	—	[juː; jʊ]	[siː]	,	[ðə; ði]	['aɪlənd]	—	[ðæt]	[ɪz]	,
"	**No**	**,**	**Jerry**	**—**	**you**	**see**	**,**	**the**	**island**	**—**	**that**	**is**	**,**
"	不	,	杰瑞	—	你	看	,	这	岛	—	那	是	,

“不，杰瑞——你看，那个岛——就是那个，

"	['lʊkɪŋ]	[tə'wɔːd]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[æz; əz]	[ɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	,	"	[ðæt]	[ɪz]	,
"	**looking**	**toward**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**as**	**if**	**for**	**permission**	**to**	**go**	**on**	**,**	**"**	**that**	**is**	**,**
"	寻找	朝向	先生	.	富尔顿	作为	如果	为了	允许	到	去	在	,	"	那	是	,

“他看向富尔顿先生，仿佛在征求我是否同意他继续下去，”也就是说，“

[ðeəz; ðəz]	['sʌmθɪŋ]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[ɒn]	[lɒst]	['aɪlənd]	[ðæt]	['mɪstə(r)]	.	['bɪlɪŋz]	['fɪgəz]	['ɪz(ə)nt]	['enibɒdi]	['ɛlsɪz]	['bɪznəs]	,
there's	**something**	**going**	**on**	**on**	**Lost**	**Island**	**that**	**Mr**	**.**	**Billings**	**figures**	**isn't**	**anybody**	**else's**	**business**	**,**
有	某物	去	在	在	丢失的	岛	那	先生	.	比林斯	数据	不是	任何人	其他人的	商业	,

比林斯先生认为，失落岛上正在发生一些与他人无关的事情。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[tʃɑːnsiz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['nəʊzɪŋ]	[ə'raʊnd]	.	"
and	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**take**	**chances**	**of**	**my**	**nosing**	**around**	**.**	**"**
和	他	没有	想	到	拿	机会	的	我的	嗅探	大约	.	"

他不想冒我四处打听的风险。

" [ai] [siː] , " [sed] ['dʒeri] ['draɪli] .
" I see , " said Jerry dryly .
" 我 看 , " 说 杰瑞 干巴巴地 .

“我明白了，”杰瑞冷冷地说。

" [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rəʊ] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [tuː; tə][draɪ][lænd] [hɪm'self] [hiː; hi] [brɔːt]
" So of course rather than row you across to dry land himself he brought
" 所以 的 课程 相当 比 排 你 穿过 到 干燥 土地 他自己 他 带来
[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .
your father here to get you .
你的 父亲 这里 到 得到 你 .

“所以，他当然不会亲自划船把你送到岸上，而是把你父亲带到这里来接你。”

[ɪts] [ɔːl][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːt] [ɒn][ə; eɪ] - [nəʊz] ! "
It's all as plain as the wart on a pumpkinhead's nose ! "
它是 全部 作为 清楚的 作为 这 疣 在 一个 - 鼻子 ! "

这就好比南瓜头鼻子上的疣子一样显而易见！

" [naʊ] , ['dʒeri] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] .
" Now , Jerry , you're getting way up in the air without any cause .
" 现在 , 杰瑞 , 你是 获得 方式 向上 在 这 空气 没有 任何 原因 .

“杰瑞，你现在无缘无故地想太多了。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] :
I'll tell you this much , because I think you've got a right to know :
患病的 告诉 你 这 很多 , 因为 我 思考 你已经 得到 一个 正确的 到 知道 :

我就告诉你这些，因为我觉得你有权知道：

['mɪstə(r)] . [-] ['siːkrət] ['riːəli] [ɪz] [maɪn] .
Mr . Billing's secret really is mine .
先生 . 比林斯 秘密 真的 是 矿 .

比林先生的秘密其实就是我的秘密。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][deə(r)] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Just as soon as I dare I'll tell you all about it .
只是 作为 很快 作为 我 敢 患病的 告诉 你 全部 关于 它 .

等我鼓起勇气，我会把一切都告诉你们。

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] — [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? "
But what became of your friend — if there were two of you ? "
但 什么 成为 的 你的 朋友 — 如果 那里 是 二 的 你 ? "

但如果你有两个朋友，你的朋友后来怎么样了？

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] [piːvd] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['fɪl] .
" I was so peeved that I forgot all about Phil .
" 我 曾是 所以 恼怒 那 我 忘了 全部 关于 菲尔 .

“我当时气得完全忘了菲尔的事。”

[ɪts] ['fɪl] ['fʊltən] — — "
It's Phil Fulton — — "
它是 菲尔 富尔顿 — — "

是菲尔·富尔顿——”

" [wɒt] ! " [kraɪd] [tɒd] .
" What ! " cried Tod .
" 什么 ! " 哭 托德 .

“什么！”托德喊道。

" ['kʌz(ə)n] ['fɪl] .
" Cousin Phil .
" 表哥 菲尔 .

“表弟菲尔。”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿?

" ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [lɒst] ['aɪlənd][ænd; ənd] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [suːn] [hiː; hi]
" Standing on the bank just opposite Lost Island and figuring out how soon he
" 常设 在 这 银行 只是 对面的 丢失的 岛 和 计算 出去 如何 很快 他
[ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['draʊnd] [ɔː(r)][hænd] - [ækst] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['fiːmeɪl] .
ought to give me up for drowned or hand - axed by a savage female .
应该 到 给 我 向上 为了 溺水 或者 手 - 被砍掉 经过 一个 野蛮的 女性 .

“站在失落岛对面的河岸上，琢磨着他应该多久把我扔下船，说我被淹死了或者被野蛮的女人用手斧砍死了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] — [ɔː(r)][ðə; ði]['kɒrənə(r)] .
He may have gone for the sheriff by this time — or the coroner .
他 可能 有 已消失 为了 这 警长 经过 这 时间 — 或者 这 验尸官 .

这时他可能已经去找警长了——或者验尸官了。

['betə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [bæk] .
Better take me to shore here and I'll go back .
更好的 拿 我 到 支撑 这里 和 患病的 去 后退 .

最好把我送到岸边，我这就回去。

" ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .
" Mr . Fulton began pulling the boat toward shore .
" 先生 . 富尔顿 开始 拉 这 船 朝向 支撑 .

富尔顿先生开始把船拉向岸边。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How did he happen to get into this ? " he asked .
" 如何 做过 他 发生 到 得到 进入 这 ? " 他 问 .

“他怎么会卷入这件事呢？”他问道。

['dʒeri][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
Jerry told him the whole story of the encounter with the Boy Scouts .
杰瑞 讲述 他 这 所有的 故事 的 这 遇到 和 这 男生 童子军 .

杰瑞把与童子军遭遇的整个过程都告诉了他。

" [ðev] [pɪtʃt] [kæmp] [ðeə(r)] ,
" They've pitched camp there ,
" 他们有 投球 营 那里 ,

他们已经在那里安营扎寨了，

[səʊ][ai] [ges] [aɪl] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][draɪ][ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]
so I guess I'll see if they can dry me out and put me up for the night
所以 我 猜测 患病的 看 如果 他们 能 干燥 我 出去 和 放 我 向上 为了 这 夜晚
,
,
,

所以我想我得看看他们能不能帮我把身上的水喝干，然后让我住一晚。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
" he finished .
" 他 完成的 .

他总结道。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [nɪə] [ʃɔː(r)] [tɒd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
As the boat neared shore Tod began to show signs of suppressed excitement .
作为 这 船 接近 支撑 托德 开始 到 展示 标志 的 被抑制 激动 .

当船靠近岸边时，托德开始显露出压抑的兴奋之情。

['faɪnəli] , [æz; əz]['dʒeri][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] [ɔːl'redi]
Finally , as Jerry was about to jump out into the shallow water , being already
最后 , 作为 杰瑞 曾是 关于 到 跳 出去 进入 这 浅的 水 , 存在 已经
[səʊkt] [θruː] ,
soaked through ,
浸泡过 通过 ,

最后，当杰瑞全身湿透，正要跳进浅水里时，

[tɒd] [bɪ'gæn] ['kəʊksɪŋli] :
Tod began coaxingly :
托德 开始 哄骗地 :

托德开始哄劝道：

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ai][gəʊ][ɒn] [wɪð] ['dʒeri] , [dæd] ?
" Why couldn't I go on with Jerry , dad ?
" 为什么 不能 我 去 在 和 杰瑞 , 爸爸 ?

“爸爸，为什么我不能和杰瑞一起走下去？”

[juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [jʊd] [let][ˌem 'iː][gəʊ] ['kæmpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?
You told me you'd let me go camping with the bunch , don't you remember ?
你 讲述 我 你会 让 我 去 野营 和 这 束 , 不 你 记住 ?

你说过会让我和他们一起去露营的，你不记得了吗？

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] ['fɪl] [aɪ'd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][best] [beɪs] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — — "
And I promised Phil I'd show him the best bass lake in the country — — "
和 我 承诺 菲尔 ID 展示 他 这 最好的 低音 湖 在 这 国家 — — "

我答应菲尔要带他去全国最好的鲈鱼湖——”

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [let] [dɒk] ['bɜːdʒɪs] [lʊk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] .
" I ought to take you back to town and let Doc Burgess look you over .
" 我 应该 到 拿 你 后退 到 镇 和 让 医生 伯吉斯 看 你 超过 .

“我应该带你回城里，让伯吉斯医生给你检查一下。”

['meɪbi] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [weə(r)] [juː; jʊ] [bʌmpt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Maybe the bones are pressing on your brain where you bumped your head .
或许 这 骨头 是 紧迫 在 你的 脑 在哪里 你 撞 你的 头 .

可能是你头部受到撞击后，骨头压迫到了你的大脑。

[juː; jʊ][ækt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You act like it .
你 行为 喜欢 它 .

你表现得就像那样。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn] — [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪs]
But the fact is I didn't want to go back to Watertown — I ought to chase
但 这 事实 是 我 没有 想 到 去 后退 到 沃特敦 — 我 应该 到 追赶
[raɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃestə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['taɪmə(r)] .
right down to Chester for that timer .
正确的 向下 到 切斯特 为了 那 定时器 .

但事实上我并不想回沃特敦——我应该直接赶到切斯特去拿那个计时器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi]
It was promised for to - morrow , and there isn't a minute to be
它 曾是 承诺 为了 到 - 明天 , 和 那里 不是 一个 分钟 到 是
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

已经承诺明天进行，一分钟都不能耽搁。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [fɔːls] [daʊn] [ðɪs] [wei] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
There aren't any falls down this way , are there ?
那里 不是 任何 瀑布 向下 这 方式 , 是 那里 ?

这边没有瀑布吧？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [mɒk] ['sɪəriəsnəs] .
" he asked with mock seriousness .
" 他 问 和 嘲笑 严肃 .

他装出一副一本正经的样子问道。

" [kʌm] [ɒn] , [dæd] , [seɪ] [ai][kæn; kən][gəʊ] ! " [begd] [tɒd] .
" Come on , dad , say I can go ! " begged Tod .
" 来 在 , 爸爸 , 说 我 能 去 ! " 乞求 托德 .

“爸爸，快点，答应我可以去吧！”托德恳求道。

" [wiː; wi] - [el] - [el] , " ['hezɪteɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , " [sə'pəʊz] [wiː; wi] [seɪ] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [tɪl]
" We - I - I , " hesitated Mr . Fulton , " suppose we say I'll let you stay till
" 我们 - 我 - 我 , " 犹豫了一下 先生 . 富尔顿 , " 认为 我们 说 患病的 让 你 停留 直到
['mɔːnɪŋ] — [ɔː(r)] [naɪt] , ['rɑːðə(r)] .
morning — or night , rather .
早晨 — 或者 夜晚 , 相当 .

“好吧,”富尔顿先生犹豫了一下，“假设我们说，我让你留到早上——或者更确切地说，留到晚上。”

[ðen] [wiːl; wil] [siː] .
Then we'll see .
然后 出色地 看 .

到时候再说吧。

" ['dʒeri] [dʒʌmpt] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [splæʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
" Jerry jumped out at this point and splashed his way to shore .
" 杰瑞 跳了起来 出去 在 这 观点 和 溅起 他的 方式 到 支撑 .

“这时杰瑞跳了出去，溅起水花游到了岸边。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
He had a feeling that the two might want to talk without being overheard .
他 有 一个 感觉 那 这 二 可能 想 到 讲话 没有 存在 无意中听到 .

他感觉这两个人可能想私下交谈，不想被别人听到。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [kən'vəːs] [ɪn]
Apparently he was right , as for a good five minutes the two conversed in
显然 他 曾是 正确的 , 作为 为了 一个 好的 五 分钟 这 二 交谈 在
[ləʊ] [təʊnz] .
low tones .
低的 音调 .

显然他是对的，因为两人低声交谈了足足五分钟。

['dʒeri] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
Jerry tried his best not to hear what was said ,
杰瑞 尝试 他的 最好的 不是 到 听到 什么 曾是 说 ,

杰瑞竭力不去听他们说了些什么。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sentəns] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
but every now and then a sentence reached his ears .
但 每一个 现在 和 然后 一个 句子 达到 他的 耳朵 .

但偶尔还是会听到一些话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [griːk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
But it was so much Greek as far as he was concerned .
但 它 曾是 所以 很多 希腊语 作为 远的 作为 他 曾是 担心的 .

但对他来说，这一切都太不可思议了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ə; eɪ][bɪt] ,
He had walked inland a bit ,
他 有 步行 内陆 一个 少量 ,

他往内陆走了一段路，

['faɪnəli] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] [kʌt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ]
finally striking the narrow path that fishermen had cut along the top of the high
最后 引人注目 这 狭窄的 小路 那 渔民 有 切 沿着 这 顶部 的 这 高的
[bæŋk] .
bank .
银行 .

最终，他找到了渔民们沿着高岸顶部开辟出的狭窄小路。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] , [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ] [ə; eɪ] [ræŋk] [grəʊθ] [ɒv; əv]
It swung back toward the edge , cut off from view by a rank growth of
它 摇摆 后退 朝向 这 边缘 , 切 离开 从 看法 经过 一个 秩 生长 的
['wiləuz] .
willows .
柳树 .

它向边缘摆动，被茂密的柳树遮挡住了视线。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ˌdaʊn'striːm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stʊd] ['ɔːlməʊst]
He noticed that the boat had drifted downstream until it now stood almost
他 注意到 那 这 船 有 漂移 下游 直到 它 现在 站立 几乎
['ɒpəzɪt] [hɪm] ,
opposite him ,
对面的 他 ,

他注意到那艘船顺流而下，现在几乎停在了他的对面。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
and only a few feet from shore .
和 仅有的 一个 很少 脚 从 支撑 .

离岸边只有几英尺远。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
Thus it was that ,
因此 它 曾是 那 ,

事情就是这样。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [bækt] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] - [hænd] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ræmd] [ðə; ði] [nəʊz]
as Mr . Fulton backed water with his left - hand oar and rammed the nose
作为 先生 . 富尔顿 支持的 水 和 他的 左边 - 手 桨 和 撞倒 这 鼻子
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [biːtʃ] ,
of the boat toward the shelving beach ,
的 这 船 朝向 这 货架 海滩 ,

富尔顿先生用左手划桨使船头朝下猛推，船头朝着倾斜的沙滩猛冲过去。

[hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [kəm'pliːt] ['sentəns] , [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .
he heard one complete sentence , distinct and understandable .
他 听到 一 完全的 句子 , 清楚的 和 可以理解 .

他听到了一句完整的句子，清晰易懂。

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tɒd] , [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
" It's up to you , Tod , to get them away .
" 它是 向上 到 你 , 托德 , 到 得到 他们 离开 .

“托德，你得想办法把他们弄走。”

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] ['eni] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
We can't afford any complications at this stage of the game .
我们 不能 买得起 任何 并发症 在 这 阶段 的 这 游戏 .

在这个阶段，我们不能承受任何意外情况的发生。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] ! "
To - morrow is the day ! "
到 - 明天 是 这 天 ! "

明天就是那一天了！

"	[trʌst]	[ˌem 'iː]	,	[dæd]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[tɒd]	,	['gəʊɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['ʃəʊldə(r)]	[ə; eɪ]	[skwiːz]	.
"	Trust	me	,	dad	!	"	exclaimed	Tod	,	going	up	and	giving	his	father's	shoulder	a	squeeze	.
"	相信	我	,	爸爸	!	"	惊呼	托德	,	去	向上	和	给予	他的	父亲的	肩膀	一个	挤	.

“相信我，爸爸！”托德喊道，走上前去，捏了捏父亲的肩膀。

['dʒeri]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Jerry	waited	for	no	more	.
杰瑞	等待	为了	不	更多的	.

杰瑞再也等不下去了。

['bendɪŋ]	[ləʊ]	,	[hiː; hi]	['skʌri, 'skəː-]	[fɑː(r)]	[daʊn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,
Bending	low	,	he	scurried	far	down	the	path	,
弯曲	低的	,	他	匆匆跑过	远的	向下	这	小路	,

他弯下腰，沿着小路飞快地跑去。

[səʊ]	[ðæt]	[tɒd]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[sə'spɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	[hæd; həd]	[ˌəʊvər'hɜːrd]	.
so	that	Tod	could	have	no	suspicion	that	his	chum	had	overheard	.
所以	那	托德	可以	有	不	怀疑	那	他的	密友	有	无意中听到	.

这样托德就不会怀疑他的朋友偷听到了他们的谈话。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['kʌmɪŋ]	?
"	Are	you	coming	?
"	是	你	未来	?

你来吗?

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[wen]	[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	[fɑː(r)]	[ɪ'nʌf]	.
"	he	shouted	when	he	felt	that	he	had	gone	far	enough	.
"	他	喊叫	什么时候	他	毛毡	那	他	有	已消失	远的	足够的	.

“当他觉得自己走得够远的时候，他大喊了一声。”

"	[həʊld]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[ænd; ənd]	[aɪl]	[biː; bi]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
"	Hold	up	a	second	and	I'll	be	with	you	.
"	抓住	向上	一个	第二	和	患病的	是	和	你	.

“稍等片刻，我马上就来。”

[gʊd]	[naɪt]	,	[dæd]	.	"
Good	night	,	dad	.	"
好的	夜晚	,	爸爸	.	"

“晚安，爸爸。”

"	[gʊd]	[naɪt]	,	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	,	"	['ʃaʊtɪd]	['dʒeri]	[ɪn]	[tɜːn]	,	[ðen]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[tɒd]	.
"	Good	night	,	Mr	.	Fulton	,	"	shouted	Jerry	in	turn	,	then	waited	for	Tod	.
"	好的	夜晚	,	先生	.	富尔顿	,	"	喊叫	杰瑞	在	转动	,	然后	等待	为了	托德	.

“晚安，富尔顿先生，”杰瑞也喊道，然后等着托德。

[ðə; ði]	['dʒɜːni]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊt]	[kæmp]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɪn]	['saɪləns]	,
The	journey	to	the	Boy	Scout	camp	was	made	in	silence	,
这	旅行	到	这	男生	侦察	营	曾是	制成	在	沉默	,

前往童子军营地的路上，一片寂静。

[fɔː(r); fə(r)]	['dʒeri]	[dɪd]	[nɒt]	[fiːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[deəd]	[ɑːsk]	['eni]	[mɔː(r)]	['kwestʃənz]	,
for	Jerry	did	not	feel	that	he	dared	ask	any	more	questions	,
为了	杰瑞	做过	不是	感觉	那	他	敢于	问	任何	更多的	问题	,

因为杰瑞觉得自己不敢再问任何问题了。

[ænd; ənd]	[tɒd]	[ˌvɒlən'tiəd]	[nəʊ]	['fɜːðə(r)]	[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	.
and	Tod	volunteered	no	further	explanation	.
和	托德	自愿	不	更远	解释	.

托德没有主动做出进一步解释。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [lait] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [kæmp]['faɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['dʒeri] ['hɔːltɪd]
Just outside the ring of light cast by the deserted camp fire , however , Jerry halted
只是 外部 这 戒指 的 光 投掷 经过 这 荒凉的 营 火 , 然而 , 杰瑞 停止
[ænd; ənd] [ɑːskt] :
and asked :
和 问 :

然而，就在废弃营火投下的光圈之外，杰瑞停下脚步，问道：

" [θɔːt] [wɒt] [jʊl] [tel] [ðem; ðəm] ? "
" Thought what you'll tell them ? "
" 想法 什么 你会 告诉 他们 ? "

“想好要怎么跟他们解释了吗？”

" [waɪ] , [nəʊ] .
" Why , no .
" 为什么 , 不 .

“为什么不呢？”

[dʒʌst] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ] , ['dʒeri] . "
Just what I told you , Jerry . "
只是 什么 我 讲述 你 , 杰瑞 . "

“就像我跟你说的那样，杰瑞。”

" [juː; jʊ] [kænt] — [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][mɔː(r)] .
" You can't — unless you tell them more .
" 你 不能 — 除非 你 告诉 他们 更多的 .

“除非你告诉他们更多信息，否则你不能。”

[ðeid] ['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] . "
They'd never be satisfied with that . "
他们会 绝不 是 使满意 和 那 . "

他们永远不会满足于此。

" [aɪm] ['sɒri] , ['dʒeri] .
" I'm sorry , Jerry .
" 我是 对不起 , 杰瑞 .

“对不起，杰瑞。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [jɑːn] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
I'd like to tell you the whole yarn , but — but you see how it is . "
ID 喜欢 到 告诉 你 这 所有的 纱 , 但 — 但 你 看 如何 它 是 . "

我很想把事情的来龙去脉都告诉你，但是——但是你也知道，事情就是这样。

" [ai][doʊnt]
" I don't
" 我 不

我不

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [weɪt] .
but I guess I can wait .
但 我 猜测 我 能 等待 .

但我想我可以等。

['əʊnli][ai][duː; də] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [kʊkt] [ʌp] [ðæt] [wʊd] [stɒp] [ðeə(r)]
Only I do think you ought to have something cooked up that would stop their
仅有的 我 做 思考 你 应该 到 有 某物 煮熟 向上 那 会 停止 他们的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

我只是觉得你应该想个办法来阻止他们继续追问。

[wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "
Will you leave it to me ? "
将要 你 离开 它 到 我 ? "

你愿意把这件事交给我吗?

" [ˈʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Surest thing you know .
" 最可靠的 事物 你 知道 .

最确定的事。

[ˈhwʌtəl] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
What'll you say ? "
什么会 你 说 ? "

你会说什么?

" [ðæts] [maɪ] [ˈsiːkrət] .
" That's my secret .
" 那就是 我的 秘密 .

“这是我的秘密。”

[juː; jʊ] [pleɪ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [liːdz] , [ðæts] [ɔːl] [juːv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] .
You play up to my leads , that's all you've got to do .
你 玩 向上 到 我的 线索 , 那就是 全部 你已经 得到 到 做 .

你只要配合我的指示就行了，仅此而已。

[həˈləʊ] , [bʌntʃ] !
Hello , bunch !
你好 , 束 !

大家好!

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [waʊ] ! [huˈreɪ] !
" Wow ! Hooray !
" 哇 ! 万岁 !

哇！好耶！

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! " [keɪm] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]
There he is ! " came cries of delight from the darkness in the direction of
那里 他 是 ! " 来了 哭泣 的 喜 从 这 黑暗 在 这 方向 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

“他在那里！”从河边黑暗处传来欢呼声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and a moment later the boys ,
和 一个 片刻 之后 这 男孩们 ,

片刻之后，男孩们……

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːlməʊst][ˈfræntɪk] [wɪð] [ˈwʌri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][nɒn] - [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ˈdʒeri] ,
who had been almost frantic with worry over the non - appearance of Jerry ,
WHO 有 到过 几乎 疯狂的 和 担心 超过 这 非 - 外貌 的 杰瑞 ,
[keɪm] [ˈtruːpɪŋ] [ʌp] .
came trooping up .
来了 军队集结 向上 .

那些因为杰瑞迟迟没有出现而几乎焦急万分的人，也陆续赶了过来。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [tɒd] [wɪð] [hɪm] , [ðeə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
When they found Tod with him , their joy was unbounded .
什么时候 他们 成立 托德 和 他 , 他们的 喜悦 曾是 无界 .
当他们发现托德和他在一起时，他们欣喜若狂。

[ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [,ekskləˈmeiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [geɪv] ['dʒeri][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd]
Their excited questions and exclamations of surprise gave Jerry a much - needed
他们的 兴奋的 问题 和 感叹词 的 惊喜 给予 杰瑞 一个 很多 - 需要
['ɪnstənt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] - [ɪn'ventɪŋ] [wɪts] .
instant in which to collect his story - inventing wits .
立即的 在 哪个 到 收集 他的 故事 - 发明 智慧 .
他们兴奋的提问和惊讶的叫喊给了杰瑞一个难得的喘息之机，让他得以整理自己编故事的思路。

[æt; ət][lɑːst] ['fɪl] ['kwaiətid] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [mɒb] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['dʒeri][hæd; həd]
At last Phil quieted down his dancing mob and put the question Jerry had
在 最后的 菲尔 安静 向下 他的 跳舞 暴民 和 放 这 问题 杰瑞 有
[biːn] [ə'weɪtɪŋ] :
been awaiting :
到过 等待中 :
最后，菲尔让跳舞的人群安静下来，问出了杰瑞一直期待的问题：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How did you do it ? "
" 如何 做过 你 做 它 ? "
“你是怎么做到的？”

" [ðæts] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" That's the funny part of it .
" 那就是 这 有趣的 部分 的 它 .
“这就是事情有趣的地方。”

[ai]['dɪd(ə)nt] .
I didn't .
我 没有 .
我没有。

[tɑːdz] [dæd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
Tod's dad came along and did it for me . "
托德斯 爸爸 来了 沿着 和 做过 它 为了 我 . "
托德的爸爸过来帮我做了这件事。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [biːt] [ʌp] [ðæt] [əʊld] [graʊtʃ] — — "
" I hope he beat up that old grouch — — "
" 我 希望 他 打 向上 那 老的 牢骚 — — "
“我希望他狠狠揍了那个老顽固一顿——”

" [hʌ] , [juː; jʊ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] .
" Huh , you got another guess coming .
" 嗯 , 你 得到 其他 猜测 未来 .
“哼，你还得再猜一次。”

['ðer] [əʊld] [frendz] — — [jes] , " [æz; əz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] [went] [ʌp] ,
They're old friends — — yes , " as a cry of unbelief went up ,
它们是 老的 朋友们 — — 是的 , " 作为 一个 哭 的 不信 去 向上 ,
他们是老朋友——是的，”一声难以置信的惊呼响起，

" [ðæts] [waɪ] [tɒd] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
" that's why Tod was in no hurry to be rescued .
" 那就是 为什么 托德 曾是 在 不 匆忙 到 是 获救 .
“这就是为什么托德不急于获救的原因。”

[hɪz; ɪz] [neɪmz] ['bɪlɪŋz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .
His name's Billings , and Mr . Fulton used to be in business with him .
他的 名字 比林斯 , 和 先生 . 富尔顿 用过的 到 是 在 商业 和 他 .

他名叫比林斯，富尔顿先生以前和他一起做过生意。

[ɪz] [jet] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] , [tɒd] ? "
Is yet , isn't he , Tod ? "
是 然而 , 不是 他 , 托德 ? "

他还在那里，对吧，托德？

" [ʌ 'ʌ] — [ai] [θɪŋk] [səʊ] . "
" Uhuh — I think so . "
" 嗯哼 — 我 思考 所以 . "

“嗯——我想是这样。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [fɪʃ] [ə'raʊnd] [lɒst] ['aɪlənd] .
" Well , you may know there's fish around Lost Island .
" 出色地 , 你 可能 知道 有 鱼 大约 丢失的 岛 .

“嗯，你可能知道失落岛附近有鱼。”

['bɪlɪŋz] [ɪz] [wɒt] [ai] [kɔːl] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hɒg] .
Billings is what I call a fish hog .
比林斯 是 什么 我 称呼 一个 鱼 猪 .

我把比林斯称为“吃鱼狂”。

[hiː; hi][dəʊnt] [wɒnt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] — ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
He don't want anybody to know about the place — wants it all for himself .
他 不 想 任何人 到 知道 关于 这 地方 — 想要 它 全部 为了 他自己 .

他不想让任何人知道这个地方——他想独占它。

[tɒd] [drɪfts] ['ɒntə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [kænt] ['veri] [wel] [θrəʊ] [hɪm] [ɒf] ,
Tod drifts onto the island and the man can't very well throw him off ,
托德 漂移 到 这 岛 和 这 男人 不能 非常 出色地 扔 他 离开 ,

托德漂流到岛上，那人很难把他赶走。

[hɑːf] ['draʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] .
half drowned as he is .
一半 溺水 作为 他 是 .

他现在半溺水了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tɒd] , [ɔːl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Then , when he gets the water out of Tod , all but his brain ,
然后 , 什么时候 他 获得 这 水 出去 的 托德 , 全部 但 他的 脑 ,

然后，当他把托德体内的水全部排出来时，除了他的大脑以外，

[hiː; hi] [faindz] [ɪts] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] ['veri] [wel] [θrəʊ] [hɪm] [ɒf]
he finds it's the son of his partner , and he can't very well throw him off
他 发现 它是 这 儿子 的 他的 伙伴 , 和 他 不能 非常 出色地 扔 他 离开
[ðen] .
then .
然后 .

他发现那是他合伙人的儿子，这样一来，他就很难把他赶走。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒn] [ðæt] [maʊnd] [aʊt] [ðeə(r)] ,
There's a girl on that mound out there ,
有 一个 女孩 在 那 冢 出去 那里 ,

外面那个土堆上有个女孩，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
and she comes in with a string of the biggest fish you ever saw .
和 她 来 在 和 一个 细绳 的 这 最大 鱼 你 曾经 锯 .

她带着一串你见过的最大的鱼走了进来。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [draɪv] [tɒd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
You couldn't drive Tod off with a club after that .
你 不能 驾驶 托德 离开 和 一个 俱乐部 后 那 .

那之后你就算用棍子也赶不走托德了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] , [ai] [miːn] , [nɒt][ðə; ði][gɜːl] .
After the fish , I mean , not the girl .
后 这 鱼 , 我 意思是 , 不是 这 女孩 .

我是说，在鱼之后，不是在女孩之后。

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
He gets a message to his father , and makes his plans to stay there all summer ,
他 获得 一个 信息 到 他的 父亲 , 和 制作 他的 计划 到 停留 那里 全部 夏天 ,

他收到父亲的留言，并计划在那里待整个夏天。

[bʌt; bət][dæd] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz][plænz][baɪ] ['drægɪŋ] [hɪm] [ɒf] .
but dad comes down to - night and spoils his plans by dragging him off .
但 爸爸 来 向下 到 - 夜晚 和 战利品 他的 计划 经过 拖拽 他 离开 .

但爸爸今晚下来，把他拖走了，破坏了他的计划。

[hiː; hi][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋks] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [drægd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [teɪlz] — [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [hʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [wʌnz] [hɪm'self] .
He kind of thinks he doesn't want all the fish dragged out by the tails — he likes to hook a few big ones himself .
他 种类 的 思考 他 不 想 全部 这 鱼 拖拽 出去 经过 这 尾巴 — 他 点赞 到 钩 一个 很少 大的 一个 他自己 .

他觉得他不想让所有的鱼都被拖着尾巴钓上来——他喜欢自己钓到几条大鱼。

[aɪ'd] [gɒt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [plʌm] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [prə'dɪdʒəs] ['wiːpɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒd] ,
I'd got out into the middle of the Plum when I heard the sound of prodigious weeping — it was Tod ,
ID 得到 出去 进入 这 中间 的 这 李子 什么时候 我 听到 这 声音 的 惊人 哭泣 — 它 曾是 托德 ,

我走到梅花丛中央时，听到了巨大的哭声——是托德。

['seɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['fɪʃɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
saying a last farewell to the big fishes — and the little girl .
说 一个 最后的 告别 到 这 大的 鱼 — 和 这 小的 女孩 .

向大鱼们——以及小女孩——作最后的告别。

" [səʊ][ai][swæm] [bæk] .
" So I swam back .
" 所以 我 游泳 后退 .

于是我游了回去。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ,
And here he is and here I am ,
和 这里 他 是 和 这里 我 是 ,

他在这里，我也在这里。

[ænd; ənd] [wɪr] [bəuθ] [pledʒd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] . "
and we're both pledged not to go back on Lost Island . "
和 是 两个都 承诺 不是 到 去 后退 在 丢失的 岛 . "

我们俩都发誓不再返回失落岛。

" ['raɪtəʊ] ! " [kraɪd] [tɒd] , [ɪn] [greɪt] [rɪ'liːf] , ['dʒeri][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] .
" Righto ! " cried Tod , in great relief , Jerry could plainly see .
" 好的 ! " 哭 托德 , 在 伟大的 宽慰 , 杰瑞 可以 显然 看 .

“好极了！”托德如释重负地喊道，杰瑞看得一清二楚。

" [ænd; ənd][dæd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][kəʊks][juː; jʊ] [tʃæps] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][əʊld] [ˈbɪlɪŋz] —
" And dad asked me to coax you chaps to keep away from old Billings —
" 和 爸爸 问 我 到 哄 你 小伙子们 到 保持 离开 从 老的 比林斯 —
[hiːz] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)][beə(r)] ,
he's a regular bear ,
他是 一个 常规的 熊 ,

“爸爸让我劝你们几个离老比林斯远点——他可是个十足的恶霸。”

[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
But to make up for that ,
但 到 制作 向上 为了 那 ,

但为了弥补这一点，

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɛlɪst] [ˈpɪkərəl] [leɪk] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [leɪd]
to - morrow I'm going to take you to the swellest pickerel lake you ever laid
到 - 明天 我是 去 到 拿 你 到 这 最棒的 梭鱼 湖 你 曾经 铺设
[aɪz] [ɒn] . "
eyes on . "
眼睛 在 . "

明天我要带你去你见过的最棒的梭鲈湖。

" [juː; jʊ] [miːn] [beɪs] [leɪk] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ˈdʒeri] [məˈlɪʃəsli] .
" You mean bass lake , don't you ? " asked Jerry maliciously .
" 你 意思是 低音 湖 , 不 你 ? " 问 杰瑞 恶意地 .

“你是说鲈鱼湖吧？”杰瑞恶意地问道。

" [ˈpɪkərəl] [ænd; ənd] [beɪs] , " [əˈgriːd] [tɒd] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪˈteɪʃn] .
" Pickerel and bass , " agreed Tod without an instant's hesitation .
" 梭鱼 和 低音 , " 同意 托德 没有 一个 即时 犹豫 .

“梭鲈和鲈鱼，”托德毫不犹豫地同意道。

" [lets] [tɜːn] [ɪn] ; [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɜːli] [stɑːt] .
" Let's turn in ; we want to make an early start .
" 我们来吧 转动 在 ; 我们 想 到 制作 一个 早期的 开始 .

“我们该睡觉了；我们想早点开始。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [haʊˈevə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈkwaɪət] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn]
" It was late , however , before the camp was finally quiet , for someone
" 它 曾是 晚的 , 然而 , 前 这 营 曾是 最后 安静的 , 为了 某人
[ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] ,
started a story ,
开始 一个 故事 ,

然而，营地最终安静下来时已经很晚了，因为有人开始讲故事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] , [tɪl] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [fel] [əˈsliːp]
and that brought on another and another , till half of the Scouts fell asleep
和 那 带来 在 其他 和 其他 , 直到 一半 的 这 童子军 跌倒 睡着了
[ˈsɪtɪŋ] [bəʊlt] [ˈʌpraɪt] .
sitting bolt upright .
坐着 螺栓 直立 .

于是，一个接一个的童子军睡着了，直到一半的童子军笔直地坐着睡着了。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [ləʊn] [bɔɪ] , [ðə; ði][lɑːst] [ə'weɪk] , [rəʊld] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒrəʊd] ['blæŋkit] ,
But as one lone boy , the last awake , rolled near the fire in his borrowed blanket ,
但 作为 一 孤独 男生 ， 这 最后的 醒 ， 滚动 靠近 这 火 在 他的 借来的 毯子 ，

但最后一个醒着的男孩，独自一人，裹着借来的毯子，在火堆旁翻滚着。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['nəʊɪŋli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
he chuckled knowingly to himself and said :
他 轻笑 明知 到 他自己 和 说 ：

他心领神会地轻笑一声，说道：

" ['fɒksi][əʊld] [tɒd] !
" Foxy old Tod !
" 狐狸 老的 托德 ！

“狡猾的老托德！”

[dæd][ʃʊə(r)][kæn; kən] - [trʌst] - [hɪm] .
Dad sure can ' trust ' him .
爸爸 当然 能 - 相信 - 他 .

爸爸当然可以“信任”他。

[bʌt; bət][aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [blɒk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [aɪm] [kən'sɜːnd] .
But I'm just going to be curious enough to block his little game so far as I'm concerned .
但 我是 只是 去 到 是 好奇的 足够的 到 堵塞 他的 小的 游戏 所以 远的 作为 我是 担心的 .

但我出于好奇，决定阻止他玩这种小把戏。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] !
I'm going to stick around !
我是 去 到 戳 大约 ！

我打算留下来！

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [mɪd] - [eə(r)] ['mɪrək(ə)l]
A MID - AIR MIRACLE
一个 中 - 空气 奇迹

空中奇迹

['dʒeri][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .
Jerry had a hard time next morning explaining just why he couldn't go along on the proposed fishing trip .
杰瑞 有 一个 难的 时间 下一个 早晨 解释 只是 为什么 他 不能 去 沿着 在 这 建议的 钓鱼 旅行 .

第二天早上，杰瑞费了好大劲才解释清楚他为什么不能参加这次计划中的钓鱼之旅。

[tɒd] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːzɪz][æt; ət] [feɪs] ['væljuː] ,
Tod was inclined to accept his excuses at face value ,
托德 曾是 倾斜 到 接受 他的 借口 在 脸 价值 ，

托德倾向于相信他的借口。

[bʌt; bət] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ˈdʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈbaʊt] -
but Dave and Frank could not understand why Jerry should so suddenly about -
但 戴夫 和 坦率 可以 不是 理解 为什么 杰瑞 应该 所以 突然 关于 -
[feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnəʊʃ(ə)nz] .
face in his notions .
脸 在 他的 概念 .

但戴夫和弗兰克无法理解杰瑞为什么会突然彻底改变主意。

[dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]
Just the day before he had talked as if he was prepared to stay a
只是 这 天 前 他 有 谈话 作为 如果 他 曾是 准备 到 停留 一个
[wiːk] .
week .
星期 .

就在前一天，他还说自己准备待上一周。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [rɪˈtɜːn] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtæk(ə)l] — [ˈfaɪnəli]
But his promise of a speedy return — with his own fishing tackle — finally
但 他的 承诺 的 一个 迅速 返回 — 和 他的 自己的 钓鱼 处理 — 最后
[ˈsaɪlənst] [ðeə(r)] [ˈɡrʌmbliŋ] ,
silenced their grumblings ,
沉默 他们的 抱怨 ,

但他承诺会尽快带着自己的渔具回来，这最终平息了他们的抱怨。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [piːs] [wɪð] [tuː] [ˈmʌðəz] [huː] [wʊd] [biː; bi]
especially when he agreed to make their peace with two mothers who would be
尤其 什么时候 他 同意 到 制作 他们的 和平 和 二 母亲们 WHO 会 是
[ˈɑːskɪŋ] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [hɑːd] [ˈkwestʃənz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪˈtɜːn] .
asking some pretty hard questions on their own return .
问 一些 漂亮的 难的 问题 在 他们的 自己的 返回 .

尤其是当他同意让他们与两位母亲和解时，这两位母亲回来后肯定会问一些非常棘手的问题。

[bʌt; bət][ˈdʒeri][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ɡet] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [ˈɔːlməʊst]
But Jerry was not to get away without taking part in an incident that almost
但 杰瑞 曾是 不是 到 得到 离开 没有 采取 部分 在 一个 事件 那 几乎
[prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [end][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] .
provided a disagreeable end for the adventure .
假如 一个 令人不快的 结尾 为了 这 冒险 .

但杰瑞最终还是没能逃脱厄运，他卷入了一起几乎让这次冒险以不愉快的方式结束的事件。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [ˈbrekfəst] .
It was while they were all at breakfast .
它 曾是 尽管 他们 是 全部 在 早餐 .

当时他们都在吃早餐。

[tɒd][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [spɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]
Tod had been giving a glorious account of the thrilling sport he had
托德 有 到过 给予 一个 辉煌 帐户 的 这 惊险 运动 他 有
[ɪnˈdʒɔɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑːst] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [leɪk] [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] .
enjoyed on his last trip to the bass lake he promised to guide them to .
享受 在 他的 最后的 旅行 到 这 低音 湖 他 承诺 到 指导 他们 到 .

托德滔滔不绝地讲述着他上次去鲈鱼湖钓鱼时所享受到的刺激运动，他答应带他们去那里钓鱼。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] , [hiː; hi] [stɒpt] [ded] .
Suddenly , in the midst of a sentence , he stopped dead .
突然 , 在 这 中间 的 一个 句子 , 他 停止 死的 .

突然，他话说到一半，就突然停住了。

[hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɒpt] .
His jaw dropped .
他的 颚 掉落 .

他惊得下巴都快掉下来了。

[hiː; hi] ['pɒzətɪvli] [gɑːspt] .
He positively gasped .
他 积极地 倒吸一口气 .

他倒吸了一口凉气。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] !
" There she is !
" 那里 她 是 !

“她在那儿！”

" [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [blæŋk] .
" Then his face became blank .
" 然后 他的 脸 成为 空白的 .

然后他的表情变得茫然。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃt] ['feɪsɪz] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
After a hasty glance about the circle of astonished faces , he went on with his
后 一个 仓促 瞥一眼 关于 这 圆圈 的 惊讶 面孔 , 他 去 在 和 他的
[fɪʃ] ['stɔːri] .
fish story .
鱼 故事 .

他匆匆环顾四周，只见众人一脸惊讶，然后继续讲述他的鱼的故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] .
But he was not allowed to go far .
但 他 曾是 不是 允许 到 去 远的 .

但他不被允许走远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪl] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌzənz] [raɪts] , [huː] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['kwestʃən] .
It was Phil , taking a cousin's rights , who put the sharp question .
它 曾是 菲尔 , 采取 一个 表亲 权利 , WHO 放 这 锋利的 问题 .

是菲尔以表亲的名义，提出了这个尖锐的问题。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['wɒndərɪŋ] , [ɔː(r)] [wɒt] ? -
" Is your mind wandering , or what ? '
" 是 你的 头脑 漫游 , 或者 什么 ? -

你是不是在走神?

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! -
There she is ! '
那里 她 是 ! -

她在那儿!

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] — [ænd; ənd] [weə(r)] ?
Who is she — and where ?
WHO 是 她 — 和 在哪里 ?

她是谁？她在哪里?

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [fɪʃ] [jɑːn] ['eniweɪ] . "
We don't want to hear your old fish yarn anyway . "
我们 不 想 到 听到 你的 老的 鱼 纱 反正 . "

我们根本不想听你那些老掉牙的鱼的故事。

" [ai] [ges] [hiːz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][gɜːl] , " [sə'dʒestid] ['dʒeri] ,
" I guess he's still thinking of that island girl , " suggested Jerry ,
" 我 猜测 他是 仍然 思维 的 那 岛 女孩 , " 建议 杰瑞 ,

“我猜他还在想着那个岛上的女孩呢,”杰瑞说道。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [tɒd] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ,
realizing that Tod had put himself into some kind of a hole ,
意识到 那 托德 有 放 他自己 进入 一些 种类 的 一个 洞 ,

意识到托德把自己置于某种困境之中,

[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	[aʊt]	.
and	**wishing**	**to**	**help**	**his**	**chum**	**out**	**.**
和	祝	到	帮助	他的	密友	出去	.

他想帮助他的朋友。

[bʌt; bət]	['fɪl]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səʊ]	['iːzəli]	['sætɪsfaɪd]	.
But	**Phil**	**was**	**not**	**to**	**be**	**so**	**easily**	**satisfied**	**.**
但	菲尔	曾是	不是	到	是	所以	容易地	使满意	.

但菲尔并不那么容易满足。

"	[ðeəz; ðəz]	['sʌmθɪŋ]	['maɪti]	[kwɪə(r)]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[həʊl]	[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]	.
"	**There's**	**something**	**mighty**	**queer**	**about**	**this**	**whole**	**proposition**	**.**
"	有	某物	强大的	酷儿	关于	这	所有的	主张	.

“这个提议本身就非常古怪。”

[ðæt]	[jɑːn]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	[lɑːst]	[naɪt]	,	['dʒeri]	,	['dɪd(ə)nt]	[sɪt]	['veri]	['iːzi]	[ɒn]	[maɪ]	['pɪləʊ]
That	**yarn**	**of**	**yours**	**last**	**night**	**,**	**Jerry**	**,**	**didn't**	**sit**	**very**	**easy**	**on**	**my**	**pillow**
那	纱	的	你的	最后的	夜晚	,	杰瑞	,	没有	坐	非常	简单的	在	我的	枕头

,
,
,

杰瑞，你昨晚讲的那个故事，让我枕着枕头都觉得不舒服。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	[rest]	['veri]	['iːzi]	[ɒn]	[maɪ]	['brekfəst]	,	['aɪðə(r)]	.
and	**it**	**doesn't**	**rest**	**very**	**easy**	**on**	**my**	**breakfast**	**,**	**either**	**.**
和	它	不	休息	非常	简单的	在	我的	早餐	,	任何一个	.

而且它对我的早餐也不太友好。

[wʌts]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	?
What's	**the**	**idea**	**?**
是什么	这	主意	?

这个想法是什么?

[wɒt]	[juː; jʊ]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[haɪd]	,	[juː; jʊ]	[tuː]	?	"
What	**you**	**trying**	**to**	**hide**	**,**	**you**	**two**	**?**	**"**
什么	你	尝试	到	隐藏	,	你	二	?	"

你们两个到底想隐瞒什么?

"	['nʌθɪŋ]	,	"	[sed]	[tɒd]	,	[ænd; ənd]	['dʒeri]	[rɪ'piːtɪd]	[ðə; ði]	[wɜːd]	.
"	**Nothing**	**,**	**"**	**said**	**Tod**	**,**	**and**	**Jerry**	**repeated**	**the**	**word**	**.**
"	没有什么	,	"	说	托德	,	和	杰瑞	重复	这	单词	.

“没什么，”托德说，杰瑞重复了一遍这个词。

"	['nʌθɪŋ]	!
"	**Nothing**	**!**
"	没有什么	!

“没有什么！

[juː; jʊ]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	['taɪəd]	.
You	**make**	**me**	**tired**	**.**
你	制作	我	疲劳的	.

你让我很累。

[naʊ]	,	[aʊt]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]
Now	**,**	**out**	**with**	**it**
现在	,	出去	和	它

.
.
.

现在，说出来吧。

[ai]	[swæm]	[ə'krɒs]	[ðæt]	[kriːk]	[lɑːst]	[naɪt]	[ɪn]	[maɪ]	[kləʊðz]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,
I	**swam**	**across**	**that**	**creek**	**last**	**night**	**in**	**my**	**clothes**	**on**	**account**	**of**	**you**	**,**
我	游泳	穿过	那	溪	最后的	夜晚	在	我的	衣服	在	帐户	的	你	,

昨晚我为了你，穿着衣服游过了那条小溪。

[ænd; ənd]	[ai]	['fɪgə(r)]	[juːv]	[gɒt]	[ə; eɪ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	[waɪ]	.	"
and	**I**	**figure**	**you've**	**got**	**a**	**right**	**to**	**tell**	**me**	**why**	**.**	**"**
和	我	数字	你已经	得到	一个	正确的	到	告诉	我	为什么	.	"

我认为你有权告诉我原因。

"	[ænd; ənd]	[ai]	['fɪɡə(r)]	[juːv]	[ɡɒt]	[ə; eɪ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ˌem 'iː]	[wen]	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[waɪ]	[lɑːst]	[naɪt]	.	"
"	**And**	**I**	**figure**	**you've**	**got**	**a**	**right**	**to**	**believe**	**me**	**when**	**I**	**told**	**you**	**why**	**last**	**night**	**.**	**"**
"	和	我	数字	你已经	得到	一个	正确的	到	相信	我	什么时候	我	讲述	你	为什么	最后的	夜晚	.	"

“我想，当我昨晚告诉你原因时，你有理由相信我。”

"	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	.
"	**You**	**didn't**	**.**
"	你	没有	.

你没有。

[juː; jʊ]	[left]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['dʒeri]	[tuː; tə]	[kʊk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ðæt]	[wʊd]	[kiːp]	[ˌjuː 'es]	[frɒm; frəm]	['ɑːskɪŋ]	['kwestʃənz]	.
You	**left**	**it**	**to**	**Jerry**	**to**	**cook**	**up**	**a**	**story**	**that**	**would**	**keep**	**us**	**from**	**asking**	**questions**	**.**
你	左边	它	到	杰瑞	到	厨师	向上	一个	故事	那	会	保持	我们	从	问	问题	.

你把编故事的任务留给了杰瑞，让他来阻止我们提出问题。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[juː; jʊ]	[jel]	[aʊt]	,	-	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	!	-	[ænd; ənd]	[sɪt]	[ðeə(r)]	['ɡeɪpɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
And	**now**	**you**	**yell**	**out**	**,**	**'**	**There**	**she**	**is**	**!**	**'**	**and**	**sit**	**there**	**gaping**	**at**	**the**	**sky**	**,**
和	现在	你	叫喊	出去	,	-	那里	她	是	!	-	和	坐	那里	张开的	在	这	天空	,

然后你大喊：“她在那儿！”，然后呆呆地坐在那里望着天空。

[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[maʊθ]	[waɪd]	['əʊpən]	[æz; əz]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɪk'spektɪd]	[ə; eɪ]	[krəʊ]	[tuː; tə]	[leɪ]	[æn; ən]	[eɡ]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[tʌŋ]	.
with	**your**	**mouth**	**wide**	**open**	**as**	**if**	**you**	**expected**	**a**	**crow**	**to**	**lay**	**an**	**egg**	**on**	**your**	**tongue**	**.**
和	你的	嘴	宽的	打开	作为	如果	你	预期的	一个	乌鸦	到	躺	一个	蛋	在	你的	舌头	.

你张大嘴巴，好像期待着乌鸦在你舌头上下蛋似的。

[wɒt]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[miːn]	?	"
What	**does**	**it**	**all**	**mean**	**?**	**"**
什么	做	它	全部	意思是	?	"

这一切意味着什么？

"	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	[aɪm]	[stɪl]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['teɪkɪŋ]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	['bɪznəs]	!	"	[snæpt]
"	**It**	**means**	**I'm**	**still**	**capable**	**of**	**taking**	**care**	**of**	**my**	**own**	**business**	**!**	**"**	**snapped**
"	它	方法	我是	仍然	有能力的	的	采取	关心	的	我的	自己的	商业	!	"	啪啪

“这意味着我仍然有能力处理好自己的事！”他厉声说道。

[tɒd]	.
Tod	**.**
托德	.

托德。

"	[əʊ]	—	['veri]	[wel]	.
"	**Oh**	**—**	**very**	**well**	**.**
"	哦	—	非常	出色地	.

“哦——很好。”

['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[aɪl]	[let]	[juː; jʊ]	.
After	**this**	**I'll**	**let**	**you**	**.**
后	这	患病的	让	你	.

之后我就放你走。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	[ɡruːp]	[ðæt]	[sæt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brekfəst]	,
"	**It**	**was**	**an**	**uncomfortable**	**group**	**that**	**sat**	**about**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**breakfast**	**,**
"	它	曾是	一个	不舒服	团体	那	卫星	关于	这	休息	的	这	早餐	,

“早餐剩下的时间里，坐在一起的那群人显得很不自在。”

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][tɒd][hæd; həd] [begd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][ˈtempə(r)]
even after Tod had begged his cousin's pardon for ungrateful loss of temper
甚至 后 托德 有 乞求 他的 表亲 赦免 为了 忘恩负义 损失 的 脾气
,
,
,

即使托德已经恳求他的表弟原谅他忘恩负义的暴脾气，

[ænd; ənd] [ˈfɪl] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [ɔːl] [raɪt] .
and Phil had said that it was " all right .
和 菲尔 有 说 那 它 曾是 " 全部 正确的 .

菲尔说“没关系”。

" [ˈdʒeri][wɒz; wəz][əˈfreɪd][fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [trɪp] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ɒf] ,
" Jerry was afraid for awhile that the fishing trip would be called off ,
" 杰瑞 曾是 害怕的 为了 一会儿 那 这 钓鱼 旅行 会 是 称为 离开 ,

杰瑞一度担心这次钓鱼之旅会被取消。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪstərəs] [ˈhɔːspleɪ] [ðæt] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈskænti] [ˈdɪʃɪz] ,
but in the boisterous horseplay that went with the washing of the scanty dishes ,
但 在 这 喧闹的 胡闹 那 去 和 这 洗涤 的 这 稀少 菜肴 ,

但在洗那寥寥无几的碗碟时，却伴随着喧闹的嬉闹，

[ɔːl] [ˈdɪfərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈgɒtn] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈfɪl] , [ˈskʌflɪŋ] [ɪn] [ˈfrendli] [ˈfæʃ(ə)n] ,
all differences were forgotten , especially when Phil , scuffling in friendly fashion ,
全部 差异 是 被遗忘的 , 尤其 什么时候 菲尔 , 扭打 在 友好的 时尚 ,

所有分歧都被抛诸脑后，尤其是当菲尔友好地打闹起来的时候。

[pʊt] [tɒd] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðæt] [skwəːm] [ˈreslərz] [nəʊz] [tɪl] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd]
put Tod down on his back and pulled that squirming wrestler's nose till he shouted
放 托德 向下 在 他的 后退 和 拉 那 蠕蠕 摔跤手的 鼻子 直到 他 喊叫
" [ɪˈnʌf] !
" Enough !
" 足够的 !

把托德放倒在地，让他仰面躺着，然后揪住那个扭来扭去的摔跤手的鼻子，直到他喊道：“够了！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈmɪŋgld] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [ðæt] [ˈdʒeri] [wɒtʃt] [ðə; ði]
" It was with feelings of mingled amusement and relief that Jerry watched the
" 它 曾是 和 情怀 的 混合 娱乐 和 宽慰 那 杰瑞 观看 这
[ˈnɔɪzi] [kraʊd] [paɪl][ˈɪntuː][ðə; ði] [tuː] [boʊts] ,
noisy crowd pile into the two boats ,
嘈杂 人群 桩 进入 这 二 船 ,

杰瑞看着喧闹的人群涌入两艘船，心中既感到好笑又松了口气。

[ðə; ði] [skaʊt] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈpæd(ə)l] [ˌdaʊnˈstriːm] ,
the Scout boat and the Big Four , and paddle downstream ,
这 侦察 船 和 这 大的 四 , 和 桨 下游 ,

侦察艇和“四大巨头”，然后顺流而下，

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][bɪˈhaɪnd] [lɒst] [ˈaɪlənd] .
soon to be lost sight of behind Lost Island .
很快 到 是 丢失的 视线 的 在后面 丢失的 岛 .

很快就会消失在失落岛的后面。

[hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈles(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈfɪl] [hæd; həd] [felt] [ˌaɪ ˈtiː]
His satisfaction was somewhat lessened by the fact that Phil had felt it
他的 满意 曾是 有些 减少 经过 这 事实 那 菲尔 有 毛毡 它
[ˈnesəsəri] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə][stænd] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] ,
necessary that one of their number remain behind to stand guard over the camp ,
必要的 那 一 的 他们的 数字 保持 在后面 到 站立 警卫 超过 这 营 ,

菲尔觉得有必要留下一个人守卫营地，这让他略感失望。

[bʌt; bət]	['dʒeri]	[wɒz; wəz]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[greɪt]	['trʌb(ə)l]	[ɪn]	['kiːpɪŋ]	[ə'weɪ]
but	**Jerry**	**was**	**sure**	**that**	**he**	**would**	**have**	**no**	**great**	**trouble**	**in**	**keeping**	**away**
但	杰瑞	曾是	当然	那	他	会	有	不	伟大的	麻烦	在	保持	离开

[frɒm; frəm]	[fræŋk]	['wɪlis]	,
from	**Frank**	**Willis**	**,**
从	坦率	威利斯	,

但杰瑞确信，他要远离弗兰克·威利斯不会有太大困难。

['trʌstɪŋ]	[ðæt]	"	[bʌdʒ]	"	[wʊd]	[lɪv; laɪv]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	.
trusting	**that**	**"**	**Budge**	**"**	**would**	**live**	**up**	**to**	**his**	**reputation**	**.**
信任	那	"	预算	"	会	居住	向上	到	他的	名声	.

相信“巴奇”会不负众望。

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[wel]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['hɑːdli]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kæmp]	[dɪ'zɜːtɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]
He	**began**	**well**	**,**	**for**	**hardly**	**was**	**the**	**camp**	**deserted**	**before**	**he**	**went**	**back**	**to**
他	开始	出色地	,	为了	几乎	曾是	这	营	荒凉的	前	他	去	后退	到

[hɪz; ɪz]	['blæŋkɪts]	.
his	**blankets**	**.**
他的	毯子	.

他开局不错，营地刚空无一人，他就回到了自己的毯子上。

"	[naʊ]	[sʌm; səm]	[fəʊks]	[laɪk]	['fɪʃɪŋ]	,	"	[hiː; hi]	[jɔːn]	,
"	**Now**	**some**	**folks**	**like**	**fishing**	**,**	**"**	**he**	**yawned**	**,**
"	现在	一些	各位	喜欢	钓鱼	,	"	他	打哈欠	,

“有些人喜欢钓鱼，”他打了个哈欠说道。

"	[ænd; ənd]	[ai]	[duː; də]	[tuː]	[wen]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[doʊnt]	[baɪt]	[tuː]	[fɑːst]	;	[bʌt; bət]	[ai]	[laɪk]	[sliːp]	.
"	**and**	**I**	**do**	**too**	**when**	**the**	**fish**	**don't**	**bite**	**too**	**fast**	**;**	**but**	**I**	**like**	**sleep**	**.**
"	和	我	做	也	什么时候	这	鱼	不	咬	也	快速地	;	但	我	喜欢	睡觉	.

“如果鱼儿不怎么上钩，我也会想睡觉；但我喜欢睡觉。”

[ɪts]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[eɪlz]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[gʊd]	[ɪf]	['nʌθɪŋ]	[eɪlz]	[juː; jʊ]	.
It's	**good**	**for**	**what**	**ails**	**you**	**,**	**and**	**it's**	**good**	**if**	**nothing**	**ails**	**you**	**.**
它是	好的	为了	什么	疾病	你	,	和	它是	好的	如果	没有什么	疾病	你	.

它对你的疾病有好处，即使你没有任何疾病，它也是有益的。

[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['regjələ(r)]	['dəʊsɪz]	[ɔː(r)]	[bɪ'twiːn]	[miːlz]	—	[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːlweɪz]	['streitən]	[juː; jʊ]	[aʊt]	.
Take	**it**	**in**	**regular**	**doses**	**or**	**between**	**meals**	**—**	**it**	**always**	**straightens**	**you**	**out**	**.**
拿	它	在	常规的	剂量	或者	之间	餐	—	它	总是	伸直	你	出去	.

定时服用或在两餐之间服用——它总能让你精神焕发。

"	['dʒeri]	[dɪd]	[nɒt]	['ɑːgjuː]	[wɪð]	[hɪm]	.
"	**Jerry**	**did**	**not**	**argue**	**with**	**him**	**.**
"	杰瑞	做过	不是	争论	和	他	.

杰瑞没有和他争辩。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	['leɪtə(r)]	[hɪz; ɪz]	['regjələ(r)]	['briːðɪŋ]	[təʊld]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[æt; ət]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	['dʒeri]	[ɪn]
A	**few**	**minutes**	**later**	**his**	**regular**	**breathing**	**told**	**the**	**world**	**at**	**large**	**and**	**Jerry**	**in**
一个	很少	分钟	之后	他的	常规的	呼吸	讲述	这	世界	在	大的	和	杰瑞	在

[pə'tɪkjələ(r)]	[ðæt]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[wʌn]	[bʌdʒ]	[wɒz; wəz]	[kən'sɜːnd]	[ðə; ði]	[kəʊst]	[wɒz; wəz]	[klɪə(r)]	.
particular	**that**	**so**	**far**	**as**	**one**	**Budge**	**was**	**concerned**	**the**	**coast**	**was**	**clear**	**.**
特别的	那	所以	远的	作为	一	预算	曾是	担心的	这	海岸	曾是	清除	.

几分钟后，他规律的呼吸告诉了全世界，尤其是杰瑞，就巴奇而言，一切都安全了。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[fækt]	,
As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

['dʒeri] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
Jerry did not feel that there would be anything to see until late in the afternoon
杰瑞 做过 不是 感觉 那 那里 会 是 任何事物 到 看 直到 晚的 在 这 下午

[æt; ət] [best] .
at best .
在 最好的 .

杰瑞觉得，最快也要到下午晚些时候才会有东西可看。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['bɪlɪŋz] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]
The conversation between Mr . Fulton and the man Billings had seemed to
这 对话 之间 先生 . 富尔顿 和 这 男人 比林斯 有 似乎 到

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['hæpən] [ðæt] [deɪ] ,
indicate that nothing out of the ordinary was to happen that day ,
表明 那 没有什么 出去 的 这 普通的 曾是 到 发生 那 天 ,

富尔顿先生和比林斯先生带去的那个人之间的谈话似乎表明，那天不会发生任何异常的事情。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [tɒd] [geɪv] ['dʒeri] [həʊp] .
but Mr . Fulton's parting words to Tod gave Jerry hope .
但 先生 . 富尔顿的 离别 字 到 托德 给予 杰瑞 希望 .

但富尔顿先生临别时对托德说的话给了杰瑞希望。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] !
" This is the day !
" 这 是 这 天 !

就是今天！

" [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .
" he had said .
" 他 有 说 .

他说过。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] [ænd; ənd] [skaut] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ]
he slipped out of camp and scouted about for a comfortable spot in which
他 滑倒了 出去 的 营 和 侦察兵 关于 为了 一个 舒服的 点 在 哪个

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] .
to keep an eye on Lost Island .
到 保持 一个 眼睛 在 丢失的 岛 .

他悄悄溜出营地，四处寻找一个舒适的地点来监视失落岛。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] ,
But after he had sat there a half hour ,
但 后 他 有 卫星 那里 一个 一半 小时 ,

但他坐在那里半个小时后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [twindʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ðæt] [ə'flɪktɪd] [bʌdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi]
he began to have twinges of the same disease that afflicted Budge and he
他 开始 到 有 轻微的刺痛 的 这 相同的 疾病 那 受苦的 预算 和 他

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
saw that it would be necessary for him to move about a bit in order to
锯 那 它 会 是 必要的 为了 他 到 移动 关于 一个 少量 在 命令 到

[steɪ] [ə'weɪk] .
stay awake .
停留 醒 .

他开始出现和巴奇一样的症状，他意识到自己必须四处走动才能保持清醒。

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] ;
He regretted having left the camp without a fishing pole ;
他 后悔 拥有 左边 这 营 没有 一个 钓鱼 极 ;

他后悔离开营地时没有带钓竿；

[ðæt] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] .
that would at least give him something to do to pass the time away .
那 会 在 至少 给 他 某物 到 做 到 经过 这 时间 离开 .

那样至少能让他有事可做，打发时间。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [maɪnd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]
With something like that in mind he started back toward the shady place where he
和 某物 喜欢 那 在 头脑 他 开始 后退 朝向 这 阴凉 地方 在哪里 他
[hæd; həd] [left] [bʌdʒ] [snuːz] .
had left Budge snoozing .
有 左边 预算 想睡 .

带着这样的想法，他开始往他离开时巴奇正在打盹的阴凉处走去。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːk] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [bɪ'keɪm]
But as the walk started his blood circulating again , and his brain became
但 作为 这 走 开始 他的 血 循环 再次 , 和 他的 脑 成为
['æktɪv] [wʌns] [mɔː(r)] ,
active once more ,
积极的 一次 更多的 ,

但随着行走的开始，他的血液再次循环起来，大脑也再次活跃起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .
he had a new idea .
他 有 一个 新的 主意 .

他有了个新想法。

" [əʊld] [tɑːdz] [ə; eɪ] [slaɪ] [fɒks] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Old Tod's a sly fox , " he said to himself .
" 老的 托德斯 一个 狡猾 狐狸 , " 他 说 到 他自己 .

“老托德真是个狡猾的狐狸,”他自言自语道。

" [hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] [ɒn] .
" He's not going to be among the missing when the fun is on .
" 他是 不是 去 到 是 之中 这 丢失的 什么时候 这 乐趣 是 在 .

“当好戏上演的时候，他肯定不会缺席。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [beɪs] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
He's going to take them down to his bass lake , and then he's going to
他是 去 到 拿 他们 向下 到 他的 低音 湖 , 和 然后 他是 去 到
[slɪp] [ə'weɪ] .
slip away .
滑 离开 .

他要带他们去他的鲈鱼湖，然后悄悄溜走。

[hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [baɪ] [lænd] , [səʊ] [hiːl] ['prɒbəbli] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɑːst] [ʃɒt] [leɪk]
He'll have to come back by land , so he'll probably take them to Last Shot Lake
地狱 有 到 来 后退 经过 土地 , 所以 地狱 大概 拿 他们 到 最后的 射击 湖
.
.
.

他必须走陆路返回，所以他可能会带他们去最后一枪湖。

['ɪtl] [teɪk] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ,
It'll take them an hour to get there ,
它将 拿 他们 一个 小时 到 得到 那里 ,

他们需要一个小时才能到达那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ə'fʊt] [ɪn][hɑːf] [ðæt] [taɪm] [ɪf] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] — [ænd; ənd][ai]

but he can come back afoot in half that time if he's in a hurry — and I

但 他 能 来 后退 步行 在 一半 那 时间 如果 他是 在 一个 匆忙 — 和 我

[ges] [hiː; hi][ɪz] .

guess he is .

猜测 他 是 .

但如果他赶时间的话，他可以在一半的时间内步行返回——我想他确实赶时间。

[hiː; hi][məʊst] ['laɪkli] [wɪl] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [meɪk]

He most likely will hang around half an hour before he thinks it's safe to make

他 最多 可能 将要 悬挂 大约 一半 一个 小时 前 他 思考 它是 安全的 到 制作

[hɪz; ɪz] ['getəweɪ] .

his getaway .

他的 逃离 .

他很可能会在那里待上半个小时，直到他觉得时机成熟可以安全离开。

[ðæts] [tuː] ['aʊəz] [ɔːl][təʊld] .

That's two hours all told .

那就是 二 小时 全部 讲述 .

总共花了两个小时。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [skʌlk] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]

In some fifteen or twenty minutes he ought to come skulking along through the

在 一些 十五 或者 二十 分钟 他 应该 到 来 潜行 沿着 通过 这

[wʊdz] .

woods .

树林 .

大约十五到二十分钟后，他应该会鬼鬼祟祟地穿过树林过来。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [hɪl] ['jɒndə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [spaɪ] - [pəʊst] .

" There's that hill yonder — it ought to make a good spy - post .

" 有 那 爬坡道 远处 — 它 应该 到 制作 一个 好的 间谍 - 邮政 .

“那边那座小山——应该很适合当间谍哨所。”

['lɪt(ə)l]

Little

小的

小的

['dʒeri] [bɪdz] [ðiːz] [pɑːts] [ə; eɪ] [fɒnd] [ə'djuː] .

Jerry bids these parts a fond adieu .

杰瑞 出价 这些 部分 一个 喜爱 再见 .

杰瑞依依不舍地告别了这片土地。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt]

" Something like a strong quarter of a mile down the river , and perhaps that

" 某物 喜欢 一个 强的 四分之一 的 一个 英里 向下 这 河 , 和 也许 那

[mʌtʃ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

much inland ,

很多 内陆 ,

“沿河而下大约四分之一英里，内陆可能也有同样远的距离，

[stʊd] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [hɪl] ,

stood a lonesome hill ,

站立 一个 寂寞 爬坡道 ,

孤零零地矗立着一座小山，

['ɔːlməʊst][beə(r)][ɒv; əv] [triːz] [seɪv] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] .

almost bare of trees save a clump of perhaps a dozen on the very summit .

几乎 裸 的 树木 节省 一个 丛 的 也许 一个 打 在 这 非常 首脑 .

除了山顶上大约十几棵树之外，几乎没有其他树木。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
It was an ideal hiding place .
它 曾是 一个 理想的 隐藏 地方 .

这是一个理想的藏身之处。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ˈɑːftə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː]
Leaving the road after cutting through the river timber and following it a few
离开 这 路 后 切割 通过 这 河 木材 和 下列的 它 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] ,
hundred yards ,
百 码 ，

穿过河边的树林后离开公路，沿着河岸走了几百码，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dens] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [skrʌb] [əʊk] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l] [brʌʃ] [ðæt] [ɪkˈstendɪd]
he plunged into a dense growth of scrub oak and hazel brush that extended
他 暴跌 进入 一个 稠密 生长 的 擦洗 橡木 和 榛 刷子 那 扩展
[ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɪl] .
almost to the base of his hill .
几乎 到 这 根据 的 他的 爬坡道 .

他一头扎进了茂密的矮橡树和榛树灌木丛中，这片灌木丛几乎一直延伸到他所在山丘的底部。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][beə(r)][spɒt] , [pəˈhæps] [æn; ən][ˈeɪkə(r)][ɪn] [ɪkˈstent] ,
He came to one bare spot , perhaps an acre in extent ,
他 来了 到 一 裸 点 ， 也许 一个 英亩 在 程度 ，

他来到一处光秃秃的地方，大概有一英亩大小。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli]
and was about to leave the shelter of the brush for the comparatively
和 曾是 关于 到 离开 这 庇护所 的 这 刷子 为了 这 比较
[ˈiːzi] [ˈɡəʊɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwiːdi] [ɡrɑːs] ,
easy going of the weedy grass ,
简单的 去 的 这 杂草 草 ，

正准备离开灌木丛的庇护，去走相对容易的杂草丛生的草地，

[wen] , [ˈɔːlməʊst] [ˈɒpəzɪt] [hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .
when , almost opposite him , he saw a figure emerge from the trees .
什么时候 ， 几乎 对面的 他 ， 他 锯 一个 数字 出现 从 这 树木 .

这时，他看到几乎在他正对面，一个人影从树林中走了出来。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tɒd] ,
At first he thought it was Tod ,
在 第一的 他 想法 它 曾是 托德 ，

起初他以为是托德，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [ˈkwɪkli] [hɪz; ɪz] [ɡes] [hæd; həd]
and he chuckled to himself as he thought how quickly his guess had
和 他 轻笑 到 他自己 作为 他 想法 如何 迅速地 他的 猜测 有
[biːn] [pruːvd] [truː] .
been proved true .
到过 已证实 真的 .

他暗自发笑，心想自己的猜测这么快就被证实了。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [stept] [aʊt] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [fɜːst] ,
But when a second stepped out close behind the first ,
但 什么时候 一个 第二 步 出去 关闭 在后面 这 第一的 ，

但当第二个人紧随第一个人之后走出来时，

['dʒeri] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bəʊθ]
Jerry realized that neither one was his friend , even before he noticed that both
杰瑞 已实现 那 两者都不 一 曾是 他的 朋友 , 甚至 前 他 注意到 那 两个都
[wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['raɪflz] .
were carrying rifles .
是 携带 步枪 .

杰瑞甚至在注意到两人都带着步枪之前，就意识到他们俩都不是他的朋友。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hʌntəz] , [nəʊ] [daʊt] , ['dʒeri] [sə'maɪzd] ,
A pair of hunters , no doubt , Jerry surmised ,
一个 一对 的 猎人 , 不 怀疑 , 杰瑞 推测 ,

杰瑞推测说，毫无疑问，是两个猎人。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['aɪdli] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
although he wondered idly what they would be hunting at this season of the
虽然 他 想知道 闲散地 什么 他们 会 是 打猎 在 这 季节 的 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .

他漫不经心地想，在这个季节他们会猎捕什么呢?

['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] " ['wɜːmi] " [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst]
Rabbits were " wormy " and the law prohibited the shooting of almost
兔子 是 " 蠕虫状的 " 和 这 法律 禁止 这 射击 的 几乎
['evriθɪŋ] [els] .
everything else .
一切 别的 .

兔子被认为“身上有虫子”，而且法律禁止射杀几乎所有其他动物。

[bʌt; bət] " ['sɪti] ['hʌntəz] , " ['dʒeri] [di'raid] , " [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
But " City hunters , " Jerry derided , " from their clothes .
但 " 城市 猎人 , " 杰瑞 嘲笑 , " 从 他们的 衣服 .

但“城市猎人,”杰瑞嘲讽道，“从他们的穿着打扮来看。”

[ðeɪ] [θɪŋk] ['bluːdʒeɪ] [ænd; ənd] [krəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [spɔːt] .
They think bluejays and crows are good sport .
他们 思考 蓝鸟 和 乌鸦 是 好的 运动 .

他们认为蓝鸟和乌鸦都是很好的猎物。

" [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ˞dz] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,
" That the hunters were looking for birds was evident ,
" 那 这 猎人 是 寻找 为了 鸟类 曾是 明显 ,

很明显，猎人们是在寻找鸟类。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
for they kept their eyes turned toward the tree - tops .
为了 他们 保留 他们的 眼睛 转向 朝向 这 树 - 最高额 .

因为他们的目光始终注视着树梢。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] ['dʒeri] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə; eɪ] [skænt] ['dʌz(ə)n] [fiːt]
Thus it was that they did not see Jerry crouching in the brush a scant dozen feet
因此 它 曾是 那 他们 做过 不是 看 杰瑞 蹲伏 在 这 刷子 一个 稀少 打 脚
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
from where they broke into the woods again .
从 在哪里 他们 打破 进入 这 树林 再次 .

因此，当他们再次闯入树林时，并没有看到杰瑞蹲在离他们只有十几英尺远的灌木丛中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [kʊd; kəd]

He was near enough to overhear them perfectly , but not a word could

他 曾是 靠近 足够的 到 无意中听到 他们 完美 , 但 不是 一个 单词 可以

[hiː; hi] [ˌʌndə'stænd] ,

he understand ,

他 理解 ,

他离得足够近，能清楚地听到他们的对话，但他一个字也听不懂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [aʊt'lændɪʃ] [tʌŋ] [ðæt] ,

for they were talking very earnestly together in some outlandish tongue that ,

为了 他们 是 说 非常 切实 一起 在 一些 古怪的 舌头 那 ,

[æz; əz]['dʒeri] [sed] ,

as Jerry said ,

作为 杰瑞 说 ,

因为他们用某种古怪的语言非常认真地交谈着，正如杰瑞所说，

[meɪd] [hɪm] ['siːsɪk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

made him seasick to try to follow .

制成 他 晕船 到 尝试 到 跟随 .

他试图跟随，结果晕船了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , [fɜːst] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ðen] [streɪt]

But as they talked they pointed excitedly , first toward the sky and then straight

但 作为 他们 谈话 他们 尖 兴奋地 , 第一的 朝向 这 天空 和 然后 直的

[ə'hed] ,

ahead ,

前方 ,

但他们一边交谈，一边兴奋地指着前方，先是指向天空，然后又指向前方。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

and that part of their conversation was perfectly understandable to the boy .

和 那 部分 的 他们的 对话 曾是 完美 可以理解 到 这 男生 .

男孩完全能理解他们对话的那部分内容。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] [θɔːt] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A sudden wild thought entered his mind .

一个 突然 荒野 想法 进入 他的 头脑 .

一个突如其来的疯狂念头涌入他的脑海。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌntəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [nəʊ] ['riːəl] ['spɔːtsmən]

Here were two hunters out in the woods at a time when no real sportsmen

这里 是 二 猎人 出去 在 这 树林 在 一个 时间 什么时候 不 真实的 运动员

['kærid] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɒdz] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [nets] .

carried anything but rods and landing nets .

携带 任何事物 但 杆 和 降落 网 .

当时，真正的猎人除了鱼竿和抄网之外，什么都不带，而这两个猎人却在树林里狩猎。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

The mystery of their purpose reminded him of another mystery , and immediately

这 神秘 的 他们的 目的 提醒 他 的 其他 神秘 , 和 立即地

[hɪz; ɪz][maɪnd] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] ,

his mind connected the two ,

他的 头脑 连接 这 二 ,

他们的目的之谜让他想起了另一个谜团，他立刻将两者联系起来。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] ['saʊndɪd] [mʌtʃ]

even before he noticed the constant recurrence of a word that sounded much

甚至 前 他 注意到 这 持续的 复发 的 一个 单词 那 听起来 很多

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [wʊd] [prə'naʊns] " [lɒst] ['aɪlənd] .

as a foreigner would pronounce " Lost Island .

作为 一个 外国人 会 发音 " 丢失的 岛 .

甚至在他注意到一个词不断重复出现之前，这个词听起来很像外国人会发音的“失落的岛屿”。

" ['dʒeri] ['riːəlaɪzd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" Jerry realized , even as the thought passed through his mind ,
" 杰瑞 已实现 , 甚至 作为 这 想法 通过了 通过 他的 头脑 ,

“杰瑞意识到，就在这个念头闪过他脑海的瞬间，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['waɪldɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [ges] ,
that it was the wildest kind of guess ,
那 它 曾是 这 最狂野的 种类 的 猜测 ,

那完全是天马行空的猜测。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [hɪm] ['stelθɪli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn]
but it was enough to set him stealthily picking his way through the brush in
但 它 曾是 足够的 到 放 他 悄悄地 挑选 他的 方式 通过 这 刷子 在
[ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
the wake of the two .
这 唤醒 的 这 二 .

但这足以让他悄悄地穿过灌木丛，跟在两人身后。

[hiː; hi] [sɔː] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ] [smæk] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
He saw , just in time to avoid running smack into them ,
他 锯 , 只是 在 时间 到 避免 跑步 啪 进入 他们 ,

他及时发现了他们，才避免了迎面撞上去。

[ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] , [ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪə] [wʊdz] ,
that just before they reached the road , although now out of the heavier woods ,
那 只是 前 他们 达到 这 路 , 虽然 现在 出去 的 这 较重 树林 ,

就在他们到达公路之前，虽然现在已经走出了茂密的树林，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
they had stopped and were talking together more excitedly than ever .
他们 有 停止 和 是 说 一起 更多的 兴奋地 比 曾经 .

他们停了下来，比以往任何时候都更加激动地交谈着。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['dʒeri] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['pʌz(ə)l] [aʊt]
Something had happened , Jerry realized at once , but he could not puzzle out
某物 有 发生 , 杰瑞 已实现 在 一次 , 但 他 可以 不是 谜 出去
[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
what it was ,
什么 它 曾是 ,

杰瑞立刻意识到出事了，但他想不明白到底发生了什么事。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz] [ɪn'tentli] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] .
although he looked and listened as intently as they seemed to be doing .
虽然 他 看起来 和 听着 作为 专注地 作为 他们 似乎 到 是 正在做 .

虽然他像他们一样全神贯注地看着、听着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,
He was about to give it up in disgust ,
他 曾是 关于 到 给 它 向上 在 厌恶 ,

他几乎要厌恶地放弃。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['drəʊnɪŋ] [nɔɪz] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]
when he became conscious of a queer droning noise , as of a swarm of
什么时候 他 成为 有意识的 的 一个 酷儿 无人机 噪音 , 作为 的 一个 蜂群 的
['biːz] ,
bees ,
蜜蜂 ,

当他意识到一种奇怪的嗡嗡声，像是一群蜜蜂发出的声音时，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] .
or a distant threshing machine .
或者 一个 遥远 脱粒 机器 .

或者远处的脱粒机。

['streɪndʒli] , [ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)] ['fiːldz]
Strangely , the sound did not seem to be coming from the woods or fields
奇怪的 ， 这 声音 做过 不是 似乎 到 是 未来 从 这 树林 或者 字段
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ，

奇怪的是，这声音似乎并非来自他周围的树林或田野。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæŋk] [skaɪ] [ɪt'self] .
but from the blank sky itself .
但 从 这 空白的 天空 本身 .

但却来自空白的天空本身。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [tɒd] [hæd; həd] ['æktɪd] [æt; ət] ['brekfəst] — [haʊ] [hiː; hi] [tuː] , [laɪk] [ðiːz]
Then he remembered how Tod had acted at breakfast — how he too , like these
然后 他 记得 如何 托德 有 行动 在 早餐 — 如何 他 也 ， 喜欢 这些
[men] ,
men ,
男人 ，

然后他想起托德在早餐时的举止——他也像这些人一样，

[hæd; həd] [biːn] [ə'pærəntli] ['steərɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] .
had been apparently staring into space .
有 到过 显然 凝视 进入 空间 .

显然他一直在发呆。

['dʒeri] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːgə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Jerry read the newspapers ; he was an eager student of one of the
杰瑞 读 这 报纸 ； 他 曾是 一个 渴望的 学生 的 一 的 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mægəziːnz] ;
scientific magazines ;
科学 杂志 ；

杰瑞喜欢读报纸；他热衷于阅读其中一份科学杂志；

[hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['beɪsmənt] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]
he had sat in Mr . Fulton's basement workshop and listened to many a
他 有 卫星 在 先生 . 富尔顿的 地下室 车间 和 听着 到 许多 一个
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
discussion of the latest wonders of invention .
讨论 的 这 最新的 奇迹 的 发明 .

他曾坐在富尔顿先生的地下室工作室里，听过许多关于最新发明奇迹的讨论。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
But even then he did not at once realize that the sound he had been
但 甚至 然后 他 做过 不是 在 一次 意识到 那 这 声音 他 有 到过
['hɪərɪŋ] ['riːəli] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
hearing really came from the sky ,
听力 真的 来了 从 这 天空 ，

但即便如此，他当时也没有立刻意识到他听到的声音其实来自天空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] [ɒv; əv] [æn; ən]
and that the purring noise was the whir of the propellers of an
和 那 这 呼噜声 噪音 曾是 这 嗡嗡 的 这 螺旋桨 的 一个
['eərəpleɪn] .
aeroplane .
飞机 .

而那轻柔的嗡嗡声其实是飞机螺旋桨的呼啸声。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [spek] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [bɪ'fɔː(r)]
He looked for a full minute at the soaring speck against the blue sky before
他 看起来 为了 一个 满的 分钟 在 这 翱翔 斑点 反对 这 蓝色的 天空 前
[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .
he exclaimed aloud .
他 惊呼 大声 .

他盯着蓝天中那颗高高升起的黑点看了足足一分钟，然后才大声惊呼起来。

" [aɪl] [biː; bi] [dɑːnd] — [æn; ən] ['eəʃɪp] !
" I'll be darned — an airship !
" 患病的 是 该死的 — 一个 飞艇 !

“我的天哪——一艘飞艇！”

" ['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [saʊndz]
" Fortunately , the two men were too engaged to pay any attention to sounds
" 幸运的是 , 这 二 男人 是 也 已订婚的 到 支付 任何 注意力 到 声音
[raɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
right beside them .
正确的 旁 他们 .

“幸运的是，这两个人太过投入，以至于没有注意到就在他们旁边的声音。”

[bʌt; bət]['dʒeri][glɑːns, glæns] ['heɪstɪli] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltə(r)]
But Jerry glanced hastily in their direction as he dropped back into the shelter
但 杰瑞 瞥了一眼 草草 在 他们的 方向 作为 他 掉落 后退 进入 这 庇护所
[ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [klʌmp] [ɒv; əv] ['eldəberi] .
of a big clump of elderberry .
的 一个 大的 丛 的 接骨木 .

但杰瑞躲回一大丛接骨木树下时，匆匆瞥了一眼他们的方向。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] .
Then he looked again .
然后 他 看起来 再次 .

然后他又看了一眼。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
There could be no doubt the two were following the flight of the aeroplane .
那里 可以 是 不 怀疑 这 二 是 下列的 这 航班 的 这 飞机 .

毫无疑问，两人当时正在跟踪飞机的飞行轨迹。

[ðeɪ] [stept] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒeri][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ðeə(r)]
They stepped off a few feet to the right and Jerry could see only their
他们 步 离开 一个 很少 脚 到 这 正确的 和 杰瑞 可以 看 仅有的 他们的
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
shoulders and heads above the bushes .
肩膀 和 头部 多于 这 灌木丛 .

他们向右边走了几步，杰瑞只能看到灌木丛上方露出的他们的肩膀和脑袋。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] ['betə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,
He was curious to see better what they were doing ,
他 曾是 好奇的 到 看 更好的 什么 他们 是 正在做 ,

他很好奇想更清楚地了解他们在做什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] [bɪ'twiːn] .
but he dared not cross the open ground between .
但 他 敢于 不是 叉 这 打开 地面 之间 .

但他不敢越过中间的空地。

[səʊ] [ɪn'sted] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [mæn] - [bɜːd] .
So instead he turned his attention again to the soaring man - bird .
所以 反而 他 转向 他的 注意力 再次 到 这 翱翔 男人 - 鸟 .

于是，他又把注意力转向了翱翔的人鸟。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkləuzə(r)] .
It was coming closer .
它 曾是 未来 更近 .

它越来越近了。

[ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [daʊn] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːkld] [ɪn][ˈəʊvə(r)] [lɒst] [ˈaɪlənd] , [ˈbeəli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
It swung down lower and circled in over Lost Island , barely a hundred feet
它 摇摆 向下 降低 和 圈起来 在 超过 丢失的 岛 , 仅仅 一个 百 脚
[əˈbʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
above the tree - tops .
多于 这 树 - 最高额 .

它俯冲下来，在失落岛上空盘旋，距离树梢只有不到一百英尺。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men] [druː] [hɪz; ɪz][ˈiːgə(r)] [aɪz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
A sudden cry from the two men drew his eager eyes away from the
一个 突然 哭 从 这 二 男人 画 他的 渴望的 眼睛 离开 从 这
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈeəkrɑːft] ,
approaching aircraft ,
接近 飞机 ,

两名男子突然的喊叫声将他急切的目光从正在接近的飞机上拉了回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪt] .
but he looked back just in time to witness a wonderful sight .
但 他 看起来 后退 只是 在 时间 到 证人 一个 精彩的 视线 .

但他回头一看，正好目睹了一幅奇妙的景象。

[ˈməʊʃnləs] , [pɔɪzd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɔːrɪŋ] [hɔːk] , [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] , [ɪts] [prəˈpelə(r)] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Motionless , poised like a soaring hawk , the aeroplane , its propeller flashing in the
静止不动 , 准备 喜欢 一个 翱翔 鹰 , 这 飞机 , 它是 螺旋桨 闪烁 在 这
[ˈsʌnlaɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

飞机纹丝不动，像一只翱翔的雄鹰，螺旋桨在阳光下闪闪发光。

[hʌŋ] [ˈəʊvə(r)] [lɒst] [ˈaɪlənd] .
hung over Lost Island .
悬挂 超过 丢失的 岛 .

悬在失落岛上空。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfʊli] [sɪks][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] , [nɒt] [ˈmuːvɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
For fully six seconds it remained there , not moving an inch .
为了 完全 六 秒 它 剩余 那里 , 不是 移动 一个 英寸 .

整整六秒钟，它都保持在那里，一动不动。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [ləːtʃ] , [drɒpt] [hɑːf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [pleɪnz]
Suddenly it lurched , dropped half the distance to the trees , the yellow planes
突然 它 踉跄了一下 , 掉落 一半 这 距离 到 这 树木 , 这 黄色的 飞机
[ˈsnæpɪŋ] [laɪk] [gʌn] - [ʃɒts] .
snapping like gun - shots .
啪啪 喜欢 枪 - 镜头 .

突然，飞机猛地一晃，俯冲了一半的距离，撞向树林，黄色的飞机像枪声一样噼里啪啦地响着。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rekt] ,
It looked as if it would be wrecked ,
它 看起来 作为 如果 它 会 是 损毁 ,

它看起来像是要被毁坏了。

[ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈstɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
and Jerry started forward as if to go to the rescue .
和 杰瑞 开始 向前 作为 如果 到 去 到 这 救援 .

杰瑞向前走去，仿佛要去营救。

[ɪn][ðə; ði][hɑːf] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'weɪ] ,
In the half instant he had looked away ,
在 这 一半 立即的 他 有 看起来 离开 ,

就在那半瞬间，他移开了视线。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['raɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] - [saɪz] ['pʊsi] , [wɒz; wəz]
the machine had righted and purring like an elephant - size pussy , was
这 机器 有 右 和 呼噜声 喜欢 一个 大象 - 尺寸 猫 , 曾是
[dɑːtɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
darting out over the water .
飞镖 出去 超过 这 水 .

机器恢复了正常，发出像大象般大小的小猫咪般的呼噜声，飞快地冲向水面。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ['saʊndɪd] ['feɪntli] [frɒm; frəm] [lɒst] ['aɪlənd] ; ['dʒeri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm'self] .
A cheer sounded faintly from Lost Island ; Jerry wanted to cheer himself .
一个 欢呼 听起来 淡淡的 从 丢失的 岛 ; 杰瑞 通缉 到 欢呼 他自己 .

迷失岛上隐隐传来一阵欢呼声；杰瑞也想为自己加油打气。

[naʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [saʊnd] ,
Now he heard another kind of sound ,
现在 他 听到 其他 种类 的 声音 ,

现在他听到了另一种声音，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [sɔːs] .
but this time there was no doubt in his mind as to its source .
但 这 时间 那里 曾是 不 怀疑 在 他的 头脑 作为 到 它是 来源 .

但这一次，他对它的来源毫无疑问。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊt] - [pʊt] - [pʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɪlɪndə(r)]['məʊtə(r)] [bəʊt]
There could be no mistaking the put - put - put of a single cylinder motor boat
那里 可以 是 不 误会 这 放 - 放 - 放 的 一个 单身的 圆柱 发动机 船
.
.
.

单缸机动船的“噗噗”声绝对不会认错。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [plʌm] [rʌn] , ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['sɪti] " — ['tʃestə(r)] .
It was coming up Plum Run , probably from the " city " — Chester .
它 曾是 未来 向上 李子 跑步 , 大概 从 这 " 城市 " — 切斯特 .

它沿着普拉姆溪而来，很可能是从“城里”——切斯特——来的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [lɒst] ['aɪlənd] .
He could see it swinging around into the channel from behind Lost Island .
他 可以 看 它 摇摆 大约 进入 这 渠道 从 在后面 丢失的 岛 .

他可以看到它从失落岛后面摆动着进入海峡。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] [kləʊz] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] " [pʊt] !
It crept close along shore , and with a final " put !
它 悄悄地爬 关闭 沿着 支撑 , 和 和 一个 最终的 " 放 !

它沿着海岸悄悄靠近，最后“噗通”一声！

" [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
" came to a stop just where the boat had landed the night before with Mr .
" 来了 到 一个 停止 只是 在哪里 这 船 有 登陆 这 夜晚 前 和 先生 .
['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

“船停在了前一天晚上富尔顿先生乘船停靠的地方。”

[θriː] [men] ['kraʊdɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['dʒeri][kʊd; kəd]
Three men crowded forward and jumped to shore ; one of them , Jerry could
三 男人 挤 向前 和 跳了起来 到 支撑 ; 一 的 他们 , 杰瑞 可以
[hæv; həv] [swɔːn] ,
have sworn ,
有 宣誓 ,

三个男人挤到前面，跳上岸；其中一个，杰瑞可以发誓，

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [hɪm'self] .
was Mr . Fulton himself .
曾是 先生 . 富尔顿 他自己 .

正是富尔顿先生本人。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi]
As if the pilot of the aeroplane had been waiting for their coming he
作为 如果 这 飞行员 的 这 飞机 有 到过 等待 为了 他们的 未来 他
['sɜːkld] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
circled back toward the island .
圈起来 后退 朝向 这 岛 .

仿佛飞机飞行员一直在等待他们的到来，他绕着岛屿盘旋了一圈。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ,
He had climbed far into the blue ,
他 有 攀登 远的 进入 这 蓝色的 ,

他已经攀升到了蔚蓝的深处，

[bʌt; bət] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [slɑːnt] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [ɜːθ]
but came down a steep slant that brought him within two hundred feet of earth
但 来了 向下 一个 陡 倾斜 那 带来 他 之内 二 百 脚 的 地球
['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] ['gæðə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [drɒp] .
almost before one could gather his wits to measure the terrific drop .
几乎 前 一 可以 收集 他的 智慧 到 措施 这 了不起 降低 .

但他沿着陡峭的斜坡向下走，几乎还没来得及回过神来测量这可怕的落差，就已经离地面只有两百英尺了。

[aʊt] [ə'krɒs] [plʌm] [rʌn] [hiː; hi] [swept] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] ,
Out across Plum Run he swept in a wide circle ,
出去 穿过 李子 跑步 他 扫荡 在 一个 宽的 圆圈 ,

他横扫梅溪，画了一个大圈，

[ænd; ənd]['dʒeri] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wʊd] [pɑːs] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .
and Jerry saw that the aeroplane would pass almost directly overhead .
和 杰瑞 锯 那 这 飞机 会 经过 几乎 直接地 开销 .

杰瑞看到飞机几乎会直接从头顶飞过。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
He had forgotten all about the two men by this time ,
他 有 被遗忘的 全部 关于 这 二 男人 经过 这 时间 ,

此时他已经把那两个人忘得一干二净了。

[səʊ] [kiːn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['deərɪŋ] ['eɪvieɪtə(r)] .
so keen was his interest in the daring aviator .
所以 敏锐的 曾是 他的 兴趣 在 这 大胆 飞行员 .

他对这位勇敢的飞行员产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [nɜːv] ,
He certainly had nerve ,
他 当然 有 神经 ,

他胆子真大。

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [endid] [hɪz; ɪz]
to go on with his flight after the accident that had so nearly ended his
到 去 在 和 他的 航班 后 这 事故 那 有 所以 几乎 结束 他的
[kə'rɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bæk] .
career only a minute back .
职业 仅有的 一个 分钟 后退 .

就在一分钟前，那场事故几乎终结了他的职业生涯，但他仍然坚持完成了飞行。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒeri][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn]
And then Jerry was treated to a sight that made him rub his eyes in
和 然后 杰瑞 曾是 治疗 到 一个 视线 那 制成 他 擦 他的 眼睛 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

然后，杰瑞看到了一幕令他惊讶得揉了揉眼睛的景象。

[ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['æksɪdənt] .
The accident was repeated — it had been no accident .
这 事故 曾是 重复 — 它 有 到过 不 事故 .

事故重演——这并非意外。

[naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] , [də'rektli] [ə'bʌv] [hɪm] ,
Now only a hundred feet up , directly above him ,
现在 仅有的 一个 百 脚 向上 , 直接地 多于 他 ,

现在，就在他头顶上方一百英尺的地方，

[ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [siːmd] [tuː; tə]['kwɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
the big machine seemed to quiver with a sudden increase or change of power .
这 大的 机器 似乎 到 颤动 和 一个 突然 增加 或者 改变 的 力量 .

大型机器似乎会随着动力的突然增加或变化而颤抖。

[ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] ,
A rasping ,
一个 粗糙 ,

刺耳的，

[ɪə(r)] - ['rækɪŋ] [saʊnd] — [ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [bluː] ['veɪpə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [dɪd] [wɒt] [nəʊ]
ear - racking sound — a spurt of blue vapor — and the aeroplane did what no
耳朵 - 货架 声音 — 一个 喷 的 蓝色的 汽 — 和 这 飞机 做过 什么 不
['ʌðə(r)] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ;
other flying machine had ever done before ;
其他 飞行 机器 有 曾经 完毕 前 ;

一阵刺耳的巨响——一股蓝色蒸汽喷涌而出——飞机做出了其他任何飞行器都从未做过的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [stɒk] - [stɪl] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
it stopped stock - still in mid - air .
它 停止 库存 - 仍然 在 中 - 空气 .

它突然停在了半空中，一动不动。

['dʒeri][kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] , [ɪts] ['glɪsnɪŋ] ['kænvəs] ,
Jerry could see every detail of the big machine , its glistening canvas ,
杰瑞 可以 看 每一个 细节 的 这 大的 机器 , 它是 闪闪发光 帆布 ,

杰瑞能看清这台大型机器的每一个细节，它闪闪发光的画布。

[ɪts] ['pɒlɪʃt] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [tɔːt] ['waɪərz][ænd; ənd] ['breɪsɪz] .
its polished aluminum motor and taut wires and braces .
它是 抛光 铝 发动机 和 紧绷 电线 和 牙套 .

它的抛光铝制电机和绷紧的电线和支架。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði]['paɪlət] , ['liːnɪŋ] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
He could even see the pilot , leaning far over to one side ,
他 可以 甚至 看 这 飞行员 , 倾斜 远的 超过 到 一 边 ,

他甚至能看到飞行员，他身体大幅度地侧向一边。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a smile of satisfaction on his face .
一个 微笑 的 满意 在 他的 脸 .

他脸上露出满意的笑容。

['dʒeri][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'zɪst] ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊld] ['eərənɔːt] .
Jerry could hardly resist shouting a word of greeting to the bold aeronaut .
杰瑞 可以 几乎 抵抗 喊叫 一个 单词 的 问候 到 这 大胆的 航空员 .

杰瑞几乎忍不住向这位大胆的飞行员大声打招呼。

[hiː; hi][dɪd] [ʃaʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
He did shout , but it was a cry of horror , for all in a moment ,
他 做过 喊 , 但 它 曾是 一个 哭 的 恐怖 , 为了 全部 在 一个 片刻 ,

他确实喊叫了，但那是一声惊恐的呼喊，因为一切都发生在瞬间。

[ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,
a streak of flame seemed to leap out of the motor ,
一个 条纹 的 火焰 似乎 到 飞跃 出去 的 这 发动机 ,

一道火焰仿佛从发动机里窜了出来，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [hɪs] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['feəli] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] -
there was a fearful hiss of escaping gas , a report that fairly shook the tree -
那里 曾是 一个 可怕 嘶 的 逃脱 气体 , 一个 报告 那 相当 摇晃 这 树 -
[tɒps] ,
tops ,
最高额 ,

一阵令人胆寒的气体泄漏嘶嘶声响起，这声音甚至震动了树梢。

[ænd; ənd] [wɪð] [pleɪnz] ['krʌmplɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst]
and with planes crumpling under the tremendous pressure of the air rushing past
和 和 飞机 皱缩 在下面 这 巨大的 压力 的 这 空气 匆忙 过去的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,
as it fell ,
作为 它 跌倒 ,

飞机在坠落过程中，由于高速气流的巨大压力而坍塌。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [plʌndʒd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
the aeroplane plunged to earth .
这 飞机 暴跌 到 地球 .

飞机坠落到地面。

[jet] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] , ['dʒeri] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ]
Yet , even in his intense excitement , Jerry , as he raced to where the flaming
然而 , 甚至 在 他的 激烈的 激动 , 杰瑞 , 作为 他 比赛 到 在哪里 这 炽盛
[mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
machine had fallen ,
机器 有 倒下 ,

然而，即使在极度兴奋之下，杰瑞还是飞奔到燃烧的机器倒下的地方。

[kɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] : [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [ɪk'sploʊʒənz] ,
caught at a fleeting impression : There had been two explosions ,
捕捉 在 一个 转瞬即逝 印象 : 那里 有 到过 二 爆炸 ,

一闪而过的印象：发生了两次爆炸，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
and the first seemed to come from close beside him .
和 这 第一的 似乎 到 来 从 关闭 旁 他 .

第一个声音似乎来自他身边。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
The aeroplane had come to earth a good hundred yards away ,
这 飞机 有 来 到 地球 一个 好的 百 码 离开 ,

飞机在一百码外的地方降落了。

[ænd; ənd]['dʒeri] [meɪd] [ɔːl] [spiːd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
and Jerry made all speed in that direction .
和 杰瑞 制成 全部 速度 在 那 方向 .

杰瑞朝着那个方向全速前进。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
He passed the spot where the two men had been standing — they were still
他 通过了 这 点 在哪里 这 二 男人 有 到过 常设 — 他们 是 仍然
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

他经过那两个人刚才站立的地方——他们还在那里。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
and seemed in no hurry to go to the rescue .
和 似乎 在 不 匆忙 到 去 到 这 救援 .

似乎并不急于去救援。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['dʒeri] ['nəʊtɪst] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [baɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] " [kwɪk] !
One of them , Jerry noticed as he rushed by , shouting " Quick !
一 的 他们 , 杰瑞 注意到 作为 他 匆忙 经过 , 喊叫 " 快的 !

杰瑞注意到其中一个人冲了过来，大喊着“快！”

" [hæd; həd][dʒʌst] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
" had just thrown his gun under his arm ,
" 有 只是 抛掷 他的 枪 在下面 他的 手臂 ,

他刚把枪扔到腋下，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][dɪd] [nɒt] [ɪm'pres] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns]
but the action did not impress the boy at the time as having any significance
但 这 行动 做过 不是 令人印象深刻 这 男生 在 这 时间 作为 拥有 任何 意义
.
.
.

但当时这个男孩并没有觉得这个举动有什么意义。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒn] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [rek] [naʊ] [ɪn] [saɪt] .
He raced on , the flaming wreck now in sight .
他 比赛 在 , 这 炽盛 破坏 现在 在 视线 .

他继续疾驰，燃烧的残骸已映入眼帘。

[hiː; hi] ['feəli] [fluː] [θruː] [ðə; ði][lɑːst] [dens] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
He fairly flew through the last dense thicket and jumped out ,
他 相当 飞翔 通过 这 最后的 稠密 灌木丛 和 跳了起来 出去 ,

他几乎是飞快地穿过了最后一片茂密的灌木丛，然后跳了出来。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kə'laɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['hʌrɪɪŋ] ['fɪgə(r)] .
just in time to collide with another hurrying figure .
只是 在 时间 到 碰撞 和 其他 匆忙 数字 .

正好撞上另一个匆匆而过的身影。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] , ['dʒeri] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒd] .
When the two picked themselves up , Jerry saw that it was Tod .
什么时候 这 二 挑选 他们自己 向上 , 杰瑞 锯 那 它 曾是 托德 .

两人站起来后，杰瑞发现那是托德。

" ['hʌri] , ['dʒeri] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Hurry , Jerry , " he cried .
" 匆忙 , 杰瑞 , " 他 哭 .

“快点，杰瑞！”他喊道。

"	[aɪm]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['bɪlɪŋz]	[ɪz]	[kɪld]	!
"	**I'm**	**afraid**	**that**	**poor**	**Billings**	**is**	**killed**	**!**
"	我是	害怕的	那	贫穷的	比林斯	是	被杀	!

“我担心可怜的比林斯被杀了！”

"	['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
"	**CHAPTER**	**XII**
"	章	十二

第十二章

[æn; ən]	['empti]	['raɪf(ə)l]	[ʃel]
AN	**EMPTY**	**RIFLE**	**SHELL**
一个	空的	步枪	壳

空弹壳

[ɪn]	[ðæt]	[fjuː]	[steps]	[tɪl]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sməʊkɪŋ]	[mæs]	[ɒv; əv]	['rekɪdʒ]	,
In	**that**	**few**	**steps**	**till**	**they**	**reached**	**the**	**smoking**	**mass**	**of**	**wreckage**	**,**
在	那	很少	步骤	直到	他们	达到	这	吸烟	大量的	的	残骸	,

短短几步，他们就到达了冒着烟的残骸堆前。

['meni]	[θɪŋz]	[bɪ'keɪm]	[klɪə(r)]	[tuː; tə]	['dʒeri]	.
many	**things**	**became**	**clear**	**to**	**Jerry**	**.**
许多	事物	成为	清除	到	杰瑞	.

杰瑞明白了很多事情。

[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[lɒst]	['aɪlənd]	[hæd; həd]	[biːn]	['mɪəli]	[ə; eɪ]	['bɪldɪŋ]	[graʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɪstə(r)]	.
He	**realized**	**that**	**Lost**	**Island**	**had**	**been**	**merely**	**a**	**building**	**ground**	**for**	**Mr**	**.**
他	已实现	那	丢失的	岛	有	到过	仅仅	一个	建筑	地面	为了	先生	.

['fʌltənz]	[ɪk'sperɪm(ə)nts]	[ɪn]	[ˌeərə'nɔːtɪks]	,
Fulton's	**experiments**	**in**	**aeronautics**	**,**
富尔顿的	实验	在	航空学	,

他意识到，失落岛只不过是富尔顿先生进行航空实验的基地而已。

[ðæt]	[ðɪs]	['sɒri]	['lʊkɪŋ]	['ruːɪn]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'venʃ(ə)n]	.
that	**this**	**sorry**	**looking**	**ruin**	**was**	**his**	**invention**	**.**
那	这	对不起	寻找	废墟	曾是	他的	发明	.

这座破败不堪的废墟是他的杰作。

[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	,	[ləʊ]	[ʃed]	[ɒn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	—	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['wɜːkʃɒp]	.
He	**remembered**	**the**	**long**	**,**	**low**	**shed**	**on**	**the**	**island**	**—**	**that**	**was**	**the**	**workshop**	**.**
他	记得	这	长的	,	低的	棚	在	这	岛	—	那	曾是	这	车间	.

他记得岛上那座又长又低的棚子——那就是工作室。

[ðen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[vɜːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['twɪstɪd]	[ænd; ənd]	[rekt]	[mə'ʃiːn]	,
Then	**they**	**were**	**at**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**twisted**	**and**	**wrecked**	**machine**	**,**
然后	他们	是	在	这	边缘	的	这	扭曲	和	损毁	机器	,

然后，他们就站在了那台扭曲变形、损毁不堪的机器的边缘。

['fræntɪkli]	['tʌgɪŋ]	[æt; ət]	[rɒdz]	[ænd; ənd]	['splintə]	[wʊd]	[ɪn]	[æn; ən]	['efət]	[tuː; tə]	[get]	[æt; ət]	[ðə; ði]
frantically	**tugging**	**at**	**rods**	**and**	**splintered**	**wood**	**in**	**an**	**effort**	**to**	**get**	**at**	**the**
疯狂地	拉扯	在	杆	和	破碎的	木头	在	一个	努力	到	得到	在	这

[ʌn'kɒnʃəs]	[fɔːm]	['kʌvəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['debriː]	.
unconscious	**form**	**covered**	**by**	**the**	**debris**	**.**
无意识	形式	涵盖	经过	这	碎片	.

他们疯狂地拉扯着木棍和碎木，试图找到被瓦砾掩埋的昏迷不醒的人。

['fɔːtʃənətli]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[greɪt]	[weɪt]	[tuː; tə]	[lɪft]	,
Fortunately	**there**	**was**	**no**	**great**	**weight**	**to**	**lift**	**,**
幸运的是	那里	曾是	不	伟大的	重量	到	举起	,

幸运的是，不需要举起很重的重量。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ]['faɪə(r)][wʌns][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd]
and there was really no fire once the smoke of the explosion had
和 那里 曾是 真的 不 火 一次 这 抽烟 的 这 爆炸 有
[klɪəd] [ə'weɪ] .
cleared away .
已清除 离开 .

爆炸产生的烟雾散去后，实际上并没有发生火灾。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drægd] [ðə; ði][mæn][klɪə(r)][ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [aʊt]
In a very few seconds they had dragged the man clear and laid him out
在 一个 非常 很少 秒 他们 有 拖拽 这 男人 清除 和 铺设 他 出去
[flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [spɒt] ,
flat on his back in a grassy spot ,
平坦的 在 他的 后退 在 一个 草丛 点 ,

短短几秒钟，他们就把那人拖了出来，让他仰面躺在草地上。

[weə(r)] [tɒd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][fæn][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [waɪl] ['dʒeri] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [kæmp][fɔː(r); fə(r)]
where Tod remained to fan the man's face while Jerry hurried toward camp for
在哪里 托德 剩余 到 扇子 这 男人的 脸 尽管 杰瑞 慌忙 朝向 营 为了
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

托德留下来给那人扇风，而杰瑞则匆匆赶往营地取水。

['blækənd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] , ['dʒeri] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz]
Blackened and bleeding as the man was , Jerry readily recognized him as
变黑 和 出血 作为 这 男人 曾是 , 杰瑞 容易 认可 他 作为
['bɪlɪŋz] .
Billings .
比林斯 .

尽管那人浑身焦黑、血迹斑斑，杰瑞还是一眼认出他是比林斯。

[hiː; hi] [faʊnd] [bʌdʒ] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp]
He found Budge startled by the explosion and hesitating about leaving the camp
他 成立 预算 惊慌 经过 这 爆炸 和 犹豫不决 关于 离开 这 营
[ʌn'gɑːdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
unguarded to go to the rescue .
无人看守 到 去 到 这 救援 .

他发现巴奇被爆炸吓了一跳，犹豫着要不要离开无人看守的营地去救援。

['dʒeriz] ['ʃaʊtɪd] [kə'mɑːnd] [brɔːt] [hɪm] ['gæləpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
Jerry's shouted command brought him galloping across the field with a pail of water
杰瑞的 喊叫 命令 带来 他 疾驰 穿过 这 场地 和 一个 桶 的 水
,
,
,

杰瑞一声令下，他便提着一桶水飞奔过田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [gʊd] [spiːd] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] .
and the two boys made good speed on the way back .
和 这 二 男孩们 制成 好的 速度 在 这 方式 后退 .

两个男孩回程的速度很快。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [bʌt; bət] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪð] [ə'baʊt] [ɪn] [peɪn] .
They found the man still unconscious but beginning to writhe about in pain .
他们 成立 这 男人 仍然 无意识 但 开始 到 翻腾 关于 在 疼痛 .

他们发现那名男子仍然昏迷不醒，但开始痛苦地扭动身体。

"	[ai]	[θɪŋk]	[hɪz; ɪz]	['lɛgz]	['brəʊkən]	,	"	[kraɪd]	[tɒd]	,	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[waɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[streɪn]	[ɒv; əv]	['helpləs]	['weɪtɪŋ]	.
"	**I**	**think**	**his**	**leg's**	**broken**	**,**	**"**	**cried**	**Tod**	**,**	**his**	**face**	**white**	**with**	**the**	**strain**	**of**	**helpless**	**waiting**	**.**
"	我	思考	他的	腿的	破碎的	,	"	哭	托德	,	他的	脸	白色的	和	这	拉紧	的	无助	等待	.

“我觉得他的腿断了，”托德喊道，他因无助的等待而脸色苍白。

"	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wei]	[hiː; hi]	['dʌblz]	[ʌp]	['evri]	['lɪt(ə)l]	[bɪt]	[ai]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[hɜːt]	[ˌɪn'saɪd]	.
"	**From**	**the**	**way**	**he**	**doubles**	**up**	**every**	**little**	**bit**	**I**	**think**	**he**	**must**	**be**	**hurt**	**inside**	**.**
"	从	这	方式	他	双打	向上	每一个	小的	少量	我	思考	他	必须	是	伤害	里面	.

“从他事事都斤斤计较的样子来看，我觉得他内心一定很受伤。”

[ðə; ði]	[kʌts]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['bliːdɪŋ]	[doʊnt]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['veri]	[bæd]	.
The	**cuts**	**that**	**are**	**bleeding**	**don't**	**seem**	**to**	**be**	**very**	**bad**	**.**
这	削减	那	是	出血	不	似乎	到	是	非常	坏的	.

流血的伤口看起来不是很严重。

[let]	[ˌem 'iː]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.	"
Let	**me**	**have**	**the**	**water**	**.**	**"**
让	我	有	这	水	.	"

把水给我。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[sə'pəʊz]	[wiː; wi]	['riːəli]	[ɔːt]	[tuː; tə]	—	—	"	[bɪ'gæn]	['dʒeri]	,	[bʌt; bət]	[pɔːzd]	,	[fɔː(r); fə(r)]
"	**Do**	**you**	**suppose**	**we**	**really**	**ought**	**to**	**—**	**—**	**"**	**began**	**Jerry**	**,**	**but**	**paused**	**,**	**for**
"	做	你	认为	我们	真的	应该	到	—	—	"	开始	杰瑞	,	但	暂停	,	为了

“你觉得我们真的应该——”杰瑞开口道，但又停顿了一下，因为

[bʌdʒ]	[hæd; həd]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃən]	[ɪ'fektʃuəli]	.
Budge	**had**	**answered**	**his**	**question**	**effectually**	**.**
预算	有	回答	他的	问题	有效地	.

巴奇有效地回答了他的问题。

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[hiː; hi]	[stuːpt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['məʊnɪŋ]	[mæn]	.
Without	**a**	**word**	**he**	**stooped**	**over**	**the**	**moaning**	**man**	**.**
没有	一个	单词	他	弯腰	超过	这	呻吟	男人	.

他一言不发，俯身靠近呻吟的男人。

['aʊtə(r)]	[kləʊðz]	[wɜː(r); wə(r)]	['teɪkən]	[ɒf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[traɪs]	.
Outer	**clothes**	**were**	**taken**	**off**	**in**	**a**	**trice**	**.**
外	衣服	是	已采取	离开	在	一个	瞬间	.

外衣很快就被脱掉了。

[wɪ'ðaʊt]	['dʒɑːrɪŋ]	[ðə; ði]	[mæn]	[ə'baʊt]	,	['ɔːlməʊst]	[wɪ'ðaʊt]	['muːvɪŋ]	[hɪm]	,	['gɑːmənt]	[baɪ]	['gɑːmənt]	[bʌdʒ]	['grædʒuəli]	[rɪ'muːvd]	,
Without	**jarring**	**the**	**man**	**about**	**,**	**almost**	**without**	**moving**	**him**	**,**	**garment**	**by**	**garment**	**Budge**	**gradually**	**removed**	**,**
没有	刺耳的	这	男人	关于	,	几乎	没有	移动	他	,	服装	经过	服装	预算	逐步地	已移除	,

巴奇几乎没有晃动那人，一件一件地，慢慢地脱掉了他的衣服，没有让他感到任何不适。

[rɪ'pleɪsd]	,	[ɪg'zæmɪnd]	,	[ʌn'tɪl]	['evri]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mænz]	[ə'nætəmi]	[hæd; həd]	[biːn]	[lʊkt]	['əʊvə(r)]	.
replaced	**,**	**examined**	**,**	**until**	**every**	**part**	**of**	**the**	**man's**	**anatomy**	**had**	**been**	**looked**	**over**	**.**
替换	,	检查	,	直到	每一个	部分	的	这	男人的	解剖学	有	到过	看起来	超过	.

更换、检查，直到检查完该男子身体的每一个部位。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] , [huː]
Finally he straightened up , and for the first time the other two , who
最后 他 拉直 向上 , 和 为了 这 第一的 时间 这 其他 二 , WHO
[hæd; həd] [stʊd] ['helpləsli] [baɪ] ,
had stood helplessly by ,
有 站立 无助地 经过 ,

他终于直起身子，而另外两人，之前一直无助地站在一旁，这才第一次看清了他的脸。

[sɔː] [haʊ] [set] [ænd; ənd] [waɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [feɪs] [wɒz; wəz] .
saw how set and white the young Scout's face was .
锯 如何 放 和 白色的 这 年轻的 侦察兵的 脸 曾是 .

看到年轻童子军的脸色多么苍白坚毅。

" ['lɛgz] ['brəʊkən] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" Leg's broken all right , " he said slowly .
" 腿的 破碎的 全部 正确的 , " 他 说 缓慢地 .

“腿确实断了，”他缓缓说道。

" [soʊz] [hɪz; ɪz] [ɑːm] — [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [rɪbz] .
" So's his arm — and at least two ribs .
" 所以也是 他的 手臂 — 和 在 至少 二 肋骨 .

“他的胳膊也断了——至少还有两根肋骨。”

['meɪbi] [mɔː(r)] .
Maybe more .
或许 更多的 .

或许更多。

[saɪdz] ['prɪti] ['bædli] [tɔːn] [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hiːz] ['bliːdɪŋ] [ɪn'tɜːnəli] .
Side's pretty badly torn and I think he's bleeding internally .
双方 漂亮的 糟糕 撕裂 和 我 思考 他是 出血 内部 .

他的侧部撕裂得很严重，我认为他有内出血。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekəndz] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
We've got to get a doctor without a second's loss of time .
我们已经 得到 到 得到 一个 医生 没有 一个 秒 损失 的 时间 .

我们必须立刻找到医生，一秒钟都不能耽搁。

[tɒd] ,
Tod ,
托德 ,

托德，

[juː; jʊ] [tʃeɪs] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ]
you chase along like a good fellow and see how quick you can get to a
你 追赶 沿着 喜欢 一个 好的 同伴 和 看 如何 快的 你 能 得到 到 一个
['telɪfəʊn] .
telephone .
电话 .

你像个好伙伴一样追赶，看看你能多快找到电话。

['dʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

杰瑞，

[lend] [ə; eɪ] [hænd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [fɪks] [ə; eɪ] [splɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [leg] — ['lʌki] [ɪts] ['fræktʃəd]
lend a hand here and we'll fix a splint for his leg — lucky it's fractured
借 一个 手 这里 和 出色地 使固定 一个 夹板 为了 他的 腿 — 幸运的 它是 破碎的
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [taɪm] .
below the knee or we'd have a time .
以下 这 膝盖 或者 我们会 有 一个 时间 .

来帮帮忙，我们就能给他腿上打个夹板——幸好骨折的地方在膝盖以下，否则我们就麻烦了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪbz][ɔː(r)][nɒt] .
I don't know whether I can do anything for his ribs or not .
我 不 知道 无论 我 能 做 任何事物 为了 他的 肋骨 或者 不是 .

我不知道我是否能为他的肋骨做些什么。

['hʌs(ə)l] [ʌp] , [tɒd] — [wɒt] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
Hustle up , Tod — what you standing there gaping for ? "
努力奋斗 向上 , 托德 — 什么 你 常设 那里 张开的 为了 ? "

快点，托德——你站在那儿张着嘴干嘛?

" [weə(r)] — [hwɛəd] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ? " [blə:t] [tɒd] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .
" Where — where'd you learn to do things like that ? " blurted Tod , as he started away .
" 在哪里 — 在哪里? 你 学习 到 做 事物 喜欢 那 ? " 脱口而出 托德 , 作为 他 开始 离开 .

“你——你是从哪儿学来的这些本事?”托德一边说着，一边转身离开。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[ðɪs] ?
This ?
这 ?

这?

" [ɪn] [sə'praɪz] .
" in surprise .
" 在 惊喜 .

惊讶地。

" ['evri] [skaʊt] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː; də]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
" Every Scout knows how to do simple things like this .
" 每一个 侦察 知道 如何 到 做 简单的 事物 喜欢 这 .

每个童子军都知道怎么做这种简单的事情。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bændɪdʒɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kæmp] [kɪt] ,
" And he turned back to his bandaging , for he had brought along the camp kit ,
" 和 他 转向 后退 到 他的 包扎 , 为了 他 有 带来 沿着 这 营 成套工具 ,

于是他转过身继续包扎伤口，因为他随身带着野营急救包。

[wɪð] [ɪts] [gɔːz] [ænd; ənd] ['kɒtn] .
with its gauze and cotton .
和 它是 纱布 和 棉布 .

用纱布和棉花制成。

[aʊt] [keɪm] [hɪz; ɪz][bɪg] ['dʒæknaɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [θʌm] - [saɪzd] ['wɪləʊ] [wɒnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [splɪt] [ænd; ənd] [trɪmd] .
Out came his big jackknife and he cut a thumb - sized willow wand , which he split and trimmed .
出去 来了 他的 大的 折叠刀 和 他 切 一个 拇指 - 尺寸 柳 魔杖 , 哪个 他 分裂 和 修剪过的 .

他拿出大号折叠刀，砍下一根拇指粗细的柳条，然后将其劈开并修剪。

[ɪn]	[les]	[ðæn; ðən]	[nəʊ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[snæpt]	[ðə; ði]	[bəʊn]	[bæk]	['ɪntuː]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[wuːnd]	[ə; eɪ]	[prə'feʃən(ə)l]	['lʊkɪŋ]	['bændɪdʒ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[həʊm]	-	[meɪd]	[splɪnt]	.
In	**less**	**than**	**no**	**time**	**he**	**had**	**snapped**	**the**	**bone**	**back**	**into**	**place**	**and**	**wound**	**a**	**professional**	**looking**	**bandage**	**about**	**the**	**home**	**-**	**made**	**splint**	**.**
在	较少的	比	不	时间	他	有	啪啪	这	骨	后退	进入	地方	和	伤口	一个	专业的	寻找	绷带	关于	这	家	-	制成	夹板	.

他很快就把骨头掰回了原位，并在自制的夹板上缠上了看起来很专业的绷带。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[hɪz; ɪz]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪndʒəd]	[saɪd]	[wen]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['kræklɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brʌʃ]	[kɔːzd]	[bəuθ]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[tɜːn]	.
He	**was**	**just**	**about**	**to**	**turn**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**injured**	**side**	**when**	**a**	**great**	**crackling**	**in**	**the**	**brush**	**caused**	**both**	**boys**	**to**	**turn**	**.**
他	曾是	只是	关于	到	转动	他的	注意力	到	这	受伤	边	什么时候	一个	伟大的	噼啪作响	在	这	刷子	导致	两个都	男孩们	到	转动	.

他正要将注意力转向受伤的那一侧，这时灌木丛中传来一声巨大的噼啪声，两个男孩都转过头去。

[θriː]	[men]	[keɪm]	['baʊndɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[speɪs]	,	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	,	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	.
Three	**men**	**came**	**bounding**	**across**	**the**	**open**	**space**	**,**	**the**	**foremost**	**,**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**.**
三	男人	来了	边界	穿过	这	打开	空间	,	这	首先	,	先生	.	富尔顿	.

三个男人蹦蹦跳跳地穿过空地，走在最前面的是富尔顿先生。

"	[ɪz]	[hiː; hi]	[ə'laɪv]	?	"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	['rekəg'naɪzd]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	.
"	**Is**	**he**	**alive**	**?**	**"**	**he**	**exclaimed**	**before**	**he**	**recognized**	**the**	**two**	**boys**	**.**
"	是	他	活	?	"	他	惊呼	前	他	认可	这	二	男孩们	.

“他还活着吗？”他惊呼道，随后认出了那两个男孩。

"	[jes]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	['dʒeri]	,	"	[bʌt; bət]	[hiːz]	[hɜːt]	['prɪti]	[bæd]	—	[ˌɪn'saɪd]	,	[bʌdʒ]	[sez]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Jerry**	**,**	**"**	**but**	**he's**	**hurt**	**pretty**	**bad**	**—**	**inside**	**,**	**Budge**	**says**	**.**
"	是的	,	"	回答	杰瑞	,	"	但	他是	伤害	漂亮的	坏的	—	里面	,	预算	说道	.

“是的,”杰瑞回答说，“但他内心受了很重的伤,”巴奇说。

[tɒd]	[dʒʌst]	—	—	"
Tod	**just**	**—**	**—**	**"**
托德	只是	—	—	"

托德刚刚——“

"	[tɒd]	!
"	**Tod**	**!**
"	托德	!

“托德！

[hiː; hi]	[hɪə(r)]	?
He	**here**	**?**
他	这里	?

他在这里吗?

[dɪd]	[hiː; hi]	[gəʊ]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['dɒktə(r)]	?	"
Did	**he**	**go**	**after**	**a**	**doctor**	**?**	**"**
做过	他	去	后	一个	医生	?	"

他是不是去找医生了?

"	[hɪə(r)]	[hiː; hi]	['kɒmz]	[naʊ]	.
"	**Here**	**he**	**comes**	**now**	**.**
"	这里	他	来	现在	.

他来了。

[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	?	"	['ʃaʊtɪd]	[bʌdʒ]	[ænd; ənd]	['dʒeri]	[tə'geðə(r)]	.
Did	**you**	**get**	**the**	**doctor**	**?**	**"**	**shouted**	**Budge**	**and**	**Jerry**	**together**	**.**
做过	你	得到	这	医生	?	"	喊叫	预算	和	杰瑞	一起	.

“你找到医生了吗？”巴奇和杰瑞异口同声地喊道。

" [ai][gɒt][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
" I got his office .
" 我 得到 他的 办公室 .

我拿到了他的办公室。

[ɪts] ['aʊə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] ['bɜːdʒɪs] .
It's our own Doctor Burgess .
它是 我们的 自己的 医生 伯吉斯 .

这是我们自己的伯吉斯医生。

[ai][gɒt]['mɪsɪz] . ['bɜːdʒɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz][aʊt] [ðɪs] [wei] ,
I got Mrs . Burgess and she says the doctor is out this way ,
我 得到 太太 . 伯吉斯 和 她 说道 这 医生 是 出去 这 方式 ,

我联系上了伯吉斯太太，她说医生在这边。

[ænd; ənd] [ʃɪl] [get] [hɪm][baɪ] ['telɪfəʊn] — [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ləʊ'keɪt][hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] .
and she'll get him by telephone — she can locate him better than I could .
和 壳 得到 他 经过 电话 — 她 能 定位 他 更好的 比 我 可以 .

她会通过电话联系到他——她比我更能找到他。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][məʊst]['eni] ['mɪnɪt] .
He ought to be here most any minute .
他 应该 到 是 这里 最多 任何 分钟 .

他应该随时都会到。

[aɪm][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
I'm to watch for him along the road .
我是 到 手表 为了 他 沿着 这 路 .

我要在路上留意他。

" [tɒd] [dɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
" Tod darted back toward the line of bushes that marked the highway .
" 托德 飞镖 后退 朝向 这 线 的 灌木丛 那 标记 这 公路 .

托德猛地跑回了公路旁的那排灌木丛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
But it was a good half hour before a shout proclaimed the coming of
但 它 曾是 一个 好的 一半 小时 前 一个 喊 宣布 这 未来 的
[ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
the doctor ,
这 医生 ,

但过了足足半个小时，才有人喊医生来了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [bʌdʒ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]
and in that time Budge had had a chance to show more evidences of
和 在 那 时间 预算 有 有 一个 机会 到 展示 更多的 证据 的
[hɪz; ɪz] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] .
his Scout training .
他的 侦察 训练 .

在那段时间里，巴奇有机会展现出更多他接受过童子军训练的迹象。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [trɪp] [bæk] [tuː; tə][kæmp][hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] ['bændɪdʒ] [ðæt] [held] [ðə; ði]['brəʊkən][rɪbz]
After a hurried trip back to camp he fashioned bandages that held the broken ribs
后 一个 慌忙 旅行 后退 到 营 他 造型 绷带 那 握住 这 破碎的 肋骨
[ɪn] [pleɪs] ;
in place ;
在 地方 ;

匆匆赶回营地后，他用绷带将断肋骨固定住；

[hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði][skælp] [wuːnd] ['niːtli] ,
he bound the scalp wound neatly ,
他 边界 这 头皮 伤口 整齐地 ,

他把头皮伤口包扎得整整齐齐。

[ænd; ənd]	[stɒpt]	[ðə; ði]	[fləʊ]	[ɒv; əv]	[blʌd]	[frɒm; frəm]	[ən; ən]	['ʌgli]	[skrætʃ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mænz]	[θaɪ]	.
and	**stopped**	**the**	**flow**	**of**	**blood**	**from**	**an**	**ugly**	**scratch**	**on**	**the**	**man's**	**thigh**	**.**
和	停止	这	流动	的	血	从	一个	丑陋的	划痕	在	这	男人的	大腿	.

并止住了男子大腿上一道难看的划痕的血流。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[stʊd]	[ə'baʊt]	,	['helpɪŋ]	['əʊnli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[daɪ'rɛktɪd]	.
The	**others**	**stood**	**about**	**,**	**helping**	**only**	**as**	**he**	**directed**	**.**
这	其他的	站立	关于	,	帮助	仅有的	作为	他	指导	.

其他人只是站在一旁，按照他的指示帮忙。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['həʊlsəm]	[rɪ'spekt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[aɪd]	[hɪm]	[wen]	[ðə; ði]	[dʒɒb]	[wɒz; wəz]	['fɪnɪʃt]	.
It	**was**	**with**	**a**	**wholesome**	**respect**	**that**	**they**	**eyed**	**him**	**when**	**the**	**job**	**was**	**finished**	**.**
它	曾是	和	一个	健康	尊重	那	他们	眼睛	他	什么时候	这	工作	曾是	完成的	.

工作结束后，他们带着由衷的敬意打量着他。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[tuː; tə]	[sʌm]	[ðeə(r)]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[ʌp]	[ɪn]	[wʌn]	[krɪsp]
But	**it**	**took**	**the**	**doctor**	**to**	**sum**	**their**	**admiration**	**up**	**in**	**one**	**crisp**
但	它	采取	这	医生	到	和	他们的	钦佩	向上	在	一	脆

但医生用一句简洁明了的话概括了他们的钦佩之情。

"	['bʊli]	—	['kʊd(ə)nt]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	['betə(r)]	[maɪ'self]	.
"	**Bully**	**—**	**couldn't**	**have**	**done**	**it**	**better**	**myself**	**.**
"	欺负	—	不能	有	完毕	它	更好的	我	.

“恶霸——我自己也做不到更好。”

"	[hiː; hi]	[felt]	[ə'baʊt]	['dʒentli]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	['streɪt(ə)nd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ri'mɑːk]	:
"	**He**	**felt**	**about**	**gently**	**and**	**at**	**last**	**straightened**	**up**	**and**	**remarked**	**:**
"	他	毛毡	关于	轻轻地	和	在	最后的	拉直	向上	和	评论	:

他轻轻地摸索了一番，最后直起身子说道：

"	[hiːz]	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[muːv]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	['veri]	[fɑː(r)]	.
"	**He's**	**good**	**enough**	**to**	**move**	**,**	**but**	**not**	**very**	**far**	**.**
"	他是	好的	足够的	到	移动	,	但	不是	非常	远的	.

“他有能力搬家，但搬家的距离不会太远。”

[wɛrz]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	['fɑːmhaʊs]	?	"
Where's	**the**	**nearest**	**farmhouse**	**?**	**"**
在哪里?	这	最近的	农家	?	"

最近的农舍在哪里?

"	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	,	['nɪəli]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[tɒd]	.
"	**Half**	**a**	**mile**	**,**	**nearly**	**,**	**"**	**answered**	**Tod**	**.**
"	一半	一个	英里	,	几乎	,	"	回答	托德	.

“差不多半英里，”托德回答道。

"	[ai]	[θɪŋk]	[id]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	—	[həʊm]	,	"	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[sed]	['hezɪteɪtɪŋli]	.
"	**I**	**think**	**he'd**	**want**	**to**	**be**	**taken**	**—**	**home**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**said**	**hesitatingly**	**.**
"	我	思考	他会	想	到	是	已采取	—	家	,	"	先生	.	富尔顿	说	犹豫地	.

“我想他会想被送回家，”富尔顿先生犹豫地说。

"	[ɪf]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[muːv]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[bæŋk]	[ai]	[ges]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[get]	[hɪm]	[ə'krɒs]	[ɔːl]	[raɪt]	—	[tuː; tə]	[lɒst]	['aɪlənd]	,
"	**If**	**we**	**could**	**move**	**him**	**to**	**the**	**river**	**bank**	**I**	**guess**	**we**	**could**	**get**	**him**	**across**	**all**	**right**	**—**	**to**	**Lost**	**Island**	**,**
"	如果	我们	可以	移动	他	到	这	河	银行	我	猜测	我们	可以	得到	他	穿过	全部	正确的	—	到	丢失的	岛	,

“如果我们能把他移到河岸边，我想我们就能把他顺利送到迷失岛。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [nɜːs] [hɪm] . "
His daughter's there to nurse him . "
他的 女儿的 那里 到 护士 他 . "

他女儿在那里照顾他。

" [lɒst] ['aɪlənd] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
" Lost Island ? " questioned the doctor , raising his eyebrows .
" 丢失的 岛 ? " 被质问 这 医生 , 提高 他的 眉毛 .

“失落的岛屿？”医生挑了挑眉，问道。

" [wiː; wi] - [el] - [el] — [sʌn] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] ? " ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bʌdʒ] .
" We - I - I — Son , can you make a stretcher ? " turning to Budge .
" 我们 - 我 - 我 — 儿子 , 能 你 制作 一个 担架 ? " 转弯 到 预算 .

“儿子，你能做个担架吗？”他转向巴奇问道。

" [kʌm] [ɒn] , ['dʒeri] .
" Come on , Jerry .
" 来 在 , 杰瑞 .

“来吧，杰瑞。”

[bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [kɔːld] [bʌdʒ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
Back in a minute , " called Budge over his shoulder to the doctor .
后退 在 一个 分钟 , " 称为 预算 超过 他的 肩膀 到 这 医生 .

“马上回来，”巴奇回头对医生喊道。

['dʒeri] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] ,
Jerry followed to the Scout camp ,
杰瑞 随后 到 这 侦察 营 ,

杰瑞随后也去了童子军营地。

[weə(r)] [bʌdʒ] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [staʊt] ['sæplɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [tent]
where Budge caught up a pair of stout saplings that had been cut for tent
在哪里 预算 捕捉 向上 一个 一对 的 肥硕 树苗 那 有 到过 切 为了 帐篷
[pəulz] [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['niːdɪd] .
poles but had not been needed .
杆子 但 有 不是 到过 需要 .

巴奇在那里捡到了两棵粗壮的小树苗，它们原本是用来做帐篷杆的，但后来没用上。

" [græb] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['blæŋkɪts] , " [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] , ['setɪŋ] [ɒf] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn]
" Grab up a couple blankets , " he directed , setting off again through the brush on
" 抓住 向上 一个 夫妻 毯子 , " 他 指导 , 环境 离开 再次 通过 这 刷子 在
[ə; eɪ] [rʌn] .
a run .
一个 跑步 .

“拿几条毯子来，”他吩咐道，然后再次穿过灌木丛跑了出去。

['dʒeri] [wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , ['hævɪŋ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm'self] [twaɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Jerry was well out of breath , having contrived to trip himself twice over the
杰瑞 曾是 出色地 出去 的 气息 , 拥有 人为的 到 旅行 他自己 两次 超过 这
['treɪlɪŋ] ['blæŋkɪts] ,
trailing blankets ,
尾随 毯子 ,

杰瑞气喘吁吁，因为他两次被拖在地上的毯子绊倒。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] [gruːp] .
when he finally rejoined the group .
什么时候 他 最后 重新加入 这 团体 .

当他最终重新加入团队时。

[bʌdʒ]	[riːtʃt]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['blæŋkɪts]	[ænd; ənd]	[suːn]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['præktɪkl]	['stretʃə(r)]	[meɪd]	,
Budge	**reached**	**out**	**for**	**the**	**blankets**	**and**	**soon**	**had**	**a**	**practical**	**stretcher**	**made**	**,**
预算	达到	出去	为了	这	毯子	和	很快	有	一个	实际的	担架	制成	,

巴奇伸手去拿毯子，很快就做成了一个简易担架。

['ɒntə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ɪndʒəd]	[mæn]	[wɒz; wəz]	['dʒentli]	['lɪftɪd]	.
onto	**which**	**the**	**injured**	**man**	**was**	**gently**	**lifted**	**.**
到	哪个	这	受伤	男人	曾是	轻轻地	抬起	.

受伤男子被轻轻地抬了起来。

['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['strendʒər]	[tʊk]	[həʊld]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[end]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[set]	[aʊt]	[də'rektli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[plʌm]	[rʌn]
Mr	**.**	**Fulton**	**and**	**one**	**of**	**the**	**strangers**	**took**	**hold**	**each**	**of**	**an**	**end**	**and**	**they**	**set**	**out**	**directly**	**for**	**the**	**bank**	**of**	**Plum**	**Run**
先生	.	富尔顿	和	一	的	这	陌生人	采取	抓住	每个	的	一个	结尾	和	他们	放	出去	直接地	为了	这	银行	的	李子	跑步

.
.
.

富尔顿先生和其中一位陌生人一人抓住船的一头，径直向普拉姆河岸走去。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	['dʒeri]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[əb'zɜːv]	[ðə; ði]	[tuː]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[wɪð]	[tɑːdz]	['fɑːðə(r)]	.
For	**the**	**first**	**time**	**Jerry**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**observe**	**the**	**two**	**who**	**had**	**come**	**with**	**Tod's**	**father**	**.**
为了	这	第一的	时间	杰瑞	有	一个	机会	到	观察	这	二	WHO	有	来	和	托德斯	父亲	.

杰瑞第一次有机会观察了和托德父亲一起来的那两个人。

['hevi]	-	[set]	,	['rɑːðə(r)]	['stɒlɪd]	[tʃæps]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[dʒʌst]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ə; eɪ]	[pɔːntʃ]	,	[ænd; ənd]	[greɪ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]
Heavy	**-**	**set**	**,**	**rather**	**stolid**	**chaps**	**they**	**were**	**,**	**just**	**beginning**	**to**	**show**	**a**	**paunch**	**,**	**and**	**gray**	**about**	**the**
重的	-	放	,	相当	沉稳	小伙子们	他们	是	,	只是	开始	到	展示	一个	大肚子	,	和	灰色的	关于	这

['templz]	.
temples	**.**
寺庙	.

他们身材魁梧，略显呆板，肚子开始微微隆起，鬓角也有些灰白。

[ðeɪ]	[lʊkt]	[gʊd]	-	[neɪˌtʃəd]	[ɪ'nʌf]	[bʌt; bət]	[geɪv]	[ðə; ði]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[set]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[weɪz]	,
They	**looked**	**good**	**-**	**natured**	**enough**	**but**	**gave**	**the**	**impression**	**of**	**being**	**set**	**in**	**their**	**ways**	**,**
他们	看起来	好的	-	自然	足够的	但	给予	这	印象	的	存在	放	在	他们的	方式	,

他们看起来性情温和，但给人的感觉是固执己见。

[ə; eɪ]	['dʒʌdʒmənt]	['dʒeri]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	['leɪtə(r)]	.
a	**judgment**	**Jerry**	**had**	**no**	**occasion**	**to**	**change**	**later**	**.**
一个	判断	杰瑞	有	不	场合	到	改变	之后	.

杰瑞后来没有机会改变这一判断。

[ðeɪ]	[spəʊk]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɒd]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['æksent]	[bʌt; bət]	[wɜː(r); wə(r)]	['evɪdəntli]	[juːst]	[tuː; tə]	[kən'vəːsɪŋ]	[ɪn]	['ɪŋglɪʃ]	,
They	**spoke**	**with**	**an**	**odd**	**sort**	**of**	**accent**	**but**	**were**	**evidently**	**used**	**to**	**conversing**	**in**	**English**	**,**
他们	辐	和	一个	奇怪的	种类	的	口音	但	是	显然	用过的	到	对话	在	英语	,

他们说话带着一种奇怪的口音，但显然习惯用英语交流。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[glɑːns]	[təʊld]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ə'merɪkənz]	.
although	**the**	**first**	**glance**	**told**	**that**	**they**	**were**	**not**	**Americans**	**.**
虽然	这	第一的	瞥一眼	讲述	那	他们	是	不是	美国人	.

虽然第一眼就能看出他们不是美国人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [bʌt; bət] [ɪk'spensɪvli] [drest] ; [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [men] [ɒv; əv] [welθ] ['rɑːðə(r)]
They were plainly but expensively dressed ; they looked like men of wealth rather
他们 是 显然 但 昂贵的 穿着 ; 他们 看起来 喜欢 男人 的 财富 相当
[ðæn; ðən] [laɪk] ['bɪznəs] [men] .
than like business men .
比 喜欢 商业 男人 .

他们穿着朴素但考究，看起来像富人，而不是商人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [ɪn'venʃ(ə)n] [traɪd] [aʊt] , ['dʒeri] [sə'maɪzd] , [ænd; ənd]
They had come to see Mr . Fulton's invention tried out , Jerry surmised , and
他们 有 来 到 看 先生 . 富尔顿的 发明 尝试 出去 , 杰瑞 推测 , 和
,
,
,

杰瑞推测，他们是来看富尔顿先生的发明进行试验的，而且

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] , [pə'hæps] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
if it proved successful , perhaps to buy it .
如果 它 已证实 成功的 , 也许 到 买 它 .

如果成功的话，或许可以考虑收购。

[ðəʊz] [tuː] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] [tuː] ,
Those two men he had seen with the rifles were foreigners too ,
那些 二 男人 他 有 已见 和 这 步枪 是 外国人 也 ,

他看到的那两个持枪男子也是外国人。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] , ['dʒeri] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [bɪ'lɒŋɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]
but of a different station in life and , Jerry was sure , belonging under a
但 的 一个 不同的 车站 在 生活 和 , 杰瑞 曾是 当然 , 属于 在下面 一个
['dɪfrənt] [flæg] .
different flag .
不同的 旗帜 .

但两人的社会地位不同，杰瑞确信，他们应该效忠于不同的国家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,
They were soon down to the water's edge ,
他们 是 很快 向下 到 这 水的 边缘 ,

他们很快就走到了水边。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [mʊrd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ['dʒeri] [hæd; həd] [hɜːd] ['tʃʌgɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd]
where was moored the launch Jerry had heard chugging over to the island
在哪里 曾是 系泊 这 发射 杰瑞 有 听到 猛灌 超过 到 这 岛
[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
not long before .
不是 长的 前 .

杰瑞不久前听到的那艘小艇隆隆驶向岛屿的航迹，就停泊在那里。

['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] [ænd; ənd] [paɪld] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [flɔː(r)]
Blankets were brought from the Scout camp and piled on the launch floor
毯子 是 带来 从 这 侦察 营 和 堆积 在 这 发射 地面
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] ,
to make a comfortable bed ,
到 制作 一个 舒服的 床 ,

童子军营地运来了毯子，堆放在甲板上，做成一张舒适的床。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪlɪŋz] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn]
and poor Billings was carefully lifted from the stretcher and laid in
和 贫穷的 比林斯 曾是 小心 抬起 从 这 担架 和 铺设 在
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
这 船 .

可怜的比林斯被小心翼翼地从担架上抬下来，放在船上。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [gɒt] [ɪn] .
The doctor and Mr . Fulton got in .
这 医生 和 先生 . 富尔顿 得到 在 .
医生和富尔顿先生上了车。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
The two men remained on the bank .
这 二 男人 剩余 在 这 银行 .
两人仍留在河岸上。

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kwestʃənɪŋli] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['hevi] ['feɪsɪz] [geɪv] [nəʊ][saɪn] .
Mr . Fulton looked at them questioningly , but their heavy faces gave no sign .
先生 . 富尔顿 看起来 在 他们 质疑地 , 但 他们的 重的 面孔 给予 不 符号 .
富尔顿先生疑惑地看着他们，但他们沉重的脸上却没有丝毫表情。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] :
So he asked :
所以 他 问 :
于是他问道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [trʌst] !
" You will wait for me , I trust !
" 你 将要 等待 为了 我 , 我 相信 !
我相信你会等我的！

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] — ['æksɪdənt] — — " [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd]
I don't want you to feel that this — accident — — " he hesitated over the word
我 不 想 你 到 感觉 那 这 — 事故 — — " 他 犹豫了一下 超过 这 单词
— " [meɪks] [ðə; ði] [skiːm] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
— " makes the scheme a failure .
— " 制作 这 方案 一个 失败 .
我不想让你觉得这次——意外——”他犹豫了一下，才说出这个词——“让这个计划失败了。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
There is something about it all that I can't understand , but a close examination
那里 是 某物 关于 它 全部 那 我 不能 理解 , 但 一个 关闭 考试
[meɪ] [rɪ'viːl] — — "
may reveal — — "
可能 揭示 — — "
这一切中有些事情我无法理解，但仔细探究或许会揭晓答案——

" [ɑː] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
" Ah , yes , " answered the shorter of the two ,
" 啊 , 是的 , " 回答 这 较短 的 这 二 ,
“啊，是的，”个子较矮的那位回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][æz; əz][wiː; wi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['biːɪŋ]
" we will want to be just as sure of the failure as we insisted on being
" 我们 将要 想 到 是 只是 作为 当然 的 这 失败 作为 我们 坚持 在 存在
[ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] .
of the success .
的 这 成功 .
“我们希望对失败也同样确信，就像我们当初坚持对成功充满信心一样。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] — [ɑː] — [fiːl] [kən'sɪdərəbli] — [ɑː] —
But you understand of course that we feel — ah — feel considerably — ah —
但 你 理解 的 课程 那 我们 感觉 — 啊 — 感觉 相当 — 啊 —
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl] [flaɪt] .
disappointed in the trial flight .
失望的 在 这 审判 航班 .
但您当然明白，我们对这次试飞感到非常失望。

[əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Oh , yes , we will wait for you .
哦 , 是的 , 我们 将要 等待 为了 你 .

哦，是的，我们会等你。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] ? "
You will not be long ? "
你 将要 不是 是 长的 ? "

你不会待太久吧?

" [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
" Just long enough for the doctor to find out what needs to be done .
" 只是 长的 足够的 为了 这 医生 到 寻找 出去 什么 需求 到 是 完毕 .

“时间刚好够医生查明需要采取什么措施。”

[ðæt] [slɪm] ['jʌŋstə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [maɪ] [sʌn] [tɒd] .
That slim youngster there is my son Tod .
那 苗条的 青少年 那里 是 我的 儿子 托德 .

那边那个瘦削的年轻人是我儿子托德。

[hiː; hi] [nəʊz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] — [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai] [duː; də] .
He knows almost as much about my — about it as I do .
他 知道 几乎 作为 很多 关于 我的 — 关于 它 作为 我 做 .

他对我的事情了解得几乎和我一样多。

[tɒd] , [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .
Tod , you take care of Mr . Lewis and Mr . Harris till I come back .
托德 , 你 拿 关心 的 先生 . 刘易斯 和 先生 . 哈里斯 直到 我 来 后退 .

托德，在我回来之前，你照顾好路易斯先生和哈里斯先生。

[jʊd] [best] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ; [wiː; wi] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] , [juː; jʊ]
You'd best stay close to the Skyrocket ; we don't want to take any chances , you
你会 最好的 停留 关闭 到 这 火箭 ; 我们 不 想 到 拿 任何 机会 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

你最好待在“火箭号”附近；我们不想冒任何风险，你知道的。

" [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ,
" All the time he had been talking he had been tinkering with the motor ,
" 全部 这 时间 他 有 到过 说 他 有 到过 修修补补 和 这 发动机 ,

“他说话的时候一直在摆弄发动机，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɔːlki; 'bɔːki] [spel] .
which was having a little balky spell .
哪个 曾是 拥有 一个 小的 顽固的 拼写 .

它当时有点小毛病。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] ['dʒeri] [spəʊk] [ʌp] ['heɪstɪli] :
At his last words Jerry spoke up hastily :
在 他的 最后的 字 杰瑞 辐 向上 草草 :

在他临终遗言之前，杰瑞急忙开口说道：

" [aɪl] [tʃeɪs] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
" I'll chase over and keep an eye on the Skyrocket while the rest of you
" 患病的 追赶 超过 和 保持 一个 眼睛 在 这 火箭 尽管 这 休息 的 你
[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
take your time ,
拿 你的 时间 ,

“我会追过去照看‘火箭号’，你们其他人可以慢慢来。”

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['hʌrid]	[ɒf]	,	['ædɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:	"	-	[ə; eɪ]	[gʊd]	[neɪm]	,
"	**and**	**he**	**hurried**	**off**	**,**	**adding**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**Skyrocket's**	**a**	**good**	**name**	**,**
"	和	他	慌忙	离开	,	添加	到	他自己	:	"	-	一个	好的	姓名	,

他匆匆离开，心里想着：“‘火箭’是个好名字。”

-	[kɔːz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʃʊə(r)]	[went]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bleɪz]	[ɒv; əv]	['glɔːri]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[daʊn]	[laɪk]	[ðə; ði]	[bɜːnt]	[stɪk]	.
'	**cause**	**it**	**sure**	**went**	**up**	**in**	**a**	**blaze**	**of**	**glory**	**,**	**and**	**came**	**down**	**like**	**the**	**burnt**	**stick**	**.**
-	原因	它	当然	去	向上	在	一个	火焰	的	荣耀	,	和	来了	向下	喜欢	这	烧焦的	戳	.

因为它确实燃得无比辉煌，却像烧焦的木棍一样轰然倒塌。

"	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	[ɪn]	[maɪnd]	[bɪ'saɪdz]	[ðə; ði]	[mɪə(r)]	['wɒtʃɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rek]	.
"	**But**	**he**	**had**	**other**	**things**	**in**	**mind**	**besides**	**the**	**mere**	**watching**	**of**	**the**	**wreck**	**.**
"	但	他	有	其他	事物	在	头脑	除了	这	仅仅	观看	的	这	破坏	.

但他除了观看残骸之外，还有其他想法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)
第6/9页

[æt; ət]	['mɪstə(r)]	.	['fʌltənz]	[ˌhezɪ'teɪʃn]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːd]	"	['æksɪdənt]	"	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[hæd; həd]	[pɒpt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	—	[tuː]	[men]	['kæriɪŋ]	['raɪflz]	[ænd; ənd]	['pɪərɪŋ]	[ʌp]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[triː]	-	[tɒps]
At	**Mr**	**.**	**Fulton's**	**hesitation**	**over**	**the**	**word**	**"**	**accident**	**"**	**a**	**picture**	**had**	**popped**	**into**	**his**	**mind**	**—**	**two**	**men**	**carrying**	**rifles**	**and**	**peering**	**up**	**over**	**the**	**tree**	**-**	**tops**
在	先生	.	富尔顿的	犹豫	超过	这	单词	"	事故	"	一个	图片	有	爆裂	进入	他的	头脑	—	二	男人	携带	步枪	和	窥视	向上	超过	这	树	-	最高额

当富尔顿先生犹豫着要不要说“事故”这个词时，他的脑海中浮现出一幅画面——两个男人扛着步枪，从树梢上向上张望。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	,
He	**was**	**destined**	**to**	**see**	**them**	**again**	**,**
他	曾是	注定	到	看	他们	再次	,

他注定会再次见到他们。

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[krɒst]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	['kræklɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌndəbrʌʃ]	[ɒv; əv]	['sʌmwʌn]	[ɪn]	['heɪsti]	[rɪ'triːt]	.
for	**as**	**he**	**crossed**	**the**	**road**	**he**	**heard**	**a**	**crackling**	**in**	**the**	**underbrush**	**of**	**someone**	**in**	**hasty**	**retreat**	**.**
为了	作为	他	交叉	这	路	他	听到	一个	噼啪作响	在	这	草丛	的	某人	在	仓促	撤退	.

当他过马路时，他听到灌木丛中传来噼啪声，那是有人匆忙逃跑的声音。

[hiː; hi]	[bleɪmd]	[hɪz; ɪz]	['θɔːtləsnəs]	[ɪn]	['wɪslɪŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ræn]	[ə'lɒŋ]	;
He	**blamed**	**his**	**thoughtlessness**	**in**	**whistling**	**as**	**he**	**ran**	**along**	**;**
他	被指责	他的	考虑不周	在	吹口哨	作为	他	跑	沿着	;

他把跑步时吹口哨的粗心大意归咎于自己；

[pə'hæps]	[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[kɔːt]	[ðem; ðəm]	[red]	-	['hændɪd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['keəf(ə)l]	.
perhaps	**he**	**might**	**have**	**caught**	**them**	**red**	**-**	**handed**	**if**	**he**	**had**	**been**	**careful**	**.**
也许	他	可能	有	捕捉	他们	红色的	-	递交	如果	他	有	到过	小心	.

如果他更细心一些，或许就能当场抓住他们了。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[tuː]	['skɜːriːɪŋ]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
As	**it**	**was**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**two**	**scurrying**	**toward**	**the**	**south**	**,**
作为	它	曾是	,	他	锯	这	二	匆匆忙忙	朝向	这	南	,

他看到那两人正朝南边匆匆逃去。

[ˌweər'æz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['gəʊɪŋ]	['nɔːθwəd]	.
whereas	**before**	**they**	**had**	**been**	**going**	**northward**	**.**
然而	前	他们	有	到过	去	向北	.

而此前他们一直是向北走的。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[gəʊ]	[də'rektli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	['eərəpleɪn]	.
He	**did**	**not**	**go**	**directly**	**to**	**the**	**fallen**	**aeroplane**	**.**
他	做过	不是	去	直接地	到	这	倒下	飞机	.

他没有直接前往坠毁的飞机现场。

[ɪn'sted]	[hiː; hi]	[pɪkt]	[hɪz; ɪz]	[wei]	['keəfəli]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	['fɒləʊd]	[dʒʌst]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ɪk'spləʊʒ(ə)n]	,
Instead	**he**	**picked**	**his**	**way**	**carefully**	**over**	**the**	**route**	**the**	**men**	**had**	**followed**	**just**	**after**	**the**	**explosion**	**,**
反而	他	挑选	他的	方式	小心	超过	这	路线	这	男人	有	随后	只是	后	这	爆炸	,

相反，他小心翼翼地沿着爆炸后人们走过的路线前进。

['stuːpɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] ['evri] [spɪə(r)][ɒv; əv] [ɡrɑːs] .
stooping low and examining every spear of grass .
弯腰 低的 和 检查 每一个 矛 的 草 .

弯下腰，仔细检查每一根草茎。

[hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ri'wɔːdid] .
His search was quickly rewarded .
他的 搜索 曾是 迅速地 奖励 .

他的寻找很快就有了回报。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]['træmp(ə)ld] [tɜːf] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Just where the trampled turf showed that the two men had stood for some
只是 在哪里 这 践踏 草皮 显示 那 这 二 男人 有 站立 为了 一些
[taɪm] [hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['paʊdə(r)] - ['blækənd] ['kɑːtrɪdʒ] ,
time he pounced upon a powder - blackened cartridge ,
时间 他 猛扑 之上 一个 粉末 - 变黑 墨盒 ,

他猛地扑向被踩踏过的草皮，那里表明两人已经站了一段时间。草皮被踩得漆黑一片，而他正埋伏在一处。

[bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['raɪf(ə)l] [ʃel] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [əʊld]
bigger than any rifle shell he had ever seen before , even in his uncle's old
大 比 任何 步枪 壳 他 有 曾经 已见 前 , 甚至 在 他的 叔叔的 老的
['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

比他以前见过的任何步枪弹壳都要大，即使是他叔叔的老式斯普林菲尔德步枪里的弹壳也不例外。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] .
That was all , but it was enough to confirm his suspicions .
那 曾是 全部 , 但 它 曾是 足够的 到 确认 他的 怀疑 .

仅此而已，但这足以证实他的怀疑。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ,
He walked over to the charred and twisted remains of the Skyrocket ,
他 步行 超过 到 这 烧焦的 和 扭曲 遗迹 的 这 火箭 ,

他走到被烧焦扭曲的“天火箭”残骸旁，

['faɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
fighting down his strong impulse to pry into the thing and see if he could
斗争 向下 他的 强的 冲动 到 撬 进入 这 事物 和 看 如果 他 可以
[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ɪts] [ə'staʊndɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] .
discover the secret of its astounding exploits before the crash came .
发现 这 秘密 的 它是 惊人 漏洞 前 这 碰撞 来了 .

他强忍住想要探究这东西内部构造的强烈冲动，想看看能否在坠毁之前发现它惊人壮举的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['fliːtɪŋ] [ɡlɑːns] [tuː; tə] [siː] ,
It did not take more than the most fleeting glance to see ,
它 做过 不是 拿 更多的 比 这 最多 转瞬即逝 瞥一眼 到 看 ,

只需一眼就能看出来，

['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
even with his limited knowledge of flying machines ,
甚至 和 他的 有限的 知识 的 飞行 机器 ,

即使他对飞行器了解有限，

[ðæt] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
that this one was very much different from the others .
那 这 一 曾是 非常 很多 不同的 从 这 其他的 .

但这一只与其他的非常不同。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He was glad when the others came up to save him from yielding to his
他 曾是 高兴的 什么时候 这 其他的 来了 向上 到 节省 他 从 屈服 到 他的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

当其他人赶来阻止他屈服于好奇心时，他很高兴。

[tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fʊltənz]
Tod and the two men were deep in a discussion of Mr . Fulton's
托德 和 这 二 男人 是 深的 在 一个 讨论 的 先生 . 富尔顿的
[ɪn'venʃ(ə)n] ,
invention ,
发明 ,

托德和那两个人正在热烈地讨论富尔顿先生的发明。

[bʌt; bət]['dʒeri] [geɪnd] ['lɪt(ə)l][baɪ] [ðæt] ,
but Jerry gained little by that ,
但 杰瑞 获得 小的 经过 那 ,

但杰瑞从中并没有得到什么好处。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [griːk] [tuː; tə][hɪm] .
as most of the technical terms were so much Greek to him .
作为 最多 的 这 技术的 条款 是 所以 很多 希腊语 到 他 .

因为对他来说，大多数技术术语都像天书一样。

[tɒd] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mə'kænɪkl] ['dʒiːniəs] — [ɔː(r)][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['pærət] .
Tod talked like a young mechanical genius — or a first - class parrot .
托德 谈话 喜欢 一个 年轻的 机械的 天才 — 或者 一个 第一的 - 班级 鹦鹉 .

托德说话像个年轻的机械天才——或者像个一流的鹦鹉。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] ['preɪzɪz] [ɪn][nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] ,
The two men listened to his glowing praises in no little amusement ,
这 二 男人 听着 到 他的 发光 赞扬 在 不 小的 娱乐 ,

两人饶有兴致地听着他热情洋溢的赞扬，

['ventʃərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][tuː; tə] [eg] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] — [ðəʊ] [hiː; hi] ['niːdɪd]
venturing a word now and then just to egg the boy on — though he needed
冒险 一个 单词 现在 和 然后 只是 到 蛋 这 男生 在 — 尽管 他 需要
[nʌn] .
none .
没有任何 .

他时不时地冒出一两句话，只是为了怂恿男孩——尽管男孩根本不需要他。

['dʒeri] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] ['fɔːsəbli] .
Jerry waited for a chance to break in forcibly .
杰瑞 等待 为了 一个 机会 到 休息 在 强制 .

杰瑞一直在等待机会强行闯入。

" [aɪ] [seɪ] , [tɒd] .
" I say , Tod .
" 我 说 , 托德 .

我说，托德。

" [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ][waɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ,
" he interrupted a wild explanation of the theory of the differential ,
" 他 中断 一个 荒野 解释 的 这 理论 的 这 微分 ,

他打断了对方对微分理论的一番精彩解释，

" [aɪ][ɪk'spekt][aɪ'd]['betə(r)] [tʃeɪs] [ə'lɒŋ] [bæk] [həʊm] .
" I expect I'd better chase along back home .
" 我 预计 ID 更好的 追赶 沿着 后退 家 .

“我想我最好还是赶紧回家吧。”

[ai][kæn; kən][dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] [ɪf] [ai] [kʌt] [luːs] [naʊ] .
I can just catch the interurban if I cut loose now .
我 能 只是 抓住 这 市际 如果 我 切 松动的 现在 .

如果我现在放手一搏，就能赶上城际列车了。

[ai] — [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪk] [bæk] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['dekəreɪtɪŋ]
I — I want to hike back and spread the good news that you aren't decorating
我 — 我 想 到 远足 后退 和 传播 这 好的 消息 那 你 不是 装饰
[ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] . "
a watery grave . "
一个 水状的 严重 . "

我——我想徒步回去，把这个好消息告诉大家，你不会葬身海底。

" [ai] [spəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [skaʊts] [maʊnt] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" I s'pose I'll have to stay here and help the Scouts mount guard over the
" 我 假设 患病的 有 到 停留 这里 和 帮助 这 童子军 山 警卫 超过 这
['relɪks][hɪə(r)] — [wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [bæk] ? "
relics here — when will you be back ? "
遗物 这里 — 什么时候 将要 你 是 后退 ? "

“看来我得留在这里，帮助童子军守卫这里的文物了——你什么时候回来？”

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['meɪbi] . "
" To - morrow , maybe . "
" 到 - 明天 , 或许 . "

“也许明天吧。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [wɪð] [dæd] .
" You can come back with dad .
" 你 能 来 后退 和 爸爸 .

你可以和爸爸一起回来。

[hiːl] ['prɒbəbli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn] [tuː; tə] - [naɪt] ,
He'll probably come back to Watertown to - night ,
地狱 大概 来 后退 到 沃特敦 到 - 夜晚 ,

他今晚很可能会回到沃特敦。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [teɪks] [ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['tʃestə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
after he takes these two gentlemen to Chester in the launch .
后 他 需要 这些 二 先生们 到 切斯特 在 这 发射 .

他带着这两位先生乘船前往切斯特。

[hiːl] ['prɒbəbli] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [hɪm] [brɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [rɪ'peəz] . "
He'll probably want you to help him bring down some repairs . "
地狱 大概 想 你 到 帮助 他 带来 向下 一些 维修 . "

他可能需要你帮他做一些维修工作。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [traɪ][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ? " [ɑːskt] ['dʒeri] .
" You think he'll try to patch up the Skyrocket ? " asked Jerry .
" 你 思考 地狱 尝试 到 修补 向上 这 火箭 ? " 问 杰瑞 .

“你觉得他会想办法修好‘火箭号’吗？”杰瑞问道。

" ['dʌznt] [lʊk] ['hɑːdli] [wɜːθ] [waɪl] . "
" Doesn't look hardly worth while . "
" 不 看 几乎 值得 尽管 . "

“看起来几乎没什么价值。”

" [wɜːθ] [waɪl] ! " [ɪk'spləʊdɪd] [tɒd] .
" Worth while ! " exploded Tod .
" 值得 尽管 ! " 爆炸了 托德 .

“值得！”托德大声说道。

" [ɪz][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɜːθ] [waɪl] ?
" Is a half million dollars worth while ?
" 是 一个 一半 百万 美元 值得 尽管 ?

“五十万美元值得吗？”

" [ðen] [hiː; hi] [ri'pent] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [aʊt] [səʊ] ['friːli] , [rɪ'maɪndid] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv]
" Then he repented having spoken out so freely , reminded by the sharp glances of
" 然后 他 悔改 拥有 说 出去 所以 自由 , 提醒 经过 这 锋利的 眼神 的
[ðə; ði] [tuː] [men] .
the two men .
这 二 男人 .

“然后，他被那两个人锐利的目光提醒，后悔自己刚才说得太随意了。”

" [əʊ] , ['dʒeriz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd] .
" Oh , Jerry's all right , " he apologized .
" 哦 , 杰瑞的 全部 正确的 , " 他 道歉 .

“哦，杰瑞没事,”他道歉说。

" [dæd] [θɪŋks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
" Dad thinks as much of him as he does of me . "
" 爸爸 思考 作为 很多 的 他 作为 他 做 的 我 . "

“爸爸对他的评价和我一样高。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ɒf] , " [sed] ['dʒeri] ['hʌrɪdli] .
" Well , I'll be off , " said Jerry hurriedly .
" 出色地 , 患病的 是 离开 , " 说 杰瑞 匆匆 .

“好了，我先走了。”杰瑞匆匆说道。

" [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [aɪl] [siː] [hɪm]['aɪðə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] — [ænd; ənd]
" Tell your father I'll see him either to - night or early in the morning — and
" 告诉 你的 父亲 患病的 看 他 任何一个 到 - 夜晚 或者 早期的 在 这 早晨 — 和
[ðæt] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [hɪm] . "
that I've got something important to tell him . "
那 我已经 得到 某物 重要的 到 告诉 他 . "

“告诉你父亲，我今晚或明天一早会去看他——我有件重要的事情要告诉他。”

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒd] ['iːgəli] ,
" About the Skyrocket ? " demanded Tod eagerly ,
" 关于 这 火箭 ? " 要求 托德 急切地 ,

“关于‘火箭号’的事吗？”托德急切地问道。

[bʌt; bət]['dʒeri]['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['tiːzɪŋli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hʌri] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz]
but Jerry only shook his head teasingly and began to hurry across the fields
但 杰瑞 仅有的 摇晃 他的 头 戏谑地 和 开始 到 匆忙 穿过 这 字段
[ænd; ənd] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] [træks] .
and woods to the interurban tracks .
和 树林 到 这 市际 轨道 .

但杰瑞只是戏谑地摇了摇头，然后匆匆穿过田野和树林，走向城际铁路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] ,
He was lucky ,
他 曾是 幸运的 ,

他很幸运。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][rəʊd] ['krɒsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['wɪs(ə)l]
for hardly had he reached the road crossing before the familiar whistle
为了 几乎 有 他 达到 这 路 过境 前 这 熟悉的 哨
['saʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .
sounded down the track .
听起来 向下 这 追踪 .

他刚走到路口，熟悉的汽笛声就从铁轨上传来。

[ðə; ði] ['məʊtəmən] [tuːt] - [tuːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] ['reɪlz] , [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt]

The motorman toot - tooted for him to get off the rails , as this was not

这 司机 嘟 - 嘟嘟 为了 他 到 得到 离开 这 铁轨 , 作为 这 曾是 不是

[ə; eɪ] ['regjələ(r)] [stɒp] ,

a regular stop ,

一个 常规的 停止 ,

由于这里并非常规停靠站，列车员鸣笛示意他下车。

[bʌt; bət] ['dʒeri] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'lentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt]

but Jerry stood his ground and finally the man relented at the last minute

但 杰瑞 站立 他的 地面 和 最后 这 男人 让步 在 这 最后的 分钟

[ænd; ənd] [θruː] [ɒn] [ðə; ði] [breɪks] .

and threw on the brakes .

和 扔 在 这 刹车 .

但杰瑞坚持立场，最终那人在最后一刻让步，踩下了刹车。

['wɔːtərˌtaʊn] [riːtʃt] , ['dʒeri] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [hɪz; ɪz] [gʊd] [njuːz] [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] ,

Watertown reached , Jerry could not hold his good news till he got home ,

沃特敦 达到 , 杰瑞 可以 不是 抓住 他的 好的 消息 直到 他 得到 家 ,

到达沃特敦后，杰瑞迫不及待地想把好消息告诉大家，直到回到家才说。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [hiː; hi] [met] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [glæd] [wɜːd] [ðæt] [tɒd] ['fʊltən] [hæd; həd] [biːn]

but to every one he met he shouted the glad word that Tod Fulton had been

但 到 每一个 一 他 遇见 他 喊叫 这 高兴的 单词 那 托德 富尔顿 有 到过

[faʊnd] ,

found ,

成立 ,

但他逢人便大声宣布托德·富尔顿被找到了，

[ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] .

alive and uninjured .

活 和 未受伤 .

活着且未受伤。

[ðə; ði] ['əʊpən] [ˌdɪsbɪ'liːf] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [met] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

The open disbelief with which his announcement was met gave him a lot of

这 打开 怀疑 和 哪个 他的 公告 曾是 遇见 给予 他 一个 很多 的

['siːkrət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

secret satisfaction .

秘密 满意 .

人们对他宣布的消息公开表示怀疑，这让他暗自感到满足。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] , " [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] .

In fact , he could hardly restrain an occasional , " I told you so .

在 事实 , 他 可以 几乎 抑制 一个 偶然 , " 我 讲述 你 所以 .

事实上，他几乎忍不住偶尔会说：“我早就告诉过你了。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [juːz] [ðæt]

" His mother was the only one to whom he allowed himself to use that

" 他的 母亲 曾是 这 仅有的 一 到 谁 他 允许 他自己 到 使用 那

[freɪz] ,

phrase ,

短语 ,

“他只允许自己对母亲说出那句话。”

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

but then , he had told her .

但 然后 , 他 有 讲述 她 .

但是，他后来告诉了她。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[weɪt]	[ʌn'tɪl]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'tɜːn]	[frɒm; frəm]	['tʃestə(r)]	,
He	**could**	**hardly**	**wait**	**until**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**should**	**return**	**from**	**Chester**	**,**
他	可以	几乎	等待	直到	先生	.	富尔顿	应该	返回	从	切斯特	,

他迫不及待地盼望着富尔顿先生从切斯特回来。

[səʊ]	['iːgə(r)]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[tel]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'skʌvəri]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
so	**eager**	**was**	**he**	**to**	**tell**	**of**	**his**	**discovery**	**there**	**in**	**the**	**woods**	**,**
所以	渴望的	曾是	他	到	告诉	的	他的	发现	那里	在	这	树林	,

他迫不及待地想讲述他在树林里的发现。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sləʊ]	[deɪ]	[pɑːst]	,
but	**the**	**slow**	**day**	**passed**	**,**
但	这	慢的	天	通过了	,

但漫长的一天过去了。

[ænd; ənd]	['bedtaɪm]	[keɪm]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lait]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[haʊs]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːt]	.
and	**bedtime**	**came**	**without**	**any**	**sign**	**of**	**a**	**light**	**in**	**the**	**big**	**house**	**down**	**the**	**street**	**.**
和	就寝时间	来了	没有	任何	符号	的	一个	光	在	这	大的	房子	向下	这	街道	.

到了就寝时间，街尾那栋大房子里却一丝灯光也没有亮。

[rɪ'lʌktəntli]	[hiː; hi]	['faɪnəli]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ruːm]	,
Reluctantly	**he**	**finally**	**went**	**up**	**to**	**his**	**room**	**,**
勉强	他	最后	去	向上	到	他的	房间	,

他很不情愿地回到了自己的房间。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[sæt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	['flætnd]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[peɪn]	,
but	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**sat**	**with**	**his**	**nose**	**flattened**	**out**	**on**	**the**	**window**	**pane**	**,**
但	为了	一个	长的	时间	他	卫星	和	他的	鼻子	扁平的	出去	在	这	窗户	窗格	,

但他长时间都把鼻子贴在窗玻璃上坐着。

['wɒtʃɪŋ]	['peɪʃntli]	.
watching	**patiently**	**.**
观看	耐心	.

耐心地观察。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ri'wɔːdid]	.
At	**last**	**he**	**was**	**rewarded**	**.**
在	最后的	他	曾是	奖励	.

他最终得到了回报。

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gluːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fʊltən]	[haʊs]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['taɪni]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[lait]	[sprɪŋ]	,
Out	**of**	**the**	**gloom**	**of**	**the**	**Fulton**	**house**	**he**	**saw**	**a**	**tiny**	**point**	**of**	**light**	**spring**	**,**
出去	的	这	愁云	的	这	富尔顿	房子	他	锯	一个	微小的	观点	的	光	春天	,

他从富尔顿家的昏暗光线中看到一束微弱的光点，

['fɒləʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[flʌd]	[ɒv; əv]	['reɪdiəns]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[lɔːn]	.
followed	**by**	**a**	**flood**	**of**	**radiance**	**across**	**the**	**lawn**	**.**
随后	经过	一个	洪水	的	辐射	穿过	这	草地	.

随后，一片耀眼的光芒洒满草坪。

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	,	[sʌn]	?	"	[keɪm]	[ə; eɪ]	[diːp]	['mæskjəlɪn]	[vɔɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪtɪŋ]	[ruːm]	.
"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**,**	**son**	**?**	**"**	**came**	**a**	**deep**	**masculine**	**voice**	**from**	**the**	**sitting**	**room**	**.**
"	什么	是	你	正在做	,	儿子	?	"	来了	一个	深的	男性	嗓音	从	这	坐着	房间	.

“儿子，你在干什么？”客厅里传来一个低沉的男声。

" [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][bed] ['aʊəz] [ə'ɡəʊ] . "
" Thought you had gone to bed hours ago . "
" 想法 你 有 已消失 到 床 小时 前 . "

“我还以为你几个小时前就睡了呢。”

" ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [dʒʌst] [keɪm] [həʊm] , [pɑː] , [ænd; ənd] [tɒd] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm] — — "
" Mr . Fulton just came home , pa , and Tod told me to tell him — — "
" 先生 . 富尔顿 只是 来了 家 , 帕 , 和 托德 讲述 我 到 告诉 他 — — "

“富尔顿先生刚回家，爸，托德让我告诉他——”

" [ges] ['itl] [kiːp] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Guess it'll keep till morning , won't it ?
" 猜测 它将 保持 直到 早晨 , 惯于 它 ?

“看来它能一直保存到早上，是吧？”

[bɪ'saɪdz] , [ai][ɪk'spekt] [tɒd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] . "
Besides , I expect Tod saw his father later than you did . "
除了 , 我 预计 托德 锯 他的 父亲 之后 比 你 做过 . "

此外，我估计托德见到他父亲的时间比你晚。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] , [dæd] — — " [ðɪs] [frɒm; frəm][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
" I'll be right back , dad — — " this from just outside the kitchen door .
" 患病的 是 正确的 后退 , 爸爸 — — " 这 从 只是 外部 这 厨房 门 .

“爸爸，我马上回来——” 这声音是从厨房门外传来的。

" [ɪts] [dʒʌst] ['ɔːfli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] — —
" It's just awfully important — —
" 它是 只是 非常 重要的 — —

“这真的非常重要——”

" [ðə; ði][dɔː(r)] [b'æŋgd] [tuː; tə][dʒʌst] [ðen] .
" The door banged to just then .
" 这 门 砰的一声 到 只是 然后 .

就在这时，门砰的一声关上了。

['mɪstə(r)] . [rɪŋ] ['tʃʌkl] .
Mr . Ring chuckled .
先生 . 戒指 轻笑 .

林格先生轻笑了一声。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['letɪŋ] [bɔɪz] [ə'ləʊn] .
He believed in letting boys alone .
他 相信 在 出租 男孩们 独自的 .

他认为应该让男孩们独处。

['dʒeri] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [wɔːk] [ænd; ənd] [dʒæb] ['vɪɡərəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['dɔːbel] ,
Jerry sped down the dark walk and jabbed vigorously at the special doorbell ,
杰瑞 加速 向下 这 黑暗的 走 和 刺伤 大力 在 这 特别的 门铃 ,

杰瑞沿着昏暗的小路快步走去，用力按着那特殊的门铃。

['hʌrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [ɡeɪt] [hiː; hi]
hurried a little bit by the fact that as he came through the wide gate he
慌忙 一个 小的 少量 经过 这 事实 那 作为 他 来了 通过 这 宽的 门 他
[hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] ['ɡeɪtpəʊst] [dɪd] [nɒt] [kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [hiː; hi] [pɑːst]
had a feeling that the big gateposts did not cause all the shadow he passed
有 一个 感觉 那 这 大的 大门柱 做过 不是 原因 全部 这 阴影 他 通过了
[θruː] .
through .
通过 .

他穿过宽阔的大门时，感觉高大的门柱并不能解释他所经过的所有阴影，这让他有些匆忙。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['nɜːvəs] [sɪns] [ai] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] [men] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm'self] .
" I'm getting nervous since I saw those two men to - day , " he reminded himself .
" 我是 获得 紧张的 自从 我 锯 那些 二 男人 到 - 天 , " 他 提醒 他自己 .

“自从今天看到那两个人之后，我就一直很紧张，”他提醒自己。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['ʃædəʊ] — [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [tuː; tə] ['wɪspərɪŋ] [tuː] .
" I'll soon be afraid of my own shadow — but I hope it doesn't take to whispering too .
" 患病的 很快 是 害怕的 的 我的 自己的 阴影 — 但 我 希望 它 不 拿 到 耳语 也 .

“我很快就会害怕自己的影子——但我希望它不会发展到只能低声细语。”

" ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" Mr . Fulton came hurrying to the door ,
" 先生 . 富尔顿 来了 匆忙 到 这 门 ,

富尔顿先生匆匆走到门口，

[ə; eɪ] [bɪg] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
a big look of relief on his face when he saw who it was .
一个 大的 看 的 宽慰 在 他的 脸 什么时候 他 锯 WHO 它 曾是 .

当他看到来人是谁时，脸上露出了如释重负的表情。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" I couldn't wait till morning , Mr . Fulton .
" 我 不能 等待 直到 早晨 , 先生 . 富尔顿 .

“我等不及到明天早上了，富尔顿先生。”

[ai] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ['dɪd(ə)nt] [fɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [friː] [wɪl] .
I just had to tell you I knew the Skyrocket didn't fall of its own free will .
我 只是 有 到 告诉 你 我 知道 这 火箭 没有 落下 的 它是自己的自由的 将要 .

我只是想告诉你，我知道“火箭号”不是自愿坠落的。

[ai] [sɔː] [tuː] [men] [skʌlk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
I saw two men skulking in the woods .
我 锯 二 男人 潜行 在 这 树林 .

我看到两个男人在树林里鬼鬼祟祟地走来走去。

[ðeɪ] [bəuθ] ['kærid] [bɪg] ['raɪflz] .
They both carried big rifles .
他们 两个都 携带 大的 步枪 .

他们都带着大型步枪。

[ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ai] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gəʊ] [ɒf] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [keɪm] ,
I was sure I heard one of them go off just before the explosion came ,
我 曾是 当然 我 听到 一 的 他们 去 离开 只是 前 这 爆炸 来了 ,

我确信在爆炸发生前，我听到其中一个装置发出了爆炸声。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ai] [faʊnd] [ðɪs] !
and on the ground where they stood I found this !
和 在 这 地面 在哪里 他们 站立 我 成立 这 !

我在他们站立的地方发现了这个！

" [hiː; hi] ['hændɪd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ʃel] .
" He handed Mr . Fulton the rifle shell .
" 他 递交 先生 . 富尔顿 这 步枪 壳 .

他把步枪子弹递给了富尔顿先生。

" [gʊd] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] .
" Good boy ! " exclaimed the man , almost as excited as the youngster .
" 好的 男生 ! " 惊呼 这 男人 , 几乎 作为 兴奋的 作为 这 青少年 .

“好孩子！”男人惊呼道，几乎和孩子一样兴奋。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['deɪlaɪt] .
" I'm beginning to see daylight .
" 我是 开始 到 看 日光 .

“我开始看到曙光了。”

[juː; jʊ] [kiːp] [ɔːl] [ðɪs] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt] , ['sʌni] ,
You keep all this under your hat , sonny ,
你 保持 全部 这 在下面 你的 帽子 , 桑尼 ,

孩子，你得把这些事都瞒着我。

[ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
and come over as early in the morning as you can .
和 来 超过 作为 早期的 在 这 早晨 作为 你 能 .

请尽量在清晨尽早过来。

[wiːl; wil] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðɪs] .
We'll talk it over then , after I've had a chance to sleep on this .
出色地 讲话 它 超过 然后 , 后 我已经 有 一个 机会 到 睡觉 在 这 .

等我睡一觉好好想想之后，我们再详细讨论。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒ] .
" He indicated the cartridge .
" 他 表明的 这 墨盒 .

他指了指弹药筒。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] — [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ə; eɪ][tɔːl] ,
" Tell me , though — was one of the men a tall ,
" 告诉 我 , 尽管 — 曾是 一 的 这 男人 一个 高的 ,

“不过，告诉我，这些人当中有没有一个个子很高的？”

[liːn] [tʃæp] [wɪð] [ə; eɪ]['seɪbə(r)][skɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz][dʒɔː] — — "
lean chap with a sabre scar on his jaw — — "
倾斜 小伙子 和 一个 军刀 瘢痕 在 他的 颚 — — "

一个瘦削的家伙，下巴上有一道刀疤——

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['hevi] - [set] , ['skajli] ['lʊkɪŋ] — — "
" They were both heavy - set , scowly looking — — "
" 他们 是 两个都 重的 - 放 , 怒气冲冲 寻找 — — "

“他们俩身材都很魁梧，一脸阴沉——”

" [ˌeɪtʃ 'em] .
" Hm .
" 嗯 .

嗯。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ə'gen] .
That makes it all tangled again .
那 制作 它 全部 纠缠不清 再次 .

那又让事情变得一团糟了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] ['klɪərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Well , it may look clearer in the morning .
出色地 , 它 可能 看 更清晰 在 这 早晨 .

嗯，也许早上会更清楚些。

[tʃeɪs] [ə'lɒŋ] , ['dʒeri] ; [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['bɪzi] [naɪts] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Chase along , Jerry ; I've got a busy night's work ahead of me .
追赶 沿着 , 杰瑞 ; 我已经 得到 一个 忙碌的 夜晚 工作 前方 的 我 .

杰瑞，你快点儿；我今晚还有一大堆工作要做。

[nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz]['dʒeri][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , " [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help][ˌem 'iː]['eni] .
No , " he added as Jerry began to speak , " you couldn't help me any .
不 , " 他 额外 作为 杰瑞 开始 到 说话 , " 你 不能 帮助 我 任何 .

“不,”杰瑞刚要开口，他就补充道，“你一点忙也帮不了我。”

[nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] .
Not to - night .
不是 到 - 夜晚 .

今晚不行。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] .
To - morrow you can .
到 - 明天 你 能 .

明天就可以。

" ['dʒeri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['ʃædəʊz] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
" Jerry wanted to tell him about the whispering shadows , but hesitated because
" 杰瑞 通缉 到 告诉 他 关于 这 耳语 阴影 , 但 犹豫了一下 因为
[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ] ['fuːlɪʃ] .
it sounded so foolish .
它 听起来 所以 愚蠢 .

杰瑞想告诉他那些低语的影子，但又犹豫了，因为这听起来太愚蠢了。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [tɔːl] [pəʊsts] ,
His heart skipped a beat or two as he drew near the tall posts ,
他的 心 跳过 一个 打 或者 二 作为 他 画 靠近 这 高的 帖子 ,

当他靠近高高的柱子时，他的心跳漏了一两拍。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [wɒz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [hɪm] .
but this time the gateway was as silent as the night about him .
但 这 时间 这 网关 曾是 作为 沉默的 作为 这 夜晚 关于 他 .

但这一次，大门像他周围的夜晚一样寂静无声。

" [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ɪ'mædʒɪnər][ai][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [skɪpt] [bæk]
" Some little imaginer I am , " he laughed to himself as he skipped back
" 一些 小的 想象者 我 是 , " 他 笑了 到 他自己 作为 他 跳过 后退
['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
into the house .
进入 这 房子 .

“我真是个爱幻想的小家伙啊,”他一边自言自语，一边蹦蹦跳跳地回到了屋里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gɪnz]

THE GAME BEGINS

这 游戏 开始

游戏开始

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən] ['dʒeri] [rɪŋ] .
The sun was not up earlier next morning than Jerry Ring .
这 太阳 曾是 不是 向上 早些时候 下一个 早晨 比 杰瑞 戒指 .

第二天早上，太阳升起的时间没有杰瑞·林早。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [raʊz] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
However , he waited till after breakfast before going over to rouse Mr . Fulton ,
然而 , 他 等待 直到 后 早餐 前 去 超过 到 唤醒 先生 . 富尔顿 ,

然而，他等到早餐后才去叫醒富尔顿先生。

[huː] [wʊd] , [hiː; hi] [njuː] , [sliːp] ['leɪtə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [naɪts] [wɜːk] .
Who would , he knew , sleep later after his strenuous night's work .
WHO 会 , 他 知道 , 睡觉 之后 后 他的 费力的 夜晚 工作 .

他知道，经过一夜辛苦的工作，谁还会睡得着觉呢？

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He spent the time in an impatient arrangement and rearrangement of his
他 花费 这 时间 在 一个 不耐烦 安排 和 重新排列 的 他的
['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] ,
fishing tackle ,
钓鱼 处理 ,

他焦躁不安地摆弄着他的钓鱼用具，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ðæt] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə] [lɒst] ['aɪlənd] [mait] [biː; bi]
for he had a feeling in his bones that this visit to Lost Island might be
为了 他 有 一个 感觉 在 他的 骨头 那 这 访问 到 丢失的 岛 可能 是
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] [ə'feə(r)] .
more than a one - day affair .
更多的 比 一个 一 - 天 事务 .

因为他内心深处有一种预感，这次前往失落岛的旅程可能不止一天。

['mɪsɪz] . [rɪŋ] ['faɪnəli] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] , [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['raɪzɪŋ] .
Mrs . Ring finally appeared on the scene , to tease him over his early rising .
太太 . 戒指 最后 出现 在 这 场景 , 到 逗 他 超过 他的 早期的 上升 .

林格太太终于出现了，她要取笑他早起。

" [ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
" I don't need to look for the fishing tackle when you get up ahead of me ;
" 我 不 需要 到 看 为了 这 钓鱼 处理 什么时候 你 得到 向上 前方 的 我 ;

“你走在我前面，我就不用去找渔具了；

[ai] [nəʊ] [ɪts] [ðeə(r)] .
I know it's there .
我 知道 它是 那里 .

我知道它在那里。

" [bʌt; bət]['dʒeri]['əʊnli] [grɪnd] .
" But Jerry only grinned .
" 但 杰瑞 仅有的 咧嘴一笑 .

但杰瑞只是咧嘴一笑。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pæl] ,
His mother was a good pal ,
他的 母亲 曾是 一个 好的 朋友 ,

他的母亲是他的好朋友。

[huː] ['nevə(r)] [spɔɪld] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʌn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
who never spoiled any of his fun without having a mighty good reason .
WHO 绝不 被宠坏了 任何 的 他的 乐趣 没有 拥有 一个 强大的 好的 原因 .

他从不无缘无故地破坏别人的乐趣。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['setɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [lʌntʃ] ,
Now he saw her setting about fixing up a substantial lunch ,
现在 他 锯 她 环境 关于 定影 向上 一个 重大的 午餐 ,

他看到她正着手准备一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['kəʊksɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)]
and he knew that there would be no coaxing necessary to gain her
和 他 知道 那 那里 会 是 不 哄骗 必要的 到 获得 她
[kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][trɪp] .
consent to his trip .
同意 到 他的 旅行 .

他知道，无需费尽心思哄骗她，就能让她同意他一起去旅行。

[hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnəˈweəz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsmækɪŋli] [ɒn] [ðə; ði]
He slipped up behind her unawares and kissed her smackingly on the
他 滑倒了 向上 在后面 她 不知情 和 亲吻 她 啪啪啪地 在 这
[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] — [pəˈhæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [pæl] .
back of the neck — perhaps that was one reason she was such a good pal .
后退 的 这 脖子 — 也许 那 曾是 一 原因 她 曾是 这样的 一个 好的 朋友 .

他悄悄走到她身后，在她后颈上狠狠地亲了一下——也许这就是她成为他好朋友的原因之一。

[ˈbrekfəst] [ˈəʊvə(r)] , [ˈdʒeri] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [ænd; ənd] [ˈtæk(ə)l] [bɒks] [ænd; ənd] [ˈhʌsl] [daʊn] [ðə; ði]
Breakfast over , Jerry caught up his pole and tackle box and hustled down the
早餐 超过 , 杰瑞 捕捉 向上 他的 极 和 处理 盒子 和 匆忙 向下 这
[striːt] .
street .
街道 .

早餐过后，杰瑞抓起他的鱼竿和工具箱，匆匆沿着街道走去。

[ðə; ði] [ˈfʊltən] [haʊs] [lʊkt] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːtɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
The Fulton house looked silent and deserted , he thought ,
这 富尔顿 房子 看起来 沉默的 和 荒凉的 , 他 想法 ,

他心想，富尔顿家看起来寂静无声，空无一人。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈbʌt(ə)n] .
as he reached up to push the secret button .
作为 他 达到 向上 到 推 这 秘密 按钮 .

他伸手去按那个秘密按钮。

[ðə; ði] [laʊd] [biː] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] [ˈekəʊd] [ˈhɒləʊli] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] ;
The loud b - r - r - r echoed hollowly through the big house ;
这 大声 b - r - r - r 回声 空心地 通过 这 大的 房子 ;

响亮的嗡嗡声在大房子里空洞地回荡；

[ˈdʒeri] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [step] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Jerry sat down on the step to await the opening of the door ,
杰瑞 卫星 向下 在 这 步 到 等待 这 开幕 的 这 门 ,

杰瑞坐在台阶上，等待门打开。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˈfɪgəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [wʊd] [biː; bi] [sləʊ] [ɪn] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] .
for he figured Mr . Fulton would be slow in waking up .
为了 他 想 先生 . 富尔顿 会 是 慢的 在 醒来 向上 .

因为他觉得富尔顿先生会很晚才醒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [stretʃt] [ˈɪntuː] [tuː] ,
But the minute he had allowed stretched into two ,
但 这 分钟 他 有 允许 拉伸 进入 二 ,

但他允许的那一刻，瞬间变成了两段，

[səʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪgərəs] [dɪg] .
so he reached up and gave the button another vigorous dig .
所以 他 达到 向上 和 给予 这 按钮 其他 蓬勃 挖 .

于是他伸手又用力地按了一下纽扣。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪˈspɒns] .
Still there was no response .
仍然 那里 曾是 不 回复 .

仍然没有回应。

[ˈpʌz(ə)ld] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Puzzled , he held the button down for fully a minute ,
困惑 , 他 握住 这 按钮 向下 为了 完全 一个 分钟 ,

他感到困惑，按住按钮足足一分钟。

[ðə; ði] [bel] ['meɪkɪŋ] [ɪ'nʌf] ['rækɪt] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] .
the bell making enough racket to wake the dead .
这 钟 制作 足够的 球拍 到 唤醒 这 死的 .

钟声响亮得足以惊醒死人。

['veɪgli] [ə'lɑːmd] , ['dʒeri] ['weɪtɪd] .
Vaguely alarmed , Jerry waited .
依稀 惊慌 , 杰瑞 等待 .

杰瑞隐隐感到不安，静静地等待着。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] .
No one came .
不 一 来了 .

没有人来。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhəʊl] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] — [weɪk] [ʌp] — [ɪts]
Putting his mouth to the keyhole , he shouted : " Mr . Fulton — wake up — it's
推杆 他的 嘴 到 这 锁孔 , 他 喊叫 : " 先生 . 富尔顿 — 唤醒 向上 — 它是
['dʒeri] !
Jerry !
杰瑞 !

他把嘴凑到钥匙孔前，大喊道：“富尔顿先生——醒醒——我是杰瑞！”

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [hiː; hi]
" Then he put his ear against the door and listened for the footsteps he
" 然后 他 放 他的 耳朵 反对 这 门 和 听着 为了 这 脚步声 他
[wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wʊd] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .
was sure would respond to his call .
曾是 当然 会 回应 到 他的 称呼 .

然后他把耳朵贴在门上，倾听着他确信会回应他呼喊的脚步声。

['saɪləns] [prə'faʊnd] .
Silence profound .
沉默 深刻的 .

寂静深沉。

[ə'gen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Again he shouted and listened .
再次 他 喊叫 和 听着 .

他又喊了一声，然后侧耳倾听。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ðæt] [set] [hɪm] ['fræntɪkli] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] — [hɪz; ɪz]
And then came a response that set him frantically tugging at the door — his
和 然后 来了 一个 回复 那 放 他 疯狂地 拉扯 在 这 门 — 他的
[neɪm] [kɔːld] ,
name called ,
姓名 称为 ,

然后，一个声音传来，让他疯狂地拉扯着门——有人叫他的名字。

['feɪntli] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
faintly , as if from a great distance .
淡淡的 , 作为 如果 从 一个 伟大的 距离 .

隐隐约约，仿佛来自很远的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][dɪd][nɒt] [jiːld] .
But the door did not yield .
但 这 门 做过 不是 屈服 .

但是门纹丝不动。

['dʒeri] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒklɪs] ['wɪndəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] [ruːf] ,
Jerry bethought himself of a lockless window off the back porch roof ,
杰瑞 思考 他自己 的 一个 无锁 窗户 离开 这 后退 门廊 屋顶 ,

杰瑞想到了后廊屋顶上一个没有锁的窗户。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][tɒd][hæd; həd][juːst][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [niːd] .
which he and Tod had used more than once in time of need .
哪个 他 和 托德 有 用过的 更多的 比 一次 在 时间 的 需要 .

他和托德在危急时刻曾多次使用过它。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃɪnd] [ʌp] [ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn]
He quickly shinned up the post and swung himself up by means of the tin
他 迅速地 闪耀 向上 这 邮政 和 摇摆 他自己 向上 经过 方法 的 这 锡
['gʌtə(r)] .
gutter .
排水沟 .

他迅速爬上柱子，然后借助铁皮水槽荡了上去。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] [hiː; hi] [plʌndʒd]
In through the window , through the long hall and down the stairway he plunged
在 通过 这 窗户 , 通过 这 长的 大厅 和 向下 这 楼梯 他 暴跌
,
,
,

他从窗户进去，穿过长长的走廊，然后顺着楼梯冲了下去。

['ɪnstɪŋkt] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltənz] ['bedruːm] - ['stʌdi] .
instinct taking him toward Mr . Fulton's bedroom - study .
本能 采取 他 朝向 先生 . 富尔顿的 卧室 - 学习 .

本能驱使他走向富尔顿先生的卧室兼书房。

[ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] [ə'dʒɑː(r)] .
The door stood ajar .
这 门 站立 半开 .

门半开着。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
He pushed it open and looked in .
他 推动 它 打开 和 看起来 在 .

他推开门，往里看了看。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
A fearful sight met his eyes .
一个 可怕 视线 遇见 他的 眼睛 .

他眼前出现了可怕的景象。

[ɒn] [ðə; ði] [bed] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [hɑːf] [ʌn'drest] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvəz] ,
On the bed , where he lay half undressed on top of the covers ,
在 这 床 , 在哪里 他 躺 一半 脱光衣服 在 顶部 的 这 封面 ,

他半裸着身子躺在床上，盖着被子。

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [blʌd] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bætəd] [feɪs] .
was Mr . Fulton , blood streaming down his battered face .
曾是 先生 . 富尔顿 , 血 流媒体 向下 他的 伤痕累累 脸 .

是富尔顿先生，鲜血顺着他伤痕累累的脸颊流淌下来。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [gɑːspt] ['dʒeri] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .
" What has happened ? " gasped Jerry , seeing that the man's eyes were open .
" 什么 有 发生 ? " 倒吸一口气 杰瑞 , 看到 那 这 男人的 眼睛 是 打开 .

“发生了什么事？”杰瑞倒吸一口凉气，看到那人的眼睛睁开了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
But there was no answer ,
但 那里 曾是 不 回答 ,

但是没有人回答。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɒz; wəz] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he saw that Mr . Fulton was too dazed to give any account of the
和 他 锯 那 先生 . 富尔顿 曾是 也 茫然 到 给 任何 帐户 的 这
[ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [left] [hɪm] [səʊ] [bɪ'fʌdld] .
events that had left him so befuddled .
活动 那 有 左边 他 所以 困惑 .

他发现富尔顿先生神情恍惚，无法解释让他如此困惑的事件。

['dʒeri] [gɒt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] [diːp] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [æz; əz] [best]
Jerry got water and bathed and dressed the deep cuts and bruises as best
杰瑞 得到 水 和 洗澡 和 穿着 这 深的 削减 和 瘀伤 作为 最好的
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

杰瑞弄来水，洗了个澡，然后尽其所能地包扎了身上的深伤口和瘀伤。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [mænz] ['fæk(ə)ltɪz] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ænd; ənd]
The shock of the cold water restored the man's faculties in some measure and
这 震惊 的 这 寒冷的 水 恢复 这 男人的 学院 在 一些 措施 和
[hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt] ['steɪtmənt] .
he finally managed a coherent statement .
他 最后 管理 一个 相干 陈述 .

冰冷的水流刺激使这名男子的意识有所恢复，他终于能够说出一句完整的话。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [frendz] , [ai] [ges] .
" It was your two friends , I guess .
" 它 曾是 你的 二 朋友们 , 我 猜测 .

“我猜是你的两个朋友。”

[ðeɪ] [brəʊk] [ɪn][ɒn][ˌem 'iː] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
They broke in on me while I was working downstairs .
他们 打破 在 在 我 尽管 我 曾是 在职的 楼下 .

当时我正在楼下工作，他们闯了进来。

[wʌn] [stʊd] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rænsæk] [ðə; ði] [haʊs] .
One stood guard over me while the other ransacked the house .
一 站立 警卫 超过 我 尽管 这 其他 洗劫一空 这 房子 .

一个守卫着我，另一个则洗劫了房子。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ,
Then , when they couldn't find anything ,
然后 , 什么时候 他们 不能 寻找 任何事物 ,

然后，当他们什么也找不到的时候，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [weə(r)] [maɪ] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪd] .
they tried to force me to tell where my papers were hid .
他们 尝试 到 力量 我 到 告诉 在哪里 我的 文件 是 隐藏 .

他们试图逼我说出我的文件藏在哪里。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [rɪ'beld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɪti] [nɪə(r)][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
That was when I rebelled , and they pretty near did for me .
那 曾是 什么时候 我 叛乱 , 和 他们 漂亮的 靠近 做过 为了 我 .

那时我开始反抗，他们也几乎替我反抗了。

[ai] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [skræp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
I put up a pretty good scrap for a while ,
我 放 向上 一个 漂亮的 好的 废料 为了 一个 尽管 ,

我曾一度打得相当不错，

[ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt][ə; eɪ]['nɑːsti] [twɪst] [ɒn][maɪ][ɑːm] .
until one of them got a nasty twist on my arm .
直到 一 的 他们 得到 一个 可恶的 捻 在 我的 手臂 .

直到其中一个人狠狠地扭伤了我的胳膊。

[ai] [ges] [ðə; ði] [ˈʃəʊldərz] [ˈdɪsləkeɪtɪd] ; [ai] [kænt] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I guess the shoulder's dislocated ; I can't move it .
我 猜测 这 肩膀 脱臼 ; 我 不能 移动 它 .

我猜是肩膀脱臼了，动不了。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ai] [left] [ə; eɪ] [fjuː] [mɑːrks] [maɪˈself] — [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [rʌf] .
But I guess I left a few marks myself — that's why they were so rough .
但 我 猜测 我 左边 一个 很少 标记 我 — 那就是 为什么 他们 是 所以 粗糙的 .

但我猜我自己也留下了一些痕迹——所以它们才会那么粗糙。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [ɡɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːtɪŋ] [ˌem ˈiː] [ʌp] . "
But all they got was the satisfaction of beating me up . "
但 全部 他们 得到 曾是 这 满意 的 殴打 我 向上 . "

但他们得到的只是痛扁我的满足感。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] , " [riˈmɑːk] [ˈdʒeri] .
" I wish I knew what it was all about , " remarked Jerry .
" 我 希望 我 知道 什么 它 曾是 全部 关于 , " 评论 杰瑞 .

“我真希望我知道这到底是怎么回事，”杰瑞说道。

" [ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [huː] [keɪm] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
" I feel like a fellow at a moving picture show who came in about the middle
" 我 感觉 喜欢 一个 同伴 在 一个 移动 图片 展示 WHO 来了 在 关于 这 中间
[ɒv; əv] [ðə; ði] [riːl] .
of the reel .
的 这 卷轴 .

“我感觉自己就像一个在电影院里中途进来的观众。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ˈnəʊbədi] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔː(r)] . "
And there's nobody to tell me what happened before . "
和 有 无人 到 告诉 我 什么 发生 前 . "

而且没有人能告诉我之前发生了什么。

" [ai] [ges] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] — [naʊ] .
" I guess there's no harm in telling you — now .
" 我 猜测 有 不 伤害 在 讲述 你 — 现在 .

“我想现在告诉你也没什么坏处。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˈdʒeri] ,
You see , Jerry ,
你 看 , 杰瑞 ,

你看，杰瑞，

[ðə; ði] [bɪɡ] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk]
the big outstanding feature of the war across the water has been the work
这 大的 杰出的 特征 的 这 战争 穿过 这 水 有 到过 这 工作
[dʌn] [baɪ] [tuː] [ˈriːs(ə)nt] [ɪnˈvenʃnz] ,
done by two recent inventions ,
完毕 经过 二 最近的 发明 ,

这场跨洋战争最突出的特点是两项最新发明所发挥的作用。

[ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] .
the submarine and the aeroplane .
这 潜艇 和 这 飞机 .

潜艇和飞机。

[ðæt] [set] [ˌem ˈiː] [ˈθɪŋkɪŋ] .
That set me thinking .
那 放 我 思维 .

这让我开始思考。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪz(ə)nt] [diːp] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð]
The water isn't deep enough around here to do much experimenting with
这 水 不是 深的 足够的 大约 这里 到 做 很多 实验 和
[ˌsʌbmə'riːnz] ,
submarines ,
潜艇 ,

这附近的水不够深，不适合进行太多潜艇实验。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ded] ['uːdlz] [ɒv; əv][eə(r)] .
but there's dead oodles of air .
但 有 死的 很多 的 空气 .

但空气却异常干燥。

[səʊ] ['ɛərəpleinz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
So aeroplanes it had to be .
所以 飞机 它 有 到 是 .

所以，那一定是飞机了。

[naʊ] , [ðə; ði]['eəkrɑːft][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ɪk'sept] [æz; əz] ['skaʊtɪŋ] [helps] ,
Now , the aircraft have been a distinct disappointment , except as scouting helps ,
现在 , 这 飞机 有 到过 一个 清楚的 失望 , 除了 作为 侦察 帮助 ,

现在看来，除了侦察作用之外，这些飞机的表现令人大失所望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [meɪks] ['ækjərət] [bɒm] - ['drɒpɪŋ] ['ɔːlməʊst]
because the high speed of the aeroplanes makes accurate bomb - dropping almost
因为 这 高的 速度 的 这 飞机 制作 准确的 炸弹 - 下降 几乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

因为飞机速度太快，几乎不可能进行精确投弹。

" [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['stɑːtə(r)] .
" That was my starter .
" 那 曾是 我的 起动机 .

“那是我的开胃菜。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['pɜːfɪkt] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn][mɪd] - [flaɪt] ,
If I could perfect some means of stopping a machine in mid - flight ,
如果 我 可以 完美的 一些 方法 的 停止 一个 机器 在 中 - 航班 ,

如果我能找到某种方法让机器在飞行途中停下来，

[dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]
just long enough to drop a hundred pounds of destruction overboard with a
只是 长的 足够的 到 降低 一个 百 磅 的 破坏 落水 和 一个
['naɪnti] [pə(r)] [sent] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] ,
ninety per cent chance of hitting the mark ,
九十 每 中心 机会 的 击中 这 标记 ,

时间刚好够把一百磅重的破坏性物质扔到海里，有九成的几率击中目标。

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
I had it .
我 有 它 .

我曾经有过。

[wel] , [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , I got it .
出色地 , 我 得到 它 .

我明白了。

[ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['eərəpleɪn] [ðæt] [kæn; kən] [stɒp] [ded] [stɪl] — [ɔː(r)][wɒz; wəz] .
The Skyrocket is the first aeroplane that can stop dead still — or was .
这 火箭 是 这 第一的 飞机 那 能 停止 死的 仍然 — 或者 曾是 .

“天火箭”是第一架可以瞬间停止的飞机——或者说曾经是。

[ai] [ʃəʊd] [maɪ]['mɒd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
I showed my model to the proper government officials ,
我 显示 我的 模型 到 这 恰当的 政府 官员 ，
我向相关政府官员展示了我的模型。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [kʌt] [maɪ] [wei] [θruː] ['endləs] [red] [teɪp] [ai] [faʊnd] ['əʊnli][ə; eɪ][kəʊld]
but even after I had cut my way through endless red tape I found only a cold
但 甚至 后 我 有 切 我的 方式 通过 无尽的 红色的 磁带 我 成立 仅有的 一个 寒冷的
[ɪə(r)][ænd; ənd][nəʊ] ['welkəm] [æt; ət][ɔːl] .
ear and no welcome at all .
耳朵 和 不 欢迎 在 全部 .
即使我费尽周折克服了重重阻碍，得到的也只有冷漠的回应和毫无欢迎之感。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ai] [tɔːkt] [tuː; tə][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
I think the official I talked to had a pet invention of his own .
我 思考 这 官方的 我 谈话 到 有 一个 宠物 发明 的 他的 自己的 .
我认为我交谈的那位官员有他自己独创的发明。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai][wɒz; wəz] [plʌm] [dɪs'gʌstɪd] .
" At any rate I was plumb disgusted .
" 在 任何 速度 我 曾是 垂直 厌恶 .
总之，我感到非常恶心。

[ai] ['faɪnəli] [tʊk] [maɪ][aɪ'dɪə][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði]
I finally took my idea to the business agent of a foreign power — and the
我 最后 采取 我的 主意 到 这 商业 代理人 的 一个 外国的 力量 — 和 这
[rɪ'sepʃ(ə)n] [ai][gɒt]['ɔːlməʊst] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ] [fiːt] .
reception I got almost took me off my feet .
接待 我 得到 几乎 采取 我 离开 我的 脚 .
我最终将我的想法告诉了某外国强国的商业代理人——而我得到的答复几乎让我欣喜若狂。

[miːt] [ˌem 'iː] [ˌhɑːf'weɪ] !
Meet me halfway !
见面 我 半 !
咱们各走各路吧！

[ðeɪ] ['prɪti] [nɪə(r)] ['haʊndɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [tɪl] [ai] ['faɪnəli] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]
They pretty near hounded me to death till I finally consented to give them an
他们 漂亮的 靠近 被追捕 我 到 死亡 直到 我 最后 同意 到 给 他们 一个
['ɒpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋ] ,
option on the thing ,
选项 在 这 事物 ，
他们几乎把我逼疯了，直到我最终同意给他们一个选择权。

[bʌt; bət] [ðen] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] .
But then my troubles began .
但 然后 我的 麻烦 开始 .
但随后我的麻烦就开始了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː][hæd; həd][tuː; tə][step] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The man who had made the deal with me had to step aside for a
这 男人 WHO 有 制成 这 交易 和 我 有 到 步 旁边 为了 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld]['fəugi] [huː] [kænt] [grɑːsp] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ɔː(r)]['hænd(ə)l] .
couple of old fogies who can't grasp anything they can't see or handle .
夫妻 的 老的 老古董 WHO 不能 抓牢 任何事物 他们 不能 看 或者 处理 .
和我达成交易的那个人不得不让位给两个老古董，他们什么都理解不了，除非他们亲眼看到或亲手触摸。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [dɪs'gʌstɪd] , [wen] [ə; eɪ] [frend] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
I was about disgusted , when a friend introduced me to a friend of his ,
我 曾是 关于 厌恶 ，什么时候 一个 朋友 介绍 我 到 一个 朋友 的 他的 ，
朋友介绍他的朋友给我认识时，我几乎感到恶心。

[huː] [hint] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['mɑːrkɪts] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] .
who hinted that there were other markets where the pay was better .
WHO 暗示 那 那里 是 其他 市场 在哪里 这 支付 曾是 更好的 .

他暗示说，在其他市场，薪酬会更高。

[ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [geɪv] [ðɪs] [mæn] — [æz; əz] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
The upshot of it was that I gave this man — as agent of course for
这 结果 的 它 曾是 那 我 给予 这 男人 — 作为 代理人 的 课程 为了
[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] — [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [gʊd] [ɪf] [nəʊ] [diːl]
his government — a second option on the invention to hold good if no deal
他的 政府 — 一个 第二 选项 在 这 发明 到 抓住 好的 如果 不 交易
[wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɑːti] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːgəst] [fɜːst] ,
was made with the first party before August first ,
曾是 制成 和 这 第一的 派对 前 八月 第一的 ,

结果是，我给了这个人——当然是以他政府代理人的身份——关于这项发明的第二个选择权，如果在8月1日之前没有与第一方达成协议，该选择权仍然有效。

[wen] ['ɒpʃ(ə)n] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [ɪk'spaɪəz] .
when option number one expires .
什么时候 选项 数字 一 到期 .

当方案一失效时。

" ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [ˌreprɪ'zent] — [wel] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
" Mr . Lewis and Mr . Harris represent — well , the name of the country
" 先生 . 刘易斯 和 先生 . 哈里斯 代表 — 出色地 , 这 姓名 的 这 国家
['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ,
doesn't make any difference ,
不 制作 任何 不同之处 ,

“刘易斯先生和哈里斯先生代表——嗯，国家的名字并不重要，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊld] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒpʃ(ə)n] .
but they hold the first option .
但 他们 抓住 这 第一的 选项 .

但他们掌握着第一选择权。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːʃəs] ; [ðeɪ] [woʊnt] [bai] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mə'ʃiːn] [ðæt]
They are cautious ; they won't buy unless they can see a complete machine that
他们 是 谨慎 ; 他们 惯于 买 除非 他们 能 看 一个 完全的 机器 那
[wɜːks] ['pɜːfɪktli] .
works perfectly .
作品 完美 .

他们很谨慎；除非看到一台运转完美、完整的机器，否则他们不会购买。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['aʊtraɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] .
The others are willing to buy the idea outright , just as it stands .
这 其他的 是 愿意的 到 买 这 主意 直接 , 只是 作为 它 站立 .

其他人则愿意完全接受这个想法，就按目前的情况来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [juː; jʊ] [sɔː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" Of course I have no proof that the two men you saw — and they are
" 的 课程 我 有 不 证明 那 这 二 男人 你 锯 — 和 他们 是
[ðə; ði] [seɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [huː] ['bəːgləraiz] [ˌem 'iː] — [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
the same I am sure as the two who burglarized me — have anything to
这 相同的 我 是 当然 作为 这 二 WHO 入室盗窃 我 — 有 任何事物 到
[duː; də] [wɪð] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
do with my invention ,
做 和 我的 发明 ,

“我当然没有证据证明你看到的那两个人——我确信他们就是入室盗窃我的那两个人——与我的发明有任何关系。”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ventʃə(r)] [ə; eɪ] [ges] [ðæt] [ðeə(r)] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
but I'd venture a guess that their aim is to prevent my being able to
但 ID 风险投资 一个 猜测 那 他们的 目的 是 到 防止 我的 存在 有能力的 到
['demənstreɪt] [maɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːgəst] [fɜːst] .
demonstrate my machine before August first .
证明 我的 机器 前 八月 第一的 .

但我大胆猜测，他们的目的是阻止我在 8 月 1 日之前展示我的机器。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "

你怎么认为？ ”

" [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] ['bɪzi] . "
" I think we'd better be getting busy . "
" 我 思考 我们会 更好的 是 获得 忙碌的 . "

“我想我们最好赶紧行动起来。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
" There's nothing to do .
" 有 没有什么 到 做 .

“没办法了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [doʊnt] [luːz] ['eni] ['mʌni] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [geɪn] [sʌm; səm] .
Of course , I don't lose any money by it — I gain some .
的 课程 , 我 不 失去 任何 钱 经过 它 — 我 获得 一些 .

当然，我这样做不会赔钱——反而还能赚钱。

[bʌt; bət] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [sel] [maɪ] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kʌtˌθrəʊt] [ænd; ənd] [θiːvz] .
But I hate to sell my idea to a gang of cutthroats and thieves .
但 我 恨 到 卖 我的 主意 到 一个 帮派 的 杀人狂 和 窃贼 .

但我不想把我的想法卖给一群恶棍和窃贼。

[ai] [rɪ'zent] ['biːɪŋ] [blæk] - ['hændɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I resent being black - handed into a thing like that .
我 怨恨 存在 黑色的 - 递交 进入 一个 事物 喜欢 那 .

我非常反感被蒙在鼓里卷入这种事情。

[bʌt; bət] [wɪð] ['bɪlɪŋz] [leɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [rekt] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɔːl] [bɪndʒd] [ʌp] ,
But with Billings laid out , the Skyrocket wrecked and myself all binged up ,
但 和 比林斯 铺设 出去 , 这 火箭 损毁 和 我 全部 狂刷 向上 ,
[ðeəz; ðəz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] .
there's little chance .
有 小的 机会 .

但是比林斯倒下了，天火箭号也毁了，而我又喝得酩酊大醉，机会渺茫。

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪn] [ɪn] [taɪm] ,
I suppose I could get a lot of mechanics and turn out a new plane in time ,
我 认为 我 可以 得到 一个 很多 的 机械学 和 转动 出去 一个 新的 飞机 在 时间 ,

我想我可以找到很多机械师，及时造出一架新飞机。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [get] [men] [ai] [kʊd; kəd] [trʌst] .
but I don't know where I could get men I could trust .
但 我 不 知道 在哪里 我 可以 得到 男人 我 可以 相信 .

但我不知道去哪里才能找到值得信任的男人。

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðəʊz] [tuː] ['vɪlənz] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
Like as not those two villains , or their employer ,
喜欢 作为 不是 那些 二 反派 , 或者 他们的 雇主 ,

就像那两个反派，或者他们的雇主一样。

[wʊd]	['mænɪdʒ]	[tuː; tə]	[get]	[æt; ət]	[liːst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[kruː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kæmp]	,
would	**manage**	**to**	**get**	**at**	**least**	**one**	**of**	**their**	**crew**	**into**	**the**	**camp**	**,**
会	管理	到	得到	在	至少	一	的	他们的	全体人员	进入	这	营	,

至少会设法让他们的一名船员进入营地，

[ænd; ənd]	[ðɛəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['trædʒədi]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[gɒt]	[θruː]	.	"
and	**there'd**	**be**	**a**	**real**	**tragedy**	**before**	**we**	**got**	**through**	**.**	**"**
和	那里	是	一个	真实的	悲剧	前	我们	得到	通过	.	"

在我们渡过难关之前，还会发生一场真正的悲剧。

"	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	[wɒt]	,	"	[sə'dʒestid]	['dʒeri]	.
"	**I**	**tell**	**you**	**what**	**,**	**"**	**suggested**	**Jerry**	**.**
"	我	告诉	你	什么	,	"	建议	杰瑞	.

“我告诉你，”杰瑞建议道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[fiːl]	[strɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['mænɪdʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**If**	**you**	**feel**	**strong**	**enough**	**to**	**manage**	**it**	**,**
"	如果	你	感觉	强的	足够的	到	管理	它	,

“如果你觉得自己足够强大，能够应对它，

[juː; jʊ]	[kʌm]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[let]	[mɑː]	[get]	[juː; jʊ]	[sʌm; səm]	['brekfəst]	.
you	**come**	**over**	**to**	**the**	**house**	**and**	**let**	**ma**	**get**	**you**	**some**	**breakfast**	**.**
你	来	超过	到	这	房子	和	让	玛	得到	你	一些	早餐	.

你过来我家，让我给你做点早餐。

[ðen]	[jʊl]	[fiːl]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	['həʊpf(ə)l]	—	[mɑːz]	['brekfəst]	['ɔːlweɪz]	[wɜːk]	[ðæt]	[wei]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	['lɔɪəli]	.
Then	**you'll**	**feel**	**a**	**little**	**more**	**hopeful**	**—**	**ma's**	**breakfasts**	**always**	**work**	**that**	**way**	**,**	**"**	**he**	**said**	**loyally**	**.**
然后	你会	感觉	一个	小的	更多的	充满希望	—	妈的	早餐	总是	工作	那	方式	,	"	他	说	忠诚地	.

“那样你就会感到更有希望了——妈妈做的早餐总是能让人感到振奋，”他忠诚地说。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[wei]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[mɪks]	-	[ʌp]	,
"	**There**	**is**	**bound**	**to**	**be**	**a**	**way**	**out**	**of**	**this**	**mix**	**-**	**up**	**,**
"	那里	是	边界	到	是	一个	方式	出去	的	这	混合	-	向上	,

“这种混乱局面肯定有解决办法。”

[ænd; ənd]	[wiːl; wil]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔː(r)]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[waɪ]	.
and	**we'll**	**find**	**it**	**or**	**know**	**the**	**reason**	**why**	**.**
和	出色地	寻找	它	或者	知道	这	原因	为什么	.

我们会找到原因或者知道原因。

"	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['seɪvəri]	[paɪl]	[ɒv; əv]	['pænkeɪks]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[dɪd]	[grəʊ]	[mɔː(r)]	['həʊpf(ə)l]	,
"	**Over**	**a**	**savory**	**pile**	**of**	**pancakes**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**did**	**grow**	**more**	**hopeful**	**,**
"	超过	一个	美味的	桩	的	煎饼	先生	.	富尔顿	做过	生长	更多的	充满希望	,

“吃着美味的煎饼，富尔顿先生的希望渐渐燃起。”

[ɪ'speʃəli]	[wen]	['dʒeri]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['aʊtlaɪn]	[ə; eɪ]	[skiːm]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['grəʊɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
especially	**when**	**Jerry**	**began**	**to**	**outline**	**a**	**scheme**	**that**	**had**	**been**	**growing**	**in**	**his**	**mind**	**.**
尤其	什么时候	杰瑞	开始	到	大纲	一个	方案	那	有	到过	生长	在	他的	头脑	.

尤其是当杰瑞开始阐述他脑海中逐渐形成的计划时。

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[baɪ]	['ɑːskɪŋ]	['kwestʃənz]	.
He	**began**	**by**	**asking**	**questions**	**.**
他	开始	经过	问	问题	.

他先是提出问题。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[sʌtʃ]	[skɪld]	[məˈkænɪks]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðəʊz]	[rɪˈpeəz]	?	"
"	**Do**	**you**	**have**	**to**	**have**	**such**	**skilled**	**mechanics**	**to**	**make**	**those**	**repairs**	**?**	**"**
"	做	你	有	到	有	这样的	熟练	机械学	到	制作	那些	维修	?	"

“一定要有技术这么娴熟的技工才能进行这些维修吗？”

"	[wel]	,	[nəʊ]	,	[nɒt]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[skɪld]	[aɪz]	[tuː; tə]	[ˌəʊvəˈsiː]	[ðə; ði]	[dʒɒb]	.
"	**Well**	**,**	**no**	**,**	**not**	**as**	**long**	**as**	**I**	**have**	**skilled**	**eyes**	**to**	**oversee**	**the**	**job**	**.**
"	出色地	,	不	,	不是	作为	长的	作为	我	有	熟练	眼睛	到	监督	这	工作	.

“嗯，不，只要我还有眼光敏锐的人来监督这项工作，就不会有事。”

[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[dʒʌst]	[dʌb]	[wɜːk]	.
A	**good**	**deal**	**of**	**it**	**is**	**just**	**dub**	**work**	**.**
一个	好的	交易	的	它	是	只是	配音	工作	.

其中很大一部分只是配音工作。

[məʊst]	[ˈenibɒdi]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[haʊ]	.
Most	**anybody**	**could**	**do**	**it**	**if**	**he**	**was**	**told**	**how**	**.**
最多	任何人	可以	做	它	如果	他	曾是	讲述	如何	.

只要有人告诉他方法，几乎任何人都能做到。

[ai]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[ðə; ði]	[daɪˈrektɪŋ]	[ˈiːzi]	[ɪˈnʌf]	;	[bʌt; bət]	[aɪm]	[nɒt]	[left]	-	[ˈhændɪd]	.
I	**could**	**do**	**the**	**directing**	**easy**	**enough**	**;**	**but**	**I'm**	**not**	**left**	**-**	**handed**	**.**
我	可以	做	这	导演	简单的	足够的	;	但	我是	不是	左边	-	递交	.

导演工作对我来说轻而易举；但我不是左撇子。

[haʊˈevə(r)]	,	[aɪl]	[tʃeɪs]	[ˌdaʊnˈtaʊn]	[ænd; ənd]	[let]	[dɒk]	[ˈbɜːdʒɪs]	[lʊk]	[ˌem ˈiː]	[ˈəʊvə(r)]	;
However	**,**	**I'll**	**chase**	**downtown**	**and**	**let**	**Doc**	**Burgess**	**look**	**me**	**over**	**;**
然而	,	患病的	追赶	市中心	和	让	医生	伯吉斯	看	我	超过	;

不过，我会去市中心，让伯吉斯医生给我检查一下；

[ˈmeɪbi]	[maɪ]	[ˈʃəʊldə(r)]	[ˈɪz(ə)nt]	[æz; əz]	[bæd]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[fiːlz]	.
maybe	**my**	**shoulder**	**isn't**	**as**	**bad**	**as**	**it**	**feels**	**.**
或许	我的	肩膀	不是	作为	坏的	作为	它	感觉	.

也许我的肩膀并没有感觉那么糟糕。

[bʌt; bət]	[aɪm]	[əˈfreɪd]	[maɪ]	[raɪt]	[ɑːm]	[ɪz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[æt; ət]	[liːst]	[ə; eɪ]	[ˈkʌp(ə)l]	[ɒv; əv]
But	**I'm**	**afraid**	**my**	**right**	**arm**	**is**	**out**	**of**	**the**	**fight**	**for**	**at**	**least**	**a**	**couple**	**of**
但	我是	害怕的	我的	正确的	手臂	是	出去	的	这	斗争	为了	在	至少	一个	夫妻	的

[wiːks]	—	[ænd; ənd]	[ðeəz; ðəz]	[dʒʌst]	[tuː]	[wiːks]	[bɪˈtwiːn]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ˈɔːgəst]	[fɜːst]	.
weeks	**—**	**and**	**there's**	**just**	**two**	**weeks**	**between**	**now**	**and**	**August**	**first**	**.**
周	—	和	有	只是	二	周	之间	现在	和	八月	第一的	.

但我恐怕我的右臂至少要休息两周才能上场——而距离八月一日只有两周时间了。

[aɪˈd]	[nɒt]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[gʊd]	[ɪkˈsept]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bɒs]	,
I'd	**not**	**be**	**much**	**good**	**except**	**as**	**a**	**boss**	**,**
ID	不是	是	很多	好的	除了	作为	一个	老板	,

除了当老板，我一事无成。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bɒs]	[ˈɪz(ə)nt]	[mʌtʃ]	[gʊd]	[wɪˈðaʊt]	[ˈsʌmbədi]	[tuː; tə]	[stænd]	[ˈəʊvə(r)]	.
and	**a**	**boss**	**isn't**	**much**	**good**	**without**	**somebody**	**to**	**stand**	**over**	**.**
和	一个	老板	不是	很多	好的	没有	某人	到	站立	超过	.

如果没有人监督，老板就没什么用处了。

[səʊ]	[ðeə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[raɪt]	[bæk]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ˈstɑːtɪd]	.	"
So	**there**	**you**	**are**	**,**	**right**	**back**	**where**	**we**	**started**	**.**	**"**
所以	那里	你	是	,	正确的	后退	在哪里	我们	开始	.	"

所以，我们又回到了原点。

"	[nɒt]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪf]	!
"	**Not**	**on**	**your**	**life**	**!**
"	不是	在	你的	生活	!

“想都别想！”

[wɪr] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
We're a mile ahead , and almost out of the woods .
是 一个 英里 前方 , 和 几乎 出去 的 这 树林 .
我们领先一大截，几乎已经脱离险境了。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɒs] [dʌbz] , [ænd; ənd] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
If you can boss dubs , and get anything out of them ,
如果 你 能 老板 配音 , 和 得到 任何事物 出去 的 他们 ,
如果你能掌控配音，并从中获得任何东西，

[waɪ] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [æt; ət] [liːst] [naɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
why I know where you can get at least nine of them ,
为什么 我 知道 在哪里 你 能 得到 在 至少 九 的 他们 ,
为什么我知道哪里至少能弄到九个？

[ænd; ənd] ['ðer] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] — ['æbsəluːtli] . "
and they're all to be trusted — absolutely . "
和 它们是 全部 到 是 可信 — 绝对地 . "
他们全都值得信任——绝对值得。

" [tɒd] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] [lɒt] , [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌbz] ,
" Tod could help a lot , and I suppose you are one of the dubs ,
" 托德 可以 帮助 一个 很多 , 和 我 认为 你 是 一 的 这 配音 ,
“托德能帮上大忙，我想你也是替补队员之一吧。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rest] ? "
but where are the rest ? "
但 在哪里 是 这 休息 ? "
但其他人呢？

" ['fɪl] ['fʊltən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɒɪ] [skaʊts] — — "
" Phil Fulton and his Boy Scouts — — "
" 菲尔 富尔顿 和 他的 男生 童子军 — — "
“菲尔·富尔顿和他的童子军——”

" [maɪ] ['nefjuː] , [juː; jʊ] [miːn] , [frɒm; frəm] ['tʃestə(r)] ?
" My nephew , you mean , from Chester ?
" 我的 侄子 , 你 意思是 , 从 切斯特 ?
“你是说我侄子，来自切斯特的那个？ ”

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [bɒɪ] [skaʊts] ? "
I suppose I could get him , but just what are these Boy Scouts ? "
我 认为 我 可以 得到 他 , 但 只是 什么 是 这些 男生 童子军 ? "
我想我或许能搞定他，但这些童子军到底是什么来头？

" [juːv] [biːn] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [rest]
" You've been so interested in your experiments that you don't know what the rest
" 你已经 到过 所以 感兴趣的 在 你的 实验 那 你 不 知道 什么 这 休息
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['duːɪŋ] .
of the world is doing .
的 这 世界 是 正在做 .
“你一直对自己的实验如此感兴趣，以至于你不知道世界上其他地方正在做什么。”

['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒɪ] [skaʊts] ?
Never heard of the Boy Scouts ?
绝不 听到 的 这 男生 童子军 ?
你没听说过童子军吗？

" ['dʒeri] , [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːs(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['əʊpənli] ['skɔːnf(ə)l] .
" Jerry , secure in his own recent knowledge , was openly scornful .
" 杰瑞 , 安全的 在 他的 自己的 最近的 知识 , 曾是 公然 轻蔑的 .
杰瑞对自己最近掌握的信息充满自信，公开表示蔑视。

" [əʊ] , [jes] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] ,
" Oh , yes , now that you remind me ,
" 哦 , 是的 , 现在 那 你 提醒 我 ,

“哦，对，你这么一提醒，我才想起来。”

[ai][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [red] - ['blʌdɪd] [bɔɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I do remember of reading about some red - blooded boy organization — a little
我 做 记住 的 阅读 关于 一些 红色的 - 血腥 男生 组织 — 一个 小的
[tuː] ['vɪgərəs] [fɔː(r); fə(r)] [tʃæps] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tɒd] ,
too vigorous for chaps like you and Tod ,
也 蓬勃 为了 小伙子们 喜欢 你 和 托德 ,

我记得读到过一个血气方刚的男孩组织——对你和托德这样的小伙子来说，这个组织有点太活跃了。

[eɪ] ? " [hiː; hi] [tiːzd] .
eh ? " he teased .
嗯 ? " 他 戏弄 .

“嗯？”他揶揄道。

" [jʊl] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz] [endid] .
" You'll see what happens before the summer is ended .
" 你会 看 什么 发生 前 这 夏天 是 结束 .

“在夏天结束之前，你就会看到会发生什么。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] ['eni] , [naʊ] .
But that isn't helping us out any , now .
但 那 不是 帮助 我们 出去 任何 , 现在 .

但现在这样做对我们没有任何帮助。

[fɪlz] [pə'trəʊl][ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [tɒd] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
Phil's patrol is down there with Tod right this minute ,
菲尔的 巡逻 是 向下 那里 和 托德 正确的 这 分钟 ,

菲尔的巡逻队此刻正和托德一起在下面。

[ænd; ənd][ai][bet][juː; jʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt] [mə'kænɪks] .
and I bet you they know a thing or two about mechanics .
和 我 赌注 你 他们 知道 一个 事物 或者 二 关于 机械学 .

我敢肯定他们对机械方面略知一二。

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['speʃəlti] — ['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [məʊst] ['evriθɪŋ] .
That seems to be their specialty — knowing something about most everything .
那 似乎 到 是 他们的 专业 — 会心 某物 关于 最多 一切 .

他们似乎很擅长此道——对几乎所有事情都略知一二。

[aɪm] ['maɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I'm mighty sure that if you tell us what to do , we can do it .
我是 强大的 当然 那 如果 你 告诉 我们 什么 到 做 , 我们 能 做 它 .

我非常确信，只要你告诉我们该怎么做，我们就能做到。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪr] [strɒŋ] [ɒn] ['fɒləʊɪŋ]
We may not know a lot about the why of it , but we're strong on following
我们 可能 不是 知道 一个 很多 关于 这 为什么 的 它 , 但 是 强的 在 下列的
[ɪn'strʌkʃənz] . "
instructions . "
指示 . "

我们可能不太了解其中的原因，但我们非常擅长遵循指示。

" [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .
" I'd be willing to take a chance on you fellows if it wasn't for the time .
" ID 是 愿意的 到 拿 一个 机会 在 你 伙伴们 如果 它 不是 为了 这 时间 .

“如果不是时间紧迫，我愿意给你们几个一个机会。”

[ðə; ði]	-	[ə; eɪ]	[kəm'pliːt]	[rek]	.
The	**Skyrocket's**	**a**	**complete**	**wreck**	**.**
这	-	一个	完全的	破坏	.

“天火箭”号彻底报废了。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	['bɪlɪŋz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	[taɪmz]	[tuː]	[wiːks]	[tuː; tə]	[bɪld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[pleɪs]	—	—	"
It	**took**	**Billings**	**a**	**good**	**many**	**times**	**two**	**weeks**	**to**	**build**	**her**	**up**	**in**	**the**	**first**	**place**	**—**	**—**	**"**
它	采取	比林斯	一个	好的	许多	时代	二	周	到	建造	她	向上	在	这	第一的	地方	—	—	"

比林斯花了相当长的时间，通常要花两周时间才能把她培养起来——”

"	[bʌt; bət]	[jʊr; jər]	[nɒt]	['luːzɪŋ]	['eniθɪŋ]	.
"	**But**	**you're**	**not**	**losing**	**anything**	**.**
"	但	你是	不是	输	任何事物	.

但你不会失去任何东西。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wʊd]	[biː; bi]	['tɪk(ə)ld]	[tuː; tə]	[deθ]	[tuː; tə]	['tæk(ə)l]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[wiː; wi]	[duː; də]	[luːz]	[aʊt]	['faɪnəli]	,
The	**boys**	**would**	**be**	**tickled**	**to**	**death**	**to**	**tackle**	**it**	**,**	**and**	**if**	**we**	**do**	**lose**	**out**	**finally**	**,**
这	男孩们	会	是	挠痒	到	死亡	到	处理	它	,	和	如果	我们	做	失去	出去	最后	,

孩子们肯定会乐此不疲地去挑战它，而如果我们最终失败了，

[waɪ]	[wɪv]	[lɒst]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
why	**we've**	**lost**	**nothing**	**but**	**the**	**time**	**.**
为什么	我们已经	丢失的	没有什么	但	这	时间	.

为什么我们失去的只是时间。

[ɪts]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[geɪm]	—	—	"
It's	**like**	**a**	**big**	**game**	**—**	**—**	**"**
它是	喜欢	一个	大的	游戏	—	—	"

这就像一场大型游戏——”

"	[jes]	,	"	[əb'zɜːvd]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	['draɪli]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**observed**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**dryly**	**.**
"	是的	,	"	观察到	先生	.	富尔顿	干巴巴地	.

“是的，”富尔顿先生冷冷地说道。

"	[ə; eɪ]	[bɪg]	[geɪm]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['hændikæps]	[ɔːl]	[ə'genst]	[ˌjuː 'es]	.
"	**A**	**big**	**game**	**,**	**with**	**the**	**handicaps**	**all**	**against**	**us**	**.**
"	一个	大的	游戏	,	和	这	障碍	全部	反对	我们	.

“一场重要的比赛，我们面临着诸多不利因素。”

[ɪf]	[wiː; wi]	[wɪn]	,	[wiː; wi]	[luːz]	['mʌni]	,
If	**we**	**win**	**,**	**we**	**lose**	**money**	**,**
如果	我们	赢	,	我们	失去	钱	,

如果我们赢了，我们反而会赔钱。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['getɪŋ]	[nɒkt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[hed]	[məʊst]	['eni]	[naɪt]	.	"
and	**we**	**have**	**the**	**pleasant**	**chance**	**of**	**getting**	**knocked**	**over**	**the**	**head**	**most**	**any**	**night**	**.**	**"**
和	我们	有	这	令人愉快的	机会	的	获得	敲门	超过	这	头	最多	任何	夜晚	.	"

我们几乎每天晚上都有可能被人用东西砸到脑袋。

"	[bʌt; bət]	[ðæt]	['ɪz(ə)nt]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	.
"	**But**	**that**	**isn't**	**the**	**idea**	**.**
"	但	那	不是	这	主意	.

但这并非我的目的。

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [sʌm; səm] [friː] - [bɔːn] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [duː; də]
A set of foreigners are trying to force some free - born Americans to do
一个 放 的 外国人 是 尝试 到 力量 一些 自由的 - 出生 美国人 到 做
['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] .
something we don't want to do .
某物 我们 不 想 到 做 .

一群外国人试图强迫一些生来自由的美国人去做我们不想做的事情。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ? "
Are we going to let them ? "
是 我们 去 到 让 他们 ? "

我们要让他们得逞吗?

" [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , ['getɪŋ] [ʌp] ['peɪnfəli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)]
" Not by a jugfull ! " exclaimed Mr . Fulton , getting up painfully from his chair
" 不是 经过 一个 - ! " 惊呼 先生 . 富尔顿 , 获得 向上 痛苦地 从 他的 椅子
.
:
.

“差得远呢！”富尔顿先生喊道，痛苦地从椅子上站了起来。

" [aɪl] [gəʊ] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] — [ai] [ɪk'spekt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɜːst] [θɪŋ] ,
" I'll go on down to the doctor — I expect I should have first thing ,
" 患病的 去 在 向下 到 这 医生 — 我 预计 我 应该 有 第一的 事物 ,

“我打算一早去看医生——我想我应该第一时间去。”

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['stɪf(ə)n] [ʌp] .
before I started to stiffen up .
前 我 开始 到 变硬 向上 .

在我开始僵硬之前。

[juː; jʊ] [gəʊ] [ə'hed] [tuː; tə] [lɒst] ['aɪlənd] ,
You go ahead to Lost Island ,
你 去 前方 到 丢失的 岛 ,

你继续前往失落岛，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tə'wɔːd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
and see what can be done toward picking up the pieces and taking the
和 看 什么 能 是 完毕 朝向 挑选 向上 这 件 和 采取 这
['skaɪrɒkɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Skyrocket over to the island .
火箭 超过 到 这 岛 .

看看能做些什么来收拾残局，把“火箭号”运到岛上。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ʌn'brəʊkən] ['piːsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
If there are enough unbroken pieces we may have a chance .
如果 那里 是 足够的 未破 件 我们 可能 有 一个 机会 .

如果还有足够多的完整碎片，我们或许还有机会。

[aɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [baɪ] [nuːn] .
I'll be along by noon .
患病的 是 沿着 经过 中午 .

我中午之前会到。

" [hiː; hi] ['hɔbl] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['dʒeri] , ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
" He hobbled down the street and Jerry , after telling his mother what had
" 他 跛行 向下 这 街道 和 杰瑞 , 后 讲述 他的 母亲 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

他一瘸一拐地走下街道，杰瑞把发生的事情告诉了他母亲之后，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] ['æbsəns] ,
and getting reluctant consent to his extended absence ,
和 获得 不情愿的 同意 到 他的 扩展 缺席 ,

并勉强同意他长期缺席，

['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['nesəsəriz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] .
gathered together a few necessaries and made all speed for the interurban .
聚集 一起 一个 很少 必需品 和 制成 全部 速度 为了 这 市际 .

收拾好一些必需品，然后全速赶往城际列车。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðɪs] [taɪm] ,
There was no temptation to go to sleep this time ,
那里 曾是 不 诱惑 到 去 到 睡觉 这 时间 ,

这次我完全没有想睡觉的念头。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] ['mædli] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [plæn][tuː; tə] [biːt]
for his thoughts were racing madly ahead to the exciting plan to beat
为了 他的 想法 是 赛车 疯狂地 前方 到 这 激动人心 计划 到 打
[ðə; ði] ['skiːmə] [huː] [hæd; həd] [rekt] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] .
the schemers who had wrecked the Skyrocket .
这 阴谋家 WHO 有 损毁 这 火箭 .

因为他的思绪飞速运转，飞向了打败那些破坏“天火箭”号的阴谋家的激动人心的计划。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
At the same time he was conscious of a disappointed feeling in his heart ;
在 这 相同的 时间 他 曾是 有意识的 的 一个 失望的 感觉 在 他的 心 ;

与此同时，他心中也涌起一股失望之情；

[waɪ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ?
why could it not have been the United States that had bought the invention ?
为什么 可以 它 不是 有 到过 这 团结的 各州 那 有 买 这 发明 ?

为什么购买这项发明的就不能是美国呢?

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [faɪt] ['riːəli] [wɜːθ] [waɪl] .
That would have made the fight really worth while .
那 会 有 制成 这 斗争 真的 值得 尽管 .

那样的话，这场战斗就真的有意义了。

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
For , to tell the truth ,
为了 , 到 告诉 这 真相 ,

说实话，

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌnɪnθjuːzɪ'æstɪk; ˌʌnen-]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɒpʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪm] [mʌtʃ]
the two unenthusiastic owners of the first option did not appeal to him much
这 二 不热情 所有者 的 这 第一的 选项 做过 不是 上诉 到 他 很多
[mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
more than did the others .
更多的 比 做过 这 其他的 .

第一个选择权的两位不太热情的所有者并没有比其他选择权的所有者更吸引他。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [bɔɪ] [skaʊt] [kruː] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ,
He found the whole Boy Scout crew gathered about the Skyrocket ,
他 成立 这 所有的 男生 侦察 全体人员 聚集 关于 这 火箭 ,

他发现所有童子军队员都聚集在“火箭”号周围。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .
having given up a perfectly wonderful fishing trip to guard the airship .
拥有 给定 向上 一个 完美 精彩的 钓鱼 旅行 到 警卫 这 飞艇 .

放弃了一次绝佳的钓鱼之旅去守护飞艇。

['dʒeri] ['kwɪkli] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [ɪ'vents] [tuː; tə] ['fɪl] ,
Jerry quickly told the story of the morning's events to Phil ,
杰瑞 迅速地 讲述 这 故事 的 这 早晨 活动 到 菲尔 ,

杰瑞迅速把早上发生的事情告诉了菲尔。

[ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] ['evri] ['ʌðə(r)] ['sentəns] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [skaʊts] .
interrupted at every other sentence by the rest of the excited Scouts .
中断 在 每一个 其他 句子 经过 这 休息 的 这 兴奋的 童子军 .

每隔一句话就被其他兴奋的童子军打断。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The whole affair appealed to their imaginations ,
这 所有的 事务 上诉 到 他们的 想象力 ,

整件事都激发了他们的想象力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
and when he came to the proposition he had made Mr . Fulton ,
和 什么时候 他 来了 到 这 主张 他 有 制成 先生 . 富尔顿 ,

当他想到他向富尔顿先生提出的建议时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .
there was no doubt of their backing up his offer .
那里 曾是 不 怀疑 的 他们的 后盾 向上 他的 提供 .

他们肯定会支持他的提议。

" [lets] [get] ['bɪzi] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] ['gærət] , [ə'sɪstənt] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .
" Let's get busy ! " shouted Dick Garrett , Assistant Patrol Leader .
" 我们来吧 得到 忙碌的 ! " 喊叫 迪克 加勒特 , 助手 巡逻 领导者 .

“行动起来！”巡逻队副队长迪克·加勒特喊道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ə'krɒs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [gets]
" We ought to be all ready to move across by the time Mr . Fulton gets
" 我们 应该 到 是 全部 准备好 到 移动 穿过 经过 这 时间 先生 . 富尔顿 获得
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“等富尔顿先生到达时，我们应该已经做好过河的准备了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rek] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɑːt] [wɪð]
" And he started toward the wreck as if to tear the thing apart with
" 和 他 开始 朝向 这 破坏 作为 如果 到 撕 这 事物 除 和
[hɪz; ɪz][beə(r)][hændz][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['piːsmiːl] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [plʌm] .
his bare hands and carry it piecemeal to the banks of the Plum .
他的 裸 双手 和 携带 它 零散地 到 这 银行 的 这 李子 .

“然后他朝着残骸走去，仿佛要用双手把它撕碎，然后一块一块地搬到普拉姆河岸边去。

" [wiː; wi][wəʊnt] [get][fɑː(r)] , [ðæt] [wei] , [dɪk] , " [əb'zɜːvd] ['fɪl] .
" We won't get far , that way , Dick , " observed Phil .
" 我们 惯于 得到 远的 , 那 方式 , 迪克 , " 观察到 菲尔 .

“迪克，我们那样做走不远的，”菲尔说道。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
" First of all we want a plan of action .
" 第一的 的 全部 我们 想 一个 计划 的 行动 .

首先，我们需要一个行动计划。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
And before that , we need to investigate ,
和 前 那 , 我们 需要 到 调查 ,

在此之前，我们需要进行调查。

[tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] [bɪg][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
to see just how much damage has been done and how big the pieces are
到 看 只是 如何 很多 损害 有 到过 完毕 和 如何 大的 这 件 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] . "
going to be that we'll have to carry . "
去 到 是 那 出色地 有 到 携带 . "

看看究竟造成了多大的破坏，以及我们需要承担的后果有多严重。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [kən'træpʃn] [wɜːks] , "
" But we don't know the first thing about how the contraption works , "
" 但 我们 不 知道 这 第一的 事物 关于 如何 这 装置 作品 , "
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [dɪk] ,
objected Dick ,
反对 迪克 ,

“但我们对这玩意儿的工作原理一无所知,”迪克反驳道。

['sʌmwɒt] [tuː; tə] ['dʒɛriz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
somewhat to Jerry's satisfaction ,
有些 到 杰瑞的 满意 ,

杰瑞对此多少感到满意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] ['fɪl] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][traɪ]
for there was a little jealous thought in his heart that Phil would naturally try
为了 那里 曾是 一个 小的 嫉妒的 想法 在 他的 心 那 菲尔 会 自然 尝试
[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][plæn] .
to take away from him the leadership in the plan .
到 拿 离开 从 他 这 领导 在 这 计划 .

因为他心中有一点嫉妒的念头，那就是菲尔自然会想方设法从他手中夺走计划中的领导权。

[bʌt; bət] ['fɪl] [suːn] [set] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [rest] .
But Phil soon set his mind at rest .
但 菲尔 很快 放 他的 头脑 在 休息 .

但菲尔很快就放下了心。

" [wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
" We don't need to know how it works .
" 我们 不 需要 到 知道 如何 它 作品 .

我们不需要知道它是如何运作的。

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi]
All we need to know is whether we have to break it apart or if we
全部 我们 需要 到 知道 是 无论 我们 有 到 休息 它 除 或者 如果 我们
[kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['məʊstli][ɪn][wʌn] [piːs] .
can carry it down mostly in one piece .
能 携带 它 向下 大多 在 一 片 .

我们只需要知道是否需要把它拆开，还是可以把它基本完整地搬下去。

[fɜːst] , [ðəʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ɑː'selvz] .
First , though , we've got to organize ourselves .
第一的 , 尽管 , 我们已经 得到 到 组织 我们自己 .

不过，首先我们得组织好自己。

['dʒɛriz] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [strɔː] -
Jerry's the boss of this gang , and as Patrol Leader I propose to be straw -
杰瑞的 这 老板 的 这 帮派 , 和 作为 巡逻 领导者 我 提出 到 是 稻草 -
[bɒs] .
boss .
老板 .

杰瑞是这伙人的头目，而我作为巡逻队长，打算做他的傀儡头目。

['enibɒdi]	[gɒt]	['eni]	[əb'dʒekʃnz]	?
Anybody	**got**	**any**	**objections**	**?**
任何人	得到	任何	反对意见	?

有人有异议吗?

[nəʊ]	?
No	**?**
不	?

不?

[wel]	,	[ðen]	,	[bɒs]	['dʒeri]	,	[wʌts]	['ɔːdərs]	?
Well	**,**	**then**	**,**	**Boss**	**Jerry**	**,**	**what's**	**orders**	**?**
出色地	,	然后	,	老板	杰瑞	,	是什么	订单	?

那么，杰瑞老板，有什么吩咐?

"	[mʌtʃ]	[pliːzd]	,	['dʒeri]	[θɔːt]	['əʊvə(r)]	[plænz]	.
"	**Much**	**pleased**	**,**	**Jerry**	**thought**	**over**	**plans**	**.**
"	很多	高兴	,	杰瑞	想法	超过	计划	.

杰瑞非常高兴，仔细考虑了一下计划。

[ə; eɪ]	['wɜːkəbl]	[wʌn]	['kwɪkli]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
A	**workable**	**one**	**quickly**	**came**	**to**	**him**	**.**
一个	可行的	一	迅速地	来了	到	他	.

他很快就想到了一个可行的方案。

"	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[wiːl; wil]	['fɒləʊ]	[aʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪ'dɪə]	,	['fɪl]	.
"	**First**	**of**	**all**	**we'll**	**follow**	**out**	**your**	**idea**	**,**	**Phil**	**.**
"	第一的	的	全部	出色地	跟随	出去	你的	主意	,	菲尔	.

“首先，我们会采纳你的想法，菲尔。”

[lets]	[ɔːl]	[get]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[lɪft]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[tə'geðə(r)]	.
Let's	**all**	**get**	**around**	**it**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can**	**lift**	**it**	**all**	**together**	**.**
我们来吧	全部	得到	大约	它	和	看	如果	我们	能	举起	它	全部	一起	.

让我们齐心协力，看看能不能把它全部抬起来。

[deɪv]	,	[juː; jʊ]	[kætʃ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[rɒd]	['stɪkɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[woʊnt]	[baɪt]	.
Dave	**,**	**you**	**catch**	**hold**	**of**	**that**	**rod**	**sticking**	**out**	**in**	**front**	**of**	**you**	**—**	**it**	**won't**	**bite**	**.**
戴夫	,	你	抓住	抓住	的	那	杆	粘性	出去	在	正面	的	你	—	它	惯于	咬	.

戴夫，你抓住前面伸出的那根鱼竿——它不会咬钩的。

[gɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[hænd]	,	[bʌdʒ]	.
Give	**him**	**a**	**hand**	**,**	**Budge**	**.**
给	他	一个	手	,	预算	.

帮他一把，巴奇。

[ɔːl]	[raɪt]	,	['evribɒdi]	!
All	**right**	**,**	**everybody**	**!**
全部	正确的	,	大家	!

好了，各位!

[reɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	['iːzi]	—	[səʊ]	.
Raise	**her**	**easy**	**—**	**so**	**.**
增加	她	简单的	—	所以	.

轻松养育她——就是这样。

"	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ʌn'baʊndɪd]	[rɪ'liːf]	,	['nɪəli]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['eərəpleɪn]	[rəʊz]	[tə'geðə(r)]	.
"	**To**	**their**	**unbounded**	**relief**	**,**	**nearly**	**all**	**the**	**aeroplane**	**rose**	**together**	**.**
"	到	他们的	无界	宽慰	,	几乎	全部	这	飞机	玫瑰	一起	.

“令他们无比欣慰的是，几乎整架飞机同时升空了。”

[wʌn]	[pleɪn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	,	[geɪv]	[wʌn]	['faɪn(ə)l]	[siː]	-	[siː]	-	[ɑː(r)]	-	[ræk]	!
One	**plane**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**gave**	**one**	**final**	**c**	**-**	**c**	**-**	**r**	**-**	**rack**	**!**
一	飞机	,	它	是	真的	,	给予	一	最终的	c	-	c	-	r	-	架子	!

确实，有一架飞机，发出了最后的 ccr-rack!

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [həʊl] [rɒd][ɒn] [ðæt] [saɪd] [geɪv] [wei] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] ,
as the last whole rod on that side gave way ; but the rest ,
作为 这 最后的 所有的 杆 在 那 边 给予 方式 ; 但 这 休息 ,

当那边最后一根完整的杆子断裂时；但其余的，

['twɪstɪd] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [kriːk] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] , [held] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn]
twisted all out of shape and creaking and groaning , held together in one
扭曲 全部 出去 的 形状 和 嘎吱作响 和 呻吟 , 握住 一起 在 一
[dɪ'stɔːtɪd] [mæs] .
distorted mass .
扭曲 大量的 .

扭曲变形，发出嘎吱嘎吱的响声，粘连成一团扭曲的物体。

" [ɔːl] [raɪt] , " [kə'mɑːnd] ['dʒeri] ; " [let] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'gen] — ['iːzi] , [naʊ] .
" All right , " commanded Jerry ; " let her down again — easy , now .
" 全部 正确的 , " 命令 杰瑞 ; " 让 她 向下 再次 — 简单的 , 现在 .

“好了，”杰瑞命令道；“再把她放下来——这次要轻柔一些。”

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
That's the ticket .
那就是 这 票 .

就是这个办法。

[naʊ] , [fræŋk] — [ðə; ði] [tuː] [fræŋks] — [juː; jʊ] [skaʊt] [ə'hed] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [treɪl]
Now , Frank — the two Franks — you scout ahead and pick us out a clear trail
现在 , 坦率 — 这 二 弗兰克斯 — 你 侦察 前方 和 挑选 我们 出去 一个 清除 踪迹
[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
to the water .
到 这 水 .

现在，弗兰克——两个弗兰克——你们先去侦察，给我们找到一条通往水边的清晰小路。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] - [fʊt] ['klɪərəns] .
You'll have to figure on a good twenty - foot clearance .
你会 有 到 数字 在 一个 好的 二十 - 脚 清除 .

你得预留至少二十英尺的净空高度。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ] [jʌŋ] [sændoʊz] ['stɑːtɪd] .
" I guess we might as well finish the work you young Sandows started .
" 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 结束 这 工作 你 年轻的 桑多斯 开始 .

“我想我们最好还是把你们这些年轻的桑多斯未竟的事业做完吧。”

[ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪn] — [ɔː(r)] [wɪŋ] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd]
I see that the right plane — or wing or whatever you call it — is just as good
我 看 那 这 正确的 飞机 — 或者 翼 或者 任何 你 称呼 它 — 是 只是 作为 好的
[æz; əz] [gɒn] .
as gone .
作为 已消失 .

我发现右侧机翼（或者叫机翼，或者随便你怎么称呼它）已经彻底报废了。

[wiːl; wil] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ðætl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['betə(r)] ['kæriɪŋ] [tʃɑːns] . "
We'll cut her away and that'll give us a better carrying chance . "
出色地 切 她 离开 和 那将 给 我们 一个 更好的 携带 机会 . "

我们会把她剔除出去，这样我们就能有更大的机会成功怀孕。

" [waɪ] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'pɑːt] [waɪl] [wɪr] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒeri] ? " [sə'dʒestid] ['fɪl] .
" Why not take her all apart while we're at it , Jerry ? " suggested Phil .
" 为什么 不是 拿 她 全部 除 尽管 是 在 它 , 杰瑞 ? " 建议 菲尔 .

“杰瑞，不如趁这个机会把她彻底拆开吧？”菲尔建议道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['eniweɪ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . "
" We'll have to anyway to get her over to the island . "
" 出色地 有 到 反正 到 得到 她 超过 到 这 岛 . "

“无论如何，我们都必须把她送到岛上。”

" [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] .
" Just leave it to me and we won't .
" 只是 离开 它 到 我 和 我们 惯于 .

“交给我吧，我们就不会。”

[aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skiːm] .
I've got a little scheme .
我已经 得到 一个 小的 方案 .

我有个小计划。

[huz] [ɡɒt][ə; eɪ] [ˈhevi] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bɪɡ] [bleɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? "
Who's got a heavy knife with a sharp big blade in it ? "
谁是 得到 一个 重的 刀 和 一个 锋利的 大的 刀刃 在 它 ? "

谁有把刀刃锋利的大刀?

" [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [skaʊt] [ɪˈkwɪpmənt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfɪl] [ˈpraʊdli] .
" That's part of our Scout equipment , " answered Phil proudly .
" 那就是 部分 的 我们的 侦察 设备 , " 回答 菲尔 自豪地 .

“那是我们童子军装备的一部分,”菲尔自豪地回答道。

" [kʌm] [ɒn] ,
" Come on ,
" 来 在 ,

“快点，

[skaʊts] , [ðə; ði] [bɒs] [sez] [wæk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] . "
Scouts , the boss says whack away the right wing . "
童子军 , 这 老板 说道 猛击 离开 这 正确的 翼 . "

队长说，侦察兵们，把右翼分子干掉。

" [wɪŋ] ? " [ɡrʌnt] [fred] [ˈnelsn] , [ˈhækɪŋ] [ˈveɪnli] [æt; ət][ðə; ði] [tʌf] [wʊd] .
" Wing ? " grunted Fred Nelson , hacking vainly at the tough wood .
" 翼 ? " 哼哼 弗雷德 纳尔逊 , 黑客攻击 徒劳地 在 这 艰难的 木头 .

“翅膀？”弗雷德·尼尔森哼了一声，徒劳地砍着坚硬的木头。

" [fiːlz] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrʌmstɪk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
" Feels more like a drumstick to me !
" 感觉 更多的 喜欢 一个 鸡腿 到 我 !

“我觉得它更像一根鼓槌！”

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][rɒdz][wɜː(r); wə(r)] [ˈsplintə] [ˈbædli] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [jiːld] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪvz]
" Although the rods were splintered badly they did not yield readily to the knives
" 虽然 这 杆 是 破碎的 糟糕 他们 做过 不是 屈服 容易 到 这 刀具
.
.
.

“虽然这些木棍已经严重断裂，但刀子却很难将它们砍断。”

[ðə; ði] [tuː] [treɪl] [skaʊts] [rɪˈtɜːnd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈklɪərɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz]
The two trail scouts returned long before the task of clearing away the plane was
这 二 踪迹 侦察兵 返回 长的 前 这 任务 的 清理 离开 这 飞机 曾是
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

两名侦察兵在飞机残骸清理工作完成之前很久就返回了。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈiːzi] [wei] [ɪf] [wiː; wi][ɡəʊ] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈheɪz(ə)l] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] [meɪk]
" There's a fairly easy way if we go around that hazel thicket and make
" 有 一个 相当 简单的 方式 如果 我们 去 大约 那 榛 灌木丛 和 制作
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [saʊθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
for the road about a hundred yards south of here ,
为了 这 路 关于 一个 百 码 南 的 这里 ,

“如果我们绕过那片榛树丛，往南走大约一百码，就能到达公路，那条路就比较容易了。”

[ðen] [kʌm] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðæt] [kʌt] - ['əʊvə(r)] [piːs] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kriːk] ,
then come back along the road to that cut - over piece by the little creek ,
然后 来 后退 沿着 这 路 到 那 切 - 超过 片 经过 这 小的 溪 ,
然后沿着路返回到小溪边的那块伐木场。

[gəʊ] [ɪn] [θruː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [treɪl] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðæt] , [saʊθ] [ə'gen] ,
go in through there to the river trail , and along that , south again ,
去 在 通过 那里 到 这 河 踪迹 , 和 沿着 那 , 南 再次 ,
从那里进入河边小路，然后沿着小路再往南走。

[tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [dʒʌst] [ə'baʊt] [streɪt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , " [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [tuː] .
till we come just about straight across from here , " reported the two .
直到 我们 来 只是 关于 直的 穿过 从 这里 , " 据报道 这 二 .
“直到我们从这里径直穿过来，”两人报告说。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .
“好的。

[naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [maʊnt] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [left] - [bɪh'aɪndz] ,
Now one of you stay here and mount guard over the left - behinds ,
现在 一 的 你 停留 这里 和 山 警卫 超过 这 左边 - 背后 ,
现在你们当中有一人留在这里看守留下来的人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊz] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [wei] .
while the other goes ahead and shows us the way .
尽管 这 其他 去 前方 和 演出 我们 这 方式 .
而另一个人则走在前面，为我们指路。

[haʊz] [ðə; ði] [naɪf] [brɪ'geɪd] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? "
How's the knife brigade coming on ? "
怎么样 这 刀 旅 未来 在 ? "
持刀袭击者们进展如何?

" ['redi] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Ready any time you are .
" 准备好 任何 时间 你 是 .
随时准备好。

[wʌts] [nekst] ? "
What's next ? "
是什么 下一个 ? "
接下来是什么?

" [laɪn] [ʌp] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ,
" Line up on each side the stick of the Skyrocket ,
" 线 向上 在 每个 边 这 戳 的 这 火箭 ,
“将火箭的杆子分别排列在两侧，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and we'll pick her up and tote her to the beach .
和 出色地 挑选 她 向上 和 手提袋 她 到 这 海滩 .
我们会把她接上，然后带她去海滩。

[bæk] [hɪə(r)] , [deɪv] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bɑːni] ;
Back here , Dave , you and Barney ;
后退 这里 , 戴夫 , 你 和 巴尼 ;
戴夫，你和巴尼，回到这里；

[wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊnsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [paʊnd] .
we need more around the motor — it weighs sixteen ounces to the pound .
我们 需要 更多的 大约 这 发动机 — 它 重量 十六 盎司 到 这 磅 .
我们需要更多零件来支撑电机——它的重量是每磅十六盎司。

[ɔːl]	[set]	[naʊ]	?
All	**set**	**now**	**?**
全部	放	现在	?

都准备好了吗?

[raɪt]	-	[əʊ]	—	[pɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	.
Right	**-**	**o**	**—**	**pick**	**her**	**up**	**.**
正确的	-	o	—	挑选	她	向上	.

好的——去接她。

[liːd]	[ə'hed]	,	[fræŋk]	.
Lead	**ahead**	**,**	**Frank**	**.**
带领	前方	,	坦率	.

弗兰克，领头吧。

"	[ðə; ði]	[ʌn'wiːldi]	[ləʊd]	[sweɪd]	[ænd; ənd]	['θret(ə)nd]	[tuː; tə]	['bʌk(ə)l]	,
"	**The**	**unwieldy**	**load**	**swayed**	**and**	**threatened**	**to**	**buckle**	**,**
"	这	笨重	加载	摇摆	和	威胁	到	扣上	,

“笨重的货物摇摇晃晃，似乎随时都会坍塌。”

[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[njuː]	[həʊldz]	,
and	**more**	**than**	**once**	**they**	**had**	**to**	**set**	**it**	**down**	**and**	**find**	**new**	**holds**	**,**
和	更多的	比	一次	他们	有	到	放	它	向下	和	寻找	新的	持有	,

他们不止一次不得不放下它，寻找新的着力点。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['waɪndɪŋ]	[rəʊd]	[pɪkt]	[aʊt]	[baɪ]	[fræŋk]	['eləri]	[wɒz; wəz]	['fɒləʊd]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['sɪəriəs]	['mɪshæp]	,
but	**the**	**winding**	**road**	**picked**	**out**	**by**	**Frank**	**Ellery**	**was**	**followed**	**without**	**any**	**serious**	**mishap**	**,**
但	这	绕线	路	挑选	出去	经过	坦率	埃勒里	曾是	随后	没有	任何	严肃的	意外	,

但是，沿着弗兰克·埃勒里选定的蜿蜒道路行驶，并没有发生任何严重的事故。

[ʌn'tɪl]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[haɪ]	[bæŋk]	[əʊvə'lʊkɪŋ]	[ðə; ði]	[waɪd]	[stretʃ]	[ɒv; əv]	['sændi]	[biːtʃ]	[bɪ'jɒnd]	[wɪtʃ]	[plʌm]	[rʌn]	['rɪpld]	[ə'lɒŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnʃaɪn]
until	**at**	**last**	**they**	**stood**	**on**	**the**	**high**	**bank**	**overlooking**	**the**	**wide**	**stretch**	**of**	**sandy**	**beach**	**beyond**	**which**	**Plum**	**Run**	**rippled**	**along**	**in**	**the**	**sunshine**
直到	在	最后的	他们	站立	在	这	高的	银行	俯瞰	这	宽的	拉紧	的	沙	海滩	超过	哪个	李子	跑步	涟漪	沿着	在	这	阳光

.
.
.

最后，他们站在高高的堤岸上，俯瞰着宽阔的沙滩，阳光照耀着沙滩，普拉姆溪在沙滩上蜿蜒流淌。

"	[set]	[hɜː(r); hə(r)]	[daʊn]	—	['dʒentli]	,	[naʊ]	,	"	['ɔːdəd]	['dʒeri]
"	**Set**	**her**	**down**	**—**	**gently**	**,**	**now**	**,**	**"**	**ordered**	**Jerry**
"	放	她	向下	—	轻轻地	,	现在	,	"	订购	杰瑞

.
.
.

“把她放下——轻轻地放下,”杰瑞命令道。

"	[wiːl; wil]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[rest]	[hɪə(r)]	[waɪl]	[wiː; wi]	[brɪŋ]	[ʌp]	['aʊə(r)]	[ˌriːɪn'fɔːsmənt]	—	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['bæɡɪdʒ]
"	**We'll**	**let**	**her**	**rest**	**here**	**while**	**we**	**bring**	**up**	**our**	**reinforcements**	**—**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**baggage**
"	出色地	让	她	休息	这里	尽管	我们	带来	向上	我们的	增援部队	—	和	这	休息	的	我们的	行李

.
.
.

“我们让她在这里休息，同时把我们的援军和剩余的行李运过来。”

['fɪl]	,	[juː; jʊ]	[teɪk]	[θriː]	[skaʊts]	[ænd; ənd]	[ɡəʊ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	.
Phil	**,**	**you**	**take**	**three**	**Scouts**	**and**	**go**	**back**	**and**	**bring**	**in**	**the**	**wings**	**.**
菲尔	,	你	拿	三	童子军	和	去	后退	和	带来	在	这	翅膀	.

菲尔，你带三个侦察兵回去把机翼带回来。

[liːv]	[fræŋk]	[ðeə(r)]	[ʌn'tɪl]	[juːv]	['ɡæðəd]	[ʌp]	['evri]	[lɑːst]	[skræp]	.
Leave	**Frank**	**there**	**until**	**you've**	**gathered**	**up**	**every**	**last**	**scrap**	**.**
离开	坦率	那里	直到	你已经	聚集	向上	每一个	最后的	废料	.

把弗兰克留在那儿，直到你把所有东西都收集起来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈɡetɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈplʌndə(r)]

The rest of us will stay here to figure out some way of getting our plunder

这 休息 的 我们 将要 停留 这里 到 数字 出去 一些 方式 的 获得 我们的 掠夺

[ʃɪpt] [ˈseɪfli] [əˈkrɒs] [tuː; tə] [lɒst] [ˈaɪlənd] . "

shipped safely across to Lost Island . "

已发货 安全 穿过 到 丢失的 岛 . "

我们其他人将留在这里，想办法把我们的战利品安全运送到失落岛。

" [ɡəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɜːrdʒd] [ˈfɪl] [ˈmɒkɪŋli] .

" Go to it ! " urged Phil mockingly .

" 去 到 它 ! " 敦促 菲尔 嘲讽地 .

“去吧！”菲尔嘲讽地催促道。

" [juːv] [ɡɒt] [sʌm; səm][dʒɒb] [əˈhed] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

" You've got some job ahead of you .

" 你已经 得到 一些 工作 前方 的 你 .

你还有很多工作要做。

[juː; jʊ] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [haʊ] [ə; eɪ] - [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [fləʊt] [ðæt] [ləʊd] [əˈkrɒs] — [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː]

You figure out how a rowboat's going to float that load across — and let me

你 数字 出去 如何 一个 - 去 到 漂浮 那 加载 穿过 — 和 让 我

[nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

know about it . "

知道 关于 它 . "

你想想办法用小船把那堆东西运过去——然后告诉我。

" [jes] , " [ˈtʃælɪndʒd] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] , " [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

" Yes , " challenged a new voice , " you do that , and let me know about it

" 是的 , " 挑战 一个 新的 嗓音 , " 你 做 那 , 和 让 我 知道 关于 它

[tuː] .

too .

也 .

“是的，”一个新声音挑战道，“你这样做，也要让我知道。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [hæd; həd] [stept] [ˌʌnəbˈzɜːvd] [θruː] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd]

" Mr . Fulton had stepped unobserved through the border of trees and

" 先生 . 富尔顿 有 步 未被观察到的 通过 这 边界 的 树木 和

[brʌʃ] [ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [pɑːθ] .

brush lining the river path .

刷子 衬垫 这 河 小路 .

“富尔顿先生悄无声息地穿过了河边小路旁的树木和灌木丛。

" [hʌ] ! " [bræɡ] [ˈdʒeri] .

" Huh ! " bragged Jerry .

" 嗯 ! " 吹嘘 杰瑞 .

“哼！”杰瑞炫耀道。

" [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ,

" If that was the hardest thing we had to do ,

" 如果 那 曾是 这 最难 事物 我们 有 到 做 ,

“如果那是我们必须做的最难的事情，

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [ˈskaɪrɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfaɪəwɜːks] [ˌselɪˈbreɪʃn] [tuː; tə] - [naɪt] !

we could use the Skyrocket for a fireworks celebration to - night !

我们 可以 使用 这 火箭 为了 一个 烟花 庆典 到 - 夜晚 !

我们今晚可以用“火箭”火箭来举办烟花庆祝活动！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]

" CHAPTER XIV

" 章 十四

第十四章

['pætʃɪŋ] [ðə; ði] " ['skaɪrɒkɪt]
PATCHING THE " SKYROCKET
修补 这 " 火箭

修补“火箭”

" [bʌt; bət] ['dʒeri] [geɪv] [nəʊ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [ɪn]
" But Jerry gave no explanation of the method he intended to use in
" 但 杰瑞 给予 不 解释 的 这 方法 他 故意的 到 使用 在
[træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [bʌlk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
transporting the unwieldy bulk across the narrow stretch of water .
运输 这 笨重 大部分 穿过 这 狭窄的 拉紧 的 水 .

“但杰瑞没有解释他打算用什么方法将这笨重的物体运过狭窄的水道。

[waɪl] ['fɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['helpər] [dɪsə'pɪəd] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn]
While Phil and his helpers disappeared , to bring up the rest of the aeroplane
尽管 菲尔 和 他的 助手 消失 , 到 带来 向上 这 休息 的 这 飞机
['freɪmwɜːk] ,
framework ,
框架 ,

在菲尔和他的助手们消失后，他们去搬运飞机框架的其余部分。

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə] [wɜːk] .
he set his crew to work .
他 放 他的 全体人员 到 工作 .

他让手下开始工作。

[ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [nɔːθ] , ['jiːldɪd] [ə; eɪ]
The Scout camp , which was something like a hundred feet north , yielded a
这 侦察 营 , 哪个 曾是 某物 喜欢 一个 百 脚 北 , 产生 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [t'ræpəz] - ['æksiːz] ;
couple of trappers ' axes ;
夫妻 的 捕兽人 - 轴 ;

侦察兵营地位于北面大约一百英尺处，在那里找到了几把猎人斧头；

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [tuː] [staʊt] ['sæplɪŋz] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪmd] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːv(ə)n]
with these he soon had two stout saplings cut and trimmed to an even
和 这些 他 很快 有 二 肥硕 树苗 切 和 修剪过的 到 一个 甚至
[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['θɜːti] [fiːt] .
length of thirty feet .
长度 的 三十 脚 .

有了这些工具，他很快就砍伐并修剪了两棵粗壮的树苗，使它们的长度都达到了30英尺。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [diːp] [nɒtʃ] ,
In the larger end of each he cut a deep notch ,
在 这 更大的 结尾 的 每个 他 切 一个 深的 缺口 ,

他在每个木棍较粗的一端都切出一个深槽，

[waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [endz] [hiː; hi] [neɪld] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [blɒk] ,
while to the smaller ends he nailed a good - sized block ,
尽管 到 这 较小的 结束 他 钉子 一个 好的 - 尺寸 堵塞 ,

而在较小的两端，他钉上了一块相当大的木块。

[ðə; ði] [neɪlz] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['lɒkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [fɔː(r)] ,
the nails found in an emergency locker on the Big Four ,
这 指甲 成立 在 一个 紧急情况 储物柜 在 这 大的 四 ,

在“四大”号货轮的应急储物柜里发现的钉子

[bəuθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [bəʊt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [hɔːl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
both it and the Boy Scout boat having been brought down and hauled up on the beach .
两个都 它 和 这 男生 侦察 船 拥有 到过 带来 向下 和 拖拽 向上 在 这 海滩 .

它和童子军的船都被拖到岸上，然后又被拉了上来。

[ðə; ði] [tuː] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [leɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ˈtwenti] [ɒd] [fiːt] [əˈpɑːt] .
The two boats were now laid side by side , twenty odd feet apart .
这 二 船 是 现在 铺设 边 经过 边 , 二十 奇怪的 脚 除 .

两艘船现在并排停放着，相距二十多英尺。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [bəʊz] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [wʌn] [ˈsæplɪŋ] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stəːn] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
Across the bows he laid the one sapling , across the sterns , the other ,
穿过 这 弓 他 铺设 这 一 树苗 , 穿过 这 船尾 , 这 其他 ,

他在船头放了一棵小树苗，在船尾放了一棵，

[səʊ] [ðæt] [blɒks] [ænd; ənd] [ˈnɒtʃɪz] [ˈfɪtɪd] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] .
so that blocks and notches fitted down over the far edges of the boats .
所以 那 积木 和 缺口 适配 向下 超过 这 远的 边缘 的 这 船 .

这样，木块和凹槽就能严丝合缝地嵌在船的远端边缘。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [æt; ət] [wʌns] [kɔːt] [ˈdʒɛriz] [aɪˈdɪə][ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpruːvɪŋli] .
Mr . Fulton at once caught Jerry's idea and nodded his head approvingly .
先生 . 富尔顿 在 一次 捕捉 杰瑞的 主意 和 点头 他的 头 赞许地 .

富尔顿先生立刻领会了杰瑞的想法，并赞许地点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði] [ˈsæplɪŋz] [wɪl] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [weɪt] . "
" All right , " he said , " if the saplings will hold up the weight . "
" 全部 正确的 , " 他 说 , " 如果 这 树苗 将要 抓住 向上 这 重量 . "

“好吧,”他说，“如果这些树苗能承受住重量的话。”

" [ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈdʒeri] .
" They don't need to , " explained Jerry .
" 他们 不 需要 到 , " 解释 杰瑞 .

“他们不需要,”杰瑞解释说。

" [ðə; ði] [ˈskaɪrɒkɪt] [wɪl] [riːtʃ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] ;
" The Skyrocket will reach over to the inner edges of the boats ;
" 这 火箭 将要 抵达 超过 到 这 内 边缘 的 这 船 ;

“火箭”将延伸到船的内边缘；

[ai] [ˈmeʒəd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪð] [maɪ] [aɪ] .
I measured the distance with my eye .
我 测量 这 距离 和 我的 眼睛 .

我用目测测量了距离。

[ɔːl][ðə; ði] [stɪks] [duː; də][ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [təˈgeðə(r)] .
All the sticks do is to hold the two ships together .
全部 这 棍子 做 是 到 抓住 这 二 船舶 一起 .

这些木棍的作用仅仅是把两艘船固定在一起。

" [fɪlz] [kruː] [meɪd] [tuː] [trɪps] , [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [fræŋk] ,
" Phil's crew made two trips , on the second one bringing in Frank ,
" 菲尔的 全体人员 制成 二 旅行 , 在 这 第二 一 带来 在 坦率 ,

“菲尔的船员们一共跑了两趟，第二次把弗兰克接了回来，

[huː] [hæd; həd] [ræpt] [ʌp] [ə; eɪ] [wɪəd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brəʊkən] - [ɒf] [pɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
who had wrapped up a weird collection of broken - off parts in a piece of
WHO 有 包装 向上 一个 诡异的 收藏 的 破碎的 - 离开 部分 在 一个 片 的
['vɑːnɪʃ] - ['stɪfənd] [sɪlk] [tɔːn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .
varnish - stiffened silk torn from one of the planes .
漆 - 僵硬 丝绸 撕裂 从 一 的 这 飞机 .

他用一块从飞机上撕下来的涂有清漆的硬丝绸，包裹着一堆奇怪的断件。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] " ['bɒdi] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] ,
It did not take long to load the " body " of the Skyrocket onto the saplings ,
它 做过 不是 拿 长的 到 加载 这 " 身体 " 的 这 火箭 到 这 树苗 ,

没过多久，就把“火箭”的“机身”装到了树苗上。

[ðə; ði] [boʊts] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
the boats being still on shore .
这 船 存在 仍然 在 支撑 .

船只仍然停泊在岸边。

[ðen] , [ɔːl] ['pʊʃɪŋ] ['stedəli] ,
Then , all pushing steadily ,
然后 , 全部 推动 稳步 ,

然后，所有人稳步推进

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['dʌb(ə)l] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [fɔːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃæləʊ]
the strange double craft was slowly forced across the sand and into the shallow
这 奇怪的 双倍的 工艺 曾是 缓慢地 强制 穿过 这 沙 和 进入 这 浅的
[ʃɔː(r)] - ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [plʌm] [bʌn] .
shore - water of Plum Bun .
支撑 - 水 的 李子 包子 .

那艘奇特的双体船缓缓地穿过沙滩，驶入梅包浅浅的岸边水域。

[bəuθ] [boʊts] ['set(ə)ld] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Both boats settled dangerously near to the point of shipping water ,
两个都 船 定居 危险地 靠近 到 这 观点 的 船运 水 ,

两艘船都停泊在非常靠近航道边缘的危险位置。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kɑːm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlpɒnd] .
so it was fortunate that the river was as calm as a millpond .
所以 它 曾是 幸运 那 这 河 曾是 作为 冷静的 作为 一个 磨坊池塘 .

幸好河水平静如镜。

[æt; ət] [ðæt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [tuː; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [boʊts] .
At that , there was no hope that anyone could get in to row the boats .
在 那 , 那里 曾是 不 希望 那 任何人 可以 得到 在 到 排 这 船 .

那样一来，就没有人能有机会划船了。

" [strɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fɪl] .
" Strip for action ! " shouted Phil .
" 条 为了 行动 ! " 喊叫 菲尔 .

“脱光衣服准备行动！”菲尔喊道。

" [ðə; ði] [bɒs] [sez] [wɪr] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] .
" The boss says we're to swim across .
" 这 老板 说道 是 到 游泳 穿过 .

老板说我们要游过去。

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ɪnz] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] [eg] .
Likewise , the last one in's a rotten egg .
同样地 , 这 最后的 一 的 一个 烂 蛋 .

同样，最后一个进去的是个臭鸡蛋。

" [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ðæt] [in'sjuː] , [æz; əz] [ten] ['jʌŋstər] [plʌndʒd] [ɪn] , ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
" The splashing that ensued , as ten youngsters plunged in , almost in a body ,
" 这 溅起水花 那 随后 , 作为 十 年轻人 暴跌 在 , 几乎 在 一个 身体 ,
['nɪəli] [swɒmpt] [ðə; ði] [boʊts] .
nearly swamped the boats .
几乎 淹没 这 船 .

“十个年轻人几乎同时跳入水中，溅起的水花几乎淹没了船只。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['geɪlɪ] [ænd; ənd]
After his first shout of alarm , Mr . Fulton waved his hand gayly and
后 他的 第一的 喊 的 警报 , 先生 . 富尔顿 挥手 他的 手 同性恋地 和
['ʃaʊtɪd] :
shouted :
喊叫 :

富尔顿先生第一次发出惊叫之后，高兴地挥了挥手，喊道：

" [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['feloʊz] .
" Go to it , fellows .
" 去 到 它 , 伙伴们 .

“加油，伙计们。”

[ɪf] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [maɪ] [ɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] [splɪnt] [aɪ'd] [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] . "
If the doctor didn't have my arm in a splint I'd be right with you . "
如果 这 医生 没有 有 我的 手臂 在 一个 夹板 ID 是 正确的 和 你 . "

如果医生没给我的胳膊打夹板，我就能和你一样了。

" [ɔːl] [raɪt] , [skaʊts] , " [ə'sent] ['dʒeri] , " [bʌt; bət] [gəʊ] ['maɪti] ['iːzi] .
" All right , Scouts , " assented Jerry , " but go mighty easy .
" 全部 正确的 , 童子军 , " 同意 杰瑞 , " 但 去 强大的 简单的 .

“好的，童子军们，”杰瑞同意道，“但是一定要小心谨慎。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gʊd] ['swɪməz] ,
" They were all good swimmers ,
" 他们 是 全部 好的 游泳运动员 ,

他们都是很优秀的游泳运动员。

[ænd; ənd] [wɪð] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ðeɪ] [prə'peld] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [tə'wɔːd]
and with hardly a ripple they propelled the Skyrocket slowly but steadily toward
和 和 几乎 一个 波纹 他们 推进 这 火箭 缓慢地 但 稳步 朝向
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [lɒst] ['aɪlənd] .
the shore of Lost Island .
这 支撑 的 丢失的 岛 .

他们几乎没有激起一丝涟漪，就推动着“天火箭号”缓慢而稳定地驶向失落岛的海岸。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spek'tetər] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
As they drew near they saw that they had spectators on both sides ,
作为 他们 画 靠近 他们 锯 那 他们 有 观众 在 两个都 侧面 ,

他们走近后发现，两边都有围观者。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɜːl] ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒeri] [hæd; həd] [siːn] [nɒt] [səʊ] [lɒŋ]
for awaiting them was the girl Phil and Jerry had seen not so long
为了 等待中 他们 曾是 这 女孩 菲尔 和 杰瑞 有 已见 不是 所以 长的
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

因为等待他们的正是菲尔和杰瑞不久前见过的那个女孩。

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
but under different circumstances .
但 在下面 不同的 情况 .

但情况有所不同。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

Now she waved her hand encouragingly .

现在 她 挥手 她 手 令人鼓舞的是 .

她鼓励地挥了挥手。

" [əʊ] , [lɪz] - [zed] - [ai] - [iː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fɪl] , " [wɛrz] [ðə; ði] [miːt] - [æks] ?

" Oh , Liz - z - i - e ! " shouted Phil , " where's the meat - axe ?

" 哦 , 莉兹 - z - 我 - e ! " 喊叫 菲尔 , " 在哪里? 这 肉 - 斧头 ?

“哦，莉齐！”菲尔喊道，“肉斧在哪儿？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['skɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,

" For answer she caught up a pebble and sent it skimming in his direction ,

" 为了 回答 她 捕捉 向上 一个 卵石 和 发送 它 撇脂 在 他的 方向 ,

她没有回答，而是捡起一块鹅卵石，让它朝他的方向飞去。

[səʊ] [kləʊz] [ðæt] ['fɪl] [felt] [nəʊ] [ʃeɪm] [ɪn] ['dʌkɪŋ] ,

so close that Phil felt no shame in ducking ,

所以 关闭 那 菲尔 毛毡 不 耻辱 在 躲避 ,

距离如此之近，以至于菲尔毫不犹豫地躲开了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

even if it did bring a great shout of laughter from his companions .

甚至 如果 它 做过 带来 一个 伟大的 喊 的 笑声 从 他的 同伴 .

即使这确实引来同伴们的哄堂大笑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] " ['lɪzi] " [ɔː(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɪlɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [keɪm]

But it was evident that " Lizzie " or Elizabeth Billings , as they soon came

但 它 曾是 明显 那 " 莉齐 " 或者 伊丽莎白 比林斯 , 作为 他们 很快 来了

[tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ,

to call her ,

到 称呼 她 ,

但很明显，“莉齐”或者说伊丽莎白·比林斯（他们很快就这样称呼她了），

[bɔː(r)][nəʊ] [ɪl] [wɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)]

bore no ill will as she came down to the water's edge and awaited their

钻孔 不 患病的 将要 作为 她 来了 向下 到 这 水的 边缘 和 等待中 他们的

['kʌmɪŋ] .

coming .

未来 .

她走到水边，等待他们的到来，心中并无恶意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

But the boys had no intention of making a landing so long as she was

但 这 男孩们 有 不 意图 的 制作 一个 降落 所以 长的 作为 她 曾是

[ðeə(r)] ,

there ,

那里 ,

但只要她还在那里，男孩们就没有着陆的打算。

[ænd; ənd]['dʒeri][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

and Jerry was turning over in his mind just how to ask her to

和 杰瑞 曾是 转弯 超过 在 他的 头脑 只是 如何 到 问 她 到

[wɪð'drɔː] ,

withdraw ,

提取 ,

杰瑞正在绞尽脑汁地想该如何开口让她退出。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ə'pærəntli]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['prez(ə)ns]	[wɒz; wəz]	['naɪðə(r)]	['niːdɪd]	[nɔː(r)]	[dɪ'zaɪəd]	.
when	**she**	**apparently**	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**her**	**presence**	**was**	**neither**	**needed**	**nor**	**desired**	**.**
什么时候	她	显然	来了	到	这	结论	那	她	在场	曾是	两者都不	需要	也不	想要的	.

当她最终得出结论，她的出现既没有必要也不受欢迎时。

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	[ʃiː; ʃi]	[left]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[ə'brʌptli]	[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[pɑːθ]	,
At	**any**	**rate**	**,**	**she**	**left**	**the**	**beach**	**abruptly**	**and**	**disappeared**	**along**	**the**	**island**	**path**	**,**
在	任何	速度	,	她	左边	这	海滩	突然	和	消失	沿着	这	岛	小路	,

总之，她突然离开了海滩，沿着岛上的小路消失了。

['əʊnli]	['stɒpɪŋ]	[tuː; tə]	[send]	[ə; eɪ]	['hɑːti]	[piːl]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[də'rekʃ(ə)n]	.
only	**stopping**	**to**	**send**	**a**	**hearty**	**peal**	**of**	**laughter**	**in**	**their**	**direction**	**.**
仅有的	停止	到	发送	一个	爽朗	皮尔	的	笑声	在	他们的	方向	.

他只是停下来，朝他们发出了一声爽朗的笑声。

"	[nekst]	[taɪm]	[ə'krɒs]	[ai]	[ges]	[wel]	[weə(r)]	['aʊə(r)]	[kləʊðz]	,	"	['snikə]	[bʌdʒ]	.
"	**Next**	**time**	**across**	**I**	**guess**	**well**	**wear**	**our**	**clothes**	**,**	**"**	**snickered**	**Budge**	**.**
"	下一个	时间	穿过	我	猜测	出色地	穿	我们的	衣服	,	"	窃笑	预算	.

“下次过境的时候，我想我们得穿上衣服了。”巴奇窃笑道。

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	['ɪz(ə)nt]	[juːst]	[tuː; tə]	['welkəmɪŋ]	['sævɪdʒɪz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['ləʊnli]	[aɪl]	.	"
"	**The**	**young**	**lady**	**isn't**	**used**	**to**	**welcoming**	**savages**	**to**	**her**	**lonely**	**isle**	**.**	**"**
"	这	年轻的	女士	不是	用过的	到	欢迎	野蛮人	到	她	孤独	小岛	.	"

“这位年轻女士并不习惯在她那偏僻的小岛上迎接野蛮人。”

"	[traɪ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['sævɪdʒ]	[streŋθ]	[ɒn]	[ðæt]	[rɒd]	[jʊr; jər]	['liːnɪŋ]	[ɒn]	;
"	**Try**	**a**	**little**	**of**	**your**	**savage**	**strength**	**on**	**that**	**rod**	**you're**	**leaning**	**on**	**;**
"	尝试	一个	小的	的	你的	野蛮的	力量	在	那	杆	你是	倾斜	在	;

“用你那野蛮的力量试试你倚靠的那根鱼竿；

['nəʊbədi]	[sə'dʒestid]	[ðæt]	[ðɪs]	[ə'feə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːn]	['pɑːti]	,	"	['fɪl]	[rɪ'maɪndid]	[hɪm]	.
nobody	**suggested**	**that**	**this**	**affair**	**was**	**a**	**lawn**	**party**	**,**	**"**	**Phil**	**reminded**	**him**	**.**
无人	建议	那	这	事务	曾是	一个	草地	派对	,	"	菲尔	提醒	他	.

“没人说过这是一场草坪派对，”菲尔提醒他。

"	[kʌm]	[ɒn]	,	['feloʊz]	,	[lets]	[get]	[ðə; ði]	[əʊld]	['skaɪrɒkɪt]	[ʌp]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dæmp]	.
"	**Come**	**on**	**,**	**fellows**	**,**	**let's**	**get**	**the**	**old**	**Skyrocket**	**up**	**out**	**of**	**the**	**damp**	**.**
"	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	得到	这	老的	火箭	向上	出去	的	这	潮湿	.

“来吧，伙计们，咱们把那辆老旧的‘天火箭’从潮湿的地方弄出来。”

"	['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[mə'nuːvərɪŋ]	[ðeɪ]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[ˌʌn'ləʊd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[ʃelvd]	['grædʒuəli]	.
"	**After**	**some**	**maneuvering**	**they**	**decided**	**to**	**unload**	**from**	**the**	**water**	**,**	**as**	**the**	**beach**	**shelved**	**gradually**	**.**
"	后	一些	机动	他们	决定	到	卸下	从	这	水	,	作为	这	海滩	搁置	逐步地	.

经过一番周折，他们决定从水中卸货，因为沙滩逐渐变得平坦。

[wɪ'ðɪn]	[faɪv]	['mɪnɪts]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['redi]	[tuː; tə]	[meɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ʃɔː(r)]	,
Within	**five**	**minutes**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**make**	**for**	**the**	**other**	**shore**	**,**
之内	五	分钟	他们	是	准备好	到	制作	为了	这	其他	支撑	,

不到五分钟，他们就准备向对岸驶去。

['biːɪŋ]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	[swɪm]	[ðə; ði]	[boʊts]	[bæk]	[ə'gen]	,
being	**compelled**	**to**	**swim**	**the**	**boats**	**back**	**again**	**,**
存在	被迫	到	游泳	这	船	后退	再次	,

被迫游回小船，

[æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɔːz] .
as no one had remembered to throw in the oars .
作为 不 一 有 记得 到 扔 在 这 桨 .

因为没有人记得放桨。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [ləʊd] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['kɔːlɪŋ] [wʌn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [weɪt] [wɒz; wəz]
This time their load was hardly worth calling one so far as weight was
这 时间 他们的 加载 曾是 几乎 值得 呼叫 一 所以 远的 作为 重量 曾是
[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,

这一次，就重量而言，他们的货物几乎称不上是货物。

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] [ɪn] , [tuː; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊts] [ə'krɒs] ,
and four of the boys piled in , to row the boats across ,
和 四 的 这 男孩们 堆积 在 , 到 排 这 船 穿过 ,

四个男孩挤进船里，划船过河。

['nɪəli] [kæp'saɪzɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [aʊt'spiːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
nearly capsizing the whole arrangement in their efforts to outspeed each other .
几乎 倾覆 这 所有的 安排 在 他们的 努力 到 超速 每个 其他 .

他们为了超越对方，几乎把整个局面搞得一团糟。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [drest] .
This time they were fully dressed .
这 时间 他们 是 完全 穿着 .

这次他们都穿戴整齐了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [bəʊts] [bæk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [krɒst]
One of the boys brought the two boats back , and now all the party crossed
一 的 这 男孩们 带来 这 二 船 后退 , 和 现在 全部 这 派对 交叉
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

其中一个男孩把两艘船划了回来，现在所有人都过河了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [bʌdʒ] ,
with the exception of poor Budge ,
和 这 例外 的 贫穷的 预算 ,

除了可怜的巴奇之外，

[huː] [ə'gen] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['sleɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [gɑːd] [kæmp] .
who again was the one slated to stay behind and guard camp .
WHO 再次 曾是 这 一 预定 到 停留 在后面 和 警卫 营 .

他又是被安排留下来守卫营地的人。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] ['dʒenjuɪn] , [haʊ'evə(r)] ,
Perhaps his disappointment was only half genuine , however ,
也许 他的 失望 曾是 仅有的 一半 真的 , 然而 ,

或许他的失望只有一半是真心的。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [kiːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hevi] [dʒɒb][ɒv; əv] ['freɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ]
as he was none too keen about the heavy job of freighting the wreckage
作为 他 曾是 没有任何 也 敏锐的 关于 这 重的 工作 的 货运 这 残骸
[tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [lɒst] ['aɪlənd] .
to the center of Lost Island .
到 这 中心 的 丢失的 岛 .

因为他不太愿意承担将残骸运送到失落岛中心的繁重工作。

[tɒd] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][lɑːst] ['bəʊtləʊd] [biːtʃt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
Tod was awaiting them when the last boatload beached on the island .
托德 曾是 等待中 他们 什么时候 这 最后的 满载 搁浅 在 这 岛 .

当最后一批船只抵达岛上时，托德正在那里等着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
It was easy to see that he had been greatly worried over the
它 曾是 简单的 到 看 那 他 有 到过 非常 担心 超过 这
[ˌnɒnə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
nonappearance of his father ,
未出现 的 他的 父亲 ,

很容易看出，他一直非常担心父亲的迟迟未到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [sweið, swɔð][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
and the bandages in which Mr . Fulton was literally swathed were not
和 这 绷带 在 哪个 先生 . 富尔顿 曾是 字面上地 裹挟着 是 不是
['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][set][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
calculated to set his mind at ease .
计算 到 放 他的 头脑 在 舒适 .

而将富尔顿先生全身包裹起来的绷带，丝毫没有让他感到安心。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['lɑːfɪŋ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['æksɪdənt] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
But Mr . Fulton's laughing version of the " accident , " as he called it ,
但 先生 . 富尔顿的 笑 版本 的 这 " 事故 , " 作为 他 称为 它 ,
[suːn] [rɪ'liːvd] [tɑːdz] [fɪəz] .
soon relieved Tod's fears .
很快 松了口气 托德斯 恐惧 .

但富尔顿先生对这起他称之为“意外”的事件的笑谈，很快就打消了托德的担忧。

[ðeɪ] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ,
They made short work of the trip to the long ,
他们 制成 短的 工作 的 这 旅行 到 这 长的 ,

他们很快就完成了漫长的旅程，

[ləʊ] [ʃed] ['fɪl] [ænd; ənd]['dʒeri][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðeə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
low shed Phil and Jerry had seen on their exploration of the island ,
低的 棚 菲尔 和 杰瑞 有 已见 在 他们的 勘探 的 这 岛 ,

菲尔和杰瑞在探索岛屿时看到的那间低矮的棚子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['hæŋə(r)] ,
and which they now learned was a " hangar ,
和 哪个 他们 现在 学习 曾是 一个 " 机库 ,

他们现在才知道那是一个“机库”。

" [ə; eɪ] [pleɪs] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
" a place specially fitted for taking care of the aeroplane .
" 一个 地方 特别 适配 为了 采取 关心 的 这 飞机 .

一个专门用于照料飞机的地方。

[wen] [ðə; ði][bɪg] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]
When the big sliding door was thrown open the boys saw that inside was a
什么时候 这 大的 滑动 门 曾是 抛掷 打开 这 男孩们 锯 那 里面 曾是 一个
[kəm'pliːt] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,
complete machine shop ,
完全的 机器 店铺 ,

当那扇巨大的推拉门被猛地推开时，男孩们发现里面是一个完整的机械加工车间。

[wɪð] [leɪðz] , ['bentʃɪz] , [drɪlz] [ænd; ənd] ['pʌntʃɪz] ,
with lathes , benches , drills and punches ,
和 车床 , 长椅 , 演习 和 拳击 ,

配备车床、工作台、钻床和冲床

[ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] ['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
the whole being operated by power from the gasoline engine in the corner .
这 所有的 存在 经营的 经过 力量 从 这 汽油 引擎 在 这 角落 .

整个装置由角落里的汽油发动机提供动力驱动。

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , " [ɪz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst]
" The first thing to do , " announced Mr . Fulton , " is to understand just
" 这 第一的 事物 到 做 , " 宣布 先生 . 富尔顿 , " 是 到 理解 只是
[wɒt] [wɪr] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .
what we're driving at .
什么 是 驾驶 在 .

“首先要做的是,”富尔顿先生宣布,“弄清楚我们究竟想要表达什么。”

[səʊ] [aɪl] [ɪk'spleɪn] , [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [kən'træpʃn] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] .
So I'll explain , as briefly as possible , just what this contraption of mine is .
所以 患病的 解释 , 作为 简要地 作为 可能的 , 只是 什么 这 装置 的 矿 是 .

那么，我将尽可能简短地解释一下我的这个装置究竟是什么。

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] [prə'pelər] ['ɪnstəntli] [æt; ət] [haɪ]
It's simply a device that enables me to reverse the propellers instantly at high
它是 简单地 一个 设备 那 启用 我 到 撤销 这 螺旋桨 即刻 在 高的
[spiːd] .
speed .
速度 .

它只是一个能让我瞬间高速反转螺旋桨的装置。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] .
But that isn't all .
但 那 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ðə; ði] [seɪm] ['liːvə(r)] [θrəʊz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [prə'pelər] — ['lɪftə(r)] , [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] —
The same lever throws in another set of propellers — lifters , we call them —
这 相同的 杠杆 投掷 在 其他 放 的 螺旋桨 — 举重运动员 , 我们 称呼 他们 —
[dʒʌst] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði]['paɪlət] [sɪts] .
just above where the pilot sits .
只是 多于 在哪里 这 飞行员 坐着 .

同一个操纵杆还可以启动另一组螺旋桨——我们称之为升力桨——就在飞行员座位的正上方。

[ðeɪ] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kaʊntəbæləns] .
They act as a kind of counterbalance .
他们 行为 作为 一个 种类 的 抗衡 .

它们起到了一种平衡作用。

[naʊ] [ðiːz] [pleɪnz] , [ɔː(r)] [wɪŋz] , [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks]
Now these planes , or wings , act in the same manner as the surfaces of a box
现在 这些 飞机 , 或者 翅膀 , 行为 在 这 相同的 方式 作为 这 表面 的 一个 盒子
[kaɪt] ,
kite ,
风筝 ,

现在，这些平面，或者说机翼，其作用方式与箱式风筝的表面相同。

[ænd; ənd][ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [maɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['diːteɪlz] [juː; jʊ][woʊnt]
and aside from this device of mine , which has some details you won't
和 旁边 从 这 设备 的 矿 , 哪个 有 一些 细节 你 惯于
[niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ,
need to know about ,
需要 到 知道 关于 ,

除了我这个设备之外（它的一些细节你不需要知道），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'pruːvmənt] [aɪv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪt'self] ,
and a slight improvement I've made in the motor itself ,
和 一个 轻微 改进 我已经 制成 在 这 发动机 本身 ,

我对电机本身也做了一些小小的改进，

[ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['baɪpleɪn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ]
the Skyrocket isn't any different from the ordinary biplane , which you all know
这 火箭 不是 任何 不同的 从 这 普通的 双翼飞机 , 哪个 你 全部 知道
[ə'baʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
about , of course . "
关于 , 的 课程 . "

“天火箭”飞机和普通的双翼飞机没什么区别，你们当然都知道普通的双翼飞机是什么样。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][doʊnt] , " [bləːt] ['dʒeri] .
" Of course we don't , " blurted Jerry .
" 的 课程 我们 不 , " 脱口而出 杰瑞 .

“我们当然不会，”杰瑞脱口而出。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] ['fɪl] .
" Of course we do , " exclaimed Phil .
" 的 课程 我们 做 , " 惊呼 菲尔 .

“当然会，”菲尔惊呼道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['igl] [huː] ['hæznt] [meɪd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['mɒd(ə)l] ['flaɪɪŋ]
" There isn't one of the Flying Eagles who hasn't made half a dozen model flying
" 那里 不是 一 的 这 飞行 老鹰队 WHO 还没有 制成 一半 一个 打 模型 飞行
[mə'ʃiːnz] ,
machines ,
机器 ,

“飞鹰队里没有一个人没做过五六架模型飞机。”

[ænd; ənd] ['bɑːni] [hɪə(r)] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['glaɪdə(r)][hiː; hi] [meɪd] [lɑːst] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl]
and Barney here won a prize with a glider he made last spring in the manual
和 巴尼 这里 韩元 一个 奖 和 一个 滑翔机 他 制成 最后的 春天 在 这 手动的
['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
training department of the high school .
训练 部门 的 这 高的 学校 .

巴尼凭借他去年春天在高中手工课上制作的滑翔机赢得了奖项。

[bʌt; bət] [wɪv] [ɔːl] ['stʌdid] [ʌp] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz] — [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [kɔːl] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
But we've all studied up about aeroplanes — that's why we call ourselves the Flying
但 我们已经全部 研究 向上 关于 飞机 — 那就是 为什么 我们 称呼 我们自己 这 飞行
['igl] . "
Eagles . "
老鹰队 . "

但我们都认真研究过飞机——这就是我们自称“飞鹰”的原因。

" [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , " ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
" Another reason , " chuckled Mr . Fulton ,
" 其他 原因 , " 轻笑 先生 . 富尔顿 ,

“还有另一个原因，”富尔顿先生笑着说。

" [waɪ] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['wɔːtərˌtaʊn] .
" why there ought to be a bunch of Boy Scouts in Watertown .
" 为什么 那里 应该 到 是 一个 束 的 男生 童子军 在 沃特敦 .

“为什么沃特敦应该有一群童子军。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒeri] ? "
How about it , Jerry ? "
如何 关于 它 , 杰瑞 ? "

杰瑞，你觉得怎么样？

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Leave it to us .
" 离开 它 到 我们 .

交给我们吧。

[wiːl; wil] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ] ['iɡl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʊənəmənt] [nekst] ['sʌmə(r)] ,
We'll challenge you Eagles to a tournament next summer ,
出色地 挑战 你 老鹰队 到 一个 比赛 下一个 夏天 ，

明年夏天，我们将向你们老鹰队发起锦标赛挑战。

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [brʌʃ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] ['sekənd] [best] .
and you'd better brush up your scouting if you don't want to come off second best .
和 你会 更好的 刷子 向上 你的 侦察 如果 你 不 想 到 来 离开 第二 最好的 .

如果你不想屈居第二，最好加强一下你的球探工作。

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ɡəʊ] , [tɒd] ? "
Is that a go , Tod ? "
是 那 一个 去 ， 托德 ? "

这样可以吗，托德？

" [ðæts] [tuː] [ɡoʊz] — [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] . "
" That's two go's — one for each of us . "
" 那就是 二 去 — 一 为了 每个 的 我们 . "

“那是两次机会——我们每人一次。”

" [wel] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
" Well , " suggested Mr . Fulton ,
" 出色地 ， " 建议 先生 . 富尔顿 ，

“嗯，”富尔顿先生建议道。

" [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [skwɒd] .
" those of you who don't know the first principles of flying go into the second squad .
" 那些 的 你 WHO 不 知道 这 第一的 原则 的 飞行 去 进入 这 第二 队 .

“那些连飞行基本原理都不懂的人，就进入第二班。”

[juː; jʊ][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] — [ðæts] [ðə; ði] [reil] [ɒf] [speɪs] ['jɒndə(r)] — [weə(r)] [jʊl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
You go to the office — that's the railed off space yonder — where you'll find plenty of books for your instruction .
你 去 到 这 办公室 — 那就是 这 有轨电车 离开 空间 远处 — 在哪里 你会 寻找 很多 的 图书 为了 你的 操作说明 .

你去办公室——就是那边那个用栅栏围起来的空间——那里有很多书供你学习。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [get] [ɡæŋ] ['nʌmbə(r)][wʌn] ['prɒpəli] ['stɑːtɪd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [spraʊts] .
As soon as I get gang number one properly started I'll come back and give you a course of sprouts .
作为 很快 作为 我 得到 帮派 数字 一 适当地 开始 患病的 来 后退 和 给 你 一个 课程 的 芽苗菜 .

等我把第一批学员培养好之后，我会回来给你上一堂豆芽课。

" ['dʒeri][ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] " ['ɒfɪs] ,
" Jerry and Dave and Frank went to the " office ,
" 杰瑞 和 戴夫 和 坦率 去 到 这 " 办公室 ，

杰瑞、戴夫和弗兰克去了“办公室”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)

第7/9页

"	[frɒm; frəm]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[hɜːd]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	['pʊtɪŋ]	[tɒd]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[gruːp]	,
"	**from**	**where**	**they**	**heard**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**putting**	**Tod**	**in**	**charge**	**of**	**one**	**group**	**,**
"	从	在哪里	他们	听到	先生	.	富尔顿	推杆	托德	在	收费	的	一	团体	,

他们从那里听到富尔顿先生让托德负责一个小组，

[waɪl]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[rest]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	['pɜːsən(ə)l]	[də'rekʃ(ə)n]	.
while	**he**	**took**	**the**	**rest**	**under**	**his**	**personal**	**direction**	**.**
尽管	他	采取	这	休息	在下面	他的	个人的	方向	.

其余部分则由他亲自指导。

"	[fɜːst]	[ɒf]	,	"	[hiː; hi]	[əd'vaɪzd]	,	"	[wiːl; wil]	[teɪk]	[ðə; ði]	['skaɪrɒkɪt]	[ɔːl]	[ə'pɑːt]	.
"	**First**	**off**	**,**	**"**	**he**	**advised**	**,**	**"**	**we'll**	**take**	**the**	**Skyrocket**	**all**	**apart**	**.**
"	第一的	离开	,	"	他	建议	,	"	出色地	拿	这	火箭	全部	除	.

“首先，”他建议道，“我们要把‘天火箭’完全拆开。”

[ɔːl]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[ɔː(r)]	[streɪnd]	[pɑːts]	[wiːl; wil]	[θrəʊ]	['əʊvə(r)]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[bɒks]	.
All	**the**	**broken**	**or**	**strained**	**parts**	**we'll**	**throw**	**over**	**here**	**in**	**this**	**box**	**.**
全部	这	破碎的	或者	紧张	部分	出色地	扔	超过	这里	在	这	盒子	.

所有损坏或变形的零件，我们都扔到这个盒子里去。

['eniθɪŋ]	[ðæts]	[tuː]	[bɪg]	[wiːl; wil]	[paɪl]	['niːtli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	.
Anything	**that's**	**too**	**big**	**we'll**	**pile**	**neatly**	**on**	**the**	**floor**	**.**
任何事物	那就是	也	大的	出色地	桩	整齐地	在	这	地面	.

体积太大的东西我们会整齐地堆放在地板上。

[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	[dʒʌst]	[wɒt]	[aɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
I	**want**	**to**	**know**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**just**	**what**	**I'll**	**have**	**to**	**get**	**from**	**the**	**city**	**.**
我	想	到	知道	作为	很快	作为	可能的	只是	什么	患病的	有	到	得到	从	这	城市	.

我想尽快知道我需要从市里拿到什么。

[ai]	[kæn; kən]	[kɔːl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['blæksmɪθ]	[ʃɒp]	[æt; ət]	['wɔːtərˌtaʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːdɪst]	['weldɪŋ]	,
I	**can**	**call**	**on**	**the**	**blacksmith**	**shop**	**at**	**Watertown**	**for**	**some**	**of**	**the**	**hardest**	**welding**	**,**
我	能	称呼	在	这	铁匠	店铺	在	沃特敦	为了	一些	的	这	最难	焊接	,

我可以找沃特敦的铁匠铺做些最难的焊接工作。

[ænd; ənd]	[dʒɒb]	['westən]	[dɪd]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːpəntərɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[pleɪs]	,
and	**Job**	**Western**	**did**	**most**	**of**	**the**	**carpentering**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**
和	工作	西	做过	最多	的	这	木工	在	这	第一的	地方	,

而且，大部分木工活都是乔布·韦斯特恩最初做的。

[səʊ]	[ai]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['trʌsɪz]	[ænd; ənd]	['gɜːdəz]	.
so	**I**	**know**	**where**	**to**	**go**	**for**	**my**	**trusses**	**and**	**girders**	**.**
所以	我	知道	在哪里	到	去	为了	我的	桁架	和	桁架	.

所以我知道我的桁架和梁该去哪里买了。

[ɪɡ'zæmɪn] ['evri] [bəʊlt][ænd; ənd] [nʌt] — ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [streɪn] [ɔː(r)] ['diːfekt] .
Examine every bolt and nut — nothing is to be used that shows the slightest strain or defect .
检查 每一个 螺栓 和 坚果 — 没有什么 是 到 是 用过的 那 演出 这 丝毫 拉紧 或者 缺点 .

检查每一个螺栓和螺母——任何有丝毫应力或缺陷的部件都不得使用。

" ['fɪl] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['tæk(ə)l][ðə; ði]['məʊtə(r)] .
" Phil , you and I will tackle the motor .
" 菲尔 , 你 和 我 将要 处理 这 发动机 .

“菲尔，你和我一起解决发动机的问题。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [smæʃt] , [hɑːf] [ðə; ði] ['bætəlz] [wʌn] .
If she isn't smashed , half the battle's won .
如果 她 不是 粉碎 , 一半 这 战斗的 韩元 .

如果她没被打倒，那这场战斗就赢了一半。

" ['dʒeri][sæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [ə'waɪl] ,
" Jerry sat back in the corner awhile ,
" 杰瑞 卫星 后退 在 这 角落 一会儿 ,

杰瑞在角落里坐了一会儿，

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [bʊks] [hiː; hi] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [ʃelf] .
trying his best to get something definite out of the great array of books he found on a low shelf .
尝试 他的 最好的 到 得到 某物 定 出去 的 这 伟大的 大批 的 图书 他 成立 在 一个 低的 架子 .

他竭尽全力想从低矮书架上找到的大量书籍中得出一些确切的结论。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [aɪz] [ɒn] [hɪm] , [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [depθs] ,
Looking up and seeing Mr . Fulton's eyes on him , a twinkle in their depths ,
寻找 向上 和 看到 先生 . 富尔顿的 眼睛 在 他 , 一个 闪烁 在 他们的 深度 ,

他抬起头，看到富尔顿先生正注视着他，眼神深处闪烁着光芒。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌældʒɪ'breɪɪk] [fɔːmjʊləz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .
he threw down the latest collection of algebraic formulas and walked over .
他 扔 向下 这 最新的 收藏 的 代数 公式 和 步行 超过 .

他把最新整理的代数公式集扔到一边，走了过去。

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [nʌts] [ænd; ənd][nɪp]['waɪərz] .
" I guess I know enough about aeroplanes to unscrew nuts and nip wires .
" 我 猜测 我 知道 足够的 关于 飞机 到 拧开 坚果 和 掐 电线 .

“我想我对飞机的了解足以让我拧开螺母和剪断电线。”

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .
You can explain the theory of it to us after working hours .
你 能 解释 这 理论 的 它 到 我们 后 在职的 小时 .

您可以在下班后向我们解释其中的理论。

" [səʊ] , [wɪð] ['mʌŋki] [rentʃ] , ['plaɪəz] , ['hæməz] [ænd; ənd]['skruːdraɪvə(r)] ,
" So , with monkey wrench , pliers , hammers and screwdriver ,
" 所以 , 和 猴 扳手 , 钳 , 锤子 和 螺丝刀 ,

所以，用扳手、钳子、锤子和螺丝刀，

[hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ænd; ənd][æz; əz] ['griːsi] .
he set about making himself as busy as any of the others — and as greasy .
他 放 关于 制作 他自己 作为 忙碌的 作为 任何 的 这 其他的 — 和 作为 腻 .

他开始让自己像其他人一样忙碌起来——而且变得油腻腻的。

[dɑːk]	[keɪm]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ɪ'nʌf]	['hedweɪ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nəʊtɪsəb(ə)l]	.
Dark	**came**	**on**	**them**	**before**	**they**	**had**	**made**	**enough**	**headway**	**to**	**be**	**noticeable**	**.**
黑暗的	来了	在	他们	前	他们	有	制成	足够的	进展	到	是	显	.

天黑了，他们还没来得及取得足够的进展，就被人注意到了。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[glæd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['ʃædəʊz]	['kriːpɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,	[truːθ]	[tuː; tə]	[tel]	,
The	**boys**	**were**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**shadows**	**creeping**	**along**	**,**	**for**	**,**	**truth**	**to**	**tell**	**,**
这	男孩们	是	高兴的	到	看	这	阴影	爬行	沿着	,	为了	,	真相	到	告诉	,

男孩们很高兴看到影子悄悄靠近，因为，说实话，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['θʌrəli]	['taɪəd]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['hʌŋgri]	.
they	**were**	**all**	**thoroughly**	**tired**	**and**	**not**	**a**	**little**	**hungry**	**.**
他们	是	全部	彻底	疲劳的	和	不是	一个	小的	饥饿的	.

他们都筋疲力尽，而且有点饿。

[nɒt]	[ə; eɪ]	[baɪt]	[hæd; həd]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['iːt(ə)n]	[sɪns]	['brekfəst]	.
Not	**a**	**bite**	**had**	**any**	**of**	**them**	**eaten**	**since**	**breakfast**	**.**
不是	一个	咬	有	任何	的	他们	吃	自从	早餐	.

他们从早餐后就没吃过一口东西。

"	[həʊp]	[bʌdʒ]	[hæz; həz]	['teɪkən]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɒn]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[hæʃ]	[tə'geðə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[iːts]	,	"	[saɪd]	['fɪl]	.
"	**Hope**	**Budge**	**has**	**taken**	**it**	**upon**	**himself**	**to**	**hash**	**together**	**a**	**few**	**eats**	**,**	**"**	**sighed**	**Phil**	**.**
"	希望	预算	有	已采取	它	之上	他自己	到	哈希	一起	一个	很少	吃	,	"	叹了口气	菲尔	.

“霍普·巴奇主动承担起了准备一些吃的的责任，”菲尔叹了口气。

"	[ai]	[fiːl]	['hʌŋgri]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['tæk(ə)l]	[maɪ]	[buːts]	.	"
"	**I**	**feel**	**hungry**	**enough**	**to**	**tackle**	**my**	**boots**	**.**	**"**
"	我	感觉	饥饿的	足够的	到	处理	我的	靴子	.	"

“我饿得都想去穿靴子了。”

"	[iːts]	?	"	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[ɪn]	[sə'praɪz]	.
"	**Eats**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**in**	**surprise**	**.**
"	吃	?	"	惊呼	先生	.	富尔顿	在	惊喜	.

“吃的？”富尔顿先生惊讶地喊道。

"	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[miːn]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[jʊr; jər]	['hʌŋgri]	?	"
"	**You**	**don't**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**you're**	**hungry**	**?**	**"**
"	你	不	意思是	到	告诉	我	那	你是	饥饿的	?	"

“你不会是想告诉我你饿了吧？”

"	[əʊ]	,	[nəʊ]	,	[nɒt]	['hʌŋgri]	.
"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**not**	**hungry**	**.**
"	哦	,	不	,	不是	饥饿的	.

“哦，不，我不饿。”

[dʒʌst]	[pleɪn]	[stɑːvd]	,	"	['klæmə]	[ðə; ði]	[həʊl]	['aʊtfɪt]	.
Just	**plain**	**starved**	**,**	**"**	**clamored**	**the**	**whole**	**outfit**	**.**
只是	清楚的	饥饿	,	"	喧闹	这	所有的	全套服装	.

“我们简直饿疯了！”全体成员齐声喊道。

"	[gʊd]	.
"	**Good**	**.**
"	好的	.

“好的。

[wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ,
One of you go over and get your guard ,
一 的 你 去 超过 和 得到 你的 警卫 ，

你们其中一人过去叫你的守卫，

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['sɪgnlz] [miːn] [ðæt] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæz; həz] [biːn]
and we'll see what those mysterious signals mean that Miss Elizabeth has been
和 出色地 看 什么 那些 神秘 信号 意思是 那 错过 伊丽莎白 有 到过
['meɪkɪŋ] [ðɪs] [pɑːst][hɑːf]['aʊə(r)] .
making this past half hour .
制作 这 过去的 一半 小时 .

我们将看看伊丽莎白小姐在过去半小时里发出的那些神秘信号意味着什么。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ʃɪd] [kʊk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] — [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][stænd] [də'mestɪk] ['saɪəns] [grʌb] .
She told me she'd cook us a dinner — if we could stand domestic science grub .
她 讲述 我 棚 厨师 我们 一个 晚餐 — 如果 我们 可以 站立 国内的 科学 幼虫 .

她告诉我她会给我们做顿晚餐——如果我们能接受家政课的饭菜的话。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [kept] ['riːəl] [haʊs] .
This is the first time she ever kept real house .
这 是 这 第一的 时间 她 曾经 保留 真实的 房子 .

这是她第一次拥有真正的房子。

[lets] [wɒʃ] [ʌp] .
Let's wash up .
我们来吧 洗 向上 .

我们去洗手吧。

" [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] [brɔːt] , ['sməʊkɪŋ] [hɒt] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ,
" The supper that Elizabeth brought , smoking hot , to the long ,
" 这 晚餐 那 伊丽莎白 带来 , 吸烟 热的 , 到 这 长的 ,

伊丽莎白带来的晚餐，热气腾腾，摆在长长的……

[bɔːd] - [meɪd] ['teɪb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['hæŋə(r)] , [dɪd] [nɒt] [smæk] ['veri] [mʌtʃ]
board - made table the boys quickly set up in the hangar , did not smack very much
木板 - 制成 桌子 这 男孩们 迅速地 放 向上 在 这 机库 , 做过 不是 啪 非常 很多
[ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] .
of inexperience .
的 缺乏经验 .

男孩们在机库里迅速搭建起来的木板桌，丝毫看不出是缺乏经验的表现。

['iːv(ə)n] [bʌdʒ] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Even Budge declared it was well worth the trip across the river .
甚至 预算 声明 它 曾是 出色地 值得 这 旅行 穿过 这 河 .

就连巴奇也表示，这趟过河之旅非常值得。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
The boys were inclined to linger over the meal ,
这 男孩们 是 倾斜 到 萦绕 超过 这 一顿饭 ,

男孩们似乎更喜欢慢慢享用这顿饭。

[ænd; ənd] [deɪv] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and Dave started in to tell a long story about a hunting trip in which he
和 戴夫 开始 在 到 告诉 一个 长的 故事 关于 一个 打猎 旅行 在 哪个 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,
and his uncle had been the heroes of a bear adventure ,
和 他的 叔叔 有 到过 这 英雄 的 一个 熊 冒险 ,

于是戴夫开始讲述一个很长的故事，讲的是他和叔叔的一次狩猎之旅，在那次旅行中，他们成了与熊搏斗的英雄。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [stɒpt] [hɪm] ,
but Mr . Fulton stopped him ,
但 先生 . 富尔顿 停止 他 ,

但富尔顿先生阻止了他。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ðə; ði]	[jɔːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['lɪsnər]	[hæd; həd]	[nɒt]	[wɔːnd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ʃɔːt]	.
even	**if**	**the**	**yawns**	**of**	**his**	**listeners**	**had**	**not**	**warned**	**him**	**to**	**cut**	**the**	**tale**	**short**	**:**
甚至	如果	这	打哈欠	的	他的	听众	有	不是	警告	他	到	切	这	故事	短的	.

即使听众的哈欠声没有提醒他该结束这个故事了。

"	[wɪr]	[ɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[gʊd]	[hɑːd]	[lɪks]	,	[men]	,	"	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	,
"	**We're**	**in**	**for**	**some**	**good**	**hard**	**licks**	**,**	**men**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**,**
"	是	在	为了	一些	好的	难的	舔	,	男人	,	"	说	先生	.	富尔顿	,

“伙计们，我们接下来要吃点苦头了,”富尔顿先生说道。

"	[ænd; ənd]	[ɪts]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[miːn]	['ɜːli]	[tuː; tə]	[bed]	[ænd; ənd]	['ɜːli]	[tuː; tə]	[raɪz]	.
"	**and**	**it's**	**going**	**to**	**mean**	**early**	**to**	**bed**	**and**	**early**	**to**	**rise**	**.**
"	和	它是	去	到	意思是	早期的	到	床	和	早期的	到	上升	.

“这意味着要早睡早起。”

[ðæt]	[ɪz]	,	"	[hiː; hi]	[ə'mendɪd]	,	"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[θruː]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
That	**is**	**,**	**"**	**he**	**amended**	**,**	**"**	**if**	**you**	**want**	**to**	**go**	**through**	**with**	**it**	**.**	**"**
那	是	,	"	他	修订版	,	"	如果	你	想	到	去	通过	和	它	.	"

“也就是说,”他补充道，“如果你想坚持下去的话。”

"	[wiːl; wil]	[stɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɪtə(r)]	[end]	,	"	[ðeɪ]	[kraɪd]	.
"	**We'll**	**stick**	**to**	**the**	**bitter**	**end**	**,**	**"**	**they**	**cried**	**.**
"	出色地	戳	到	这	苦的	结尾	,	"	他们	哭	.

“我们会坚持到底！”他们喊道。

"	[wʌts]	[ðə; ði]	['prəʊgræm]	?	"
"	**What's**	**the**	**program**	**?**	**"**
"	是什么	这	程序	?	"

“节目内容是什么？”

"	[tuː]	[wiːks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːdɪst]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[wɜːk]	.
"	**Two**	**weeks**	**of**	**the**	**hardest**	**kind**	**of**	**work**	**.**
"	二	周	的	这	最难	种类	的	工作	.

“两周最艰苦的工作。”

['brekfəst]	[æt; ət]	[sɪks]	;	[wɜːk]	[æt; ət]	[sɪks]	-	['θɜːti]	,	[tɪl]	[twelv]	;	[hɑːf]	['aʊə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[lʌntʃ]	;	[wɜːk]
Breakfast	**at**	**six**	**;**	**work**	**at**	**six**	**-**	**thirty**	**,**	**till**	**twelve**	**;**	**half**	**hour**	**for**	**lunch**	**;**	**work**
早餐	在	六	;	工作	在	六	-	三十	,	直到	十二	;	一半	小时	为了	午餐	;	工作

[tɪl]	['sev(ə)n]	;	['dɪnə(r)]	;	[bed]	.
till	**seven**	**;**	**dinner**	**;**	**bed**	**.**
直到	七	;	晚餐	;	床	.

六点吃早餐；六点半工作到十二点；半小时午餐；工作到七点；晚餐；睡觉。

[ðæt]	[meɪ]	[nɒt]	[saʊnd]	[laɪk]	[mʌtʃ]	[fʌn]	—	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	.	"
That	**may**	**not**	**sound**	**like**	**much**	**fun**	**—**	**it**	**isn't**	**.**	**"**
那	可能	不是	声音	喜欢	很多	乐趣	—	它	不是	.	"

听起来可能没什么意思——确实如此。

"	[suːts]	[ˌjuː 'es]	,	"	[dɪ'kleəd]	['fɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	.
"	**Suits**	**us**	**,**	**"**	**declared**	**Phil**	**for**	**the**	**rest**	**.**
"	西装	我们	,	"	声明	菲尔	为了	这	休息	.

“正合我们心意,”菲尔代表其他人说道。

"	[duː; də]	[wiː; wi]	[get]	[ə; eɪ]	[frʌnt]	[siːt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]	[wen]	[ðə; ði]	[mæn]	[pʊts]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɪn]	[ðə; ði]
"	**Do**	**we**	**get**	**a**	**front**	**seat**	**at**	**the**	**circus**	**when**	**the**	**man**	**puts**	**his**	**head**	**in**	**the**
"	做	我们	得到	一个	正面	座位	在	这	马戏团	什么时候	这	男人	放置	他的	头	在	这

['laɪənz]	[maʊθ]	—	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[raɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	?
lion's	**mouth**	**—**	**and**	**a**	**ride**	**on**	**the**	**elephant**	**?**
狮子的	嘴	—	和	一个	骑	在	这	大象	?

“当那人把头伸进狮子嘴里时，我们能坐在马戏团的前排吗？还能骑大象吗？”

" [hiː; hi][dʒəʊkt] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'membəd] ['skaɪrɒkɪt] .
" he joked , pointing at the dismembered Skyrocket .
" 他 开玩笑 , 指向 在 这 肢解 火箭 .

他指着被肢解的“天火箭”开玩笑说。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['prɒmɪst]
" I'll give you something better than that , just leave it to me , " promised
" 患病的 给 你 某物 更好的 比 那 , 只是 离开 它 到 我 , " 承诺
['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
Mr . Fulton .
先生 . 富尔顿 .

“我会给你更好的，交给我吧，”富尔顿先生承诺道。

" [weə(r)] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ? "
" Where you going to turn in ? "
" 在哪里 你 去 到 转动 在 ? "

你要往哪边拐弯?

" [wiː; wi][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][kæmp] .
" We go over to camp .
" 我们 去 超过 到 营 .

我们去营地。

[jʊl] [bləʊ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['wɪs(ə)l] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
You'll blow the factory whistle when it's time to get up , won't you ? "
你会 吹 这 工厂 哨 什么时候 它是 时间 到 得到 向上 , 惯于 你 ? "

到了起床时间，你会吹响工厂的汽笛，对吧?

" [nəʊ] , " [tiːzd] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][dʒʌst] [ðen] ,
" No , " teased Elizabeth , coming in just then ,
" 不 , " 戏弄 伊丽莎白 , 未来 在 只是 然后 ,

“不,”伊丽莎白这时走了进来，揶揄道。

" [aɪl] [drɒp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [naɪs] [smuːð] ['peb(ə)lz] ['ɪntuː][kæmp][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rɪ'maɪndə(r)] .
" I'll drop a couple o ' nice smooth pebbles into camp as a gentle reminder .
" 患病的 降低 一个 夫妻 o - 好的 光滑的 鹅卵石 进入 营 作为 一个 温和的 提醒 .

“我会在营地里放几颗光滑漂亮的鹅卵石，作为温和的提醒。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] ['pɑːti] [ðæt] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] [bəʊts] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd]
" It was a jolly party that crowded into the two boats and sang and
" 它 曾是 一个 快乐的 派对 那 挤 进入 这 二 船 和 唱 和
['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [plʌm] [rʌn] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
shouted their way across Plum Run some ten minutes later ,
喊叫 他们的 方式 穿过 李子 跑步 一些 十 分钟 之后 ,

“那是一群欢快的游客，他们挤进两艘船里，边唱边喊，大约十分钟后渡过了普拉姆河。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɑːf] - ['aʊə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ,
but within the half - hour the night was still ,
但 之内 这 一半 - 小时 这 夜晚 曾是 仍然 ,

但不到半小时，夜色就恢复了平静。

[fɔː(r); fə(r)]['taɪəd] ['mʌs(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [sliːp] .
for tired muscles could not long resist the call of sleep .
为了 疲劳的 肌肉 可以 不是 长的 抵抗 这 称呼 的 睡觉 .

疲惫的肌肉再也无法抵抗睡意的召唤。

[bʌt; bət] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'stɜː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['aʊə(r)]
But bright and early next morning they were all astir long before the hour
但 明亮的 和 早期的 下一个 早晨 他们 是 全部 搅拌 长的 前 这 小时
[ɒv; əv][sɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['peb(ə)lz] .
of six and the promised pebbles .
的 六 和 这 承诺 鹅卵石 .

但第二天一大早，在六点钟之前，他们就都起床了，而且早就准备好了去捡鹅卵石。

[ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [plʌm] [bʌn] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] ,
A swim in Plum Bun put them in good trim for a hearty breakfast ,
一个 游泳 在 李子 包子 放 他们 在 好的 修剪 为了 一个 爽朗 早餐 ，

在梅子面包池里游了个泳，让他们精神抖擞地享用了一顿丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tɜːn] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] .
and that in turn put them in shape for a hard day's work .
和 那 在 转动 放 他们 在 形状 为了 一个 难的 天 工作 .

而这反过来又让他们为一天的艰苦工作做好了准备。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,
And a hard day it turned out to be ,
和 一个 难的 天 它 转向 出去 到 是 ，

结果，这一天过得很艰难。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['pɑːs(ə)ld] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [kept] ['evriwʌn] [ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] .
for Mr . Fulton parceled out the work and kept everyone on the jump .
为了 先生 . 富尔顿 包裹 出去 这 工作 和 保留 每个人 在 这 跳 .

富尔顿先生分配了工作，让每个人都保持着紧迫感。

['dʒeri][ænd; ənd] [tɒd] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd]
Jerry and Tod were put at the motor , which had refused to respond
杰瑞 和 托德 是 放 在 这 发动机 ， 哪个 有 拒绝 到 回应
[tuː; tə][ɪts] ['oʊnərz] ['kəʊksɪŋ] .
to its owner's coaxing .
到 它是 所有者的 哄骗 .

杰瑞和托德被安排去修理发动机，但发动机对车主的催促毫无反应。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] , ['taɪt(ə)nd] , [ə'dʒʌstɪd] , ['testɪd] , [tɪl] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [kræmpt] [ænd; ənd]
They twisted , tightened , adjusted , tested , till their fingers were cramped and
他们 扭曲 ， 收紧 ， 调整 ， 测试 ， 直到 他们的 手指 是 狭窄 和
[aɪz] [ænd; ənd] [bæks] [eɪkt] .
eyes and backs ached .
眼睛 和 背部 疼痛 .

他们扭动、拧紧、调整、测试，直到手指抽筋、眼睛和背部酸痛。

[lʌntʃ] [geɪv] [ə; eɪ][məʊst] ['welkəm] [rest] , [bʌt; bət][ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] .
Lunch gave a most welcome rest , but the half hour was all too short .
午餐 给予 一个 最多 欢迎 休息 ， 但 这 一半 小时 曾是 全部 也 短的 .

午餐时间让人得到了很好的休息，但半小时却太短了。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['welkəm] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sed] :
Every one of them welcomed Mr . Fulton's decision when he said :
每一个 一 的 他们 欢迎 先生 . 富尔顿的 决定 什么时候 他 说 :

当富尔顿先生说起这个决定时，他们所有人都表示欢迎：

" [wɪv]
" We've
" 我们已经

我们已经

[gɒt] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['naɪsli] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][sɪks] - [ə'klɑːk] [deɪ] .
got along so nicely that I think I will call this a six - o'clock day .
得到 沿着 所以 很好 那 我 思考 我 将要 称呼 这 一个 六 - 点钟 天 .

相处得非常愉快，我想今天就到六点吧。

[wɒʃ] [ʌp] , ['evribɒdi] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
Wash up , everybody , and let's see what Elizabeth has for us .
洗 向上 ， 大家 ， 和 我们来吧 看 什么 伊丽莎白 有 为了 我们 .

大家洗漱一下，看看伊丽莎白给我们准备了什么。

"	['tʃæptə(r)]	['ɛks'viː]
"	**CHAPTER**	**XV**
"	章	十五

第十五章

[ə; eɪ]	[waɪld]	[naɪt]
A	**WILD**	**NIGHT**
一个	荒野	夜晚

狂野之夜

[ðæt]	[wɒz; wəz]	['mɪəli]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[wiːk]	[ɒv; əv]	[deɪz]	[ðæt]	[siːmd]	[ə'meɪzɪŋli]	[ə'laɪk]
That	**was**	**merely**	**the**	**first**	**of**	**a**	**whole**	**week**	**of**	**days**	**that**	**seemed**	**amazingly**	**alike**
那	曾是	仅仅	这	第一的	的	一个	所有的	星期	的	天	那	似乎	令人惊讶的是	同样

.
.
.

那仅仅是接下来整整一周的开始，而接下来的每一天都惊人地相似。

['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[traɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[æz; əz]	['ɪntrəstɪŋ]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]
Mr	**.**	**Fulton**	**tried**	**to**	**make**	**the**	**work**	**as**	**interesting**	**as**	**possible**
先生	.	富尔顿	尝试	到	制作	这	工作	作为	有趣的	作为	可能的

[baɪ]	['letɪŋ]
by	**letting**
经过	出租

[ðem; ðəm]	[tʃeɪndʒ]	[ɒf]	[dʒɒbz]	[æz; əz]	['ɒf(ə)n]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	.
them	**change**	**off**	**jobs**	**as**	**often**	**as**	**he**	**could**	**.**
他们	改变	离开	工作	作为	经常	作为	他	可以	.

富尔顿先生尽可能让员工们轮换工作，以此来增加工作的趣味性。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[ðen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[ðæt]	['ʌndə(r)]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['sɜːkəmstənsɪz]	[wʊd]	['ɪntrəst]	[ə; eɪ]
But	**even**	**then**	**there**	**was**	**little**	**that**	**under**	**ordinary**	**circumstances**	**would**	**interest**	**a**
但	甚至	然后	那里	曾是	小的	那	在下面	普通的	情况	会	兴趣	一个

['regjələ(r)]	[aʊt]	-	[ɒv; əv]	-	[dɔːz]	[bɔɪ]	.
regular	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**boy**	**.**
常规的	出去	-	的	-	门	男生	.

但即便如此，在正常情况下，也没有什么能引起普通户外男孩的兴趣。

[wɒt]	[helpt]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sɜːkəmstənsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	.
What	**helped**	**was**	**that**	**the**	**circumstances**	**were**	**not**	**ordinary**	**.**
什么	帮助	曾是	那	这	情况	是	不是	普通的	.

关键在于，当时的情况并不寻常。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[geɪm]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	—	[ə; eɪ]	[faɪt]	[ə'genst]	[ɒdz]	.
It	**was**	**all**	**a**	**big**	**game**	**to**	**them**	**—**	**a**	**fight**	**against**	**odds**	**.**
它	曾是	全部	一个	大的	游戏	到	他们	—	一个	斗争	反对	赔率	.

对他们来说，这就像一场大型比赛——一场以弱胜强的战斗。

[pə'hæps]	[æt; ət]	[taɪmz]	[ðə; ði]	['skruːɪŋ]	[ɒv; əv]	['griːsi]	[nʌts]	[ɒn]	['griːsiːə]	[bəʊlts]	[dɪd]	[nɒt]	[lʊk]
Perhaps	**at**	**times**	**the**	**screwing**	**of**	**greasy**	**nuts**	**on**	**greasier**	**bolts**	**did**	**not**	**look**
也许	在	时代	这	拧螺丝	的	腻	坚果	在	更油腻	螺栓	做过	不是	看

[mʌtʃ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[geɪm]	,
much	**like**	**a**	**game**	**,**
很多	喜欢	一个	游戏	,

或许有时候，把油腻的螺母拧到更油腻的螺栓上，看起来并不像是一项游戏。

[nɔː(r)]	[dɪd]	[ðə; ði]	['tiːdiəs]	['pʊʃɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	[ɔː(r)]	['twɪstɪŋ]	[ə; eɪ]	[breɪs]	[ænd; ənd]	[bɪt]	[lʊk]
nor	**did**	**the**	**tedious**	**pushing**	**of**	**a**	**plane**	**or**	**twisting**	**a**	**brace**	**and**	**bit**	**look**
也不	做过	这	乏味	推动	的	一个	飞机	或者	扭曲	一个	支撑	和	少量	看

[laɪk]	[ə; eɪ]	[faɪt]	,
like	**a**	**fight**	**,**
喜欢	一个	斗争	,

费力地推动飞机或拧紧钻头，看起来也不像一场战斗。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [senst] [ðə; ði] [tens] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ɔːl]
but every one of the boys sensed the tense something that was back of all
但 每一个 一 的 这 男孩们 感觉到的 这 紧张 某物 那 曾是 后退 的 全部
['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['tʃɪəri] ['hʌs(ə)l] .
Mr . Fulton's cheery hustle .
先生 . 富尔顿的 欢快的 努力奋斗 .

但每个男孩都感觉到了富尔顿先生欢快忙碌的背后隐藏着某种紧张的气氛。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [hɜːt] ['fɪəfəli] [æt; ət] [taɪmz] ,
They knew that his arm and shoulder hurt fearfully at times ,
他们 知道 那 他的 手臂 和 肩膀 伤害 恐惧地 在 时代 ,

他们知道他的手臂和肩膀有时会疼得厉害。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,
but never a complaint did they hear from him ,
但 绝不 一个 抱怨 做过 他们 听到 从 他 ,

但他们从未听到过他的抱怨。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['sɪmpəθi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blʌd] - ['blɪstər] [ænd; ənd] [kʌt] [hændz][ɒv; əv]
although he was all sympathy over the blood - blisters and cut hands of
虽然 他 曾是 全部 同情 超过 这 血 - 水泡 和 切 双手 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['mɪshæps] .
their own mishaps .
他们的 自己的 事故 .

尽管他对他们因自身事故造成的血泡和割伤的手表示了极大的同情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['eni] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]
But the second week made up for any lack of excitement that the boys
但 这 第二 星期 制成 向上 为了 任何 缺少 的 激动 那 这 男孩们
[hæd; həd] [felt] .
had felt .
有 毛毡 .

但第二周弥补了男孩们之前感受到的任何兴奋不足。

[ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz][ʌp] ['wenzdeɪ] [naɪt] .
The week was up Wednesday night .
这 星期 曾是 向上 周三 夜晚 .

一周的工作在周三晚上结束了。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [met] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ðæt] ['sʌmhaʊ]
On Thursday morning Mr . Fulton met them with a white face that somehow
在 周四 早晨 先生 . 富尔顿 遇见 他们 和 一个 白色的 脸 那 不知何故
[ʃəʊd] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
showed the light of battle .
显示 这 光 的 战斗 .

星期四早上，富尔顿先生与他们见面时，脸色苍白，但脸上却透着战斗的痕迹。

" [ges] [jʊd] ['betə(r)] [ə'reɪndʒ] , [bɒs] ['dʒeri] , [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skaʊts] [ɒn]
" Guess you'd better arrange , Boss Jerry , to leave a couple of your Scouts on
" 猜测 你会 更好的 安排 , 老板 杰瑞 , 到 离开 一个 夫妻 的 你的 童子军 在
[gɑːd] [hɪə(r)] [naɪts] ,
guard here nights ,
警卫 这里 夜晚 ,

“杰瑞老大，看来你最好安排几个童子军晚上在这里站岗。”

" [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]
" was all he said , but the boys felt that something disturbing had happened
" 曾是 全部 他 说 , 但 这 男孩们 毛毡 那 某物 令人不安 有 发生
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
the night before .
这 夜晚 前 .

他只说了这么一句，但男孩们感觉前一天晚上发生了什么令人不安的事情。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ,
They questioned Elizabeth when she brought their lunch ,
他们 被质问 伊丽莎白 什么时候 她 带来 他们的 午餐 ,

伊丽莎白送午饭来的时候，他们盘问了她。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt][frɒm; frəm] ['bentʃɪz] [ænd; ənd]['bɒksɪz][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv]
which they ate from benches and boxes to save time , but she would give
哪个 他们 吃 从 长椅 和 盒子 到 节省 时间 , 但 她 会 给
[ðem; ðəm][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
them no satisfaction .
他们 不 满意 .

为了节省时间，他们就坐在长凳和箱子里吃东西，但她却不肯让他们满意。

[tɒd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [mʌm] .
Tod seemed to know something , but he too was strangely mum .
托德 似乎 到 知道 某物 , 但 他 也 曾是 奇怪的 妈妈 .

托德似乎知道些什么，但他却出奇地沉默不语。

['dʒeri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [naɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['fɪl] ,
Jerry decided to remain over that night himself , and Phil ,
杰瑞 决定 到 保持 超过 那 夜晚 他自己 , 和 菲尔 ,

杰瑞决定当晚留宿，菲尔也留宿了。

[huː] [hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ] [stiːl] [rentʃ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
who had dropped a steel wrench across his toes and so had to remain
WHO 有 掉落 一个 钢 扳手 穿过 他的 脚趾 和 所以 有 到 保持
[fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['eniweɪ] ,
for medical attention anyway ,
为了 医疗的 注意力 反正 ,

他不小心把钢扳手掉在了脚趾上，所以无论如何都要留下来接受治疗。

['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɪð] [hɪm] .
offered to share the watch with him .
提供 到 分享 这 手表 和 他 .

我提出和他一起戴这块手表。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] , [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)]
After Mr . Fulton had left them at about ten o'clock , they talked for
后 先生 . 富尔顿 有 左边 他们 在 关于 十 点钟 , 他们 谈话 为了
[ə'waɪl] [tə'geðə(r)] ,
awhile together ,
一会儿 一起 ,

富尔顿先生大约十点钟离开后，他们又聊了一会儿。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bəʊθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jɔːn] .
but finally they both began to yawn .
但 最后 他们 两个都 开始 到 打哈欠 .

但最终他们俩都开始打哈欠。

" ['hwʌtəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['fɪl] .
" What'll it be ? " asked Phil .
" 什么会 它 是 ? " 问 菲尔 .

“你想吃什么？”菲尔问道。

" [tuː] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] , [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] ? "
" Two hours at a stretch , turn and turn about ? "
" 二 小时 在 一个 拉紧 , 转动 和 转动 关于 ? "

“连续两个小时，不停地转来转去？”

" [suːts] [ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒeri] .
" Suits me , " said Jerry .
" 西装 我 , " 说 杰瑞 .

“正合我意,”杰瑞说。

"	[ɪl]	[teɪk]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[trɪk]	.
"	**Ill**	**take**	**the**	**first**	**trick**	**.**
"	患病的	拿	这	第一的	诡计	.

“我先来。”

"	[fɪlz]	['snɔːrɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	['fɪfti]	-	[naɪn]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	['leɪtə(r)]	[wɒz; wəz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['ɑːnsə(r)]	.
"	**Phil's**	**snoring**	**something**	**like**	**fifty**	**-**	**nine**	**seconds**	**later**	**was**	**sufficient**	**answer**	**.**
"	菲尔的	打鼾	某物	喜欢	五十	-	九	秒	之后	曾是	充足的	回答	.

大约五十九秒后，菲尔的鼾声就足以说明一切。

[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	,	[ænd; ənd]	['dʒeri]	[set]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ə'weɪt]	['mɪdnaɪt]	,
All	**was**	**still**	**,**	**and**	**Jerry**	**set**	**about**	**to**	**await**	**midnight**	**,**
全部	曾是	仍然	,	和	杰瑞	放	关于	到	等待	午夜	,

四周一片寂静，杰瑞开始等待午夜的到来。

[wen]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[həʊp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[briːf]	[snuːz]	.
when	**he**	**could**	**hope**	**for**	**a**	**brief**	**snooze**	**.**
什么时候	他	可以	希望	为了	一个	简短的	打盹	.

他多么希望能够短暂地打个盹儿啊。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[nɜːvz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['evri]	[naɪt]	[nɔɪz]
After	**a**	**while**	**the**	**silence**	**began**	**to**	**wear**	**on**	**his**	**nerves**	**and**	**in**	**every**	**night**	**noise**
后	一个	尽管	这	沉默	开始	到	穿	在	他的	神经	和	在	每一个	夜晚	噪音

[hiː; hi]	['fænsid]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[steps]	.
he	**fancied**	**he**	**heard**	**steps**	**.**
他	幻想	他	听到	步骤	.

过了一段时间，寂静开始让他心烦意乱，每个夜晚的声响中，他都觉得自己听到了脚步声。

[hiː; hi]	[sæt]	[stɪl]	[ænd; ənd]	['wɒtʃfl]	,	['hɑːdli]	['briːðɪŋ]	[æt; ət]	[taɪmz]	,
He	**sat**	**still**	**and**	**watchful**	**,**	**hardly**	**breathing**	**at**	**times**	**,**
他	卫星	仍然	和	警惕	,	几乎	呼吸	在	时代	,

他静静地坐着，警惕地观察着，有时甚至几乎停止了呼吸。

[hɪz; ɪz]	['fɪŋgə(r)]	[pɔɪzd]	[ə'bʌv]	[ə; eɪ]	[pʊʃ]	['bʌt(ə)n]	[ðæt]	[wʊd]	[rɪŋ]	[ə; eɪ]	[bel]	[weə(r)]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]
his	**finger**	**poised**	**above**	**a**	**push**	**button**	**that**	**would**	**ring**	**a**	**bell**	**where**	**Mr**	**.**	**Fulton**
他的	手指	准备	多于	一个	推	按钮	那	会	戒指	一个	钟	在哪里	先生	.	富尔顿

[leɪ]	[stretʃt]	[aʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['pælət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['taɪni]	['kæbɪn]	.
lay	**stretched**	**out**	**on**	**a**	**pallet**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**tiny**	**cabin**	**.**
躺	拉伸	出去	在	一个	托盘	在	这	地面	的	这	微小的	舱	.

他的手指悬在按钮上方，按下按钮就会响起铃铛，富尔顿先生正躺在小木屋地板上的托盘上。

[bʌt; bət]	['mɪdnaɪt]	[keɪm]	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
But	**midnight**	**came**	**and**	**nothing**	**had**	**happened**	**.**
但	午夜	来了	和	没有什么	有	发生	.

但午夜已至，却什么事也没发生。

[hiː; hi]	[raʊzd]	['fɪl]	[ænd; ənd]	[ðen]	['hʌntɪd]	[hɪm'self]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[sɒft]	[spɒt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[kɜːl]	[ʌp]	.
He	**roused**	**Phil**	**and**	**then**	**hunted**	**himself**	**out**	**a**	**soft**	**spot**	**in**	**which**	**to**	**curl**	**up**	**.**
他	唤醒	菲尔	和	然后	猎杀	他自己	出去	一个	柔软的	点	在	哪个	到	卷曲	向上	.

他叫醒了菲尔，然后找了个柔软的地方蜷缩起来。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[səʊ]	[juːst]	[tuː; tə]	['lɪsənɪŋ]	[ðæt]	[naʊ]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]
But	**he**	**had**	**grown**	**so**	**used**	**to**	**listening**	**that**	**now**	**he**	**found**	**he**	**could**	**not**
但	他	有	生长	所以	用过的	到	聆听	那	现在	他	成立	他	可以	不是

[stɒp]	.
stop	**.**
停止	.

但他已经习惯了倾听，现在他发现自己无法停止了。

[hiː; hi]	[traɪd]	['kaʊntɪŋ]	,
He	**tried**	**counting**	**,**
他	尝试	计数	,

他试着数了数，

['əʊnli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fɪʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kætʃɪŋ]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ʃiːp]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[gæp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hedʒ]	.
only	**it**	**was**	**fish**	**he**	**was**	**catching**	**instead**	**of**	**sheep**	**going**	**through**	**the**	**gap**	**in**	**the**	**hedge**	**.**
仅有的	它	曾是	鱼	他	曾是	捕捉	反而	的	羊	去	通过	这	差距	在	这	对冲	.

只不过他捕到的是鱼，而不是穿过树篱缺口的羊。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[juːz]	.
It	**was**	**no**	**use**	**.**
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[stretʃt]	[hɪm'self]	.
At	**last**	**he**	**got**	**up**	**and**	**stretched**	**himself**	**.**
在	最后的	他	得到	向上	和	拉伸	他自己	.

他终于起身伸了个懒腰。

"	[ges]	[aɪl]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[tɜːn]	[ə'raʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kuːl]	[eə(r)]	;	[ai]	[kænt]	[siːm]	[tuː; tə]	[sliːp]	. "
"	**Guess**	**I'll**	**take**	**a**	**turn**	**around**	**in**	**the**	**cool**	**air**	**;**	**I**	**can't**	**seem**	**to**	**sleep**	**. "**
"	猜测	患病的	拿	一个	转动	大约	在	这	凉爽的	空气	;	我	不能	似乎	到	睡觉	. "

“看来我得出去透透气了；我睡不着。”

"	[dʒiː]	,	"	['grʌmbld]	['fɪl]	,	"	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ai]	[kænt]	[siːm]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ə'weɪk]	.
"	**Gee**	**,**	**"**	**grumbled**	**Phil**	**,**	**"**	**and**	**here**	**I**	**can't**	**seem**	**to**	**stay**	**awake**	**.**
"	吉	,	"	咕哝	菲尔	,	"	和	这里	我	不能	似乎	到	停留	醒	.

“哎呀，”菲尔抱怨道，“我好像怎么都睡不着觉。”

[dʒʌst]	[æz; əz]	[wel]	[hæv; həv]	[let]	[ˌem 'iː]	['slʌmbə(r)]	[ɒn]	[ɪn]	[piːs]	.	"
Just	**as**	**well**	**have**	**let**	**me**	**slumber**	**on**	**in**	**peace**	**.**	**"**
只是	作为	出色地	有	让	我	睡眠	在	在	和平	.	"

还不如让我安安静静地睡一会儿。

"	[wel]	,	[dəʊnt]	['slʌmbə(r)]	[waɪl]	[aɪm]	[gɒn]	,	['sliːpihed]	.
"	**Well**	**,**	**don't**	**slumber**	**while**	**I'm**	**gone**	**,**	**sleepyhead**	**.**
"	出色地	,	不	睡眠	尽管	我是	已消失	,	瞌睡虫	.

“好了，我不在的时候别睡觉，瞌睡虫。”

"	['dʒeri]	[wɔːkt]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[æn; ən]	[ˌʌndɪ'saɪdɪd]	[hɔːlt]	,	[brəʊk]	[θruː]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	,
"	**Jerry**	**walked**	**across**	**the**	**open**	**ground**	**and**	**after**	**an**	**undecided**	**halt**	**,**	**broke**	**through**	**the**	**bushes**	**,**
"	杰瑞	步行	穿过	这	打开	地面	和	后	一个	未决定	停止	,	打破	通过	这	灌木丛	,

杰瑞穿过空地，犹豫片刻后，钻进了灌木丛。

['hevi]	[naʊ]	[wɪð]	[djuː]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
heavy	**now**	**with**	**dew**	**,**	**and**	**made**	**for**	**the**	**shore**	**.**
重的	现在	和	露	,	和	制成	为了	这	支撑	.

现在船上挂满了露水，我们朝着岸边驶去。

[hiː; hi]	[stʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	,
He	**stood**	**for**	**a**	**long**	**time**	**on**	**the**	**bank**	**,**
他	站立	为了	一个	长的	时间	在	这	银行	,

他在河岸上站了很久，

['lʊkɪŋ]	[ə'krɒs]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[skaʊt]	[kæmp]	[leɪ]	['kwaɪət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	,
looking	**across**	**to**	**where**	**the**	**Scout**	**camp**	**lay**	**quiet**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
寻找	穿过	到	在哪里	这	侦察	营	躺	安静的	在	这	黑暗	,

目光投向远处，只见童子军营地静静地躺在黑暗中。

[ænd; ənd]	[ðen]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	['fɪl]	.
and	**then**	**turned**	**and**	**was**	**about**	**to**	**go**	**back**	**to**	**Phil**	**.**
和	然后	转向	和	曾是	关于	到	去	后退	到	菲尔	.

然后他转身，正要回到菲尔身边。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[pɔːzd]	;	[ə; eɪ]	['stedi]	[kriːk]	[saʊnd]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
But	**he**	**paused**	**;**	**a**	**steady**	**creaking**	**sound**	**had**	**broken**	**the**	**night**	**.**
但	他	暂停	;	一个	稳定的	嘎吱作响	声音	有	破碎的	这	夜晚	.

但他停住了脚步；一阵持续的吱嘎声打破了夜空。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['drɔːɪŋ]	['sləʊli]	['nɪərə(r)]	.
It	**was**	**drawing**	**slowly**	**nearer**	**.**
它	曾是	绘画	缓慢地	更近	.

它正缓缓靠近。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['rəʊbəʊt]	.
It	**was**	**a**	**rowboat**	**.**
它	曾是	一个	划艇	.

那是一艘划艇。

"	[greɪt]	[kən'spɪərətəz]	,	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	!	"	[snɪft]	['dʒeri]	.
"	**Great**	**conspirators**	**,**	**they**	**are**	**!**	**"**	**sniffed**	**Jerry**	**.**
"	伟大的	阴谋者	,	他们	是	!	"	嗅了嗅	杰瑞	.

“他们真是些阴谋家！”杰瑞冷哼一声。

"	[ðeɪ]	[mait]	[æt; ət]	[liːst]	[griːs]	[ðeə(r)]	[ɔːz]	.
"	**They**	**might**	**at**	**least**	**grease**	**their**	**oars**	**.**
"	他们	可能	在	至少	润滑脂	他们的	桨	.

他们至少可能会给船桨抹点油。

"	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['mʌmb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ləʊ]	['vɔɪsɪz]	,	[ðə; ði]	[sʌʃ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	[kiːl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sænd]	.
"	**He**	**heard**	**the**	**mumble**	**of**	**low**	**voices**	**,**	**the**	**sush**	**of**	**a**	**boat**	**keel**	**on**	**the**	**sand**	**.**
"	他	听到	这	咕哝	的	低的	声音	,	这	嘘	的	一个	船	龙骨	在	这	沙	.

他听到低声说话的声音，以及船底龙骨触碰沙滩的沙沙声。

['riːtʃɪŋ]	[daʊn]	,	[hiː; hi]	[kɔːt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['hændfʊl]	[ɒv; əv]	['peb(ə)lz]	;
Reaching	**down**	**,**	**he**	**caught**	**up**	**a**	**big**	**handful**	**of**	**pebbles**	**;**
到达	向下	,	他	捕捉	向上	一个	大的	少数	的	鹅卵石	;

他弯下腰，抓起一大把鹅卵石；

[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	['əʊvəhænd]	[swɪŋ]	[hiː; hi]	[let]	[ðem; ðəm]	[flai]	.
with	**a**	**hard**	**overhand**	**swing**	**he**	**let**	**them**	**fly**	**.**
和	一个	难的	上手	摇摆	他	让	他们	飞	.

他用力一挥手，将它们击飞。

[hiː; hi]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	['mʌtə]	"	[aʊtʃ]	!	"	[ænd; ənd]	[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['moʊmənts]	['saɪləns]	,
He	**heard**	**a**	**muttered**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**	**and**	**then**	**,**	**after**	**a**	**moment's**	**silence**	**,**
他	听到	一个	低声说道	"	哎哟	!	"	和	然后	,	后	一个	瞬间	沉默	,

他听到一声低低的“哎哟！”，然后，在短暂的沉默之后，

[wʌns]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	[kriːk]	-	[krʊk]	[ɒv; əv]	[ɔːz]	.
once	**more**	**the**	**creak**	**-**	**crook**	**of**	**oars**	**.**
一次	更多的	这	吱嘎声	-	骗子	的	桨	.

船桨的吱呀声再次响起。

"	['bætə(r)]	[aʊt]	"	['tʃʌkl]	['dʒeri]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['skʌri, 'skəː-]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hæŋə(r)]	.
"	**Batter**	**out**	**"**	**chuckled**	**Jerry**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**scurried**	**back**	**to**	**the**	**hangar**	**.**
"	连击	出去	"	轻笑	杰瑞	到	他自己	作为	他	匆匆跑过	后退	到	这	机库	.

“击球手出局了。”杰瑞一边自言自语地笑着，一边匆匆跑回机库。

['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[slept]	.
After	**that**	**he**	**slept**	**.**
后	那	他	睡着了	.

之后他就睡着了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The boys were all excitement when he told his story next morning ,
这 男孩们 是 全部 激动 什么时候 他 讲述 他的 故事 下一个 早晨 ,

第二天早上他讲这个故事时，男孩们都兴奋极了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'rəʊz] [ðæt] [seɪm]
but that was nothing to compare with the exclamation that arose that same
但 那 曾是 没有什么 到 比较 和 这 感叹 那 出现 那 相同的
['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [deɪv] ,
evening when they returned to camp to find that Dave ,
晚上 什么时候 他们 返回 到 营 到 寻找 那 戴夫 ,

但这与当晚他们回到营地发现戴夫时发出的惊呼相比，简直不值一提。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
who had been left in charge , had disappeared ,
WHO 有 到过 左边 在 收费 , 有 消失 ,

负责此事的人失踪了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] ['raɪfld] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːn] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and that the place had been rifled and then torn all to pieces .
和 那 这 地方 有 到过 步枪 和 然后 撕裂 全部 到 件 .

而且这个地方被洗劫一空，然后被彻底拆散了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [deɪv] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
Poor Dave was found not far off , tied to a tree .
贫穷的 戴夫 曾是 成立 不是 远的 离开 , 系 到 一个 树 .

可怜的戴夫被发现时，就在不远处，被绑在一棵树上。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
His story was somewhat lacking in detail .
他的 故事 曾是 有些 缺乏 在 细节 .

他的故事细节有些不足。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] ['dəʊzɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ˌeərə'nɔːtɪks] ,
He had sat dozing over a book on aeronautics ,
他 有 卫星 打盹 超过 一个 书 在 航空学 ,

他当时正坐在那里，对着一本航空学书籍打瞌睡。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] .
when suddenly an earthquake came up and hit him over the head .
什么时候 突然 一个 地震 来了 向上 和 打 他 超过 这 头 .

突然，地震袭来，震中了他的头部。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [njuː] [tɪl] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [taɪd] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
That was all he knew till he woke up tied securely to a tree .
那 曾是 全部 他 知道 直到 他 觉醒 向上 系 安全地 到 一个 树 .

他只知道这些，直到醒来发现自己被牢牢地绑在一棵树上。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['fɪl] .
" That settles it , " declared Phil .
" 那 定居点 它 , " 声明 菲尔 .

“那就这么定了，”菲尔宣布道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
" We ought to have done it in the first place ,
" 我们 应该 到 有 完毕 它 在 这 第一的 地方 ,

我们一开始就应该这么做，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɒs] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] . "
but the boss didn't think it was worth while . "
但 这 老板 没有 思考 它 曾是 值得 尽管 . "

但老板觉得不值得。

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['dʒeri] , [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːpli] .
" What's that ? " demanded Jerry , a bit sharply .
" 是什么 那 ? " 要求 杰瑞 , 一个 少量 尖锐地 .

“那是什么？”杰瑞语气有些生硬地问道。

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [sliːp] ,
" Well , what's the idea of our coming over here every night to sleep ,
" 出色地 , 是什么 这 主意 的 我们的 未来 超过 这里 每一个 夜晚 到 睡觉 ,

“那我们每天晚上都来这里睡觉的意义何在呢？”

[wen] [ðeəz; ðəz] ['uːdlz] [ɒv; əv] [ruːm] [ðeə(r)] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] , [weə(r)] [wɪr] ['niːdɪd] ?
when there's oodles of room there on Lost Island , where we're needed ?
什么时候 有 很多 的 房间 那里 在 丢失的 岛 , 在哪里 是 需要 ?

失落岛上有大片空地，我们不是更需要它吗？

[hʌ] ? "
Huh ? "
嗯 ? "

嗯？

" [wʌts] [ðæt] - [hʌ] - ?
" What's that ' huh ' ?
" 是什么 那 - 嗯 - ?

“那是什么‘嗯’？”

[bɔɪ] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ? " [kraɪd] ['dʒeri] ['hɒtli] .
Boy Scout for sir ? " cried Jerry hotly .
男生 侦察 为了 先生 ? " 哭 杰瑞 热 .

“你是童子军吗，先生？”杰瑞激动地喊道。

['fɪl] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]['dʒeri] , [huː] [hæd; həd][pʊt] [ʌp]
Phil jumped to his feet , but to the surprise of Jerry , who had put up
菲尔 跳了起来 到 他的 脚 , 但 到 这 惊喜 的 杰瑞 , WHO 有 放 向上
[hɪz; ɪz] [fɪsts] ,
his fists ,
他的 拳头 ,

菲尔猛地站了起来，但令举起拳头的杰瑞感到惊讶的是，

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]
the Scout Leader brought his heels together with a click and his right hand
这 侦察 领导者 带来 他的 高跟鞋 一起 和 一个 点击 和 他的 正确的 手
[went] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːt] .
went to the salute .
去 到 这 礼炮 .

童子军领队双脚后跟并拢，发出“咔哒”一声，然后右手举起敬礼。

" [ai][stænd] [kən'vɪktɪd] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" I stand convicted , " he said simply .
" 我 站立 已定罪 , " 他 说 简单地 .

“我认罪,”他简单地说。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" You're the boss of this expedition .
" 你是 这 老板 的 这 远征 .

“你是这次探险的负责人。”

[wʌts] ['ɔːdərs] ? "
What's orders ? "
是什么 订单 ? "

有什么订单？

" ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [breɪk] [kæmp] — [ɪts] [ɔːl'redi] ['prɪti] [wel] ['brəʊkən] — [ænd; ənd] [teɪk] [ʃɪp]
" Orders are to break camp — it's already pretty well broken — and take ship
" 订单 是 到 休息 营 — 它是 已经 漂亮的 出色地 破碎的 — 和 拿 船
[fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ['aɪlənd] .
for Lost Island .
为了 丢失的 岛 .

“命令是拔营——营地其实已经相当破败了——然后乘船前往失落岛。”

[pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ['fʊltən] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] [waɪl] [bɒs] [rɪŋ] [gəʊz] [ɒf] [ænd; ənd] [kɪks]
Patrol Leader Fulton will take charge of the job while Boss Ring goes off and kicks
巡逻 领导者 富尔顿 将要 拿 收费 的 这 工作 尽管 老板 戒指 去 离开 和 踢
[hɪm'self] ['kwaɪətli][bʌt; bət] ['fɜːmli] .
himself quietly but firmly .
他自己 悄悄 但 牢牢 .

巡逻队长富尔顿将负责这项工作，而老大林格则会悄悄地、但坚定地自责一番。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
" They all laughed and good feeling was restored .
" 他们 全部 笑了 和 好的 感觉 曾是 恢复 .

大家都笑了，气氛恢复了融洽。

[ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)][træps] [tə'geðə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
The Scouts made short work of getting their traps together , even in the dark ,
这 童子军 制成 短的 工作 的 获得 他们的 陷阱 一起 , 甚至 在 这 黑暗的 ,

即使在黑暗中，侦察兵们也很快就布置好了陷阱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ləʊd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
and it was not many minutes before the first load was on the way to
和 它 曾是 不是 许多 分钟 前 这 第一的 加载 曾是 在 这 方式 到
[lɒst] ['aɪlənd] .
Lost Island .
丢失的 岛 .

没过多久，第一批货物就被运往了失落岛。

['dʒeri] , ['fɪl] [ænd; ənd] [deɪv] ['fɒləʊd] ['saɪləntli] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [fɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
Jerry , Phil and Dave followed silently afterwards in the Big Four with the rest of
杰瑞 , 菲尔 和 戴夫 随后 默默 然后 在 这 大的 四 和 这 休息 的
[ðə; ði] ['dʌnɪdʒ] .
the dunnage .
这 垫料 .

随后，杰瑞、菲尔和戴夫默默地跟在“四大木车”后面，车上还载着其他行李。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [deɪv] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
" You think they did it ? " asked Dave of no one in particular .
" 你 思考 他们 做过 它 ? " 问 戴夫 的 不 一 在 特别的 .

“你觉得是他们干的吗？”戴夫自言自语道。

[nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [nɔː(r)][dɪd] ['eniwʌn] ['ɑːnsə(r)] ,
No one asked who they were , nor did anyone answer ,
不 一 问 WHO 他们 是 , 也不 做过 任何人 回答 ,

没有人问他们是谁，也没有人回答。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
but each knew what the others were thinking .
但 每个 知道 什么 这 其他的 是 思维 .

但彼此都知道对方在想什么。

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ʃəʊd] [nəʊ] [sə'praɪz] [wen] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][kæmp] [ˌhens'fɔːθ]
Mr . Fulton showed no surprise when told of their decision to camp henceforth
先生 . 富尔顿 显示 不 惊喜 什么时候 讲述 的 他们的 决定 到 营 今后
[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
on the island .
在 这 岛 .

富尔顿先生得知他们决定以后都在岛上露营时，并没有表现出任何惊讶。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['kɒment] .
" Good idea , " was his only comment .
" 好的 主意 , " 曾是 他的 仅有的 评论 .

“好主意。”他只说了这么一句。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɜːbd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ,
They were not disturbed that night , and the next day passed without incident ,
他们 是 不是 不安 那 夜晚 , 和 这 下一个 天 通过了 没有 事件 ,

当晚他们没有受到打扰，第二天也平安无事地过去了。

[seɪv] [ðæt] [bʌdʒ] [hæd; həd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [trʌs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [deɪ] [ɪn]
save that Budge had the bad luck to break a truss he had been all day in
节省 那 预算 有 这 坏的 运气 到 休息 一个 桁架 他 有 到过 全部 天 在
['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

只是巴奇运气不好，弄断了他花了一整天时间制作的桁架。

" [gʊd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" Good ! " said Mr . Fulton .
" 好的 ! " 说 先生 . 富尔顿 .

“好！”富尔顿先生说。

" [ðæt] [wʊd] [mait] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]
" That wood might have caused a serious accident if it had got into the
" 那 木头 可能 有 导致 一个 严肃的 事故 如果 它 有 得到 进入 这
['skaɪrɒkɪt] .
Skyrocket .
火箭 .

“如果那块木头进入了‘火箭号’飞机，可能会造成严重的事故。”

" [bʌdʒ] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwədnəs] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] ,
" Budge , knowing his awkwardness and not the timber was to blame ,
" 预算 , 会心 他的 尴尬 和 不是 这 木材 曾是 到 责备 ,

“巴奇知道问题出在他笨拙的举止上，而不是木材本身。”

[felt] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [speəd] [ðə; ði] [rɪ'pruːf] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nætʃ(ə)rəl] .
felt grateful that he had been spared the reproof that would have been natural .
毛毡 感激的 那 他 有 到过 幸存 这 责备 那 会 有 到过 自然的 .

他庆幸自己免于遭受本应是人之常情的责备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prəʊgres] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['griːnnəs] ;
They had been making good progress , in spite of their greenness ;
他们 有 到过 制作 好的 进步 , 在 尽管如此 的 他们的 绿色 ;

尽管他们还很稚嫩，但他们已经取得了不错的进展；

[nekst] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [sɪlk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] ;
next day Mr . Fulton was planning to stretch the silk over the planes ;
下一个 天 先生 . 富尔顿 曾是 规划 到 拉紧 这 丝绸 超过 这 飞机 ;

第二天，富尔顿先生计划将丝绸铺在飞机上；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [kəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['fleksəb(ə)l] ['vɑːnɪʃ]
it had already been given a preliminary coat of a kind of flexible varnish
它 有 已经 到过 给定 一个 初步的 外套 的 一个 种类 的 灵活的 漆
[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
which was also a part of Mr . Fulton's invention .
哪个 曾是 还 一个 部分 的 先生 . 富尔顿的 发明 .

它之前已经涂上了一层柔性清漆，这也是富尔顿先生发明的一部分。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['hænsəmli] .
The carpenter had done his part handsomely .
这 木匠 有 完毕 他的 部分 英俊地 .

木匠出色地完成了他的工作。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heviə] ['freɪmwɜːk]
The launch had come down the day before with all of the heavier framework
这 发射 有 来 向下 这 天 前 和 全部 的 这 较重 框架
[ænd; ənd] ['trʌsɪz] .
and trusses .
和 桁架 .

发射台连同所有较重的框架和桁架在前一天就已经被拆除了。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
A few rods were still to come from the blacksmith ,
一个 很少 杆 是 仍然 到 来 从 这 铁匠 ,

还有几根铁匠做的木棍还没送来，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)]['elɪveɪtə(r)][kən'trəʊl][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'weɪtɪd] ,
and the rear elevator control was still awaited ,
和 这 后部 电梯 控制 曾是 仍然 等待中 ,

后部升降舵的控制装置仍在等待中。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [hæd; həd] [biːn] ['mendɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk]
but enough of the material had been mended and put in place to make
但 足够的 的 这 材料 有 到过 已修复 和 放 在 地方 到 制作
[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [lʊk] [les] [laɪk] [ə; eɪ] [rek] .
the aeroplane look less like a wreck .
这 飞机 看 较少的 喜欢 一个 破坏 .

但是，大部分材料都已修补到位，使飞机看起来不那么像残骸了。

['dʒeri][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði]['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]
Jerry and Mr . Fulton had finally managed to master the secret of the
杰瑞 和 先生 . 富尔顿 有 最后 管理 到 掌握 这 秘密 的 这
['məʊtə(r)] ;
motor ;
发动机 ;

杰瑞和富尔顿先生终于掌握了发动机的秘密；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ə; eɪ][tɒp] ,
that is , they finally made it run as smoothly as a top ,
那 是 , 他们 最后 制成 它 跑步 作为 顺利 作为 一个 顶部 ,

也就是说，他们最终让它运转得像陀螺一样顺畅。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ][frɒm; frəm]
but neither one was ever able to tell why it had not done so from
但 两者都不 一 曾是 曾经 有能力的 到 告诉 为什么 它 有 不是 完毕 所以 从
[ðə; ði] [stɑːt] .
the start .
这 开始 .

但两人都无法解释为什么它一开始没有这样做。

[ɔɪld] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [tɪl] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [breɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Oiled and polished , it stood on the bench till a final brace should be
涂油 和 抛光 ， 它 站立 在 这 长椅 直到 一个 最终的 支撑 应该 是
[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
forthcoming .
即将推出 .

经过上油和抛光后，它被放置在工作台上，等待最后的加固。

[kæmp] [hæd; həd] [biːn] [pɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [graʊnd] , [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
Camp had been pitched on the river side of the open ground , close beside the
营 有 到过 投球 在 这 河 边 的 这 打开 地面 ， 关闭 旁 这
[pɑːθ] .
path .
小路 .

营地搭在空地靠近河边的一侧，紧邻小路。

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] ['əʊvə(r)] ,
The second night of their new location Mr . Fulton and Elizabeth came over ,
这 第二 夜晚 的 他们的 新的 地点 先生 . 富尔顿 和 伊丽莎白 来了 超过 ，

搬到新住处后的第二个晚上，富尔顿先生和伊丽莎白就来了。

[dɪk] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [ænd; ənd] [tɒd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
Dick guarding the Skyrocket and Tod remaining at the cabin to look after
迪克 守护 这 火箭 和 托德 其余的 在 这 舱 到 看 后
[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪlɪŋz] ,
poor Billings ,
贫穷的 比林斯 ，

迪克负责看守“火箭号”，托德则留在小屋里照顾可怜的比林斯。

[huː] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['deɪli] ['vɪzɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['peɪʃ(ə)nt] ['nɜːsɪŋ] ,
who , thanks to the doctor's daily visits and his daughter's patient nursing ,
WHO ， 谢谢 到 这 医生的 日常的 访问 和 他的 女儿的 病人 护理 ，
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['stedəli] [strɒŋgə(r)] .
was growing steadily stronger .
曾是 生长 稳步 更强 .

多亏医生每天的巡诊和女儿的悉心照料，他的身体正在逐渐好转。

[ɪ'lɪzəbəθ] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [gɪ'tɑː(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['deɪntɪli] ,
Elizabeth brought along a guitar , which she played daintily ,
伊丽莎白 带来 沿着 一个 吉他 ， 哪个 她 玩 轻柔地 ，

伊丽莎白带了一把吉他，她轻柔地弹奏着。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [sɔːŋz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [neɪm]
singing the choruses of all the popular songs the boys could ask for by name
歌唱 这 合唱 的 全部 这 受欢迎的 歌曲 这 男孩们 可以 问 为了 经过 姓名
.
.
.

他们唱着男孩们能叫出的所有流行歌曲的副歌。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bæʃfl] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [deɪv] [tʃaɪmd] [ɪn] ,
After a little bashful hesitation , Dave chimed in ,
后 一个 小的 害羞的 犹豫 ， 戴夫 齐声说道 在 ，

略带羞涩的犹豫之后，戴夫插话道：

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [dɪ'laɪt] .
while the rest of the boys lay back and listened in undisguised delight .
尽管 这 休息 的 这 男孩们 躺 后退 和 听着 在 不加掩饰的 喜 .

而其他男孩则躺下来，毫不掩饰地享受着聆听的乐趣。

['ɪntuː] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [siːn] [bɜːst] [tɒd] , ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
Into this peaceful scene burst Tod , frightened out of his wits .
进入 这 和平 场景 爆裂 托德 ， 害怕 出去 的 他的 智慧 .

托德突然闯入这宁静的景象，吓得魂飞魄散。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gɑːsp] :
It was a full minute before he finally managed to gasp :
它 曾是 一个 满的 分钟 前 他 最后 管理 到 喘气 :

过了整整一分钟，他才终于喘过气来：

" [ðev] [kʌm] — [ðev] [biːn] [hɪə(r)] !
" They've come — they've been here !
" 他们有 来 — 他们有 到过 这里 !

“他们来过——他们一直都在这里！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] ! "
I didn't see them ! "
我 没有 看 他们 ! "

我没看见他们！

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
" What in the world do you mean ? " cried Mr . Fulton ,
" 什么 在 这 世界 做 你 意思是 ? " 哭 先生 . 富尔顿 ,

“你到底是什么意思？”富尔顿先生喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
shaking the excited boy with his left hand .
摇晃 这 兴奋的 男生 和 他的 左边 手 .

用左手摇晃着兴奋的男孩。

" [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] — — "
" If you didn't see them , how do you — — "
" 如果 你 没有 看 他们 , 如何 做 你 — — "

“如果你没看到他们，你怎么——”

" [ai]['dɪd(ə)nt] .
" I didn't .
" 我 没有 .

我没有。

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒn] — [ðə; ði]['moʊtərz] [gɒn] . — — "
But it's gone — the motor's gone . — — "
但 它是 已消失 — 这 电机的 已消失 . — — "

但它没了——发动机没了。

" [wɒt] ! " [jeld] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [æt; ət] [wʌns] .
" What ! " yelled the whole crew at once .
" 什么 ! " 大喊 这 所有的 全体人员 在 一次 .

“什么！”全体船员异口同声地喊道。

" [dɪk] [ænd; ənd][ai][sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fəʊks] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
" Dick and I sat outside the doorway , listening to you folks having a good
" 迪克 和 我 卫星 外部 这 门口 , 聆听 到 你 各位 拥有 一个 好的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“我和迪克坐在门口，听着你们玩得开心，

[ænd; ənd]	[aɪ]	[went]	[ɪn]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	—	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hæŋ]	—	[hæŋ]	—	[ðə; ði]	[ʃed]	,
and	**I**	**went**	**in**	**to**	**see**	**what**	**time**	**it**	**was**	**—**	**and**	**there**	**was**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hang**	**—**	**hang**	**—**	**the**	**shed**	**,**
和	我	去	在	到	看	什么	时间	它	曾是	—	和	那里	曾是	这	洞	在	这	边	的	这	悬挂	—	悬挂	—	这	棚	,

于是我进去看了看时间——然后发现棚子侧面有个洞——棚子——棚子，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	.
and	**the**	**motor**	**had**	**disappeared**	**.**
和	这	发动机	有	消失	.

马达不见了。

[æt; ət]	[liːst]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[wiː; wi]	['nəʊtɪst]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
At	**least**	**that**	**was**	**all**	**we**	**noticed**	**was**	**gone**	**.**
在	至少	那	曾是	全部	我们	注意到	曾是	已消失	.

至少我们只注意到那些东西不见了。

"	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dɪ'lɪvəd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rʌn]	,
"	**The**	**last**	**of**	**this**	**was**	**delivered**	**on**	**the**	**run**	**,**
"	这	最后的	的	这	曾是	发表	在	这	跑步	,

最后一批货物是在奔波中送达的。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[hæd; həd]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[ʃɒp]	,
for	**all**	**had**	**set**	**out**	**for**	**the**	**machine**	**shop**	**,**
为了	全部	有	放	出去	为了	这	机器	店铺	,

因为所有人都已出发前往机加工车间，

['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	['hævɪŋ]	['prɒmptli]	['viːtəu]	[fɪlz]	[plæn]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[skaʊts]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
Mr	**.**	**Fulton**	**having**	**promptly**	**vetoed**	**Phil's**	**plan**	**to**	**put**	**a**	**circle**	**of**	**Scouts**	**around**	**the**	**shore**	**.**
先生	.	富尔顿	拥有	及时	否决	菲尔的	计划	到	放	一个	圆圈	的	童子军	大约	这	支撑	.

富尔顿先生立即否决了菲尔在海岸周围安排童子军的计划。

[ʃʊə(r)]	[ɪ'nʌf]	,	[ə; eɪ]	[bɪg]	[gæp]	[ʃəʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hæŋə(r)]	,
Sure	**enough**	**,**	**a**	**big**	**gap**	**showed**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hangar**	**,**
当然	足够的	,	一个	大的	差距	显示	在	这	边	的	这	机库	,

果然，机库侧面出现了一个大缺口。

[weə(r)]	[tuː]	[bɔːdz]	[hæd; həd]	[biːn]	[prai]	[luːs]	.
where	**two**	**boards**	**had**	**been**	**pried**	**loose**	**.**
在哪里	二	板	有	到过	撬开	松动的	.

两块木板被撬开了。

"	['lʌki]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌaʊt'saɪd]	,	"	[grʌnt]	['fɪl]	[dɪs'gʌstɪdli]	,
"	**Lucky**	**you**	**were**	**outside**	**,**	**"**	**grunted**	**Phil**	**disgustedly**	**,**
"	幸运的	你	是	外部	,	"	哼哼	菲尔	厌恶地	,

“幸好你当时在外面,”菲尔厌恶地咕哝道。

"	[ɔː(r)]	[ðeid]	[hæv; həv]	['pʊld]	[ðə; ði]	[həʊl]	[pleɪs]	[daʊn]	['əʊvə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[hed]	.	"
"	**or**	**they'd**	**have**	**pulled**	**the**	**whole**	**place**	**down**	**over**	**your**	**head**	**.**	**"**
"	或者	他们会	有	拉	这	所有的	地方	向下	超过	你的	头	.	"

“否则他们早就把整个房子都拆了，把你埋起来了。”

"	[wɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[fɑːst]	,	"	[ɜːrdʒd]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	.
"	**We've**	**got**	**to**	**work**	**fast**	**,**	**"**	**urged**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**.**
"	我们已经	得到	到	工作	快速地	,	"	敦促	先生	.	富尔顿	.

“我们必须抓紧时间,”富尔顿先生催促道。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ðə; ði] [stʌfs] [ɔːl] [ɒf] .
" If they get away with the motor the stuff's all off .
" 如果 他们 得到 离开 和 这 发动机 这 东西 全部 离开 .

“如果他们偷走了发动机，那就全完了。”

['ðer] ['despərət] [men] — [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðem; ðəm] .
They're desperate men — I don't want any of you trying to tackle them .
它们是 绝望的 男人 — 我 不 想 任何 的 你 尝试 到 处理 他们 .

他们是走投无路的人——我不想让你们任何人去招惹他们。

[skaʊt] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [saɪt] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪgnəl] :
Scout ahead , and when you sight them , this is the signal :
侦察 前方 , 和 什么时候 你 视线 他们 , 这 是 这 信号 :

先行侦察，发现敌人后，发出以下信号：

" [hiː; hi] ['hwisl] [ðə; ði] [θriː] [ʃɔːt] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [wɪlz] [kɔːl] .
" He whistled the three short notes of the whippoor - will's call .
" 他 吹口哨 这 三 短的 笔记 的 这 - - 遗嘱 称呼 .

他吹出了夜鹰鸣叫的三个短促音符。

" [aɪv] [gɒt][maɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" I've got my automatic , and I guess I can take care of them .
" 我已经 得到 我的 自动的 , 和 我 猜测 我 能 拿 关心 的 他们 .

“我有自动挡的，我想我可以照顾好它们。”

" [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [spred] [aʊt] ,
" As they hurried out into the night they spread out ,
" 作为 他们 慌忙 出去 进入 这 夜晚 他们 传播 出去 ,

“他们匆匆赶入夜色中，然后分散开来，

['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
working toward the east side of the island .
在职的 朝向 这 东方 边 的 这 岛 .

向岛屿东侧进发。

['dʒeri] [faʊnd] [hɪm'self] [nekst][tuː; tə] ['fɪl] ,
Jerry found himself next to Phil ,
杰瑞 成立 他自己 下一个 到 菲尔 ,

杰瑞发现自己坐在菲尔旁边，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] .
and after a few yards he moved over closer to the Scout Leader .
和 后 一个 很少 码 他 已搬 超过 更近 到 这 侦察 领导者 .

走了几码后，他向童子军领队靠近了一些。

" [ai] [seɪ] , ['fɪl] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['gɑːdɪdli] ;
" I say , Phil , " he called guardedly ;
" 我 说 , 菲尔 , " 他 称为 谨慎地 ;

“我说，菲尔，”他谨慎地喊道；

" [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ? "
" you ready to listen to the wildest kind of a notion ? "
" 你 准备好 到 听 到 这 最狂野的 种类 的 一个 概念 ? "

“你准备好听听一个最疯狂的想法了吗？”

" [ʃuːt] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Shoot , " came the answer .
" 射击 , " 来了 这 回答 .

“开枪，”对方回答道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [keɪm] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['məʊtə(r)][æt; ət][ɔːl] .
" I don't believe our visitors came on the island for that motor at all .
" 我 不 相信 我们的 访客 来了 在 这 岛 为了 那 发动机 在 全部 .

“我不认为我们的游客是为了那台发动机才来岛上的。”

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][duː; də][ðem; ðəm] ? "
What good would it do them ? "
什么 好的 会 它 做 他们 ? "

这样做对他们有什么好处呢?

" [ˈitəd] [stɒp] [ˈaʊə(r)] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈskaɪrɒkɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] . "
" It'd stop our launching the Skyrocket , for one thing . "
" 它会 停止 我们的 发射 这 火箭 , 为了 一 事物 . "

“首先，这会阻止我们发射‘天火箭’火箭。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈlaɪtə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [duː; də] [ðæt] .
" But there are lots of lighter things that would do that .
" 但 那里 是 很多 的 打火机 事物 那 会 做 那 .

“但是有很多更轻的东西也能做到这一点。”

[ai] [doʊnt] [trʌst] [ðəʊz] [tuː] [ˈrʌfiən] — [ɔː(r)] [ðeə(r)] [bɒs] , [ˈaɪðə(r)] . "
I don't trust those two ruffians — or their boss , either . "
我 不 相信 那些 二 恶棍 — 或者 他们的 老板 , 任何一个 . "

我不信任那两个恶棍，也不信任他们的头目。

" [wel] , [huː] [dʌz] ? "
" Well , who does ? "
" 出色地 , WHO 做 ? "

“那谁会这么做呢？ ”

" [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" That's not the point .
" 那就是 不是 这 观点 .

“那不是重点。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [ˈfɪgəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈmɪəli] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ˈbaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
Mr . Fulton figures that they merely want to keep those others from buying his
先生 . 富尔顿 数据 那 他们 仅仅 想 到 保持 那些 其他的 从 购买 他的
[aɪˈdɪə] ,
idea ,
主意 ,

富尔顿先生认为，他们只是想阻止其他人接受他的想法。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɪkˈspaɪəz] , [ðeɪ] [kæn; kən] .
so that when the first option expires , they can .
所以 那 什么时候 这 第一的 选项 到期 , 他们 能 .

这样，当第一个选择权到期时，他们就可以......

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði] [plænz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] — [get] [ˌem ˈiː] ? "
But if they could steal the plans in the meanwhile — get me ? "
但 如果 他们 可以 偷 这 计划 在 这 同时 — 得到 我 ? "

但如果他们能趁此机会窃取设计图——你明白我的意思吗?

" [ai] [get] [juː; jʊ] .
" I get you .
" 我 得到 你 .

我明白了。

[ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
Then you think that stealing the motor was just a blind , and that they
然后 你 思考 那 偷窃 这 发动机 曾是 只是 一个 瞎的 , 和 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] — — "
are — — "
是 — — "

然后你认为偷发动机只是个幌子，而他们——”

" ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðeə(r)] [taɪm] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] .
" Getting us out of the road so they can take their time going through the workshop .
" 获得 我们 出去 的 这 路 所以 他们 能 拿 他们的 时间 去 通过 这 车间 .

“让我们离开道路，这样他们就可以有时间慢慢地完成维修工作。”

[ɪf] [wɪr] [rɒŋ] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [skaʊts] [aʊt] ['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm] — ['itəd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ['eniweɪ] ,
If we're wrong , there's plenty of Scouts out trailing them — it'd be too late anyway ,
如果 是 错误的 , 有 很多 的 童子军 出去 尾随 他们 — 它会 是 也 晚的 反正 ,

如果我们错了，还有很多童子军在跟踪他们——反正也来不及了。

[æz; əz] [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [bəʊt] .
as it's only a few hundred feet to where they would have left their boat .
作为 它是 仅有的 一个 很少 百 脚 到 在哪里 他们 会 有 左边 他们的 船 .

因为距离他们弃船的地方只有几百英尺。

[wɒt] [seɪ] [wiː; wi] [sniːk] [bæk] , [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
What say we sneak back , see if there's a gun at the cabin ,
什么 说 我们 潜行 后退 , 看 如果 有 一个 枪 在 这 舱 ,

不如我们偷偷溜回去，看看小屋里有没有枪?

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [sə'praɪz] [wen] [ðeɪ] [stɑːt] ['bəːgləraiz] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] ?
and take them by surprise when they start burglarizing the hangar ?
和 拿 他们 经过 惊喜 什么时候 他们 开始 入室盗窃 这 机库 ?

趁他们开始闯入机库行窃时，给他们一个措手不及?

" ['fɪl] [tɜːnd] [ə'baʊt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ðeɪ] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
" Phil turned about by way of answer , and stealthily they approached the cabin .
" 菲尔 转向 关于 经过 方式 的 回答 , 和 悄悄地 他们 接近 这 舱 .

菲尔转身作为回应，他们悄悄地靠近了小屋。

[ə; eɪ] [lait] [ʃəʊd] [dɪm] [ɪn] [ðə; ði] [-] [ruːm] ,
A light showed dim in the invalid's room ,
一个 光 显示 暗淡 在 这 无效的 房间 ,

病人的房间里灯光昏暗。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)nd] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪ'lɪzəbəθs] [lɒŋ] [breɪdz] [bent] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [bʊk] .
and through the curtained window they could see Elizabeth's long braids bent over a book .
和 通过 这 帘幕 窗户 他们 可以 看 伊丽莎白的 长的 辫子 弯曲 超过 一个 书 .

透过窗帘，他们可以看到伊丽莎白长长的辫子垂在一本书上。

[ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [lʊkt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
She merely looked up when they stopped at the window ,
她 仅仅 看起来 向上 什么时候 他们 停止 在 这 窗户 ,

他们停在窗边时，她只是抬起头看了一眼。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
and at once came out the back door to where they stood .
和 在 一次 来了 出去 这 后退 门 到 在哪里 他们 站立 .

他们立刻从后门出来，来到他们站的地方。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ? " ['kwestʃənd] ['fɪl] .
" Is there a gun in the house ? " questioned Phil .
" 是 那里 一个 枪 在 这 房子 ? " 被质问 菲尔 .

“房子里有枪吗? ”菲尔问道。

" [ə; eɪ] ['θɜːti] - [tuː] [kəʊlts] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" A thirty - two Colts , " she replied .
" 一个 三十 - 二 小马队 , " 她 回复 .

“三十二匹小马,”她回答道。

" [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Want it ? "
" 想 它 ? "

“想要吗？”

" [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" Quick as we can have it .
" 快的 作为 我们 能 有 它 .

“越快越好。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
They are on the island .
他们 是 在 这 岛 .

他们在岛上。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" But she did not wait to hear the rest of his explanation .
" 但 她 做过 不是 等待 到 听到 这 休息 的 他的 解释 .

但她没有等他解释完。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ʌɡli] ['lʊkɪŋ] [rɪ'vɒlvə(r)] .
In a jiffy she had brought them an ugly looking revolver .
在 一个 瞬间 她 有 带来 他们 一个 丑陋的 寻找 左轮手枪 .

她很快就给他们带来了一把外形丑陋的左轮手枪。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɪl] ;
" Be careful , " she said as she handed it to Phil ;
" 是 小心 , " 她 说 作为 她 递交 它 到 菲尔 ;

“小心点,”她一边说着一边把东西递给菲尔；

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] .
" it shoots when you pull the trigger .
" 它 芽 什么时候 你 拉 这 扳机 .

“扣动扳机它就会发射。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['hæŋə(r)] ,
" The boys stole across the narrow space between the cabin and the hangar ,
" 这 男孩们 偷窃 穿过 这 狭窄的 空间 之间 这 舱 和 这 机库 ,

男孩们悄悄地穿过小屋和机库之间的狭窄缝隙，

[ænd; ənd] ['flætnd] [ðəm'selvz] [ə'ɡenst] [ðə; ði][lɒɡ] [wɔːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd]
and flattened themselves against the log walls as they wound their way toward
和 扁平的 他们自己 反对 这 日志 墙壁 作为 他们 伤口 他们的 方式 朝向
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [naɪt] [dɔː(r)] " [nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .
the little " night door " near the other end .
这 小的 " 夜晚 门 " 靠近 这 其他 结尾 .

它们紧贴着木墙，蜿蜒向另一端附近的小“夜门”走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði][bɪɡ] ['slaɪdɪŋ] [dɔːz] [ðeɪ] [pɔːzd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [prest] [ðeə(r)]
As they passed the big sliding doors they paused an instant and pressed their
作为 他们 通过了 这 大的 滑动 门 他们 暂停 一个 立即的 和 按下 他们的
[ɪəz] [kləʊz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [plæŋks] ,
ears close against the planks ,
耳朵 关闭 反对 这 木板 ,

当他们经过那扇巨大的推拉门时，他们停顿了一下，把耳朵紧紧贴在门板上。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	.
but	**all**	**was**	**still**	**.**
但	全部	曾是	仍然	.

但一切都静悄悄的。

[bəuθ]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[ɒv; əv]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	,
Both	**had**	**an**	**instant**	**of**	**disappointment**	**,**
两个都	有	一个	立即的	的	失望	,

两人都曾有过短暂的失望。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['kaʊntɪŋ]	['strɒŋli]	[ɒn]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[krəʊ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	.
for	**they**	**were**	**counting**	**strongly**	**on**	**being**	**able**	**to**	**crow**	**over**	**the**	**rest**	**.**
为了	他们	是	计数	强烈	在	存在	有能力的	到	乌鸦	超过	这	休息	.

因为他们非常指望能够凌驾于其他人之上。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kræk]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	[dɔːz]	[keɪm]	[tə'geðə(r)]	,
But	**when**	**they**	**came**	**to**	**the**	**crack**	**where**	**the**	**two**	**doors**	**came**	**together**	**,**
但	什么时候	他们	来了	到	这	裂缝	在哪里	这	二	门	来了	一起	,

但当他们走到两扇门相接的缝隙处时，

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[wɪ'ðɪn]	,	[ðeə(r)]	['spɪrɪt]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	[tɪl]	[ðeɪ]	['hɑːdli]	[njuː]	['weðə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['pliːzd]	[ɔː(r)]	['fraɪt(ə)nd]	.
and	**looked**	**within**	**,**	**their**	**spirits**	**jumped**	**up**	**till**	**they**	**hardly**	**knew**	**whether**	**they**	**were**	**pleased**	**or**	**frightened**	**.**
和	看起来	之内	,	他们的	烈酒	跳了起来	向上	直到	他们	几乎	知道	无论	他们	是	高兴	或者	害怕	.

他们向内审视，精神振奋，几乎分不清自己是高兴还是害怕。

[fɔː(r); fə(r)]	[dʒʌst]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	[læmp]	[hæd; həd]	['laɪtɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	!
For	**just**	**an**	**instant**	**a**	**flash**	**lamp**	**had**	**lighted**	**up**	**the**	**darkness**	**!**
为了	只是	一个	立即的	一个	闪光	灯	有	照明	向上	这	黑暗	!

仅仅一瞬间，手电筒照亮了黑暗！

[nɒt]	[kwaɪt]	[səʊ]	['kɔːʃəsli]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[fɑːstə(r)]	,
Not	**quite**	**so**	**cautiously**	**now**	**,**	**and**	**a**	**good**	**deal**	**faster**	**,**
不是	相当	所以	谨慎地	现在	,	和	一个	好的	交易	快点	,

现在没那么谨慎了，速度也快了很多。

[ðeɪ]	[meɪd]	[ðeə(r)]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[dɔː(r)]	,	['gaɪdɪd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[sens]	[ɒv; əv]	['fiːlɪŋ]	,
they	**made**	**their**	**way**	**to**	**the**	**little**	**door**	**,**	**guided**	**by**	**their**	**sense**	**of**	**feeling**	**,**
他们	制成	他们的	方式	到	这	小的	门	,	引导	经过	他们的	感觉	的	感觉	,

他们凭着感觉，找到了那扇小门。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɒz; wəz]	[blæk]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[pɪtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	['seɪɪŋ]	.
for	**the**	**night**	**was**	**black**	**as**	**the**	**pitch**	**in**	**the**	**old**	**saying**	**.**
为了	这	夜晚	曾是	黑色的	作为	这	沥青	在	这	老的	说	.

正如古语所说，夜色漆黑如沥青。

['dʒeri]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	[kætʃ]	['fɜːmli]	[bʌt; bət]	['sləʊli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[swʌŋ]	['əʊpən]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[kriːk]	.
Jerry	**turned**	**the**	**catch**	**firmly**	**but**	**slowly**	**,**	**and**	**the**	**door**	**swung**	**open**	**without**	**a**	**creak**	**.**
杰瑞	转向	这	抓住	牢牢	但	缓慢地	,	和	这	门	摇摆	打开	没有	一个	吱嘎声	.

杰瑞稳稳地、缓慢地转动门闩，门无声地打开了。

[ðeɪ]	[stept]	[ˌɪn'saɪd]	.
They	**stepped**	**inside**	**.**
他们	步	里面	.

他们走了进去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːld] [ɒf] ['ænti] - [ruːm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [sə'plaɪz] .
They were now in a walled off ante - room used for small supplies .
他们 是 现在 在 一个 有围墙的 离开 赌注 - 房间 用过的 为了 小的 补给品 .

他们现在身处一个用墙隔开的前厅里，这个前厅用来存放一些小件物品。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['wɜːkʃɒp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['dɔːweɪ] .
It opened into the main workshop by means of a narrow doorway .
它 打开 进入 这 主要的 车间 经过 方法 的 一个 狭窄的 门口 .

它通过一个狭窄的门与主车间相连。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
Standing in the middle of the tiny room they had a full view of the whole
常设 在 这 中间 的 这 微小的 房间 他们 有 一个 满的 看法 的 这 所有的
[pleɪs] .
place .
地方 .

站在狭小房间的中央，他们可以把整个地方尽收眼底。

[laɪk] [tuː] ['mɒnstrəs] ['faɪrˌflaɪz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] ['fɪgəz] [dɑːtɪd] [ə'baʊt] , ['rænsæk] ['mɪstə(r)] .
Like two monstrous fireflies a pair of dark figures darted about , ransacking Mr .
喜欢 二 滔天 萤火虫 一个 一对 的 黑暗的 数据 飞镖 关于 , 洗劫 先生 .
['fʌltənz] [desk] ,
Fulton's desk ,
富尔顿的 桌子 ,

两个黑影像两只巨大的萤火虫一样四处乱窜，翻遍了富尔顿先生的办公桌。

['teərɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði] ['lɒkəz] [ænd; ənd] ['kʌbədz] ,
tearing open the lockers and cupboards ,
撕裂 打开 这 储物柜 和 橱柜 ,

猛地撬开储物柜和橱柜，

['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] ['evri] ['laɪkli] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [weə(r)] ['peɪpəz] [mait] [biː; bi][hɪd] ,
searching out every likely nook and cranny where papers might be hid ,
搜索 出去 每一个 可能 角落 和 裂缝 在哪里 文件 可能 是 隐藏 ,

仔细搜寻每一个可能藏有文件的角落和缝隙，

[ðeə(r)] ['flæʃˌlaɪts] ['θrəʊɪŋ] ['dæz(ə)lɪŋ] [lait] [ɒn] [iːtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .
their flashlights throwing dazzling light on each object of their suspicion .
他们的 手电筒 投掷 耀眼的 光 在 每个 目的 的 他们的 怀疑 .

他们的手电筒发出刺眼的强光，照在他们怀疑的每一个物体上。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ['fəʊkəst] [ɪn]
The two boys realized suddenly that the attention of the two had been focused in
这 二 男孩们 已实现 突然 那 这 注意力 的 这 二 有 到过 专注 在
[ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
their direction ,
他们的 方向 ,

两个男孩突然意识到，那两个人的注意力都集中在了他们这边。

[ænd; ənd]['dʒeri] [dʒʌmpt] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [edʒ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
and Jerry jumped back behind the shelter of the door - edge just in time to
和 杰瑞 跳了起来 后退 在后面 这 庇护所 的 这 门 - 边缘 只是 在 时间 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts] .
escape the blinding rays of the flashlights .
逃脱 这 失明 射线 的 这 手电筒 .

杰瑞及时跳回门边躲避，躲过了手电筒刺眼的光线。

['fɪl] ['evɪdəntli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Phil evidently realized that their time of grace was over and there was
菲尔 显然 已实现 那 他们的 时间 的 优雅 曾是 超过 和 那里 曾是
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [ɪn] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .
nothing to be gained in further delay .
没有什么 到 是 获得 在 更远 延迟 .

菲尔显然意识到他们的宽限期已经结束，继续拖延没有任何好处。

[wɪð] [reɪzd] ['pɪst(ə)l][hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] .
With raised pistol he stepped out into the light .
和 提高 手枪 他 步 出去 进入 这 光 .

他举起手枪，走到了光亮处。

" [hændz] [ʌp] !
" Hands up !
" 手 向上！

举起手来!

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['grʌfli] .
" he ordered gruffly .
" 他 订购 粗声粗气地 .

他粗声粗气地命令道。

" [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɪz] [endid] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
" Your little game is ended for to - night .
" 你的 小的 游戏 是 结束 为了 到 - 夜晚 .

“你们今晚的小游戏到此结束了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [,mis'kælkjuleit] ['sʌmwɒt] .
" But he had miscalculated somewhat .
" 但 他 有 误算 有些 .

但他有些失算了。

[wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['sʌdnnəs] ['dɑːknəs] [kləʊzd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ]
With startling suddenness darkness closed in about them , there was a quick rush
和 令人震惊 突然 黑暗 关闭 在 关于 他们 , 那里 曾是 一个 快的 匆忙
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['litə] [flɔː(r)] ,
across the littered floor ,
穿过 这 垃圾 地面 ,

黑暗骤然降临，他们迅速冲过满是杂物的地面。

[ə; eɪ] [θʌd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃed] [wɔːl] [ænd; ənd] [kræʃt] [θruː]
a thud as a heavy body dashed against the shed wall and crashed through
一个 砰的一声 作为 一个 重的 身体 虚线 反对 这 棚 墙 和 崩溃了 通过
[ðə; ði] [ɪntʃ] [bɔːdz] .
the inch boards .
这 英寸 板 .

一声闷响，一个沉重的身躯撞在棚屋的墙上，撞穿了厚厚的木板。

[fɪlz] [gʌn] [rɔːd] [aʊt] [twaɪs] .
Phil's gun roared out twice .
菲尔的 枪 咆哮 出去 两次 .

菲尔的枪响了两声。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [kræʃ]
As the two boys hastened to the gap in the wall they could hear the crash
作为 这 二 男孩们 加快 到 这 差距 在 这 墙 他们 可以 听到 这 碰撞
[ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [tɔː(r)] ['mædli] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .
of the pair as they tore madly through the brush .
的 这 一对 作为 他们 撕裂 疯狂地 通过 这 刷子 .

两个男孩急忙跑到墙缝里，听到那两个人疯狂地穿过灌木丛时发出的砰砰声。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .
Then all was still again .
然后 全部 曾是 仍然 再次 .

然后一切又恢复了平静。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

['pæntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌn] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]
Panting from the run , Mr . Fulton and three of the
喘息 从 这 跑步 , 先生 . 富尔顿 和 三 的 这

气喘吁吁的富尔顿先生和另外三人

[skaʊts] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [laɪk] [mæd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Scouts came chasing like mad through the darkness .
童子军 来了 追逐 喜欢 疯狂的 通过 这 黑暗 .

侦察兵们在黑暗中疯狂追赶。

" [wʌts] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒeri][ænd; ənd] ['fɪl] .
" What's happened ? " he cried when he saw it was Jerry and Phil .
" 是什么 发生 ? " 他 哭 什么时候 他 锯 它 曾是 杰瑞 和 菲尔 .

“发生什么事了？”当他看到是杰瑞和菲尔时，他喊道。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdɪskə'nektɪd] ['stɔːri] , ['lɑːfɪŋ] ['grɪmli]
He listened as patiently as possible to their disconnected story , laughing grimly
他 听着 作为 耐心 作为 可能的 到 他们的 断开连接 故事 , 笑 阴沉地
[æt; ət][ðə; ði] [end] .
at the end .
在 这 结尾 .

他尽可能耐心地听完了他们支离破碎的故事，最后苦笑了一下。

" [wel] , [ðel] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [faʊnd] [ðeə(r)] [bəʊt] ,
" Well , they'll swim it to shore , because we found their boat ,
" 出色地 , 他们会 游泳 它 到 支撑 , 因为 我们 成立 他们的 船 ,

“他们会游到岸边的，因为我们找到了他们的船。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [stəʊnz] . "
and we sunk it under about a ton of stones . "
和 我们 沉没 它 在下面 关于 一个 吨 的 石头 . "

我们用大约一吨重的石头把它压沉了下去。

" [jes] , [bʌt; bət] — — " [bɪ'gæn] ['dʒeri] ,
" Yes , but — — " began Jerry ,
" 是的 , 但 — — " 开始 杰瑞 ,

“是的，但是——”杰瑞开口道

[ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a premonition of further disaster in his mind and on the tip of his
一个 预感 的 更远 灾难 在 他的 头脑 和 在 这 提示 的 他的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

他心中预感到会有更大的灾难发生，这句话几乎就要脱口而出。

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [lɒst] ['aɪlənd] [keɪm] [waɪld] [kraɪz] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['ʃægrɪn]
when from the east shore of Lost Island came wild cries of rage and chagrin
什么时候 从 这 东方 支撑 的 丢失的 岛 来了 荒野 哭泣 的 愤怒 和 懊恼
.
:
.

这时，从失落岛东岸传来愤怒和懊恼的叫喊声。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɔːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .
" Just what I thought ! " exclaimed Jerry , by way of finishing out his sentence .
" 只是 什么 我 想法 ! " 惊呼 杰瑞 , 经过 方式 的 精加工 出去 他的 句子 .

“果然不出我所料！”杰瑞说完这句话后大声说道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ænd; ənd] ['fɪl] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" What's that ? " demanded Mr . Fulton and Phil in a breath .
" 是什么 那 ? " 要求 先生 . 富尔顿 和 菲尔 在 一个 气息 .

“那是什么？”富尔顿先生和菲尔异口同声地问道。

[bʌt; bət]['dʒeri] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
But Jerry did not answer .
但 杰瑞 做过 不是 回答 .

但杰瑞没有回答。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] .
There was no need .
那里 曾是 不 需要 .

没有必要。

[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [keɪm] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [gruːp] , ['ʃaʊtɪŋ] :
Down the path came an excited group , shouting :
向下 这 小路 来了 一个 兴奋的 团体 , 喊叫 :

一群兴奋的人沿着小路走来，高喊着：

" ['sʌmˌbɒdiz] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [fɔː(r)] !
" Somebody's made off with the Big Four !
" 某人的 制成 离开 和 这 大的 四 !

“有人把四大巨头卷走了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ə'gen] !
TRICKED AGAIN !
被骗了 再次 !

又上当了！

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] ,
Nothing else happened that night ,
没有什么 别的 发生 那 夜晚 ,

当晚没有发生其他事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪk]
but the boys had already had enough excitement to keep them awake
但 这 男孩们 有 已经 有 足够的 激动 到 保持 他们 醒
[lɒŋ] [pɑːst][ðeə(r)]['juːʒuəl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] .
long past their usual time for turning in .
长的 过去的 他们的 通常 时间 为了 转弯 在 .

但男孩们兴奋不已，熬夜到很晚，远远超过了平时该睡觉的时间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
Some of them , indeed , were for starting out in pursuit of the Big
一些 的 他们 , 的确 , 是 为了 开始 出去 在 追逐 的 这 大的
[fɔː(r)] ,
Four ,
四 ,

其中一些确实是为了追求四大目标而开始的。

[bʌt; bət]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	['prɒmptli]	[skweltʃ]	[ðə; ði]	[plæn]	.
but	**Mr**	**.**	**Fulton**	**promptly**	**squelched**	**the**	**plan**	**.**
但	先生	.	富尔顿	及时	被压制	这	计划	.

但富尔顿先生立即否决了这项计划。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[həʊp]	[ɒv; əv]	['faɪndɪŋ]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dens]	['dɑːknəs]	.
There	**was**	**little**	**hope**	**of**	**finding**	**the**	**boat**	**in**	**the**	**dense**	**darkness**	**.**
那里	曾是	小的	希望	的	寻找	这	船	在	这	稠密	黑暗	.

在漆黑的夜色中找到那艘船的希望渺茫。

[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,	[bɪ'fɔː(r)]	['brekfəst]	,	[sɪd]	-	[ænd; ənd]	[deɪv]	[wɜː(r); wə(r)]	[sent]	[aʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['skaʊtɪŋ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Next	**morning**	**,**	**before**	**breakfast**	**,**	**Sid**	**Walmaly**	**and**	**Dave**	**were**	**sent**	**out**	**on**	**a**	**scouting**	**expedition**
下一个	早晨	,	前	早餐	,	西德	-	和	戴夫	是	发送	出去	在	一个	侦察	远征

,
,
,

第二天早上，早餐前，西德·沃尔马利和戴夫被派出去侦察。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[gɒn]	[lɒŋ]	.
but	**they**	**were**	**not**	**gone**	**long**	**.**
但	他们	是	不是	已消失	长的	.

但他们并没有离开太久。

[ðə; ði]	[bɪg]	[fɔː(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[faʊnd]	,	['beəli]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[daʊn]	,	['strændɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[sænd]	-	[bɑː(r)]
The	**Big**	**Four**	**had**	**been**	**found**	**,**	**barely**	**half**	**a**	**mile**	**down**	**,**	**stranded**	**on**	**a**	**sand**	**-**	**bar**
这	大的	四	有	到过	成立	,	仅仅	一半	一个	英里	向下	,	搁浅	在	一个	沙	-	酒吧

.
.
.

人们在离岸边不到半英里的地方发现了“四大巨兽”，它们搁浅在沙洲上。

[ə; eɪ]	['dʒægɪd]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʃəʊd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['kidnæpə]	[hæd; həd]	[traɪd]	[tuː; tə]	['skʌt(ə)l]	[ðə; ði]	[krɑːft]	.
A	**jagged**	**hole**	**in**	**the**	**side**	**showed**	**where**	**the**	**kidnappers**	**had**	**tried**	**to**	**scuttle**	**the**	**craft**	**.**
一个	锯齿状	洞	在	这	边	显示	在哪里	这	绑架者	有	尝试	到	偷偷溜走	这	工艺	.

船体侧面一个锯齿状的洞表明绑匪曾试图凿沉这艘船。

['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[ɪ'vent]	,	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['set(ə)ld]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[wɜːk]	[ɪn]	[haɪ]	['spɪrɪt]	,
After	**this**	**event**	**,**	**the**	**boys**	**settled**	**to**	**their**	**work**	**in**	**high**	**spirits**	**,**
后	这	事件	,	这	男孩们	定居	到	他们的	工作	在	高的	烈酒	,

这件事之后，男孩们精神抖擞地投入到工作中。

[ˌʌndɪ'tɜːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	['mɪsɪŋ]	,
undeterred	**by**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**motor**	**was**	**still**	**missing**	**,**
毫不气馁	经过	这	事实	那	这	发动机	曾是	仍然	丢失的	,

尽管发动机仍然缺失，但他并未因此气馁。

[ɔːl'ðəʊ]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[felt]	[ʃʊə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['aɪlənd]
although	**Mr**	**.**	**Fulton**	**felt**	**sure**	**it**	**could**	**not**	**have**	**been**	**taken**	**from**	**the**	**island**
虽然	先生	.	富尔顿	毛毡	当然	它	可以	不是	有	到过	已采取	从	这	岛

.
:
.

尽管富尔顿先生确信它不可能是从岛上拿走的。

['fɪl]	['ventʃəd]	[tuː; tə]	[əd'vɑːns]	[ə; eɪ]	['θɪəri]	,
Phil	**ventured**	**to**	**advance**	**a**	**theory**	**,**
菲尔	冒险	到	进步	一个	理论	,

菲尔大胆地提出了一个理论，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [skaʊt] [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd]
which the boys were inclined to scout but which Mr . Fulton finally decided
哪个 这 男孩们 是 倾斜 到 侦察 但 哪个 先生 . 富尔顿 最后 决定
[wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [wɜːθ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['efət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
was at least worth the time and effort it would take to try it out .
曾是 在 至少 值得 这 时间 和 努力 它 会 拿 到 尝试 它 出去 .

男孩们很想去侦察一番，但富尔顿先生最终决定，至少值得花时间和精力去尝试一下。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [fɑː(r)] , ['ɑːgjuːd] ['fɪl] .
The men had had no time to carry the motor far , argued Phil .
这 男人 有 有 不 时间 到 携带 这 发动机 远的 , 争论 菲尔 .

菲尔辩称，这些人没有时间把马达搬到很远的地方去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bəʊt] ,
They had not gone to their boat ,
他们 有 不是 已消失 到 他们的 船 ,

他们没有上船。

[els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] .
else they could hardly have made their way back to the hangar .
别的 他们 可以 几乎 有 制成 他们的 方式 后退 到 这 机库 .

否则他们几乎不可能返回机库。

[ðeɪ] [mait] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,
They might of course have picked it up after they had been frightened away ,
他们 可能 的 课程 有 挑选 它 向上 后 他们 有 到过 害怕 离开 ,

当然，他们也可能是在被吓跑之后才捡到它的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['hɑːdli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
but there had been hardly time for that .
但 那里 有 到过 几乎 时间 为了 那 .

但几乎没有时间去做这些。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .
They had undoubtedly hidden it in the first place .
他们 有 无疑 隐 它 在 这 第一的 地方 .

毫无疑问，他们一开始就把它藏了起来。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
The easiest place to hide the thing was in the river ,
这 最容易 地方 到 隐藏 这 事物 曾是 在 这 河 ,

最容易藏匿那东西的地方就是河里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kləusɪst] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hɪt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːθ] [end] ,
and the closest trail to the river hit the extreme north end ,
和 这 最接近 踪迹 到 这 河 打 这 极端 北 结尾 ,

离河最近的小径到达了最北端。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stiːp] - ['saɪdɪd] [beɪ] .
where there was a steep - sided bay .
在哪里 那里 曾是 一个 陡 - 侧面 湾 .

那里曾是一个两侧陡峭的海湾。

" [huz] [ðə; ði] [best] ['swɪmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" Who's the best swimmer in the crowd ? " asked Mr . Fulton .
" 谁是 这 最好的 游泳运动员 在 这 人群 ? " 问 先生 . 富尔顿 .

“人群中谁游泳游得最好？”富尔顿先生问道。

" [ai][doʊnt][deə(r)] [teɪk] ['veri] ['meni] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒb] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv]
" I don't dare take very many away from the job , but we've got to have
" 我 不 敢 拿 非常 许多 离开 从 这 工作 , 但 我们已经 得到 到 有
[ðə; ði]['məʊtə(r)] . "
the motor . "
这 发动机 . "

“我不敢从工作中抽调太多人，但我们必须要有发动机。”

" ['dʒeri] ['rɪŋz] [ðə; ði] [best] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd]['daɪvə(r)][ɪn] ['wɔːtər,taʊn] , " [ə'naʊnst] [deɪv] [wɪ'ðaʊt]
" Jerry Ring's the best swimmer and diver in Watertown , " announced Dave without
" 杰瑞 戒指的 这 最好的 游泳运动员 和 潜水员 在 沃特敦 , " 宣布 戴夫 没有
[ˌhezɪ'teɪʃn] .
hesitation .
犹豫 .

“杰瑞·林是沃特敦最好的游泳运动员和跳水运动员,”戴夫毫不犹豫地宣布。

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [tɜːnd] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,
Mr . Fulton turned inquiringly to the Boy Scouts ,
先生 . 富尔顿 转向 询问地 到 这 男生 童子军 ,

富尔顿先生疑惑地转向童子军们，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] [ʌn'tɪl] ['fɪl] [æt; ət][lɑːst] [spəʊk] [ʌp] ['kwaɪətli] :
but no one answered his questioning look until Phil at last spoke up quietly :
但 不 一 回答 他的 提问 看 直到 菲尔 在 最后的 辐 向上 悄悄 :

但没有人回应他疑惑的目光，直到菲尔最后轻声开口：

" [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . "
" I'll go along if you need another one . "
" 患病的 去 沿着 如果 你 需要 其他 一 . "

“如果你还需要另一辆，我可以陪你一起去。”

" [ai][duː; də] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[juː; jʊ] [tuː] [teɪk] [ðə; ði] [skaʊt] [bəʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
You two take the Scout boat and bring her around the point .
你 二 拿 这 侦察 船 和 带来 她 大约 这 观点 .

你们两个开侦察艇，把她带过岬角。

[aɪl] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] — [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] ,
I'll go through the woods — be there in half an hour or so ,
患病的 去 通过 这 树林 — 是 那里 在 一半 一个 小时 或者 所以 ,

我将穿过树林——大概半小时左右就能到。

[wen] [ai][get] [θɪŋz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [hɪə(r)] .
when I get things running smoothly here .
什么时候 我 得到 事物 跑步 顺利 这里 .

等我把这里的事情都安排妥当之后。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][ðə; ði][gæs] - ['iːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [dʒest] .
Be careful you don't find the gas - eater before I get there , " he jested .
是 小心 你 不 寻找 这 气体 - 食客 前 我 得到 那里 , " 他 玩笑 .

“小心别在我到之前找到那个吃气的家伙,”他开玩笑说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]
But it was more than half an hour before Mr . Fulton came upon the
但 它 曾是 更多的 比 一半 一个 小时 前 先生 . 富尔顿 来了 之上 这
[tuː] [bɔɪz] ,
two boys ,
二 男孩们 ,

但过了半个多小时，富尔顿先生才找到这两个男孩。

[strɪpt] [tuː; tə][ðeə(r)][biː] - [viː] - [diːz][ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
stripped to their B - V - D's and at that instant resting on the bank .
脱衣舞 到 他们的 B - V - 的 和 在 那 立即的 休息 在 这 银行 .
他们脱到只剩内裤，此刻正倚在河岸上休息。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)]['dʒeri] [seɪ] : " [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [daɪv] !
He came up just in time to hear Jerry say : " I used to think I could dive !
他 来了 向上 只是 在 时间 到 听到 杰瑞 说 : " 我 用过的 到 思考 我 可以 潜水 !
他上来的时候正好听到杰瑞说：“我以前以为我会跳水！”

[hwεəd] [juː; jʊ] [get] ['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Where'd you get onto it ? "
在哪里? 你 得到 到 它 ? "
你从哪儿弄来的?

" [dʒʌst] [skaʊt] [stʌf] , " [lɑːft] ['fɪl] , ['mɒdɪstli] .
" Just Scout stuff , " laughed Phil , modestly .
" 只是 侦察 东西 , " 笑了 菲尔 , 谦虚地 .
“就是童子军的那些事儿,”菲尔谦虚地笑着说。

" ['evri] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði][pə'troʊlz] [gɒt] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['daɪvɪŋ] ['ɑːnərz] . "
" Every Scout in the patrol's got swimming and diving honors . "
" 每一个 侦察 在 这 巡逻队的 得到 游泳 和 潜水 荣誉 . "
“巡逻队里的每个童子军都获得了游泳和跳水荣誉。”

" [gʊd] ! " [brəʊk] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" Good ! " broke in Mr . Fulton .
" 好的 ! " 打破 在 先生 . 富尔顿 .
“好！”富尔顿先生插话道。

" [daɪv] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðæt] ['məʊtə(r)]
" Dive me up that motor
" 潜水 我 向上 那 发动机
“带我潜入那台马达里

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [ˌsʌbmə'riːn] . "
and I'll get you a special honor as a substitute submarine . "
和 患病的 得到 你 一个 特别的 荣誉 作为 一个 代替 潜艇 . "
我会为你争取到一份特殊的荣誉——成为一艘备用潜艇。

" [wɪv] [wɜːkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
" We've worked down from the point ,
" 我们已经 工作 向下 从 这 观点 ,
“我们从这一点开始一步步深入研究，

['skreɪpɪŋ] ['bɒtəm] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [fiːt] [aʊt] — [ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hiːv]
scraping bottom for twenty feet out — that's about as far as they could heave
刮擦 底部 为了 二十 脚 出去 — 那就是 关于 作为 远的 作为 他们 可以 举
[ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['fɪgəd] .
it , we figured .
它 , 我们 想 .
我们估计，船底刮了二十英尺——这大概就是他们能把它抛出去的极限了。

[wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ'd][hæv; həv] [daɪvd] [fɜːst] - [ɒf] [ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli][wʌn]
We've just got to the place where I'd have dived first - off if I had only one
我们已经 只是 得到 到 这 地方 在哪里 ID 有 潜水 第一的 - 离开 如果 我 有 仅有的 一
[tʃɑːns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
chance at it .
机会 在 它 .
我们现在到达的地方，如果只有一次机会，我会第一个跳下去。

[hɪə(r)]	[gəʊz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['leðə(r)]	['med(ə)l]	,	"	[æz; əz]	['fɪl]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	[pɔɪzd]	[hɪm'self]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[plʌndʒ]	.
Here	**goes**	**for**	**that**	**leather**	**medal**	**,**	**"**	**as**	**Phil**	**rose**	**and**	**poised**	**himself**	**for**	**the**	**plunge**	**.**
这里	去	为了	那	皮革	勋章	,	"	作为	菲尔	玫瑰	和	准备	他自己	为了	这	暴跌	.

“我要去争取那枚皮质奖牌了，”菲尔说着站起身，摆好姿势准备纵身跃入水中。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	['prɪti]	[ə; eɪ]	[daɪv]	[æz; əz]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[siː]	.
It	**was**	**as**	**pretty**	**a**	**dive**	**as**	**one**	**could**	**want**	**to**	**see**	**.**
它	曾是	作为	漂亮的	一个	潜水	作为	一	可以	想	到	看	.

那真是一次美得令人窒息的潜水体验。

[hiː; hi]	[splɪt]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kliːn]	[slæʃ]	,	[wɪð]	['hɑːdli]	[ə; eɪ]	['bʌb(ə)l]	.
He	**split**	**the**	**water**	**with**	**a**	**clean**	**slash**	**,**	**with**	**hardly**	**a**	**bubble**	**.**
他	分裂	这	水	和	一个	干净的	削减	,	和	几乎	一个	气泡	.

他干净利落地划开水面，几乎没有产生气泡。

[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	[ə'nʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	[pɑːst]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[ɒn]	[ʃɔː(r)]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	[ɪk'spektəntli]	.
A	**minute**	**,**	**another**	**,**	**and**	**another**	**passed**	**,**	**the**	**two**	**on**	**shore**	**watching**	**the**	**surface**	**expectantly**	**.**
一个	分钟	,	其他	,	和	其他	通过了	,	这	二	在	支撑	观看	这	表面	满怀期待地	.

一分钟过去了，又一分钟过去了，岸上的两人满怀期待地注视着水面。

[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[grəʊ]	['wʌrid]	.
They	**began**	**to**	**grow**	**worried**	**.**
他们	开始	到	生长	担心	.

他们开始感到担忧。

"	[hiːz]	[biːn]	['biːtɪŋ]	[ˌem 'iː]	[raɪt]	[ə'lɒŋ]	"	[kən'fest]	['dʒeri]	.
"	**He's**	**been**	**beating**	**me**	**right**	**along**	**"**	**confessed**	**Jerry**	**.**
"	他是	到过	殴打	我	正确的	沿着	"	坦白	杰瑞	.

“他一直领先我好几步，”杰瑞坦白道。

"	[ai]	[kænt]	[kʌm]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['mɪnɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[daɪvz]	.
"	**I**	**can't**	**come**	**within**	**a**	**full**	**minute**	**of**	**his**	**ordinary**	**dives**	**.**
"	我	不能	来	之内	一个	满的	分钟	的	他的	普通的	潜水	.

“我连他正常跳水一分钟都追不上。”

[ðɪs]	[wʌn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pɪpɪn]	—	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[bləʊz]	!
This	**one**	**is**	**a**	**pippin**	**—**	**there**	**he**	**blows**	**!**
这	一	是	一个	皮平	—	那里	他	打击	!

这是一只皮平——他吹响了！

"	['spaʊtɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[weɪl]	,	['fɪl]	[brəʊk]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ə'ʃɔː(r)]	[ɪn]	[lɒŋ]	['riːtʃɪŋ]	[strəʊks]	.
"	**Spouting**	**like**	**a**	**young**	**whale**	**,**	**Phil**	**broke**	**the**	**water**	**and**	**came**	**ashore**	**in**	**long**	**reaching**	**strokes**	**.**
"	喷水	喜欢	一个	年轻的	鲸	,	菲尔	打破	这	水	和	来了	岸上	在	长的	到达	笔画	.

“菲尔像一头小鲸鱼一样喷水，冲破水面，奋力游向岸边。”

"	[ai]	[traɪd]	[maɪ]	[best]	!
"	**I**	**tried**	**my**	**best**	**!**
"	我	尝试	我的	最好的	!

我尽力了！

"	[hiː; hi]	[ɡɑːspt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pʊʃt]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	[rʌbd]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
"	**he**	**gasped**	**as**	**he**	**pushed**	**back**	**his**	**hair**	**and**	**rubbed**	**the**	**water**	**from**	**his**	**eyes**	**.**
"	他	倒吸一口气	作为	他	推动	后退	他的	头发	和	摩擦	这	水	从	他的	眼睛	.

他喘着气，捋了捋头发，揉了揉眼睛里的水。

"	[bʌt; bət]	[ai]	['kʊd(ə)nt]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	!	"
"	**But**	**I**	**couldn't**	**make**	**it**	**!**	**"**
"	但	我	不能	制作	它	!	"

但我没能去成！

"	['betə(r)]	[lʌk]	[nekst]	[taɪm]	,	"	[ɪn'kʌrɪdʒd]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	.
"	**Better**	**luck**	**next**	**time**	**,**	**"**	**encouraged**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**.**
"	更好的	运气	下一个	时间	,	"	鼓励	先生	.	富尔顿	.

“下次好运吧,”富尔顿先生鼓励道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[tuː]	[mɔː(r)]	[daɪvz]	[laɪk]	[ðæt]	,	[waɪ]	[ʃiː; ʃi]	['ɪz(ə)nt]	[ɪn]	[plʌm]	[rʌn]	,
"	**If**	**you**	**don't**	**find**	**her**	**in**	**two**	**more**	**dives**	**like**	**that**	**,**	**why**	**she**	**isn't**	**in**	**Plum**	**Run**	**,**
"	如果	你	不	寻找	她	在	二	更多的	潜水	喜欢	那	,	为什么	她	不是	在	李子	跑步	,

“如果你再去两次潜水都没找到她，那她肯定不在梅溪镇。”

[ðæts]	[ɔːl]	!	"
that's	**all**	**!**	**"**
那就是	全部	!	"

就这样！ ”

"	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	?
"	**Find**	**her**	**?**
"	寻找	她	?

找到她了吗?

[ai]	[wɒz; wəz]	['tɔːkɪŋ]	[ə'baʊt]	['lɪftɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
I	**was**	**talking**	**about**	**lifting**	**her**	**.**
我	曾是	说	关于	举重	她	.

我当时说的是要把她抱起来。

[ges]	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	—	[ʃiːz]	['prɪti]	[wel]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mʌd]	.	"
Guess	**we'll**	**have**	**to**	**get**	**a**	**rope**	**on**	**her**	**—**	**she's**	**pretty**	**well**	**down**	**in**	**the**	**mud**	**.**	**"**
猜测	出色地	有	到	得到	一个	绳索	在	她	—	她是	漂亮的	出色地	向下	在	这	泥	.	"

看来我们得用绳子把她吊起来了——她陷得挺深的，都陷在泥里了。

"	[hʊ'reɪ]	!	"	['ʃaʊtɪd]	['dʒeri]	,	['gɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌm]	[ə; eɪ]	['saʊndɪŋ]	[smæk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wet]	[bæk]	.
"	**Hurray**	**!**	**"**	**shouted**	**Jerry**	**,**	**giving**	**his**	**chum**	**a**	**sounding**	**smack**	**on**	**the**	**wet**	**back**	**.**
"	欢呼	!	"	喊叫	杰瑞	,	给予	他的	密友	一个	听起来	啪	在	这	湿的	后退	.

“好耶！”杰瑞喊道，然后狠狠地拍了一下他朋友湿漉漉的背。

"	[mæn]	[ðə; ði]	['laɪfbəʊts]	!
"	**Man**	**the**	**lifeboats**	**!**
"	男人	这	救生艇	!

“快去救生艇上！ ”

[ai]	[tʃʌk]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	.
I	**chucked**	**a**	**rope**	**in**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**boat**	**.**
我	扔掉	一个	绳索	在	这	弓	的	这	船	.

我把绳子扔到船头。

" ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][laɪn] ,
" Mr . Fulton stood on the bank to mark the line ,
" 先生 . 富尔顿 站立 在 这 银行 到 标记 这 线 ,

富尔顿先生站在河岸上划线，

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] ['fɪl] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
while the boys pushed the boat out to where Phil had come up ,
尽管 这 男孩们 推动 这 船 出去 到 在哪里 菲尔 有 来 向上 ,

男孩们把船推到菲尔上来的地方，

[sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
some twenty feet from shore .
一些 二十 脚 从 支撑 .

离岸边大约二十英尺。

['dʒeri] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Jerry slipped over the side , one end of the rope in his hand .
杰瑞 滑倒了 超过 这 边 , 一 结尾 的 这 绳索 在 他的 手 .

杰瑞从船边滑了下去，手里还拿着绳子的一端。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [bɪ'ləʊ] .
He did not remain long below .
他 做过 不是 保持 长的 以下 .

他没有在下面待太久。

['klæmbərɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [hɔɪst] [ə'weɪ] — [ʃiːz] [hʊkt] !
Clambering in at the stern , he shouted : " Hoist away — she's hooked !
攀爬 在 在 这 船尾 , 他 喊叫 : " 提升 离开 — 她是 钩子 !

他爬到船尾，大喊：“拉起来——她上钩了！”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] , [klɑːgd] [wɪð] [mʌd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət]
" And there was the motor , clogged with mud , to be sure , but
" 和 那里 曾是 这 发动机 , 堵塞 和 泥 , 到 是 当然 , 但
[ʌn'dæmɪdʒd] .
undamaged .
未受损 .

“发动机也在那里，虽然被泥浆堵塞了，但没有损坏。”

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] " [dɒk] .
Mr . Fulton stepped into the boat and they rowed quickly back to the " dock .
先生 . 富尔顿 步 进入 这 船 和 他们 划船 迅速地 后退 到 这 " 码头 .

富尔顿先生上了船，他们迅速划回了码头。

" [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wet] ['ʌndəweə(r)] ,
" While the two boys put on their clothes over their wet underwear ,
" 尽管 这 二 男孩们 放 在 他们的 衣服 超过 他们的 湿的 内衣 ,

“两个男孩一边往湿漉漉的内裤外面套衣服，一边……”

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .
he hurried back to the workshop to see how things were going .
他 慌忙 后退 到 这 车间 到 看 如何 事物 是 去 .

他匆匆赶回工作室，看看情况如何。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .
A few minutes later they followed with the motor .
一个 很少 分钟 之后 他们 随后 和 这 发动机 .

几分钟后，他们带着马达跟了上来。

[ðeɪ] [felt] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fɔːtʃənət] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,
They felt , after this fortunate end of the adventure ,
他们 毛毡 , 后 这 幸运 结尾 的 这 冒险 ,

在这次幸运的冒险结束后，他们感到：

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ɔːt] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪəri] [self] ,
that Mr . Fulton ought once more to be his own cheery self ,
那 先生 . 富尔顿 应该 一次 更多的 到 是 他的 自己的 欢快的 自己 ,

希望富尔顿先生能再次恢复他原本开朗快乐的样子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [gluːm] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
but a look of gloom seemed to have settled down over his face ,
但 一个 看 的 愁云 似乎 到 有 定居 向下 超过 他的 脸 ,

但他的脸上似乎笼罩着一层忧郁的神色。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['hægəd] [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and his face looked haggard except when he was talking to one of the boys .
和 他的 脸 看起来 枯槁 除了 什么时候 他 曾是 说 到 一 的 这 男孩们 .

除了和其中一个男孩说话的时候，他的脸色总是很憔悴。

['dʒeri] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] .
Jerry finally decided to try to cheer him up .
杰瑞 最后 决定 到 尝试 到 欢呼 他 向上 .

杰瑞最终决定想办法让他开心起来。

" [lʌk] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] ['breɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Luck was sure breaking our way this morning , wasn't it ?
" 运气 曾是 当然 打破 我们的 方式 这 早晨 , 不是 它 ?

“今天早上我们的运气真是好到爆，不是吗？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] ['dʒeri] [sæt] ,
" he exclaimed cheerfully as the man came up to where Jerry sat ,
" 他 惊呼 愉快地 作为 这 男人 来了 向上 到 在哪里 杰瑞 卫星 ,

“当那人走到杰瑞坐着的地方时，他兴高采烈地喊道，”

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [praɪz] .
removing the mud from their prize .
移除 这 泥 从 他们的 奖 .

清除奖品上的泥土。

" [faɪn] — [faɪn] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['spɪrɪt] .
" Fine — fine , " agreed Mr . Fulton , but without spirit .
" 美好的 — 美好的 , " 同意 先生 . 富尔顿 , 但 没有 精神 .

“好吧，好吧，”富尔顿先生同意道，但语气毫无生气。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒeri] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" What's the trouble ? " demanded Jerry , sympathetically .
" 是什么 这 麻烦 ? " 要求 杰瑞 , 同情地 .

“出了什么事？”杰瑞同情地问道。

" ['eniθɪŋ] [els] [gɒn] [rɒŋ] ? "
" Anything else gone wrong ? "
" 任何事物 别的 已消失 错误的 ? "

“还有其他出错的地方吗？”

" [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] . "
" No — Oh , no . "
" 不 — 哦 , 不 . "

“不——哦，不。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [maɪk] ['klænsiz] [gəʊt] .
" You look like the ghost of Mike Clancy's goat .
" 你 看 喜欢 这 鬼 的 麦克风 克兰西 山羊 .

“你看起来像迈克·克兰西的山羊的鬼魂。”

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [tɒd] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][ɡrɪn] [hɑːdɪst] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɡetɪŋ] [lik] [wɜːst] ? "
Remember how you always used to be telling Tod and me to grin hardest when we were getting licked worst ? "
记住 如何 你 总是 用过的 到 是 讲述 托德 和 我 到 咧嘴笑 最难 什么时候 我们 是 获得 舔过 最差 ? "

你还记得你以前总是教我和托德，当我们被打得最惨的时候要笑得最灿烂吗?

" [ai][ʃʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][ɡrɪn] [naʊ] , [ðen] . "
" I sure ought to grin now , then . "
" 我 当然 应该 到 咧嘴笑 现在 , 然后 . "

“那我现在肯定应该咧嘴一笑。”

" [wɪr] [nɒt] [lik] — [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] ! "
" We're not licked — not by a long shot ! "
" 是 不是 舔过 — 不是 经过 一个 长的 射击 ! "

我们并没有输——远没输!

" [jes] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [baɪ] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
" Yes we are — by about twenty - four hours .
" 是的 我们 是 — 经过 关于 二十 - 四 小时 .

“是的，我们早了大约24小时。”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] [ai][ɡɒt] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
While you were gone I got word from the blacksmith .
尽管 你 是 已消失 我 得到 单词 从 这 铁匠 .

你不在的这段时间，我从铁匠那里得到了消息。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [kænt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ðæt] [prə'pelə(r)] [ʃɑːft] [wiː; wi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [snæpt] ,
He says he can't possibly have that propeller shaft we found was snapped ,
他 说道 他 不能 可能 有 那 螺旋桨 轴 我们 成立 曾是 啪啪 ,

他说他不可能接受我们发现的那根断裂的螺旋桨轴。

['weldɪd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] .
welded before to - morrow afternoon late .
焊接 前 到 - 明天 下午 晚的 .

明天下午晚些时候之前焊接完成。

[nɒt] [ɪf] [wɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
Not if we're to have the other things he promised .
不是 如果 是 到 有 这 其他 事物 他 承诺 .

如果我们想要得到他承诺的其他东西，那就不行。

[hiːz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['helpə(r)] — [kwɪt] [hɪm] [kəʊld] . "
He's lost his helper — quit him cold . "
他是 丢失的 他的 帮手 — 辞职 他 寒冷的 . "

他失去了帮手——干脆把他赶走算了。

" [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sɪŋkɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [fiːt] .
" No ! " exclaimed Jerry , his heart sinking at least two feet .
" 不 ! " 惊呼 杰瑞 , 他的 心 下沉 在 至少 二 脚 .

“不！”杰瑞惊呼道，他的心仿佛沉到了谷底。

[ðen] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] , " [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] — — "
Then , with sudden suspicion , " Do you suppose — — "
然后 , 和 突然 怀疑 , " 做 你 认为 — — "

然后，他突然带着怀疑问道：“你觉得——”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" I know it , " interrupted Mr . Fulton .
" 我 知道 它 , " 中断 先生 . 富尔顿 .

“我知道，”富尔顿先生打断道。

"	['aʊə(r)]	[tuː]	[frendz]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɜːkɪŋ]	['evri]	[skiːm]	[ðeɪ]	[nəʊ]	.
"	Our	two	friends	are	working	every	scheme	they	know	.
"	我们的	二	朋友们	是	在职的	每一个	方案	他们	知道	.

“我们的两个朋友正在使出浑身解数，想尽一切办法。”

['blɒkɪŋ]	['aʊə(r)]	[b'læksmɪθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['iːzɪɪst]	['wepənz]	.
Blocking	our	blacksmithing	was	one	of	their	easiest	weapons	.
阻塞	我们的	铁匠	曾是	一	的	他们的	最容易	武器	.

阻止我们进行铁匠作业是他们最容易使用的手段之一。

[aɪm]	['əʊnli]	[sə'praɪzd]	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔː(r)]	.	"
I'm	only	surprised	they	didn't	do	it	before	.	"
我是	仅有的	惊讶	他们	没有	做	它	前	.	"

我只是惊讶他们之前竟然没这么做。

"	[wɒt]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[duː; də]	?	"
"	What	can	we	do	?	"
"	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

"	[səb'mɪt]	['greɪsfəli]	.
"	Submit	gracefully	.
"	提交	优雅地	.

优雅地接受。

[bʌt; bət]	[ai]	[dʒʌst]	[kænt]	[feɪs]	[ðəʊz]	[tuː]	['dautə]	.
But	I	just	can't	face	those	two	doubters	.
但	我	只是	不能	脸	那些	二	怀疑者	.

但我实在没脸见那两个质疑者。

[fɜːst]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	[ɪnˌθjuːzi'æstɪk]	[ænd; ənd]	[ðen]	[səʊ]	[sə'spɪʃəs]	,
First	they	were	so	enthusiastic	and	then	so	suspicious	,
第一的	他们	是	所以	热情的	和	然后	所以	可疑的	,

他们起初热情洋溢，后来却疑心重重。

[ðæt]	[ai]	[kænt]	[biː; bi]	['sætɪsfaɪd]	[ən'les]	[ai]	[kən'vɪns]	[ðem; ðəm]	.
that	I	can't	be	satisfied	unless	I	convince	them	.
那	我	不能	是	使满意	除非	我	说服	他们	.

除非我说服他们，否则我无法感到满意。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[stʌfs]	[ɔːl]	[ɒf]	—	[ænd; ənd]	[ai]	[təʊld]	['luːɪs]	[ænd; ənd]	['hærɪs]	[tuː; tə]	[kʌm]	[aʊt]	[tuː; tə]	-
But	the	stuff's	all	off	—	and	I	told	Lewis	and	Harris	to	come	out	to	-
但	这	东西	全部	离开	—	和	我	讲述	刘易斯	和	哈里斯	到	来	出去	到	-

['mɒrəʊ]	[ˌɑːftə'nuːn]	[æt; ət]	[θriː]	-	['θɜːti]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['skaɪrɒkɪt]	[meɪk]	[gʊd]	[ɔːl]	[maɪ]	[kleɪmz]	!	"
morrow	afternoon	at	three	-	thirty	to	see	the	Skyrocket	make	good	all	my	claims	!	"
明天	下午	在	三	-	三十	到	看	这	火箭	制作	好的	全部	我的	索赔	!	"

但是所有东西都拆掉了——我已经告诉刘易斯和哈里斯明天下午三点半过来，看看“天火箭”能否兑现我的所有承诺！

"	[kænt]	[juː; jʊ]	[beg]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[get]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	[taɪm]	?	"
"	Can't	you	beg	off	and	get	a	little	more	time	?	"
"	不能	你	求	离开	和	得到	一个	小的	更多的	时间	?	"

“你能不能请个假，多给我点时间？”

"	[ðeid]	[biː; bi]	['wɪlɪŋ]	[ɪ'nʌf]	,	[ai]	[sə'pəʊz]	.
"	They'd	be	willing	enough	,	I	suppose	.
"	他们会	是	愿意的	足够的	,	我	认为	.

我想他们应该很乐意这么做。

[ðeɪ]	[doʊnt]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['slaɪtɪst]	['hʌri]	.
They	don't	seem	to	be	in	the	slightest	hurry	.
他们	不	似乎	到	是	在	这	丝毫	匆忙	.

他们似乎一点也不着急。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['sekənd] ['ɒpʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ɑːpə'reɪʃnz] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

But there's that second option that begins operations after to - morrow .

但 有 那 第二 选项 那 开始 运营 后 到 - 明天 .

但还有第二种选择，将于明天之后开始实施。

[nəʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['luːphəʊl] .

No , there's no loophole .

不 , 有 不 漏洞 .

不，没有漏洞。

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][dʒʌst][peg] [ə'hed] ,

All we can do is just peg ahead ,

全部 我们 能 做 是 只是 钉子 前方 ,

我们所能做的就是继续前进。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['kɒmz] [θruː] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ik'spekt] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]

and if the blacksmith comes through sooner than he expects , we may have

和 如果 这 铁匠 来 通过 很快 比 他 预期 , 我们 可能 有

[ə; eɪ][beə(r)] [tʃɑːns] .

a bare chance .

一个 裸 机会 .

如果铁匠比预期更早完成工作，我们或许还有一线生机。

[ai][dʒʌst] [sent] [tɒd] [ɪn][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] .

I just sent Tod in to lend a hand .

我 只是 发送 托德 在 到 借 一个 手 .

我刚派托德去帮忙了。

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [dɪd][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

" The blacksmith did do better than his word ,

" 这 铁匠 做过 做 更好的 比 他的 单词 ,

“铁匠的表现比他承诺的还要好。”

[fɔː(r); fə(r)][tɒd] [keɪm] [bæk] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['mendɪd] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [tuː]

for Tod came back late in the afternoon bearing the mended shaft and two

为了 托德 来了 后退 晚的 在 这 下午 轴承 这 已修复 轴 和 二

[smɔːlə(r)] [pɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] .

smaller parts that were urgently needed .

较小的 部分 那 是 紧急 需要 .

托德在傍晚时分回来了，带来了修好的轴和两个急需的小零件。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪn][ɪts] [bɔːl] - ['berɪŋ]

It took all the rest of that afternoon to lay the shaft in its ball - bearings

它 采取 全部 这 休息 的 那 下午 到 躺 这 轴 在 它是 球 - 轴承

[ænd; ənd] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and true it up .

和 真的 它 向上 .

那天下午剩下的时间都用来将轴安装到滚珠轴承中并进行校正。

[ðə; ði] [prə'pelə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] ,

The propeller was still to be attached ,

这 螺旋桨 曾是 仍然 到 是 随附的 ,

螺旋桨尚未安装。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðæt] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

but Mr . Fulton declared he would take no chances with that or with the final

但 先生 . 富尔顿 声明 他 会 拿 不 机会 和 那 或者 和 这 最终的

[ə'dʒʌstmənts] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] .

adjustments in the half light of the growing dusk .

调整 在 这 一半 光 的 这 生长 黄昏 .

但富尔顿先生表示，他不会冒任何风险，也不会在暮色渐浓的昏暗光线下进行最后的调整。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [nɒk] [ɒf] .
The boys were glad to knock off .
这 男孩们 是 高兴的 到 敲 离开 .

男孩们很高兴终于可以下班了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [naʊ] [ænd; ənd]
They had been working at high tension for a long while now and
他们 有 到过 在职的 在 高的 紧张 为了 一个 长的 尽管 现在 和
[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [streɪn] .
were beginning to feel the strain .
是 开始 到 感觉 这 拉紧 .

他们已经长时间处于高压工作状态，开始感到疲惫不堪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fræŋkli] ['sliːpi] , [tuː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
They were all frankly sleepy , too , after the excitement of the night before .
他们 是 全部 坦率地说 困 , 也 , 后 这 激动 的 这 夜晚 前 .

经过前一晚的兴奋，他们也都困得不行了。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɪn]
As a final precaution against a repetition of the surprise attack they all slept in
作为 一个 最终的 预防 反对 一个 重复 的 这 惊喜 攻击 他们 全部 睡着了 在
[ðə; ði]['hæŋə(r)] ,
the hangar ,
这 机库 ,

为了防止再次发生突袭，他们最后都睡在了机库里。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [flɔː(r)] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['liːfi] [bedz] [ɪn][kæmp] .
finding the hard floor an unwelcome change from their leafy beds in camp .
寻找 这 难的 地面 一个 不受欢迎 改变 从 他们的 绿叶 床 在 营 .

他们觉得坚硬的地板与营地里绿叶铺成的床铺截然不同，令人难以接受。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] .
But the night passed quietly .
但 这 夜晚 通过了 悄悄 .

但夜晚静悄悄地过去了。

[wɪð] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'stɜː] ,
With daybreak they were all astir ,
和 拂晓 他们 是 全部 搅拌 ,

天亮时分，他们都动了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][æn; ən] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] .
but the time before breakfast was spent in an invigorating swim in the Plum .
但 这 时间 前 早餐 曾是 花费 在 一个 令人精神振奋 游泳 在 这 李子 .

但早餐前的时间是在普拉姆河里畅游了一番，感觉神清气爽。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [dʌn] [hɜː'self] [praʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['pænkeɪks] [ðɪs] [lɑːst] ['mɔːnɪŋ] ,
Elizabeth had done herself proud in the way of pancakes this last morning ,
伊丽莎白 有 完毕 她自己 自豪的 在 这 方式 的 煎饼 这 最后的 早晨 ,

伊丽莎白今天早上做的煎饼让她非常满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
and the boys did full justice .
和 这 男孩们 做过 满的 正义 .

孩子们表现得非常出色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [eɪt] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hæŋə(r)] [wɪð] ['eni]
It was almost eight o'clock before anyone returned to the hangar with any
它 曾是 几乎 八 点钟 前 任何人 返回 到 这 机库 和 任何
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .
intention of working .
意图 的 在职的 .

直到快八点钟的时候，才有人回到机库开始工作。

['ɑːftə(r)]	['beəli]	[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[ðeə(r)]	,	['tʃiːfli]	[spent]	[ɪn]	['pɒlɪʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['taɪtnɪŋ]	[ʌp]	[nʌts]	[ænd; ənd]	[drɔː]	-	['bʌklz]	,
After	**barely**	**half**	**an**	**hour**	**there**	**,**	**chiefly**	**spent**	**in**	**polishing**	**and**	**tightening**	**up**	**nuts**	**and**	**draw**	**-**	**buckles**	**,**
后	仅仅	一半	一个	小时	那里	,	主要	花费	在	抛光	和	收紧	向上	坚果	和	画	-	扣环	,

在那里待了不到半个小时，主要时间都花在了打磨和拧紧螺母和拉杆扣上，

['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[drəʊv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ˌaʊt'dɔːz]	.
Mr	**.**	**Fulton**	**drove**	**them**	**all**	**outdoors**	**.**
先生	.	富尔顿	驾驶	他们	全部	户外	.

富尔顿先生开车把他们都送到了户外。

"	[tʃeɪs]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	,	"	[hiː; hi]	[ɪn'sɪstɪd]	.
"	**Chase**	**off**	**and**	**play**	**,**	**"**	**he**	**insisted**	**.**
"	追赶	离开	和	玩	,	"	他	坚持	.

“去追着玩吧,”他坚持道。

"	[tɒd]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	['fɪnɪʃɪŋ]	['tʌtʃɪz]	;
"	**Tod**	**and**	**I**	**will**	**give**	**her**	**the**	**finishing**	**touches**	**;**
"	托德	和	我	将要	给	她	这	精加工	触摸	;

“我和托德会给她做最后的润色；

[ðen]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ɔːl]	[kʌm]	[bæk]	[ænd; ənd]	[help]	[ˌjuː 'es]	[pʊʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	[ɪn'spekʃ(ə)n]	.
then	**you**	**can**	**all**	**come**	**back**	**and**	**help**	**us**	**push**	**her**	**out**	**into**	**the**	**sunlight**	**for**	**the**	**final**	**inspection**	**.**
然后	你	能	全部	来	后退	和	帮助	我们	推	她	出去	进入	这	阳光	为了	这	最终的	检查	.

然后你们都可以回来，帮我们把她推出来，放到阳光下进行最后的检查。

"	[bʌt; bət]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[kɔːld]	[ðem; ðəm]	[bɪ'fɔː(r)]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[wɒz; wəz]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['sɜːvɪsɪz]	.
"	**But**	**Elizabeth**	**called**	**them**	**before**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**was**	**ready**	**for**	**their**	**services**	**.**
"	但	伊丽莎白	称为	他们	前	先生	.	富尔顿	曾是	准备好	为了	他们的	服务	.

“但伊丽莎白在富尔顿先生准备好接受他们的服务之前就给他们打了电话。”

['hiːpɪŋ]	['plætəz]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪfli]	[braʊn]	[pɜːtʃ]	['testifai]	[bəʊθ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[skɪl]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
Heaping	**platters**	**of**	**beautifully**	**browned**	**perch**	**testified**	**both**	**to**	**her**	**skill**	**and**	**that**	**of**	**the**	**boys**	**.**
堆积	拼盘	的	非常漂亮	棕色	栖息	作证	两个都	到	她	技能	和	那	的	这	男孩们	.

满满几盘烤得金黄酥脆的鲈鱼，既证明了她的手艺，也证明了男孩们的技艺。

"	[lʌntʃ]	[taɪm]	[ɔːl'redi]	?	"	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[ɪn]	[sə'praɪz]	.
"	**Lunch**	**time**	**already**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**in**	**surprise**	**.**
"	午餐	时间	已经	?	"	惊呼	先生	.	富尔顿	在	惊喜	.

“已经到午饭时间了吗？”富尔顿先生惊讶地说道。

"	[wɛrz]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[gɒn]	[tuː; tə]	?
"	**Where's**	**the**	**morning**	**gone**	**to**	**?**
"	在哪里?	这	早晨	已消失	到	?

清晨都去哪儿了？

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][taɪm] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək]
" But he showed that if he hadn't noted the passage of time , his stomach
" 但 他 显示 那 如果 他 之前没有 著名的 这 通道 的 时间 , 他的 胃
[hæd; həd] .
had .
有 .

“但他表明，即使他自己没有注意到时间的流逝，他的胃也注意到了。”

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [braʊn] [paɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['vɪgərəs] [ə'tæk] ,
As he watched the brown pile diminish under Mr . Fulton's vigorous attack ,
作为 他 观看 这 棕色的 桩 减少 在下面 先生 . 富尔顿的 蓬勃 攻击 ,

当他看到那堆棕色的面包在富尔顿先生的猛烈攻击下逐渐减少时，

['fɪl] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [stɑːt] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] .
Phil threatened to go back to the river and start fishing again .
菲尔 威胁 到 去 后退 到 这 河 和 开始 钓鱼 再次 .

菲尔威胁说要回到河边继续钓鱼。

" [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [fɪʃ] , " [hiː; hi][dʒəʊkt] .
" You oughtn't to be eating fish , " he joked .
" 你 不应该 到 是 吃 鱼 , " 他 开玩笑 .

“你不应该吃鱼,”他开玩笑说。

" [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [staɪl] .
" Birds are more your style .
" 鸟类 是 更多的 你的 风格 .

“鸟类更符合你的风格。”

['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dʌk] — [ɔː(r)][ə; eɪ] ['spærəʊ] ; ['ðer] [mɔː(r)][ɪn]
Better let me go out and shoot you a duck — or a sparrow ; they're more in
更好的 让 我 去 出去 和 射击 你 一个 鸭子 — 或者 一个 麻雀 ; 它们是 更多的 在
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

还是让我出去给你打只鸭子——或者麻雀吧；它们现在更应季。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['sætɪsfaɪd] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] .
" But Mr . Fulton was at last satisfied , as were all the boys .
" 但 先生 . 富尔顿 曾是 在 最后的 使满意 , 作为 是 全部 这 男孩们 .

“但富尔顿先生最终还是满意了，所有男孩也都满意了。”

[hiː; hi]['sɔːntə, 'sɑːn-] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['hæŋə(r)] .
He sauntered back at once to the hangar .
他 漫步 后退 在 一次 到 这 机库 .

他立刻慢悠悠地走回了机库。

" [ges] [juː; jʊ] [tʃæps] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]
" Guess you chaps can give me a shoulder now , and we'll take her out
" 猜测 你 小伙子们 能 给 我 一个 肩膀 现在 , 和 出色地 拿 她 出去
[tuː; tə] ['deɪlaɪt] .
to daylight .
到 日光 .

“看来你们几个现在可以帮我一把了，我们把她带到阳光下去。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tɪl] [ðə; ði] [ʃəʊ] [stɑːrts] — [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
After that you keep out of the way till the show starts — about four o'clock .
后 那 你 保持 出去 的 这 方式 直到 这 展示 开始 — 关于 四 点钟 .

之后你就不要打扰演出，直到演出开始——大约四点钟。

[ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz] .
All but two of you , that is .
全部 但 二 的 你 , 那 是 .

除了你们中的两个人之外，其他人都一样。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [tuː; tə][graɪnd][ɒn][ðə; ði] [leɪð] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][sets][ɒv; əv] [θredz]
There's a bearing to grind on the lathe , and a couple of sets of threads
有 一个 轴承 到 研磨 在 这 车床 , 和 一个 夫妻 的 套 的 线程
[tuː; tə] [riː'kʌt] .
to recut .
到 重新剪辑 .

车床上需要磨一个轴承，还需要重新切削几组螺纹。

" [tɒd] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [səʊ]['dʒeri] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ʌðə(r)]
" Tod could not have been driven away , so Jerry volunteered to be the other
" 托德 可以 不是 有 到过 驱动 离开 , 所以 杰瑞 自愿 到 是 这 其他
['helpə(r)] .
helper .
帮手 .

“托德不可能被赶走，所以杰瑞自愿成为另一个帮手。”

[ðə; ði] [həʊl] [truːp] [meɪd] ['iːzi] [wɜːk] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] .
The whole troop made easy work of running out the Skyrocket .
这 所有的 部队 制成 简单的 工作 的 跑步 出去 这 火箭 .

整个部队轻而易举地就把“天火箭”号跑了出去。

['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [əd'maɪərɪŋli] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ɔːl] ['skætəd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
After standing about admiringly a while , they all scattered , some of them ,
后 常设 关于 钦佩地 一个 尽管 , 他们 全部 疏散 , 一些 的 他们 ,
['dʒeri] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Jerry learned from their conversation ,
杰瑞 学习 从 他们的 对话 ,

他们驻足欣赏了一会儿后，便散开了。杰瑞从他们的谈话中得知，其中一些人去了别的地方。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [beɪs] .
to try to teach Elizabeth how to catch bass .
到 尝试 到 教 伊丽莎白 如何 到 抓住 低音 .

试着教伊丽莎白如何钓鲈鱼。

['dʒeri] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ðɪs] ;
Jerry grinned to himself at this ;
杰瑞 咧嘴一笑 到 他自己 在 这 ;

杰瑞见状，暗自得意地笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [tɒd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [slɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,
he had heard Tod tell of the exploits of this slip of a girl ,
他 有 听到 托德 告诉 的 这 漏洞 的 这 滑 的 一个 女孩 ,

他曾听托德讲述过这个瘦弱女孩的种种劣迹。

[ænd; ənd][nəʊ] [bɔɪ] [ɪn][kæmp][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [aʊns] [beɪs] [rɒd][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
and no boy in camp could do more with a four - ounce bass rod than she
和 不 男生 在 营 可以 做 更多的 和 一个 四 - 盎司 低音 杆 比 她
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

营地里没有哪个男孩能比她更擅长用四盎司的鲈鱼竿作钓。

[tɒd] [ænd; ənd]['dʒeri] [went] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət][ðeə(r)] ['graɪndɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] [ɔːl][wɒz; wəz]
Tod and Jerry went at once at their grinding , and by two o'clock all was
托德 和 杰瑞 去 在 一次 在 他们的 研磨 , 和 经过 二 点钟 全部 曾是
[ɪn] ['redinəs] .
in readiness .
在 准备就绪 .

托德和杰瑞立刻开始磨面，到两点钟的时候，一切都准备就绪了。

['evri] [rɒd][ænd; ənd] [strʌt] [ænd; ənd][bəʊlt][ænd; ənd] [skruː] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm]
Every rod and strut and bolt and screw was in place , tight as a drum
每一个 杆 和 支撑 和 螺栓 和 拧紧 曾是 在 地方 ， 紧的 作为 一个 鼓
.
.
.

每根杆、每根支柱、每颗螺栓、每颗螺丝都安装到位，紧固得像鼓面一样。

[ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [ænd; ənd] [brɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['berɪŋ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
The nickel and brass of the bearings flashed in the sun ;
这 镍 和 黄铜 的 这 轴承 闪光灯 在 这 太阳 ；

轴承上的镍和黄铜在阳光下闪闪发光；

[ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [lʊkt] [fɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] .
the Skyrocket looked fit as a fiddle .
这 火箭 看起来 合身 作为 一个 小提琴 .

“天火箭”看起来状态极佳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæsəliːn] [ɪn][ðə; ði] ['gælən] [kæn; kən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ]
There was still a little gasoline in the gallon can that they had been using
那里 曾是 仍然 一个 小的 汽油 在 这 加仑 能 那 他们 有 到过 使用
[fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ,
for testing the motor ,
为了 测试 这 发动机 ，

他们用来测试发动机的一加仑油桶里还剩下一点汽油。

[ænd; ənd] [tɒd] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['gɜːgl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] [ðæt] [kɜːvd] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['freɪmwɜːk]
and Tod let it gurgle into the gasoline tank that curved back on the framework
和 托德 让 它 咕噜声 进入 这 汽油 坦克 那 弯曲 后退 在 这 框架
[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['paɪləts] [siːt] .
just above the pilot's seat .
只是 多于 这 飞行员的 座位 .

托德任由汽油汩汩流入位于驾驶座上方框架弯曲处的油箱。

" [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [dæd] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .
" Try her out , dad , " he urged .
" 尝试 她 出去 , 爸爸 , " 他 敦促 .

“爸爸，试试她吧，”他催促道。

" [aɪl] [traɪ][ðə; ði]['məʊtə(r)] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
" I'll try the motor , " agreed Mr . Fulton ,
" 患病的 尝试 这 发动机 , " 同意 先生 . 富尔顿 ,

“我试试这台马达，”富尔顿先生同意道。

" [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [θruː]
" but I'm not going up until there's somebody around to watch her go through
" 但 我是 不是 去 向上 直到 有 某人 大约 到 手表 她 去 通过
[hɜː(r); hə(r)]['peɪsɪz] .
her paces .
她 步幅 .

“但是，除非有人在场看着她完成训练，否则我是不会上去的。”

[aɪv] [gɒt] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [splɪnts] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I've got my shoulder out of splints to - day ,
我已经 得到 我的 肩膀 出去 的 夹板 到 - 天 ,

今天我的肩膀已经拆了夹板。

[bʌt; bət] [ai][doʊnt][deə(r)][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [streɪn] .
but I don't dare use it when there's any danger of strain .
但 我 不 敢 使用 它 什么时候 有 任何 危险 的 拉紧 .

但是，如果存在任何拉伤的风险，我就不敢用它。

[θɪŋk] [jʊr; jər] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sʌn] ?
Think you're going to have the nerve to go up with me , son ?
思考 你是 去 到 有 这 神经 到 去 向上 和 我 , 儿子 ?

你小子，你以为你有胆量跟我一起上去吗?

" ['dʒeri] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
" Jerry opened his eyes wide .
" 杰瑞 打开 他的 眼睛 宽的 .

杰瑞睁大了眼睛。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [plæn] [æz; əz] [ðæt] .
This was the first he had heard of any such plan as that .
这 曾是 这 第一的 他 有 听到 的 任何 这样的 计划 作为 那 .

这是他第一次听说有这样的计划。

" [θɪŋk] [aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɡəʊ] [ʌp] [ə'ləʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [wɪŋ] [ðæt] [mait] [ɡɪv] [aʊt] ?
" Think I'm going to let you go up alone , with a twisted wing that might give out ?
" 思考 我是 去 到 让 你 去 向上 独自的 , 和 一个 扭曲 翼 那 可能 给 出去 ?

“你以为我会让你独自一人上去吗？你那扭曲的翅膀随时可能折断！ ”

" [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒd] ['skɔːnfəli] .
" demanded Tod scornfully .
" 要求 托德 轻蔑地 .

“托德轻蔑地问道。”

" [hʌ] ! [aɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'ləʊn] [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] . "
" Huh ! I'll take her up alone if you'll let me . "
" 嗯 ! 患病的 拿 她 向上 独自的 如果 你会 让 我 . "

“哼！如果你不介意的话，我就一个人带她上去。”

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [ɡæs] , [ɪf] [jʊr; jər] [səʊ] [æm'bɪʃəs] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] .
" I'll let you fill her up with gas , if you're so ambitious as all that .
" 患病的 让 你 充满 她 向上 和 气体 , 如果 你是 所以 雄心勃勃 作为 全部 那 .

“如果你真有那么大的野心，我就让你给她加满油。”

[ai] [siː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [hɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [rəʊd] .
I see an automobile throwing up the dust on the last hill of the town road .
我 看 一个 汽车 投掷 向上 这 灰尘 在 这 最后的 爬坡道 的 这 镇 路 .

我看到一辆汽车在镇上公路的最后一个坡上扬起尘土。

[ai] [ɪk'spekt] [ɪts] ['aʊə(r)] [frendz] .
I expect it's our friends .
我 预计 它是 我们的 朋友们 .

我猜是我们的朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)

第8/9页

[aɪl] [let] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊ] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
I'll let one of the boys row me across to meet them .
患病的 让 一 的 这 男孩们 排 我 穿过 到 见面 他们 .

我会让其中一个男孩划船带我过去和他们会合。

[ɑːsk] ['bɪlɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [ðə; ði] [rentʃ] [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [kæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæsəliːn]
Ask Billings , if you can't find the wrench to unscrew the cap of the gasoline
问 比林斯 , 如果 你 不能 寻找 这 扳手 到 拧开 这 帽 的 这 汽油
['rezəvwɑː(r)] .
reservoir .
水库 .

如果你找不到拧开汽油箱盖的扳手，就去问问比林斯。

" ['bɪlɪŋz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] , [næpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒəns]
" Billings proved to be sound asleep , napping off the effects of over - indulgence
" 比林斯 已证实 到 是 声音 睡着了 , 打盹 离开 这 效果 的 超过 - 放纵
[ɪn] [braʊn] [pɜːtʃ] ,
in browned perch ,
在 棕色 栖息 ,

“比林斯睡得很沉，正在打盹儿以缓解过度食用褐鲈鱼的后遗症。”

[səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
so the boys decided to await the return of Mr . Fulton ,
所以 这 男孩们 决定 到 等待 这 返回 的 先生 . 富尔顿 ,

于是，男孩们决定等待富尔顿先生回来。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [rentʃ] ,
a search of the workshop having failed to reveal the wrench ,
一个 搜索 的 这 车间 拥有 失败的 到 揭示 这 扳手 ,

搜查车间后仍未找到扳手。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɪg] [nʌt] [ðæt] [kæpt]
and none of the Stillsons being big enough to take the big nut that capped
和 没有任何 的 这 斯蒂尔森 存在 大的 足够的 到 拿 这 大的 坚果 那 封顶
[ðə; ði] ['fɪfti] - ['gælən] [tæŋk] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] .
the fifty - gallon tank sunk in the ground on the shady north side of the hangar .
这 五十 - 加仑 坦克 沉没 在 这 地面 在 这 阴凉 北 边 的 这 机库 .

斯蒂尔森一家个头都不够大，无法拧动机库北侧阴凉处埋在地下的五十加仑油箱上的大螺母。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð]
So they sat down beside it and waited for Mr . Fulton to come back with
所以 他们 卫星 向下 旁 它 和 等待 为了 先生 . 富尔顿 到 来 后退 和
[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] .
his visitors .
他的 访客 .

于是他们坐在旁边，等着富尔顿先生带着客人回来。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'pɪəd] ,
They finally appeared ,
他们 最后 出现 ,

他们终于出现了。

['luːɪs] [ænd; ənd] ['hærɪs] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ɪn][ˌʌnɪnθjuːzɪ'æstɪk; ˌʌnen-] ['saɪləns] [æz; əz]
Lewis and Harris standing about and listening in unenthusiastic silence as
刘易斯 和 哈里斯 常设 关于 和 聆听 在 不热情 沉默 作为
['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['gləʊɪŋli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['waɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'vaɪsɪz] [ænd; ənd]
Mr . Fulton glowingly explained the whyness of the various devices and
先生 . 富尔顿 容光焕发 解释 这 为什么 的 这 各种各样的 设备 和
[ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪn'venʃ(ə)n] .
improvements that made the Skyrocket a real invention .
改进 那 制成 这 火箭 一个 真实的 发明 .

刘易斯和哈里斯站在一旁，冷冷地听着富尔顿先生热情洋溢地解释各种装置和改进为何能使“天火箭”成为一项真正的发明。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ventʃə(r)] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kwestʃən] ,
They did not even venture an occasional question ,
他们 做过 不是 甚至 风险投资 一个 偶然 问题 ,

他们甚至连偶尔提个问题都没有。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] .
although it was easy to see that they were impressed .
虽然 它 曾是 简单的 到 看 那 他们 是 印象深刻 .

虽然很容易看出他们印象深刻。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ?
" What are they made of ?
" 什么 是 他们 制成 的 ?

它们是由什么制成的?

[wʊd] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri][ɪn] [fɪəs] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
Wood ? " exclaimed Jerry in fierce impatience .
木头 ? " 惊呼 杰瑞 在 凶猛的 不耐烦 .

“木头？”杰瑞极不耐烦地喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [wɪv] ['sɪmpli] [gɒt][tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]
" Do you know — if it wasn't that we've simply got to beat out those other
" 做 你 知道 — 如果 它 不是 那 我们已经 简单地 得到 到 打 出去 那些 其他
['feloʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

“你知道吗——如果不是因为我们必须打败那些家伙，

[aɪ'd]['ɔːlməʊst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [tuː] ['sliːpiz] [get] [left] .
I'd almost like to see these two sleepies get left .
ID 几乎 喜欢 到 看 这些 二 瞌睡虫 得到 左边 .

我真希望这两个瞌睡虫被留下来。

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ! "
I don't like them a little bit ! "
我 不 喜欢 他们 一个 小的 少量 ! "

我一点也不喜欢他们!

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈!

[ɑːsk][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də] .
Ask me if I do .
问 我 如果 我 做 .

问我有没有。

[ðeɪ]	[ɡɪv]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[ˈwɪliz]	.
They	**give**	**me**	**the**	**willies**	**.**
他们	给	我	这	威利斯	.

它们让我感到毛骨悚然。

['nevə(r)]	[dɪd]	[laɪk]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	['evə(r)]	[sɪns]	[ðeɪ]	['æktɪd]	[səʊ]	['nɑːsti]	[ə'baʊt]	[ðæt]	['æksɪdənt]
Never	**did**	**like**	**them**	**,**	**and**	**ever**	**since**	**they**	**acted**	**so**	**nasty**	**about**	**that**	**accident**
绝不	做过	喜欢	他们	,	和	曾经	自从	他们	行动	所以	可恶的	关于	那	事故

我一直都不喜欢他们，而且自从那场事故之后，他们对我的态度就一直很恶劣。

[ai]	[dʒʌst]	[plʌm]	[heɪt]	-	[ɪm]	.
I	**just**	**plumb**	**hate**	**'**	**em**	**.**
我	只是	垂直	恨	-	呃	.

我简直恨透了他们。

[jʊd]	[θɪŋk]	[dæd]	[wɒz; wəz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	['sændbæɡ]	[ðem; ðəm]	[ɔː(r)]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	.
You'd	**think**	**dad**	**was**	**trying**	**to**	**sandbag**	**them**	**or**	**something**	**like**	**that**	**.**
你会	思考	爸爸	曾是	尝试	到	沙袋	他们	或者	某物	喜欢	那	.

你会觉得爸爸是在故意刁难他们之类的。

[dʒʌst]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɡrautʃ]	[ə'raʊnd]	.
Just	**listen**	**to**	**them**	**grouching**	**around**	**.**
只是	听	到	他们	抱怨	大约	.

听听他们叽叽喳喳地抱怨吧。

[aɪ'd]	[heɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[ænd; ənd]	['mærid]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['dɪnə(r)]	[leɪt]	.
I'd	**hate**	**to**	**be**	**a**	**woman**	**and**	**married**	**to**	**one**	**of**	**them**	**and**	**have**	**dinner**	**late**	**.**
ID	恨	到	是	一个	女士	和	已婚	到	一	的	他们	和	有	晚餐	晚的	.

我可不想嫁给他们其中一个，然后晚饭吃得很晚。

"	['dʒeri]	[hæd; həd]	['siːtɪd]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rezəvwɑː(r)]	,	[ðə; ði]	[kæp]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[legz]	.
"	**Jerry**	**had**	**seated**	**himself**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**reservoir**	**,**	**the**	**cap**	**between**	**his**	**legs**	**.**
"	杰瑞	有	坐着	他自己	在	这	顶部	的	这	水库	,	这	帽	之间	他的	腿	.

杰瑞坐在水库顶上，水库盖夹在他的两腿之间。

[hiː; hi]	[kɔːt]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[hændz]	.
He	**caught**	**hold**	**of**	**it**	**with**	**his**	**two**	**hands**	**.**
他	捕捉	抓住	的	它	和	他的	二	双手	.

他双手抓住了它。

"	[ɪts]	[tuː]	[bleɪmd]	[bæd]	[jɔː(r); jə(r)]	[dæd]	['kʊd(ə)nt]	[hɪtʃ]	[ʌp]	[wɪð]	['ʌŋk(ə)l]	[sæm]	!
"	**It's**	**too**	**blamed**	**bad**	**your**	**dad**	**couldn't**	**hitch**	**up**	**with**	**Uncle**	**Sam**	**!**
"	它是	也	被指责	坏的	你的	爸爸	不能	拴住	向上	和	叔叔	山姆	!

“真可惜你爸爸没能加入山姆大叔的队伍！”

"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

"	[jes]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[bɪ'liːv]	[wɒt]	[ðə; ði]	['peɪpəz]	[seɪ]	,	[wɪr]	['ɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[niːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tuː]	.
"	**Yes**	**,**	**and**	**if**	**you**	**believe**	**what**	**the**	**papers**	**say**	**,**	**we're**	**going**	**to**	**need**	**it**	**,**	**too**	**.**
"	是的	,	和	如果	你	相信	什么	这	文件	说	,	是	去	到	需要	它	,	也	.

“是的，如果你相信报纸上说的，我们也需要它。”

[wiː; wi] [mait] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wɔː(r)] ['eni] [deɪ] . "
We might be mixed up in the big war any day . "
我们 可能 是 混合 向上 在 这 大的 战争 任何 天 . "

我们随时都可能卷入那场大战。

" [wel] , [ai] [ɪk'spekt] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [sɪt] [hɪə(r)] ['gæsɪŋ] ['eni] ['lɒŋgə(r)] .
" Well , I expect we'd better not sit here gassing any longer .
" 出色地 , 我 预计 我们会 更好的 不是 坐 这里 气体 任何 更长 .

“好吧，我想我们最好不要再在这里浪费时间了。”

[tɒd] ,
Tod ,
托德 ,

托德，

[tʃeɪs] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] [weə(r)] [ðæt] [rentʃ] [ɪz] — [ən'les] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ]
chase over and ask your dad where that wrench is — unless you've got a
追赶 超过 和 问 你的 爸爸 在哪里 那 扳手 是 — 除非 你已经 得到 一个
['nəʊʃ(ə)n] [ai] [kæn; kən] [twɪst] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [hændz] .
notion I can twist this thing off with my hands .
概念 我 能 捻 这 事物 离开 和 我的 双手 .

赶紧跑过去问你爸爸扳手在哪儿——除非你觉得我能徒手把它拧下来。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [tʌg] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊst] .
" He gave a playful tug as if to carry out his boast .
" 他 给予 一个 顽皮的 拖船 作为 如果 到 携带 出去 他的 夸 .

他顽皮地拉了拉，仿佛要印证他的吹嘘。

" [seɪ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ! "
" Say ! " he cried , " what do you know about this ! "
" 说 ! " 他 哭 , " 什么 做 你 知道 关于 这 ! "

“说！”他喊道，“你对这件事了解多少！”

" [ə'baʊt] [wɒt] ? " [ɑːskt] [tɒd] ['leɪzɪli] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" About what ? " asked Tod lazily , a dozen feet away on the way to his father .
" 关于 什么 ? " 问 托德 懒洋洋 , 一个 打 脚 离开 在 这 方式 到 他的 父亲 .

“关于什么？”托德懒洋洋地问道，他正走向父亲，离父亲只有十几英尺远。

" [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒeri] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [kæp] [ə; eɪ] [twɜːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] .
" This , " answered Jerry , giving the big cap a twirl with his forefinger .
" 这 , " 回答 杰瑞 , 给予 这 大的 帽 一个 捻 和 他的 食指 .

“就是这个，”杰瑞回答道，用食指转动着那顶大帽子。

" [sʌm; səm] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['gæsəliːn] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] !
" Some careful of your gasoline you people are !
" 一些 小心 的 你的 汽油 你 人们 是 !

你们这些人对汽油还挺爱惜的！

" [ðə; ði] [kæp] [wɒz; wəz] [luːs] .
" The cap was loose .
" 这 帽 曾是 松动的 .

盖子松了。

" ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [tɒd] , ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" Something funny about that , " declared Tod , coming back .
" 某物 有趣的 关于 那 , " 声明 托德 , 未来 后退 .

“这事儿有点儿滑稽，”托德回来后说道。

" [ai] [sɔː]
" I saw
" 我 锯

我看见

['bɪlɪŋz]	[skruː]	[ðæt]	[ɒn]	[lɑːst]	[taɪm]	[maɪ'self]	—	[wɪð]	[ðə; ði]	[rentʃ]	.
Billings	**screw**	**that**	**on**	**last**	**time**	**myself**	**—**	**with**	**the**	**wrench**	**.**
比林斯	拧紧	那	在	最后的	时间	我	—	和	这	扳手	.

上次我自己用扳手把比林斯拧紧了。

"	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	[dɪ'saɪdɪdli]	['fʌni]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːnd]	[aʊt]	.
"	**There**	**was**	**something**	**decidedly**	**funny**	**about**	**it**	**,**	**as**	**it**	**turned**	**out**	**.**
"	那里	曾是	某物	绝对地	有趣的	关于	它	,	作为	它	转向	出去	.

“结果证明，这件事确实挺滑稽的。”

[æt; ət]	[tɑːdz]	[ə'lɑːmd]	[kɔːl]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[keɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rʌn]	.
At	**Tod's**	**alarmed**	**call**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**came**	**on**	**the**	**run**	**.**
在	托德斯	惊慌	称呼	先生	.	富尔顿	来了	在	这	跑步	.

托德惊慌失措地喊了一声，富尔顿先生拔腿就跑。

"	[ɪts]	[biːn]	['tæmpəd]	[wɪð]	,	"	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'miːdiət]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	.
"	**It's**	**been**	**tampered**	**with**	**,**	**"**	**was**	**his**	**immediate**	**decision**	**.**
"	它是	到过	篡改	和	,	"	曾是	他的	即时	决定	.

“它被人动过手脚,”他立即得出这样的结论。

"	[skruː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pʌmp]	,	[bɔɪz]	,	[ænd; ənd]	[fɔːs]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['gælən]	[ɔː(r)]	[səʊ]	,
"	**Screw**	**on**	**the**	**pump**	**,**	**boys**	**,**	**and**	**force**	**up**	**a**	**gallon**	**or**	**so**	**,**
"	拧紧	在	这	泵	,	男孩们	,	和	力量	向上	一个	加仑	或者	所以	,

“伙计们，拧上水泵，往上抽一加仑左右的水。”

[ɪf]	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	['wɔːtə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	[gæs]	[wɪr]	[ðə; ði]	['lʌkiəst]	[fəʊks]	[ə'laɪv]	.
If	**there**	**isn't**	**water**	**in**	**that**	**gas**	**we're**	**the**	**luckiest**	**folks**	**alive**	**.**
如果	那里	不是	水	在	那	气体	是	这	最幸运的人	各位	活	.

如果那气体里没有水，那我们就是世界上最幸运的人。

[ai]	[mait]	[hæv; həv]	[nəʊn]	[ðəʊz]	[krʊks]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['faɪn(ə)l]	[ʃɒt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['lɒkə(r)]	!	"
I	**might**	**have**	**known**	**those**	**crooks**	**had**	**a**	**final**	**shot**	**in**	**their**	**locker**	**!**	**"**
我	可能	有	已知	那些	骗子	有	一个	最终的	射击	在	他们的	储物柜	!	"

我早该知道那些骗子还有最后一击！

"	[wʌts]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	?	"	[ɑːskt]	['mɪstə(r)]	.	['hærɪs]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['ɪntrəst]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ʃəʊd]
"	**What's**	**the**	**idea**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Harris**	**,**	**with**	**the**	**first**	**interest**	**he**	**had**	**showed**
"	是什么	这	主意	?	"	问	先生	.	哈里斯	,	和	这	第一的	兴趣	他	有	显示

.
.
.

“你的想法是什么？”哈里斯先生问道，这是他第一次表现出兴趣。

"	['sʌmˌbɒdiz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[blɒk]	[ðə; ði]	[geɪm]	,	[ðæts]	[wɒt]	!	"	['spʌtəd]	['mɪstə(r)]	.
"	**Somebody's**	**trying**	**to**	**block**	**the**	**game**	**,**	**that's**	**what**	**!**	**"**	**sputtered**	**Mr**	**.**
"	某人的	尝试	到	堵塞	这	游戏	,	那就是	什么	!	"	溅射	先生	.

“有人想阻止比赛，就是这样！”先生结结巴巴地说。

['fʊltən]	.
Fulton	**.**
富尔顿	.

富尔顿。

"	[hɪə(r)]	,	[bɔɪz]	,	[teɪk]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	['endʒɪn]	.
"	**Here**	**,**	**boys**	**,**	**take**	**the**	**canfull**	**in**	**and**	**put**	**it**	**in**	**the**	**shop**	**engine**	**.**
"	这里	,	男孩们	,	拿	这	-	在	和	放	它	在	这	店铺	引擎	.

“孩子们，把罐子拿进去，放到车间的发动机里。”

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[kæn; kən]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ai]	[ges]	[wɪr]	['wʌriɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	.
If	**she**	**can**	**take**	**it**	**I**	**guess**	**we're**	**worrying**	**for**	**nothing**	**.**
如果	她	能	拿	它	我	猜测	是	令人担忧	为了	没有什么	.

如果她能承受得住，我想我们真是白担心了。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] ;
" For a moment or so it looked as if that were the case ;
" 为了 一个 片刻 或者 所以 它 看起来 作为 如果 那 是 这 案件 ;

“有一瞬间，看起来好像确实如此；

[ðə; ði] ['endʒɪn] [tʃʌg] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪts] ['juːʒuəl] ['stedi] ['mænə(r)] .
the engine chugged away in its usual steady manner .
这 引擎 猛灌 离开 在 它是 通常 稳定的 方式 .

发动机像往常一样平稳地运转着。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['empti] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [tæŋk] ,
But once the gasoline was gone that the boys had been unable to empty out of its tank ,
但 一次 这 汽油 曾是 已消失 那 这 男孩们 有 到过 无法 到 空的 出去 的 它是 坦克 ,

但是，当男孩们无法将油箱里的汽油全部倒空后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
it began to kick a little .
它 开始 到 踢 一个 小的 .

它开始轻微地踢了一下。

[wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stɒpt] [ded] .
Within another minute it had stopped dead .
之内 其他 分钟 它 有 停止 死的 .

不到一分钟，它就彻底停了下来。

" [ʃoʊz] ['əʊvə(r)] , " [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['grɪmli] .
" Show's over , " announced Mr . Fulton grimly .
" 节目 超过 , " 宣布 先生 . 富尔顿 阴沉地 .

“演出结束了。”富尔顿先生神情严肃地宣布。

" [ɪts] [weɪ] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ə'klɑːk] [naʊ] ,
" It's way after three o'clock now ,
" 它是 方式 后 三 点钟 现在 ,

现在已经过了三点钟了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm] [taʊn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [dɑːk] .
and we can't hope to get a new supply from town this side of dark .
和 我们 不能 希望 到 得到 一个 新的 供应 从 镇 这 边 的 黑暗的 .

天黑之前，我们不可能从镇上得到新的补给。

[ɪf] [wiː; wi] [dʒʌst] ['hædnt] [sent] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəʊ] [bæk] ! "
If we just hadn't sent your auto back ! "
如果 我们 只是 之前没有 发送 你的 汽车 后退 ! "

如果我们当初没把你的车送回去就好了！

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [ʌp] — [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [flaɪt] !
" You mean to tell us that you cannot go up — that there will be no flight !
" 你 意思是 到 告诉 我们 那 你 不能 去 向上 — 那 那里 将要 是 不 航班 !

“你是说你不能上去——没有航班了！”

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] ,
" cried Mr . Lewis ,
" 哭 先生 . 刘易斯 ,

“路易斯先生喊道，”

['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [wʌn] [bɜːst] [ɒv; əv] ['prəʊtest] .
making up for all his previous lack of excitement in one burst of protest .
制作 向上 为了 全部 他的 以前的 缺少 的 激动 在 一 爆裂 的 反对 .

他用一次爆发式的抗议，弥补了之前所有的冷淡。

" [bʌt; bət] , [mæn] — [ɪts] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] . "
" But , man — it's the last day of the option . "
" 但 , 男人 — 它是 这 最后的 天 的 这 选项 . "

“但是，老兄——今天是最后一天了。”

" [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" It's worse than that , " countered Mr . Fulton .
" 它是 更糟 比 那 , " 反驳 先生 . 富尔顿 .

“情况比那更糟,”富尔顿先生反驳道。

" [ɪts] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɒpʃ(ə)n] ,
" It's the day before the beginning of a new option ,
" 它是 这 天 前 这 开始 的 一个 新的 选项 ,

“这是新选项开始的前一天，

[held] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɔːtəd] [ðæt] [gæs] — [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] ['sniːkɪŋ]
held by the people who watered that gas — and at least a dozen other sneaking
握住 经过 这 人们 WHO 浇水 那 气体 — 和 在 至少 一个 打 其他 鬼鬼祟祟
[trɪks] . "
tricks . "
技巧 . "

那些往煤气罐里洒水的人——以及至少十几个其他偷偷摸摸的伎俩——都掌握了这些证据。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] — [waɪ] , [juː; jʊ] [ˌgærən'tiːd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] . "
" But you told us that you would — why , you guaranteed us a trial flight . "
" 但 你 讲述 我们 那 你 会 — 为什么 , 你 保证 我们 一个 审判 航班 . "

“但你明明答应过我们你会这么做——你还保证过我们会有一次试飞。”

" [ai] [sed] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [bai] [tɪl] [jʊd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] , [jes] .
" I said you didn't have to buy till you'd seen it work , yes .
" 我 说 你 没有 有 到 买 直到 你会 已见 它 工作 , 是的 .

“我说过，你不必非得等到看到它有效才买，没错。”

[aɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , ['dʒentlmən] .
I'm in your hands , gentlemen .
我是 在 你的 双手 , 先生们 .

各位，我全靠你们了。

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪm] [ɪn] ['ʌðə(r)] [hændz] — [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]
After midnight to - night I'm in other hands — and you're going to lose the
后 午夜 到 - 夜晚 我是 在 其他 双手 — 和 你是 去 到 失去 这
[tʃɑːns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ]
chance of your lifetime to secure for your government something that may
机会 的 你的 寿命 到 安全的 为了 你的 政府 某物 那 可能
[pruːv] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðæt] [tə'rɪfɪk] [wɔː(r)] [jʊr; jər] ['kærɪɪŋ] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
prove the deciding factor in that terrific war you're carrying on over there .
证明 这 决定 因素 在 那 了不起 战争 你是 携带 在 超过 那里 .

今晚午夜过后，我就掌握在别人手中了——而你也将失去一生中为你的政府争取到可能成为你正在进行的那场可怕战争的决定性因素的机会。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] [daʊt] [maɪ] [gʊd] [feɪθ] . "
I'm sure you don't doubt my good faith . "
我是 当然 你 不 怀疑 我的 好的 信仰 . "

我相信你不会怀疑我的诚意。

" [feɪθ] !
" Faith !
" 信仰 !

“信仰！

[ɪts] [pə'fɔːmənsɪz] [wiː; wi] [wɒnt] . "
It's performances we want . "
它是 表演 我们 想 . "

我们想要的是精彩的表演。

" [gɪv] [ˌem 'iː][gæs][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [kænt] [help] [bʌt; bət] [kən'vɪns]
" Give me gas and I'll give you a demonstration that can't help but convince
" 给 我 气体 和 患病的 给 你 一个 示范 那 不能 帮助 但 说服
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“给我汽油，我给你做个演示，你一定会信服的。”

[ai] [kænt] [juːz] [maɪ] ['məʊtə(r)] [ɒn] ['wɔːtə(r)] .
I can't use my motor on water .
我 不能 使用 我的 发动机 在 水 .

我的马达不能在水上使用。

[ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [nek] — [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] — [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
I was willing to risk my neck — and my boy's — by going up and trying
我 曾是 愿意的 到 风险 我的 脖子 — 和 我的 男孩们 — 经过 去 向上 和 尝试
[ðɪs] [kən'træpʃn] [wɪð] [maɪ] [left] [hænd] — [bʌt; bət][ai] [kænt] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
this contraption with my left hand — but I can't accomplish the impossible . "
这 装置 和 我的 左边 手 — 但 我 不能 完成 这 不可能的 . "

我愿意冒着自己和儿子的危险，用左手去尝试这个装置——但我无法完成不可能的事。

" [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][dəʊnt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][pɪg][ɪn][ə; eɪ] [pəʊk] — — "
" But surely you don't expect us to buy a pig in a poke — — "
" 但 一定 你 不 预计 我们 到 买 一个 猪 在 一个 戳 — — "

“但你总不会指望我们去买个盲盒猪吧——”

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][pɪg] — [ɪts] [ə; eɪ] [hɔːk] .
" This is no pig — it's a hawk .
" 这 是 不 猪 — 它是 一个 鹰 .

“这不是猪，这是鹰。”

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ?
Will you do this ?
将要 你 做 这 ?

你愿意这样做吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒn][ə'pruːv(ə)l] ?
Will you buy the machine and the idea on approval ?
将要 你 买 这 机器 和 这 主意 在 赞同 ?

你会在获得批准后购买这台机器和这个创意吗?

[aɪm] [pledʒd] .
I'm pledged .
我是 承诺 .

我已承诺。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊld][baɪ] [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
If it isn't sold by night to you ,
如果 它 不是 卖 经过 夜晚 到 你 ,

如果它晚上没卖给你，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [kæʃ] [ɪn][hænd] — — "
to - morrow those other people will come with cash in hand — — "
到 - 明天 那些 其他 人们 将要 来 和 现金 在 手 — — "

明天那些人会带着现金来——”

" ['hærɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [drɔːl] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , " [ai][hɑːf] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['flɪmflæm] [ˌjuː 'es] ,
" Harris , you know , " drawled Mr . Lewis , " I half believe the fellow's trying to flimflam us ,
" 哈里斯 , 你 知道 , " 拖长音 先生 . 刘易斯 , " 我 一半 相信 这 同伴们 尝试 到 胡扯 我们 ,

“哈里斯，你知道,”刘易斯先生慢吞吞地说，“我几乎相信那家伙想骗我们。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] ? "
How do we know ? "
如何 做 我们 知道 ? "

我们怎么知道?

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] !
" How do you know !
" 如何 做 你 知道 !

“你怎么知道!

" ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪə(r)] .
" Mr . Fulton's eyes flashed fire .
" 先生 . 富尔顿的 眼睛 闪光灯 火 .

富尔顿先生的双眼闪过一丝怒火。

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ]
" I'll have you know
" 患病的 有 你 知道

我得让你知道

[aɪm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] . "
I'm a man of honor . "
我是 一个 男人 的 荣誉 . "

我是一个有荣誉感的人。

" [ʃʊə(r)] — [ʃʊə(r)] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [kən'silieit] .
" Sure — sure , " agreed Mr . Harris conciliatingly .
" 当然 — 当然 , " 同意 先生 . 哈里斯 和解地 .

“当然，当然,”哈里斯先生和解地同意道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [əʊld] [tʃæp] .
" But that's not the idea , old chap .
" 但 那就是 不是 这 主意 , 老的 小伙子 .

“但老兄，事情并非如此。”

[wiː; wi][doʊnt] [bai] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .
We don't buy this for ourselves , you understand .
我们 不 买 这 为了 我们自己 , 你 理解 .

我们买这个不是为了自己用，你明白吗?

[wɪr] ['mɪəli] ['eɪdʒənts] , [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃiːf] .
We're merely agents , and responsible to our chief .
是 仅仅 代理人 , 和 负责任的 到 我们的 首席 .

我们只是代理人，只对我们的上级负责。

['hwʌtɪd] [wiː; wi] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][pɒt]['met(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mʌni] ?
What'd we say if we came back with a bag of pot metal for our money ?
什么 我们 说 如果 我们 来了 后退 和 一个 包 的 锅 金属 为了 我们的 钱 ?
"
"
"

如果我们花钱回来却只换来一袋劣质金属，我们该怎么说?

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [drɒps] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ɒntə]
" What will you say to your conscience when your enemy drops destruction onto
" 什么 将要 你 说 到 你的 良心 什么时候 你的 敌人 滴 破坏 到
[jɔː(r); jə(r)] [breɪv] ['kʌntrimən] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊltən] ['eərəpleɪn] ?
your brave countrymen in the trenches from the Fulton Aeroplane ?
你的 勇敢的 同胞们 在 这 战壕 从 这 富尔顿 飞机 ?

“当你的敌人用富尔顿飞机向战壕里勇敢的同胞投下毁灭性的炸弹时，你将如何面对你的良心? ”

[ðæts] [wɒt] [jʊd] ['betə(r)][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [jɔː'selvz] . "
That's what you'd better be asking yourselves . "
那就是 什么 你会 更好的 是 问 你们自己 . "

你们最好扪心自问这个问题。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] . "
" But we've got to be cautious . "
" 但 我们已经 得到 到 是 谨慎 . "

但我们必须谨慎。

" ['kɔːʃəs] !
" Cautious !
" 谨慎 !

“谨慎!

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪd] [ðə; ði]['gəʊldən] [eg] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [nest] ,
If you saw the goose that laid the golden egg getting off the nest ,
如果 你 锯 这 鹅 那 铺设 这 金的 蛋 获得 离开 这 巢 ,

如果你看到那只下金蛋的鹅离开巢穴，

[jʊd] [həʊld][ðə; ði] [eg] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [freʃ] ! "
you'd hold the egg up to a candle to see if it was fresh ! "
你会 抓住 这 蛋 向上 到 一个 蜡烛 到 看 如果 它 曾是 新鲜的 ! "

你会把鸡蛋对着蜡烛看它是否新鲜!

" [wel] , [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] — — " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd]
" Well , now , Mr . Fulton — — " began Mr . Harris , when he was interrupted
" 出色地 , 现在 , 先生 . 富尔顿 — — " 开始 先生 . 哈里斯 , 什么时候 他 曾是 中断
[baɪ]['dʒeri] ,
by Jerry ,
经过 杰瑞 ,

“那么，富尔顿先生——”哈里斯先生刚开口，就被杰瑞打断了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['hjuːmənli] ['pɒsəb(ə)l] .
who had been holding himself in as long as was humanly possible .
WHO 有 到过 保持 他自己 在 作为 长的 作为 曾是 人道地 可能的 .

他一直竭尽全力地压抑着自己。

" [doʊnt] [lets] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" Don't let's waste any more time talking , Mr . Fulton .
" 不 我们来吧 浪费 任何 更多的 时间 说 , 先生 . 富尔顿 .

“富尔顿先生，我们不要再浪费时间说话了。”

[tɒd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][gɒt] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [wɪl] [pʊl] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒn] [tɒp] [jet] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
Tod and I have got a scheme that will pull us out on top yet — even if it
托德 和 我 有 得到 一个 方案 那 将要 拉 我们 出去 在 顶部 然而 — 甚至 如果 它
[dʌz] [miːn] ['helpɪŋ] [ðiːz] ['dautə] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] !
does mean helping these doubters against their will !
做 意思是 帮助 这些 怀疑者 反对 他们的 将要 !

托德和我有一个计划，即使这意味着违背这些怀疑者的意愿去帮助他们，我们也能最终取得胜利！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

" CHAPTER XVII

" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] [bɪg] [pleɪ]

THE BIG PLAY

这 大的 玩

关键一击

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , " [bɪ'gæn] ['dʒeri] , ['ɔːlməʊst] ['stæmərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .
" Look here , Mr . Fulton , " began Jerry , almost stammering in his eagerness .
" 看 这里 , 先生 . 富尔顿 , " 开始 杰瑞 , 几乎 结巴 在 他的 渴望 .

“听着，富尔顿先生，”杰瑞急切地开口，几乎结巴起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [trɪk] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] [træks] [ɪn] [taɪm]
" It wouldn't be any trick at all to get over to the interurban tracks in time
" 它 不会 是 任何 诡计 在 全部 到 得到 超过 到 这 市际 轨道 在 时间
[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ['nɔːθbaʊnd] .
to catch the four o'clock northbound .
到 抓住 这 四 点钟 北行 .

“要赶上四点钟开往北行的列车，根本不是什么难事。”

[ðæt] [gets] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn] [æt; ət][fɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] — [seɪ] [hɑːf] - [pɑːst] .
That gets to Watertown at four twenty - five — say half - past .
那 获得 到 沃特敦 在 四 二十 - 五 — 说 一半 - 过去的 .

4点25分左右到达沃特敦。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [raʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [hɔːl]
We ought to be able to get the gas and rout out a machine to haul
我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 这 气体 和 路线 出去 一个 机器 到 运输
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌɪn'saɪd] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] .
it in inside another half hour .
它 在 里面 其他 一半 小时 .

我们应该能在半小时内搞到汽油，并安排好机器把它运进来。

[ðæts] [faɪv] [ə'klɑːk] .
That's five o'clock .
那就是 五 点钟 .

现在是五点钟。

[ðen] [æn; ən]['aʊə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [siː] [ˌjuː 'es] [bæk] [hɪə(r)] ,
Then an hour certainly would see us back here ,
然后 一个 小时 当然 会 看 我们 后退 这里 ,

那么一个小时后我们肯定就能回到这里了。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [left] . "
with a good hour and more of daylight left . "
和 一个 好的 小时 和 更多的 的 日光 左边 . "

“还有整整一个多小时的日光。”

" [aɪv] [gɒn] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
" I've gone over all that in my mind a dozen times .
" 我已经 已消失 超过 全部 那 在 我的 头脑 一个 打 时代 .

“我已经在脑海里反复思考过不下十遍了。”

[bʌt; bət]	[aɪv]	['ɔːlsəʊ]	[spent]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	['fɪgjər]	[wɒt]	[ðiːz]	[men]	[wʊd]	[biː; bi]	['duːɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	.
But	I've	also	spent	a	little	time	figuring	what	these	men	would	be	doing	in	the	meanwhile	.
但	我已经	还	花费	一个	小的	时间	计算	什么	这些	男人	会	是	正在做	在	这	同时	.

但我同时也花了一些时间思考，这些人在这段时间里会做些什么。

[ðeəz; ðəz]	[dʒʌst]	[wʌn]	[pleɪs]	[ɪn]	['wɔːtərˌtaʊn]	[ðæt]	[kiːps]	['eni]	['kwɒntəti]	[ɒv; əv]	['gæsəliːn]	—	[ðə; ði]	[rest]	[bai]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
There's	just	one	place	in	Watertown	that	keeps	any	quantity	of	gasoline	—	the	rest	buy	of	him	.
有	只是	一	地方	在	沃特敦	那	保持	任何	数量	的	汽油	—	这	休息	买	的	他	.

沃特敦只有一家店有汽油——其他的汽油都是从他那里买的。

[ænd; ənd]	[id]	[daɪ]	[ɒv; əv]	[fraɪt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kɔːt]	[wɪð]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['gælənz]	[æt; ət]	[wʌn]	[taɪm]	.	"
And	he'd	die	of	fright	if	he	should	be	caught	with	more	than	a	hundred	gallons	at	one	time	.	"
和	他会	死	的	惊吓	如果	他	应该	是	捕捉	和	更多的	比	一个	百	加仑	在	一	时间	.	"

“如果他一次被发现携带超过一百加仑的酒，他肯定会吓死。”

"	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[doʊnt]	[niːd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[faɪv]	!	"	[ɪk'spləʊdɪd]	[tɒd]	.
"	But	we	don't	need	more	than	five	!	"	exploded	Tod	.
"	但	我们	不	需要	更多的	比	五	!	"	爆炸了	托德	.

“但是我们只需要五个就够了！”托德怒吼道。

"	[ʃʊə(r)]	,	[sʌn]	,	[ʃʊə(r)]	.
"	Sure	,	son	,	sure	.
"	当然	,	儿子	,	当然	.

“当然，儿子，当然。”

[bʌt; bət]	[sə'pəʊz]	['sʌmbədi]	[dʒʌst]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	[tuː; tə]	[bai]	[ðə; ði]	['hʌndrəd]	—	[haʊ]	[ə'baʊt]	[ðæt]	?	"
But	suppose	somebody	just	ahead	of	you	made	it	his	business	to	buy	the	hundred	—	how	about	that	?	"
但	认为	某人	只是	前方	的	你	制成	它	他的	商业	到	买	这	百	—	如何	关于	那	?	"

但假设在你前面有人买下了那一百块钱——那又会怎样呢?

"	[bʌt; bət]	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	,	"	['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]	['dʒeri]	,	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	.
"	But	there's	a	chance	,	"	objected	Jerry	,	returning	to	the	attack	.
"	但	有	一个	机会	,	"	反对	杰瑞	,	返回	到	这	攻击	.

“但是还有一线希望,”杰瑞反驳道，继续进攻。

"	[wiː; wi]	[mait]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[ə'weɪ]	[wɪ'ðaʊt]	[ðeə(r)]	['siːɪŋ]	[ˌjuː 'es]	.	"
"	We	might	be	able	to	get	away	without	their	seeing	us	.	"
"	我们	可能	是	有能力的	到	得到	离开	没有	他们的	看到	我们	.	"

“我们或许能瞒过他们。”

"	[doʊnt]	['wʌri]	;	['ðer]	['wɒtʃɪŋ]	['evri]	[muːv]	[wiː; wi]	[meɪk]	.	"
"	Don't	worry	;	they're	watching	every	move	we	make	.	"
"	不	担心	;	它们是	观看	每一个	移动	我们	制作	.	"

“别担心，他们正密切关注着我们的一举一动。”

"	[ðen]	[aɪv]	[gɒt]	[ə'nʌðə(r)]	[skiːm]	.
"	Then	I've	got	another	scheme	.
"	然后	我已经	得到	其他	方案	.

“那我还有另一个计划。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] [tuː] .
See if you can pick it full of holes too .
看 如果 你 能 挑选 它 满的 的 孔 也 .
看看你能不能也把它挑出来，发现上面全是洞。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ɪn] [ˈdʒɛriz] [vɔɪs] .
" There was more than a touch of impatience in Jerry's voice .
" 那里 曾是 更多的 比 一个 触碰 的 不耐烦 在 杰瑞的 嗓音 .
杰瑞的声音里带着明显的不耐烦。

" [ˈðer] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðɪs] [saɪd] , [ðæts] [ʃʊə(r)] ;
" They're watching this side , that's sure ;
" 它们是 观看 这 边 , 那就是 当然 ;
“他们肯定在关注这边；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈfɪɡə(r)] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [ˈwɔːtərˌtaʊn] [ɔː(r)] [ˈtʃestə(r)] .
and they know we're bound to figure on either Watertown or Chester .
和 他们 知道 是 边界 到 数字 在 任何一个 沃特敦 或者 切斯特 .
他们知道我们肯定会选择沃特敦或切斯特。

[wiːl; wil] [fuːl] [ðem; ðəm] .
We'll fool them .
出色地 傻子 他们 .
我们会骗过他们的。

[aɪl] [swɪm] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [riːtʃ] [ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn] , [ɡet][maɪ][dæd] ,
I'll swim across to the other side , reach a telephone , get my dad ,
患病的 游泳 穿过 到 这 其他 边 , 抵达 一个 电话 , 得到 我的 爸爸 ,
我会游到对岸，找到电话，叫我爸爸过来。

[huz] [æt; ət] [ˈkɔːrlɪs] [ðiːz] [deɪz] [ɒn] [ˈbɪznəs] .
who's at Corliss these days on business .
谁是 在 科利斯 这些 天 在 商业 .
最近谁在科利斯出差？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈstændəd] [ɔɪl] [tæŋk][æt; ət] [ˈkɔːrlɪs] .
There's a Standard Oil tank at Corliss .
有 一个 标准 油 坦克 在 科利斯 .
科利斯有一个标准石油公司的油罐。

- [stɑːt] [ðə; ði][ɡæs] [aʊt] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] — — "
Dad'll start the gas out inside of twenty minutes — — "
- 开始 这 气体 出去 里面 的 二十 分钟 — — "
爸爸会在二十分钟内把煤气点燃——”

" [ˈkɔːrlɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [tuː] [ˈaʊəz] - [trɪp][baɪ][ˈɔːtəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Corliss is a good two hours ' trip by auto , my boy .
" 科利斯 是 一个 好的 二 小时 - 旅行 经过 汽车 , 我的 男生 .
“孩子，开车到科利斯要两个小时呢。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [θruː] ,
It would take at least half an hour to get the message through ,
它 会 拿 在 至少 一半 一个 小时 到 得到 这 信息 通过 ,
至少需要半个小时才能把信息传达出去。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði][ɡæs] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] .
and another to get the gas here from the road .
和 其他 到 得到 这 气体 这里 从 这 路 .
还有一个人从路边运汽油过来。

[ðæt] [miːnz] [æt; ət] [liːst] [ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] ,
That means at least seven o'clock ,
那 方法 在 至少 七 点钟 ,
也就是说至少要到七点钟。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] . "

and it would be dark before we were ready to go up . "

和 它 会 是 黑暗的 前 我们 是 准备好 到 去 向上 . "

等我们准备好上去的时候，天就黑了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ˈdʒeri] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

" All right , " agreed Jerry , refusing to give up .

" 全部 正确的 , " 同意 杰瑞 , 拒绝 到 给 向上 .

“好吧,”杰瑞同意道，不肯放弃。

" [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [get] [dɑːk] : [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈflaɪɪŋ] [baɪ] [naɪt] , [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] ?

" Suppose it does get dark : there's such a thing as flying by night , isn't there ?

" 认为 它 做 得到 黑暗的 : 有 这样的 一个 事物 作为 飞行 经过 夜晚 , 不是 那里 ?

“假设天黑了：夜间飞行也是可以的，不是吗？”

[ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfleərɪŋ] [ˈbɒnˌfaɪəz] [tuː; tə] [siː] [baɪ] — — "

All we've got to do is to build a dozen flaring bonfires to see by — — "

全部 我们已经 得到 到 做 是 到 建造 一个 打 燃烧 篝火 到 看 经过 — — "

我们只需要点燃十几堆篝火照明就行了——”

" [naʊ] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈθjuːziæzəm] .

" Now you're talking ! " exclaimed Mr . Fulton with sudden enthusiasm .

" 现在 你是 说 ! " 惊呼 先生 . 富尔顿 和 突然 热情 .

“这才像话嘛！”富尔顿先生突然兴奋地喊道。

" [juːv] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

" You've hit it .

" 你已经 打 它 .

你击中了。

[nɒt] [brʌʃ] — [ðæt] [wʊd] [sməʊk] [ˌjuː ˈes] [aʊt] .

Not brush — that would smoke us out .

不是 刷子 — 那 会 抽烟 我们 出去 .

不要刷子——那样会把我们熏出烟雾。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈəʊpən][eə(r)] [ˈtɔːrtʃɪz] [hɪə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [juːz][æt; ət]

But there are ten or a dozen open air torches here like those they use at

但 那里 是 十 或者 一个 打 打开 空气 火炬 这里 喜欢 那些 他们 使用 在

[striːt] [ʃəʊz] ,

street shows ,

街道 演出 ,

但这里有十几个露天火炬，就像街头表演时用的那种。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈgæsəliːn] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .

and there's not enough water in the gasoline to hurt it for that purpose .

和 有 不是 足够的 水 在 这 汽油 到 伤害 它 为了 那 目的 .

汽油中的水分含量不足以造成这种损害。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [swɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈendʒɪn] [ˈɒntə] [ðæt] [ˈdaɪnəməʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,

Moreover , we can switch our engine onto that dynamo in the shop ,

而且 , 我们 能 转变 我们的 引擎 到 那 发电机 在 这 店铺 ,

此外，我们可以把发动机接到车间里的那台发电机上。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [strɪŋ] [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] [laɪts] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ; [wɪv] [gɒt] [ˈplenti] [ɒv; əv]

and we'll string incandescent lights all through the trees ; we've got plenty of

和 出色地 细绳 白炽灯 灯 全部 通过 这 树木 ; 我们已经 得到 很多 的

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

我们将把白炽灯串挂满整棵树；我们有很多灯。

[ðeəz; ðəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [beə(r)] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] — [wɒt] [juː; jʊ] [tuː]
There's at least a mile of bare copper wire about the place — what you two
有 在 至少 一个 英里 的 裸 铜 金属丝 关于 这 地方 — 什么 你 二
['stændɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] [waɪd] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ?
standing with your mouths wide open for ?
常设 和 你的 嘴 宽的 打开 为了 ?

周围至少有一英里长的裸露铜线——你们两个张着嘴站在那里干什么呢?

[θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [gæs] !
Thought you were going to get that gas !
想法 你 是 去 到 得到 那 气体 !

我还以为你能弄到汽油呢!

[weə(r)] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [bɔɪz] ? "
Where in thunder are all those boys ? "
在哪里 在 雷 是 全部 那些 男孩们 ? "

那些男孩都到哪儿去了?

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] — ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ai] [ges] .
" Here they come — tired of waiting out there in the sun , I guess .
" 这里 他们 来 — 疲劳的 的 等待 出去 那里 在 这 太阳 , 我 猜测 .

“他们来了——我想他们是等得不耐烦了，在太阳底下等了很久。”

[səʊ] [lɒŋ] , [dæd] ; [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['dʒeri] . "
So long , dad ; I'm going with Jerry . "
所以 长的 , 爸爸 ; 我是 去 和 杰瑞 . "

再见了，爸爸；我要跟杰瑞一起走了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
" You are not .
" 你 是 不是 .

“你不是。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] .
You're going to be chief electrician .
你是 去 到 是 首席 电工 .

你将成为首席电工。

[ɪf] ['dʒeri] [kænt] [pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] [ə'ləʊn] [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪ'zɜːv] ['kredɪt]
If Jerry can't put through his part of the job alone he doesn't deserve credit
如果 杰瑞 不能 放 通过 他的 部分 的 这 工作 独自的 他 不 应得 信用
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] .
for having thought of the whole scheme .
为了 拥有 想法 的 这 所有的 方案 .

如果杰瑞不能独自完成他负责的部分工作，那么他就不配因为想出整个计划而获得赞誉。

" [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒeriz] [tɑːsk] [pruːvd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
" The first part of Jerry's task proved easy enough .
" 这 第一的 部分 的 杰瑞的 任务 已证实 简单的 足够的 .

“杰瑞任务的第一部分相当容易。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hɑːf] ['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,
It took him well over the half hour Mr . Fulton had predicted ,
它 采取 他 出色地 超过 这 一半 小时 先生 . 富尔顿 有 预测 ,

他花的时间远远超过了富尔顿先生预测的半小时。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ,
to find a farmhouse with a telephone ,
到 寻找 一个 农家 和 一个 电话 ,

找到一间有电话的农舍，

[ænd; ənd] ['sentrəl] [siːmd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]

and Central seemed an unusually long time in ringing through to the

和 中央 似乎 一个 异常地 长的 时间 在 铃声 通过 到 这

['ɒfɪs] ['dʒɛriz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [wiːks] .

office Jerry's father had been making his headquarters for the past weeks .

办公室 杰瑞的 父亲 有 到过 制作 他的 总部 为了 这 过去的 周 .

中央电话似乎过了很久才打通，而杰瑞的父亲在过去几周一直把那里当作他的总部。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men]

Then it developed that Mr . Ring was out at a conference of business men

然后 它 发达 那 先生 . 戒指 曾是 出去 在 一个 会议 的 商业 男人

.

.

.

后来得知，林格先生当时正在参加一个商务人士会议。

['dʒeri] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['nʌmbə(r)][ðə; ði][gɜːl] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sentrəl] ,

Jerry took the telephone number the girl gave him , and repeated it to Central ,

杰瑞 采取 这 电话 数字 这 女孩 给予 他 , 和 重复 它 到 中央 ,

杰瑞记下了女孩给他的电话号码，并把它转给了中央电话公司。

[huː] [ə'gen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'nekʃn] .

who again took her time in giving the connection .

WHO 再次 采取 她 时间 在 给予 这 联系 .

她再次花了很长时间才建立联系。

['dʒeri][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][drɒp] [wɪð] ['nɜːvəsnəs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['faɪnəli] [hɜːd] [hɪz; ɪz]

Jerry was about ready to drop with nervousness before he finally heard his

杰瑞 曾是 关于 准备好 到 降低 和 紧张 前 他 最后 听到 他的

['fɑː.ðərz] [grʌf] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

father's gruff voice at the other end of the line .

父亲的 粗暴 嗓音 在 这 其他 结尾 的 这 线 .

杰瑞紧张得几乎要晕倒了，这时他终于听到了父亲在电话那头粗犷的声音。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['sɪmpli] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz]['dʒeri][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ; ['fɔːtʃənətli] ,

The words simply tumbled over themselves as Jerry told his story ; fortunately ,

这 字 简单地 翻滚 超过 他们自己 作为 杰瑞 讲述 他的 故事 ; 幸运的是 ,

杰瑞讲述他的故事时，话语像脱缰的野马般倾泻而出；幸运的是，

['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði][hɑːf] [ðæt] ['dʒeri] ['dʒʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz]

Mr . Ring was shrewd enough to guess the half that Jerry jumbled in his

先生 . 戒指 曾是 精明 足够的 到 猜测 这 一半 那 杰瑞 错杂 在 他的

['iːgənəs] .

eagerness .

渴望 .

林格先生足够精明，猜出了杰瑞急于求成时弄错的一半内容。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [səʊ][ai][kæn; kən][kɔːl] [juː; jʊ] [bæk] ? " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rɪŋz] ['əʊnli][rɪ'plaɪ]

" Where are you — so I can call you back ? " was Mr . Ring's only reply

" 在哪里 是 你 — 所以 我 能 称呼 你 后退 ? " 曾是 先生 . 戒指的 仅有的 回复

.

.

.

“你在哪里？这样我才能给你回电话。”林先生只回答了这么一句。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] .

Fifteen minutes later the telephone rang .

十五 分钟 之后 这 电话 响铃 .

十五分钟后，电话铃响了。

['dʒeri] ['ɑːnsə(r)d] , [tuː; tə][hɪə(r)] : " [ten] ['gælənz] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] , ['dʌb(ə)l] [streɪnd] ,
Jerry answered , to hear : " Ten gallons of gasoline , double strained ,
杰瑞 回答 , 到 听到 : " 十 加仑 的 汽油 , 双倍的 紧张 ,

杰瑞回答道：“十加仑汽油，双重过滤，

[left] [hɪə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːst] [dɪ'lɪvəri] [trʌk] .
left here five minutes ago on a fast delivery truck .
左边 这里 五 分钟 前 在 一个 快速地 送货 卡车 .

五分钟前，一辆快速送货卡车把车从这里送走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] ['ɒpəzɪt] [lɒst] ['aɪlənd] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] .
It ought to reach the road opposite Lost Island inside of two hours .
它 应该 到 抵达 这 路 对面的 丢失的 岛 里面 的 二 小时 .

它应该在两小时内到达失落岛对面的公路。

[juː; jʊ] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
You be there to tell them what to do .
你 是 那里 到 告诉 他们 什么 到 做 .

你的职责是告诉他们该怎么做。

[gʊd] [lʌk] , ['dʒeri] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['kɒnfərəns] .
Good luck , Jerry — I'm going back to that conference .
好的 运气 , 杰瑞 — 我是 去 后退 到 那 会议 .

祝你好运，杰瑞——我还要再去参加那个会议。

[ðɪs] ['skaɪlɑːk] [meɪ] [kɒst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] ['prɒfɪt] . "
This skylark may cost me a five hundred dollar profit . "
这 云雀 可能 成本 我 一个 五 百 美元 利润 . "

这只云雀可能会让我损失五百美元的利润。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['skaɪlɑːk] — [ɪts] [ə; eɪ][skaɪ] _ ['rɒkɪt] _ , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ]
" It isn't a skylark — it's a sky _ rocket _ , and Mr . Fulton will pay you
" 它 不是 一个 云雀 — 它是 一个 天空 _ 火箭 _ , 和 先生 . 富尔顿 将要 支付 你
['dʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] !
double over !
双倍的 超过 !

“这不是云雀——这是火箭，富尔顿先生会付你双倍的报酬！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)]
" But it was into a dead transmitter he shouted it , for
" 但 它 曾是 进入 一个 死的 发射机 他 喊叫 它 , 为了
['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] ['weɪtɪd] .
Mr . Ring had not waited .
先生 . 戒指 有 不是 等待 .

“但他对着一台坏掉的发射器大喊，因为林格先生没有等他。”

['dʒeri] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [lɒŋ] ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]
Jerry did not wait long either , but raced across fields and through woods to the
杰瑞 做过 不是 等待 长的 任何一个 , 但 比赛 穿过 字段 和 通过 树林 到 这
['rɪvə(r)] [rəʊd] .
river road .
河 路 .

杰瑞也没有等太久，而是飞奔穿过田野和树林，来到河边的路上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɒt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
He found a shady spot , which he established as his headquarters ,
他 成立 一个 阴凉 点 , 哪个 他 已确立的 作为 他的 总部 ,

他找到了一处阴凉的地方，并将其作为自己的总部。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['restləs] [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [lɒŋ] .
but he was too restless to wait there long .
但 他 曾是 也 不安 到 等待 那里 长的 .

但他太过焦躁，无法在那里久等。

[ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɒŋ] [tuː] ['aʊəz] .
They seemed a mighty long two hours .
他们 似乎 一个 强大的 长的 二 小时 .

那两个小时感觉格外漫长。

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ; ['dʒeri] [hɜːd] [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf] ,
The sun sank lower and lower ; Jerry heard a bell ringing far off ,
这 太阳 沉没 降低 和 降低 ; 杰瑞 听到 一个 钟 铃声 远的 离开 ,

太阳越落越低；杰瑞听到远处传来钟声。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] [hændz] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [hɪm'self] .
calling the farm hands to supper — he was getting hungry himself .
呼叫 这 农场 双手 到 晚餐 — 他 曾是 获得 饥饿的 他自己 .

他叫农场工人来吃晚饭——他自己也饿了。

['ʃædəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dɑːkən] , [ðə; ði] [klaʊdz] [fleəd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['krɪmz(ə)n] ,
Shadows began to darken , the clouds flared up in a sudden crimson ,
阴影 开始 到 变暗 , 这 云 喇叭口 向上 在 一个 突然 赤红 ,

阴影开始加深，云层突然染成一片深红。

[fɜːst] [ləʊ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ðen] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
first low down on the horizon , then high up in the sky .
第一的 低的 向下 在 这 地平线 , 然后 高的 向上 在 这 天空 .

先是低低地出现在地平线上，然后高高地出现在天空中。

[ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] .
The sun dropped out of sight behind the trees .
这 太阳 掉落 出去 的 视线 在后面 这 树木 .

太阳落山，消失在树后。

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['drʌmɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [gruː] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [laʊdə]
Away down the road sounded a faint drumming noise that grew nearer and louder
离开 向下 这 路 听起来 一个 头晕的 打鼓 噪音 那 生长 更近 和 更大声
[ʌn'tɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [hwɜːd] [ə; eɪ] [dʌst] - ['reɪzɪŋ] [blæk] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt]
until around the bend whirred a dust - raising black monster that came to a halt
直到 大约 这 弯曲 嗡嗡作响 一个 灰尘 - 提高 黑色的 怪物 那 来了 到 一个 停止
[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] ,
a few feet away from the boy who had sprung out ,
一个 很少 脚 离开 从 这 男生 WHO 有 弹簧 出去 ,

远处传来一阵微弱的鼓声，越来越近，越来越响，直到拐角处出现了一个扬起尘土的黑色怪物，它在跳出来男孩几英尺远的地方停了下来。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
shouting and waving his arms .
喊叫 和 挥手 他的 武器 .

他一边大喊一边挥舞手臂。

" [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['gæsəliːn] ?
" You waiting for gasoline ?
" 你 等待 为了 汽油 ?

你在等汽油吗?

" [ə; eɪ] ['graʊtʃi] [vɔɪs] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" a grouchy voice demanded .
" 一个 脾气暴躁的 嗓音 要求 .

“一个不耐烦的声音问道。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] ? "
" Are you Mr . Ring ? "
" 是 你 先生 . 戒指 ? "

“请问您是林先生吗？ ”

" [ai][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em] ! "
" I sure am ! "
" 我 当然 是 ! "

“当然是！”

" [wel] , [kʌm] [ɒn] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd] [help] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Well , come on back here and help h'ist it out .
" 出色地 , 来 在 后退 这里 和 帮助 - 它 出去 .

“好了，回来帮他一把吧。”

[wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] — [waɪ] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][kɪd] !
We're in a hurry to get back to town — why it's only a kid !
是 在 一个 匆忙 到 得到 后退 到 镇 — 为什么 它是 仅有的 一个 孩子 !

我们急着回城里——可他只是个孩子啊！

" [æz; əz]['dʒeri] [keɪm] [ʌp] .
" as Jerry came up .
" 作为 杰瑞 来了 向上 .

“当杰瑞走过来的时候。”

" [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who's going to help you handle it ?
" 谁是 去 到 帮助 你 处理 它 ?

谁来帮你处理这件事?

[ɪts] [ɪn] [tuː] [faɪv] - ['gælən] [kænz] . "
It's in two five - gallon cans . "
它是 在 二 五 - 加仑 罐头 . "

它装在两个五加仑的桶里。

" [ai] [ges] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
" I guess I can manage it all right .
" 我 猜测 我 能 管理 它 全部 正确的 .

我想我应该能应付得了。

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [frendz] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] . "
I've got some friends waiting down on the river bank . "
我已经 得到 一些 朋友们 等待 向下 在 这 河 银行 . "

我有几个朋友在河岸边等着呢。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːnərəl] .
" All right ; it's your funeral .
" 全部 正确的 ; 它是 你的 葬礼 .

“好吧，那是你的葬礼。”

[ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [siːld] , [saɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] .
There you are , sealed , signed and delivered .
那里 你 是 , 密封 , 签名 和 发表 .

好了，已经盖章、签字、交付完毕。

" [ðə; ði]['məʊtə(r)] [rɔːd] [aʊt] , [ðen] ['set(ə)ld][tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] [hʌm] ;
" The motor roared out , then settled to a steady hum ;
" 这 发动机 咆哮 出去 , 然后 定居 到 一个 稳定的 哼 ;

马达轰鸣一声，然后安静下来，发出持续的嗡嗡声；

[ðə; ði][mæn] [bækt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]
the man backed and turned and soon was swallowed up in the dust and
这 男人 支持的 和 转向 和 很快 曾是 吞咽 向上 在 这 灰尘 和
[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] .
the growing dark .
这 生长 黑暗的 .

那人后退几步，转身，很快就被尘土和越来越浓的黑暗吞没了。

[ˈdʒeri] [breɪst] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪf] [ˈkæri] [tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] , [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈɡælən]
Jerry braced his shoulders for the stiff carry to the Plum , a five - gallon
杰瑞 支撑 他的 肩膀 为了 这 僵硬的 携带 到 这 李子 ， 一个 五 - 加仑
[kæn; kən][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
can in each hand .
能 在 每个 手 .

杰瑞双手各提着一个五加仑的罐子，挺直肩膀，准备扛着它去“李子”酒吧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] [spel] ,
He was willing to stop now and then for a breathing spell ,
他 曾是 愿意的 到 停止 现在 和 然后 为了 一个 呼吸 拼写 ，

他时不时会停下来喘口气，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ləʊd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsændi] [biːtʃ] .
but at last he set the load down on the narrow fringe of sandy beach .
但 在 最后的 他 放 这 加载 向下 在 这 狭窄的 边缘 的 沙 海滩 .

但最终他还是把重物放在了狭窄的沙滩边缘。

[ˈkʌpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ʃaʊt] [ˈrɪŋɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
Cupping his hands about his mouth , he sent a lusty shout ringing across the
拔罐 他的 双手 关于 他的 嘴 ， 他 发送 一个 好色的 喊 铃声 穿过 这
[ˈwɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

他双手拢在嘴边，发出了一声响亮的呐喊，回荡在水面上；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈwɪəri] [tuː; tə] [swɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
he was too weary to swim it ,
他 曾是 也 厌倦 到 游泳 它 ，

他太累了，游不动了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [kənˈsiːlmənt] .
and there did not seem to be much need for further concealment .
和 那里 做过 不是 似乎 到 是 很多 需要 为了 更远 隐蔽 .

似乎没有必要再进行进一步的隐瞒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈɑːnsə(r)] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
There was an instant answer , showing that the boys had been awaiting his
那里 曾是 一个 立即的 回答 ， 显示 那 这 男孩们 有 到过 等待中 他的
[ˈsɪɡnəl] .
signal .
信号 .

立刻有了回应，表明男孩们一直在等待他的信号。

[ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [ɔːz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
The splash of oars told him that the boat was on the way ,
这 溅 的 桨 讲述 他 那 这 船 曾是 在 这 方式 ，

桨声告诉他，船已经在路上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡlæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [rest] .
and he felt suddenly glad that he could now think of a few minutes ' rest .
和 他 毛毡 突然 高兴的 那 他 可以 现在 思考 的 一个 很少 分钟 - 休息 .

他突然感到很高兴，因为他现在可以休息几分钟了。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [deɪv] [ænd; ənd] [tɒd] [ænd; ənd] [ˈfɪl] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [bəʊt] .
It proved to be Dave and Tod and Phil in the Scout boat .
它 已证实 到 是 戴夫 和 托德 和 菲尔 在 这 侦察 船 .

事实证明，童子军船上的人是戴夫、托德和菲尔。

[ðeɪ] [meɪd] [kwɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈləʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [kænz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [paɪld] [ɪn] ,
They made quick work of loading in the two cans , and then they all piled in ,
他们 制成 快的 工作 的 加载中 在 这 二 罐头 ， 和 然后 他们 全部 堆积 在 ，

他们很快就把两个罐子装了进去，然后大家都挤了进去。

[deɪv]	[ænd; ənd]	[tɒd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɔːz]	.
Dave	and	Tod	at	the	oars	.
戴夫	和	托德	在	这	桨	.

戴夫和托德在划桨。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[pə'hæps]	[ˌhɑːf'weɪ]	[ə'krɒs]	[wen]	['dʒeri]	[ɑːskt]	,	['æŋkʃəsli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	:
They	were	perhaps	halfway	across	when	Jerry	asked	,	anxiously	,	it	seemed	:
他们	是	也许	半	穿过	什么时候	杰瑞	问	,	焦虑地	,	它	似乎	:

他们大概走到一半的时候，杰瑞焦急地问道：

"	[kænt]	[juː; jʊ]	[get]	['eni]	[mɔː(r)]	[spiːd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['feloʊz]	? "
"	Can't	you	get	any	more	speed	out	of	her	,	fellows	? "
"	不能	你	得到	任何	更多的	速度	出去	的	她	,	伙伴们	? "

“伙计们，你们就不能再榨出她的速度了吗？”

"	[wʌts]	['iːtɪŋ]	[juː; jʊ]	?
"	What's	eating	you	?
"	是什么	吃	你	?

“你有什么烦心事吗？”

[ɪts]	[æz; əz]	[dɑːk]	[naʊ]	[æz; əz]	[ɪts]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	, "	['ɑːnsə(r)d]	[deɪv]	,
It's	as	dark	now	as	it's	going	to	get	, "	answered	Dave	,
它是	作为	黑暗的	现在	作为	它是	去	到	得到	, "	回答	戴夫	,

“天色已经黑到极限了,”戴夫回答道。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	['letɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɔːz]	[fləʊt]	['aɪdli]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	.
at	the	same	time	letting	his	oars	float	idly	up	against	the	side	of	the	boat	.
在	这	相同的	时间	出租	他的	桨	漂浮	闲散地	向上	反对	这	边	的	这	船	.

与此同时，他任由船桨无力地漂浮在船舷上。

"	[aɪm]	['wʌrid]	,	[ðæts]	[waɪ]	, "	[ɪk'skleɪmd]	['dʒeri]	,	['slɪpɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['pʊʃɪŋ]
"	I'm	worried	,	that's	why	, "	exclaimed	Jerry	,	slipping	over	and	pushing
"	我是	担心	,	那就是	为什么	, "	惊呼	杰瑞	,	滑倒	超过	和	推动

“我担心，所以才这样,”杰瑞惊呼道，一边说着一边滑倒并推搡着。

[deɪv]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
Dave	out	of	his	seat	.
戴夫	出去	的	他的	座位	.

戴夫从座位上站了起来。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	['eniθɪŋ]	?
"	Do	you	hear	anything	?
"	做	你	听到	任何事物	?

你听到什么了吗？

"	[ðeɪ]	[ɔːl]	['lɪsnd]	,	[tɒd]	['həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɔːz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
"	They	all	listened	,	Tod	holding	his	oars	out	of	the	water	.
"	他们	全部	听着	,	托德	保持	他的	桨	出去	的	这	水	.

“他们都听着，托德把桨举出水面。”

[ʃʊə(r)]	[ɪ'nʌf]	,	[ə; eɪ]	['pɜːrɪŋ]	,	['diːpli]	['mʌfld]	[saʊnd]	[keɪm]	['feɪntli]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
Sure	enough	,	a	purring	,	deeply	muffled	sound	came	faintly	across	the	water	.
当然	足够的	,	一个	呼噜声	,	深	闷音	声音	来了	淡淡的	穿过	这	水	.

果然，水面上隐约传来一阵低沉的咕噜声。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ˌʌnmɪ'steɪkəbli]	[ə; eɪ]	['məʊtəbəʊt]	.
It	was	unmistakably	a	motorboat	.
它	曾是	毫无疑问	一个	汽艇	.

那无疑是一艘机动船。

"	[sʌm; səm]	['kæmpə(r)]	, "	[sə'dʒestid]	[deɪv]	.
"	Some	camper	, "	suggested	Dave	.
"	一些	露营车	, "	建议	戴夫	.

“真是个不错的露营者,”戴夫说道。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[saʊndz]	[mɔː(r)]	[laɪk]	—	[ˈtrʌb(ə)l]	,	"	[dɪˈkleəd]	[ˈfɪl]	,	[ə; eɪ]	[sɪɡˈnɪfɪkənt]	[ˈæksent]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɜːd]	.
"	**It**	**sounds**	**more**	**like**	**—**	**trouble**	**,**	**"**	**declared**	**Phil**	**,**	**a**	**significant**	**accent**	**on**	**the**	**word**	**.**
"	它	声音	更多的	喜欢	—	麻烦	,	"	声明	菲尔	,	一个	重要的	口音	在	这	单词	.

“听起来更像是——麻烦,”菲尔说道，语气中明显带了重音。

"	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	,	[ai]	[bet]	,	[ænd; ənd]	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ˌjuː ˈes]	[ɒf]	.	"
"	**The**	**enemy**	**,**	**I**	**bet**	**,**	**and**	**trying**	**to**	**cut**	**us**	**off**	**.**	**"**
"	这	敌人	,	我	赌注	,	和	尝试	到	切	我们	离开	.	"

“我猜是敌人，他们想切断我们的联系。”

"	[wel]	,	[wɪv]	[ɡɒt]	[ə; eɪ]	[bɪɡ]	[stɑːt]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
"	**Well**	**,**	**we've**	**got**	**a**	**big**	**start**	**on**	**them**	**.**
"	出色地	,	我们已经	得到	一个	大的	开始	在	他们	.

“嗯，我们领先他们一大截。”

[ˈðer]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	[ɒf]	"	[əˈɡen]
They're	**a**	**long**	**way**	**off**	**"**	**again**
它们是	一个	长的	方式	离开	"	再次

他们又走得很远了。

[deɪv]	[ˌvɔlənˈtiəd]	.
Dave	**volunteered**	**.**
戴夫	自愿	.

戴夫自愿报名。

"	[juː; jʊ]	[miːn]	[jʊr; jər]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	[ɒf]	.
"	**You**	**mean**	**you're**	**a**	**long**	**way**	**off**	**.**
"	你	意思是	你是	一个	长的	方式	离开	.

你的意思是说你离目标还很远。

[ðev]	[ɡɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	[tjuːnd]	[daʊn]	—	[ʃiː; ʃi]	[ˈɪz(ə)nt]	[ˈəʊvə(r)]	[tuː]	[ˈhʌndrəd]	[jɑːrdz]	[əˈweɪ]	[ænd; ənd]
They've	**got**	**her**	**tuned**	**down**	**—**	**she**	**isn't**	**over**	**two**	**hundred**	**yards**	**away**	**and**
他们有	得到	她	调谐	向下	—	她	不是	超过	二	百	码	离开	和

[ˈkʌmɪŋ]	[laɪk]	[bluː]	[ˈbleɪzɪz]	.
coming	**like**	**blue**	**blazes**	**.**
未来	喜欢	蓝色的	火焰	.

他们已经把她调慢了——她离我们不到两百码，而且速度快得像闪电一样。

[ðeɪ]	[miːn]	[ˈmɪstʃɪf]	—	[ðeɪ]	[ɑːrnt]	[ˈʃəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈsɪŋɡ(ə)l]	[lait]	.
They	**mean**	**mischief**	**—**	**they**	**aren't**	**showing**	**a**	**single**	**light**	**.**
他们	意思是	恶作剧	—	他们	不是	显示	一个	单身的	光	.

他们心怀不轨——他们连一盏灯都不亮。

[wʌts]	[ˈaʊə(r)]	[plæn]	?	"
What's	**our**	**plan**	**?**	**"**
是什么	我们的	计划	?	"

我们的计划是什么?

"	[kiːp]	[kuːl]	,	"	[ədˈvaɪzd]	[ˈdʒeri]	.
"	**Keep**	**cool**	**,**	**"**	**advised**	**Jerry**	**.**
"	保持	凉爽的	,	"	建议	杰瑞	.

“保持冷静,”杰瑞建议道。

"	[ðel]	[ˈprɒbəbli]	[traɪ]	[tuː; tə]	[bʌmp]	[ˌjuː ˈes]	.
"	**They'll**	**probably**	**try**	**to**	**bump**	**us**	**.**
"	他们会	大概	尝试	到	撞	我们	.

他们可能会想办法挤掉我们。

[wiːl; wil]	[rəʊ]	[əˈlɒŋ]	[ˈiːzi]	-	[laɪk]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bɪɡ]	[bɜːst]	[ɒv; əv]	[spiːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ˈsekənd]	.
We'll	**row**	**along**	**easy**	**-**	**like**	**,**	**with**	**a**	**big**	**burst**	**of**	**speed**	**at**	**the**	**last**	**second**	**.**
出色地	排	沿着	简单的	-	喜欢	,	和	一个	大的	爆裂	的	速度	在	这	最后的	第二	.

我们将轻松划行，在最后一刻突然加速。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɜːn] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][juː 'es] [ə'gen] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʃɔː(r)] .
Before they can turn and come at us again , we can make shore .
前 他们 能 转动 和 来 在 我们 再次 , 我们 能 制作 支撑 .
在他们转身再次向我们进攻之前，我们可以上岸。

['stedi] [naʊ] !
Steady now !
稳定的 现在 !
稳住！

" [ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
" The drone of the motor was almost upon them .
" 这 无人机 的 这 发动机 曾是 几乎 之上 他们 .
马达的嗡嗡声几乎就要传到他们耳边了。

[ðə; ði] [dʌsk] [leɪ] ['hevi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
The dusk lay heavy over the water ; they could see nothing .
这 黄昏 躺 重的 超过 这 水 ; 他们 可以 看 没有什么 .
暮色笼罩着水面，他们什么也看不见。

[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ['saʊndɪd] [ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slәu] [ʌp] .
Louder and louder sounded the explosions , but now they had slowed up .
更大声 和 更大声 听起来 这 爆炸 , 但 现在 他们 有 减速 向上 .
爆炸声越来越大，但现在速度慢了下来。

[ə; eɪ][dɪm] [ʃeɪp] [ʃəʊd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
A dim shape showed through the gloom .
一个 暗淡 形状 显示 通过 这 愁云 .
昏暗中隐约可见一个模糊的身影。

" [ɔːl] [set] ! " [keɪm] [ðə; ði] [ləʊ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm]['dʒeri] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] ,
" All set ! " came the low command from Jerry , just as the boat ,
" 全部 放 ! " 来了 这 低的 命令 从 杰瑞 , 只是 作为 这 船 ,
“准备就绪！”杰瑞低声命令道，就在这时，船……

['mʌflə(r)] [kʌt] [aʊt] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] , [ænd; ənd] ['vɒliŋ] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd]
muffler cut out , the engine at top speed , and volleying revolutions and
围巾 切 出去 , 这 引擎 在 顶部 速度 , 和 截击 革命 和
['defnɪŋ] [ɪk'sploʊʒənz] ,
deafening explosions ,
震耳欲聋 爆炸 ,
消音器关闭，发动机全速运转，伴随着急促的转速和震耳欲聋的爆炸声。

[siːmd] [tuː; tə] [liːp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
seemed to leap through the water .
似乎 到 飞跃 通过 这 水 .
仿佛跃过水面。

" [daʊn] [hɑːd] ! " [kraɪd] ['dʒeri] , ['lʌndʒɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔːz] .
" Down hard ! " cried Jerry , lunging with his oars .
" 向下 难的 ! " 哭 杰瑞 , 突进 和 他的 桨 .
“用力划！”杰瑞喊道，同时猛地挥动船桨。

[tɒd] [grʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pʊl] .
Tod grunted as he put all his strength into the pull .
托德 哼哼 作为 他 放 全部 他的 力量 进入 这 拉 .
托德用尽全力拉拽时，发出了一声闷哼。

[ðə; ði] [skaʊt] [bəʊt] [siːmd] [tuː; tə] [lɪft] [ɪt'self] ['bɒdɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd]
The Scout boat seemed to lift itself bodily out of the water as it plunged
这 侦察 船 似乎 到 举起 本身 身体上的 出去 的 这 水 作为 它 暴跌
['fɔːwəd] — ['əʊnli] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [speə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [slɪm] [hʌl] [slɪpt] [baɪ] [ðə; ði] [stɜːn] .
forward — only inches to spare as a slim hull slipped by the stern .
向前 — 仅有的 英寸 到 空闲的 作为 一个 苗条的 船体 滑倒了 经过 这 船尾 .

侦察艇向前猛冲时，仿佛整个身体都抬离了水面——船尾与一艘细长的船体擦肩而过，仅差几英寸。

" [jɑː] ! " [jeld] ['fɪl] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['waɪldli] .
" Yah ! " yelled Phil , jumping to his feet and shaking his fist wildly .
" 耶和华 ! " 大喊 菲尔 , 跳 到 他的 脚 和 摇晃 他的 拳头 疯狂地 .

“呀！”菲尔大喊一声，跳了起来，疯狂地挥舞着拳头。

" [jʊr; jər] [biːt] !
" You're beat !
" 你是 打 !

你输了！

" [ðə; ði] [skaʊt] [bəʊt] [hɪt] [ʃɔː(r)] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] ['fɪl] , [kɔːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ,
" The Scout boat hit shore just then , and Phil , caught off his guard ,
" 这 侦察 船 打 支撑 只是 然后 , 和 菲尔 , 捕捉 离开 他的 警卫 ,

“就在这时，侦察艇靠岸了，菲尔猝不及防，

[tʊk] [ə; eɪ] ['hedə(r)] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə'straɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [kænz] .
took a header and landed astride one of the gasoline cans .
采取 一个 标题 和 登陆 跨骑 一 的 这 汽油 罐头 .

他头球摆头，然后摔倒在其中一个汽油桶上。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] , " [hiː; hi] [grʌnt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .
" I wonder if that was a torpedo , " he grunted as he picked himself up .
" 我 想知道 如果 那 曾是 一个 鱼雷 , " 他 哼哼 作为 他 挑选 他自己 向上 .

“我不知道那是不是鱼雷，”他一边咕哝着一边站了起来。

" [nəʊ] , " ['tʃʌkl] [tɒd] .
" No , " chuckled Tod .
" 不 , " 轻笑 托德 .

“不，”托德轻笑道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [krəʊ] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [blɒk] .
" Just a reminder not to crow while your head is still on the block .
" 只是 一个 提醒 不是 到 乌鸦 尽管 你的 头 是 仍然 在 这 堵塞 .

“提醒一句，不要在脑袋还挂在断头台上的时候就沾沾自喜。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ʌp]
" The boys wasted no time in getting the gasoline out of the boat and up
" 这 男孩们 浪费 不 时间 在 获得 这 汽油 出去 的 这 船 和 向上
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
through the bushes ,
通过 这 灌木丛 ,

“男孩们迅速从船上取下汽油，然后穿过灌木丛运了出去。”

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌsti] [ʃaʊt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['aɪləndəz] [ðæt] [ðeɪ]
sending a lusty shout ahead of them to tell the waiting islanders that they
发送 一个 好色的 喊 前方 的 他们 到 告诉 这 等待 岛民 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
were coming .
是 未来 .

他们向前发出响亮的呐喊，告诉等候的岛民们他们来了。

" ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , " [daɪ'rɛktɪd] [tɒd] ,
" Over on the far side of the clearing , " directed Tod ,
" 超过 在 这 远的 边 的 这 清理 , " 指导 托德 ,

“到林间空地的另一边去，”托德指示道。

[huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæn; kən] [wɪð] ['dʒeri] .
who was carrying one side of a can with Jerry .
WHO 曾是 携带 一 边 的 一个 能 和 杰瑞 .

当时和杰瑞一起拿着罐子的一侧。

" [wiː; wi] [hɔːl] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [mɔː(r)] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [friː]
" We hauled the Skyrocket over there as the ground is more level and free
" 我们 拖拽 这 火箭 超过 那里 作为 这 地面 是 更多的 等级 和 自由的
[frɒm; frəm] [stʌmps] .
from stumps .
从 树桩 .

“我们把Skyrocket运到了那里，因为那里的地面更平坦，而且没有树桩。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
" They found the whole crew waiting about the airship ,
" 他们 成立 这 所有的 全体人员 等待 关于 这 飞艇 ,

他们发现全体船员都在飞艇附近等候。

[ðeə(r)] ['iːgə(r)] ['feɪsɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['fleərɪŋ] [fleɪmz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['tɔːrtʃɪz] .
their eager faces lighted up by the flaring flames of one of the gasoline torches .
他们的 渴望的 面孔 照明 向上 经过 这 燃烧 火焰 的 一 的 这 汽油 火炬 .

其中一支汽油喷灯的火焰照亮了他们渴望的脸庞。

" [hu'reɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri] , [ðə; ði] ['gæsəliːn] [skaʊt] !
" Hooray for Jerry , the Gasoline Scout !
" 万岁 为了 杰瑞 , 这 汽油 侦察 !

“为汽油侦察兵杰瑞欢呼！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [drɒpt] [ðeə(r)] [ləʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [kən'viːniənt] [spɒt] .
" they shouted as the boys dropped their loads at the first convenient spot .
" 他们 喊叫 作为 这 男孩们 掉落 他们的 负载 在 这 第一的 方便的 点 .

“男孩们在第一个方便的地方放下东西时，他们大声喊叫着。”

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] ['dʒeri] [ɒn]
" Bully for you ! " exclaimed Mr . Fulton , coming over and clapping Jerry on
" 欺负 为了 你 ! " 惊呼 先生 . 富尔顿 , 未来 超过 和 鼓掌 杰瑞 在
[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
the shoulder .
这 肩膀 .

“真为你高兴！”富尔顿先生喊道，一边走过来拍了拍杰瑞的肩膀。

" [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "
" Have any trouble ? "
" 有 任何 麻烦 ? "

“遇到什么麻烦了吗？”

" [juː; jʊ] ['betə(r)] [ges] [wiː; wi] [dɪd] , " [brəʊk] [ɪn] [deɪv] .
" You better guess we did , " broke in Dave .
" 你 更好的 猜测 我们 做过 , " 打破 在 戴夫 .

“你最好猜对了，我们确实做到了,”戴夫插嘴道。

" [ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] [traɪd] [ɪts] [best] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
" A motorboat tried its best to run us down .
" 一个 汽艇 尝试 它是 最好的 到 跑步 我们 向下 .

“一艘快艇竭尽全力想撞上我们。”

" ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [lʊkt] [greɪv] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
" Mr . Fulton looked grave as he listened to the tale of their adventure .
" 先生 . 富尔顿 看起来 严重 作为 他 听着 到 这 故事 的 他们的 冒险 .

“富尔顿先生听着他们的冒险故事，神情严肃。”

[æz; əz] [deɪv] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [tuː; tə]
As Dave finished a spirited account of their narrow escape , the man turned to
作为 戴夫 完成的 一个 精神抖擞 帐户 的 他们的 狭窄的 逃脱 , 这 男人 转向 到
[tɒd] [wɪð] :
Tod with :
托德 和 :

戴夫绘声绘色地讲述了他们死里逃生的经历后，那人转向托德说：

" [ges] [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][tæŋk] , [sʌn] ,
" Guess you'd better look after filling the tank , son ,
" 猜测 你会 更好的 看 后 填充 这 坦克 , 儿子 ,

“儿子，看来你最好记得把油箱加满。”

[waɪl] [ai] [tʃeɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][maɪ] ['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd][maɪ] ['hɑːnɪs] ,
while I chase over to the house and get my goggles and my harness ,
尽管 我 追赶 超过 到 这 房子 和 得到 我的 风镜 和 我的 马具 ,

当我跑回家去拿护目镜和安全带时，

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['leðə(r)] [breɪs] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]
" referring to a leather brace the doctor had brought him a few days before
" 指 到 一个 皮革 支撑 这 医生 有 带来 他 一个 很少 天 前
[tuː; tə][juːz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [gruː] [strɒŋgə(r)] .
to use until his shoulder grew stronger .
到 使用 直到 他的 肩膀 生长 更强 .

指的是医生几天前给他带来的皮质支架，让他佩戴直到肩膀恢复力量。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpəli] [meɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [held] [ðə; ði] [ɑːm] [tuː] ['stɪfli]
Unfortunately , the thing was not properly made and it held the arm too stiffly
很遗憾 , 这 事物 曾是 不是 适当地 制成 和 它 握住 这 手臂 也 僵硬地
,
,
,

可惜的是，这东西做工不好，把胳膊固定得太僵硬了。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] ['æbsəluːtli] [hæd; həd][tuː; tə] .
so Mr . Fulton used it only when he absolutely had to .
所以 先生 . 富尔顿 用过的 它 仅有的 什么时候 他 绝对地 有 到 .

所以富尔顿先生只有在万不得已的情况下才会使用它。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]
The boys all wanted to have a hand in this final operation and consequently
这 男孩们 全部 通缉 到 有 一个 手 在 这 最终的 手术 和 最后
[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][tæŋk] .
it took twice as long as was necessary to fill the tank .
它 采取 两次 作为 长的 作为 曾是 必要的 到 充满 这 坦克 .

男孩们都想参与到最后的加油行动中来，结果导致加满油箱的时间比原计划长了一倍。

[ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [spɪld] , [æz; əz] [tɒd] [sed] , [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [ten] [maɪlz] .
Enough was spilled , as Tod said , to run the Skyrocket ten miles .
足够的 曾是 洒了 , 作为 托德 说 , 到 跑步 这 火箭 十 英里 .

正如托德所说，洒出来的水足够让“天火箭”跑上十英里。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
In the meanwhile ,
在 这 同时 ,

与此同时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [kæn; kən][ænd; ənd] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ænd; ənd] [fɪld] [ɔːl]
one of the boys took the small can and went the rounds and filled all
一 的 这 男孩们 采取 这 小的 能 和 去 这 回合 和 已填 全部
[ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [wɪð] ['gæsəliːn] ,
the torches with gasoline ,
这 火炬 和 汽油 ，

其中一个男孩拿着小罐子，挨个把所有的火炬都灌满了汽油。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] .
while another came close behind him and started them going .
尽管 其他 来了 关闭 在后面 他 和 开始 他们 去 .

与此同时，另一名队员紧随其后，带动他们前进。

[tɒd] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ,
Tod finally left the rest to finish the job of filling the Skyrocket ,
托德 最后 左边 这 休息 到 结束 这 工作 的 填充 这 火箭 ，

最后，托德留下其他人继续完成给“天火箭”号加水的工作。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] .
and disappeared in the direction of the workshop .
和 消失 在 这 方向 的 这 车间 .

然后朝着作坊的方向消失了。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] ['stedi] ['tʃʌgɪŋ] [ɒv; əv] " [əʊld] ['feɪθf(ə)l] " [æz; əz] [ðeɪ]
Within five minutes the boys heard the steady chugging of " Old Faithful " as they
之内 五 分钟 这 男孩们 听到 这 稳定的 猛灌 的 " 老的 忠实 " 作为 他们
[hæd; həd] [nemd] [ðə; ði] [ʃɒp] ['məʊtə(r)] .
had named the shop motor .
有 命名 这 店铺 发动机 .

不到五分钟，男孩们就听到了他们给车间发动机起的名字——“老忠实”——发出的稳定突突声。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['twenti]
An instant later the whole field was suddenly lighted up as the twenty
一个 立即的 之后 这 所有的 场地 曾是 突然 照明 向上 作为 这 二十
[ˌɪnkæn'des(ə)nt] [laɪts] [flæʃt] [ʌp] ['braɪtli] .
incandescent lights flashed up brightly .
白炽灯 灯 闪光灯 向上 明亮地 .

片刻之后，整个场地突然被照亮，二十盏白炽灯闪得格外明亮。

" [sʌm; səm] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ! " [kraɪd] ['dʒeri] , [dɪ'laɪtɪdli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , [huː]
" Some illumination ! " cried Jerry , delightedly , turning to Mr . Harris , who
" 一些 照明 ! " 哭 杰瑞 ， 欣喜地 ， 转弯 到 先生 . 哈里斯 ， WHO
['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪərɪst] [hɪm] .
happened to be nearest him .
发生 到 是 最近的 他 .

“终于明白了！”杰瑞高兴地喊道，转身看向离他最近的哈里斯先生。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði][mæn]['kəʊldli] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "
" Yes , " agreed the man coldly , " but it's all on the ground . "
" 是的 ， " 同意 这 男人 冷冷地 ， " 但 它是 全部 在 这 地面 . "

“是的，”那人冷冷地同意道，“但都掉在地上了。”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [siː] .
Because there's nothing up in the air to see .
因为 有 没有什么 向上 在 这 空气 到 看 .

因为没有什么悬而未决的事情可看。

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði][əʊld] ['skaɪrɒkɪt] [ʃuːts] [ʌp] ,
Wait till the old Skyrocket shoots up ,
等待 直到 这 老的 火箭 芽 向上 ,

等着瞧那架老式火箭升空吧。

" [ænd; ənd]['dʒeri] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
" and Jerry walked over to where the boys were standing .
" 和 杰瑞 步行 超过 到 在哪里 这 男孩们 是 常设 .

杰瑞走到男孩们站着的地方。

" [əʊld] [graʊtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Old grouch , " he said to himself .
" 老的 牢骚 , " 他 说 到 他自己 .

“老顽固,”他自言自语道。

" [jʊd] [θɪŋk] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [wɪn] [aʊt] .
" You'd think he didn't want to see us win out .
" 你会 思考 他 没有 想 到 看 我们 赢 出去 .

“你肯定会觉得他不想看到我们赢。”

" [tɒd] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæŋə(r)] .
" Tod came hurrying back from the hangar .
" 托德 来了 匆忙 后退 从 这 机库 .

托德匆匆从机库回来了。

" [wɛrz] [dæd] ?
" Where's dad ?
" 在哪里? 爸爸 ?

爸爸在哪儿?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['hæznt] [gɒt] [bæk] [jet] . "
" Hasn't got back yet . "
" 还没有 得到 后退 然而 . "

“还没回来。”

" [ðæts] ['fʌni] .
" That's funny .
" 那就是 有趣的 .

“那很好笑。

[ai] [sɔː] [hɪm] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz][ai] [went] [ɪn][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [ðə; ði]['daɪnəməʊ] .
I saw him leave the cabin as I went in to start up the dynamo .
我 锯 他 离开 这 舱 作为 我 去 在 到 开始 向上 这 发电机 .

我进去启动发电机的时候，看到他离开了小屋。

[hiː; hi] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hʌrɪɪŋ] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ðəʊz] ['feləʊz] ['eni]
He called something to me about hurrying so as not to give those fellows any
他 称为 某物 到 我 关于 匆忙 所以 作为 不是 到 给 那些 伙伴们 任何
[taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [njuː] [trɪks] .
time to think up new tricks .
时间 到 思考 向上 新的 技巧 .

他跟我说要抓紧时间，不要给那些家伙任何时间想出新的伎俩。

[huz] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] ? "
Who's that over there with Mr . Harris ? "
谁是 那 超过 那里 和 先生 . 哈里斯 ? "

那边跟哈里斯先生在一起的是谁?

" ['fɪl] , [ai] [ges] .
" Phil , I guess .
" 菲尔 , 我 猜测 .

“我想应该是菲尔吧。”

[jɔː(r); jə(r)][dæd]['hæznt] [kʌm] [aʊt] [jet] [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] — [ɪts] [lait] [æz; əz] [deɪ] . "
Your dad hasn't come out yet or we'd have seen him — it's light as day . "
你的 爸爸 还没有 来 出去 然而 或者 我们会 有 已见 他 — 它是 光 作为 天 . "

你爸爸还没出来，不然我们早就看到他了——现在天都亮了。

" [wʌts] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [naʊ] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" What's the cause of the delay now ? " came from behind them .
" 是什么 这 原因 的 这 延迟 现在 ? " 来了 从 在后面 他们 .

“现在耽搁的原因是什么？”他们身后传来声音。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [hæd; həd] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ˌʌnəb'zɜːvd] .
Mr . Lewis had approached the group unobserved .
先生 . 刘易斯 有 接近 这 团体 未被观察到的 .

刘易斯先生悄悄接近了这群人。

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒd] .
" Waiting for my father , " answered Tod .
" 等待 为了 我的 父亲 , " 回答 托德 .

“我在等我父亲，”托德回答道。

" [ges] [hiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] .
" Guess he's having a hard time with his harness .
" 猜测 他是 拥有 一个 难的 时间 和 他的 马具 .

“看来他的安全带不太好用。”

[aɪ'd][hæv; həv] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['əʊnli][ai] [θɔːt] [id] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I'd have stopped for him only I thought he'd have come back ahead of me .
ID 有 停止 为了 他 仅有的 我 想法 他会 有 来 后退 前方 的 我 .

我本来会停下来等他的，只是我以为他会比我先回来。

[aɪl] [tʃeɪs] ['əʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] ['eni] [help] [wɪð] [hɪz; ɪz][stræps] .
I'll chase over now and see if he needs any help with his straps .
患病的 追赶 超过 现在 和 看 如果 他 需求 任何 帮助 和 他的 肩带 .

我现在就过去看看他是否需要帮忙系肩带。

" [tɒd] ['æmbl] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɔːtʃ] - ['laɪtɪd] ['əʊpən] .
" Tod ambled off across the torch - lighted open .
" 托德 漫步 离开 穿过 这 火炬 - 照明 打开 .

托德漫步穿过火把照亮的空地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪəd] [saɪt] , [ðæt] ['fleərɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] ,
It was a weird sight , that flaring line of torches ,
它 曾是 一个 诡异的 视线 , 那 燃烧 线 的 火炬 ,

那一排燃烧的火炬，景象十分怪异。

[ðə; ði]['peɪlə(r)] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
the paler gleam of the electric lights hung high in the trees ,
这 肤色较浅 闪耀 的 这 电的 灯 悬挂 高的 在 这 树木 ,

树上悬挂着灯光，光线变得昏暗。

[ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] , [ðə; ði] [tuː] ['stɒlɪd] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the animated faces of the excited boys , the two stolid men , and the
这 动画 面孔 的 这 兴奋的 男孩们 , 这 二 沉稳 男人 , 和 这
[əd'ventʃərəs] ['lʊkɪŋ] ['skaɪrɒkɪt] ,
adventurous looking Skyrocket ,
冒险的 寻找 火箭 ,

兴奋的男孩们生动的表情，两个表情严肃的男人，以及一脸冒险精神的“火箭号”,

[ɪts] ['endʒɪnz] [θrɒbɪŋ] ,
its engines throbbing ,
它是 发动机 悸动 ,

引擎轰鸣，

[ðə; ði]['taɪni] ['sɜːtʃlaɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][fæn] - [ʃeɪpt] [rəʊd] [ɒv; əv]
the tiny searchlight ahead of the pilot's seat sending a fan - shaped road of
这 微小的 探照灯 前方 的 这 飞行员的 座位 发送 一个 扇子 - 形状 路 的
[waɪt] [lait] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] .
white light into the trees .
白色的 光 进入 这 树木 .

飞行员座椅前方的小型探照灯向树林中投射出一道扇形白光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] — [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][grænd]['klaɪmæks] .
It was like a scene on the stage — just before the grand climax .
它 曾是 喜欢 一个 场景 在 这 阶段 — 只是 前 这 盛大 高潮 .

这就像舞台剧中的一个场景——就在盛大高潮之前。

[tɒd] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['klaɪmæks][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [siːn] .
Tod furnished the climax for this scene .
托德 提供 这 高潮 为了 这 场景 .

托德为这场戏画上了高潮。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm]
Hardly had he disappeared within the door of the cabin , before he came
几乎 有 他 消失 之内 这 门 的 这 舱 , 前 他 来了
['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,
running out again ,
跑步 出去 再次 ,

他刚一走进小屋门内，就又跑了出来。

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
shouting at the top of his voice :
喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :

他扯着嗓子大喊：

" ['feloʊz] !
" Fellows !
" 研究员 !

“伙计们！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][kraɪ] [ðæt] [went] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk]
" There was a note in his cry that went through the boys like an electric shock
" 那里 曾是 一个 笔记 在 他的 哭 那 去 通过 这 男孩们 喜欢 一个 电的 震惊
.
.
.

“他的哭声中有一种感觉，像触电一样击中了男孩们。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [æt; ət] [wʌns] .
It was anger and fear and a dozen other emotions at once .
它 曾是 愤怒 和 害怕 和 一个 打 其他 情绪 在 一次 .

当时我既愤怒又恐惧，还有其他十几种情绪交织在一起。

[ðeɪ] ['feəli] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
They fairly flew across the hundred yards or so to the cabin ,
他们 相当 飞翔 穿过 这 百 码 或者 所以 到 这 舱 ,

他们几乎是飞奔着穿过大约一百码的距离，到达了小屋。

['kraʊdɪŋ] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] .
crowding in till the main room was filled .
拥挤 在 直到 这 主要的 房间 曾是 已填 .

人们蜂拥而入，直到主房间挤满了人。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒd] ? " [kraɪd] ['fɪl] ,
" What is it , Tod ? " cried Phil ,
" 什么 是 它 , 托德 ? " 哭 菲尔 ,

“托德，什么事？”菲尔喊道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [flʌŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪni] [liːn] - [tuː; tə] ['bedruːm] .
as his cousin flung open the door to the tiny lean - to bedroom .
作为 他的 表哥 扔 打开 这 门 到 这 微小的 倾斜 - 到 卧室 .

他的表弟猛地推开了那间狭小棚屋卧室的门。

[tɑːdz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['pæsti; 'peɪsti] [waɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] .
Tod's face was pasty white and his eyes bulged out .
托德斯 脸 曾是 糊状物 白色的 和 他的 眼睛 鼓胀 出去 .

托德的脸色惨白，双眼凸出。

" [ðev] — [gɒt] [dæd] !
" They've — got dad !
" 他们有 — 得到 爸爸 !

“他们——抓住了爸爸！”

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] — [kɪld] ! "
I'm afraid he's — killed ! "
我是 害怕的 他是 — 被杀 ! "

恐怕他——死了！

" [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , ['pʊʃɪŋ] [pɑːst] .
" No ! " exclaimed Jerry , pushing past .
" 不 ! " 惊呼 杰瑞 , 推动 过去的 .

“不！”杰瑞喊道，一把推开他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [lʊk] [meɪd] [hɪm] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːst] .
But the first look made him believe the worst .
但 这 第一的 看 制成 他 相信 这 最差 .

但第一眼看到就让他往最坏的方向想。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['tɒpl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [baʊnd] ,
On the floor , toppled over in the chair to which he had been bound ,
在 这 地面 , 倾覆 超过 在 这 椅子 到 哪个 他 有 到过 边界 ,

他倒在地上，连同他被绑在的椅子一起翻了过去。

[leɪ] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['ʃəʊldə(r)] ['twɪstɪd] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
lay Mr . Fulton , his injured shoulder twisted way out of place ,
躺 先生 . 富尔顿 , 他的 受伤 肩膀 扭曲 方式 出去 的 地方 ,

富尔顿先生躺在地上，他受伤的肩膀严重错位。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stɔːtɪd] [feɪs] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['aɪvəri] .
his distorted face the color of old ivory .
他的 扭曲 脸 这 颜色 的 老的 象牙 .

他那扭曲的脸呈古象牙色。

[gægd] [ænd; ənd] ['taɪtli] [leɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [leɪ] ['mɪstə(r)] . ['bɪlɪŋz] , [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz]
Gagged and tightly laced to the bed lay Mr . Billings , his features
嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 紧紧 系带 到 这 床 躺 先生 . 比林斯 , 他的 特征
['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['waɪldɪst] [reɪdʒ] .
working in wildest rage .
在职的 在 最狂野的 愤怒 .

比林斯先生嘴里塞着东西，被紧紧地绑在床上，脸上满是狂怒。

[bʌt; bət]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ded]	.
But	**Mr**	**.**	**Fulton**	**was**	**not**	**dead**	**.**
但	先生	.	富尔顿	曾是	不是	死的	.

但富尔顿先生并没有去世。

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[deft]	['hændlɪŋ]	[ɒv; əv]	['fɪl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['feləʊ]	[skaʊts]	,
He	**came**	**to**	**under**	**the**	**deft**	**handling**	**of**	**Phil**	**and**	**his**	**fellow**	**Scouts**	**,**
他	来了	到	在下面	这	麻利	处理	的	菲尔	和	他的	同伴	童子军	,

在菲尔和其他童子军的巧妙照料下，他恢复了意识。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['mɪstə(r)]	.	['bɪlɪŋz]	[huː]	[təʊld]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	.
but	**it**	**was**	**Mr**	**.**	**Billings**	**who**	**told**	**the**	**story**	**of**	**the**	**attack**	**.**
但	它	曾是	先生	.	比林斯	WHO	讲述	这	故事	的	这	攻击	.

但讲述这次袭击事件的是比林斯先生。

[waɪl]	['mɪstə(r)]	.	['fʊltən]	[hæd; həd]	[biːn]	['strʌg(ə)lɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[stræp]	[ðæt]	[held]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	-
While	**Mr**	**.**	**Fulton**	**had**	**been**	**struggling**	**with**	**the**	**strap**	**that**	**held**	**his**	**shoulder**	**-**
尽管	先生	.	富尔顿	有	到过	挣扎	和	这	带子	那	握住	他的	肩膀	-
[breɪs]	[ɪn]	[pleɪs]	,											
brace	**in**	**place**	**,**											
支撑	在	地方	,											

当富尔顿先生费力地调整固定肩部支架的带子时，

[tuː]	['bɜːli]	[men]	[hæd; həd]	[bɜːst]	[θruː]	[ðə; ði]	['dɔːweɪ]	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[ˌoʊvər'paʊərd]	[hɪm]	,
two	**burly**	**men**	**had**	**burst**	**through**	**the**	**doorway**	**and**	**quickly**	**overpowered**	**him**	**,**
二	魁梧的	男人	有	爆裂	通过	这	门口	和	迅速地	实力悬殊	他	,

两个身材魁梧的男人破门而入，迅速制服了他。

['hændikæpt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['juːsləs]	[ɑːm]	.
handicapped	**as**	**he**	**was**	**by**	**his**	**useless**	**arm**	**.**
残疾人	作为	他	曾是	经过	他的	无用	手臂	.

他因手臂残疾而行动不便。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[baʊnd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	['gægɪŋ]	[ænd; ənd]	['taɪɪŋ]
They	**had**	**bound**	**him**	**to**	**the**	**chair**	**,**	**and**	**then**	**,**	**after**	**gagging**	**and**	**tying**
他们	有	边界	他	到	这	椅子	,	和	然后	,	后	作呕	和	捆绑
['bɪlɪŋz]	,													
Billings	**,**													
比林斯	,													

他们把他绑在椅子上，然后堵住比林斯的嘴，把他捆起来，

[hæd; həd]	['kɑːmli]	[prə'si:did]	[tuː; tə]	['rænsæk]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
had	**calmly**	**proceeded**	**to**	**ransack**	**the**	**room**	**,**
有	平静地	继续	到	洗劫一空	这	房间	,

他镇定自若地开始洗劫房间。

[wʌn]	['həʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	['pɪst(ə)l]	[æt; ət]	['fʌltənz]	[hed]	[waɪl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[sɜːrtʃt]	.
one	**holding**	**a**	**pistol**	**at**	**Fulton's**	**head**	**while**	**the**	**other**	**searched**	**.**
一	保持	一个	手枪	在	富尔顿的	头	尽管	这	其他	搜索	.

一人用手枪指着富尔顿的头，另一人则在搜查。

['peɪpəz]	['skætəd]	[ə'baʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	,	[rekt]	['fɜːnɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	['brəʊkən]	['bɒksɪz]	,
Papers	**scattered**	**about**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**wrecked**	**furniture**	**and**	**broken**	**boxes**	**,**
文件	疏散	关于	在	这	地面	,	损毁	家具	和	破碎的	盒子	,

地板上散落着纸张，家具被砸坏，纸箱破损。

['testifai]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['θʌrənəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hʌnt]	.
testified	**to**	**the**	**thoroughness**	**of**	**the**	**hunt**	**.**
作证	到	这	彻底性	的	这	打猎	.

证明了此次搜捕行动的彻底性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][bed]
But they had found nothing until they had thought to go through the bed
但 他们 有 成立 没有什么 直到 他们 有 想法 到 去 通过 这 床
[ɒn] [wɪtʃ] ['bɪlɪŋz] [leɪ] .
on which Billings lay .
在 哪个 比林斯 躺 .

但直到他们想到要搜查比林斯躺过的床铺时，才发现一切异常。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mætrəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔːt'fəʊliəʊ] [pækt] [wɪð] ['bluːprints] [ænd; ənd][plænz] .
Under the mattress was a portfolio packed with blueprints and plans .
在下面 这 床垫 曾是 一个 文件夹 包装 和 蓝图 和 计划 .

床垫底下藏着一个文件夹，里面塞满了蓝图和设计图。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [hæd; həd] ['fɔːlən] ;
That was when Mr . Fulton had fallen ;
那 曾是 什么时候 先生 . 富尔顿 有 倒下 ;

就在那时，富尔顿先生摔倒了；

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɒndz] [ænd; ənd] [get] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ,
he had tried to free himself from his bonds and get at the two ,
他 有 尝试 到 自由的 他自己 从 他的 债券 和 得到 在 这 二 ,

他曾试图挣脱束缚，接近那两人。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['həʊpləs] [ðə; ði] [faɪt] .
no matter how hopeless the fight .
不 事情 如何 绝望 这 斗争 .

无论这场战斗多么毫无希望。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɪlɪŋz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wiːkli] .
As Mr . Billings finished the story , Mr . Fulton opened his eyes weakly .
作为 先生 . 比林斯 完成的 这 故事 , 先生 . 富尔顿 打开 他的 眼睛 弱 .

比林斯先生讲完故事后，富尔顿先生虚弱地睁开了眼睛。

" [tɒd] — — " [hiː; hi] [gɑːspt] — " [wɛrz] [tɒd] ? "
" Tod — — " he gasped — " where's Tod ? "
" 托德 — — " 他 倒吸一口气 — " 在哪里? 托德 ? "

“托德——”他喘着气说，“托德在哪儿？”

" [hɪə(r)] , [dæd] , " ['kʌmɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] .
" Here , dad , " coming close beside him where he lay on a big pile of blankets .
" 这里 , 爸爸 , " 未来 关闭 旁 他 在哪里 他 躺 在 一个 大的 桩 的 毯子 .

“爸爸，给你，”他走到躺在一大堆毯子上的他身边。

" [lʊk] [kwɪk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] [bʊk] — [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Look quick and see if they found the little flat book — you know .
" 看 快的 和 看 如果 他们 成立 这 小的 平坦的 书 — 你 知道 .

“快点看看他们有没有找到那本小小的扁平书——你知道的。”

" [tɒd] ['rʌmɪdʒd] ['heɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəd] [mes] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] ['litə] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" Tod rummaged hastily through the disordered mess of drawings littered over the
" 托德 翻找 草草 通过 这 混乱 混乱 的 图画 垃圾 超过 这
[bed][ænd; ənd][flɔː(r)] .
bed and floor .
床 和 地面 .

托德慌忙地翻找着散落在床上和地板上的凌乱不堪的画作。

" [nɒt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kən'fest] ['faɪnəli] .
" Not here , " he confessed finally .
" 不是 这里 , " 他 坦白 最后 .

“不是在这里，”他最终坦白道。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [ɡrəʊn] .
The man gave a deep groan .
这 男人 给予 一个 深的 呻吟 .

那人发出了一声低沉的呻吟。

" [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ðen] .
" We're done for , then .
" 是 完毕 为了 , 然后 .

“那我们完蛋了。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ˈfəʊldɪd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
It had the contract folded up in it .
它 有 这 合同 折叠 向上 在 它 .

合同折叠起来放在里面。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
And it had the combination to the safe at the house ,
和 它 有 这 组合 到 这 安全的 在 这 房子 ,

而且它还保存着家里保险箱的密码。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɪlɪŋz] [meɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
and there was the list of the specifications Mr . Billings made out for
和 那里 曾是 这 列表 的 这 规格 先生 . 比林斯 制成 出去 为了
[ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi] [pækt] [əˈweɪ] [ðə; ði][fɜːst][drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskaɪrɒkɪt] . "
me when we packed away the first draft of the Skyrocket . "
我 什么时候 我们 包装 离开 这 第一的 草稿 的 这 火箭 . "

还有比林斯先生在我们打包“天火箭”号第一稿时为我列出的规格清单。

" [wɒt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] , [ɪf] [ðev] [ɔːlˈredi] [ɡɒt][ðə; ði] [ˈbluːprints] - ? " [ɑːskt] [ˈdʒeri] .
" What difference does that make , if they've already got the blueprints ' ? " asked Jerry .
" 什么 不同之处 做 那 制作 , 如果 他们有 已经 得到 这 蓝图 - ? " 问 杰瑞 .

“如果他们已经有了蓝图，那又有什么区别呢？”杰瑞问道。

" [əʊ] - [eɪtʃ] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] , [dɪˈspeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Oh - h ! " cried Mr . Fulton , despair in his voice , " don't you see ?
" 哦 - h ! " 哭 先生 . 富尔顿 , 绝望 在 他的 嗓音 , " 不 你 看 ?

“哦！”富尔顿先生绝望地喊道，“难道你们看不出来吗？”

[ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [meɪd] [hɪə(r)] ; [ˈbɪlɪŋz] [dɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
The aeroplane itself was made here ; Billings did all the work on it .
这 飞机 本身 曾是 制成 这里 ; 比林斯 做过 全部 这 工作 在 它 .

飞机本身是在这里制造的；比林斯完成了所有的制造工作。

[bʌt; bət] [tɒd] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [wɜːk] [æt; ət] [həʊm] .
But Tod and I did all the experimental work at home .
但 托德 和 我 做过 全部 这 实验 工作 在 家 .

但是我和托德在家完成了所有的实验工作。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈdeɪtə] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] ! "
All the data concerning the invention is back there in the safe ! "
全部 这 数据 有关 这 发明 是 后退 那里 在 这 安全的 ! "

所有关于这项发明的数据都保存在保险箱里！

" [ænd; ənd] [ˈðer] [ɔːlˈredi] [ˌhɑːfˈweɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ˈməʊtəbəʊt] ! " [ɡrəʊn] [ˈfɪl] .
" And they're already halfway there in their motorboat ! " groaned Phil .
" 和 它们是 已经 半 那里 在 他们的 汽艇 ! " 呻吟 菲尔 .

“他们已经乘着快艇开到一半路程了！”菲尔呻吟道。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .
But Mr . Fulton made no answer .
但 先生 . 富尔顿 制成 不 回答 .

但富尔顿先生没有回答。

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kləʊzd]	;	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['feɪntɪd]	[ded]	[ə'weɪ]	.
His	**eyes**	**were**	**closed**	**;**	**he**	**had**	**fainted**	**dead**	**away**	**.**
他的	眼睛	是	关闭	;	他	有	昏厥	死的	离开	.

他双眼紧闭，已经昏迷不醒。

[tɒd]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['niːlɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
Tod	**jumped**	**up**	**from**	**where**	**he**	**had**	**been**	**kneeling**	**beside**	**his**	**father**	**.**
托德	跳了起来	向上	从	在哪里	他	有	到过	跪着	旁	他的	父亲	.

托德从跪在父亲身边的地方跳了起来。

"	[lʊk]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	,	['fɪl]	,	"	[hiː; hi]	[daɪ'rɛktɪd]	['brɪskli]	.
"	**Look**	**after**	**him**	**,**	**Phil**	**,**	**"**	**he**	**directed**	**briskly**	**.**
"	看	后	他	,	菲尔	,	"	他	指导	轻快地	.

“照顾好他，菲尔，”他干脆利落地吩咐道。

"	['dʒeri]	,	[juː; jʊ]	[kʌm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
"	**Jerry**	**,**	**you**	**come**	**with**	**me**	**.**
"	杰瑞	,	你	来	和	我	.

杰瑞，你跟我来。

[ðəʊz]	['vɪlənz]	[hæv; həv]	[gɒt]	[ðə; ði]	['kɒntrækt; kən'trækt]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɪl]	[suːn]	[hæv; həv]	[dædz]	['siːkrət]
Those	**villains**	**have**	**got**	**the**	**contract**	**and**	**they**	**will**	**soon**	**have**	**dad's**	**secret**
那些	反派	有	得到	这	合同	和	他们	将要	很快	有	爸爸的	秘密

—	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	[ðæt]	[wɪr]	[kliːnd]	[aʊt]	.
—	**it**	**means**	**that**	**we're**	**cleaned**	**out**	**.**
—	它	方法	那	是	已清洗	出去	.

那些坏蛋已经拿到了合同，他们很快就会知道爸爸的秘密——这意味着我们被洗劫一空了。

[ðeəz; ðəz]	['əʊnli]	[wʌn]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[taɪt]	[pleɪs]	[laɪk]	[ðɪs]	,
There's	**only**	**one**	**thing**	**to**	**do**	**in**	**a**	**tight**	**place**	**like**	**this**	**,**
有	仅有的	一	事物	到	做	在	一个	紧的	地方	喜欢	这	,

在这种困境下，只有一件事可做。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ai]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	—	[ɪf]	[juːv]	[gɒt]	[ðə; ði]	[nɜːv]	!	"
and	**you**	**and**	**I**	**are**	**going**	**to**	**do**	**it**	**—**	**if**	**you've**	**got**	**the**	**nerve**	**!**	**"**
和	你	和	我	是	去	到	做	它	—	如果	你已经	得到	这	神经	!	"

你我都要这么做——如果你有胆量的话！

"	[aɪv]	[gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[rɪ'spɒndɪd]	['dʒeri]	['kwɪkli]	.
"	**I've**	**got**	**it**	**,**	**"**	**responded**	**Jerry**	**quickly**	**.**
"	我已经	得到	它	,	"	回应	杰瑞	迅速地	.

“我明白了，”杰瑞迅速回答道。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"
"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？ ”

"	[wɪr]	['gəʊɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[ðəʊz]	[krʊks]	[ɪn]	[ðə; ði]	['skaɪrɒkɪt]	!
"	**We're**	**going**	**after**	**those**	**crooks**	**in**	**the**	**Skyrocket**	**!**
"	是	去	后	那些	骗子	在	这	火箭	!

“我们要追捕‘火箭号’上的那些骗子！ ”

"	['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
"	**CHAPTER**	**XVIII**
"	章	十八

第十八章

[ə; eɪ]	[kləʊz]	['fɪnɪʃ]
A	**CLOSE**	**FINISH**
一个	关闭	结束

一场势均力敌的比赛

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

The incidents of the next hour or so would be hard to picture from the

这 事件 的 这 下一个 小时 或者 所以 会 是 难的 到 图片 从 这

['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] ['dʒɛriz] [ɪ'moʊʃnz] .

standpoint of Jerry's emotions .

立场 的 杰瑞的 情绪 .

接下来一个小时左右发生的事情，从杰瑞的情感角度来看，很难想象。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɑːf] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [stʊd] ['redi] , [snɔːrtɪŋ] [laɪk] [æn; ən]

As they half ran over to where the Skyrocket stood ready , snorting like an

作为 他们 一半 跑 超过 到 在哪里 这 火箭 站立 准备好 , 吸鼻 喜欢 一个

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['reɪshɔːs] ,

impatient racehorse ,

不耐烦 赛马 ,

他们半跑着来到“火箭号”停在那里准备出发的地方，那辆车像一匹焦躁的赛马一样喷着鼻息。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

his heart was filled with a kind of frightened determination .

他的 心 曾是 已填 和 一个 种类 的 害怕 决心 .

他心中充满了一种恐惧而坚定的信念。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stræpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] , [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [stɒpt] ['gæləpɪŋ] [səʊ][fɑːst] ,

Once he was strapped into his seat , his pulses stopped galloping so fast ,

一次 他 曾是 绑带 进入 他的 座位 , 他的 脉冲 停止 疾驰 所以 快速地 ,

他被安全带固定在座位上后，心跳就不再那么快了。

[bʌt; bət][æz; əz][tɒd] [bɪ'gæn][æn; ən] ['endləs] ['fʌmblɪŋ] [wɪð] ['liːvəz] , ['pleɪnli] [æz; əz] ['nɜːvəs] [æz; əz]

but as Tod began an endless fumbling with levers , plainly as nervous as

但 作为 托德 开始 一个 无尽的 笨拙 和 杠杆 , 显然 作为 紧张的 作为

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

his chum ,

他的 密友 ,

但托德开始没完没了地摆弄各种操纵杆，显然和他的朋友一样紧张。

['dʒɛriz] [nɜːv] [uːz] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] ;

Jerry's nerve oozed out at his fingertips ;

杰瑞的 神经 渗出 出去 在 他的 指尖 ;

杰瑞的神经从指尖渗了出来；

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [klaɪmd] [aʊt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stræps] — [ænd; ənd][ðə; ði]

he might have climbed out had it not been for the straps — and the

他 可能 有 攀登 出去 有 它 不是 到过 为了 这 肩带 — 和 这

[tuː] [men] ,

two men ,

二 男人 ,

如果不是因为那些绳索和那两个人，他或许已经爬出去了。

[huː] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)][heə(r)] - [brein] [plæn] .

who now came forward and insisted that the boys give up their hair - brained plan .

WHO 现在 来了 向前 和 坚持 那 这 男孩们 给 向上 他们的 头发 - 脑子 计划 .

现在有人站出来，坚持要求男孩们放弃他们异想天开的计划。

['dʒeri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ] ['ɪntʃɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Jerry would have been killed by inches rather than give in to them .

杰瑞 会 有 到过 被杀 经过 英寸 相当 比 给 在 到 他们 .

杰瑞宁愿被他们一点点杀死，也不会向他们屈服。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['terɪfaɪɪŋ] [lɜːtʃ] ,

A sudden terrifying lurch ,

一个 突然 恐怖 困境 ,

突然一阵可怕的猛烈摇晃，

[ə; eɪ] ['dɪzi] ['pɑːtɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð] ['sɒlɪd] [ɜːθ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [meɪd] ['dʒeri] [pɑːt] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]
a dizzy parting company with solid earth that almost made Jerry part company with his
一个 晕眩的 离别 公司 和 坚硬的 地球 那 几乎 制成 杰瑞 部分 公司 和 他的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

一阵眩晕般的离别，仿佛要将坚实的土地与杰瑞的胃分开，差点让他也跟着晕过去。

[hiː; hi] [jeld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ɪk'saɪtmənt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fɪə(r)]
He yelled , but it might easily have been through excitement rather than fear
他 大喊 , 但 它 可能 容易地 有 到过 通过 激动 相当 比 害怕
.
.
.

他大喊了一声，但这很可能是出于兴奋而不是恐惧。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [tɒd] [wʊd] [θɪŋk] [səʊ] .
He hoped the two and Tod would think so .
他 希望 这 二 和 托德 会 思考 所以 .

他希望他们俩和托德也会这么想。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [lʊk] [daʊn] — [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [grɪp] [ðə; ði] [rɒd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð]
He dared not look down — all he could do was grip the rod before him with
他 敢于 不是 看 向下 — 全部 他 可以 做 曾是 紧握 这 杆 前 他 和
[ə; eɪ] [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] [klʌtʃ] .
a death - defying clutch .
一个 死亡 - 反抗 离合器 .

他不敢往下看——他所能做的只是死死地紧紧抓住面前的木棍。

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] , ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðeɪ] ['maʊntɪd] , [ðə; ði] [eə(r)] ['wɪslɪŋ] [baɪ]
Faster and faster , higher and higher they mounted , the air whistling by
快点 和 快点 , 更高 和 更高 他们 安装 , 这 空气 吹口哨 经过
[ðem; ðəm] [laɪk] [mæd] .
them like mad .
他们 喜欢 疯狂的 .

他们越飞越快，越飞越高，空气在他们身边疯狂地呼啸而过。

" [kænt] [juː; jʊ] [sləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ? " [hiː; hi] [jeld] [ɪn] [tɑːdz] [ɪə(r)] ,
" Can't you slow her down a little ? " he yelled in Tod's ear ,
" 不能 你 慢的 她 向下 一个 小的 ? " 他 大喊 在 托德斯 耳朵 ,

“你就不能让她慢点走吗？”他对着托德的耳朵喊道。

[bʌt; bət] [tɒd] [geɪv] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
but Tod gave no answer .
但 托德 给予 不 回答 .

但托德没有回答。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
He could hardly have heard above the roar of the motor and the
他 可以 几乎 有 听到 多于 这 吼 的 这 发动机 和 这
['sɪkənɪŋ] [waɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] — [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['stedi] ['drʌmɪŋ] [ɒv; əv] [tɔːt]
sickening whine of the propellers — not to intention a steady drumming of taut
令人作呕 抱怨 的 这 螺旋桨 — 不是 到 意图 一个 稳定的 打鼓 的 紧绷
['waɪərz] [ænd; ənd] ['taɪtli] [stretʃt] [sɪlk] .
wires and tightly stretched silk .
电线 和 紧紧 拉伸 丝绸 .

在发动机的轰鸣声和螺旋桨令人作呕的啸叫声中，他几乎听不到任何声音——更别说是绷紧的电线和紧紧拉紧的丝绸发出的持续不断的敲击声了。

" [kænt] [juː; jʊ] [tjuːn] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ?
" Can't you tune her down ?
" 不能 你 调 她 向下 ?

你不能把她的音量调小点吗?

" ['dʒeri] [jeld] , [laʊdə] [ðɪs] [taɪm] , " [ænd; ənd] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['lev(ə)l] ? "
" Jerry yelled , louder this time , " and get her level ? "
" 杰瑞 大喊 , 更大声 这 时间 , " 和 得到 她 等级 ? "

杰瑞这次声音更大了，大声喊道：“让她跟上你的步伐？”

" [kænt] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒd] .
" Can't ! " shouted Tod .
" 不能 ! " 喊叫 托德 .

“不行！”托德喊道。

" [aɪv] [fə'gɒtn] [wɪtʃ] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [njuː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
" I've forgotten which handle to pull , even if I knew which way to pull it !
" 我已经 被遗忘的 哪个 处理 到 拉 , 甚至 如果 我 知道 哪个 方式 到 拉 它 !

“我忘记该拉哪个把手了，即使我知道该往哪个方向拉！”

" [hiː; hi] [traɪd] [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lə:tʃ] ['deɪndʒərəsli] ,
" He tried first one and then another , but although they lurched dangerously ,
" 他 尝试 第一的 一 和 然后 其他 , 但 虽然 他们 踉跄了一下 危险地 ,

“他先试了一个，然后又试了另一个，虽然它们摇摇晃晃，很危险，

[fɜːst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] , [ðeɪ] [kept] ['maʊntɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
first this way and then that , they kept mounting into the sky .
第一的 这 方式 和 然后 那 , 他们 保留 安装 进入 这 天空 .

先是朝这个方向，然后是朝那个方向，它们不断地向上攀升。

['faɪnəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [tʃɑːns] [left] — [tɒd] ['kɔːʃəsli] [druː] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
Finally there was but one chance left — Tod cautiously drew the lever toward him ,
最后 那里 曾是 但 一 机会 左边 — 托德 谨慎地 画 这 杠杆 朝向 他 ,

最后只剩最后一次机会了——托德小心翼翼地拉动拉杆，

[ðen] [wɪð] [æn; ən] " [ɑː] ! " [hɜːd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
then with an " Ah ! " heard above all the noise , brought it all the way .
然后 和 一个 " 啊 ! " 听到 多于 全部 这 噪音 , 带来 它 全部 这 方式 .

然后一声“啊！”盖过了所有的噪音，把它彻底结束了。

[ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ['kwivəd] , [drɒpt] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]
The Skyrocket quivered , dropped to an even keel , and then turned her
这 火箭 颤抖 , 掉落 到 一个 甚至 龙骨 , 和 然后 转向 她
[nəʊz] ['ɜːθwəd] .
nose earthward .
鼻子 向地球 .

“火箭号”战机颤抖了一下，然后恢复了平稳，接着机头转向地面。

[bʌt; bət] [tɒd] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
But Tod was ready for that .
但 托德 曾是 准备好 为了 那 .

但托德对此早有准备。

[ˌhɑː'fweɪ] [bæk] [hiː; hi] [ʃʌvd] , [ðə; ði] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [rəʊd] ['lev(ə)l] .
Halfway back he shoved , the lever and once more the Skyrocket rode level .
半 后退 他 推搡 , 这 杠杆 和 一次 更多的 这 火箭 骑 等级 .

往后退了一半，他猛地一推，操纵杆又一次让“火箭号”恢复了水平行驶。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[left]	[lɒst]	['aɪlənd]	[fɑː(r)]	[bɪ'haɪnd]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[də'rekʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	.
They	**had**	**left**	**Lost**	**Island**	**far**	**behind**	**,**	**but**	**in**	**which**	**direction**	**they**	**could**	**not**	**be**	**sure**	**.**
他们	有	左边	丢失的	岛	远的	在后面	,	但	在	哪个	方向	他们	可以	不是	是	当然	.

他们已经将失落岛远远地抛在了身后，但他们无法确定自己身处哪个方向。

[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[striːk]	[ɒv; əv]	[fleɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['reɪlrəʊd]	[leɪ]	[ðeə(r)]	,
A	**long**	**streak**	**of**	**flame**	**to**	**the**	**left**	**told**	**them**	**that**	**a**	**railroad**	**lay**	**there**	**,**
一个	长的	条纹	的	火焰	到	这	左边	讲述	他们	那	一个	铁路	躺	那里	,

左侧一道长长的火焰告诉他们，那里有一条铁路。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[nʌn]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[belt]	[laɪn]	[ðæt]	[ræn]	['ɪntuː]	['wɔːtərˌtaʊn]	.
and	**it**	**could**	**be**	**none**	**other**	**than**	**the**	**Belt**	**Line**	**that**	**ran**	**into**	**Watertown**	**.**
和	它	可以	是	没有任何	其他	比	这	腰带	线	那	跑	进入	沃特敦	.

而这很可能就是通往沃特敦的环城铁路。

[θruː]	[ə; eɪ]	[rɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ə; eɪ]	['klʌstə(r)]	[ɒv; əv]	[stɑːz]	[ʃəʊd]	['briːfli]	—	[ðə; ði]	[bɪg]	['dɪpə(r)]	.
Through	**a**	**rift**	**in**	**the**	**clouds**	**a**	**cluster**	**of**	**stars**	**showed**	**briefly**	**—**	**the**	**Big**	**Dipper**	**.**
通过	一个	裂痕	在	这	云	一个	簇	的	明星	显示	简要地	—	这	大的	杓	.

透过云层的裂缝，一簇星星短暂地显露出来——那是北斗七星。

"	[siː]	!	"	['ʃaʊtɪd]	[tɒd]	.
"	**See**	**!**	**"**	**shouted**	**Tod**	**.**
"	看	!	"	喊叫	托德	.

“看！”托德喊道。

"	[wɪr]	['hedɪd]	[nɔːθ]	,	[ɔːl]	[raɪt]	.
"	**We're**	**headed**	**north**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	是	标题	北	,	全部	正确的	.

“我们正向北走，没错。”

"	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	[mʌtʃ]	['sləʊə]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[səʊ]	['defnɪŋ]	;
"	**They**	**were**	**going**	**much**	**slower**	**now**	**,**	**and**	**the**	**noise**	**was**	**not**	**so**	**deafening**	**;**
"	他们	是	去	很多	慢点	现在	,	和	这	噪音	曾是	不是	所以	震耳欲聋	;

“他们现在的速度慢了很多，噪音也不那么震耳欲聋了；

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[tɔːk]	[wɪ'ðaʊt]	['splɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	[θrəʊt]	.
they	**could**	**talk**	**without**	**splitting**	**their**	**throats**	**.**
他们	可以	讲话	没有	分裂	他们的	喉咙	.

他们可以正常说话，不会嗓子嘶哑。

['dɪmli]	[ðeɪ]	[meɪd]	[aʊt]	[plʌm]	[rʌn]	[də'rektli]	[bɪ'niːθ]	[ðem; ðəm]	,	[waɪl]	[ə; eɪ]	[heɪz]	[ɒv; əv]	[laɪts]	['ɪndəˌkeɪtɪd]	['wɔːtərˌtaʊn]	,
Dimly	**they**	**made**	**out**	**Plum**	**Run**	**directly**	**beneath**	**them**	**,**	**while**	**a**	**haze**	**of**	**lights**	**indicated**	**Watertown**	**,**
依稀	他们	制成	出去	李子	跑步	直接地	下面	他们	,	尽管	一个	阴霾	的	灯	表明的	沃特敦	,

他们隐约看到正下方是普拉姆溪，而沃特敦则被一片灯光笼罩。

[ðə; ði]	[gəʊl]	.
the	**goal**	**.**
这	目标	.

目标。

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɒtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['drɔːɪŋ]	['nɪərə(r)]	.
Even	**as**	**they**	**watched**	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**drawing**	**nearer**	**.**
甚至	作为	他们	观看	它	似乎	到	是	绘画	更近	.

即使他们眼睁睁地看着，它似乎也越来越近了。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [skeəd] ? " [ɑːskt] [tɒd] .
" Were you scared ? " asked Tod .
" 是 你 害怕的 ? " 问 托德 .

“你害怕吗? ”托德问道。

" [stɪf] , " [kənˈfest] [ˈdʒeri] .
" Stiff , " confessed Jerry .
" 僵硬的 , " 坦白 杰瑞 .

“僵硬,”杰瑞坦白道。

" [juː; jʊ] ? "
" You ? "
" 你 ? "

“你? ”

" [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" Should say .
" 应该 说 .

应该说。

[bet][maɪ] [herz] [tɜːnd] [waɪt] .
Bet my hair's turned white .
赌注 我的 头发的 转向 白色的 .

我敢打赌我的头发都白了。

[hweəl] [wiː; wi][lænd] ? "
Where'll we land ? "
会在哪里 我们 土地 ? "

我们将在哪里降落?

" [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] ? "
" Where can you ? "
" 在哪里 能 你 ? "

“你能去哪里? ”

" [doʊnt] [nəʊ] .
" Don't know .
" 不 知道 .

不知道。

[ˈrɪvə(r)] , [məʊst] [ˈlaɪkli] .
River , most likely .
河 , 最多 可能 .

很可能是河流。

[seɪ] , [wɪr] [ˈlʌki] [wɪr] [əˈlaɪv] .
Say , we're lucky we're alive .
说 , 是 幸运的 是 活 .

我们应该庆幸自己还活着。

[ai] [θɔːt] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
I thought I knew how to run it until we got off the ground .
我 想法 我 知道 如何 到 跑步 它 直到 我们 得到 离开 这 地面 .

我原以为自己知道怎么运营，直到我们真正起飞之后才发现并非如此。

[ðen] [ai] [faʊnd] [aɪˈd] [fəˈgɒtn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˈevə(r)] [ˈlɜːnɪd] . "
Then I found I'd forgotten more than I ever learned . "
然后 我 成立 ID 被遗忘的 更多的 比 我 曾经 学习 . "

然后我发现，我忘记的比我学到的还要多。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] ? "
" Did you ever run it before ? "
" 做过 你 曾经 跑步 它 前 ? "

你以前运行过吗?

" [wɪð] [dæd] ['wɒtʃɪŋ] , [jes] .
" With dad watching , yes .
" 和 爸爸 观看 , 是的 .
“有爸爸在旁边看着，是的。”

[wʌns] , [ðæt] [ɪz] .
Once , that is .
一次 , 那 是 .
仅此一次。

[bʌt; bət] [aɪv] [feɪkt] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hæŋə(r)] .
But I've faked running it a hundred times there in the hangar .
但 我已经 伪造 跑步 它 一个 百 时代 那里 在 这 机库 .
但我已经在机库里假装运行过一百次了。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [lɒt] ?
Suppose we could come down in your back lot ?
认为 我们 可以 来 向下 在 你的 后退 很多 ?
假设我们可以到你家后院来?

[ɪts] ['lev(ə)l] — [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] , ['meɪbi] . "
It's level — and big enough , maybe . "
它是 等级 — 和 大的 足够的 , 或许 . "
它很平坦——而且面积也足够大。

" [wiː; wi] [mait] [hɪt][ə; eɪ] [hɔːs] .
" We might hit a horse .
" 我们 可能 打 一个 马 .
我们可能会撞到马。

[dædz] [gɒt] ['deɪzi] [ɪn][ðeə(r)] [naɪts] . "
Dad's got Daisy in there nights . "
爸爸的 得到 雏菊 在 那里 夜晚 . "
爸爸晚上会把黛西带在身边。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] .
" We'll have to chance it , I guess .
" 出色地 有 到 机会 它 , 我 猜测 .
“看来我们只能冒险一试了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][həʊld][ɒn] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] ,
But you hold on good and tight ,
但 你 抓住 在 好的 和 紧的 ,
但你要抓紧了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] ['prɒbəbli] [pʊl] [ðə; ði] [rɒŋ] [strɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .
because I'll probably pull the wrong strings at the last minute .
因为 患病的 大概 拉 这 错误的 字符串 在 这 最后的 分钟 .
因为我可能在最后一刻搞砸了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [naʊ] ? "
Where are we now ? "
在哪里 是 我们 现在 ? "
我们现在在哪里？ ”

" [ðæts] [ðə; ði] [mɪl] ['jɒndə(r)] , [ai] [θɪŋk] .
" That's the mill yonder , I think .
" 那就是 这 磨 远处 , 我 思考 .
“我想，那边那座就是磨坊。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [swɪŋ] [west] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .
We want to swing west a little now .
我们 想 到 摇摆 西方 一个 小的 现在 .
我们现在想稍微向西走走。

[sə'pəʊz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haʊs]	[baɪ]	[naʊ]	?	"
Suppose	**they**	**are**	**at**	**the**	**house**	**by**	**now**	**?**	**"**
认为	他们	是	在	这	房子	经过	现在	?	"

假设他们现在已经到家了?

"	[məʊst]	['laɪkli]	.
"	**Most**	**likely**	**.**
"	最多	可能	.

“最有可能的。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[stɑːt]	.
They	**had**	**a**	**good**	**start**	**.**
他们	有	一个	好的	开始	.

他们开局不错。

[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[get]	[jɔː(r); jə(r)]	[dæd]	?	"
Shall	**we**	**get**	**your**	**dad**	**?**	**"**
将	我们	得到	你的	爸爸	?	"

我们去叫你爸爸吗?

"	[ʌ 'ʌ]	.
"	**Uhuh**	**.**
"	嗯哼	.

嗯哼。

[ænd; ənd]	['sevrəl]	['ʌðə(r)z]	—	[wɪð]	[gʌnz]	.
And	**several**	**others**	**—**	**with**	**guns**	**.**
和	一些	其他的	—	和	枪支	.

还有其他几个人——都带着枪。

['betə(r)]	[hæv; həv]	[əʊld]	[bɪgnoʊld]	.
Better	**have**	**old**	**Bignold**	**.**
更好的	有	老的	比格诺德	.

最好还是让老比格诺德来。

"	['mɪstə(r)]	.	[bɪgnoʊld]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[naɪt]	[pə'liːsmən]	[ɪn]	['wɔːtərˌtaʊn]	.
"	**Mr**	**.**	**Bignold**	**was**	**the**	**only**	**night**	**policeman**	**in**	**Watertown**	**.**
"	先生	.	比格诺德	曾是	这	仅有的	夜晚	警察	在	沃特敦	.

“比格诺德先生是沃特敦唯一的夜间警察。”

"	[ðeəz; ðəz]	[ðə; ði]	['sɪti]	['lɪmɪts]	,	[ðæt]	[swɪtʃ]	-	['taʊə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[belt]	[laɪn]	.
"	**There's**	**the**	**city**	**limits**	**,**	**that**	**switch**	**-**	**tower**	**on**	**the**	**Belt**	**Line**	**.**
"	有	这	城市	限制	,	那	转变	-	塔	在	这	腰带	线	.

“那是城市边界，还有环城铁路上的那个信号塔。”

['hædnt]	[wiː; wi]	['betə(r)]	[kʌm]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[bɪt]	.
Hadn't	**we**	**better**	**come**	**down**	**a**	**bit**	**.**
之前没有	我们	更好的	来	向下	一个	少量	.

我们是不是应该稍微降低一点标准?

[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	['fɔːlɪŋ]	[səʊ]	[fɑː(r)]	.
I	**don't**	**like**	**the**	**idea**	**of**	**falling**	**so**	**far**	**.**
我	不	喜欢	这	主意	的	坠落	所以	远的	.

我不喜欢从那么高的地方坠落的想法。

"	[tɒd]	[ə'biːdiəntli]	[let]	[ðə; ði]	['skaɪrɒkɪt]	[slaɪd]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['hʌndrəd]	[fiːt]	,
"	**Tod**	**obediently**	**let**	**the**	**Skyrocket**	**slide**	**down**	**a**	**few**	**hundred**	**feet**	**,**
"	托德	顺从地	让	这	火箭	滑动	向下	一个	很少	百	脚	,

“托德乖乖地让火箭滑落了几百英尺，

[tɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[triː]	-	[tɒps]	.
till	**they**	**were**	**just**	**above**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**.**
直到	他们	是	只是	多于	这	树	-	最高额	.

直到它们刚好高于树梢。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ə'raɪv(ə)l]	[wɒz; wəz]	['kɔːzɪŋ]	[ə; eɪ]	[kə'məʊʃn]	[bɪ'ləʊ]	.
They	**could**	**see**	**that**	**their**	**arrival**	**was**	**causing**	**a**	**commotion**	**below**	**.**
他们	可以	看	那	他们的	到达	曾是	导致	一个	骚动	以下	.

他们看到自己的到来在下面引起了一阵骚动。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	['iːv(ə)n]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ə'lɑːm]	.
They	**could**	**even**	**hear**	**the**	**cries**	**of**	**alarm**	**.**
他们	可以	甚至	听到	这	哭泣	的	警报	.

他们甚至能听到惊恐的呼喊声。

"	[bet]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[wɪr]	[ə; eɪ]	['kɒmɪt]	,	"	['tʃʌkl]	[tɒd]	.
"	**Bet**	**they**	**think**	**we're**	**a**	**comet**	**,**	**"**	**chuckled**	**Tod**	**.**
"	赌注	他们	思考	是	一个	彗星	,	"	轻笑	托德	.

“我敢打赌他们以为我们是一颗彗星，”托德笑着说。

[naʊ]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['sɜːk(ə)l]	[ə; eɪ]	[bɪt]	,
Now	**he**	**began**	**to**	**circle**	**a**	**bit**	**,**
现在	他	开始	到	圆圈	一个	少量	,

现在他开始绕圈走动了，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[aɪ'dentɪfaɪ]	['haʊzɪz]	[ænd; ənd]	[striːts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[ænd; ənd]
for	**it**	**was**	**hard**	**to**	**identify**	**houses**	**and**	**streets**	**in**	**the**	**dark**	**and**
为了	它	曾是	难的	到	确认	房屋	和	街道	在	这	黑暗的	和

[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[ˌʌnfə'mɪliə(r)]	[vjuː]	.
from	**this**	**unfamiliar**	**view**	**.**
从	这	陌生	看法	.

因为在黑暗中，从这种陌生的视角很难辨认房屋和街道。

[æt; ət]	[lɑːst]	['dʒeri]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[ʃaʊt]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	.
At	**last**	**Jerry**	**gave**	**a**	**shout**	**of**	**joy**	**.**
在	最后的	杰瑞	给予	一个	喊	的	喜悦	.

最后，杰瑞发出了一声欢呼。

"	[ðeəz; ðəz]	['aʊə(r)]	[haʊs]	—	[ænd; ənd]	[ai]	[bet]	[ðæts]	[dæd]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[siː]	[wʌts]	[ʌp]	.
"	**There's**	**our**	**house**	**—**	**and**	**I**	**bet**	**that's**	**dad**	**coming**	**out**	**to**	**see**	**what's**	**up**	**.**
"	有	我们的	房子	—	和	我	赌注	那就是	爸爸	未来	出去	到	看	是什么	向上	.

“那是我们的房子——我敢打赌那是爸爸出来看看发生了什么事。”

[heɪ]	,	[dæd]	!
Hey	**,**	**dad**	**!**
嘿	,	爸爸	!

嘿，爸爸！

"	[hiː; hi]	[jeld]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['rʌnɪŋ]	['fɪgə(r)]	[bɪ'ləʊ]	[meɪd]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	.
"	**he**	**yelled**	**,**	**but**	**the**	**running**	**figure**	**below**	**made**	**no**	**answer**	**.**
"	他	大喊	,	但	这	跑步	数字	以下	制成	不	回答	.

他大声喊叫，但下面奔跑的人影没有回应。

"	[wel]	,	[hɪə(r)]	[gəʊz]	[fɔː(r); fə(r)]	['deɪzi]	!
"	**Well**	**,**	**here**	**goes**	**for**	**Daisy**	**!**
"	出色地	,	这里	去	为了	雏菊	!

“好，黛西来了！”

"	['tʃʌkl]	[tɒd]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	['pɔɪntɪŋ]	[ðə; ði]	['skaɪrɒkɪt]	['ɜːθwəd]	[səʊ]	['ʃɑːpli]	[ðæt]
"	**chuckled**	**Tod**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**pointing**	**the**	**Skyrocket**	**earthward**	**so**	**sharply**	**that**
"	轻笑	托德	,	在	这	相同的	时间	指向	这	火箭	向地球	所以	尖锐地	那

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	['dʒeri]	[gɑːsp]	.
it	**made**	**Jerry**	**gasp**	**.**
它	制成	杰瑞	喘气	.

“托德轻笑一声，同时猛地将‘天火箭’号的机头指向地面，猛地一甩，吓得杰瑞倒吸了一口凉气。”

[daʊn] , [daʊn] [ðeɪ] [ʃɒt] , [ðə; ði] [blæk] [ˌʌndə'niːθ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [krʌʃ]
Down , down they shot , the black underneath seeming to be rushing up to crush
向下 , 向下 他们 射击 , 这 黑色的 下 似乎 到 是 匆忙 向上 到 压碎
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们向下俯冲，向下坠落，下方的黑色物体似乎正向上涌来，要将他们碾碎。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [tɒd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['les(ə)n] [ðeə(r)][slɑːnt] ,
At the last Tod managed to lessen their slant ,
在 这 最后的 托德 管理 到 减少 他们的 倾斜 ,

最后，托德设法减轻了他们的倾斜度。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði]
but even then they struck the ground with a force that almost overturned the
但 甚至 然后 他们 击 这 地面 和 一个 力量 那 几乎 翻覆 这
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

但即便如此，它们撞击地面的力量也几乎将机器掀翻。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wiːlz] [dʒəult] , [bʌt; bət] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] .
Over the rough ground the landing wheels jolted , but slower and slower .
超过 这 粗糙的 地面 这 降落 车轮 猛然一震 , 但 慢点 和 慢点 .

飞机在崎岖的地面上颠簸，但速度越来越慢。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [dɪs'rʌptɪŋ] [dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [ded] .
A final disrupting jar , and they stopped dead .
一个 最终的 扰乱 罐 , 和 他们 停止 死的 .

最后一声巨响，他们戛然而止。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] .
Not so the object they had struck .
不是 所以 这 目的 他们 有 击 .

但他们击中的物体却并非如此。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [skwiːl] [ɒv; əv][fɪə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪzi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [went]
With a wild squeal of fear poor Daisy struggled to her feet and went
和 一个 荒野 尖叫 的 害怕 贫穷的 雏菊 挣扎 到 她 脚 和 去
['teərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [æt; ət]['betə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn]
tearing out of sight and hearing at better speed than she had shown
撕裂 出去 的 视线 和 听力 在 更好的 速度 比 她 有 所示
[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
for years .
为了 年 .

可怜的黛西发出了一声惊恐的尖叫，挣扎着站了起来，以多年来从未有过的速度飞奔而去，消失在人们的视线和听觉之外。

" ['ðætl] [brɪŋ] [dæd][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] , " [dɪ'kleəd] ['dʒeri] , ['klaɪmɪŋ] ['peɪnfəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
" That'll bring dad on the jump , " declared Jerry , climbing painfully from his seat .
" 那将 带来 爸爸 在 这 跳 , " 声明 杰瑞 , 攀登 痛苦地 从 他的 座位 .

“那可就让爸爸跳起来了,”杰瑞说着，痛苦地从座位上爬了起来。

" [seɪ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [rɒd] [aɪv] [biːn] ['həʊldɪŋ]
" Say , to - morrow I'm going to take a good look at this rod I've been holding
" 说 , 到 - 明天 我是 去 到 拿 一个 好的 看 在 这 杆 我已经 到过 保持
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;

“我说，明天我要好好看看我一直拿着的这根鱼竿；

[aɪl] [bet][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['fɪŋgəmɑːk] . "
I'll bet it shows fingermarks . "
患病的 赌注 它 演出 指纹 . "

我敢肯定上面有指纹。

" [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['rʌmpəs] [aʊt] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] .
" What's the meaning of that rumpus out there ? " demanded a stern voice .
" 是什么 这 意义 的 那 喧闹 出去 那里 ? " 要求 一个 船尾 嗓音 .

“外面那边发生了什么事？”一个严厉的声音问道。

" [əʊ] , [dæd] — [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːst] [wei] . "
" Oh , dad — we need you the worst way . "
" 哦 , 爸爸 — 我们 需要 你 这 最差 方式 . "

“哦，爸爸——我们太需要你了。”

" [ðæt] [juː; jʊ] , ['dʒeri] ?
" That you , Jerry ?
" 那 你 , 杰瑞 ?

是你吗，杰瑞？

[wɒt] [ɪn] [tɑː'neɪʃn] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ['enihaʊ] ? "
What in tarnation you up to anyhow ? "
什么 在 该死 你 向上 到 无论如何 ? "

你到底在搞什么鬼？

" [wɪr] [nɒt] [ʌp] ['eni] [lɒŋgə(r)] — [wɪr] [glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] . "
" We're not up any longer — we're glad to get back to earth . "
" 是 不是 向上 任何 更长 — 是 高兴的 到 得到 后退 到 地球 . "

“我们已经从空中下来了——我们很高兴回到地面。”

" [eɪ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] , [pə'plekst] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Eh ? " said Mr . Ring , perplexed , as he came up to them .
" 嗯 ? " 说 先生 . 戒指 , 困惑 , 作为 他 来了 向上 到 他们 .

“咦？”林格先生困惑地走上前去说道。

" [wɒt] [jiː; ji] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?
" What ye driving at ?
" 什么 是的 驾驶 在 ?

你们到底想干什么？

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [dʒʌst] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] ?
What was that thing that just sailed over the house ?
什么 曾是 那 事物 那 只是 航行 超过 这 房子 ?

刚才飞过房子上的是什么东西？

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you see it ?
做过 你 看 它 ?

你看到了吗？

[ai] [hɜːd] ['deɪzi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [aʊt] [hɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['dev(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] — [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [tuː]
I heard Daisy going on out here like the devil before day — or was it you two
我 听到 雏菊 去 在 出去 这里 喜欢 这 魔鬼 前 天 — 或者 曾是 它 你 二
[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pestə] [hɜː(r); hə(r)] ?
who were pestering her ?
WHO 是 纠缠 她 ?

我听到黛西在外面像魔鬼一样闹腾，天还没亮就出来了——还是你们两个一直在骚扰她？

[wʌts] [ðæt] [kən'træpʃn] [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ? "
What's that contraption you're sitting on ? "
是什么 那 装置 你是 坐着 在 ? "

你坐的是什么玩意儿？

"	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	[ðæt]	[dʒʌst]	[seɪld]	['əʊvə(r)]	,	[dæd]	,	"	[lɑːft]	['dʒeri]	,	[ðen]	,
"	**The**	**same**	**thing**	**that**	**just**	**sailed**	**over**	**,**	**dad**	**,**	**"**	**laughed**	**Jerry**	**,**	**then**	**,**
"	这	相同的	事物	那	只是	航行	超过	,	爸爸	,	"	笑了	杰瑞	,	然后	,

“就是刚才漂过来的那条船，爸爸,”杰瑞笑着说。

[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ɪn]	['eni]	[lɒŋgə(r)]	:
unable	**to**	**hold**	**in**	**any**	**longer**	**:**
无法	到	抓住	在	任何	更长	:

再也无法忍受了:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的空中童子军(Boy Scouts of the Air on Lost Island)

第9/9页

" [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] [lɒst] ['aɪlənd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['eərəpleɪn] [ðæt] [hiːz] [dʒʌst] [ɪn'ventɪd] ,
" We came from Lost Island in Mr . Fulton's aeroplane that he's just invented ,
" 我们 来了 从 丢失的 岛 在 先生 . 富尔顿的 飞机 那 他是 只是 发明 ,

“我们乘坐富尔顿先生刚刚发明的飞机从失落岛来到这里。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['rɔbəz] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [haʊs] ,
and there's robbers in Mr . Fulton's house ,
和 有 强盗 在 先生 . 富尔顿的 房子 ,

富尔顿先生家有强盗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɪgnoʊld][ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəz] ,
and we want you to get a gun and Mr . Bignold and all the neighbors ,
和 我们 想 你 到 得到 一个 枪 和 先生 . 比格诺德 和 全部 这 邻居 ,

我们希望你、比格诺德先生和所有邻居都拿到枪。

[ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] !
and go down and get them !
和 去 向下 和 得到 他们 !

下去把它们拿来!

" ['dʒeri] [stɒpt] , [bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
" Jerry stopped , but only because he was out of breath .
" 杰瑞 停止 , 但 仅有的 因为 他 曾是 出去 的 气息 .

杰瑞停了下来，但那只是因为他喘不过气来。

" [get] [ðem; ðəm] ?
" Get them ?
" 得到 他们 ?

拿到他们了吗?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðem; ðəm] ?
Who are them ?
WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [juː; jʊ] [tuː] ['duːɪŋ] [ɪn][æn; ən]['eərəʊ] — — "
And what in thunder you two doing in an aero — — "
和 什么 在 雷 你 二 正在做 在 一个 航空 — — "

你们两个到底在干什么？开着飞机——”

" [əʊ] , [dæd] ,
" Oh , dad ,
" 哦 , 爸爸 ,

“哦，爸爸，

" ['dʒeri]['ɔːlməʊst] [skriːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)] [ðæt] [dɪ'leɪ] [mait] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [leɪt] ,
" Jerry almost screamed in his fear that delay might make them too late ,
" 杰瑞 几乎 尖叫 在 他的 害怕 那 延迟 可能 制作 他们 也 晚的 ,

杰瑞几乎尖叫起来，他害怕耽搁太久会让他们来不及。

" [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
" don't stop to ask questions .
" 不 停止 到 问 问题 .

不要停下来问问题。

[lets] [get][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tɒd][kæn; kən][biː; bi] ['telɪfəʊnɪŋ] [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt]
Let's get to the house and Tod can be telephoning while I tell you what
我们来吧 得到 到 这 房子 和 托德 能 是 电话 尽管 我 告诉 你 什么
[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] .
it's all about .
它是 全部 关于 .

我们到房子那儿去吧，托德可以打电话，我来告诉你事情的来龙去脉。

" [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] [tuː; tə] ['hʌri] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
" He caught hold of his father's arm to hurry him along .
" 他 捕捉 抓住 的 他的 父亲的 手臂 到 匆忙 他 沿着 .

他抓住父亲的胳膊，催促他快点走。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [men] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [seɪf] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [məʊst] ['laɪkli] ,
" There are two men breaking into Mr . Fulton's safe this minute , most likely ,
" 那里 是 二 男人 打破 进入 先生 . 富尔顿的 安全的 这 分钟 , 最多 可能 ,

“现在很可能有两个男人正在撬富尔顿先生的保险箱。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] . "
and we mustn't let them get away . "
和 我们 不得 让 他们 得到 离开 . "

我们绝不能让他们逃脱。

" [wel] , [wɒt] [ɪn] ['θʌndərz] ['fʊltən] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ðæt] ['eni] ['rɒbə(r)] [wʊd] [wɒnt] ?
" Well , what in thunder's Fulton got in a safe that any robber would want ?
" 出色地 , 什么 在 雷声 富尔顿 得到 在 一个 安全的 那 任何 强盗 会 想 ?

“天哪，富尔顿的保险箱里到底有什么东西是任何劫匪都想要的？”

" ['grʌmbld] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] , [bʌt; bət] ['stepɪŋ] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] [ˌnevəðə'les] .
" grumbled Mr . Ring , but stepping briskly along nevertheless .
" 咕哝 先生 . 戒指 , 但 步进 轻快地 沿着 尽管如此 .

“林格先生嘟囔着，但还是快步往前走。”

" [tuː] [men] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
" Two men , you say ?
" 二 男人 , 你 说 ?

你说的是两个男人？

[ges] [bɪgnoʊld]
Guess Bignold
猜测 比格诺德

猜猜比格诺德

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .
and I can handle them .
和 我 能 处理 他们 .

我可以应付他们。

[aɪv] [gɒt][maɪ][əʊld] [hɔːs] - ['pɪst(ə)l] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bləʊ] [aʊt] ['bækwədz] .
I've got my old horse - pistol — if it doesn't blow out backwards .
我已经 得到 我的 老的 马 - 手枪 — 如果 它 不 吹 出去 向后 .

我还有我的老式马枪——如果它不会向后喷火的话。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [tɒd] [went] [ɪn][tuː; tə] ['telɪfəʊn] ,
" They had reached the house , and Tod went in to telephone ,
" 他们 有 达到 这 房子 , 和 托德 去 在 到 电话 ,

他们到达房子后，托德进去打电话。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
while Mr . Ring went upstairs to get his revolver , which , instead of being a
尽管 先生 . 戒指 去 楼上 到 得到 他的 左轮手枪 , 哪个 , 反而 的 存在 一个
[hɔːs] ['pɪst(ə)l] ,
horse pistol ,
马 手枪 ,

当林格先生上楼去拿他的左轮手枪时，那把枪并不是马用手枪。

[wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] .
was an automatic of the latest type .
曾是 一个 自动的 的 这 最新的 类型 .

这是最新款的自动上链手机。

['dʒeri] [stɒpt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [steə(r)] [dɔː(r)] .
Jerry stopped him for a moment at the stair door .
杰瑞 停止 他 为了 一个 片刻 在 这 楼梯 门 .

杰瑞在楼梯门口拦住了他一会儿。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] .
" I'm going ahead .
" 我是 去 前方 .

“我先走了。”

[aɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] ,
I'll be just outside the gate over yonder ,
患病的 是 只是 外部 这 门 超过 远处 ,

我就在那边大门外面等着呢。

['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [dəʊnt] [get] [ə'weɪ] .
keeping an eye on the place to see they don't get away .
保持 一个 眼睛 在 这 地方 到 看 他们 不 得到 离开 .

密切监视这个地方，防止他们逃跑。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [kʊd; kəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" He was gone before Mr . Ring could object .
" 他 曾是 已消失 前 先生 . 戒指 可以 目的 .

“林格先生还没来得及反对，他就走了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .
But the house was dark and silent .
但 这 房子 曾是 黑暗的 和 沉默的 .

但房子里一片漆黑，寂静无声。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Not a sign of unwelcome visitors was to be seen .
不是 一个 符号 的 不受欢迎 访客 曾是 到 是 已见 .

没有看到任何不速之客的踪迹。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] ; [bəʊθ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] .
All the windows were tightly closed ; both doors were shut .
全部 这 视窗 是 紧紧 关闭 ; 两个都 门 是 关闭 .

所有窗户都紧闭着；两扇门也都关上了。

['dʒeri] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
Jerry felt uncomfortable .
杰瑞 毛毡 不舒服 .

杰瑞感到很不自在。

[sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] — [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] ?
Suppose there was no one there — had been no one there ?
认为 那里 曾是 不 一 那里 — 有 到过 不 一 那里 ?

假设那里没有人——之前从来没有人在那里?

[ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] [rəʊst] [hɪm] [ænd; ənd] [tɒd] [ʌn'mɜːsɪfʊli] .

The two men would roast him and Tod unmercifully .

这 二 男人 会 烤 他 和 托德 无情地 .

这两个人会毫不留情地嘲讽他和托德。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lait] [step] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [tɜːnd] , [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

He heard a light step on the walk behind him and turned , expecting his father .

他 听到 一个 光 步 在 这 走 在后面 他 和 转向 , 期待 他的 父亲 .

他听到身后小路上传来轻微的脚步声，便转过身去，以为是父亲。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

His words of greeting died in his throat .

他的 字 的 问候 死亡 在 他的 喉 .

他想说的问候话哽在了喉咙里。

[tuː] [men] , ['lʊkɪŋ] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [bɪg] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɪm] .

Two men , looking unbelievably big and threatening in the darkness , were almost upon him .

二 男人 , 寻找 难以置信 大的 和 威胁 在 这 黑暗 , 是 几乎 之上 他 .

两个身材高大、在黑暗中显得格外凶狠的男人，几乎已经逼近他了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

He tried to shout for help .

他 尝试 到 喊 为了 帮助 .

他试图大声呼救。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

His tongue seemed paralyzed and his throat refused to give out a sound .

他的 舌头 似乎 瘫痪 和 他的 喉 拒绝 到 给 出去 一个 声音 .

他的舌头似乎麻痹了，喉咙也发不出声音。

['dʒeri] [wɒz; wəz] [skeəd] [stɪf] .

Jerry was scared stiff .

杰瑞 曾是 害怕的 僵硬的 .

杰瑞吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ,

He knew at once that these two were the men they had come to capture ,

他 知道 在 一次 那 这些 二 是 这 男人 他们 有 来 到 捕获 ,

他立刻意识到，这两个人就是他们此行的目的。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] , [tuː] .

and somehow he had a feeling that they knew that , too .

和 不知何故 他 有 一个 感觉 那 他们 知道 那 , 也 .

他总觉得他们也知道这一点。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] .

Not a word was said .

不是 一个 单词 曾是 说 .

两人一句话也没说。

['dʒeri] [hæd; həd] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['geɪtpəʊst] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['dʌbld] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

Jerry had backed up against the gatepost , his fists doubled up at his sides .

杰瑞 有 支持的 向上 反对 这 门柱 , 他的 拳头 双倍 向上 在 他的 侧面 .

杰瑞背靠着大门柱，双拳紧握在身侧。

[ðə; ði]	[tuː]	[prest]	[ɪn]	[kləʊz]	[ə'genst]	[hɪm]	.
The	**two**	**pressed**	**in**	**close**	**against**	**him**	**.**
这	二	按下	在	关闭	反对	他	.

两人紧紧地贴着他。

[hiː; hi]	[felt]	['paʊəf(ə)l]	[hændz]	['riːtʃɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[krʌʃ]	[ðə; ði]	[laɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
He	**felt**	**powerful**	**hands**	**reaching**	**out**	**to**	**crush**	**the**	**life**	**out**	**of**	**him**	**,**
他	毛毡	强大的	双手	到达	出去	到	压碎	这	生活	出去	的	他	,

他感到一双强有力的手伸过来，要夺走他的生命。

[bʌt; bət]	[stɪl]	[hiː; hi]	[meɪd]	[nəʊ]	['aʊtkraɪ]	.
but	**still**	**he**	**made**	**no**	**outcry**	**.**
但	仍然	他	制成	不	强烈抗议	.

但他仍然没有提出任何异议。

[ðen]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[spəʊk]	.
Then	**one**	**of**	**them**	**spoke**	**.**
然后	一	的	他们	辐	.

然后其中一人开口说话了。

"	[juː; jʊ]	[keɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	?
"	**You**	**came**	**in**	**the**	**airship**	**?**
"	你	来了	在	这	飞艇	?

你们是乘飞艇来的?

"	['dʒeri]	['stɑːtɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[mænz]	['ɪŋglɪʃ]	[wɒz; wəz]	['pɜːfɪkt]	,	[ðəʊ]	['hevi]	[ænd; ənd]	['fɒrən]
"	**Jerry**	**started**	**,**	**for**	**the**	**man's**	**English**	**was**	**perfect**	**,**	**though**	**heavy**	**and**	**foreign**
"	杰瑞	开始	,	为了	这	男人的	英语	曾是	完美的	,	尽管	重的	和	外国的

['saʊndɪŋ]	[ɪn]	[æn; ən]	[ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-]	[wei]	.
sounding	**in**	**an**	**unexplainable**	**way**	**.**
听起来	在	一个	无法解释	方式	.

“杰瑞开了口，因为那人的英语说得非常流利，虽然听起来有些生硬和异国情调，但却无法解释。”

[hiː; hi]	[rɪ'piːtɪd]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃən]	[wen]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[dɪd]	[nɒt]	['ɑːnsə(r)]	[æt; ət]	[wʌns]	.
He	**repeated**	**his**	**question**	**when**	**the**	**boy**	**did**	**not**	**answer**	**at**	**once**	**.**
他	重复	他的	问题	什么时候	这	男生	做过	不是	回答	在	一次	.

男孩没有立即回答，于是他又问了一遍。

"	[jes]	—	[jes]	,	"	['stæmə]	['dʒeri]	,	['həʊpɪŋ]	[ðæt]	[pə'hæps]	[hiː; hi]	[mait]	[geɪn]	[taɪm]	.
"	**Yes**	**—**	**yes**	**,**	**"**	**stammered**	**Jerry**	**,**	**hoping**	**that**	**perhaps**	**he**	**might**	**gain**	**time**	**.**
"	是的	—	是的	,	"	结结巴巴	杰瑞	,	希望	那	也许	他	可能	获得	时间	.

“是——是的,”杰瑞结结巴巴地说，希望或许能争取到一些时间。

"	[juː; jʊ]	[keɪm]	[ə'ləʊn]	?	"	[in'sinjueit]	[ðə; ði]	[seɪm]	['spiːkə(r)]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
"	**You**	**came**	**alone**	**?**	**"**	**insinuated**	**the**	**same**	**speaker**	**as**	**before**	**,**
"	你	来了	独自的	?	"	暗示	这	相同的	扬声器	作为	前	,

“你是独自一人来的？ ” 还是之前那个说话的人，语气暗示道。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[æn; ən]	['ɒmɪnəs]	[nəʊt]	[ɒv; əv]	[θret]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	.
but	**now**	**an**	**ominous**	**note**	**of**	**threat**	**in**	**his**	**voice**	**.**
但	现在	一个	不祥的	笔记	的	威胁	在	他的	嗓音	.

但现在他的声音里却带着一丝不祥的威胁。

['dʒeri]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kwɒndəri]	.
Jerry	**was**	**in**	**a**	**quandary**	**.**
杰瑞	曾是	在	一个	困惑	.

杰瑞陷入了困境。

[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ə'ləʊn]	,	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[kɪl]	[hɪm]	.
He	**realized**	**that**	**if**	**he**	**told**	**them**	**that**	**he**	**had**	**come**	**alone**	**,**	**that**	**they**	**would**	**kill**	**him**	**.**
他	已实现	那	如果	他	讲述	他们	那	他	有	来	独自的	,	那	他们	会	杀	他	.

他意识到，如果他告诉他们他是独自一人来的，他们会杀了他。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[get]	[ə'weɪ]	.
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**if**	**he**	**told**	**them**	**the**	**truth**	**,**	**they**	**would**	**get**	**away**	**.**
在	这	其他	手	,	如果	他	讲述	他们	这	真相	,	他们	会	得到	离开	.

另一方面，如果他告诉他们真相，他们就能逃脱。

"	['ɑːnsə(r)]	!	"	[kə'mɑːnd]	[ðə; ði]	[mæn]	,
"	**Answer**	**!**	**"**	**commanded**	**the**	**man**	**,**
"	回答	!	"	命令	这	男人	,

“回答！”那人命令道。

['kætʃɪŋ]	['dʒeri]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θrəʊt]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[hɪm]	[tɪl]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	['dʒɛriz]	['aɪbɔːlz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[red]	,
catching	**Jerry**	**by**	**the**	**throat**	**and**	**shaking**	**him**	**till**	**the**	**back**	**of**	**Jerry's**	**eyeballs**	**seemed**	**to**	**be**	**red**	**,**
捕捉	杰瑞	经过	这	喉	和	摇晃	他	直到	这	后退	的	杰瑞的	眼球	似乎	到	是	红色的	,

抓住杰瑞的喉咙，用力摇晃，直到杰瑞的眼球后部似乎都红了。

['sɪərɪŋ]	[fleɪmz]	.
searing	**flames**	**.**
灼烧	火焰	.

灼热的火焰。

[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[reɪdʒ]	[keɪm]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	,	[nʌm]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['preʃə(r)]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['wɪndpaɪp]	.
A	**sudden**	**rage**	**came**	**over**	**him**	**,**	**numbed**	**as**	**he**	**was**	**by**	**the**	**pressure**	**on**	**his**	**windpipe**	**.**
一个	突然	愤怒	来了	超过	他	,	麻木	作为	他	曾是	经过	这	压力	在	他的	气管	.

由于气管受到压迫，他感到麻木，突然间，一股怒火涌上心头。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[rentʃ]	[hiː; hi]	[friːd]	[hɪm'self]	.
With	**a**	**mighty**	**wrench**	**he**	**freed**	**himself**	**.**
和	一个	强大的	扳手	他	自由	他自己	.

他用一把强力扳手挣脱了束缚。

['kɪkɪŋ]	[aʊt]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[mait]	,
Kicking	**out**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**
踢	出去	和	全部	他的	可能	,

他使出浑身力气踢了出去，

[hiː; hi]	[kɔːt]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[mæn]	[fʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stʌmək]	.
he	**caught**	**the**	**farther**	**man**	**full**	**in**	**the**	**pit**	**of**	**the**	**stomach**	**.**
他	捕捉	这	更远	男人	满的	在	这	坑	的	这	胃	.

他一拳打在了远处那个人的胃里。

[hiː; hi]	[fel]	,	[ɔːl]	['dʌbld]	[ʌp]	.
He	**fell**	**,**	**all**	**doubled**	**up**	**.**
他	跌倒	,	全部	双倍	向上	.

他摔倒了，整个人都蜷缩着。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hæd; həd]	[tʃəʊkt]	['dʒeri]	,
But	**the**	**man**	**who**	**had**	**choked**	**Jerry**	**,**
但	这	男人	WHO	有	窒息	杰瑞	,

但那个掐住杰瑞脖子的男人，

[lɑːft] ['skɔːnfəli] [æz; əz][laɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [twɪst] [ðæt]
laughed scornfully as lie caught the boy's arms and gave the one a twist that
笑了 轻蔑地 作为 说谎 捕捉 这 男孩们 武器 和 给予 这 一 一个 捻 那
['ɔːlməʊst][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] ['sɒkɪt] .
almost tore it from its socket .
几乎 撕裂 它 从 它是 插座 .

她轻蔑地大笑着，抓住男孩的胳膊，用力一扭，几乎把他的胳膊从肩膀上扯了下来。

" [mɔː(r)]['spɪrɪt][ðæn; ðən] [breɪnz] , " [hiː; hi] [lɑːft] [dɪ'raɪsɪvli] .
" More spirit than brains , " he laughed derisively .
" 更多的 精神 比 大脑 , " 他 笑了 嘲讽地 .

“他精力比头脑多，”他嘲讽地笑道。

" [aɪl] [breɪk] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] ['əʊvə(r)][maɪ] [niː] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [breɪk] [laɪk] [ðæt] . "
" I'll break you in two over my knee if you make another break like that . "
" 患病的 休息 你 在 二 超过 我的 膝盖 如果 你 制作 其他 休息 喜欢 那 . "

“你要是再敢那样逃跑，我就把你打成两截。”

" [jʊl] ['kaɪndli] [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
" You'll kindly put up your hands in the meanwhile ,
" 你会 亲切地 放 向上 你的 双手 在 这 同时 ,

“请你们暂时举起双手。”

" [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət] [fɜːm] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['dʒeri][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ðæt]
" suggested a pleasant but firm voice which Jerry could hardly recognize as that
" 建议 一个 令人愉快的 但 公司 嗓音 哪个 杰瑞 可以 几乎 认出 作为 那
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
of his father .
的 他的 父亲 .

“一个和蔼但坚定的声音传来，杰瑞几乎认不出那是他父亲的声音。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn] [ðɪs] [geɪm] [maɪ'self] . "
" I think I'll take a little hand in this game myself . "
" 我 思考 患病的 拿 一个 小的 手 在 这 游戏 我 . "

“我想我也会亲自参与到这场游戏中来。”

" [lʊk] [aʊt] , [dæd] — [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ! " [wɔːnd] ['dʒeri] .
" Look out , dad — there's one on the ground ! " warned Jerry .
" 看 出去 , 爸爸 — 有 一 在 这 地面 ! " 警告 杰瑞 .

“爸爸，小心——地上有一个！”杰瑞警告道。

" [ai] [kɪkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] . "
" I kicked him in the stomach . "
" 我 踢 他 在 这 胃 . "

“我踢了他的肚子。”

" ['plez(ə)nt] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['vɪzɪtəz] .
" Pleasant way to treat visitors .
" 令人愉快的 方式 到 对待 访客 .

“待客之道令人愉快。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [sʌn] ?
Why didn't you invite them into the house , son ?
为什么 没有 你 邀请 他们 进入 这 房子 , 儿子 ?

儿子，你为什么不邀请他们进屋呢？

[ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] , ['dʒentlmən] .
Oblige me , gentlemen .
必须 我 , 先生们 .

请各位帮忙。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊltən] [frʌnt] [pɔːtʃ] .
" He waved his automatic in the general direction of the Fulton front porch .
" 他 挥手 他的 自动的 在 这 一般的 方向 的 这 富尔顿 正面 门廊 .

他朝富尔顿家前廊的方向挥了挥手中的自动手枪。

" [aɪ'd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['wɪmɪnfəʊk（s）] — —
" I'd ask you to my own house , but , you know , womenfolks — —
" ID 问 你 到 我的 自己的 房子 , 但 , 你 知道 , 女性 — —

“我本来想邀请你去我家，但是，你知道，女人嘛——”

" ['dʒeri] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
" Jerry stepped out of the way .
" 杰瑞 步 出去 的 这 方式 .

杰瑞让开了路。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
His assailant passed him and turned to go in the gateway .
他的 袭击者 通过了 他 和 转向 到 去 在 这 网关 .

袭击者从他身边经过，转身走进了大门。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [dʒʌst] [wɒt] , ['dʒeri][wɒz; wəz][nɒt] [ʃʊə(r)] .
Then something happened , just what , Jerry was not sure .
然后 某物 发生 , 只是 什么 , 杰瑞 曾是 不是 当然 .

然后，事情发生了一些事，究竟是什么事，杰瑞也不确定。

['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp] ['bɒdɪli] [ænd; ənd] [hə:l] [fʊl] [æt; ət]
Afterwards it developed that he had been picked up bodily and hurled full at
然后 它 发达 那 他 有 到过 挑选 向上 身体上的 和 投掷 满的 在
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

后来得知，他是被人抱起来，然后整个人扔向他父亲的。

['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['tenpɪn] [wen] [ðə; ði] [bɔːl] [hɪts] [ded] - ['sentə(r)] .
Mr . Ring went down like a tenpin when the ball hits dead - center .
先生 . 戒指 去 向下 喜欢 一个 天品 什么时候 这 球 点击量 死的 - 中心 .

林格先生就像保龄球瓶被击中中心一样倒下了。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd][sɪks] ['rɔːrɪŋ] [ʃɒts] [flæʃt] ['ɪntuː]
As he fell , his finger pressed the trigger and six roaring shots flashed into
作为 他 跌倒 , 他的 手指 按下 这 扳机 和 六 咆哮 镜头 闪光灯 进入
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

他倒下时，手指扣动了扳机，六声轰鸣的枪声划破夜空。

[wen] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ri'gein, riː-][ðeə(r)] [fiːt] ,
When father and son regained their feet ,
什么时候 父亲 和 儿子 恢复 他们的 脚 ,

父子俩重新站稳后，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːst] [dɪm] [glɪmps] [ɒv; əv] [tuː] [fɔːmz] [ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] .
they had a last dim glimpse of two forms in rapid flight .
他们 有 一个 最后的 暗淡 一瞥 的 二 表格 在 迅速的 航班 .

他们最后隐约看到两个身影快速飞走。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [sw'ɒləʊd] [ðem; ðəm][ʌp] .
Then the darkness swallowed them up .
然后 这 黑暗 吞咽 他们 向上 .

然后，黑暗吞噬了他们。

" [wiː; wi]['bʌŋg(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] ,
" We bungled it , " said Mr . Ring ,
" 我们 笨拙的 它 , " 说 先生 . 戒指 ,

“我们搞砸了，”林格先生说。

['ruːfəli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sɒft] [spɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [weə(r)] ['dʒɛriz] [weɪt] [hæd; həd] ['lændɪd] .
ruefully feeling of a certain soft spot in his body where Jerry's weight had landed .
懊悔地 感觉 的 一个 肯定 柔软的 点 在 他的 身体 在哪里 杰瑞的 重量 有 登陆 .

他懊恼地感觉到身上某个柔软的地方，那是杰瑞的重量压过的地方。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [kʌm] [tɒd] — [ænd; ənd] [tʃiːf] [bɪgnoʊld] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt] . "
" And here come Tod — and Chief Bignold , just a minute too late . "
" 和 这里 来 托德 — 和 首席 比格诺德 , 只是 一个 分钟 也 晚的 . "

“托德来了——还有比格诺德警长，可惜晚了一步。”

" [haɪ][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['bɜːli] ['kʌnstəbl] .
" Hi there , Mr . Ring , " called the burly constable .
" 你好 那里 , 先生 . 戒指 , " 称为 这 魁梧的 警官 .

“你好，林格先生，”身材魁梧的警员喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['raɪət] ? "
" What is it — a riot ? "
" 什么 是 它 — 一个 暴动 ? "

“这是暴乱吗？”

" [ə; eɪ]['mæsəkə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɪ'skeɪpt] .
" A massacre , but all the victims escaped .
" 一个 屠杀 , 但 全部 这 受害者 逃脱 .

“一场大屠杀，但所有受害者都逃脱了。”

[tuː] ['bluːmɪŋ] ['fɒrənəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [æn; ən] ['eəʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [seɪf] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['selə(r)] — ['wʌznt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
Two blooming foreigners trying to steal an airship out of Mr . Fulton's safe down there in his cellar — wasn't that what you said ,
二 盛开 外国人 尝试 到 偷 一个 飞艇 出去 的 先生 . 富尔顿的 安全的 向下 那里 在 他的 地窖 — 不是 那 什么 你 说 ,

两个外国佬想从富尔顿先生地窖里的保险箱里偷走一艘飞艇——你不是这么说的吗?

[bɔɪz] ?
boys ?
男孩们 ?

男孩们?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
" The boys tried to explain ,
" 这 男孩们 尝试 到 解释 ,

男孩们试图解释，

[bʌt; bət][bəuθ] [men] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'sɪst] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,
but both men seemed to insist on taking the whole affair as a joke ,
但 两个都 男人 似乎 到 坚持 在 采取 这 所有的 事务 作为 一个 开玩笑 ,

但两人似乎都坚持把整件事当作一个笑话。

[ðəʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['sɪəriəsli] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
though they talked it over seriously enough when the youngsters were out of hearing .
尽管 他们 谈话 它 超过 严重地 足够的 什么时候 这 年轻人 是 出去 的 听力 .

虽然趁着孩子们听不见的时候，他们还是认真地讨论过这件事。

[tɒd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] [hɪm'self]
Tod opened the door and let them inside the house , but did not go in himself
托德 打开 这 门 和 让 他们 里面 这 房子 , 但 做过 不是 去 在 他自己

,
,
,

托德打开门让他们进了屋，但他自己没有进去。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] ['dʒeri] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
motioning to Jerry to stay beside him .
示意 到 杰瑞 到 停留 旁 他 .

他示意杰瑞待在他身边。

" [juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstər] [tʃeɪs] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] ['mɪsɪz] . [rɪŋ] [tuː; tə]
" You two youngsters chase along over to the house and tell Mrs . Ring to
" 你 二 年轻人 追赶 沿着 超过 到 这 房子 和 告诉 太太 . 戒指 到
[gɪv] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['nɜːsɪŋ] ['bɒtlz] [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bed] . "
give you your nursing bottles and put you to bed . "
给 你 你的 护理 瓶子 和 放 你 到 床 . "

“你们两个小家伙快跑到房子那边去，告诉林太太给你们拿奶瓶，然后哄你们睡觉。”

" [hʌ] , " [snɔːt] [tɒd] , " [wiː; wi] [dɛənt] [liːv] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [ʌn'gɑːdɪd] . "
" Huh , " snorted Tod , " we daren't leave the Skyrocket unguarded . "
" 嗯 , " 哼了一声 托德 , " 我们 不敢 离开 这 火箭 无人看守 . "

“哼，”托德哼了一声，“我们不敢让‘天火箭’号无人看守。”

" [waɪ] [ɪts] ['fʌltənz] [kɪd] , " [ɪk'skleɪmd] [bɪgnoʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] .
" Why it's Fulton's kid , " exclaimed Bignold , for the first time recognizing him .
" 为什么 它是 富尔顿的 孩子 , " 惊呼 比格诺德 , 为了 这 第一的 时间 识别 他 .

“原来是富尔顿的孩子啊！”比格诺德惊呼道，他第一次认出了他。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] [ðæt] [hiːz] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [taʊn] [tɪl] [ɪts] [waɪld] [wɪð]
" Say , you tell your dad that he's been stirring up this town till it's wild with
" 说 , 你 告诉 你的 爸爸 那 他是 到过 搅拌 向上 这 镇 直到 它是 荒野 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

“你说，你告诉你爸爸，他把这个镇子搅得天翻地覆，兴奋不已。”

[θriː] ['telɪgræm] [ðɪs] [deɪ] ,
Three telegrams this day ,
三 电报 这 天 ,

今天收到了三份电报。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letə(r)] [ðæt] [ðev] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
not to mention a special delivery letter that they've been hunting all over the
不是 到 提到 一个 特别的 送货 信 那 他们有 到过 打猎 全部 超过 这
['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] .
country for him with .
国家 为了 他 和 .

更别提他们还凭着一封特快专递信在全国范围内寻找他了。

[ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] , [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)]
And on top of that , an important little man with brass buttons and shoulder
和 在 顶部 的 那 , 一个 重要的 小的 男人 和 黄铜 按钮 和 肩膀
- [stræps] ,
- straps ,
- 肩带 ,

除此之外，还有一个身穿黄铜纽扣、肩带别致的小个子男人，

['strʌtɪn] - [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['æskɪn] - ['evribɒdi] [ɪf] [hiːz] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] , [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] .
struttin ' all over the place and askin ' everybody if he's Mr . Fulton , the inventor .
昂首阔步 - 全部 超过 这 地方 和 问 - 大家 如果 他是 先生 . 富尔顿 , 这 发明者 .

他趾高气扬地到处走，问每个人他是不是发明家富尔顿先生。

[wɛnd] [jɔː(r); jə(r)][dæd] [get] [tuː; tə][biː; bi] [æn; ən][ɪn'ventə(r)] ? "
When'd your dad get to be an inventor ? "
什么时候 你的 爸爸 得到 到 是 一个 发明者 ? "

你爸爸什么时候成为发明家的？

" [wel] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['sʌmtaɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒd] ['draɪli] .
" Well , he had to be born sometime , " answered Tod dryly .
" 出色地 , 他 有 到 是 出生 有时 , " 回答 托德 干巴巴地 .

“嗯，他总得出生吧。”托德冷冷地回答道。

" [eɪ] ?
" Eh ?
" 嗯 ?

“嗯？ ”

[wel] , [jʊd] [best] [tel] [ðæt] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['bɪzi] - [biː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
Well , you'd best tell that same little busy - bee where your father can be found .
出色地 , 你会 最好的 告诉 那 相同的 小的 忙碌的 - 蜜蜂 在哪里 你的 父亲 能 是 成立 .

那你最好告诉那个忙碌的小家伙你爸爸在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræm] ; [doʊnt] [fə'get] [ðem; ðəm] . "
And the telegrams ; don't forget them . "
和 这 电报 ; 不 忘记 他们 . "

还有电报，别忘了。

" [ai][woʊnt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒd] , ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːd] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
" I won't , " answered Tod , starting off toward town on the run .
" 我 惯于 , " 回答 托德 , 开始 离开 朝向 镇 在 这 跑步 .

“我不会，”托德回答道，然后拔腿就往镇子的方向跑去。

" [wɒtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['skaɪrɒkɪt] [tɪl] [ai] [get] [bæk] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['dʒeri] ? " [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
" Watch the old Skyrocket till I get back , will you , Jerry ? " and he was gone .
" 手表 这 老的 火箭 直到 我 得到 后退 , 将要 你 , 杰瑞 ? " 和 他 曾是 已消失 .

“杰瑞，在我回来之前帮我照看一下那辆老火箭号好吗？”说完他就走了。

[tuː] [stɪf] , ['sliːpi] ,
Two stiff , sleepy ,
二 僵硬的 , 困 ,

两个僵硬、昏昏欲睡的，

[dɪs'gʌstɪd] [bɔɪz] [sæt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [nest] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
disgusted boys sat up in their nest of blankets and looked at each other through the framework of the Skyrocket next morning at something like seven o'clock .
厌恶 男孩们 卫星 向上 在 他们的 巢 的 毯子 和 看起来 在 每个 其他 通过 这 框架 的 这 火箭 下一个 早晨 在 某物 喜欢 七 点钟 .

第二天早上七点左右，几个厌恶的男孩从毯子窝里坐起来，透过“火箭”的框架互相看着对方。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [iːtʃ] [sed] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋli]
" And you said you wouldn't go to sleep , " each said slowly and accusingly
" 和 你 说 你 不会 去 到 睡觉 , " 每个 说 缓慢地 和 指责地
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

“你说过你不会睡觉的,”两人缓缓地、带着指责的语气对对方说道。

[ðen] [bəuθ] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] .
then both grinned sheepishly .
然后 两个都 咧嘴一笑 羞怯地 .

然后两人都不好意思地笑了。

" [əʊ] , [wel] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [stɪl] [hɪə(r)] , [səʊ] [waɪ] [graʊtʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['aʊəz] - [sliːp] ?
" Oh , well , the machine's still here , so why grouch over a couple hours ' sleep ?
" 哦 , 出色地 , 这 机器的 仍然 这里 , 所以 为什么 牢骚 超过 一个 夫妻 小时 - 睡觉 ?

“哦，好吧，机器还在这里，所以为什么要抱怨几个小时的睡眠时间呢？”

" [tɒd] [dɪ'fendɪd] .
" Tod defended .
" 托德 辩护 .

托德进行了辩护。

" [hʌ] — [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] .
" Huh — I suppose not .
" 嗯 — 我 认为 不是 .

“嗯——我想不是吧。”

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [dæd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [ə'baʊt]
But I'll bet dad had a good laugh over us when he came down here about
但 患病的 赌注 爸爸 有 一个 好的 笑 超过 我们 什么时候 他 来了 向下 这里 关于
['brekfəst] [taɪm] .
breakfast time .
早餐 时间 .

但我敢打赌，爸爸早餐时间下来的时候，肯定对我们哈哈大笑。

[wʌts] [ðæt] [pɪnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['blæŋkit] ?
What's that pinned to your blanket ?
是什么 那 已置顶 到 你的 毯子 ?

你毯子上别着的是什么?

" [tɒd] [krɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] ['pʊld] [luːs] [ðə; ði][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt]
" Tod crawled out of his nest and pulled loose the scrap of paper that
" 托德 爬行 出去 的 他的 巢 和 拉 松动的 这 废料 的 纸 那
[hæd; həd] [biːn] [pɪnd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [təʊ] .
had been pinned in the region of his big toe .
有 到过 已置顶 在 这 地区 的 他的 大的 脚趾 .

“托德从窝里爬出来，扯掉了别在他大脚趾附近的纸片。

" [ɪts] [ə; eɪ] [nəʊt] .
" It's a note .
" 它是 一个 笔记 .

这是一张纸条。

[wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Want to hear it ?
想 到 听到 它 ?

想听听吗?

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , - ['mʌðə(r)] [rɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] ['pænkeɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juːv]
It says , ' Mother Ring tells me pancakes are ready for you when you've
它 说道 , - 母亲 戒指 讲述 我 煎饼 是 准备好 为了 你 什么时候 你已经
['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] - [maʊnt] .
finished your guard - mount .
完成的 你的 警卫 - 山 .

它说：“母亲之环告诉我，当你完成守卫坐骑的任务后，煎饼就准备好了。”

[saɪnd] — [ə; eɪ]['bɜːglə(r)] . -
Signed — A Burglar . '
签名 — 一个 窃贼 . -

署名——窃贼。

[ðæts] [ʃʊə(r)][wʌn][ɒn][ˌjuː 'es] .
That's sure one on us .
那就是 当然 一 在 我们 .

那肯定是我们的责任。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][skænt]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [dɪd][tuː; tə] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
" It was scant justice that the two did to breakfast that morning .
" 它 曾是 稀少 正义 那 这 二 做过 到 早餐 那 早晨 .

“那天早上，这两个人对早餐的处理实在太不公平了。”

[fɔː(r)] ['telɪgræm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [tɑːdz] [p'ɒkɪts] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm]
Four telegrams were burning holes in Tod's pockets ; he could hardly keep from
四 电报 是 燃烧 孔 在 托德斯 口袋 ; 他 可以 几乎 保持 从
['teərɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊpən] ,
tearing them open ,
撕裂 他们 打开 ,

四封电报像火烧一样攥在托德的口袋里，他几乎忍不住想要把它们撕开。

[səʊ] ['kjʊəriəs] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['kɒntents] .
so curious was he to know their contents .
所以 好奇的 曾是 他 到 知道 他们的 内容 .

他非常好奇里面的内容。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][leɪd] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [pleɪts] ,
Even the newspaper that Mrs . King brought in and laid beside their plates ,
甚至 这 报纸 那 太太 . 国王 带来 在 和 铺设 旁 他们的 盘子 ,

就连金太太带来的、放在他们餐盘旁边的报纸，

[kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'taɪəli] [həʊld][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] ['hedlain] [ɒn]
could not entirely hold their attention , in spite of the startling news headlined on
可以 不是 完全 抓住 他们的 注意力 , 在 尽管如此 的 这 令人震惊 消息 标题 在
[ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] .
the front page .
这 正面 页 .

尽管头版头条刊登了令人震惊的新闻，但还是无法完全吸引他们的注意力。

" [breɪk] [wɪð] ['dʒɜːməni] — [juː] . [es] . [ɒn] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː] [wɜːld] [wɔː(r)] . "
" BREAK WITH GERMANY — U . S . on Verge of Being Drawn Into World War . "
" 休息 和 德国 — U . S . 在 边缘 的 存在 绘制 进入 世界 战争 . "

“与德国决裂——美国濒临卷入世界大战。”

" [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
" We'll take it with us and read it after we get there .
" 出色地 拿 它 和 我们 和 读 它 后 我们 得到 那里 .

“我们会把它带过去，到了那里再读。”

[nəʊ] — [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [keɪk] , ['mɪsɪz] . [rɪŋ] .
No — not another cake , Mrs . Ring .
不 — 不是 其他 蛋糕 , 太太 . 戒指 .

不——别再给我蛋糕了，林太太。

[ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] , [pliːz] — [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] . "
Excuse us , please — we've got to go . "
原谅 我们 , 请 — 我们已经 得到 到 去 . "

不好意思，我们得走了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] — — " [bɪ'gæn] [tɒd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] , [ðen]
" It seems a shame — — " began Tod , when they were once more outside , then
" 它 似乎 一个 耻辱 — — " 开始 托德 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 外部 , 然后
[ɑːskt] [ə'brʌptli] :
asked abruptly :
问 突然 :

“真是可惜——”当他们再次走到外面时，托德开口说道，然后突然问道：

" ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] , ['dʒeri] ? "
" Willing to take a licking , Jerry ? "
" 愿意的 到 拿 一个 舔舐 , 杰瑞 ? "

“杰瑞，你愿意挨揍吗？”

" [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ?
" And go back on the Skyrocket ?
" 和 去 后退 在 这 火箭 ?

“然后坐上‘火箭号’回去？”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ?
Did you think we were going any other way ?
做过 你 思考 我们 是 去 任何 其他 方式 ?

你以为我们会走别的路吗？

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [aʊt] —
And leave the machine here for anybody to come along and study out —
和 离开 这 机器 这里 为了 任何人 到 来 沿着 和 学习 出去 —
[ɔː(r)] [stiːl] ?
or steal ?
或者 偷 ?

把机器留在这里，让任何人都可以来研究——或者偷走？

[nɒt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多！

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['likiŋ] !
I'll take a dozen lickings !
患病的 拿 一个 打 舔舐 !

我愿意挨十二下！

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
" But he didn't .
" 但 他 没有 .

但他没有。

[wen] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ['faɪnəli] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [lɒst] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
When the Skyrocket finally circled about Lost Island and settled down over the
什么时候 这 火箭 最后 圈起来 关于 丢失的 岛 和 定居 向下 超过 这
['nærəʊ] ['lændɪŋ] [fiːld] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['həʊmɪŋ] ['pɪdʒɪn] ,
narrow landing field as easily as a homing pigeon ,
狭窄的 降落 场地 作为 容易地 作为 一个 归巢 鸽子 ,

当“天火箭”号最终绕着失落岛盘旋了一圈，像信鸽一样轻松地降落在狭窄的着陆场上时

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] [wɪð] ['hɑːdli] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] ,
to come to a stop with hardly a jar ,
到 来 到 一个 停止 和 几乎 一个 罐 ,

几乎毫无震动地停了下来

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [njuːz] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈsɒfn] [ðə; ði] [hɑːt]
it was bringing news to Mr . Fulton that was bound to soften the heart
它 曾是 带来 消息 到 先生 . 富尔顿 那 曾是 边界 到 软化 这 心
[ɒv; əv] [ˈeni] [dæd] .
of any dad .
的 任何 爸爸 .

给富尔顿先生带来的消息，一定会让任何一位父亲的心都感到无比温暖。

[tɑːdz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn] , [ə; eɪ][bɪt] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈʃeɪki] , [bʌt; bət]
Tod's father was out in front of the little cabin , a bit pale and shaky , but
托德斯 父亲 曾是 出去 在 正面 的 这 小的 舱 ， 一个 少量 苍白 和 摇晃 ， 但
[ˈtʃɪəf(ə)l] .
cheerful .
快乐 .

托德的父亲站在小木屋前，脸色有些苍白，身体有些发抖，但精神很好。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [ˈwʌndəfəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈskaɪrɒkɪt] [əˈɡraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
His face lighted up wonderfully when he saw the Skyrocket aground and the two
他的 脸 照明 向上 太棒了 什么时候 他 锯 这 火箭 搁浅 和 这 二
[bɔɪz] [seɪf] .
boys safe .
男孩们 安全的 .

当他看到“火箭号”搁浅，两个男孩平安无事时，他的脸上绽放出灿烂的笑容。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə] [weɪv]
He tried to rise to greet them , but had to be satisfied to wave
他 尝试 到 上升 到 迎接 他们 ， 但 有 到 是 使满意 到 海浪
[hɪz; ɪz][hænd] [ɪnˈsted] .
his hand instead .
他的 手 反而 .

他想起身迎接他们，但最后只能挥手示意。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] , [ˈiːɡə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [ˈstɔːri] .
The two boys came running over to where he sat , eager to tell their story .
这 二 男孩们 来了 跑步 超过 到 在哪里 他 卫星 ， 渴望的 到 告诉 他们的 故事 .

两个男孩跑到他坐着的地方，急切地想讲述他们的故事。

" [wʌts] [ˈhæpənd] ?
" What's happened ?
" 是什么 发生 ?

“发生了什么事?

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [ɑːskt] [ɪkˈsaɪtɪdli] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈɡɪn] .
" Mr . Fulton asked excitedly before they could begin .
" 先生 . 富尔顿 问 兴奋地 前 他们 可以 开始 .

“在他们开始之前，富尔顿先生兴奋地问道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)][ˈdʒeri][hæd; həd] [biːn] [ˈweɪvɪŋ] [ˈwaɪldli][æz; əz] [ðeɪ]
He was pointing at the newspaper Jerry had been waving wildly as they
他 曾是 指向 在 这 报纸 杰瑞 有 到过 挥手 疯狂地 作为 他们
[ɹˈeɪsd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊpən] .
raced across the open .
比赛 穿过 这 打开 .

他指着杰瑞在他们飞奔穿过空地时一直疯狂挥舞的那份报纸。

" [wɔː(r)] — [ˈmeɪbi] — [wɪð] [ˈdʒɜːməni] !
" War — maybe — with Germany !
" 战争 — 或许 — 和 德国 !

“或许会和德国开战！”

[bʌt; bət] [wɪv] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [ðæn; ðən] [ðæt] — [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][dʒʌst] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] .
But we've more important news than that — for us just now , at least .
但 我们已经 更多的 重要的 消息 比 那 — 为了 我们 只是 现在 , 在 至少 .

但我们还有更重要的消息要宣布——至少对我们来说是这样。

['telɪɡræm] — [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [lʊk] .
Telegrams — four of them — look .
电报 — 四 的 他们 — 看 .

电报——一共四份——你看。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːfɪsəz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — — "
And an officer's been looking for you — — "
和 一个 警官们 到过 寻找 为了 你 — — "

有警官一直在找你——”

" [pə'liːs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['ɡreɪvli] .
" Police ? " asked Mr . Fulton gravely .
" 警察 ? " 问 先生 . 富尔顿 严重地 .

“警察？”富尔顿先生神色凝重地问道。

" ['ɑːmi] ! " [ɪk'spləʊdɪd] [tɒd] [ænd; ənd]['dʒeri] [tə'ɡeðə(r)] .
" Army ! " exploded Tod and Jerry together .
" 军队 ! " 爆炸了 托德 和 杰瑞 一起 .

“军队！”托德和杰瑞异口同声地喊道。

" [bet] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] — —
" Bet it's about the — —
" 赌注 它是 关于 这 — —

我猜是关于——

" [ðeɪ] [pɔːzd] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" They paused , for Mr . Fulton was not listening to them .
" 他们 暂停 , 为了 先生 . 富尔顿 曾是 不是 聆听 到 他们 .

他们停了下来，因为富尔顿先生没有听他们说话。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪɡrɑːf] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps]['əʊpən][ænd; ənd][wɒz; wəz]
He had torn one of the telegraph envelopes open and was
他 有 撕裂 一 的 这 电报 信封 打开 和 曾是
['riːdɪŋ] [ðə; ði] [briːf] ['mesɪdʒ] ,
reading the brief message ,
阅读 这 简短的 信息 ,

他撕开一个电报信封，正在阅读上面的简短信息。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɡəʊɪŋ] [fɜːst] [red] [ænd; ənd] [ðen] [waɪt] .
his face going first red and then white .
他的 脸 去 第一的 红色的 和 然后 白色的 .

他的脸先是变红，然后变白。

" [wʌts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [sləʊ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
" What's all the excitement ? " demanded a slow voice in which there was a
" 是什么 全部 这 激动 ? " 要求 一个 慢的 嗓音 在 哪个 那里 曾是 一个
[treɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .
trace of resentment .
痕迹 的 怨恨 .

“有什么好激动的？”一个语气缓慢的声音问道，语气中带着一丝怨恨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , [huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
It was Mr . Harris , who had appeared in the doorway of the cabin .
它 曾是 先生 . 哈里斯 , WHO 有 出现 在 这 门口 的 这 舱 .

出现在小屋门口的是哈里斯先生。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] .
" Nothing much , " answered Mr . Fulton .
" 没有什么 很多 , " 回答 先生 . 富尔顿 .

“没什么,”富尔顿先生回答道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
" Nothing at all .
" 没有什么 在 全部 .

什么也没有。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] - [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
In fact , the excitement's all over .
在 事实 , 这 - 全部 超过 .

事实上，兴奋劲儿已经过去了。

[aɪm] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔːk] ['jestədeɪ] [ɒn] ['baɪɪŋ] [ðæt] - [pɪg] [ɪn] [ə; eɪ] [pəʊk] ,
I'm certainly very glad that you balked yesterday on buying that ' pig in a poke ,
我是 当然 非常 高兴的 那 你 犹豫不决 昨天 在 购买 那 - 猪 在 一个 戳 ,

我当然很高兴你昨天没有买那件“盲盒猪”。

- [maɪ] [dɪə(r)] ['bærənət] .
' my dear baronet .
- 我的 亲爱的 男爵 .

我亲爱的男爵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , " [flæpɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənd] ['telɪgræm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
It seems , " flapping the opened telegram against his other hand , " it seems ,
它 似乎 , " 扑 这 打开 电报 反对 他的 其他 手 , " 它 似乎 ,

“看来,”他一边说着，一边用另一只手拍打着打开的电报，“看来……”

[maɪ] ['veri] [dɪə(r)] [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] ,
my very dear sir , that the American government ,
我的 非常 亲爱的 先生 , 那 这 美国人 政府 ,

我亲爱的先生，美国政府，

['biːɪŋ] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [beəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
being confronted by a situation which bears more than a promise of war ,
存在 面对 经过 一个 情况 哪个 熊 更多的 比 一个 承诺 的 战争 ,

面对的局面不仅仅是战争的苗头，

[hæz; həz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] . "
has offered to buy the ideas which are embodied in the Skyrocket . "
有 提供 到 买 这 想法 哪个 是 具身化的 在 这 火箭 . "

已提出收购“天火箭”所体现的理念。

" [hu'reɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒd] .
" Hooray for Uncle Sammy ! " shouted Tod .
" 万岁 为了 叔叔 萨米 ! " 喊叫 托德 .

“山姆大叔万岁！”托德喊道。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] ,
All the boys had come crowding around ,
全部 这 男孩们 有 来 拥挤 大约 ,

男孩们都围了过来，

['slæpɪŋ] [tɒd] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['waɪldli] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [tɪl] [ðeə(r)] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)]
slapping Tod and Jerry wildly on the back and cheering till their throats were
拍打 托德 和 杰瑞 疯狂地 在 这 后退 和 欢呼 直到 他们的 喉咙 是
[hɔːs] .
hoarse .
嘶哑 .

他们疯狂地拍打着托德和杰瑞的背，欢呼雀跃，直到嗓子都哑了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪmˈself] [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn] .
It was fully five minutes before anyone could make himself heard above the din .
它 曾是 完全 五 分钟 前 任何人 可以 制作 他自己 听到 多于 这 din .

过了整整五分钟，才有人能盖过嘈杂声发出自己的声音。

[ˈfaɪnəli] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,
Finally Mr . Fulton raised his hand for a chance to be heard ,
最后 先生 . 富尔顿 提高 他的 手 为了 一个 机会 到 是 听到 ,

最后，富尔顿先生举手请求发言。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][wʌn] [ˈraʊzɪŋ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] !
and after one rousing shout of " Three cheers for the Scouts of the Air !
和 后 一 振奋人心的 喊 的 " 三 干杯 为了 这 童子军 的 这 空气 !

在一声振奋人心的呐喊之后：“为空中侦察兵欢呼三声！”

" [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [kruː] [ˈkwaɪətid] [daʊn] .
" the noisy crew quieted down .
" 这 嘈杂 全体人员 安静 向下 .

喧闹的船员们安静了下来。

" [ˈfɪl] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][wʌn] [deɪ] [ɪf] [aɪˈd] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɜːkəs][ænd; ənd]
" Phil asked me one day if I'd promise you all a front seat at the circus and
" 菲尔 问 我 一 天 如果 ID 承诺 你 全部 一个 正面 座位 在 这 马戏团 和
[ə; eɪ][raɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
a ride on the elephant .
一个 骑 在 这 大象 .

“菲尔有一天问我，能不能保证你们都能在马戏团里坐上前排座位，还能骑大象。”

[wel] , [aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] ,
Well , I'm going to keep my word ,
出色地 , 我是 去 到 保持 我的 单词 ,

我会信守承诺。

[aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
I've got a piece of timber about forty miles up the river from here ,
我已经 得到 一个 片 的 木材 关于 四十 英里 向上 这 河 从 这里 ,

我在离这里大约四十英里的河上游有一块木材。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒɡ][ˈkæbɪn][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪt(ə)l][əʊld] [ˈfɪʃɪŋ]
and on it there's a log cabin and one of the greatest little old fishing
和 在 它 有 一个 日志 舱 和 一 的 这 最 小的 老的 钓鱼
[leɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
lakes in the country .
湖泊 在 这 国家 .

岛上有一座小木屋，还有全国最棒的小型古老钓鱼湖之一。

[aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [spɔːt] [juː; jʊ][ˈevə(r)]
I'm going to take you all up there for a month of the best sport you ever
我是 去 到 拿 你 全部 向上 那里 为了 一个 月 的 这 最好的 运动 你 曾经
[hæd; həd] . "
had . "
有 . "

我要带你们去那里体验一个月你们从未体验过的最棒的运动。

" [ˈbʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dæd] ! " [ˈʃaʊtɪd] [tɒd] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈdʒeri] [wɪð] :
" Bully for you , dad ! " shouted Tod , then turned to Jerry with :
" 欺负 为了 你 , 爸爸 ! " 喊叫 托德 , 然后 转向 到 杰瑞 和 :

“爸爸，你真棒！”托德喊道，然后转向杰瑞说：

" [ænd; ənd] [waɪl] [wɪr] [ðeə(r)] , [wɒt] [seɪ] [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [bɔɪ] [ˈskaʊtɪŋ] ,
" And while we're there , what say we learn the first principles of Boy Scouting ,
" 和 尽管 是 那里 , 什么 说 我们 学习 这 第一的 原则 的 男生 侦察 ,

“既然我们都到了那里，不如我们学习一下童子军的基本原则吧？”

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] ['wɔːtərˌtaʊn] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːɡənaɪz] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] — —
so that when we get back to Watertown we can organize a patrol of — —
所以 那 什么时候 我们 得到 后退 到 沃特敦 我们 能 组织 一个 巡逻 的 — —

"
"
"

这样，当我们回到沃特敦后，我们就可以组织一支巡逻队——”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ! " ['fɪnɪʃt] [deɪv] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dʒeri] [ɪn] [ə; eɪ]
" The Boy Scouts of the Air ! " finished Dave and Frank and Jerry in a
" 这 男生 童子军 的 这 空气 ! " 完成的 戴夫 和 坦率 和 杰瑞 在 一个

[breθ] .
breath .
气息 .

“空中童子军！”戴夫、弗兰克和杰瑞一口气说完。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神